

Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

I (Obvestila)

**EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 11. april — 14. april 2005

**Ponedeljek, 11. april 2005**

(2006/C 33 E/01)

## ZAPISNIK

POTEK SEJE .....	1
1. Nadaljevanje zasedanja .....	1
2. Dobrodošlica .....	1
3. Počastitev spomina .....	1
4. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	2
5. Podpis aktov, sprejetih v postopku soodločanja .....	2
6. Sestava odborov .....	3
7. Predložitev dokumentov .....	3
8. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta .....	8
9. Peticije .....	9
10. Nadaljnje obravnavanje stališč in resolucij Parlamenta .....	12
11. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika) .....	12
12. Časovni raspored zasedanj 2006 .....	12
13. Raspored dela .....	12
14. Enominutni govori o zadevah političnega pomena .....	13
15. Dosežen napredek v letu 2004 pri vzpostavljanju območja svobode, varnosti in pravice (OSVP) — Hramba osebnih podatkov (razprava) .....	13
16. Postopkovne pravice v kazenskih postopkih * (razprava) .....	14
17. Evropska policijska akademija (CEPOL) * (razprava) .....	14
18. Socialna zakonodaja v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu ***II — Usklajevanje socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom ***II (razprava) .....	15

(Nadaljevanje)

19. Pomorski prevoz na kratkih razdaljah (razprava) .....	15
20. Dnevni red naslednje seje .....	16
21. Zaključek seje .....	16
SEZNAM NAVZOČIH .....	17

**Torek, 12. april 2005**

(2006/C 33 E/02)

## ZAPISNIK

POTEK SEJE .....	18
1. Otvoritev seje .....	18
2. Sestava Parlamenta .....	18
3. Dnevni red in rok za vložitev predlogov sprememb .....	18
4. Predložitev dokumentov .....	18
5. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (vloženi predlogi resolucij) .....	21
6. Razrešnica 2003: Oddelek III splošnega proračuna — Razrešnica 2003: Oddelek I splošnega proračuna — Razrešnica 2003: Oddelki II, IV, V, VI, VII in VIII splošnega proračuna — Razrešnica 2003: Decentralizirane agencije — Razrešnica 2003: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad (razprava) .....	22
7. Razvojni cilji tisočletja (RCT) (razprava) .....	24
8. Boj proti malariji (razprava) .....	24
9. Čas glasovanja .....	24
9.1. Izvolitev podpredsednika Evropskega parlamenta .....	25
9.2. Državna pomoč v regionalne namene (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	25
9.3. Skupna klasifikacija statističnih teritorialnih enot (NUTS) ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	25
9.4. Imenovanje Europolja za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	25
9.5. Evropska policijska akademija (CEPOL) * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	26
9.6. Pomorski prevoz na kratkih razdaljah (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	26
9.7. Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav — posebni postopek — poenostavitev sprejema — enotni vizumi ***I (glasovanje) .....	26
9.8. Nevarne snovi (člen 81 Poslovnika) (glasovanje) .....	27
9.9. Postopkovne pravice v kazenskih postopkih * (glasovanje) .....	27
9.10. Razrešnica 2003: Oddelek III splošnega proračuna (glasovanje) .....	27
9.11. Razrešnica 2003: Oddelek I splošnega proračuna (glasovanje) .....	28
9.12. Razrešnica 2003: Oddelki II, IV, V, VI, VII in VIII splošnega proračuna (glasovanje) .....	28
9.13. Razrešnica 2003: Decentralizirane agencije (glasovanje) .....	29
9.14. Razrešnica 2003: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad (glasovanje) .....	32
9.15. Razvojni cilji tisočletja (RCT) (glasovanje) .....	32
10. Obrazložitev glasovanja .....	32
11. Popravki glasovanja .....	33
12. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	34
13. Prošnja Republike Bolgarije za pristop k EU *** — Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v EU — Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji *** — Prošnja Republike Romunije za članstvo v Uniji — Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije (razprava) .....	34
14. Integrirani paket splošnih smernic ekonomske politike in smernic za zaposlovanje (razprava) ...	35
15. Čas za vprašanja (vprašanja Komisiji) .....	36
16. Svetovna grožnja epidemije gripe (razprava) .....	37
17. Letna strateška politika Komisije (2006) (razprava) .....	37
18. Izzivi regionalne politike — Izzivi regionalne politike glede na finančni okvir (2007-2013) (razprava) .....	38

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
19. Ekološka zasnova za proizvode, ki rabijo energijo ***II (razprava) . . . . .	38
20. Delež žvepla v gorivih za plovila ***II (razprava) . . . . .	38
21. Dnevni red naslednje seje . . . . .	39
22. Zaključek seje . . . . .	39
SEZNAM NAVZOČIH . . . . .	40
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ . . . . .	42
1. Državna pomoč v regionalne namene . . . . .	42
2. Skupna klasifikacija statističnih teritorialnih enot (NUTS) ***I . . . . .	42
3. Imenovanje Evropla za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura * . . . . .	43
4. Evropska policijska akademija (CEPOL) * . . . . .	43
5. Prevozi po morju na kratkih razdaljah . . . . .	43
6. Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav — posebni postopek — poenostavitev sprejema — enotni vizumi ***I . . . . .	43
7. Nevarne snovi . . . . .	44
8. Postopkovne pravice v kazenskih postopkih * . . . . .	44
9. Razrešnica za leto 2003: Oddelek III splošnega proračuna . . . . .	45
10. Razrešnica za leto 2003: Oddelek I splošnega proračuna . . . . .	46
11. Razrešnica za leto 2003: Oddelek II, IV, V, VI, VII in VIII splošnega proračuna . . . . .	47
12. Razrešnica za leto 2003: Decentralizirane agencije . . . . .	48
13. Razrešnica za leto 2003: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad . . . . .	51
14. Razvojni cilji tisočletja (RCNT) . . . . .	51
PRILOGA II	
IZID POIMENKEGA GLASOVANJA . . . . .	53
1. Poročilo Demetriou A6-0059/2005 — Resolucija . . . . .	53
2. Poročilo Navarro A6-0055/2005 — Resolucija . . . . .	54
3. Poročilo Buitenweg A6-0064/2005 — Predlog . . . . .	56
4. Poročilo Buitenweg A6-0064/2005 — Resolucija . . . . .	57
5. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Sklep o razrešnici . . . . .	59
6. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Sklep o zaključku poslovnih knjig . . . . .	60
7. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Odstavek 17 . . . . .	62
8. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Odstavek 24 . . . . .	64
9. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Odstavek 60 . . . . .	65
10. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Odstavek 64 . . . . .	67
11. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Odstavek 70 . . . . .	68
12. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Odstavek 71 . . . . .	69
13. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Odstavek 79 . . . . .	71
14. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Odstavek 107 . . . . .	72
15. Poročilo Wynn A6-0070/2005 — Resolucija . . . . .	74
16. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Sklep . . . . .	75
17. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Predlog spremembe 11, 1. del . . . . .	77
18. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Predlog spremembe 1, 1. del . . . . .	79
19. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Predlog spremembe 4 . . . . .	80
20. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Predlog spremembe 5 . . . . .	82
21. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Predlog spremembe 2 . . . . .	84
22. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Predlog spremembe 9 . . . . .	85
23. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Predlog spremembe 10 . . . . .	87
24. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005 — Resolucija . . . . .	89
25. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Oddelek VI — Sklep . . . . .	90
26. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Oddelek VI — Resolucija . . . . .	92

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
27. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Oddelek VII — Sklep . . . . .	94
28. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Predlog spremembe 1 . . . . .	95
29. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Predlog spremembe 2 . . . . .	97
30. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Predlog spremembe 3 . . . . .	98
31. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Resolucija . . . . .	100
32. Poročilo Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — Sklep 8 . . . . .	101
33. Poročilo Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — Sklep 11 . . . . .	103
34. Poročilo Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — Sklep 13 . . . . .	105
35. Poročilo Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — Sklep 14 . . . . .	106
36. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Sklep o razrešnici . . . . .	108
37. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Sklep o zaključku poslovnih knjig . . . . .	109
38. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Odstavek 19 . . . . .	111
39. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Odstavek 25 . . . . .	112
40. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Resolucija . . . . .	114
41. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 11 . . . . .	115
42. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 12 . . . . .	117
43. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 14 . . . . .	119
44. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 15 . . . . .	120
45. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 13 . . . . .	122
46. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 7 . . . . .	123
47. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 8 . . . . .	125
48. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 10 . . . . .	126
49. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Predlog spremembe 16 . . . . .	128
50. Poročilo Kinnock A6-0075/2005 — Resolucija . . . . .	130

## SPREJETA BESEDILA

P6\_TA(2005)0083

## Skupna klasifikacija statističnih teritorialnih enot (NUTS) \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju skupne klasifikacije statističnih teritorialnih enot (NUTS) zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) . . . . . 132

P6\_TA(2005)0084

## Imenovanje Evropola za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o pobudi Zvezne republike Nemčije, Kraljevine Španije, Republike Francije, Republike Italije ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko z namenom sprejetja Sklepa Sveta o zaščiti eura pred ponarejanjem z imenovanjem Evropola za osrednji urad boja proti ponarejanju eura (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) . . . . . 132

P6\_TA(2005)0085

## Evropska policijska akademija (CEPOL) \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL) kot organa Evropske unije (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) . . . . . 136

P6\_TA(2005)0086

## Pomorski prevoz na kratkih razdaljah

Resolucija Evropskega parlamenta o pomorskem prevozu na kratkih razdaljah (2004/2161(INI)) . . . . 142



P6\_TA(2005)0087

Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o posebnem postopku za sprejem državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)) . . . . . 146

P6\_TA(2005)0088

Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu priporočila Sveta o poenostavitvi sprejema državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja v Evropski skupnosti (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)) . . . . . 152

P6\_TA(2005)0089

Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o poenostavitvi izdaje enotnih vizumov za kratkoročno bivanje s strani držav članic za raziskovalce iz tretjih držav, ki za namene znanstvenega raziskovanja potujejo po Evropski uniji (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) . . . . . 154

P6\_TC1-COD(2004)0063

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 12. aprila 2005 z namenom sprejetja Priporočila 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta za olajšanje izdaje enotnih vizumov, ki jih države članice izdajajo za kratkoročno bivanje raziskovalcem iz tretjih držav, ki potujejo znotraj Evropske skupnosti z namenom izvajati znanstvene raziskave . . . . . 154

P6\_TA(2005)0090

Nevarne snovi

Resolucija Evropskega parlamenta o osnutku Odločbe Komisije o spremembi Priloge k Direktivi 2002/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, da bi jo prilagodila tehničnemu napredku (CMT-2005-151 in CMT-2005-642) . . . . . 157

P6\_TA(2005)0091

Postopkovne pravice v kazenskih postopkih \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Okvirnega sklepa Sveta o nekaterih postopkovnih pravicah v kazenskih postopkih na celotnem območju Evropske unije (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) . . . . . 159

P6\_TA(2005)0092

Razrešnica 2003: Oddelek III splošnega proračuna

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek III — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) . . . . . 169
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključku poslovnih knjig glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek III — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) . . . . . 170
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek III — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) . . . . . 171

P6\_TA(2005)0093

Razrešnica 2003: Oddelek I splošnega proračuna

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek I — Evropski parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) . . . . . 191
2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek I — Evropski parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) . . . . . 192

## P6\_TA(2005)0094

## Razrešnica 2003: Oddelek II splošnega proračuna

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek II — Svet (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) . . . . .  | 203 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek II — Svet (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) . . . . . | 204 |

## P6\_TA(2005)0095

## Razrešnica 2003: Oddelek IV splošnega proračuna

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) . . . . .  | 205 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) . . . . . | 206 |

## P6\_TA(2005)0096

## Razrešnica 2003: Oddelek V splošnega proračuna

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek V — Evropsko računsko sodišče (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) . . . . .  | 208 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek V — Evropsko računsko sodišče (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) . . . . . | 209 |

## P6\_TA(2005)0097

## Razrešnica 2003: Oddelek VI splošnega proračuna

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) . . . . .  | 212 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) . . . . . | 213 |

## P6\_TA(2005)0098

## Razrešnica 2003: Oddelek VII splošnega proračuna

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VII — Odbor regij (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) . . . . .  | 215 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VII — Odbor regij (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) . . . . . | 215 |

## P6\_TA(2005)0099

## Razrešnica 2003: Oddelek VIII splošnega proračuna

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VIII — Evropski varuh človekovih pravic (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) . . . . .  | 218 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VIII — Evropski varuh človekovih pravic (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) . . . . . | 219 |

## P6\_TA(2005)0100

## Razrešnica 2003: Evropska agencija za obnovo

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropske agencije za obnovo glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) . . . . .  | 220 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske agencije za obnovo glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) . . . . . | 221 |

## P6\_TA(2005)0101

## Razrešnica 2003: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) . . . . .  | 227 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) . . . . . | 228 |

## P6\_TA(2005)0102

## Razrešnica 2003: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) . . . . .  | 233 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) . . . . . | 234 |

## P6\_TA(2005)0103

## Razrešnica 2003: Evropska agencija za okolje

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) . . . . .  | 239 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) . . . . . | 240 |

## P6\_TA(2005)0104

## Razrešnica 2003: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) . . . . .  | 245 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) . . . . . | 246 |

## P6\_TA(2005)0105

## Razrešnica 2003: Evropske agencije za ocenjevanje zdravil

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za ocenjevanje zdravil glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) . . . . .  | 251 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za ocenjevanje zdravil glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) . . . . . | 252 |

## P6\_TA(2005)0106

## Razrešnica 2003: Prevajalski center za organe Evropske unije

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske unije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) ..... 257
2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske unije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) ..... 258

## P6\_TA(2005)0107

## Razrešnica 2003: Eurojust

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici upravnemu direktorju Eurojusta glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) . 263
2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici upravnemu direktorju Eurojusta glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) ..... 264

## P6\_TA(2005)0108

## Razrešnica 2003: Evropska fundacija za usposabljanje

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropske fundacije za usposabljanje glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) ..... 268
2. Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske fundacije za usposabljanje glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) ..... 269

## P6\_TA(2005)0109

## Razrešnica 2003: Evropski center za spremljanje drog in odvisnosti

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) ..... 274
2. Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) ..... 275

## P6\_TA(2005)0110

## Razrešnica 2003: Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) ..... 280
2. Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) ..... 281

## P6\_TA(2005)0111

## Razrešnica 2003: Evropska agencija za varnost hrane

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) ..... 286
2. Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) ..... 287

## P6\_TA(2005)0112

## Razrešnica 2003: Evropska agencija za pomorsko varnost

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))                             | 292 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) | 293 |

## P6\_TA(2005)0113

## Razrešnica 2003: Evropska agencija za varnost v letalstvu

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))                                       | 297 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) | 298 |

## P6\_TA(2005)0114

## Razrešnica 2003: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o podelitvi razrešnice Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))                                    | 303 |
| 2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključku poslovnih knjig šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))  | 304 |
| 3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) | 305 |

## P6\_TA(2005)0115

## Razvojni cilji tisočletja (RCT)

- |  |     |
|--|-----|
| Resolucija Evropskega parlamenta o vlogi Evropske unije pri doseganju razvojnih ciljev tisočletja (RCT) (2004/2252(INI)) | 311 |
|--|-----|

**Sreda, 13. april 2005**

(2006/C 33 E/03)

## ZAPISNIK

POTEK SEJE	320
1. Otvoritev seje	320
2. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika)	320
3. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005) (razprava)	320
4. Čas glasovanja	321
4.1. Koledar 2006 (glasovanje)	321
4.2. Finančne posledice pristopa Romunije in Bolgarije (glasovanje)	322
4.3. Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji (glasovanje)	322
4.4. Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji *** (glasovanje)	323
4.5. Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji (glasovanje)	323
4.6. Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji *** (glasovanje)	323
4.7. Socialna zakonodaja v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu ***II (glasovanje)	324
4.8. Usklajevanje socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom ***II (glasovanje)	324
4.9. Ekološka zasnova za proizvode, ki rabijo energijo ***II (glasovanje)	324
4.10. Delež žvepla v gorivih za plovila ***II (glasovanje)	325

(Nadaljevanje)

Vsebina ( <i>nadaljevanje</i> )	Stran
4.11. Omejitve trženja in uporabe toluena in triklorobenzena ***I (glasovanje) . . . . .	325
4.12. Letna strateška politika Komisije (2006) (glasovanje) . . . . .	325
4.13. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005) (glasovanje) . . . . .	326
5. Obrazložitve glasovanja . . . . .	326
6. Popravki glasovanja . . . . .	326
7. Sprejetje zapisnika predhodne seje . . . . .	327
8. Regionalna integracija na zahodnem Balkanu (razprava) . . . . .	328
9. Skupna zunanja in varnostna politika (2003) — Evropska varnostna strategija (razprava) . . . . .	328
10. Čas za vprašanja (vprašanja Svetu) . . . . .	329
11. Odpuščanje v Alstomu (razprava) . . . . .	330
12. Davčni in okoljski dumping (razprava) . . . . .	330
13. Diskriminacija delavcev in podjetij iz novih držav članic na notranjem trgu EU (razprava) . . . . .	331
14. Ponovna uporabnost, recikliranje in predelava motornih vozil ***I (razprava) . . . . .	331
15. Dnevni red naslednje seje . . . . .	331
16. Zaključek seje . . . . .	331
SEZNAM NAVZOČIH . . . . .	332
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ . . . . .	334
1. Koledar delnih zasedanj Evropskega parlamenta — 2006 . . . . .	334
2. Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije . . . . .	335
3. Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji . . . . .	335
4. Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v EU *** . . . . .	336
5. Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji . . . . .	336
6. Prošnja Romunije za članstvo v EU *** . . . . .	337
7. Socialna zakonodaja v zvezi dejavnostmi v cestnem prometu ***II . . . . .	337
8. Usklajevanje socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom ***II . . . . .	339
9. Ekološka zasnova za proizvode, ki rabijo energijo ***II . . . . .	342
10. Delež žvepla v gorivih za plovila ***II . . . . .	342
11. Omejitve trženja in uporabe toluena in triklorobenzena ***I . . . . .	342
12. Letna strateška politika Komisije (2006) . . . . .	342
13. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005) . . . . .	344
PRILOGA II	
IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA . . . . .	346
1. Poročilo Van Orden A6-0078/2005 — Predlog spremembe 5 . . . . .	346
2. Poročilo Van Orden A6-0078/2005 — Predlog spremembe 3 . . . . .	347
3. Poročilo Van Orden A6-0078/2005 — Resolucija . . . . .	349
4. Priporočilo Van Orden A6-0082/2005 — Predložitev . . . . .	351
5. Priporočilo Van Orden A6-0082/2005 — Resolucija . . . . .	353
6. Poročilo Moscovič A6-0077/2005 — Resolucija . . . . .	354
7. Priporočilo Moscovič A6-0083/2005 — Predložitev . . . . .	356
8. Priporočilo Moscovič A6-0083/2005 — Resolucija . . . . .	358
9. Priporočilo Markov A6-0073/2005 — Predlog spremembe 38 . . . . .	360
10. Priporočilo Markov A6-0073/2005 — Predlog spremembe 39 . . . . .	361
11. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 55 . . . . .	363
12. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 7, 1. del . . . . .	364
13. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 7, 2. del . . . . .	366
14. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 11 . . . . .	368
15. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 18 . . . . .	369
16. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 57 . . . . .	371
17. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 58 in 70 . . . . .	372
18. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 59 . . . . .	374

Vsebina <i>(nadaljevanje)</i>	Stran
19. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 72	375
20. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 60	377
21. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 61	379
22. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 62	380
23. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 64	382
24. Priporočilo Markov A6-0076/2005 — Predlog spremembe 65	383
25. Poročilo Pittella A6-0071/2005 — Predlog spremembe 2	385
26. B6-0223/2005 — Evropski svet — Resolucija	386
27. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Predlog spremembe 1	388
28. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Predlog spremembe 8	389
29. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Predlog spremembe 9	391
30. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Predlog spremembe 3	392
31. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Odstavek 14	394
32. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Predlog spremembe 4	395
33. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Predlog spremembe 10	397
34. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Odstavek 17, 2. del	398
35. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Predlog spremembe 6	400
36. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet — Resolucija	401
<b>SPREJETA BESEDILA</b>	
P6_TA(2005)0116	
Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije	
Resolucija Evropskega parlamenta o finančnih posledicah, povezanih s pristopom Bolgarije in Romunije (2005/2031(INI))	403
PRILOGA I	
SKUPNA IZJAVA EVROPSKEGA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE	403
PRILOGA II	
FINANČNI PAKET, KI GA JE V ZVEZI S PRISTOPOM BOLGARIJE IN ROMUNIJE PREDLAGALA KOMISIJA 22. MARCA 2004	404
P6_TA(2005)0117	
Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji	
Resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Bolgarije za članstvo v Evropski Uniji (2005/2029(INI))	404
P6_TA(2005)0118	
Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji ***	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))	409
P6_TA(2005)0119	
Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji	
Resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Romunije za članstvo v Evropski uniji (2005/2028(INI))	410
P6_TA(2005)0120	
Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji ***	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Romunije za članstvo v Evropski uniji (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))	414
P6_TA(2005)0121	
Socialna zakonodaja v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu ***II	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 glede socialnih predpisov za dejavnosti v cestnem prometu (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))	415

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
P6_TC2-COD(2003)0255	
Stališče Evropskega parlamenta sprejeto drugi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 o socialni zakonodaji v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu .	415
PRILOGA I . . . . .	423
PRILOGA II . . . . .	424
P6_TA(2005)0122	
Usklajevanje socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom ***II	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) . . . . .	424
P6_TC2-COD(2001)0241	
Stališče Evropskega parlamenta sprejeto drugi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 o socialni zakonodaji v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu	425
P6_TA(2005)0123	
Ekološka zasnova za proizvode, ki rabijo energijo ***II	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovano izdelkov, ki rabijo energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS in Direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) . . . . .	442
P6_TC2-COD(2003)0172	
Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvirja za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovano izdelkov, ki rabijo energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS ter Direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta . . . . .	443
PRILOGA I	
METODA ZA DOLOČITEV SPLOŠNIH ZAHTEV ZA OKOLJSKO PRIMERNO ZASNOVO . . . . .	459
PRILOGA II	
METODA ZA DOLOČITEV POSEBNIH ZAHTEV ZA OKOLJSKO PRIMERNO ZASNOVO . . . . .	462
PRILOGA III	
OZNAKA CE . . . . .	463
PRILOGA IV	
NOTRANJI NADZOR SNOVANJA . . . . .	463
PRILOGA V	
SISTEM UPRAVLJANJA ZA OCENJEVANJE SKLADNOSTI . . . . .	464
PRILOGA VI	
IZJAVA O SKLADNOSTI . . . . .	466
PRILOGA VII	
VSEBINA IZVEDBENIH UKREPOV . . . . .	466
PRILOGA VIII . . . . .	467



P6\_TA(2005)0124

## Delež žvepla v gorivih za plovila \*\*\*II

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 1999/32/ES glede deleža žvepla v gorivih za plovila (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD))

468

P6\_TC2-COD(2002)0259

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto drugi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 1999/32/ES glede deleža žvepla v gorivih za plovila

469

PRILOGA

GRŠKA PLOVILA

479

P6\_TA(2005)0125

## Omejitve trženja in uporabe toluena in triklorobenzena \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o omejitvah trženja in uporabe toluena in triklorobenzena (osemindvajseta sprememba Direktive Sveta 76/769/EGS) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))

480

P6\_TC1-COD(2004)0111

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z omejitvami trženja in uporabe toluena in triklorobenzena (osemindvajseta sprememba Direktive Sveta 76/769/EGS)

480

PRILOGA

482

P6\_TA(2005)0126

## Letno strateško načrtovanje Komisije za leto 2006

Resolucija Evropskega parlamenta o proračunu za leto 2006: Poročilo Komisije o letnem strateškem načrtovanju (LSN) (2004/2270(BUD))

482

P6\_TA(2005)0127

## Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005)

Resolucija Evropskega parlamenta o izidu zasedanja Evropskega sveta v Bruslju 22. in 23. marca 2005

487

**Četrtek, 14. april 2005**

(2006/C 33 E/04)

## ZAPISNIK

POTEK SEJE	492
1. Otvoritev seje	492
2. Predložitev dokumentov	492
3. Uporaba nedovoljenih poživil v športu (razprava)	492
4. Kulturna raznolikost (razprava)	493
5. Ukrepi za obnovitev staležev južnega osliča in škampa * — Ukrepi za obnovitev staleža morskoga lista * (razprava)	493
6. Dnevni red naslednjega delnega zasedanja	494
7. Predložitev skupnih stališč Sveta	494
8. Zahteva za zaščito poslanske imunitete	494
9. Dobrodošlica	495
10. Čas glasovanja	495
10.1. Ukrepi za obnovitev staleža morskoga lista * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)	495
10.2. Ponovna uporabnost, recikliranje in predelava motornih vozil ***I (glasovanje)	495
10.3. Ukrepi za obnovitev staležev južnega osliča in škampa * (glasovanje)	495
10.4. Regionalna integracija na zahodnem Balkanu (glasovanje)	496
10.5. Skupna zunanja in varnostna politika (2003) (glasovanje)	496

(Nadaljevanje)

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
10.6. Evropska varnostna strategija (glasovanje) . . . . .	496
10.7. Uporaba nedovoljenih poživil v športu (glasovanje) . . . . .	497
10.8. Kulturna raznolikost (glasovanje) . . . . .	497
11. Obrazložitev glasovanja . . . . .	497
12. Popravki glasovanja . . . . .	497
13. Sprejetje zapisnika predhodne seje . . . . .	498
14. Prerazporeditev sredstev . . . . .	499
15. Suša na Portugalskem (razprava) . . . . .	499
16. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (razprava) . .	500
16.1. Bagladeš . . . . .	500
16.2. Humanitarna pomoč beguncem iz Zahodne Sahare . . . . .	500
16.3. Lampedusa . . . . .	500
17. Čas glasovanja . . . . .	501
17.1. Bagladeš (glasovanje) . . . . .	501
17.2. Humanitarna pomoč beguncem iz Zahodne Sahare (glasovanje) . . . . .	501
17.3. Lampedusa (glasovanje) . . . . .	501
17.4. Suša na Portugalskem (glasovanje) . . . . .	502
18. Popravki glasovanja . . . . .	502
19. Sestava medparlamentarnih delegacij . . . . .	502
20. Sklepi o določenih dokumentih . . . . .	502
21. Pisne izjave v registru (člen 116 Poslovnika) . . . . .	503
22. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji . . . . .	504
23. Datum naslednjih sej . . . . .	504
24. Prekinitev zasedanja . . . . .	504
SEZNAM NAVZOČIH . . . . .	505
PRILOGA I	
IZIDI GLASOVANJ . . . . .	507
1. Ukrepi za obnovitev staleža morskega lista * . . . . .	507
2. Ponovna uporabnost, recikliranje in predelava motornih vozil ***I . . . . .	507
3. Ukrepi za obnovitev staležev južnega osliča in škampa * . . . . .	508
4. Regionalna integracija na zahodnem Balkanu . . . . .	508
5. Skupna zunanja in varnostna politika (2003) . . . . .	511
6. Evropska varnostna strategija . . . . .	511
7. Uporaba nedovoljenih poživil v športu . . . . .	512
8. Kulturna raznolikost . . . . .	513
9. Bangladeš . . . . .	513
10. Humanitarna pomoč beguncem iz zahodne Sahare . . . . .	514
11. Lampedusa . . . . .	514
12. Suša na Portugalskem . . . . .	515
PRILOGA II	
IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA . . . . .	516
1. Poročilo Miguélez Ramos A6-0051/2005 — Predlog spremembe 30 . . . . .	516
2. Poročilo Miguélez Ramos A6-0051/2005 — Predlog spremembe 28 . . . . .	517
3. Poročilo Miguélez Ramos A6-0051/2005 — Predlog spremembe 29 . . . . .	519
4. Poročilo Miguélez Ramos A6-0051/2005 — Resolucija . . . . .	520
5. B6-0094/2005 — Balkan — Predlog spremembe 45 . . . . .	522
6. B6-0094/2005 — Balkan — Predlog spremembe 46 . . . . .	523
7. B6-0094/2005 — Balkan — Predlog spremembe 25 . . . . .	525
8. B6-0094/2005 — Balkan — Predlog spremembe 22 . . . . .	526
9. Poročilo Brok A6-0062/2005 — Odstavek 14 . . . . .	528
10. Poročilo Brok A6-0062/2005 — Odstavek 45 . . . . .	529
11. Poročilo Brok A6-0062/2005 — Odstavek 46 . . . . .	531

Vsebina <i>(nadaljevanje)</i>	Stran
12. Poročilo Brok A6-0062/2005 — Resolucija . . . . .	532
13. Poročilo Kuhne A6-0072/2005 — Resolucija . . . . .	534
14. Skupni predlog resolucije B6-0252/2005 — Bangladeš — Resolucija . . . . .	535
15. Skupni predlog resolucije B6-0251/2005 — Lampedusa — Resolucija . . . . .	536
16. Skupni predlog resolucije B6-0255/2005 — Suša na Portugalskem — Predlog spremembe 1 . . . .	536
17. Skupni predlog resolucije B6-0255/2005 — Suša na Portugalskem — Predlog spremembe 2 . . . .	537
18. Skupni predlog resolucije B6-0255/2005 — Suša na Portugalskem — Predlog spremembe 3 . . . .	538
19. Skupni predlog resolucije B6-0255/2005 — Suša na Portugalskem — Predlog spremembe 4 . . . .	538
 <b>SPREJETA BESEDILA</b>	
P6_TA(2005)0128	
Ukrepi za obnovev staleža morskoga lista *	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o ukrepih za obnovev staleža morskoga lista v zahodnem delu Rokavskega preliva in Biskajskem zalivu (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) . . . . .	540
P6_TA(2005)0129	
Ponovna uporabnost, recikliranje in predelava motornih vozil ***I	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o homologaciji motornih vozil glede njihove ponovne uporabnosti, recikliranja in predelave ter spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)) . .	545
P6_TC1-COD(2004)0053	
Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 14. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o homologaciji motornih vozil glede na njihovo ponovno uporabnost, možnost recikliranja in predelave ter spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS . .	545
 <b>PRILOGA</b>	
SEZNAM PRILOG . . . . .	551
 <b>PRILOGA I</b>	
ZAHTEVE . . . . .	551
 <b>PRILOGA II</b>	
OPISNI LIST ZA ES-HOMOLOGACIJO VOZIL . . . . .	553
 <b>PRILOGA III</b>	
VZOREC CERTIFIKATA O ES-HOMOLOGACIJI . . . . .	555
 <b>PRILOGA IV</b>	
PREDHODNA OCENA . . . . .	556
 Dodatek 1 k Prilogi IV	
VZOREC POTRDILA O SKLADNOSTI . . . . .	556
 <b>PRILOGA V</b>	
SESTAVNI DELI, KI NISO ZA PONOVRNO UPORABNOST . . . . .	557
 <b>PRILOGA VI</b>	
SPREMEMBA DIREKTIVE 70/156/EGS . . . . .	557
P6_TA(2005)0130	
Ukrepi za obnovev staležev južnega osliča in škampa *	
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o ukrepih za obnovev staležev južnega osliča in škampa v Kantabrijskem morju in na zahodu Pirenejskega polotoka ter spremembi Uredbe (ES) št. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) . . . . .	558

Vsebina ( <i>nadaljevanje</i> )	Stran
P6_TA(2005)0131	
Regionalna integracija na zahodnem Balkanu	
Resolucija Evropskega parlamenta o regionalni integraciji na zahodnem Balkanu . . . . .	565
P6_TA(2005)0132	
Skupna zunanja in varnostna politika (2003)	
Resolucija Evropskega parlamenta o letnem poročilu Sveta Evropskemu parlamentu o glavnih vidikih in osnovnih odločitvah SZVP, vključno s finančnimi posledicami za splošni proračun Evropskih skupnosti — 2003 (8412/2004 — 2004/2172(INI)) . . . . .	573
P6_TA(2005)0133	
Evropska varnostna strategija	
Resolucija Evropskega parlamenta o izvajanju Evropske varnostne strategije (2004/2167(INI)) . . . . .	580
P6_TA(2005)0134	
Uporaba nedovoljenih poživil v športu	
Resolucija Evropskega parlamenta o boju proti uporabi nedovoljenih poživil v športu . . . . .	590
P6_TA(2005)0135	
Kulturna raznolikost	
Resolucija Evropskega parlamenta o pripravi konvencije o zaščiti raznolikosti kulturne vsebine in umetniškega izražanja . . . . .	591
P6_TA(2005)0136	
Bangladeš	
Resolucija Evropskega parlamenta o Bangladešu . . . . .	594
P6_TA(2005)0137	
Humanitarna pomoč beguncem iz Zahodne Sahare	
Resolucija Evropskega parlamenta o humanitarni pomoči beguncem iz Zahodne Sahare . . . . .	596
P6_TA(2005)0138	
Lampedusa	
Resolucija Evropskega parlamenta o Lampedusi . . . . .	598
P6_TA(2005)0139	
Suša na Portugalskem	
Resolucija Evropskega parlamenta o suši na Portugalskem . . . . .	599

*Uporabljeni znaki*

*	Posvetovalni postopek
**I	Postopek sodelovanja: prva obravnava
**II	Postopek sodelovanja: druga obravnava
***	Postopek privolitve
***I	Postopek soodločanja: prva obravnava
***II	Postopek soodločanja: druga obravnava
***III	Postopek soodločanja: tretja obravnava

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

*Informacije, povezane s časom glasovanja*

V kolikor ni določeno drugače, se šteje, da so poročevalci pred glasovanjem obvestili predsedstvo o svojih stališčih glede predlogov sprememb.

*Kratice imen parlamentarnih odborov*

AFET	Odbor za zunanje zadeve
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za mednarodno trgovino
BUDG	Odbor za proračun
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
ENVI	Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano
ITRE	Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
IMCO	Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
TRAN	Odbor za promet in turizem
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za kmetijstvo
PECH	Odbor za ribištvo
CULT	Odbor za kulturo in izobraževanje
JURI	Odbor za pravne zadeve
LIBE	Odbor za svobosčine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve
AFCO	Odbor za ustavne zadeve
FEMM	Odbor za pravice žensk in politiko enakih možnosti
PETI	Odbor za peticije

*Kratice imen političnih skupin*

PPE-DE	Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov
PSE	Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu
ALDE	Skupina zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo
Verts/ALE	Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze
GUE/NGL	Konfederalna skupina Evropske združene levice/Zelene nordijske levice
IND/DEM	Skupina neodvisnosti in demokracije
UEN	Skupina združenje za Evropo narodov
NI	Samostojni poslanci

Ponedeljek, 11. april 2005

**I**

(Obvestila)

**EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 11. april — 14. april 2005

STRASBOURG

(2006/C 33 E/01)

**ZAPISNIK****POTEK SEJE**

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik***1. Nadaljevanje zasedanja**

Seja se je pričela ob 17.05.

**2. Dobrodošlica**

Predsednik je v imenu Parlamenta izrekel dobrodošlico monsinjoru Rallu, posebnemu odposlancu Vatikana pri Svetu Evrope, na častni galeriji.

**3. Počastitev spomina**

Predsednik se je v imenu Parlamenta poklonil spominu na papeža Janeza Pavla II, ki je preminil 2. aprila 2005. Povedal je, da je po objavi o smrti prenesel sporočilo Vatikanu ter, da se je skupaj s podpredsednikom Parlamenta Jacekom Emilom Saryusz-Wolskijem in predsednikom Komisije Joséjem Manuelom Barrosom udeležil papeževega pogreba v Rimu. Spomnil je na duhovno in politično dediščino, ki jo je zapustil Janez Pavel II.

Sledila je minuta molka v Parlamentu.

Ponedeljek, 11. april 2005

#### 4. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Popravki glasovanja:

Datum seje: 9. marec 2005

Poročilo: Valdis Dombrovskis — A6-0043/2005

— odstavek 28  
za: Britta Thomsen

Predlog resolucije B6-0186/2005: Vmesna revizija lizbonske strategije

— predlog spremembe 26, 1. del  
za: Britta Thomsen

— predlog spremembe 2, 2. del  
za: Jean-Marie Cavada  
proti: Britta Thomsen

Datum seje: 10. marec 2005

Predlog resolucije RC-B6-0199/2005: Trgovina s človeškimi jajčnimi celicami

— predlog spremembe 6  
za: Lissy Gröner

Predlog resolucije B6-0147/2005: Prihodnja reforma CTMO za sladkor

— predlog spremembe 13S  
za: Gerard Batten

— resolucija (kot celota)  
proti: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

\*

\* \*

Popravek k točki 15: Sklepi o določenih dokumentih

Dovoljenje za pripravo samoiniciativnega poročila (člen 45 Poslovnika)

Odbor ITRE:

— Finančna sredstva za razgradnjo jedrskih elektrarn (2005/2027(INI))  
(mnenje: CONT, ENVI)  
(po sklepu konference predsednikov z dne 3. marca 2005)

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

#### 5. Podpis aktov, sprejetih v postopku soodločanja

Predsednik je sporočil, da bo v skladu s členom 68 Poslovnika v sredo skupaj s predsednikom Sveta podpisal naslednje akte, sprejete v postopku soodločanja:

- Sklep Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Sklepa št. 1419/1999/ES o vzpostavitvi aktivnosti Skupnosti za dogodek Evropska prestolnica kulture za leta 2005 do 2019 (3608/2005 — C6-0088/2005 — 2003/0274(COD));
- Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, in (EGS) št. 574/72 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 (3609/2005 — C6-0087/2005 — 2003/0184(COD));
- Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o spremembah Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (3611/2005 — C6-0090/2005 — 2003/0167(COD)).

## 6. Sestava odborov

Na predlog PPE-DE je Parlament potrdil naslednja imenovanja:

- Odbor INTA: Jan Christian Ehler je prenehal biti član tega odbora.
- Odbor BUDG: Richard James Ashworth namesto Dena Doverja
- Odbor ECON: Jan Christian Ehler
- Odbor ITRE: Den Dover namesto Richarda Jamesa Ashwortha

Na predlog PSE je Parlament potrdil naslednja imenovanja:

- Odbor EMPL: Joel Hasse Ferreira namesto Fausta Correie
- Odbor LIBE: Fausto Correia

## 7. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

### 1) od odborov

#### 1.1) poročila:

- \* Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o ukrepih za obnovitev staležev morskega lista v zahodnem delu Rokavskega preliva in Biskajskem zalivu (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) — Odbor za ribištvo  
Poročevalec: Morillon Philippe (A6-0050/2005).
- \* Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o ukrepih za obnovitev staležev južnega osliča in škampa v Kantabrijskem morju in na zahodu Pirenejskega polotoka ter spremembi Uredbe (ES) št. 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) — Odbor za ribištvo  
Poročevalec: Miguélez Ramos Rosa (A6-0051/2005).
- \* Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o odobritvi pristopa Evropske skupnosti k Mednarodni konvenciji o varstvu novih sort rastlin, spremenjene in dopolnjene v Ženevi 19. marca 1991 (COM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja  
Poročevalec: Daul Joseph (A6-0052/2005).
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi čelnih zaščitnih sistemov na motornih vozilih in o spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS (COM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) — Odbor za promet in turizem  
Poročevalka: Ewa, Hedkvist Petersen Ewa (A6-0053/2005).
- Poročila
  1. \* o predlogu Direktive Sveta v zvezi s posebnim postopkom za sprejem državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja (COM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS));
  2. \* o predlogu priporočila Sveta v zvezi s poenostavitvijo sprejema državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja v Evropski skupnosti (COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)),
  3. \*\*\*I o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s poenostavitvijo izdaje enotnih vizumov za kratkoročno bivanje, s strani držav članic, za raziskovalce iz tretjih držav, ki za namene znanstvenega raziskovanja potujejo po Evropski skupnosti (COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalec: Peillon Vincent (A6-0054/2005).
- Poročilo o prevozih po morju na kratkih razdaljah (2004/2161(INI)) — Odbor za promet in turizem  
Poročevalec: Navarro Robert (A6-0055/2005).



**Ponedeljek, 11. april 2005**

- \*\*\* Priporočilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic, Protokola k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni in Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem pretoku oseb, glede na sodelovanje Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike kot pogodbenih strani, v skladu z njihovim pristopom k Evropski uniji (12585/2004 — COM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201(AVC)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalec: Kirkhope Timothy (A6-0058/2005).
  
- \* Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL) kot organa Evropske unije (COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalec: Demetriou Panayiotis (A6-0059/2005).
  
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju finančnega instrumenta za razvojno in gospodarsko sodelovanje (COM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) — Odbor za razvoj  
Poročevalec: Mitchell Gay (A6-0060/2005).
  
- Poročilo o letnem poročilu Sveta Evropskemu parlamentu o glavnih vidikih in osnovnih odločitvah SZVP, vključno s finančnimi posledicami za splošni proračun Evropskih skupnosti — 2003 (2004/2172(INI)) — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Brok Elmar (A6-0062/2005).
  
- Poročilo o razrešnici za izvajanje splošnega proračuna Evropske unije za finančno leto 2003 — Oddelek I — Evropski parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalka: Juknevičienė Ona (A6-0063/2005).
  
- \* Poročilo o predlogu Okvirnega sklepa Sveta o nekaterih postopkovnih pravicah v kazenskih postopkih na celotnem območju Evropske unije (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalka: Buitenweg Kathalijne Maria (A6-0064/2005).
  
- \* Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 539/2001 v zvezi z mehanizmom vzajemnosti (COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalec: Lax Henrik (A6-0065/2005).
  
- Poročilo o razrešnici za izvajanje splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek II — Svet (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)), Oddelek IV — Sodišče (C6-0071/2005 — 2004/2043(DEC)), Oddelek V — Računsko sodišče (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)), Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)), Oddelek VII — Odbor regij (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)), Oddelek VIII — Varuh človekovih pravic (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Stubb Alexander (A6-0066/2005).
  
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju skupne klasifikacije statističnih teritorialnih enot (NUTS) zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) — Odbor za regionalni razvoj  
Poročevalec: Galeote Quecedo Gerardo (A6-0067/2005).

Ponedeljek, 11. april 2005

- Poročilo o notranjem trgu v novih državah članicah: stanje, možnosti in izkušnje, ki jih je treba pridobiti (2004/2155(INI)) — Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov  
Poročevalec: Handzlik Małgorzata (A6-0068/2005).
  
- Poročilo o razrešnici Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Xenogiannakopoulou Marilisa (A6-0069/2005).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 — Oddelek III — Komisija (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Wynn Terence (A6-0070/2005).
  
- Poročilo o proračunu za leto 2006: poročilo Komisije o letnem strateškem načrtovanju (LSN) (2004/2270(BUD)) — Odbor za proračun  
Poročevalec: Pittella Giovanni (A6-0071/2005).
  
- Poročilo o Evropski varnostni strategiji (2004/2167(INI)) — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Kuhne Helmut (A6-0072/2005).
  
- Poročilo o razrešnici za proračunsko leto 2003 za
  1. Evropsko agencijo za obnovo (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)),
  2. Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)),
  3. Evropsko fundacijo za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)),
  4. Evropsko agencijo za okolje (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)),
  5. Evropsko agencijo za varnost in zdravje pri delu (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)),
  6. Evropsko agencijo za ocenjevanje zdravil (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)),
  7. Prevajalski center za organe Evropske unije (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)),
  8. Eurojust (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)),
  9. Evropsko ustanovo za usposabljanje (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)),
  10. Evropski center za spremljanje drog in odvisnosti (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)),
  11. Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)),
  12. Evropsko agencijo za varno hrano (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)),
  13. Evropsko agencijo za pomorsko varnost (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)),
  14. Evropsko agencijo za varnost v letalstvu (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalci: Ayala Sender Inés, Schlyter Carl (A6-0074/2005).
  
- Poročilo o vlogi Evropske unije pri doseganju razvojnih ciljev tisočletja (RCT) (2004/2252(INI)) — Odbor za razvoj  
Poročevalec: Kinnock Glenys (A6-0075/2005).
  
- Poročilo o prošnji Romunije za članstvo v Evropski uniji (2005/2028(INI)) — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Moscovici Pierre (A6-0077/2005).

**Ponedeljek, 11. april 2005**

- Poročilo o prošnji Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji (2005/2029(INI)) — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Van Orden Geoffrey (A6-0078/2005).
- \* Poročilo o pobudi Zvezne republike Nemčije, Kraljevine Španije, Republike Francije, Republike Italije ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska z namenom sprejetja Sklepa Sveta o zaščiti eura pred ponarejanjem z imenovanjem Europolja za glavni urad boja proti ponarejanju eura (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalec: Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0079/2005).
- \*\*\* Priporočilo o prošnji Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)) — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Van Orden Geoffrey (A6-0082/2005).
- \*\*\* Priporočilo o prošnji Romunije za članstvo v Evropski uniji (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)) — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Moscovici Pierre (A6-0083/2005).

**1.2) priporočila za drugo obravnavo:**

- \*\*\*II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 1999/32/ES glede deleža žvepla v gorivih za plovila (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane  
Poročevalec: Hassi Satu (A6-0056/2005).
- \*\*\*II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta glede sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovano izdelkov, ki rabijo energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS in Direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane  
Poročevalec: Ries Frédérique (A6-0057/2005).
- \*\*\*II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 o socialnih predpisih za dejavnosti v tovrnem prometu (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)) — Odbor za promet in turizem  
Poročevalec: Markov Helmuth (A6-0073/2005).
- \*\*\*II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in o spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) — Odbor za promet in turizem  
Poročevalec: Markov Helmuth (A6-0076/2005).

**2) od poslancev Parlamenta****2.1) vprašanja za ustni odgovor (člen 108 Poslovnika)**

- Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis in Sérgio Marques v imenu skupine PPE-DE, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou in António Costa v imenu skupine PSE, Komisiji: Novi izzivi regionalne politike (B6-0161/2005);
- Jean-Marie Cavada, v imenu Odbor LIBE, Svetu: Dosežen napredek v letu 2004 pri vzpostavljanju območja svobode, varnosti in pravice (OSVP) (člen 2 PES in člen 39 PEU) (B6-0164/2005);

Ponedeljek, 11. april 2005

- Jean-Marie Cavada, v imenu Odbor LIBE, Komisiji: Dosežen napredek v letu 2004 pri vzpostavljanju območja svobode, varnosti in pravice (OSVP) (člen 2 PES in člen 39 PEU) (B6-0165/2005);
- Alexander Nuno Alvaro v imenu skupine ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg v imenu skupine Verts/ALE, Herbert Reul v imenu skupine PPE-DE, in Martine Roure v imenu skupine PSE, Svetu: Hramba podatkov (B6-0166/2005/rev.1);
- Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Harlem Désir v imenu skupine PSE, in Hélène Flautre v imenu skupine Verts/ALE, Komisiji: Odpuščenje v Alstomu (B6-0167/2005);
- Nikolaos Sifunakis, v imenu Odbor CULT, Komisiji: Boj proti uporabi nedovoljenih poživil v športu (B6-0168/2005);
- Nikolaos Sifunakis, v imenu Odbor CULT, Komisiji: Osnutek konvencije UNESCO — kulturna raznolikost (B6-0169/2005);
- Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún in Kyriacos Triantaphyllides v imenu skupine GUE/NGL, Komisiji: Izzivi regionalne politike glede na finančni okvir za obdobje 2007-2013 (B6-0170/2005);
- Karl-Heinz Florenz, v imenu Odbor ENVI, Komisiji: Strategija Komisije za prvo konferenco pogodbenic Konvencije o obstojnih organskih onesnaževalcih (POP) (B6-0171/2005);
- Glyn Ford in Erika Mann v imenu skupine PSE, Neil Parish in Robert Sturdy v imenu skupine PPE-DE, et Graham Watson v imenu skupine ALDE, Komisiji: Davčni in okoljski dumping (B6-0172/2005);
- Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson in Othmar Karas v imenu skupine PPE-DE, Komisiji: Diskriminacija delavcev in podjetij iz novih držav članic na notranjem trgu EU (B6-0173/2005);
- Pierre Jonckheer v imenu skupine Verts/ALE, Komisiji: Davčni in okoljski dumping (B6-0229/2005)

2.2) vprašanja za ustni odgovor za čas za vprašanja (člen 109 Poslovnika) (B6-0163/2005)

— Seppänen Esko, Evans Robert, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, McGuinness Mairead, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Hökmark Gunnar, Martin David, Barón Crespo Enrique, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Guardans Cambó Ignasi, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Westlund Åsa, Schlyter Carl, Hedkvist Petersen Ewa, Moraes Claude, Davies Chris, Triantaphyllides Kyriacos, Doyle Avril, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, Matsis Yiannakis, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Sjöstedt Jonas, Belet Ivo, Czarnecki Ryszard, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Figueiredo Ilda- Barón Crespo Enrique, Bushill-Matthews Philip, Aylward Liam, Staes Bart, Batzeli Katerina, Mitchell Gay, Ford Glyn, Papadimoulis Dimitrios, McGuinness Mairead, Lucas Caroline, Westlund Åsa, De Rossa Proinsias, Doyle Avril, Vakalis Nikolaos, Tzampazi Evangelia, Bowis John, Toussas Georgios, Posselt Bernd, Martin David, Hedh Anna, Beglitis Panagiotis, Davies Chris, Sjöstedt Jonas, Zwiefka Tadeusz, Brepoels Frederika, Matsis Yiannakis, Papastamkos Georgios, Seppänen Esko, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Evans Robert, Antoniozzi Alfredo, Karatzaferis Georgios, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Coveney Simon, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Segelström Inger, Moraes Claude, Speroni Francesco Enrico, Figueiredo Ilda, Sonik Bogusław, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, López-Istúriz White Antonio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Salinas García María Isabel, Belet Ivo, Reul Herbert, Czarnecki Ryszard, Riis-Jørgensen Karin, Schapira Pierre, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Goudin Hélène, Sifunakis Nikolaos

2.3) predlogi resolucij (člen 113 Poslovnika)

- Muscardini Cristiana — Predlog Resolucije o prihodnosti evropskih šol (B6-0214/2005).  
posredovano pristojni: CULT  
mnenje: BUDG

**Ponedeljek, 11. april 2005**

- Deva Nirj, Bushill-Matthews Philip, Harbour Malcolm, Kirkhope Timothy, Purvis John — Predlog resolucije o vesoljski sondi Huygens (B6-0219/2005).  
posredovano pristojni: ITRE
- Muscardini Cristiana — Predlog resolucije o boju proti pohabljanju ženskih spolnih organov (B6-0220/2005).  
posredovano pristojni: FEMM  
mnenje: DEVE
- Muscardini Cristiana — Predlog resolucije o opredelitvi pojma „odpadki“ (B6-0222/2005).  
posredovano pristojni: ENVI

**2.4) predlogi priporočil (člen 114 Poslovnika)**

- Zappalà Stefano, v imenu skupine PPE-DE — Predlog priporočila Svetu v zvezi s preprečevanjem in bojem proti financiranju terorizma s pomočjo ukrepov za izboljšanje izmenjave informacij, krepitev preglednosti in povečanje sledljivosti finančnih transakcij (B6-0221/2005).  
posredovano pristojni: LIBE  
mnenje: ECON

**2.5) pisne izjave za zabeležbo v registru (člen 116 Poslovnika)**

- Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope in Luis Herrero-Tejedor, o tretji obletnici zajetja Ingrid Betancourt in Clare Rojas (14/2005);
- Marielle De Sarnez in Bernard Lohde, o priznanju trgovine s sužnji in suženjstva kot zločina proti človeštvu (15/2005);
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure in Hannes Swoboda, o zavrnitvi imenovanja Paula Wolfowitza za predsednika Svetovne banke (16/2005);
- Maciej Marian Giertych in Sylwester Chruszcz, o vračilu slike 'Madona z otrokom' Lucasa Cranacha starejšega v Głogów (17/2005);
- Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer in Paul Rübig, o določanju prednostnih nalog za sofinanciranje trajnostnih vseevropskih prometnih omrežij (TEN-T) (18/2005);
- Frank Vanhecke, Philip Claeys in Koenraad Dillen, o nameri komisarja Louisa Michela, da sredstva, namenjena razvojnemu sodelovanju, porabi za vojaške namene (19/2005);
- Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas in Miguel Portas, o izvoznih nadomestilih za živo govedo tretjim državam (20/2005).

**8. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta**

Svet je posredoval overjene prepise naslednjih listin:

- Protokol, ki za obdobje od 3. decembra 2003 do 2. decembra 2007 določa možnosti ribolova in finančno kompenzacijo, predvideno v Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in vlado Mauritiusa o ribolovu v vodah Mauritiusa;
- Sporazum v obliki izmenjave pisem o začasni veljavi Protokola, ki za obdobje od 3. decembra 2003 do 2. decembra 2007 določa možnosti ribolova in finančno kompenzacijo, predvideno v Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in vlado Mauritiusa o ribolovu v vodah Mauritiusa;
- Protokol k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi o prostem pretoku oseb o sodelovanju Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike kot pogodbenic sporazuma zaradi njihovega pristopa k Evropski uniji;

Ponedeljek, 11. april 2005

- Protokol k Evro-mediteranskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji;
- Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju, ki vzpostavlja partnerstvo med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Uzbekistan na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji;
- Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko Republiko Makedonijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko Republiko Makedonijo o splošnih načelih za sodelovanje Nekdanje jugoslovanske Republike Makedonije v programih Skupnosti;
- Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju, ki vzpostavlja partnerstvo med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Kirgiško republiko na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji;
- Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Armenijo na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji;
- Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Norveško o Protokolu 2 k dvostranskemu Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško;
- Okvirni sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Albanije v programih Skupnosti;
- Okvirni sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Hrvaško o splošnih načelih za sodelovanje Republike Hrvaške v programih Skupnosti;
- Okvirni sporazum med Evropsko skupnostjo in Srbijo in Črno goro o splošnih načelih za sodelovanje Srbije in Črne gore v programih Skupnosti;
- Okvirni sporazum med Evropsko skupnostjo in Bosno in Hercegovino o splošnih načelih za sodelovanje Bosne in Hercegovine v programih Skupnosti;
- g. Sporazum o partnerstvu in sodelovanju, ki vzpostavlja partnerstvo med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tadžikistan na drugi strani.

## 9. Peticije

V skladu s členom 191(5) Poslovnika so bile pristojnemu odboru posredovane naslednje peticije, vpisane v register po spodaj navedenih datumih:

04. marec 2005

Kyriakos Tozakides (št. 225/2005);  
Antonios Ziogas (št. 226/2005);  
Alex Bermúdez (št. 227/2005);  
Francisco Lorenzo Aparicio (št. 228/2005);  
José Antonio Albert Monferrer (št. 229/2005);  
Mariano Chaves Nuñez (št. 230/2005);  
Jacques Ondoua (in 5 podpisov) (št. 231/2005);  
Marc Labrosse (in 22 podpisov) (št. 232/2005);

**Ponedeljek, 11. april 2005**

Theodoros Papoulakos (št. 233/2005);  
Umberto Soliani (št. 234/2005);  
Dario De Pasquale (št. 235/2005);  
Pasquale Galluccio (št. 236/2005);  
Sergio Conti Nibali (št. 237/2005);  
Sandra Di Muzio (št. 238/2005);  
Patrizia Del Fiacco (št. 239/2005);  
Gaetano Cortese (št. 240/2005);  
Alessandro Scarabelli (št. 241/2005);  
Regina Vecchi (št. 242/2005);  
Antonio Saporito (št. 243/2005);  
Roberto Tesi (št. 244/2005);  
Luca Procacci (in 1 podpis) (Comitato dei Deportati in Campo di Sterminio Nazista KZ e dei Lavoratori Coatti in Fabbriche Tedesche) (št. 245/2005);  
Eduardo Ribeiro (št. 246/2005);  
Carlos Correia de Matos (št. 247/2005);  
Félix Socías Bruguera (Asociación Catalana de Capitanes de la Marina Mercante) (št. 248/2005);  
Isaac Ibáñez García (št. 249/2005);  
José Sanmartín García (št. 250/2005);  
Raymont Parant (št. 251/2005);  
Ben Djerba (št. 252/2005);  
Caterina Alpa (in 12 000 podpisov) (št. 253/2005);

**18. marec 2005**

Dimitrios Kyriakopoulos (št. 254/2005);  
Lazaros Tsanakas (št. 255/2005);  
Anastasios Thodorisis (št. 256/2005);  
Anastasion Katsianin (št. 257/2005);  
Antonio García Sáez (št. 258/2005);  
María Paz Calvo (št. 259/2005);  
Francisco Guillan y Suarez (št. 260/2005);  
Colette Goeuriot (št. 261/2005);  
Robert Raynaud (št. 262/2005);  
Joël Lunel (št. 263/2005);  
Francesco Di Giano (št. 264/2005);  
Sergio Trabalza (št. 265/2005);  
John E West (št. 266/2005);  
Jonathan Chandra (št. 267/2005);  
Albert Žirovnický (št. 268/2005);  
Velta Briedīte (plus 34 signatures) (št. 269/2005);  
Małgorzata Łagiedo (plus 2 signatures) (št. 270/2005);  
Eugeniusz Smoliński (št. 271/2005);  
Alfred Azzopardi (št. 272/2005);  
Arjan Beluli (in 554 podpisov) (št. 273/2005);  
Sotirios Souliotis (št. 274/2005);  
Lieselotte Simmon et Joachim Schumann (št. 275/2005);  
Edith Körper (Deutscher Falun Dafa Verein e.V.) (št. 276/2005);  
Ellen Eigemeier (Ökologisch-Demokratische Partei) (in 4800 podpisov) (št. 277/2005);  
Emma Kamanina (št. 278/2005);  
Paul-Hubert Mönnig (št. 279/2005);  
Uwe Piepschyk (št. 280/2005);  
Thomas Schwindkowski (št. 281/2005);  
Mira Pohle (št. 282/2005);  
Horst Hinspeter (št. 283/2005);  
Andree Heilemann (št. 284/2005);  
Christian et Mme Ivana Schoepf (št. 285/2005);  
Francesco Palma (št. 286/2005);

Ponedeljek, 11. april 2005

Uwe Preugschat (št. 287/2005);  
Arkadiusz Seliga (št. 288/2005);  
Thomas Fauseweh (št. 289/2005);  
Andreas Hümmer (št. 290/2005);  
Fabian Panthen (št. 291/2005);  
Walter Eckerl (št. 292/2005);  
Nelli Dilmann (št. 293/2005);

08. april 2005

Ann Shepherd (št. 294/2005);  
James Lunney (št. 295/2005);  
Daniel Thompson (št. 296/2005);  
Klas Hejm (Svenska Naturskyddsföreningen) (št. 297/2005);  
Ole Vielemeyer (št. 298/2005);  
Oisin Jones-Dillon (št. 299/2005);  
Panicos Eleftheriou (št. 300/2005);  
Hana Kastakova (št. 301/2005);  
Martin Baldwin-Edwards (št. 302/2005);  
Oisin Jones-Dillon (št. 303/2005);  
Giovanni Pietro Nani (Comunità Montana „Alta Valle Orba Erro Bormida di Spigno“) (št. 304/2005);  
Carmine Rota (št. 305/2005);  
Andrew Gray (št. 306/2005);  
Mary Foley Corkery (št. 307/2005);  
Brian Gonourie (št. 308/2005);  
Hana Kastakova (št. 309/2005);  
Michael Wattles (št. 310/2005);  
Charles Cochrane (št. 311/2005);  
Petri Mäkelä (št. 312/2005);  
Constant Verbraeken (št. 313/2005);  
György Cseh Németh (št. 314/2005);  
Inta Leimane (in 60 podpisov) (št. 315/2005);  
Józef Szyc (št. 316/2005);  
Krzysztof Sławomir Antosik (Towarzystwo Przyjaciół Biednych i Potrzebujących Pomocy) (št. 317/2005);  
Filip Źelazny (št. 318/2005);  
Vid Kondić (št. 319/2005);  
Matevž Krivic (Društvo izbrisanih prebivalcev Slovenije) (št. 320/2005);  
Irina Vlaikidou (št. 321/2005);  
Emmanouil Moulos (št. 322/2005);  
Georgios Pilitsopoulos (št. 323/2005);  
Christos Koumelis (št. 324/2005);  
Nicolas Kasnakidis (št. 325/2005);  
Ioannis Manos (št. 326/2005);  
Antonio Rodríguez de León (Plataforma por el Mar Canario) (št. 327/2005);  
Juan Carlos Del Olmo Castillejos (WWF/Adena) (št. 328/2005);  
Thais Del Castillo Perez (št. 329/2005);  
Evariste Pini-Pini Nsasay (št. 330/2005);  
Léon Verbeeck (Groupe „Gatti de Gamond“) (št. 331/2005);  
Josyane Querelle (Fédération des Luttes pour l'Abolition de la Corrida) (št. 332/2005);  
Dialot Nawasadio (Les Angés asbl) (št. 333/2005);  
Kevin Sourd (Collège le Moulin à Vent) (št. 334/2005);  
Christiane Orliac (Coordination Nationale Retraite des Maitres de l'Enseignement Privé) (št. 335/2005);  
Franck Carenni (št. 336/2005);  
Adriano Lazzari (št. 337/2005);  
Dora Scocozza Liguori (Unione Artisti „U.N.A.M.S.“) (št. 338/2005);  
Annick Dron (št. 339/2005);  
Valentino Vitale (št. 340/2005);  
Moreno Giannini (št. 341/2005).



Ponedeljek, 11. april 2005

## 10. Nadaljnje obravnavanje stališč in resolucij Parlamenta

Razdeljena so bila sporočila Komisije o nadaljnjem obravnavanju stališč in resolucij, ki jih je Parlament sprejel med prvim in drugim decembrskim zasedanjem v letu 2004 in prvim in drugim januarskim zasedanjem v letu 2005.

## 11. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika)

Pisne izjave št. 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62/2005 niso pridobile zadostnega števila podpisov, zaradi česar so v skladu s členom 116(5) Poslovnika postale brezpredmetne.

## 12. Časovni raspored zasedanj 2006

Konferenca predsednikov je podala predloge za časovni raspored zasedanj v letu 2006. Predlagani termini so naslednji:

od 16. do 19. januarja  
1. in 2. februar  
od 13. do 16. februarja  
od 13. do 16. marca  
22. in 23. marec  
od 3. do 6. aprila  
26. in 27. april  
od 15. do 18. maja  
31. maj in 1. junij  
od 12. do 15. junija  
od 3. do 6. julija  
od 4. do 7. septembra  
od 25. do 28. septembra  
11. in 12. oktober  
od 23. do 26. oktobra  
od 13. do 16. novembra  
29. in 30. november  
od 11. do 14. decembra

Rok za vložitev predlogov sprememb je določen za ponedeljek, 11. aprila 2005 ob 19.00 uri. Glasovanje bo potekalo v sredo, 13. aprila 2005 ob 12.00 uri.

## 13. Raspored dela

Po dnevnem redu sledi določitev rasporeda dela.

Končni osnutek dnevnega reda za prvo in drugo zasedanje v aprilu (PE 356.376/PDOJ) je bil razdeljen. Predlagane so bile naslednje spremembe (člen 132 Poslovnika):

### Seje: 11.04.2005 — 14.04.2005

*ponedeljek*

— ni predlogov sprememb

*torek*

— Zahteva skupine Verts/ALE, naj se doda izjava Komisije o nezakonitem uvozu koruze Bt10 v Evropsko unijo.

Govorila sta Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf v imenu skupine Verts/ALE, ki je utemeljil zahtevo, in Françoise Grossetête v imenu skupine PPE-DE.

Parlament je zavrnil zahtevo (EG) (114 glasov za, 114 glasov proti, 3 vzdržani).

Govorila sta Hannes Swoboda in Paweł Bartłomiej Piskorski.

Ponedeljek, 11. april 2005

sreda

— ni predlogov sprememb

četrtek

Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (člen 115 Poslovnika):

— Zahteva skupine PSE, naj se točka „Bangladeš“ (točka 98 osnutka dnevnega reda) nadomesti s točko „Burma“.

Govorili so Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE, ki je utemeljila zahtevo, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra v imenu skupine PPE-DE, in Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE.

Parlament je zavrnil zahtevo.

— Zahteva skupine PPE-DE, naj se točka „Lampedusa“ (točka 100 PDOJ) nadomesti s točko „Burma“.

Parlament je zavrnil zahtevo (EG) (103 glasov za, 152 glasov proti, 9 vzdržani).

**Seje z dne 27.04.2005 in 28.04.2005**

— ni predlogov sprememb

\*  
\* \*

S tem je bil določen razpored dela.

**14. Enominutni govori o zadevah političnega pomena**

V skladu s členom 144 Poslovnika o enominutnih govorih so govorili naslednji poslanci, ki želijo Parlament opozoriti na zadeve političnega pomena:

Luis de Grandes Pascual, Evangelia Tzampazi, Sophia in 't Veld, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Ashley Mote, Erna Hennicot-Schoepges, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa, Marios Matsakis, Charles Tannock, Koenraad Dillen, Vladimír Remek, Christa Prets, Ryszard Czarnecki, Sarah Ludford, Karl von Wogau, Genowefa Grabowska, Georgios Karatzaferis, Eluned Morgan, Bogdan Pęk, Marie-Noëlle Lienemann in Manuel Medina Ortega, ki se je odzval na govor Luisa de Grandes Pascuala, Aloyzas Sakalas in Luis de Grandes Pascual, ki je podal osebno izjavo vsled govora Manuela Medine Ortege.

**15. Dosežen napredek v letu 2004 pri vzpostavljanju območja svobode, varnosti in pravice (OSVP) — Hramba osebnih podatkov (razprava)**

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Jean-Marie Cavada v imenu Odbor LIBE, Svetu: Dosežen napredek v letu 2004 pri vzpostavljanju območja svobode, varnosti in pravice (OSVP) (člen 2 PES in člen 39 PEU) (B6-0164/2005).

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Jean-Marie Cavada v imenu Odbor LIBE, Komisiji: Dosežen napredek v letu 2004 pri vzpostavljanju območja svobode, varnosti in pravice (OSVP) (člen 2 PES in člen 39 PEU) (B6-0165/2005).

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Alexander Nuno Alvaro v imenu skupine ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg v imenu skupine Verts/ALE, Herbert Reul v imenu skupine PPE-DE, in Martine Roure v imenu skupine PSE, Svetu: Hramba podatkov (B6-0166/2005/rev.1).

Jean-Marie Cavada je predstavil vprašanja za ustni odgovor (B6-0164/2005 in B6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro, Kathalijne Maria Buitenweg, Herbert Reul in Martine Roure so predstavili vprašanje za ustni odgovor (B6-0166/2005/rev.1).

Luc Frieden (predsedujoči Svetu) je odgovoril na vprašanja za ustni odgovor (B6-0164/2005 in B6-0166/2005/rev.1).

**Ponedeljek, 11. april 2005**

PREDSIEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*podpredsednica*

Franco Frattini (podpredsednik Komisije) je odgovoril na vprašanje (B6-0165/2005).

Govorili so Carlos Coelho v imenu skupine PPE-DE, Magda Kósáné Kovács v imenu skupine PSE, Sarah Ludford v imenu skupine ALDE, Johannes Voggenhuber v imenu skupine Verts/ALE, Athanasios Pafilis v imenu skupine GUE/NGL, in Charlotte Cederschiöld.

PREDSIEDSTVO: Mario MAURO  
*podpredsednik*

Govorili so Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Hélène Flautre, Kyriacos Triantaphyllides, Bogusław Sonik, Katalin Lévai, Vittorio Agnoletto, Simon Busuttil, Maria da Assunção Esteves, Luc Frieden in Franco Frattini.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: 11.05.2005.

## **16. Postopkovne pravice v kazenskih postopkih \*** (razprava)

Poročilo o Predlogu Okvirnega sklepa Sveta o nekaterih postopkovnih pravicah v kazenskih postopkih na celotnem območju Evropske unije [COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve. Poročevalka: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005)

Govoril je Franco Frattini (podpredsednik Komisije).

Kathalijne Maria Buitenweg je predstavila poročilo.

Govorili so Camiel Eurlings v imenu skupine PPE-DE, Martine Roure v imenu skupine PSE, Alexander Nuno Alvaro v imenu skupine ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann v imenu skupine GUE/NGL, James Hugh Allister, samostojni poslanec, Timothy Kirkhope, Giovanni Claudio Fava in Lena Ek.

PREDSIEDSTVO: Luigi COCILOVO  
*podpredsednik*

Govorili so Ewa Klamt in Adeline Hazan.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.9, Zapisnik z dne 12.04.2005.

## **17. Evropska policijska akademija (CEPOL) \*** (razprava)

Poročilo o Predlogu Sklepa Sveta o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL) kot organa Evropske unije [[COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve. Poročevalec: Panayiotis Demetriou A6-0059/2005

Govoril je Franco Frattini (podpredsednik Komisije).

Panayiotis Demetriou je predstavil poročilo.

Govorili so Jutta D. Haug (pripravljalka mnenja Odbora BUDG), Adeline Hazan v imenu skupine PSE, Bill Newton Dunn v imenu skupine ALDE, Johannes Blokland v imenu skupine IND/DEM.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.5, Zapisnik z dne 12.04.2005.

Ponedeljek, 11. april 2005

## 18. Socialna zakonodaja v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu \*\*\*II — Usklajevanje socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom \*\*\*II (razprava)

Priporočilo za drugo obravnavo skupnega stališča Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 glede socialnih predpisov za dejavnosti v cestnem prometu [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Helmuth Markov A6-0073/2005.

Priporočilo za drugo obravnavo skupnega stališča Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Helmuth Markov A6-0076/2005.

Helmuth Markov je predstavil priporočili za drugo obravnavo.

Govoril je Jacques Barrot (podpredsednik Komisije).

Govoril je Mathieu Grosch v imenu skupine PPE-DE.

PRESEDSTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*podpredsednik*

Govorili so Willi Piecyk v imenu skupine PSE, Anne E. Jensen v imenu skupine ALDE, Eva Lichtenberger v imenu skupine Verts/ALE, Michael Henry Natrass v imenu skupine IND/DEM, Roberts Zile v imenu skupine UEN, Georg Jarzembowski, Gary Titley, Margrete Auken, Philip Bradbourn, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Luis de Grandes Pascual, Stanisław Jałowicki in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.7, Zapisnik z dne 13.04.2005 in točka 4.8, Zapisnik z dne 13.04.2005.

## 19. Pomorski prevoz na kratkih razdaljah (razprava)

Poročilo: Pomorski prevoz na kratkih razdaljah [2004/2161(INI)]— Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Robert Navarro (A6-0055/2005)

Govoril je Jacques Barrot (podpredsednik Komisije).

Robert Navarro je predstavil poročilo.

Govorili so Georg Jarzembowski v imenu skupine PPE-DE, Marta Vincenzi v imenu skupine PSE, Jacky Henin v imenu skupine GUE/NGL, Georgios Karatzaferis v imenu skupine IND/DEM, Saïd El Khadraoui, Nikolaos Sifunakis in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.6, Zapisnik z dne 12.04.2005.

**Ponedeljek, 11. april 2005**

## **20. Dnevni red naslednje seje**

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 356.376/OJMA).

## **21. Zaključek seje**

Seja se je zaključila ob 22.15.

Julian Priestley  
*generalni sekretar*

Josep Borrell Fontelles  
*predsednik*

---

Ponedeljek, 11. april 2005

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brežina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hase Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pełk, Piecyk, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strojček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Verghnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vianenzi, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Torek, 12. april 2005

(2006/C 33 E/02)

## ZAPISNIK

### POTEK SEJE

PREDSEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES  
*predsednik*

#### 1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 9.05.

#### 2. Sestava Parlamenta

Pristojni portugalski organi so obvestili Evropski parlament, da je bil Joel Hasse Ferreira imenovan za poslanca Evropskega parlamenta namesto Antónia Coste z začetkom veljavnosti dne 12.3.2005.

Josep Borrell Fontelles (predsednik) je opozoril na določbe člena 3(5) Poslovnika.

#### 3. Dnevni red in rok za vložitev predlogov sprememb

Naslednje poročilo je bilo sprejeto v odboru in torej vpisano na dnevni red tega zasedanja (*točka 32 OJ*):

Poročilo: Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije [2005/2031(INI)] — Odbor za proračun. Soporočevalca: Reimer Böge in Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Rok za vložitev predlogov sprememb je bil določen na 12. april 2005 ob 12.00.

#### 4. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od Sveta in Komisije*

- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pravicah oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu (Besedilo velja za EGP) (COM(2005)0047 — C6-0045/2005 — 2005/0007(COD)).  
posredovano pristojni: TRAN  
mnenje: LIBE
- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o informiranju potnikov v zračnem prometu o identiteti letalskega prevoznika, ki opravlja let, in o sporočanju varnostnih informacij držav članic (Besedilo velja za EGP) (COM(2005)0048 — C6-0046/2005 — 2005/0008(COD)).  
posredovano pristojni: TRAN  
mnenje: IMCO
- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic ter spremembi Schengenske konvencije in Skupnih konzularnih navodil (COM(2005)0056 — C6-0049/2005 — 2005/0006(COD)).  
posredovano pristojni: LIBE  
mnenje: AFET
- Osnutek medinstitucionalnega sporazuma o skupnem okviru za evropske regulativne agencije (COM(2005)0059 — C6-0050/2005 — 2005/2035(ACI)).  
posredovano pristojni: AFCE  
mnenje: BUDG, ENVI, JURI

Torek, 12. april 2005

- Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Libanon o nekaterih vidikih zračnega prevoza (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)).  
posredovano pristojni: TRAN
- Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Gruzijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)).  
posredovano pristojni: TRAN
- Predlog Okvirnega sklepa Sveta o boju proti organiziranemu kriminalu (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)).  
posredovano pristojni: LIBE  
mnenje: AFET, JURI
- Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola OZN-EKE o registrih izpustov in prenosov onesnaževal v imenu Evropske skupnosti (COM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)).  
posredovano pristojni: ENVI  
mnenje: ITRE, JURI
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici upravnemu direktorju Eurojusta glede izvrševanja proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2003 (06856/2005 — C6-0063/2005 — 2004/2063(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT  
mnenje: LIBE
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici izvršilnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2003 (06863/2005 — C6-0064/2005 — 2004/2052(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT  
mnenje: TRAN
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici izvršilnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2003 (06855/2005 — C6-0065/2005 — 2004/2057(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT  
mnenje: TRAN
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici izvršilnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2003 (06857/2005 — C6-0066/2005 — 2004/2054(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT  
mnenje: ENVI
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2003 (06861/2005 — C6-0067/2005 — 2004/2059(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT  
mnenje: LIBE
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske unije glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2003 (06859/2005 — C6-0068/2005 — 2004/2062(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2003 (06851/2005 — C6-0069/2005 — 2004/2061(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT  
mnenje: EMPL



**Torek, 12. april 2005**

- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Evropske agencije za vrednotenje zdravil glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za vrednotenje zdravil za proračunsko leto 2003 (06860/2005 — C6-0070/2005 — 2004/2056(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: ENVI
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti za proračunsko leto 2003 (06862/2005 — C6-0071/2005 — 2004/2055(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: LIBE
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Evropske fundacije za usposabljanje glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2003 (06853/2005 — C6-0072/2005 — 2004/2058(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: EMPL
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici izvršilnemu direktorju Evropske agencije za okolje glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2003 (06852/2005 — C6-0073/2005 — 2004/2053(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: ENVI
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2003 (06854/2005 — C6-0074/2005 — 2004/2060(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: EMPL
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2003 (06858/2005 — C6-0075/2005 — 2004/2050(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: EMPL
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici direktorju Evropske agencije za obnovo glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2003 (06864/2005 — C6-0076/2005 — 2004/2051(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: AFET
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici Komisiji glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 (06850/2005 — C6-0077/2005 — 2004/2040(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o podelitvi razrešnice Komisiji za izvajanje dejavnosti Evropskega razvojnega sklada (šesti ERS) za proračunsko leto 2003 (06865/2005 — C6-0078/2005 — 2004/2049(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: DEVE, BUDG
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici Komisiji glede izvajanja dejavnosti Evropskega razvojnega sklada (sedmi ERS) za proračunsko leto 2003 (06866/2005 — C6-0079/2005 — 2004/2049(DEC)).  
posredovano    pristojni: CONT  
                  mnenje: DEVE, BUDG

Torek, 12. april 2005

- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici Komisiji glede izvajanja dejavnosti Evropskega razvojnega sklada (osmi ERS) za proračunsko leto 2003 (06867/2005 — C6-0080/2005 — 2004/2049(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT  
mnenje: DEVE, BUDG
- Priporočilo Sveta z dne 8. marca 2005 o razrešnici Komisiji glede izvajanja dejavnosti Evropskega razvojnega sklada (deveti ERS) za proračunsko leto 2003 (06868/2005 — C6-0081/2005 — 2004/2049(DEC)).  
posredovano pristojni: CONT  
mnenje: DEVE, BUDG
- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti (COM(2005)0087 — C6-0082/2005 — 2005/0020(COD)).  
posredovano pristojni: JURI  
mnenje: LIBE
- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega inštituta za enakost med spoloma (Besedilo velja za EGP) (COM(2005)0081 — C6-0083/2005 — 2005/0017(COD)).  
posredovano pristojni: FEMM  
mnenje: BUDG, LIBE, AFCE
- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statističnih podatkih Skupnosti o strukturi in dejavnostih tujih podružnic (COM(2005)0088 — C6-0084/2005 — 2005/0016(COD)).  
posredovano pristojni: ECON  
mnenje: EMPL, ITRE
- Osnutek Pogodbe o pristopu Bolgarije k Evropski uniji (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)).  
posredovano pristojni: AFET
- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi splošnih pravil za dodelitev finančne pomoči Skupnosti na področju vseevropskih prometnih in energetskih omrežij ter o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2236/95 (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)).  
posredovano pristojni: BUDG  
mnenje: ITRE, TRAN
- Osnutek Pogodbe o pristopu Romunije k Evropski uniji (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)).  
posredovano pristojni: AFET

2) *od odborov, poročilo:*

- Poročilo o finančnih posledicah, povezanih s pristopom Bolgarije in Romunije (2005/2031(INI)) — Odbor za proračun — Poročevalci: Böge Reimer, Dührkop Dührkop Bárbara (A6-0090/2005).

## 5. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (vloženi predlogi resolucij)

Naslednji poslanci ali politične skupine so v skladu s členom 115 Poslovnika zahtevali razpravo o predlogu resolucije:

## I. BANGLADEŠ

- Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE, o Bangladešu (B6-0252/2005);
- Gérard Onesta, Jean Lambert, Jillian Evans, Hélène Flautre in Raül Romeva i Rueda v imenu skupine Verts/ALE, o Bangladešu (B6-0256/2005);
- Pasqualina Napoletano in Glyn Ford v imenu skupine PSE, o Bangladešu (B6-0265/2005);

**Torek, 12. april 2005**

- Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN, o političnem nasilju in terorizmu v Bangladešu (B6-0266/2005);
- Thomas Mann in Charles Tannock v imenu skupine PPE-DE, o Bangladešu (B6-0268/2005);
- Vittorio Agnoletto in Giusto Catania v imenu skupine GUE/NGL, o Bangladešu (B6-0270/2005);

**II. HUMANITARNA POMOČ BEGUNCEM IZ ZAHODNE SAHARE**

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt in Thomas Mann v imenu skupine PPE-DE, o humanitarni pomoči beguncem iz Zahodne Sahare (B6-0250/2005);
- Philippe Morillon v imenu skupine ALDE, o humanitarni pomoči beguncem iz Zahodne Sahare (B6-0253/2005);
- Raül Romeva i Rueda in Bernat Joan i Marí v imenu skupine Verts/ALE, o humanitarni pomoči beguncem iz Zahodne Sahare (B6-0257/2005);
- Francis Wurtz, Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Vittorio Agnoletto, Marco Rizzo in Felekna Uca v imenu skupine GUE/NGL, o Zahodni Sahari (B6-0261/2005);
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele in Carlos Carnero González v imenu skupine PSE, o pomoči v obliki hrane beguncem iz Zahodne Sahare (B6-0264/2005);

**III. LAMPEDUSA**

- Monica Frassoni, Héléne Flautre, Kathalijne Maria Buitenweg in Jean Lambert v imenu skupine Verts/ALE, o kolektivnih izgonih beguncev z otoka Lampedusa v Italiji (B6-0251/2005);
- Sarah Ludford, Alexander Nuno Alvaro in Lapo Pistelli v imenu skupine ALDE, o razmerah na Lampedusi (B6-0254/2005);
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto in André Brie v imenu skupine GUE/NGL, o kolektivnih izgonih beguncev z otoka Lampedusa v Italiji (B6-0262/2005);
- Pasqualina Napoletano, Martine Roure in Giovanni Claudio Fava v imenu skupine PSE, o kolektivnih izgonih državljanov tretjih držav z Lampeduse (B6-0263/2005);
- Stefano Zappalà, Lorenzo Cesa in Amalia Sartori v imenu skupine PPE-DE, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli in Romano Maria La Russa v imenu skupine UEN, o Lampedusi (B6-0267/2005).

Čas za govor se razdeli v skladu s členom 142 Poslovnika.

**6. Razrešnica 2003: Oddelek III splošnega proračuna — Razrešnica 2003: Oddelek I splošnega proračuna — Razrešnica 2003: Oddelki II, IV, V, VI, VII in VIII splošnega proračuna — Razrešnica 2003: Decentralizirane agencije — Razrešnica 2003: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad (razprava)**

Poročilo: Razrešnica glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek III, Komisija [SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Terence Wynn (A6-0070/2005)

Poročilo: Razrešnica glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek I, Evropski parlament [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalka: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005)

Torek, 12. april 2005

Poročilo: Razrešnica glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003

Oddelek II, Svet [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], Oddelek V, Računsko sodišče [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], Oddelek VI, Ekonomsko-socialni odbor [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], Oddelek VII, Odbor regij [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], Oddelek VIII, Evropski varuh človekovih pravic [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Alexander Stubb (A6-0066/2005)

Poročilo: Razrešnice:

1. Evropski agenciji za obnovo [N6-0216/2004 — C6 0235/2004 — 2004/2051(DEC)]
  2. Evropskemu centru za razvoj poklicnega usposabljanja [N6-0207/2004 — C6 0226/2004 — 2004/2050(DEC)]
  3. Evropski fundaciji za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer [N6-0208/2004 — C6 0227/2004 — 2004/2060(DEC)]
  4. Evropski agenciji za okolje [N6-0209/2004 — C6 0228/2004 — 2004/2053(DEC)]
  5. Evropski agenciji za varnost in zdravje pri delu [N6-0213/2004 — C6 0232/2004 — 2004/2061(DEC)]
  6. Evropski agenciji za ocenjevanje zdravil [N6-0212/2004 — C6 0231/2004 — 2004/2056(DEC)]
  7. Prevajalskemu centru za organe Evropske unije [N6-0214/2004 — C6 0233/2004 — 2004/2062(DEC)]
  8. Eurojustu [N6-0220/2004 — C6 0239/2004 — 2004/2063(DEC)]
  9. Evropski ustanovi za usposabljanje [N6-0210/2004 — C6 0229/2004 — 2004/2058(DEC)]
  10. Evropskemu centru za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami [N6-0211/2004 — C6 0230/2004 — 2004/2055(DEC)]
  11. Evropskemu centru za spremljanje in nadzorovanje razizma in ksenofobije [N6-0215/2004 — C6 0234/2004 — 2004/2059(DEC)]
  12. Evropski agenciji za varnost hrane [N6-0217/2004 C6 0236/2004 — 2004/2054(DEC)]
  13. Evropski agenciji za pomorsko varnost [N6-0218/2004 — C6 0237/2004 — 2004/2057(DEC)]
  14. Evropski agenciji za varnost zračnega prometa [N6-0219/2004 — C6 0238/2004 — 2004/2052(DEC)] za proračunsko leto 2003 — Odbor za proračunski nadzor.
- Soporočevalca: Inés Ayala Sender in Carl Schlyter (A6-0074/2005)

Poročilo: Podelitev razrešnice Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 [COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalka: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005)

Terence Wynn je predstavil poročilo.

Ona Juknevičienė je predstavila poročilo.

Alexander Stubb je predstavil poročilo.

Inés Ayala Sender in Carl Schlyter sta predstavila poročilo.

Marilisa Xenogiannakopoulou je predstavila poročilo.

Govoril je Siim Kallas (podpredsednik Komisije).

Govorili so Danutė Budreikaitė (pripravljalka mnenja Odbora DEVE), Jutta D. Haug (pripravljalka mnenja Odbora ENVI), Gérard Deprez (pripravljalec mnenja Odbora LIBE), Simon Busuttill v imenu skupine PPE-DE, Szabolcs Fazakas v imenu skupine PSE, Jan Mulder v imenu skupine ALDE, Bart Staes v imenu skupine Verts/ALE, Nils Lundgren v imenu skupine IND/DEM, Mogens N.J. Camre v imenu skupine UEN, Hans-Peter Martin samostojni poslanec, in José Javier Pomés Ruiz.

Torek, 12. april 2005

PRESEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT  
*podpredsednik*

Govorili so Edith Mastenbroek, Chris Davies, Paul van Buitenen, Godfrey Bloom, Ashley Mote, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Paulo Casaca, Carl Schlyter, Christofer Fjellner, Herbert Bösch, Markus Ferber, Manuel António dos Santos, James Elles, Véronique Mathieu, Eluned Morgan in Siim Kallas.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.10, Zapisnik z dne 12.04.2005, točka 9.11, Zapisnik z dne 12.04.2005, točka 9.12, Zapisnik z dne 12.04.2005, točka 9.13, Zapisnik z dne 12.04.2005 in točka 9.14, Zapisnik z dne 12.04.2005.

## 7. Razvojni cilji tisočletja (RCT) (razprava)

Poročilo: Vloga Evropske unije pri doseganju razvojnih ciljev tisočletja (RCT) [2004/2252(INI)] — Odbor za razvoj.

Poročevalka: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

Glenys Kinnock je predstavila poročilo.

Govoril je Louis Michel (član Komisije).

PRESEDSTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ  
*podpredsednik*

Govorili so Maria Martens v imenu skupine PPE-DE, Margrietus van den Berg v imenu skupine PSE, Thierry Cornillet v imenu skupine ALDE, Bernat Joan i Marí v imenu skupine Verts/ALE, Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL, Mieczysław Edmund Janowski v imenu skupine UEN, Frank Vanhecke samostojni poslanec, Anna Záborská, Karin Scheele, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Gabriele Zimmer, Anders Wijkman, Proinsias De Rossa, Johan Van Hecke, Caroline Lucas in Louis Michel.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.15, Zapisnik z dne 12.04.2005.

## 8. Boj proti malariji (razprava)

Izjava Komisije: Boj proti malariji

Louis Michel (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Fernando Fernández Martín v imenu skupine PPE-DE, Margrietus van den Berg v imenu skupine PSE, Toomas Savi v imenu skupine ALDE, Satu Hassi v imenu skupine Verts/ALE, Miguel Angel Martínez Martínez, Ana Maria Gomes, Giovanni Berlinguer, Thierry Cornillet in Louis Michel.

Razprava se je zaključila.

(Seja, ki se je prekinila ob 12.00 za čas za glasovanje, se je nadaljevala ob 12.05.)

PRESEDSTVO: Ingo FRIEDRICH  
*podpredsednik*

## 9. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

Torek, 12. april 2005

### 9.1. Izvolitev podpredsednika Evropskega parlamenta

Na dnevnem redu je bila izvolitev podpredsednika, ki bo zasedel mesto, ki se je sprostilo po imenovanju Antónia Coste za člana portugalske vlade.

Predsednik je povedal, da je od skupine PSE prejel kandidaturo Manuela Antónia dos Santosa.

Ker je bil Manuel António dos Santos edini kandidat, je predsednik predlagal, naj ga parlamentarna skupščina izvoli s ploskanjem.

Parlament je za podpredsednika s ploskanjem izvolil Manuela Antónia dos Santosa.

Predsednik je razglasil, da je Manuel António dos Santos postal podpredsednik Evropskega parlamenta in mu čestital za izvolitev. V skladu s členom 17(1) Poslovnika po prednostnem vrstnem redu zasede mesto svojega predhodnika.

### 9.2. Državna pomoč v regionalne namene (člen 131 Poslovnika) (Glasovanje)

Zahteva po posvetovanju z Odborom regij: Državna pomoč v regionalne namene.

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

Odobreno

### 9.3. Skupna klasifikacija statističnih teritorialnih enot (NUTS) \*\*\*I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega Parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju skupne klasifikacije statističnih teritorialnih enot (NUTS) zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji [COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)] — Odbor za regionalni razvoj.

Poročevalec: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0067/2005).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0083)

### 9.4. Imenovanje Europolu za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Pobuda Zvezne republike Nemčije, Kraljevine Španije, Republike Francije, Republike Italije ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska z namenom sprejetja Sklepa Sveta o zaščiti eura pred ponarejanjem z imenovanjem Europolu za osrednji urad boja proti ponarejanju eura [14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.

Poročevalec: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0079/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

POBUDA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE, KRALJEVINE ŠPANIJE, FRANCOSKE REPUBLIKE, ITALIJANSKE REPUBLIKE IN ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0084)

Torek, 12. april 2005

### 9.5. Evropska policijska akademija (CEPOL) \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL) kot organa Evropske unije [COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.

Poročevalec: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0085)

### 9.6. Pomorski prevoz na kratkih razdaljah (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Pomorski prevoz na kratkih razdaljah [2004/2161(INI)] — Odbor za promet in turizem.

Poročevalec: Robert Navarro (A6-0055/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0086)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

V odsotnosti poročevalca, ki je hkrati predlagatelj predloga spremembe k uvodni izjavi C, je predsednik obrazložil ta predlog spremembe, ki ga je prevzel Georg Jarzembowski. Ustni predlog spremembe je bil upoštevan.

### 9.7. Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav — posebni postopek — poenostavitev sprejema — enotni vizumi \*\*\*I (glasovanje)

Poročilo:

1. \*Predlog Direktive Sveta v zvezi s posebnim postopkom za sprejem državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja [KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)]
2. \*Predlog priporočila Sveta v zvezi s poenostavitvijo sprejema državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja v Evropski skupnosti [KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)]
3. \*\*\*I Predlog priporočila Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s poenostavitvijo izdaje enotnih vizumov za kratkoročno bivanje, s strani držav članic, za raziskovalce iz tretjih držav, ki za namene znanstvenega raziskovanja potujejo po Evropski skupnosti [KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.

Poročevalec: Vincent Peillon (A6-0054/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

1. PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6\_TA(2005)0087)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0087)

Torek, 12. april 2005

**2. PREDLOG PRIPOROČILA 1**

odobren v spremenjeni različici (P6\_TA(2005)0088)

**OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE**

Sprejeto (P6\_TA(2005)0088)

**3. PREDLOG PRIPOROČILA 2**

odobren v spremenjeni različici (P6\_TA(2005)0089)

**OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE**

Sprejeto (P6\_TA(2005)0089)

**9.8. Nevarne snovi (člen 81 Poslovnika) (glasovanje)**

Predlog resolucije o osnutku sklepa Komisije, ki spreminja prilogo k Direktivi 2002/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, da bi jo prilagodila tehničnemu napredku (CMT-2005-151 in CMT-2005-642) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane. (B6-0218/2005)

*(potrebna navadna večina)**(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)***PREDLOG RESOLUCIJE**

Sprejeto (P6\_TA(2005)0090)

**9.9. Postopkovne pravice v kazenskih postopkih \* (glasovanje)**

Poročilo: Predlog Okvirnega sklepa Sveta o nekaterih postopkovnih pravicah v kazenskih postopkih na celotnem območju Evropske unije [COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.

Poročevalka: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005).

*(potrebna navadna večina)**(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)***PREDLOG KOMISIJE**

odobren v spremenjeni različici (P6\_TA(2005)0091)

**OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE**

Sprejeto (P6\_TA(2005)0091)

*Priglasitve v zvezi z glasovanjem:*

Kathalijne Maria Buitenweg (poročevalka) je podala ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 51 in zahtevala, da se o predlogu spremembe 51, ker je sporazumni predlog, glasuje pred predlogom spremembe 4. Predsednik je ugotovil, da ni nasprotovanja temu predlogu, zato je bil ustni predlog spremembe upoštevan.

**9.10. Razrešnica 2003: Oddelek III splošnega proračuna (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek III, Komisija [SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Terence Wynn (A6-0070/2005).

*(potrebna navadna večina)**(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)***PREDLOG SKLEPA (razrešnica)**

Odobreno (P6\_TA(2005)0092)



**Torek, 12. april 2005**

PREDLOG SKLEPA (zaključek poslovnih knjig)

Odobreno (P6\_TA(2005)0092)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0092)

### **9.11. Razrešnica 2003: Oddelek I splošnega proračuna (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek I, Evropski parlament [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalka: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0093)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0093)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

Bart Staes je predlagal, da se predlog spremembe 9 upošteva kot dodatek, čemur je nasprotovalo 37 poslancev.

### **9.12. Razrešnica 2003: Oddelki II, IV, V, VI, VII in VIII splošnega proračuna (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek II, Svet [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], Oddelek V, Računsko sodišče [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], Oddelek VI, Ekonomsko-socialni odbor [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], Oddelek VII, Odbor regij [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], Oddelek VIII, Evropski varuh človekovih pravic [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 11)

1. Oddelek II, Svet

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0094)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0094)

2. Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0095)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0095)

Torek, 12. april 2005

## 3. Oddelek V, Računsko sodišče

## PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0096)

## PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0096)

## 4. Oddelek VI, Ekonomsko-socialni odbor

## PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0097)

## PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0097)

## 5. Oddelek VII, Odbor regij

## PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0098)

## PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0098)

## 6. Oddelek VIII, Evropski varuh človekovih pravic

## PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0099)

## PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0099)

**9.13. Razrešnica 2003: Decentralizirane agencije (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnice:

1. Evropski agenciji za obnovo [N6-0216/2004 — C6 0235/2004 — 2004/2051(DEC)]
2. Evropskemu centru za razvoj poklicnega usposabljanja [N6-0207/2004 — C6 0226/2004 — 2004/2050(DEC)]
3. Evropski fundaciji za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer [N6-0208/2004 — C6 0227/2004 — 2004/2060(DEC)]
4. Evropski agenciji za okolje [N6-0209/2004 — C6 0228/2004 — 2004/2053(DEC)]
5. Evropski agenciji za varnost in zdravje pri delu [N6-0213/2004 — C6 0232/2004 — 2004/2061(DEC)]
6. Evropski agenciji za ocenjevanje zdravil [N6-0212/2004 — C6 0231/2004 — 2004/2056(DEC)]
7. Prevajalskemu centru za organe Evropske unije [N6-0214/2004 — C6 0233/2004 — 2004/2062(DEC)]
8. Eurojustu [N6-0220/2004 — C6 0239/2004 — 2004/2063(DEC)]
9. Evropski ustanovi za usposabljanje [N6-0210/2004 — C6 0229/2004 — 2004/2058(DEC)]
10. Evropskemu centru za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami [N6-0211/2004 — C6 0230/2004 — 2004/2055(DEC)]
11. Evropskemu centru za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije [N6-0215/2004 — C6 0234/2004 — 2004/2059(DEC)]

**Torek, 12. april 2005**

12. Evropski agenciji za varnost hrane [N6-0217/2004 C6 0236/2004 — 2004/2054(DEC)]
13. Evropski agenciji za pomorsko varnost [N6-0218/2004 — C6 0237/2004 — 2004/2057(DEC)]
14. Evropski agenciji za varnost zračnega prometa [N6-0219/2004 — C6 0238/2004 — 2004/2052(DEC)] za proračunsko leto 2003 — Odbor za proračunski nadzor.  
Soporočevalca: Inés Ayala Sender in Carl Schlyter (A6-0074/2005).

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 12)

1. Evropska agencija za obnovo

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0100)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0100)

2. Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0101)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0101)

3. Evropska fondacija zaboljšanje življenjskih in delovnih razmer

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0102)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0102)

4. Evropska agencija za okolje

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0103)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0103)

5. Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0104)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0104)

6. Evropska agencija za ocenjevanje zdravil

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0105)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0105)

## 7. Prevajalski center za organe EU

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0106)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0106)

## 8. Eurojust

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0107)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0107)

## 9. Evropska ustanova za usposabljanje

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0108)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0108)

## 10. Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0109)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0109)

## 11. Evropski center za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0110)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0110)

## 12. Evropska agencija za varnost hrane

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0111)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0111)

## 13. Evropska agencija za pomorsko varnost

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0112)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0112)

Torek, 12. april 2005

14. Evropska agencija za varnost zračnega prometa

PREDLOG SKLEPA

Odobreno (P6\_TA(2005)0113)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0113)

#### **9.14. Razrešnica 2003: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad (glasovanje)**

Poročilo: Podelitev razrešnice Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 [COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalka: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 13)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Odobreno (P6\_TA(2005)0114)

PREDLOG SKLEPA (zaključek poslovnik knjig)

Odobreno (P6\_TA(2005)0114)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0114)

#### **9.15. Razvojni cilji tisočletja (RCT) (glasovanje)**

Poročilo: Vloga Evropske unije pri doseganju razvojnih ciljev tisočletja (RCT) [2004/2252(INI)] — Odbor za razvoj.

Poročevalka: Glenys Kinnock (A6-0075/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 14)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0115)

\*  
\* \*

Govoril je Reinhard Rack o razporedu dela.

### **10. Obrazložitve glasovanja**

*Pisne obrazložitve glasovanja:*

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

*Ustne obrazložitve glasovanja:*

Poročilo: Panayiotis Demetriou — A6-0059/2005

— Sophia in 't Veld in Bernd Posselt

Poročilo: Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— Bruno Gollnisch

Poročilo: Terence Wynn — A6-0070/2005

— Christopher Heaton-Harris

Poročilo: Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— Richard Howitt in Ursula Stenzel

Poročilo: Inés Ayala Sender/Carl Schlyter A6-0074/2005

— Vytautas Landsbergis

## 11. Popravki glasovanja

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Poročilo: Panayiotis Demetriou — A6-0059/2005

— eno samo glasovanje  
za: Gérard Onesta

Poročilo: Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— predlog Komisije  
za: Carlos Coelho

zakonodajna resolucija (v celoti)  
za: Angelika Niebler, Sophia in 't Veld

Poročilo: Terence Wynn — A6-0070/2005

— sklep o razrešnici (celota)  
proti: Caroline Jackson

— odstavek 79  
za: Dan Jørgensen

— odstavek 107  
za: Glyn Ford  
proti: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Poročilo: Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— predlog spremembe 1  
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen in Frank Vanhecke

— predlog spremembe 2  
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen in Frank Vanhecke

— predlog spremembe 4  
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Jürgen Schröder in Frank Vanhecke  
proti: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou in Georgios Papastamkos

— predlog spremembe 5  
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan in Frank Vanhecke

— predlog spremembe 9  
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Ursula Stenzel in Frank Vanhecke  
proti: Jan Andersson, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Ewa Hedkvist Petersen, Gunnar Hökmark, Jas Gawronski, Anna Ibrisagic, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Mary Lou McDonald, Jean-Claude Martinez, Borut Pahor, Lydia Schenardi, Inger Segelström, Ursula Stenzel, Ari Vatanen, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis

— predlog spremembe 10  
proti: Paul van Buitenen, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Jas Gawronski, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Fernand Le Rachinel, Mary Lou McDonald, Borut Pahor, Alyn Smith, Bart Staes, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis  
vzdržani: Koenraad Dillen

**Torek, 12. april 2005**

- predlog spremembe 11  
za: Margrietus van den Berg, Daniel Caspary, Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan in Frank Vanhecke  
vzdržani: Alexander Radwan
  - resolucija (kot celota)  
za: Fausto Bertinotti in Roberto Musacchio
- Poročilo: Alexander Stubb — A6-0066/2005
- predlog spremembe 1  
proti: Pervenche Berès in Anders Wijkman
- Poročilo: Glenys Kinnock — A6-0075/2005
- predlog spremembe 7  
proti: Linda McAvan
  - predlog spremembe 11  
za: Françoise Grossetête  
proti: Anders Wijkman
  - predlog spremembe 12  
proti: Marianne Thyssen
  - predlog spremembe 14  
proti: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
  - predlog spremembe 15  
proti: Marie Panayotopoulos-Cassiotou  
vzdržani: Geoffrey Van Orden
  - predlog spremembe 16  
proti: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
  - resolucija (kot celota)  
za: Robert Goebbels

(Seja, ki se je prekinila ob 13.05, se je nadaljevala ob 15.00.)

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik*

## **12. Sprejetje zapisnika predhodne seje**

Pervenche Berès je sporočila, da njeno ime ni navedeno na seznamu navzočih, čeprav je bila navzoča.

\*  
\*   \*

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

## **13. Prošnja Republike Bolgarije za pristop k EU \*\*\* — Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v EU — Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji \*\*\* — Prošnja Republike Romunije za članstvo v Uniji — Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije (razprava)**

Priporočilo: Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Geoffrey Van Orden A6-0082/2005.

Poročilo: Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji [2005/2029(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

Torek, 12. april 2005

Priporočilo: Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Pierre Moscovici A6-0083/2005.

Poročilo: Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji [2005/2028(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

Poročilo: Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije [2005/2031(INI)] — Odbor za proračun. Sopo-  
ročevalca: Reimer Böge in Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

Geoffrey Van Orden je predstavil poročilo in tudi priporočilo.

Pierre Moscovici je predstavil poročilo in tudi priporočilo.

Bárbara Dührkop Dührkop in Reimer Böge sta predstavila poročilo.

Govorila sta Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) in Olli Rehn (član Komisije).

Govorili so Albert Jan Maat (pripravljalet mnenja Odbora AGRI), Francisco José Millán Mon v imenu sku-  
pine PPE-DE, Jan Marinus Wiersma v imenu skupine PSE, Alexander Lambsdorff v imenu skupine ALDE, in  
Joost Lagendijk v imenu skupine Verts/ALE.

PREDSIEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS

*podpredsednik*

Govorili so Erik Meijer v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Inese Vai-  
dere v imenu skupine UEN, Alessandro Battilocchio samostojni poslanec, José Ignacio Salafranca Sánchez-  
Neyra, Alexandra Dobolyi, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Milan Horáček, Vladimír Remek, Mirosław Mariusz  
Piotrowski, Marcin Libicki, Hans-Peter Martin, Markus Ferber, Hannes Swoboda, Anne E. Jensen, Rebecca  
Harms, Georgios Karatzaferis, Salvatore Tatarella, Jan Tadeusz Masiel, Guido Podestà, Klaus Hänsch, Nichol-  
son of Winterbourne, Mario Borghezio, Andreas Mölzer, Kinga Gál, Libor Rouček, Ioannis Varvitsiotis,  
Csaba Sándor Tabajdi, Christopher Beazley, Jo Leinen, Mairead McGuinness, María Isabel Salinas García,  
Ville Itälä, Teresa Riera Madurell in Ole Christensen.

PREDSIEDSTVO: Luigi COCILOVO

*podpredsednik*

Govorila sta Nicolas Schmit in Olli Rehn.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.2, Zapisnik z dne 13.04.2005, točka 4.3, Zapisnik z dne 13.04.2005, točka 4.4, Zapisnik z  
dne 13.04.2005, točka 4.5, Zapisnik z dne 13.04.2005 in točka 4.6, Zapisnik z dne 13.04.2005.

(Seja, ki se je prekinila ob 17.20 zaradi čakanja na naslednjo točko, ki naj bi se pričela ob točno predvideni uri, se je  
nadaljevala ob 17.30.)

## **14. Integrirani paket splošnih smernic ekonomske politike in smernic za zapo- slovanje (razprava)**

Sporočilo Komisije: Integrirani paket splošnih smernic ekonomske politike in smernic za zaposlovanje.

Günther Verheugen (podpredsednik Komisije), Joaquín Almunia (član Komisije) in Vladimír Špidla (član  
Komisije) so predstavili sporočilo.

Govorili so Jan Andersson, Carlo Fatuzzo, Anne Van Lancker, Piia-Noora Kauppi, Elisabeth Schroedter in  
Robert Goebbels, ki so Komisiji zastavili vprašanja, na katera so odgovorili Günther Verheugen, Vladimír  
Špidla in Joaquín Almunia.



Torek, 12. april 2005

PRESEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*podpredsednica*

Razprava se je zaključila.

## 15. Čas za vprašanja (vprašanja Komisiji)

Parlament je obravnaval vrsto vprašanj Komisiji (B6-0163/2005).

### *Prvi del*

Vprašanje 42 (Enrique Barón Crespo): Preiskava umora novinarja Joséja Cousoja, evropskega državljana, v Iraku

Vprašanje 76 (Willy Meyer Pleite): Preiskava umora novinarja Joséja Cousoja, evropskega državljana, v Iraku

Vprašanje 77 (David Hammerstein Mintz): Vprašanja o umoru Joséja Cousoja, evropskega državljana, v Iraku

Vprašanje 78 (Josu Ortuondo Larrea): Preiskava umora novinarja Joséja Cousoja v Iraku

Vprašanje 79 (Jean-Marie Cavada): Preiskava o smrti novinarja Joséja Cousoja

Benita Ferrero-Waldner (članica Komisije) je odgovorila na vprašanja kot tudi na dodatna vprašanja, ki jih je postavil Enrique Barón Crespo.

Vprašanje 43 (Philip Bushill-Matthews): Odvzem volilne pravice volilcem v tujini na referendumu o Pogodbi o Ustavi

Neelie Kroes (članica Komisije) je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Philip Bushill-Matthews in David Martin.

Vprašanje 44 (Liam Aylward): Pridobivanje etanola iz sladkorja

Neelie Kroes je odgovorila na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Liam Aylward.

### *Drugi del*

Vprašanje 45 (Bart Staes): Predpisi o konkurenci in državne pomoči za jedrske elektrarne

Neelie Kroes je odgovorila na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Bart Staes.

Vprašanje 46 (Katerina Batzeli): Združitve na področju avdiovizualnih medijev

Neelie Kroes je odgovorila na vprašanje.

Vprašanje 47 (Gay Mitchell): Državne pomoči

Neelie Kroes je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Gay Mitchell in Avril Doyle.

Vprašanje 48 (Glyn Ford): Vstopnice za svetovno prvenstvo

Neelie Kroes je odgovorila na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Glyn Ford.

Vprašanje 49 (Dimitrios Papadimoulis): Odstranjevanje strupenih in nevarnih odpadkov v Grčiji

Stavros Dimas (član Komisije) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Dimitrios Papadimoulis.

Vprašanje 50 (Mairead McGuinness): Izpolnjevanje direktive o nitratih

Stavros Dimas je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Mairead McGuinness, James Hugh Allister in Proinsias De Rossa.

Torek, 12. april 2005

Na vprašanja 51 do 58 bo odgovorjeno pisno.

Vprašanje 59 (Bernd Posselt):

Olli Rehn (član Komisije) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Bernd Posselt.

Vprašanje 60 (David Martin): Reforma sodstva v Bolgariji

Olli Rehn je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili David Martin in Panagiotis Beglitis.

Vprašanje 61 (Anna Hedh): Pravica turških žensk do dela

Olli Rehn je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Ewa Hedkvist Petersen (namesto vlagateljja).

Vprašanje 62 (Panagiotis Beglitis): Gradnja in uporaba treh jedrskih elektrarn v Turčiji

Olli Rehn je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Panagiotis Beglitis.

Govoril je Marios Matsakis o poteku časa za vprašanja.

Na vprašanja, ki zaradi pomanjkanja časa niso bila obravnavana, bo odgovorjeno pisno.

Čas za vprašanja Komisiji se je zaključil.

*(Seja, ki se je prekinila ob 19.40, se je nadaljevala ob 21.00.)*

PRESEDSTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
podpredsednica

## **16. Svetovna grožnja epidemije gripe (razprava)**

Izjava Komisije: Svetovna grožnja epidemije gripe

Markos Kyprianou (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so John Bowis v imenu skupine PPE-DE, Linda McAvan v imenu skupine PSE, Jules Maaten v imenu skupine ALDE, Kathy Sinnott v imenu skupine IND/DEM, Irena Belohorská samostojna poslanka, Françoise Grossetête, John Attard-Montalto, Milan Gaľa in Markos Kyprianou.

Razprava se je zaključila.

## **17. Letna strateška politika Komisije (2006) (razprava)**

Poročilo: Proračun 2006: poročilo Komisije o letnem strateškem načrtovanju (LSN) [2004/2270(BUD)] — Odbor za proračun.

Poročevalec: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

Giovanni Pittella je predstavil poročilo.

Govorila je Dalia Grybauskaitė (članica Komisije).

Govorili so Nirj Deva (pripravljalec mnenja Odbora DEVE), David Martin (pripravljalec mnenja Odbora INTA), Rosa Miguélez Ramos (pripravljalka mnenja Odbora PECH), Laima Liucija Andrikienė v imenu skupine PPE-DE, Catherine Guy-Quint v imenu skupine PSE, Anne E. Jensen v imenu skupine ALDE, Esko Seppänen v imenu skupine GUE/NGL, in Nils Lundgren v imenu skupine IND/DEM

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.12, Zapisnik z dne 13.04.2005.

Torek, 12. april 2005

## **18. Izzivi regionalne politike — Izzivi regionalne politike glede na finančni okvir (2007-2013) (razprava)**

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis, Sérgio Marques v imenu skupine PPE-DE, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou in António Costa v imenu skupine PSE, Komisiji: Novi izzivi regionalne politike (B6-0161/2005).

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún in Kyriacos Triantaphyllides v imenu skupine GUE/NGL, Komisiji: Izzivi regionalne politike glede na finančni okvir za obdobje 2007-2013 (B6-0170/2005)

Gerardo Galeote Quecedo, Constanze Angela Krehl in Pedro Guerreiro so predstavili vprašanja za ustni odgovor.

Danuta Hübner (članica Komisije) je odgovoril na vprašanja za ustni odgovor.

Govorili so Konstantinos Hatzidakis v imenu skupine PPE-DE, Bárbara Dührkop Dührkop v imenu skupine PSE, Kyösti Tapio Virrankoski v imenu skupine ALDE, Elisabeth Schroedter v imenu skupine Verts/ALE, Bairbre de Brún v imenu skupine GUE/NGL (del govora poslanke je bil v irščini; predsednica je povedala, da se na plenarnih zasedanjih tega jezika ne prevaja), Mirosław Mariusz Piotrowski v imenu skupine IND/DEM, Adam Jerzy Bielan v imenu skupine UEN, Sérgio Marques, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alyn Smith, Dimitrios Papadimoulis, Rolf Berend, Jamila Madeira, Jan Olbrycht, Tunne Kelam in Danuta Hübner.

Razprava se je zaključila.

## **19. Ekološka zasnova za proizvode, ki rabijo energijo \*\*\*II (razprava)**

Priporočilo za drugo obravnavo: Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, ki rabijo energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS in Direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)]— Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalka: Frédérique Ries (A6-0057/2005).

Frédérique Ries je predstavila priporočilo za drugo obravnavo.

Govoril je Andris Piebalgs (član Komisije).

Govorili so Peter Liese v imenu skupine PPE-DE, Karin Scheele v imenu skupine PSE, Holger Kraemer v imenu skupine ALDE, Claude Turmes v imenu skupine Verts/ALE, Johannes Blokland v imenu skupine IND/DEM, Evangelia Tzampazi, Eija-Riitta Korhola in Andris Piebalgs.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.9, Zapisnik z dne 13.04.2005.

## **20. Delež žvepla v gorivih za plovila \*\*\*II (razprava)**

Priporočilo za drugo obravnavo: Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 1999/32/ES glede deleža žvepla v gorivih za plovila [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalka: Satu Hassi (A6-0056/2005).

Satu Hassi je predstavila priporočilo za drugo obravnavo.

Govoril je Stavros Dimas (član Komisije)

**Torek, 12. april 2005**

Govorili so Aldis Kuškis v imenu skupine PPE-DE, Linda McAvan v imenu skupine PSE, Jonas Sjöstedt v imenu skupine GUE/NGL, Johannes Blokland v imenu skupine IND/DEM, Åsa Westlund in Stavros Dimas.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.10, Zapisnik z dne 13.04.2005.

## **21. Dnevni red naslednje seje**

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 356.376/OJME).

## **22. Zaključek seje**

Seja se je zaključila ob 23.40.

Julian Priestley  
generalni sekretar

Miroslav Ouzký  
podpredsednik

---

Torek, 12. april 2005

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Brežina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gkavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudgton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévi, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján,

**Torek, 12. april 2005**

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

---

Torek, 12. april 2005

## PRILOGA I

## IZIDI GLASOVANJ

## Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	loč.
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
D	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

## 1. Državna pomoč v regionalne namene

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

## 2. Skupna klasifikacija statističnih teritorialnih enot (NUTS) \*\*\*I

Poročilo: GALEOTE QUECEDO (A6-0067/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

Torek, 12. april 2005

### 3. Imenovanje Europola za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura \*

Poročilo: DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0079/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>		+	

### 4. Evropska policijska akademija (CEPOL) \*

Poročilo: DEMETRIOU (A6-0059/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>	PG	+	479, 43, 27

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

### 5. Prevozi po morju na kratkih razdaljah

Poročilo: NAVARRO (A6-0055/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>eno samo glasovanje</i>	PG	+	589, 7, 13

M. Poročevalec je predlagal naslednji ustni predlog spremembe:

C. ker je pomorski prevoz na kratkih razdaljah, ki predstavljajo več kot 40 % celotnega prevoza v Skupnosti, sestavni del evropskega prometnega sistema, saj pomeni pretok blaga **in potnikov** po morju **in po celinskih plovnih poteh** med evropskimi pristanišči ali med temi pristanišči in pristanišči neevropskih držav, ki imajo obalo ob zaprtih morjih, ki mejijo na Evropo,

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

### 6. Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav — posebni postopek — poenostavitev sprejema — enotni vizumi \*\*\*I

Poročilo: PEILLON (A6-0054/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog direktive</b>					
<b>Predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu</b>	1-14 16-24	<b>odbor</b>		+	
Po uvodni izjavi 12	32	PSE		+	
<b>glasovanje: spremenjeni predlog</b>				+	
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija</b>				+	



Torek, 12. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Priporočilo št. 1</b>					
<b>Predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu</b>	25-28	<b>odbor</b>		+	
<i>glasovanje: spremenjeni predlog</i>				+	
<i>glasovanje: zakonodajna resolucija</i>				+	
<b>Priporočilo št. 2</b>					
<b>Predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu</b>	29-31	<b>odbor</b>		+	
<i>glasovanje: spremenjeni predlog</i>				+	
<i>glasovanje: zakonodajna resolucija</i>				+	

Predlog spremembe 15 ne zadeva vseh jezikovnih različic in se o njem ne bo glasovalo (člen 151(1)(d) Poslovnika).

## 7. Nevarne snovi

Predlogi resolucij B6-0218/2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog resolucije Odbora za okolje (B6-0218/2005)</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

## 8. Postopkovne pravice v kazenskih postopkih \*

Poročilo: BUITENWEG (A6-0064/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu</b>	1-3 5 6 8-42 44-50	<b>odbor</b>		+	
Uvodna izjava 8	51	Verts/ALE		+	<b>ustni predlog spremembe</b>
	4	<b>odbor</b>		↓	
<i>glasovanje: spremenjeni predlog</i>			PG	+	558, 70, 12
<i>glasovanje: zakonodajna resolucija</i>			PG	+	523, 68, 13

Predloga sprememb 7 in 43 ne zadevata vseh jezikovnih različic in se o njiju ne bo glasovalo (člen 151(1)(d) Poslovnika).

Torek, 12. april 2005

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE končno glasovanje  
Verts/ALE spremenjeni predlog

Razno

Ga. BUITENWEG je podala naslednji ustni predlog spremembe k p.s. 51: nadomestiti besedno zvezo "**bi morali biti**" z "**morajo biti**".**9. Razrešnica za leto 2003: Oddelek III splošnega proračuna**

Poročilo: WYNN (A6-0070/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	542, 71, 10
<b>Sklep o zaključku poslovnih knjig</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	546, 72, 14
<b>Predlog resolucije</b>					
§ 1	1	PSE		+	
§ 2	2	PSE		+	
§ 3	3	PSE		+	
po § 8	4	PSE	EG	+	385, 244, 12
§ 17	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	606, 14, 16
§ 24	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	605, 11, 10
§ 60	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	608, 10, 14
§ 64	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	615, 9, 6
§ 67	§	<b>originalno besedilo</b>	loč./ EG	+	384, 234, 22
§ 70	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	622, 12, 5
§ 71	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	598, 25, 5
§ 79	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	620, 10, 9
§ 97	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 107	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	605, 18, 8
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	563, 40, 38

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: sklep o razrešnici, sklep o zaključku poslovnih knjig, odstavki 17, 24, 60, 64, 70, 71, 79, 107  
resolucije in končno glasovanje

Zahteve za loč. glasovanje

PPE-DE: odstavki 67 and 97

Torek, 12. april 2005

**10. Razrešnica za leto 2003: Oddelek I splošnega proračuna**

Poročilo: JUKNEVIČIENĚ (A6-0063/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>			PG	+	551, 80, 7
<b>Predlog resolucije</b>					
po § 48	6	ALDE	EG	-	257, 353, 26
§ 50	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
po § 52	11	IND/DEM	loč./ PG		
			1	-	259, 345, 32
			2	↓	
po § 53	3	ALDE		-	
§ 54	8D	PPE-DE	EG	+	386, 211, 35
po § 54	1	ALDE	loč./ PG		
			1	-	266, 340, 28
			2	↓	
po § 60	4	ALDE	PG	-	264, 354, 23
§ 63	5	ALDE + Verts/ALE	PG	-	248, 351, 39
	12	IND/DEM		-	
po § 63	2	ALDE	PG	-	248, 349, 45
§ 76	9	PPE-DE	PG	+	333, 227, 82
	§	<b>originalno besedilo</b>		↓	
§ 77	10D	PPE-DE	PG	+	350, 208, 61
po § 81	7	ALDE		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	483, 69, 78

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE

**§ 50**

1. del: „V zvezi s tem podpira pobudo... statuta za poslance“
2. del: „z enotnimi osebnimi prejemki za poslance Evropskega parlamenta;“

ALDE

**p.s. 11**

1. del: „naroči svojemu predsedstvu ... dejansko nastale stroške“
2. del: „ali na najnižje objavljene prevoznine;“

Torek, 12. april 2005

GUE/NGL

**p.s. 11**

1. del: „naroči svojemu predsedstvu ... dejansko nastale stroške“  
 2. del: „ali na najnižje objavljene prevoznine;“

**p.s. 1**

1. del: „priporoča predsedstvu ... parlamentarnih nadomestil“  
 2. del: „ter da bi v primernih ... izključitev iz Parlamenta;“

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE odstavek 76, p.s. 9 in končno glasovanje o resoluciji

ALDE p.s. 1, 2, 4, 9 in končno glasovanje o resoluciji

Verts/ALE p.s. 5, odstavek 10D

IND/DEM p.s. 11

GUE/NGL odstavek 76

## 11. Razrešnica za leto 2003: Oddelek II, IV, V, VI, VII in VIII splošnega proračuna

Poročilo: STUBB (A6-0066/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
1. Oddelek II — Svet					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
2. Oddelek IV — Sodišče					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
3. Oddelek V — Računsko sodišče					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
4. Oddelek VI — Ekonomsko-socialni odbor					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>			PG	+	554, 58, 22
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>			PG	+	547, 55, 23

Torek, 12. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
5. Oddelek VII — Odbor regij					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>			PG	+	541, 64, 21
<b>Predlog resolucije</b>					
§ 10	1	IND/DEM	PG	-	127, 500, 14
§ 12	2	IND/DEM	PG	-	113, 509, 13
§ 13	3	IND/DEM	PG		111, 502, 16
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>			PG	+	570, 56, 10
6. Oddelek VIII — Varuh človekovih pravic					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE sklep o razrešnici in resoluciji (Ekonomsko-socialni odbor, Odbor regij)  
 IND/DEM: sklep o razrešnici in p.s. 1, 2 in 3 (Odbor regij)

## 12. Razrešnica za leto 2003: Decentralizirane agencije

Poročilo: AYALA SENDER/SCHLYTER (A6-0074/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
1. Evropska agencija za obnovo					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
2. Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

Torek, 12. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
3. Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
4. Evropski agenciji za okolje					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
5. Evropska agencija za varnost in zdravje					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
6. Evropski agenciji za ocenjevanje zdravil					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
7. Prevajalski center organov Evropske unije					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
8. Eurojust					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>			PG	+	557, 47, 30
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

Torek, 12. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
9. Evropska ustanova za usposabljanje					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
10. Evropski center za nadzor nad drogami in zasvojenostjo z drogami					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
11. Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>			PG	+	556, 55, 26
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
12. Evropska agencija za varnost hrane					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
13. Evropska agencija za pomorsko varnost					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>			PG	+	563, 49, 26
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	
14. Evropska agencija za varnost v letalstvu					
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>			PG	+	565, 47, 26
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: sklep o razrešnici za Eurojust, Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije, Evropsko agencijo za pomorsko varnost, Evropsko agencijo za varnost v letalstvu

Torek, 12. april 2005

### 13. Razrešnica za leto 2003: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad

Poročilo: XENOIANNAKOPOULOU (A6-0069/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	553, 52, 25
<b>Sklep o zaključku poslovnih knjig</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	554, 55, 23
<b>Predlog resolucije</b>					
§ 19		<b>originalno besedilo</b>	PG	+	573, 38, 26
§ 25		<b>originalno besedilo</b>	PG	+	571, 33, 28
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	556, 70, 10

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE sklep o razrešnici, zaključku poslovnih knjig, odstavkov 19, 25 in končnem glasovanju o resoluciji

### 14. Razvojni cilji tisočletja (RCNT)

Poročilo: KINNOCK (A6-0075/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
po § 19	17	GUE/NGL		-	
po § 21	3	Verts/ALE		+	
§ 37	11	IND/DEM	PG	-	272, 360, 8
§ 41	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 47	12D	IND/DEM	PG	-	256, 364, 11
	14	PPE-DE	PG	-	262, 355, 19
§ 48	15D	PPE-DE	PG	-	262, 364, 14
	13	IND/DEM	PG	-	262, 351, 20
po § 53	4	Verts/ALE	EG	+	336, 266, 17
po § 55	5	Verts/ALE		+	
§ 57	6	Verts/ALE		-	
po § 60	9	GUE/NGL	EG	+	357, 257, 15
po § 67	7	Verts/ALE	PG	-	79, 506, 40
	8	Verts/ALE	PG	-	126, 474, 29



**Torek, 12. april 2005**

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 79	1	PSE		+	
Uvodna izjava O	10	IND/DEM	PG	-	245, 359, 21
	16	PPE-DE	PG	-	267, 346, 17
Po uvodni izjavi P	2	Verts/ALE		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	539, 52, 19

*Zahteve za poimensko glasovanje*

Verts/ALE: p. s. 7 in 8

IND/DEM: končno glasovanje, p.s. 13 in 14

PPE-DE: p.s. 12, 14, 15 in 16

PSE: p.s. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 in končno glasovanje

*Zahteve za glasovanje po delih*

GUE/NGL:

**§ 41**

1. del: „podpira sporazum Komisije o potrebi po razpoložljivih in cenovno dostopnih zdravilih“

2. del: „ter poudarja potrebo po natančnem pregledu izvajanja sporazuma TRIPS;“

Razno

Predlog spremembe ne zadeva slovenske verzije besedila.

Torek, 12. april 2005

## PRILOGA II

## IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

## 1. Poročilo Demetriou A6-0059/2005

## Resolucija

Za: 479

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Kaufmann, Maštálka, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Torek, 12. april 2005**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber

**Protí: 43**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Pflüger, Sjöstedt, Svensson, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Hannan

**Verts/ALE:** Schlyter

**Vzdržan: 27**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer, Panayotopoulos-Cassiotou

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Poročilo Navarro A6-0055/2005****Resolucija****Za: 589**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiienė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Torek, 12. april 2005

Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti:** 7

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Vzdržan:** 13

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**Torek, 12. april 2005**

**NI:** Allister, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

**PPE-DE:** Landsbergis

**UEN:** Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **3. Poročilo Buitenweg A6-0064/2005**

#### **Predlog**

**Za: 558**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen,

Torek, 12. april 2005

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Protí: 70**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Coelho, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hudacký, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Vzdržan: 12**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Louis

**NI:** Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Reul

**UEN:** Janowski, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. Poročilo Buitenweg A6-0064/2005**

**Resolucija**

**Za: 523**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Torek, 12. april 2005**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 68**

**ALDE:** Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Torek, 12. april 2005

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Vzdržan: 13**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Svensson

**NI:** Kozlík, Martinez

**PPE-DE:** Reul, Vlasák

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

### 5. Poročilo Wynn A6-0070/2005

#### Sklep o razrešnici

**Za: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec



**Torek, 12. april 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

**Proti: 71**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Krarup, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Vzdržan: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Konrad

## **6. Poročilo Wynn A6-0070/2005 Sklep o zaključku poslovnih knjig**

**Za: 546**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek,

Torek, 12. april 2005

Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torek, 12. april 2005

**Proti: 72**

**GUE/NGL:** Krarup, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Vzdržan: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Podkański

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Lucas

**7. Poročilo Wynn A6-0070/2005**

**Odstavek 17**

**Za: 606**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

Torek, 12. april 2005

Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Protí: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Vlasák

#### **Vzdržan: 16**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rutowicz

**PSE:** Skinner

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

Torek, 12. april 2005

## 8. Poročilo Wynn A6-0070/2005

### Odstavek 24

**Za: 605**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets,

Torek, 12. april 2005

Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 11**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Vzdržan: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux, Speroni

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**9. Poročilo Wynn A6-0070/2005**

**Odstavek 60**

**Za: 608**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour,

**Torek, 12. april 2005**

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 10**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Vzdržan: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torek, 12. april 2005

**10. Poročilo Wynn A6-0070/2005****Odstavek 64****Za: 615**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Léva, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,



**Torek, 12. april 2005**

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 9**

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**Vzdržan: 6**

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**11. Poročilo Wynn A6-0070/2005****Odstavek 70****Za: 622**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj,

Torek, 12. april 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### **Protí: 12**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Vlasák

#### **Vzdržan: 5**

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **12. Poročilo Wynn A6-0070/2005**

#### **Odstavek 71**

#### **Za: 598**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

**Torek, 12. april 2005**

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tingley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Torek, 12. april 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 25**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Vzdržan: 5**

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 13. Poročilo Wynn A6-0070/2005

#### Odstavek 79

**Za: 620**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomołka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,

**Torek, 12. april 2005**

Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 10**

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Jørgensen

**Vzdržan: 9**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **14. Poročilo Wynn A6-0070/2005**

##### **Odstavek 107**

**Za: 605**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff,

Torek, 12. april 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saifí, Salafraza Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

**Torek, 12. april 2005**

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 18**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

**Vzdržan: 8**

**NI:** Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 15. Poročilo Wynn A6-0070/2005

### Resolucija

**Za: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Torek, 12. april 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Protí: 40**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Helmer

**UEN:** Camre

#### **Vzdržan: 38**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott, Železný

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **16. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005**

#### **Sklep**

**Za: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn,



**Torek, 12. april 2005**

Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torek, 12. april 2005

**Proti: 80****GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Krarup, Maštálka, Meijer, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Claey, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Tarand**Verts/ALE:** van Buitenen**Vzdržan: 7****GUE/NGL:** Pafilis, Portas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Kozlík**PSE:** Skinner**17. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005****Predlog spremembe 11, 1. del****Za: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gill, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn

**Torek, 12. april 2005**

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 345**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Fourtou, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Guidoni, Henin, Kohlíček, Musacchio, Ransdorf, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Vzdržan: 32**

**ALDE:** Jäättelmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Takkula, Väyrynen

**GUE/NGL:** Flasarová, Maštálka, Morgantini

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

Torek, 12. april 2005

**PPE-DE:** Busuttil, Ferber, Schmitt Ingo**PSE:** El Khadraoui, Gruber**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Zile**18. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005****Predlog spremembe 1, 1. del****Za: 266**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Karas, Kirkhope, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Attard-Montalto, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Piecyk, Roth-Behrendt, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Whitehead, Wynn

**UEN:** Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 340****ALDE:** Fourtou, Matsakis**GUE/NGL:** Adamou, Stroz, Triantaphyllides**NI:** Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz,

**Torek, 12. april 2005**

Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Vzdržan: 28**

**ALDE:** Neyts-Uyttebroeck, Polfer

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek

**NI:** Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Ferber, Podkański, Radwan, Schmitt Ingo

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **19. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005**

### **Predlog spremembe 4**

**Za: 264**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Krarup, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Żelezný

Torek, 12. april 2005

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Deß, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, Gawronski, Goepel, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Purvis, Radwan, Reul, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### **Proti: 354**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Jääteenmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Pistelli, Prodi, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klich, Konrad, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici,

**Torek, 12. april 2005**

Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Vzdržan: 23**

**ALDE:** Gentvilas, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Esteves, Schmitt Ingo

**PSE:** Andersson, Swoboda, Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen

**20. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005****Predlog spremembe 5****Za: 248**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bullmann, Christensen, De Vits, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Gebhardt, Grech, Hänsch, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Muscat, Myller, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Van Lancker, Weiler, Westlund

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Torek, 12. april 2005

**Proti: 351**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Matsakis, Pistelli, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejč, Brežina, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

**Vzdržan: 39**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehieux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlčček, Ransdorf, Stroz

**IND/DEM:** Coúteaux

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Busuttíl, Casa, Liese

**PSE:** Bösch, Ettl, Falbr, Ilves, Prets, Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen



Torek, 12. april 2005

**21. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005**  
**Predlog spremembe 2**

**Za: 248**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Ivány, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Gill, Grech, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Leichtfried, Lévai, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 349**

**ALDE:** Cocilovo, Matsakis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guillec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Torek, 12. april 2005

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella

#### Vzdržan: 45

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Stroz

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

**PSE:** Duin, Falbr, Gebhardt, Mann Erika, Piecyk, Stockmann

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Frassoni

## 22. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005

### Predlog spremembe 9

#### Za: 333

**ALDE:** Andrejevs, Birutis, Davies, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

**Torek, 12. april 2005**

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Christensen, Correia, De Vits, Duin, Ettl, Fazakas, Glante, Golik, Grech, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Muscat, Myller, Pahor, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Wiersma

**UEN:** Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni

**Proti: 227**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Malmström, Morillon, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Toia

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis

**NI:** Gollnisch, Le Pen Jean-Marie

**PPE-DE:** Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Doorn, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Kauppi, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, van Nistelrooij, Pack, Saïfi, Schmitt Pál, Schwab, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Stihler, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Torek, 12. april 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 82**

**ALDE:** Budreikaitė, Hall, Krahmer, Sterckx

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Speroni

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlák, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Friedrich, Klamt, Lewandowski, Schöpflin, Schröder

**PSE:** Badía i Cutchet, Bono, Calabuig Rull, Carnero González, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Gruber, Krehl, Kreissl-Dörfler, McAvan, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Napoletano, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** Schlyter

**23. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005****Predlog spremembe 10****Za: 350**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Markov, Maštálka, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál,

**Torek, 12. april 2005**

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hutchinsonson, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Savary, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Smith, Staes

**Proti: 208**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Daul, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mikolášik, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Schmitt Ingo, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Christensen, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gill, Gröner, Gruber, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Öger, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Lagendijk, Lambert, Lucas, Schlyter

**Vzdržan: 61**

**ALDE:** Duquesne, Gentvilas, Harkin, Kułakowski, Neyts-Uyttebroeck, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Meyer Pleite, Papadimoulis

**IND/DEM:** Borghezio, Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Torek, 12. april 2005

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Busuttil, Casa**PSE:** Assis, Carnero González, Díez González, Estrela, Gierek, Lambrinidis, McAvan, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Walter**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**24. Poročilo Juknevičienė A6-0063/2005****Rezolucija****Za: 483****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček,

**Torek, 12. april 2005**

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Proti: 69**

**ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Griesbeck, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lehideux

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Callanan, Daul, Doorn, Eurlings, Florenz, Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Pack, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Castex, Ferreira Anne, Laignel

**Vzdržan: 78**

**ALDE:** Duff, Ek, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Malmström, Morillon, Polfer, Sterckx

**GUE/NGL:** Bertinotti, Brie, Flasarová, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Speroni

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Duin, Gebhardt, Piecyk, Roth-Behrendt, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand

**UEN:** Berlato, Camre, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

**25. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Oddelek VI**

**Sklep**

**Za: 554**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Torek, 12. april 2005

Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka



Torek, 12. april 2005

**Proti: 58**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Krasts

**Vzdržan: 22**

**ALDE:** Krahmer

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

**26. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Oddelek VI**

**Resolucija**

**Za: 547**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo,

Torek, 12. april 2005

Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 55**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Bresso

**UEN:** Camre

### **Vzdržan: 23**

**ALDE:** in 't Veld, Krahmer

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski

**NI:** Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torek, 12. april 2005

## 27. Poročilo Stubb A6-0066/2005 — Oddelek VII

### Sklep

Za: 541

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Torek, 12. april 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 64**

**GUE/NGL:** Krarup, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Vzdržan: 21**

**ALDE:** in 't Veld, Krahmer

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Fotyga

**28. Poročilo Stubb A6-0066/2005**

**Predlog spremembe 1**

**Za: 127**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Lambsdorff, Polfer

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

**PSE:** Berès, Kindermann, Krehl, Lehtinen, Prets

**UEN:** Camre

**Torek, 12. april 2005**

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Torek, 12. april 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Vzdržan: 14**

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Fotyga

**29. Poročilo Stubb A6-0066/2005****Predlog spremembe 2****Za: 113**

**ALDE:** Lambsdorff

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 509**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure,

**Torek, 12. april 2005**

Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Vzdržan: 13**

**NI:** Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Fotyga

**30. Poročilo Stubb A6-0066/2005****Predlog spremembe 3****Za: 111**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

Torek, 12. april 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 502**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubbs, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti



**Torek, 12. april 2005**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Vzdržan: 16**

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Podkański

**PSE:** Berlinguer

**UEN:** Fotyga

### **31. Poročilo Stubb A6-0066/2005**

#### **Resolucija**

**Za: 570**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin,

Torek, 12. april 2005

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 56**

**ALDE:** Ries

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bowis, Cabrnock, Callanan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Ouzký, Stevenson, Vlasák

**PSE:** Attard-Montalto, Pinior

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Vzdržan: 10**

**ALDE:** Krahermer

**GUE/NGL:** Pafilis, Seppänen

**NI:** Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli

**UEN:** Fotyga

### **32. Poročilo Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005**

#### **Sklep 8**

#### **Za: 557**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahermer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Torek, 12. april 2005**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Proti: 47**

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

Torek, 12. april 2005

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**Vzdržan: 30**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Speroni, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger, Voggenhuber

### 33. Poročilo Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

#### Sklep 11

**Za: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**Torek, 12. april 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 55**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Vzdržan: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Bobošíková, Martinez, Resetarits

**PPE-DE:** Nassauer, Reul

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torek, 12. april 2005

**34. Poročilo Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005****Sklep 13****Za: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Torek, 12. april 2005**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 49**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghезio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

**Vzdržan: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Krarup, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen

**35. Poročilo Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005****Sklep 14****Za: 565**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveny, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges,

Torek, 12. april 2005

Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 47**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, Tomczak, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

#### **Vzdržan: 26**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Wierzejski



Torek, 12. april 2005

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 36. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005

#### Sklep o razrešnici

**Za: 553**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoc, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Torek, 12. april 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 52**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Krupa, Natrass, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Vzdržan: 25**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

**37. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005**

**Sklep o zaključku poslovnih knjig**

**Za: 554**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**Torek, 12. april 2005**

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 55**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Nattrass, Peķ, Piotrowski, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

Torek, 12. april 2005

**Vzdržan: 23****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Železný**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen**38. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005****Odstavek 19****Za: 573****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**Torek, 12. april 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Protí: 38**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Vzdržan: 26**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **39. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005**

#### **Odstavek 25**

**Za: 571**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Torek, 12. april 2005

Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torek, 12. april 2005

**Proti: 33**

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Vzdržan: 28**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**40. Poročilo Xenogiannakopoulou A6-0069/2005**

**Resolucija**

**Za: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Torek, 12. april 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 70**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Roszkowski

#### **Vzdržan: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **41. Poročilo Kinnock A6-0075/2005**

#### **Predlog spremembe 11**

**Za: 272**

**ALDE:** Sterckx

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný



**Torek, 12. april 2005**

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berès, Berlinguer, Cottigny, Medina Ortega, Stockmann

**UEN:** Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Isler Béguin

### **Proti: 360**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Fjellner, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Langen, Mathieu, Saifi, Seeberg, Stubb, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Torek, 12. april 2005

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vzdržan: 8

**NI:** Dillen, Kozlík, Vanhecke

**PSE:** Muscat

**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 42. Poročilo Kinnock A6-0075/2005

### Predlog spremembe 12

**Za: 256**

**ALDE:** Guardans Cambó, Harkin, Toia

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**Torek, 12. april 2005**

**PSE:** Berlinguer

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Proti: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saifi, Seeborg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 11**

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Fajmon, McMillan-Scott, Škottová, Van Orden

**UEN:** Aylward

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torek, 12. april 2005

**43. Poročilo Kinnock A6-0075/2005****Predlog spremembe 14****Za: 262****ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itálá, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Grech, Muscat, Zingaretti**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Proti: 355****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits**PPE-DE:** Bowis, Busuttil, Casa, Cederschiöld, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**Torek, 12. april 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 19**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Fajmon, McMillan-Scott, Van Orden, Varvitsiotis

**PSE:** Attard-Montalto

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **44. Poročilo Kinnock A6-0075/2005**

##### **Predlog spremembe 15**

**Za: 262**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

Torek, 12. april 2005

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Proti: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Daul, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Martens, Mathieu, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Strejček, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Torek, 12. april 2005

**Vzdržan: 14**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Kozlık

**PPE-DE:** Belet, Fajmon, McMillan-Scott, Varvitsiotis

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 45. Poročilo Kinnock A6-0075/2005

##### Predlog spremembe 13

**Za: 262**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ülmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Proti: 351**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Torek, 12. april 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Daul, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saifi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vzdržan: 20**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Belet, Guellec, Varvitsiotis

**PSE:** Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **46. Poročilo Kinnock A6-0075/2005**

##### **Predlog spremembe 7**

#### **Za: 79**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Resetarits

**PSE:** McAvan

**UEN:** Camre



**Torek, 12. april 2005**

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 506**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Real, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Torek, 12. april 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Flautre

**Vzdržan: 40**

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Berger, Bösch, Castex, Ettl, Haug, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 47. Poročilo Kinnock A6-0075/2005

##### Predlog spremembe 8

**Za: 126**

**ALDE:** Andria, Attwooll, Chiesa, Davies, Duff, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Dillen, Resetarits

**PSE:** Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Leichtfried, Moscovici, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 474**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo,

**Torek, 12. april 2005**

Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Vzdržan: 29**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Prets

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **48. Poročilo Kinnock A6-0075/2005**

##### **Predlog spremembe 10**

**Za: 245**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Torek, 12. april 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

#### Proti: 359

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Daul, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström,

**Torek, 12. april 2005**

Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 21**

**ALDE:** Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**PPE-DE:** Fontaine, Samaras, Škottová, Thyssen, Van Orden, Zvěřina

**Verts/ALE:** van Buitenen

**49. Poročilo Kinnock A6-0075/2005****Predlog spremembe 16****Za: 267**

**ALDE:** Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Torek, 12. april 2005

**PSE:** Grech, Muscat**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Turmes**Proti: 346****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Kauppi, Mathieu, Purvis, Saïfi, Samaras, Seeberg, Stubb, Vlasto, Záborská**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka**Vzdržan: 17****ALDE:** Kułakowski**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Wise

**Torek, 12. april 2005**

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Fajmon, Nicholson, Van Orden, Zvěřina

**PSE:** Attard-Montalto

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **50. Poročilo Kinnock A6-0075/2005**

### **Resolucija**

**Za: 539**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiec, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Torek, 12. april 2005

Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlató, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Míntz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Proti: 52**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Kaczmarek, Klich, Mantovani, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Vzdržan: 19**

**ALDE:** Budreikaitė, Harkin

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Allister, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Helmer, Jarzembowski, Záborská

**PSE:** Goebbels, Muscat

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

---



Torek, 12. april 2005

**SPREJETA BESEDILA****P6\_TA(2005)0083****Skupna klasifikacija statističnih teritorialnih enot (NUTS) \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju skupne klasifikacije statističnih teritorialnih enot (NUTS) zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0592) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 251(2) in 285 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0118/2004),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za regionalni razvoj (A6-0067/2005),
1. odobri predlog Komisije;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. podpira Komisijo pri posredovanju sporočila Evropskemu parlamentu in Svetu o ustreznosti oblikovanja pravil na vseevropski ravni za podrobnejše delitve v okviru klasifikacije NUTS, kakor je predvideno v členu 2(5) Uredbe (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o oblikovanju skupne klasifikacije statističnih teritorialnih enot (NUTS) <sup>(2)</sup>;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

<sup>(2)</sup> UL L 154, 21.6.2003, str. 1.

**P6\_TA(2005)0084****Imenovanje Europol za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o pobudi Zvezne republike Nemčije, Kraljevine Španije, Republike Francije, Republike Italije ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska z namenom sprejetja Sklepa Sveta o zaščiti eura pred ponarejanjem z imenovanjem Europol za osrednji urad boja proti ponarejanju eura (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju pobude Zvezne republike Nemčije, Kraljevine Španije, Republike Francije, Republike Italije ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska (14811/2004) <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 12. april 2005

- ob upoštevanju člena 30(1)(c) in člena 34(2)(c) Pogodbe EU,
  - ob upoštevanju člena 39(1) Pogodbe EU, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0221/2004),
  - ob upoštevanju členov 93 in 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0079/2005),
1. odobri pobudo Zvezne republike Nemčije, Kraljevine Španije, Republike Francije, Republike Italije ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko;
  2. poziva Svet, da v skladu s tem spremeni besedilo;
  3. poziva Svet, da obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, da se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti pobudo Zvezne republike Nemčije, Kraljevine Španije, Republike Francije, Republike Italije ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko;
  5. naroči predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam Zvezne republike Nemčije, Kraljevine Španije, Republike Francije, Republike Italije ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko.

BESEDILO, KI GA PREDLAGAJO  
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,  
KRALJEVINA ŠPANIJA, REPUBLIKA FRANCIJA,  
REPUBLIKA ITALIJA TER ZDRUŽENO KRALJESTVO  
VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 1  
Uvodna izjava 1

(1) Euro **postaja** kot plačilno sredstvo dvanajstih držav članic **vse bolj tudi** svetovno **plačilno sredstvo** in zato **predstavlja** prednostno tarčo mednarodnih organizacij **za ponarejanje denarja**.

(1) Euro **je** kot plačilno sredstvo dvanajstih držav članic **postopno dobil** svetovno **veljavo** in je zato **prednostna tarča domačih in** mednarodnih organizacij, **ki delujejo v in izven Evropske unije**.

Sprememba 2  
Uvodna izjava 2

(2) Euro je tudi postal tarča ponarejevalcev denarja v tretjih državah.

črtano

Sprememba 3  
Uvodna izjava 3a (novo)

(3a) Posamezne države članice ne morejo same zagotoviti primerne zaščite eura, ker so bankovci in kovanci eura v obtoku zunaj ozemlja držav članic, ki so del monetarne unije.

Sprememba 4  
Uvodna izjava 3b (novo)

(3b) Treba je pospešiti sodelovanje med samimi državami članicami ter med njimi in Europolom, da bi okreplili sistem za zaščito eura zunaj ozemlja Evropske unije.

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGAJO  
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,  
KRALJEVINA ŠPANIJA, REPUBLIKA FRANCIJA,  
REPUBLIKA ITALIJA TER ZDRUŽENO KRALJESTVO  
VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 5

Uvodna izjava 4

(4) Mednarodno konvencijo za **preprečevanje** ponarejanja denarja, ki je bila sprejeta 20. aprila 1929 v Ženevi (v nadaljnjem besedilu „Ženevska konvencija“), je treba **v skladu s pogoji evropskega združevanja** uporabljati bolj učinkovito.

(4) Mednarodno konvencijo za **zatiranje** ponarejanja denarja, ki je bila sprejeta 20. aprila 1929 v Ženevi (v nadaljnjem besedilu „Ženevska konvencija“), **in k njej priložen protokol**, je treba uporabljati bolj učinkovito, **da se zagotovi jasna, učinkovita in dosledna zaščita eura**.

Sprememba 6

Uvodna izjava 5

(5) Tretje države potrebujejo osrednjo kontaktno točko glede informacij o ponaredbah eura, vse informacije o ponaredbah eura pa morajo biti zaradi analize zbrane pri Europolu.

(5) Tretje države potrebujejo osrednjo kontaktno točko glede informacij o ponaredbah eura, vse informacije o ponaredbah eura pa morajo biti zaradi analize zbrane pri Europolu **skupaj in v tesnem sodelovanju z nacionalnimi osrednjimi uradi držav članic EU**.

Sprememba 7

Uvodna izjava 6

(6) Glede na Uredbo sveta (ES) št. 1338/2001 z dne 28 junija 2001 o določitvi ukrepov, potrebnih za zaščito eura pred ponarejanjem, Svet meni, da je primerno, da vse države članice postanejo pogodbenice Ženevske konvencije in ustanovijo osrednje urade v skladu s členom 12 Konvencije.

(6) **Glede na Okvirni sklep Sveta z dne 29. maja 2000 o povečanju zaščite s kaznimi in drugimi ukrepi proti ponarejanju v zvezi z uvedbo evra<sup>(1)</sup> in glede na Uredbo Sveta (ES) št. 1338/2001 z dne 28 junija 2001 o določitvi ukrepov, potrebnih za zaščito eura pred ponarejanjem, Svet meni, da je primerno, da vse države članice postanejo pogodbenice Ženevske konvencije in ustanovijo osrednje urade v skladu s členom 12 Konvencije.**

<sup>(1)</sup> UL L 140, 14.6.2000, str. 1.

Sprememba 8

Uvodna izjava 7

(7) Svet meni, da je treba imenovati Europol za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura v smislu člena 12 Ženevske konvencije. -

(7) Svet meni, da je treba imenovati Europol za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura **(naloga, ki jo bo izvajal v tesnem sodelovanju z nacionalnimi osrednjimi uradi držav članic)** v smislu člena 12 Ženevske konvencije -

Sprememba 9

Člen 1, odstavek 1

1. Za države članice, **ki so pogodbenice Ženevske konvencije, to so Avstrija, Belgija, Češka republika, Danska, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo**, Europol v skladu z izjavo v Prilogi k temu sklepu (v nadaljnjem besedilu: „Izjava“) deluje kot osrednji urad za **boj proti ponarejanju eura** v smislu prvega stavka člena 12 Ženevske konvencije. Osrednji nacionalni uradi pa obdržijo dosedanje pristojnosti na področju preprečevanja ponarejanja vseh drugih plačilnih sredstev in funkcije osrednjega urada, za katere v skladu z Izjavo ni pooblaščen Europol.

1. Za **vse** države članice **Europa** v skladu z izjavo v Prilogi k temu sklepu (v nadaljnjem besedilu: „Izjava“) deluje kot osrednji urad **Evropske unije** za **zaščito eura** proti ponarejanju v smislu prvega stavka člena 12 Ženevske konvencije, **skupaj in v tesnem sodelovanju z nacionalnimi osrednjimi uradi držav članic**. Osrednji nacionalni uradi pa obdržijo dosedanje pristojnosti na področju preprečevanja ponarejanja vseh drugih plačilnih sredstev in funkcije osrednjega urada, za katere v skladu z Izjavo **je ali** ni pooblaščen Europol.

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGAJO  
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,  
KRALJEVINA ŠPANIJA, REPUBLIKA FRANCIJA,  
REPUBLIKA ITALIJA TER ZDRUŽENO KRALJESTVO  
VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 10

Člen 1, odstavek 2

**2. Države članice, ki še niso pogodbenice Ženevske konvencije, to so Ciper, Estonija, Latvija, Litva, Malta, Slovaška in Slovenija, pristopijo k Ženevski konvenciji. Po pristopu k Ženevski konvenciji v skladu z izjavo imenujejo Europol za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura v skladu s prvim stavkom člena 12 Ženevske konvencije.**

**črtano**

Sprememba 11

Člen 2, odstavek 1

1. Vlade držav članic, **ki so pogodbenice Ženevske konvencije, sprejmejo** Izjavo in pooblastijo predstavnika Zvezne republike Nemčije, da posreduje Izjave generalnemu sekretarju Združenih narodov.

1. Vlade držav članic **izdajo** Izjavo in pooblastijo predstavnika Zvezne republike Nemčije, da posreduje Izjave generalnemu sekretarju Združenih narodov.

Sprememba 12

Člen 2, odstavek 2

**2. Vlade držav članic, ki še niso pogodbenice Ženevske konvencije, ob pristopu sprejmejo Izjavo in pooblastijo predstavnika Zvezne republike Nemčije, da posreduje Izjavo generalnemu sekretarju Združenih narodov.**

**črtano**

Sprememba 13

Priloga, prvi uvodni stavek

..., država članica Evropske unije, ... je dal/-a Evropskemu policijskemu uradu (v nadaljevanju „Europol“) mandat za boj proti ponarejanju eura.

..., država članica Evropske unije, ... je dal/-a Evropskemu policijskemu uradu (v nadaljevanju „Europol“) mandat za **delovanje kot osrednji urad Evropske unije za ukrepanje v boju** proti ponarejanju eura **za namene Ženevske konvencije — nalogo, ki jo bo izvajal skupaj in v tesnem sodelovanju z nacionalnimi osrednjimi uradi držav članic.**

Sprememba 14

Priloga, točka 1.1.

1.1. Europol v skladu s Konvencijo o Europolu zbira in obdeluje vse informacije, ki lahko zaradi svoje narave olajšajo preiskovanje, preprečevanje in boj proti ponarejanju eura, **in te informacije nemudoma posreduje nacionalnim osrednjim uradom držav članic EU.**

1.1. Europol v skladu s Konvencijo o Europolu **in v tesnem sodelovanju z nacionalnimi osrednjimi uradi držav članic** zbira in obdeluje vse informacije, ki lahko zaradi svoje narave olajšajo preiskovanje, preprečevanje in boj proti ponarejanju eura.

Sprememba 15

Priloga, točka 1.5., uvodni stavek

1.5. Če ne gre za popolnoma lokalne interese, Europol obvesti, v obsegu, ki je po njegovi presoji primeren, osrednje urade tretjih držav o:

1.5. Če ne gre za popolnoma lokalne interese, Europol obvesti, v obsegu, ki je po njegovi presoji primeren **in ob upoštevanju določb Akta Sveta z dne 12. marca 1999 o sprejetju pravil o Europolovem prenosu osebnih podatkov tretjim državam in tretjim organom** <sup>(1)</sup>, osrednje urade tretjih držav o:

<sup>(1)</sup> UL C 88, 30.3.1999, str. 1.

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGAJO  
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,  
KRALJEVINA ŠPANIJA, REPUBLIKA FRANCIJA,  
REPUBLIKA ITALIJA TER ZDRUŽENO KRALJESTVO  
VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 16  
Priloga, točka 1.7.

1.7. Če Europol ne more opraviti nalog, določenih v točkah 1.1 do 1.6 v skladu s Konvencijo o Europolu, nacionalni osrednji uradi držav članic obdržijo pristojnosti. **črtano**

Sprememba 17  
Priloga, točka 1a (novo)

**1a. Pristojnosti, dodeljene Europolu za zaščito evra pred ponarejanjem v okviru Ženevske konvencije, se izvajajo skupaj s pristojnostmi nacionalnih osrednjih uradov držav članic in v tesnem sodelovanju s temi uradi.**

Sprememba 18  
Priloga, točka 2

2. Osrednji nacionalni uradi tudi obdržijo dosedanje pristojnosti na področju *preprečevanja ponarejanja* vseh drugih plačilnih sredstev **in funkcije osrednjega urada, za katere v skladu s točko 1 Europol ni pooblaščen.**
2. Osrednji nacionalni uradi tudi obdržijo dosedanje pristojnosti na področju **ukrepov za zaščito pred ponarejanjem** vseh drugih plačilnih sredstev.

P6\_TA(2005)0085

## Evropska policijska akademija (CEPOL) \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL) kot organa Evropske unije (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije (KOM(2004)0623) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju členov 30(1)(c) in 34(2)(c), Pogodbe EU,
- ob upoštevanju člena 39(1) Pogodbe EU, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0203/2004),
- ob upoštevanju členov 93 in 51 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za svoboščine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve in mnenja Odbora za proračun (A6-0059/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
2. meni, da je finančni poročilo predloga Komisije za obdobje 2005-2006 združljivo z zgornjo mejo postavke 3 trenutnega finančnega načrta brez omejevanja drugih politik; opozarja, da so odobrena proračunska sredstva za obdobje po 2006 predmet sklepa o novem finančnem okviru; poziva Komisijo da, če bo to potrebno, predlaga prilagojene zneske za obdobje po letu 2006 in s tem zagotovi doslednost z novimi zgornjimi mejami;

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 12. april 2005

3. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
4. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
5. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
6. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 1

## Člen 4

Sedež Cepola je v Bramshillu, v Združenem kraljestvu.

Sedež Cepola je v Bramshillu, v Združenem kraljestvu. **Država članica gostiteljica omogoči vzpostavitev Cepola.**

## Sprememba 3

## Člen 5, odstavek 1

1. Namen Cepola je brez poseganja v pristojnosti institucij, odgovornih za usposabljanje uslužbencev organov kazenskega pregona v državah članicah, pomagati pri usposabljanju **visokih in drugih** uslužbencev organov kazenskega pregona držav članic, ki igrajo ključno vlogo v boju proti čezmejnemu kriminalu v Evropski uniji, z namenom okrepitve in izboljšanja sodelovanja na tistih področjih, ki so najbolj pomembna za vzpostavitev območja svobode, varnosti in pravice v smislu člena 29 Pogodbe o Evropski uniji. Cepol si pri tem prizadeva podpirati evropski pristop h glavnim težavam, s katerimi se države članice soočajo pri preprečevanju in boju proti kriminalu, organiziranemu ali drugačnemu, zlasti kar zadeva njegove čezmejne razsežnosti, prek usposabljanja **visokih in drugih** policijskih uradnikov držav članic.

1. Namen Cepola je brez poseganja v pristojnosti institucij, odgovornih za usposabljanje uslužbencev organov kazenskega pregona v državah članicah, pomagati pri usposabljanju uslužbencev organov kazenskega pregona držav članic, ki igrajo ključno vlogo v boju proti čezmejnemu kriminalu v Evropski uniji, z namenom okrepitve in izboljšanja sodelovanja na tistih področjih, ki so najbolj pomembna za vzpostavitev območja svobode, varnosti in pravice v smislu člena 29 Pogodbe o Evropski uniji. Cepol si pri tem prizadeva podpirati evropski pristop h glavnim težavam, s katerimi se države članice soočajo pri preprečevanju in boju proti kriminalu, organiziranemu ali drugačnemu, zlasti kar zadeva njegove čezmejne razsežnosti, prek usposabljanja policijskih uradnikov držav članic.

(Ta predlog sprememb se uporablja v celotnem besedilu.)

## Sprememba 4

## Člen 5, odstavek 2

2. Izobraževalni programi in modeli usposabljanja Cepola so osredotočeni na načine izboljšanja sodelovanja med organi kazenskega pregona držav članic na prednostnih področjih, kot so preprečevanje in boj proti težjemu in/ali organiziranemu kriminalu ter terorizmu. Posebno pozornost posvečajo človekovim pravicam in etiki, saj se le-te nanašajo na kazenski pregon, upoštevajoč ustrezne instrumente. Izobraževalni programi in orodja za usposabljanje Cepola so namenjeni uslužbencem policije in drugih organov kazenskega pregona, ki delajo na področju Evropske unije in/ali mednarodnega sodelovanja pri preprečevanju in boju proti kriminalu.

2. Izobraževalni programi in modeli usposabljanja Cepola so osredotočeni na načine izboljšanja sodelovanja med organi kazenskega pregona držav članic na prednostnih področjih, kot so preprečevanje in boj proti težjemu in/ali organiziranemu kriminalu ter terorizmu. Posebno pozornost posvečajo človekovim pravicam, **obravnavi posebno ranljivih skupin, kot so ženske, mladoletniki in manjšine**, in etiki, saj se le-te nanašajo na kazenski pregon, upoštevajoč ustrezne instrumente. Izobraževalni programi in orodja za usposabljanje Cepola so namenjeni uslužbencem policije in drugih organov kazenskega pregona, ki delajo na področju Evropske unije in/ali mednarodnega sodelovanja pri preprečevanju in boju proti kriminalu.

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 5

Člen 7, točka 8

(8) Razvija in izvaja usposabljanje za pripravo policijskih sil Evropske unije za sodelovanje v nevojaškem obvladovanju kriz.

(8) Razvija in izvaja usposabljanje za pripravo policijskih sil Evropske unije za sodelovanje v nevojaškem **preprečevanju in** obvladovanju kriz.

## Sprememba 2

Poglavje III, naslov

Organi, **nacionalne** enote ter sodelovanje z drugimi organiOrgani, enote **za zvezo** in sodelovanje z drugimi organi

(Ta predlog spremembe se uporablja v celotnem besedilu.)

## Sprememba 6

Člen 9, odstavek 1

1. Upravni odbor sestavlja po en predstavnik iz vsake države članice ter predstavnik Evropske komisije. Vsaka država članica se odloči glede svojega predstavništva v Upravnem odboru Cepola. Vsaka država članica ima po en glas.

1. Upravni odbor sestavlja po en predstavnik iz vsake države članice in predstavnik Evropske komisije. Vsaka država članica se *sama* odloči glede svojega predstavništva v Upravnem odboru Cepola. Vsaka država članica ima po en glas. **Če se Evropskemu parlamentu to zdi potrebno, ga lahko predstavlja opazovalec.**

## Sprememba 7

Člen 9, odstavek 2

2. **Zaželeno je, da so člani** Upravnega odbora direktorji nacionalnih ustanov držav članic za usposabljanje organov kazenskega pregona. Kadar iz posamezne države članice prihaja več direktorjev, se *le-ta* odloči o svojem predstavništvu v Upravnem odboru v skladu z odstavkom 1 tega člena. Upravnemu odboru predseduje predstavnik države članice, ki predseduje Svetu.

2. **Člani** Upravnega odbora **so** direktorji nacionalnih ustanov držav članic za usposabljanje organov kazenskega pregona. Kadar iz posamezne države članice prihaja več direktorjev, se *vsaka država članica sama* odloči o svojem predstavništvu v Upravnem odboru v skladu z odstavkom 1 tega člena. Upravnemu odboru predseduje predstavnik države članice, ki predseduje Svetu.

## Sprememba 8

Člen 10, odstavek 2

2. Imenuje ga Svet za obdobje petih let iz seznama vsaj treh kandidatov, ki ga predloži Upravni odbor.

2. Imenuje ga Svet za obdobje petih let iz seznama vsaj treh kandidatov, ki ga predloži Upravni odbor. **Na priporočilo Upravnega odbora lahko Svet konča direktorjev mandat brez odpovednega roka zaradi kršitve in v razumnem roku zaradi nezadovoljivega izvrševanja njegovih dolžnosti.**

## Sprememba 9

Člen 10, odstavek 4, uvodni del

4. Direktor je odgovoren za tekoče upravljanje dela Cepola. Podpira delo Upravnega odbora in deluje kot povezava med njim in **nacionalnimi** enotami **Cepola** iz člena 12. Odgovoren je zlasti za:

4. Direktor je odgovoren za tekoče upravljanje dela Cepola. Podpira delo Upravnega odbora in deluje kot povezava med njim in enotami **za zvezo** iz člena 12. Odgovoren je zlasti za:

(Ta predlog spremembe se uporablja v celotnem besedilu.)

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 10

Člen 11, odstavek 1

1. **Direktorja podpira osebje pri opravljanju njegovih dolžnosti.** **črtano**

Sprememba 11

Člen 11, odstavek 2

2. **Osebje in direktor Cepola se ravnata po pravilih, ki izhajajo iz predpisov in pravil za uradnike in druge uslužbence Evropskih skupnosti.**

2. **Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih Skupnosti, pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti in pravila, ki so jih skupaj sprejele institucije Evropskih skupnosti za uporabo kadrovskih predpisov za uradnike in pogojev za zaposlitev, se uporabljajo za direktorja in osebje Cepola.**

Sprememba 12

Člen 11, odstavek 3a (novo)

3a. **Brez poseganja v člen 10, Cepol glede lastnega osebja izvaja pooblastila, ki jih organu, odgovornemu za imenovanja, podeljujejo kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev.**

Sprememba 13

Člen 11, odstavek 3b (novo)

3b. **Osebje Cepola je sestavljeno iz uradnikov, ki jih dodeli institucija v smislu kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti ali države članice in iz drugih uslužbencev, ki jih najame Cepol za izvajanje nalog. Osebje se zaposli začasno.**

Sprememba 14

Člen 11, odstavek 4

4. **Upravni odbor lahko sprejme ukrepe, ki dovoljujejo začasno dodelitev nacionalnih strokovnjakov iz držav članic Cepolu.**

4. **Upravni odbor lahko sprejme ukrepe, ki dovoljujejo začasno dodelitev nacionalnih strokovnjakov iz držav članic Cepolu. Take ukrepe mora pred začetkom veljavnosti odobriti Svet.**

Sprememba 15

Člen 12, odstavek 1

1. **Nacionalne enote Cepola se ustanovi v nacionalni ustanovi za usposabljanje organov kazenskega pregona v vsaki državi članici. Kadar ima posamezna država članica več ustanov, se sama odloči, ali bo ustanovila eno ali več nacionalnih enot, pa tudi o njeni/njihovi lokaciji.**

1. **Vsaka država članica imenuje eno ali več oseb, vendar ne več kot tri osebe za vsako nacionalno ustanovo za usposabljanje organov kazenskega pregona, v nadaljevanju besedila „enote za zvezo“, da zagotovijo, da se programi usposabljanja Cepola izvajajo na nacionalni ravni. Kadar ima država članica več kot eno enoto za zvezo, ta država članica imenuje eno od njih za osrednjo usklajevalno enoto.**



Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTASprememba 16  
Člen 12, odstavek 2

2. *Zaželeno je, da nacionalne enote vodi uradnik, neposredno odgovoren za razvijanje in izvajanje programov za usposabljanje na nacionalni ravni, ali oseba z enakimi pristojnostmi in odgovornostmi. Posamezna država se odloči glede organizacije in osebja nacionalnih enot v skladu s svojo nacionalno zakonodajo. Nacionalne enote Cepola lahko po potrebi sestavlja le ena oseba, vendar pa mora biti zagotovljeno ustrezno delovanje v skladu s tem sklepom.*

črtano

Sprememba 17  
Člen 12, odstavek 3

3. *Države članice soglašajo, da bodo sprejele vse potrebne ukrepe za zagotovitev dobre komunikacije in sodelovanja vseh ustreznih ustanov za usposabljanje, vključno z ustreznimi raziskovalnimi inštituti, s pomočjo nacionalnih enot. Kadar ima posamezna država članica več kot eno nacionalno enoto Cepola, imenuje eno izmed njih za osrednjo usklajevalno enoto, odgovorno za zagotavljanje potrebne komunikacije in usklajevanja z drugimi nacionalnimi enotami Cepola na njenem ozemlju in tistimi v drugih državah članicah.*

črtano

Sprememba 18  
Člen 12, odstavek 3a (novo)

**3a. Enote za zvezo pomagajo nacionalnim ustanovam za usposabljanje organov kazenskega pregona pri usposabljanju uslužbencev organov kazenskega pregona v državah članicah v boju proti mednarodnem kriminalu v Evropski uniji.**

Sprememba 19  
Člen 12, odstavek 3b (novo)

**3b. Usposabljanje, ki ga ponujajo enote za zvezo, ne more nadomestiti sedanjih dejavnosti nacionalnih ustanov za usposabljanje organov kazenskega pregona v državah članicah.**

Sprememba 20  
Člen 12, odstavek 4, uvodni del

4. *Nacionalne enote Cepola so odgovorne na nacionalni ravni za izvajanje orodij za usposabljanje, poučevanje in učenje, sprejetih s strani Upravnega odbora, in morajo aktivno sodelovati pri njihovem razvoju in ocenjevanju njihove uporabe. Posamezna nacionalna enota Cepola je odgovorna zlasti za naslednje naloge:*

4. *Enote za zvezo tesno sodelujejo z direktorjem Cepola in poročajo Cepolu o izvajanju programov za usposabljanje na nacionalni ravni. Posamezna enota za zvezo je odgovorna zlasti za naslednje naloge:*

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 21

## Člen 14, odstavek 3

3. Direktor sestavi načrt prihodkov in odhodkov Cepola za naslednje proračunsko leto in ga posreduje Upravnemu odboru skupaj z organigramom.

3. Direktor sestavi načrt prihodkov in odhodkov Cepola za naslednje proračunsko leto in ga posreduje Upravnemu odboru skupaj z **začasnim** organigramom.

## Sprememba 22

## Člen 15, odstavek 3

3. **Direktor** po prejemu ugotovitev Računskega sodišča glede začasnega obračuna Cepola skladno s členom 129 splošne Finančne uredbe na **lastno odgovornost** sestavi končni obračun **in ga posreduje Upravnemu odboru v presojo.**

3. **Upravni odbor** po prejemu ugotovitev Računskega sodišča glede začasnega obračuna Cepola skladno s členom 129 splošne Finančne uredbe na **podlagi osnutka obračuna, ki ga pripravi direktor,** sestavi končni obračun.

## Sprememba 23

## Člen 16

Finančna pravila za Cepol sprejme Upravni odbor po posvetovanju s Komisijo. Ne smejo odstopati od Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 23. decembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti, razen če to ni izrecno potrebno za delovanje Cepola in z njimi predhodno soglaša Komisija.

Finančna pravila za Cepol sprejme Upravni odbor po posvetovanju s Komisijo. Ne smejo odstopati od Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 23. decembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti, razen če to ni izrecno potrebno za delovanje Cepola in z njimi predhodno soglaša Komisija. **Proračunski organ mora biti o teh odstopanjih obveščen.**

## Sprememba 24

## Člen 21

Države članice **najkasneje šest mesecev** po začetku veljavnosti tega sklepa **ustanovijo svojo(-e) nacionalno(-e) enoto(-e) Cepola** in posredujejo vse ustrezne informacije **generalnemu sekretariatu Sveta in Komisiji.**

Države članice v **šestih mesecih** po začetku veljavnosti tega sklepa **imenujejo svoje enote za zvezo iz člena 12** in posredujejo vse ustrezne informacije **direktorju in Upravnemu odboru Cepola.**

## Sprememba 25

## Člen 22, odstavek 1

1. Upravni odbor ob koncu vsakega leta predloži letno poročilo Komisiji, Svetu in Evropskemu parlamentu, kakor je **določeno** v členu 9(7)(d) tega sklepa.

1. Upravni odbor ob koncu vsakega leta predloži letno poročilo Komisiji, Svetu in Evropskemu parlamentu, kakor je **opredeljeno** v členu 9(7)(d) tega sklepa. **Upravni odbor predloži tudi katero koli poročilo ali nadaljnjo informacijo, ki jo lahko zahteva Evropski parlament ali Svet.**

## Sprememba 26

## Člen 22, odstavek 2

2. V **petih letih** od začetka veljavnosti **te pogodbe** in nato vsake **pet let** naroči neodvisno zunanje ocenjevanje izvajanja tega sklepa in s strani Cepola izvedenih dejavnosti.

2. V **treh letih** od začetka veljavnosti **tega sklepa** in nato vsake **tri leta** Upravni odbor naroči neodvisno zunanje ocenjevanje izvajanja tega sklepa in s strani Cepola izvedenih dejavnosti.

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTASprememba 27  
Člen 22a (novo)**Člen 22a**

**Evropska policijska akademija, ustanovljena s tem sklepom, je naslednica Evropske policijske akademije, ustanovljene s Sklepom 2000/820/PNZ. Zagotovi se neprekinjenost upravnih in pravnih postopkov, začeti pred datumom začetka veljavnosti tega sklepa.**

P6\_TA(2005)0086

**Pomorski prevoz na kratkih razdaljah****Resolucija Evropskega parlamenta o pomorskem prevozu na kratkih razdaljah (2004/2161(INI))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 7. julija 2000 o Sporočilu Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o razvoju pomorskih prevozov na kratkih razdaljah v Evropi: dinamična alternativa v trajnostni prometni verigi — drugo dvoletno poročilo o napredku<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. februarja 2003 o Beli knjigi Komisije o evropski prometni politiki do leta 2010: čas za odločitev<sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju Bele knjige Komisije o evropski prometni politiki do leta 2010: čas za odločitev (KOM(2001)0370 — C5-0658/2001),
  - ob upoštevanju Sporočila Komisije o programu spodbujanja pomorskih prevozov na kratkih razdaljah (KOM(2003)0155),
  - ob upoštevanju Sporočila Komisije o pomorskem prevozu na kratkih razdaljah (KOM(2004)0453),
  - ob upoštevanju Sporočila Komisije „Smernice Skupnosti o državni pomoči za pomorski promet“ (C(2004)0043),
  - ob upoštevanju rezultatov neuradnega Sveta za promet z dne 9. in 10. julija 2004,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A6-0055/2005),
- A. ker predstavljajo pomorski prevoz na kratkih razdaljah prevoz tovora in potnikov po morju ali celinskih plovnih poteh ter del logistične transportne verige v Evropi in z njo povezanih regij, ker je pomorski prevoz na kratkih razdaljah sestavni del logistične transportne verige med dobavitelji in uporabniki ter je način vodnega prevoza v geografski Evropi znotraj Skupnosti ali med Evropsko unijo in tretjimi državami, kot so sredozemske države ali države ob Črnem morju;
- B. ker naj bi novo vzpostavljeno transevropsko omrežje „pomorskih avtocest“, še zlasti poti na območju Baltika, zahodne Evrope, jugovzhodne Evrope in jugozahodne Evrope, združevalo prevoz blaga na pomorskih logističnih poteh na način, ki bi izboljšal obstoječe storitve pomorskega prevoza na kratkih razdaljah ali ustvaril nove, trajne, redne in pogoste storitve pomorskega prevoza na kratkih razdaljah za prevoz blaga in potnikov med državami članicami, z namenom zmanjšanja cestnih zastojev in/ali izboljšanja prometnih povezav z obrobni ali otoškimi regijami in državami,

<sup>(1)</sup> UL C 121, 24.4.2001, str. 489.<sup>(2)</sup> UL C 43 E, 19.2.2004, str. 250.

Torek, 12. april 2005

- C. ker je pomorski prevoz na kratkih razdaljah, ki predstavljajo več kot 40 % celotnega prevoza v Skupnosti, sestavni del evropskega prometnega sistema, saj pomeni pretok blaga in potnikov po morju in po celinskih plovnihih poteh med evropskimi pristanišči ali med temi pristanišči in pristanišči neevropskih držav, ki imajo obalo ob zaprtih morjih, ki mejijo na Evropo,
- D. ker ima pomorski prevoz na kratkih razdaljah precejšnje možnosti za razvoj potniškega prometa,
- E. ker se mora pomorski prevoz na kratkih razdaljah razširiti, da bo lahko izpolnili svojo gospodarsko, tržno, družbeno in okoljsko vlogo; ker bodo morale nacionalne vlade, skupaj z regionalnimi in lokalnimi oblastmi, zagotoviti ustrezno politično, gospodarsko in finančno pomoč, da bi dosegle to širitev v sodelovanju z zadevnimi industrijami,
- F. ker lahko postane pomorski prevoz na kratkih razdaljah v Evropi zaradi svojih možnosti na področju varstva okolja, boja proti zastojem na številnih cestnih oseh in zmanjševanja stroškov še bolj pomemben člen v sistemu intermodalnega prevoza v Evropi, če bosta javna oblast in zasebni sektor sprejela niz ukrepov na ravni Skupnosti ter nacionalnih, regionalnih in lokalnih ukrepov, s katerimi bosta zagotovila celovit razvoj,
- G. ker ima pomorski prevoz na kratkih razdaljah pomembno vlogo pri gospodarskem in družbenem razvoju vseh evropskih regij, zlasti obalnih in obrobnihih morskimi regij, ter posledično za povezanost Skupnosti,
- H. ker razvoj pomorskega prevoza na kratkih razdaljah v prihodnjih letih ponuja edinstveno priložnost ustvarjanja tisočih delovnih mest v pomorskem sektorju,
- I. ker pomorski prevoz na kratkih razdaljah s pospeševanjem trgovine prav tako spodbuja družbeno in gospodarsko rast v tretjih državah, ki mejijo na obrobne morske regije in se zanimajo za povezovanje z infrastrukturo evropskega prometnega omrežja,
- J. poudarjajoč, da sicer izhaja razvoj pomorskega prevoza na kratkih razdaljah zlasti iz odgovornosti pomorske in logistične industrije, vendar je sodelovanje evropskih, nacionalnih in regionalnih oblasti bistveno za ustvarjanje ugodnih pogojev za ta razvoj; ker je bilo poudarjeno, da so bile že sprejete pozitivne pobude, na primer določitev nacionalnih težišč, sporazumi, doseženi na področju zakonodaje Evropske unije v zvezi s programom Marco Polo, in poenostavitev uporabe obrazcev IMO-FAL (Mednarodna pomorska organizacija — Olajšave v mednarodnem pomorskem prometu),
- K. spoštujoč regionalne pobude o spodbujanju pomorskega prevoza na kratkih razdaljah in oblikovanju povezav pomorskega prevoza na kratkih razdaljah, kot so na primer pobuda za sredozemsko regijo, v kateri sodelujejo Španija, Italija, Francija, Portugalska in Grčija, pobude držav članic, ki spodbujajo vzpostavitev koncepta „pomorskih avtocest“ na štirih področjih, določenih z Odločbo št 884/2004/ES<sup>(1)</sup>, in zlasti pobude v regijah Baltiškega morja ter pobude, ki jih dajejo države sredozemskega bazena, med njimi Francija, Španija, Grčija in Italija, ter Komisija Atlantskega loka,
1. zahteva večje spodbujanje pomorskega prevoza na kratkih razdaljah kot zanesljive, trajne in varne povezave evropskega prometnega sistema, dobro vključenega v prevozno verigo, na primer zaradi rečne plovbe in železniških povezav, s čimer bi se zmanjšali zastoji; zahteva spodbujanje prenosa cestnega prevoza na pomorski prevoz na kratkih razdaljah in/ali izboljšanje povezav z obrobnihi in otoškimi območji, državami, ki so odvisne od prevozov po morju, in regijami, ločenimi z naravnimi ovirami, ob hkratni krepitvi povezav v okviru Evropske unije ter povezav med Evropsko unijo in njenimi sosedami;
  2. zahteva čim večjo poenostavitev upravnih postopkov, ki ovirajo razvoj pomorskega prevoza na kratkih razdaljah, ne da bi bili s tem ogroženi varnost in zanesljivost, zlasti pa zahteva poenostavitev postopkov, ki ogrožajo logistični postopek in konkurenčni položaj tega načina prevoza v primerjavi s cestnim prevozom; opozarja, da se morajo postopki poenostaviti in olajšati zlasti na področju uporabe možnosti elektronske komunikacije;

<sup>(1)</sup> Odločba št. 884/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o spremembi Odločbe št. 1692/96/ES o smernicah Skupnosti za razvoj evropskega prometnega omrežja (UL L 167, 30.4.2004, str. 1).

**Torek, 12. april 2005**

3. zahteva za pomorski prevoz na kratkih razdaljah razvoj visokokakovostnih koridorjev med državami članicami Evropske unije s popolnim sodelovanjem vseh zainteresiranih javnih in/ali zasebnih strani na področjih, kjer je mogoče ustrezno uporabljati pripomočke, ki jih je nedavno vzpostavila Evropska unija, zlasti transevropsko prometno omrežje in program Marco Polo;
4. zahteva prednost za vlaganja v infrastrukturo z namenom izboljšanja dostopa do pristanišč s celine in z morja, vključno s čezmejnimi projekti v okviru transevropskega prometnega omrežja;
5. v tem smislu podpira programe Komisije, ki predvidevajo poenostavitev pravnega okvira, ki se uporablja za pomorski prevoz na kratkih razdaljah in za notranjo plovbo, prek spodbujanja oblikovanja enotnih pisarn, ki jih glede na pravne razmere v vsaki državi članici upravlja zasebno ali javno pravo, s poenostavitvijo upravnih in carinskih formalnosti te z večmodalnimi partnerstvi, na primer med cestnimi in pomorskimi prevozniki, kar bo omogočilo malim in srednje velikim podjetjem, da bodo imela v celoti koristi od intermodalnega prevoza;
6. poudarja potrebo po sodelovanju med vsemi zainteresiranimi javnimi in zasebnimi stranmi na področju spodbujanja in razvoja kakovosti pomorskega prevoza na kratkih razdaljah na regionalni, nacionalni in evropski ravni;
7. poudarja možnosti pomorskega prevoza na kratkih razdaljah kot dopolnilnega načina prevoza, ki je hitro dostopen in cenejši, do zaključka nekaterih infrastruktur transevropskega prometnega omrežja; poudarja na primer nujno potrebo po alternativnih načinih prevoza med Francijo in Španijo pred odprtjem povezave med Montpellierjem in Figuerasom približno leta 2020;
8. zahteva spodbujanje pomorskega prevoza na kratkih razdaljah kot načina prevoza, ki je prijazen do okolja, in zato vzpostavitev „pomorskih avtocest“ z jasnimi okoljskimi zahtevami;

***Evropski enotni sistem odgovornosti:***

9. zahteva, da Skupnost ponovno razmisli o poenotenju režimov odgovornosti za multimodalno verigo, zlasti s preučevanjem različnih modelov možne civilne odgovornosti in z dejavnim sodelovanjem pri tistih delih, ki se izvajajo na mednarodni ravni (zlasti v okviru Komisije Združenih narodov za mednarodno trgovinsko pravo (UNCITRAL)) z namenom enotnega svetovnega in/ali evropskega režima odgovornosti, ki je prilagojen potrebam intermodalnega prevoza v Evropi in omogoča enotnejši, preprostejši in naprednejši sistem;

***Intermodalne nakladalne enote (INE):***

10. vztraja pri potrebi po ureditvi vprašanja standardizacije INE z zagotavljanjem razvoja sprejemljivega sistema standardizacije, ki omogoča čim bolj splošno in učinkovito uporabo nakladalnih enot, povezanih z vsemi ostalimi vrstami, zlasti s prevozom po morju, celinskih plovnih poteh, železnici in s cestnim prevozom;
11. v zvezi s tem ponovno opozarja, da je Evropski parlament 12. februarja 2004<sup>(1)</sup> v prvi obravnavi predloga direktive o intermodalnih nakladalnih enotah sklenil, da je treba ustanoviti evropsko intermodalno nakladalno enoto, ki bi združevala prednosti zabojnika s prednostmi zamenljivega tovarišča, in tako povečati intermodalnost; v zvezi s tem poziva Svet, da končno sprejme skupno stališče o tem predlogu, da se lahko zakonodajni postopek čim prej zaključí;

***Carine:***

12. poudarja, da pomorski prevoz na kratkih razdaljah kot vrsta prevoza blaga po morju spada v okvir carinske zakonodaje Skupnosti;
13. podpira čim večjo uporabo oprostitev, ki jih ponujata evropska carinska ureditev in spodbujanje carinskih olajšav za poenostavljene režime za blago v prosti ponudbi v okviru rednih dogovorjenih linijskih storitev;

<sup>(1)</sup> UL C 97 E, 22.4.2004, str. 612.

Torek, 12. april 2005

14. poziva vse zadevne strani, da razvijejo in uporabljajo nov računalniški tranzitni sistem (NCTS), ki so ga uvedle carinske uprave in ki omogoča učinkovitejše in krajše carinske postopke za pomorski prevoz na kratkih razdaljah;

**Elektronska komunikacija:**

15. zahteva nadaljevanje vzpostavitve elektronskih pisarn v morskih pristaniščih, kjer bi se lahko vse predpisane obveznosti opravile naenkrat;

16. zahteva od držav članic, da proučijo možnost, da bi, če je to mogoče, ponudile svojim pristaniščem opremo za elektronsko komunikacijo s potrebnim financiranjem Skupnosti, pri čemer bi pristanišča uporabljala centraliziran sistem elektronske komunikacije („vse na enem mestu“);

17. poudarja, da je treba za pospešitev razvoja elektronske komunikacije predlagati in spodbujati ustanovitev elektronskih pristaniških skupnosti ter jih povezati v omrežje znotraj Unije in po možnosti s sosednjimi državami Unije v celotni Evropski uniji, ob upoštevanju najboljših praks, ki že obstajajo v številnih državah članicah;

**Podporne strukture za pomorski prevoz na kratkih razdaljah:**

18. z odobravanjem sprejema akcijski načrt za evropsko omrežje pomorskega prevoza na kratkih razdaljah in poziva spodbujevalne urade za njegovo čimprejšnjo uresničitev;

19. spoštuje pomembno delo, ki so ga opravili nacionalni uradi na področju spodbujanja pomorskih prevozov na kratkih razdaljah in njihovo evropsko omrežje, ter zahteva od držav članic, da v ustreznih primerih te urade podprejo v skladu z zakonodajo Skupnosti;

20. poudarja, da morajo strateško presojo vplivov na okolje načrtovanih „pomorskih avtocest“ izdelati države članice in Komisija skupaj; meni, da mora ta presoja vplivov na okolje zajemati ne le okoljske posledice proge same, temveč tudi dogajanje v pristaniščih ter posledice za premike prevoza v zaledju;

21. poziva Komisijo, da pospeševanje pomorskega prevoza na kratke razdalje pospremi s predlogom izboljšanja socialnih standardov za zaposlene v tem sektorju;

**Okoljski vidiki:**

22. opozarja na potrebo po spodbujanju pozitivne okoljske slike pomorskih prevozov na kratkih razdaljah, zlasti v zvezi z onesnaženjem vode in zraka, ter tako po določitvi minimalnih okoljskih meril, kot je uporaba goriva z nizko vsebnostjo žvepla in omejitve izpuščanja emisij (SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub>, CO<sub>2</sub> itd.) v zrak in vodo; meni, da je treba posvečati večjo pozornost pospeševanju koncepta čistih ladij, ki je bil sprejet na peti ministrski konferenci o Severnem morju leta 2002;

23. kljub temu poudarja potrebo po strožji zakonodaji Skupnosti za izpust plinov in onesnaževanje vode, ki ga povzroča pomorski prevoz na kratkih razdaljah;

24. ponovno poudarja potrebo po spodbujanju in nadaljevanju raziskav goriv, ki manj onesnažujejo;

25. ponovno poudarja potrebo po posodobitvi statističnih podatkov o rasti različnih načinov prevoza v Evropi, zlasti podatkov o izvoru in namembnem kraju blaga, ki se prevaža po kopnem, kar bi pripomoglo k preusmeritvi na pomorski promet;

**„Pomorske avtoceste“:**

26. priznava velik pomen koncepta „pomorskih avtocest“ in njihovih možnosti, da postanejo koristno orodje za spodbujanje pomorskega prevoza na kratkih razdaljah, s čimer omogočajo spodbujanje modalnega premika s cest na morje ali ustrezno izboljšanje povezav med oddaljenimi in otoškimi regijami ter središčnimi tržnimi območji, zlasti s sofinanciranjem infrastrukturnih ukrepov v upravičenih primerih;

Torek, 12. april 2005

27. upošteva trenutne razprave o kakovostni oznaki „pomorska avtocesta“, ki bi se lahko razvila za intermodalne operacije za pomorske prevoze na kratkih razdaljah in za upoštevanje vrste meril kakovosti; ugotavlja, da bi se lahko kakovostna oznaka „pomorska avtocesta“ podeljevala obstoječim kakovostnim operacijam in drugim operacijam, pri katerih so podane zaveze k doseganju zahtevanega standarda kakovosti, brez podpore javnih skladov ali s to podporo, ki bi bila odobrena v skladu s pravili Skupnosti, še posebej s pravili glede konkurence;

28. zahteva sprejetje učinkovitih, jasnih in ustreznih načinov financiranja za delovanje „pomorskih avtocest“ in linij pomorskih prevozov na kratkih razdaljah, ki omogočajo čim večjo povezljivost z dodatnim financiranjem, ki bi omogočilo oblikovanje novih trajnih in zanesljivih linij (ki v nobenem primeru ne smejo škoditi obstoječim storitvam pomorskega prevoza na kratkih razdaljah), ki bi se, če bi bilo to potrebno, ob spoštovanju pravil Skupnosti povezale z javnimi storitvami;

29. zahteva, da se mora povečanje povpraševanja vključiti kot prednostno merilo v predvidene pogoje smernic Skupnosti o državni pomoči za pomorski promet;

30. poziva k razjasnitvi pravil Skupnosti glede podpisovanja sporazumov za izrabo operacij „pomorskih avtocest“ in konkurenčnih določil glede nacionalnega javnega financiranja projektov pomorskega prevoza na kratkih razdaljah in „pomorskih avtocest“;

\*  
\*   \*  
\*

31. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

**P6\_TA(2005)0087**

### **Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o posebnem postopku za sprejem državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije (KOM(2004)0178) (1),
- ob upoštevanju člena 63(3)(a) in (4) Pogodbe ES,
- ob upoštevanju člena 67 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0011/2004),
- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A6-0054/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

(1) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 12. april 2005

4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 1

## Uvodna izjava 4

(4) Število raziskovalcev, ki jih Skupnost potrebuje za doseganje cilja, zastavljenega na Evropskem svetu v Barceloni, tj. 3 % BDP za raziskovanje, je ocenjeno na 700 000. Cilj mora biti dosežen s pomočjo medsebojno povezanih ukrepov, kot so na primer vzbuditi zanimanje mladih ljudi za znanstveno-raziskovalno delo, razširiti možnosti za usposabljanje in mobilnost na področju raziskovanja, izboljšati poklicne izgleda za raziskovalce v Skupnosti in omogočiti sprejem državljanov tretjih držav, ki bi v Skupnost prišli z namenom znanstvenega raziskovanja.

(4) Število raziskovalcev, ki jih Skupnost potrebuje za doseganje cilja, zastavljenega na Evropskem svetu v Barceloni, tj. 3 % BDP za raziskovanje, je ocenjeno na 700 000 **do leta 2010**. Cilj mora biti dosežen s pomočjo medsebojno povezanih ukrepov, kot so na primer vzbuditi zanimanje mladih ljudi za znanstveno-raziskovalno delo, **spodbujanje sodelovanja žensk pri znanstvenih raziskavah**, razširiti možnosti za usposabljanje in mobilnost na področju raziskovanja, izboljšati poklicne izgleda za raziskovalce v Skupnosti in omogočiti sprejem državljanov tretjih držav, ki bi v Skupnost prišli z namenom znanstvenega raziskovanja.

## Sprememba 2

## Uvodna izjava 5

(5) Namen direktive je prispevati k doseganju zastavljenih ciljev tako, da se zagotovi osnovo za sprejem in mobilnost raziskovalcev — državljanov tretjih držav za obdobje daljše od treh mesecev, da bi na ta način Skupnost postala bolj privlačna za raziskovalce s celega sveta, s tem pa bi se poudarila tudi njena vloga mednarodnega centra za raziskovanje.

(5) Namen direktive je prispevati k doseganju zastavljenih ciljev tako, da se zagotovi osnovo za sprejem in mobilnost raziskovalcev — državljanov tretjih držav za obdobje daljše od treh mesecev, da bi na ta način Skupnost postala bolj privlačna za raziskovalce s celega sveta, **zlasti najbolj usposobljene med njimi**, s tem pa bi se poudarila tudi njena vloga mednarodnega centra za raziskovanje.

## Sprememba 3

## Uvodna izjava 12

(12) Pomembno je spodbujati mobilnost **raziskovalcev**, saj gre za način razvijanja in utrjevanja pogodb in povezav med partnerji na svetovni ravni.

(12) Pomembno je spodbujati mobilnost **državljanov tretjih držav, ki prihajajo z namenom opravljanja znanstveno raziskovalnega dela v Evropski uniji**, saj gre za način razvijanja in utrjevanja pogodb in povezav med partnerji **ter oblikovanja vloge evropskega raziskovalnega prostora (ERP)** na svetovni ravni.

## Sprememba 4

## Uvodna izjava 12a (novo)

(12a) **Glede na to, da je združitev družine osnovni dejavnik — prav lahko je predpogoj — mobilnosti raziskovalcev, bi bilo treba poenostaviti prihod njihovih družin, tako da se ohrani enotnost družine.**

## Sprememba 32

## Uvodna izjava 12b (novo)

(12b) **Družinskim članom raziskovalcev mora biti omogočeno, da se le tem pridružijo v državi članici gostiteljici pod**



Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

**pogoji, predvidenimi v Direktivi 2004/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic; <sup>(1)</sup>**

<sup>(1)</sup> UL L 158, 30.4.2004, str. 77.

## Sprememba 5

Uvodna izjava 14a (novo)

**(14a) Ob upoštevanju trenutno veljavnih omejitev dostopa na trg dela v veljavnem prehodnem obdobju za del evropskih državljanov, je treba popolnoma izključiti omejitve za raziskovalce, za katere te omejitve veljajo in ki gredo v drugo državo članico z namenom, da tam izvajajo raziskovalno delo.**

## Sprememba 6

Člen 1

Ta direktiva določa pogoje sprejema raziskovalcev iz tretjih držav v **države članice** za več kot tri mesece, zato da se izvede raziskovalni projekt na podlagi sporazuma o gostovanju **s strani raziskovalne ustanove**.

Ta direktiva določa pogoje sprejema raziskovalcev iz tretjih držav v **Evropsko unijo** za več kot tri mesece, zato da se izvede raziskovalni projekt na podlagi sporazuma o gostovanju **s strani ene ali več raziskovalnih ustanov v eni ali več državah članicah**.

## Sprememba 7

Člen 2, točka (b)

(b) „Raziskovalec“ je državljan tretje države z opravljenim podiplomskim študijem (magisterij ali enakovreden študij), ki ozemlje ene izmed držav članic Evropske unije prihaja z namenom opravljanja raziskovalnega projekta v določeni raziskovalni ustanovi;

(b) „Raziskovalec“ je državljan tretje države z opravljenim podiplomskim študijem (**najmanj** magisterij ali enakovreden študij), ki na ozemlje ene izmed držav članic Evropske unije pride z namenom opravljanja raziskovalnega projekta v določeni raziskovalni ustanovi;

## Sprememba 8

Člen 4, odstavek 2, pododstavek 1a (novo)

**Potrdilo raziskovalne ustanove velja za obdobje petih let in se lahko obnovi. Države članice lahko potrdilo izdajo za daljše obdobje. Raziskovalna ustanova je upravičena do prejema izčrpane utemeljitve razlogov za zavrnitev izdaje potrdila.**

## Sprememba 9

Člen 4, odstavek 3

3. Države članice **izdajo dovoljenje z neomejenim trajanjem za javne in zasebne organe, katerih glavna naloga je izvajanje raziskovalnih dejavnosti, pa tudi za ustanove visokošolskega izobraževanja v državah članicah, v smislu upravne ureditve ali prakse.**

3. Države članice **lahko zahtevajo, v skladu z nacionalno zakonodajo, da se raziskovalne ustanove pisno obvežejo, da bodo, v primeru nelegalnega bivanja raziskovalcev na ozemlju zadevne države članice, prevzele odgovornost za povračilo stroškov bivanja, zdravstvenih stroškov in stroškov povratka v domovino, ki so se financirali iz javnih sredstev. Finančna odgovornost raziskovalne ustanove preneha najpozneje šest mesecev po prenehanju veljavnosti sporazuma o gostovanju.**

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 10

Člen 4, odstavek 4

4. **Države članice izdajo dovoljenje z neomejenim trajanjem za javne organe, če ti izvajajo raziskovalne dejavnosti, ki dopolnjujejo njihov prvotni namen.** **črtano**

Sprememba 11

Člen 4, odstavek 5

5. **Države članice izdajo dovoljenje za obdobje petih let z možnostjo podaljšanja za zasebne organe, če ti izvajajo raziskovalne dejavnosti, ki dopolnjujejo njihov socialni položaj.** **črtano**

Sprememba 12

Člen 4, odstavek 6

6. **Ob vložitvi zahteve za dovoljenje se raziskovalna ustanova obveže, da bo prevzela vse stroške bivanja, zdravstvenih storitev in povratka za raziskovalce, ki jih država članica sprejme ter da jim bo podelila potrdilo, omenjeno v členu 5(3). Odgovornost raziskovalne ustanove se podaljša tudi na naslednje leto po datumu poteka sporazuma o sprejemu iz člena 5 ali do datuma, ko država članica ustanovo obvesti o dogodku, ki ovira izvajanje konvencije v skladu s členom 5(4), dokler raziskovalec ne zapusti ozemlja Evropske unije.** **črtano**

Sprememba 13

Člen 4, odstavek 7

7. Najpozneje dva meseca po preteku sporazuma o gostovanju verificirane raziskovalne ustanove **organu**, ki ga je za ta namen imenovala država članica, **predložijo** potrdilo, da je bilo izvedeno delo v okviru vsakega od raziskovalnih projektov opravljeno ob upoštevanju podpisanih sporazumov o gostovanju v skladu s členom 5

7. **Države članice lahko predvidijo, da morajo najpozneje dva meseca po preteku sporazuma o gostovanju verificirane raziskovalne ustanove pristojnim organom**, ki so jih za ta namen imenovala države članice, **predložiti** potrdilo, da je bilo izvedeno delo v okviru vsakega od raziskovalnih projektov opravljeno ob upoštevanju podpisanih sporazumov o gostovanju v skladu s členom 5.

Sprememba 14

Člen 4, odstavek 9

9. Država članica lahko zavrne podaljšanje oziroma odvzame potrdilo določeni raziskovalni ustanovi, ki ne izpolnjuje več pogojev, navedenih v odstavkih 2 do 7, oziroma pogojev, h katerim se je zavezala s podpisom sporazuma o gostovanju z državljanom tretje države, zaradi katerega je država članica uporabila člen 8(1). Če je bilo potrdilo zavrnjeno ali odvzeto oziroma če ni bilo podaljšano zaradi člena 8(1), zadevna ustanova lahko ponovno zaprosi za potrdilo pet let po dnevu objave sklepa o odvzemu ali zavrnitvi podaljšanja.

9. Država članica lahko zavrne podaljšanje oziroma odvzame potrdilo določeni raziskovalni ustanovi, ki ne izpolnjuje več pogojev, navedenih v odstavkih 2 do 7, oziroma pogojev, h katerim se je zavezala s podpisom sporazuma o gostovanju z državljanom tretje države, zaradi katerega je država članica uporabila člen 8(1). Če je bilo potrdilo zavrnjeno ali odvzeto oziroma če ni bilo podaljšano zaradi člena 8(1), zadevna ustanova lahko ponovno zaprosi za potrdilo pet let po dnevu objave sklepa o odvzemu ali zavrnitvi podaljšanja. **Raziskovalne ustanove ne nosijo odgovornosti za kršitve pogojev, opredeljenih v členu 6(a) in (d), razen v primeru, ko obstaja utemeljen sum, da so sodelovale pri nezakonitih dejanjih raziskovalca.**

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 16

## Člen 7

Države članice izdajo dovoljenje za bivanje za obdobje, ki je enako ali *daljše od enega leta, z možnostjo podaljšanja za vsako leto posebej, ob izpolnjevanju pogojev iz členov 5 in 6. Če raziskovalne dejavnosti trajajo manj kot eno leto, se dovoljenje za bivanje izda za obdobje* trajanja projekta.

Države članice izdajo dovoljenje za bivanje za obdobje, ki je enako *obdobju* trajanja *sporazuma o gostovanju. Na zahtevo zainteresirane strani se to obdobje lahko podaljša za 30 dni.*

## Sprememba 17

## Člen 7a (novo)

## Člen 7a

## Družinski člani

1. *Države članice odobrijo vstop in bivanje družinskih članov raziskovalca.*

2. *„Družinski člani“ pomenijo:*

(a) *zakonca;*

(b) *partnerja raziskovalca, ki je državljan tretje države, s katerim ima raziskovalec registrirano partnerstvo, če so, v skladu z zakonodajo države članice gostiteljice, registrirana partnerstva enakovredna zakonski zvezi in so skladna z določbami ustrezne zakonodaje države članice gostiteljice;*

(c) *neposredni potomci, mlajši od 21 let ali so vzdrževani, in neposredni potomci zakonca ali partnerja iz točke (b);*

(d) *vzdrževani neposredni predniki in neposredni predniki zakonca ali partnerja iz točke (b).*

*Država članica gostiteljica lahko uporabi najbolj ugodne pogoje.*

## Sprememba 18

## Člen 8, odstavek 2

2. Države članice lahko odvzamejo dovoljenje za bivanje ali zavrnejo njegovo podaljšanje iz razlogov **javnega reda**, javne varnosti ali javnega zdravja. Kjer se tako odločijo, države članice upoštevajo resnost ali naravo kršitve **javnega reda** ali javnega zdravja, ki jih je zagrešila zadevna oseba, ali grožnjo, ki jo ta oseba predstavlja. Pristojni organ zadevne države članice ne sme odkloniti podaljšanja dovoljenja za bivanje, odvzeti dovoljenja ali odstraniti njegovega imetnika z ozemlja zaradi bolezni ali invalidnosti, do katere je prišlo po izdaji dovoljenja za bivanje.

2. Države članice lahko odvzamejo dovoljenje za bivanje ali zavrnejo njegovo podaljšanje iz razlogov javne varnosti ali javnega zdravja. Kjer se tako odločijo, države članice upoštevajo resnost ali naravo kršitve **javne varnosti** ali javnega zdravja, ki jih je zagrešila zadevna oseba, ali grožnjo, ki jo ta oseba predstavlja. Pristojni organ zadevne države članice ne sme odkloniti podaljšanja dovoljenja za bivanje, odvzeti dovoljenja ali odstraniti njegovega imetnika z ozemlja zaradi bolezni ali invalidnosti, do katere je prišlo po izdaji dovoljenja za bivanje.

## Sprememba 19

## Člen 11

Raziskovalci, ki so bili sprejeti v skladu s to direktivo, lahko poučujejo v **visokošolski ustanovi v smislu zakonodaje in upravne prakse držav članic, kar je potrjeno največjemu številu ur na leto, ki ga določi vsaka država članica.**

Raziskovalci, ki so bili sprejeti v skladu s to direktivo, lahko poučujejo v **skladu z nacionalno zakonodajo. Države članice lahko določijo največje število ur ali dni na leto, v katerih lahko raziskovalci poučujejo, če je takšna omejitev predvidena v obstoječi nacionalni zakonodaji.**

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 20

## Člen 13

1. Imetnik dovoljenja za bivanje, izdanega v skladu z izvajanjem te direktive, lahko pod tem naslovom, pa tudi s potnim listom ali drugim enakovrednim potovalnim dokumentom, ki mu še ni potekla veljavnost, na ozemlju druge države članice izvaja del svojega projekta, zato da v zadevni državi članici ni obravnavan kot grožnja javnemu redu, javni varnosti ali javnemu zdravstvu. Če se tako primeri, ob upoštevanju obdobja, ki je potrebno za izvajanje tega dela raziskav, se podpiše nov sporazum o gostovanju, na podlagi katere prejme raziskovalec dovoljenje za bivanje v drugi državi članici.

2. Odstavek 1 ne vpliva na možnosti držav članic, da uvedejo vizume za kratkotrajno bivanje za državljane tretjih držav, ki ne izkoriščajo sistema vzajemnosti iz člena 21 Konvencije o izvajanju schengenskega sporazuma.

1. Državljan tretje države, ki je bil sprejet kot raziskovalec po tej direktivi, lahko izvaja del svojih raziskovalnih dejavnosti v drugi državi članici pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Raziskovalec, ki biva v državi članici v obdobju krajšem od treh mesecev, lahko raziskovalne dejavnosti izvaja na podlagi sporazuma o gostovanju, sklenjenega s prvo državo članico, če ima na razpolago zadostna sredstva v drugi državi članici in za to državo članico ne predstavlja grožnje javnemu redu, javni varnosti in javnemu zdravju.

2a. Če raziskovalec biva v drugi državi članici več kot tri mesece, lahko država članica zahteva sklenitev novega sporazuma o gostovanju za izvajanje raziskovalnih dejavnosti v zadevni državi članici. V vsakem primeru je treba pogoje iz členov 5 in 6 izpolnjevati tudi v drugi državi članici.

2b. Kadar ustrezna zakonodaja pogojuje izvajanje mobilnosti s pridobitvijo vizuma ali dovoljenja za bivanje, se tak dokument izda brez odlašanja, v roku, ki ne moti izvajanja raziskovalnih dejavnosti, vendar morajo imeti pristojni organi dovolj časa za obravnavo zahteve.

Države članice od raziskovalca ne zahtevajo, da zapusti njihovo ozemlje, zato da bi vložil zahtevo za vizum ali dovoljenje za bivanje.

## Sprememba 21

## Člen 13, odstavek 2c (novo)

2c. V času veljavnosti dovoljenja za bivanje lahko raziskovalec zaprosi za nov sporazum o gostovanju v isti ali drugi državi članici. Nova prošnja se obravnava po poenostavljenem postopku, ki ne obsega preverjanja pogoja iz člena 5(2)(a)(ii), pod pogojem, da prva raziskovalna ustanova predloži pisno potrdilo o tem, da je bilo delo opravljeno na zadovoljiv način in zaključeno do časa, ko je bila oddana nova vloga.

## Sprememba 22

## Člen 15, odstavek 1

1. Pristojni organi v državi članici v skladu s postopkom, opredeljenim z ustrežno nacionalno zakonodajo, prosilca 30 dni po oddaji prošnje za sprejem ali podaljšanje dovoljenja za

1. Pristojni organi v državi članici v skladu s postopkom, opredeljenim z ustrežno nacionalno zakonodajo, prosilca **najpozneje** 30 dni po oddaji prošnje za sprejem ali podaljšanje dovo-

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

bivanje pisno obvestijo o ustreznih sklepih. Države članice z nacionalnimi predpisi določijo ukrepe v primeru, da pristojni organi sklepa ne sprejmejo v tem času. Izjemoma je rok lahko podaljšan v primeru obsežnih ali zapletenih prošenj.

ljenja za bivanje pisno obvestijo o ustreznih sklepih. Države članice z nacionalnimi predpisi določijo ukrepe v primeru, da pristojni organi sklepa ne sprejmejo v tem času. Izjemoma je rok lahko podaljšan v primeru obsežnih ali zapletenih prošenj, **a v nobenem primeru za več kot 30 dni. Vlagatelj o vsakršnem tovrstnem podaljšanju prejme izčrpno obrazložitev.**

Sprememba 23

Člen 16, odstavek 1a (novo)

**Te stroške lahko krije raziskovalna ustanova, s katero je zadevna oseba podpisala raziskovalno pogodbo.**

Sprememba 24

Člen 18

Komisija redno in prvič **najpozneje** [... (\*)], Evropskemu parlamentu in Svetu posreduje poročilo o izvajanju te direktive v državah članicah in predlaga potrebne spremembe. Države članice bodo zato Komisiji predložile statistične podatke, povezane z uporabo te direktive.

Komisija redno in prvič **dve leti po začetku veljavnosti te direktive** Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o izvajanju te direktive v državah članicah, **pa tudi o položaju izvajanja ukrepov, predvidenih v dveh priporočilih Sveta, s katerimi naj bi se poenostavil sprejem državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja v Evropski uniji**, in predlaga vse potrebne spremembe in  **dodatke k direktivi ter morebitno preoblikovanje drugega priporočila v uredbi**. Države članice bodo zato Komisiji predložile statistične podatke, povezane z uporabo te direktive.

(\*) Tri leta od začetka veljavnosti te direktive.

P6\_TA(2005)0088

## Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu priporočila Sveta o poenostavitvi sprejema državljanov tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja v Evropski skupnosti (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije (KOM(2004)0178) (1),

— ob upoštevanju člena 63 Pogodbe ES,

— ob upoštevanju člena 67 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0012/2004),

(1) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 12. april 2005

- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A6-0054/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

## BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

## SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 25

## Uvodna izjava 4

(4) Število raziskovalcev, ki jih Skupnost potrebuje za doseganje cilja, zastavljenega na Evropskem svetu v Barceloni, tj. 3 % BDP za raziskovanje, je ocenjeno na 700 000. Cilj mora biti dosežen s pomočjo medsebojno povezanih ukrepov, kot so na primer vzbuditi zanimanje mladih ljudi za znanstveno-raziskovalno delo, razširiti možnosti za usposabljanje in mobilnost na področju raziskovanja, izboljšati poklicne izglede za raziskovalce v Skupnosti in omogočiti sprejem državljanov tretjih držav, ki bi v Skupnost prišli z namenom znanstvenega raziskovanja.

(4) Število raziskovalcev, ki jih Skupnost potrebuje za doseganje cilja, zastavljenega na Evropskem svetu v Barceloni, tj. 3 % BDP za raziskovanje, je ocenjeno na 700 000. Cilj mora biti dosežen s pomočjo konvergenčnih ukrepov, kot so na primer vzbuditi zanimanje mladih ljudi za znanstveno-raziskovalno delo, **spodbujanje sodelovanja žensk v znanstvenem raziskovanju**, razširiti možnosti za usposabljanje in mobilnost na področju raziskovanja, izboljšati poklicne izglede za raziskovalce v Skupnosti in omogočiti sprejem državljanov tretjih držav, ki bi v Skupnost prišli z namenom znanstvenega raziskovanja.

## Sprememba 26

## Odstavek 1, točka (c)

(c) da se državljanom tretjih držav zagotovi možnost raziskovalnega dela brez časovne omejitve razen v **izjemnih** primerih, **utemeljenih s potrebami izvorne države raziskovalca**;

(c) da se državljanom tretjih držav zagotovi možnost raziskovalnega dela brez časovne omejitve razen v primerih, **ko državljan tretje države nima veljavnega potnega lista ali enakovrednega potnega dokumenta oziroma ogroža javni red, javno varnost ali javno zdravje**;

## Sprememba 27

## Odstavek 2, točka (b)

(b) da se državljanom tretjih držav, ki delajo kot raziskovalci, zagotovi da bodo njihova dovoljenja za bivanje podaljšana za nedoločen čas, razen v **izjemnih** primerih, **utemeljenih s potrebami izvorne države raziskovalca**;

(b) da se državljanom tretjih držav, ki delajo kot raziskovalci, zagotovi da bodo njihova dovoljenja za bivanje podaljšana za nedoločen čas, razen v primerih, **ko državljan tretje države nima veljavnega potnega lista ali enakovrednega potnega dokumenta oziroma ogroža javni red, javno varnost ali javno zdravje**;

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 28

Odstavek 4, točka (d)

(d) da se pri ministrstvu, pristojnem za raziskovanje, imenuje kontaktna oseba, ki bo odgovorna za sprejem raziskovalcev iz tretjih držav;

(d) da se pri ministrstvu, pristojnem za raziskovanje **in inovativnost**, imenuje kontaktna oseba, ki bo odgovorna za sprejem raziskovalcev iz tretjih držav;

P6\_TA(2005)0089

### Postopek sprejema raziskovalcev iz tretjih držav \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o poenostavitvi izdaje enotnih vizumov za kratkoročno bivanje s strani držav članic za raziskovalce iz tretjih držav, ki za namene znanstvenega raziskovanja potujejo po Evropski uniji (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0178) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 62(2)(b)(ii) Pogodbe ES, v skladu s katerima je Komisija predložila predlog Parlamentu (C6-0013/2004),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A6-0054/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z novim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6\_TC1-COD(2004)0063

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 12. aprila 2005 z namenom sprejetja Priporočila 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta za olajšanje izdaje enotnih vizumov, ki jih države članice izdajajo za kratkoročno bivanje raziskovalcem iz tretjih držav, ki potujejo znotraj Evropske skupnosti z namenom izvajati znanstvene raziskave**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 62(2)(b)(ii) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

Torek, 12. april 2005

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z namenom okrepiti in preoblikovati evropsko raziskovalno politiko je Komisija januarja 2000 sklenila, da je treba oblikovati Evropsko raziskovalno območje kot osrednjo točko za nadaljnje ukrepe Skupnosti na tem področju.
- (2) Na zasedanju Evropskega sveta v Lizboni, kjer so potrdili Evropsko raziskovalno območje, so Skupnosti postavili cilj, da do leta 2010 postane najbolj konkurenčno in najbolj dinamično na znanju temelječe gospodarstvo na svetu.
- (3) Globalizacija gospodarstva zahteva večjo mobilnost raziskovalcev, kar je bilo priznано s Šestim okvirnim programom Evropske skupnosti za raziskovanje, ko je ta dodatno odprl svoje programe za raziskovalce iz tretjih držav.
- (4) Skupnost potrebuje 700.000 raziskovalcev, če želi izpolniti cilj z zasedanja Evropskega sveta v Barceloni, da investira 3 % BDP v raziskovanje. Ta cilj je treba doseči z vrsto tesno povezanih ukrepov, kot so povečanje privlačnosti znanstvenih poklicev med mladimi, **spodbujanje sodelovanja žensk v znanstvenem raziskovanju**, več priložnosti za izobraževanje in mobilnost v raziskovanju, izboljšanje poklicnega napredovanja za raziskovalce v Skupnosti in odprtje Skupnosti državljanom tretjih držav, ki se jim lahko dovoli vstop in potovanje na območju Skupnosti z namenom raziskovanja.
- (5) Da bi bile države članice konkurenčne in privlačne na mednarodni ravni, morajo te sprejeti vse potrebne ukrepe za olajšanje kratkoročnega vstopa in gibanja raziskovalcev znotraj Skupnosti.
- (6) Glede krajšega bivanja, se morajo države članice obvezati, da bodo upoštevale raziskovalce iz tretjih držav, ki potrebujejo vizum v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001 <sup>(3)</sup>, kot ljudi, ki delujejo v dobri veri, in nanje razširiti ugodnosti, predvidene v pravnem redu za namen postopkov izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.
- (7) Treba je sprejeti ukrepe za izmenjavo podatkov in najboljše prakse z namenom izboljšati postopke za izdajo vizumov za kratkoročno bivanje za raziskovalce.
- (8) To priporočilo spoštuje temeljne pravice in je skladno z načeli, določenimi na primer v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.
- (9) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, priloženega k Pogodbi o Evropski Uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejemu tega priporočila, zato to nanjo ne vpliva. Ker pa to priporočilo poskuša nadgraditi schengenski pravni red, se uporablja člen 5 Protokola na osnovi določb naslova IV dela tri Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.
- (10) To priporočilo nadgrajuje schengenski pravni red, v katerem Združeno kraljestvo ne sodeluje v skladu s členoma 4 in 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, priloženega k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, kar ima za posledico, da Združeno kraljestvo ne sodeluje pri sprejemu tega priporočila in torej to nanj nima vpliva.

<sup>(1)</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 12. aprila 2005.

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca 2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve (UL L 81, 21.3.2001, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 453/2003 (UL L 69, 13.3.2003, str. 10).



Torek, 12. april 2005

- (11) To priporočilo nadgrajuje schengenski pravni red, v katerem Irska ne sodeluje v skladu s členoma 4 in 5 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, priloženega k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, kar ima za posledico, da Irska ne sodeluje pri sprejemu tega priporočila in torej to nanjo ne vpliva.
- (12) V primeru Republike Islandije in Kraljevine Norveške to priporočilo pomeni nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda, ki sodi na področje iz točke B člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda <sup>(1)</sup>.
- (13) To priporočilo je akt, ki nadgrajuje schengenski pravni red ali je drugače povezan z njim v smislu člena 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003.
- (14) Namen tega priporočila je tudi zagotoviti prilagodljive rešitve za raziskovalce, ki želijo vzdrževati poklicne stike z ustanovami v državah svojega izvora (npr. preživeti do največ tri mesece na semester v krovni evropski raziskovalni ustanovi na področju Skupnosti, preostali čas pa delati v matičnih raziskovalnih ustanovah)**

PRIPOROČATA DRŽAVAM ČLANICAM:

1. olajšati izdajanje vizumov z uvedbo pospešenega obravnavanja prošelj za izdajo vizuma raziskovalcem iz tretjih držav, ki potrebujejo vizum v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001;
2. spodbuditi mednarodno mobilnost raziskovalcev iz tretjih držav, ki morajo redno potovati znotraj Evropske unije, tako da jim izdajo vizume za večkratni vstop. Pri določanju roka veljavnosti vizumov države članice upoštevajo trajanje raziskovalnega programa, v katerem sodelujejo raziskovalci;
3. obvezati se, da se olajša sprejem usklajenega pristopa do ustreznih dokazil, ki jih morajo raziskovalci priložiti prošnji za izdajo vizuma. O tem se posvetujejo s pooblaščenimi raziskovalnimi organizacijami;
4. v skladu s pravili iz pravnega reda spodbujati izdajanje vizumov brez upravnih taks za raziskovalce;
5. pri lokalnem konzularnem sodelovanju upoštevati cilj olajšanja izdajanja vizumov za raziskovalce iz tretjih držav z namenom spodbujanja izmenjave najboljše prakse;
6. obvezati se, da do ... <sup>(2)</sup> Komisiji predložijo podatke o najboljših praksah za olajšanje izdajanja enotnih vizumov za raziskovalce, kar bo omogočilo ovrednotenje doseženega napredka. **Glede na to, ali je bil sprejet predlog direktive o posebnem postopku sprejema državljanov tretjih držav z namenom znanstvenega raziskovanja in glede na rezultate ocene, bo preučena možnost vključitve določb tega priporočila v ustrezen pravno zavezujoč instrument.**

V ..., ...

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

<sup>(1)</sup> UL L 176, 10.7.1999, str. 31.

<sup>(2)</sup> Eno leto po sprejemu tega priporočila.

Torek, 12. april 2005

P6\_TA(2005)0090

## Nevarne snovi

### **Resolucija Evropskega parlamenta o osnutku Odločbe Komisije o spremembi Priloge k Direktivi 2002/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, da bi jo prilagodila tehničnemu napredku (CMT-2005-151 in CMT-2005-642)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Direktive 2002/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 2003 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju osnutka Odločbe Komisije o spremembi Priloge k Direktivi 2002/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 2003 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, da bi jo prilagodila tehničnemu napredku (CMT-2005-151 in CMT-2005-642),
  - ob upoštevanju mnenja z dne 16. marca 2005, ki ga je podal odbor iz člena 7 Direktive 2002/95/ES,
  - ob upoštevanju člena 8 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(2)</sup> in Sporazuma med Evropskim parlamentom in Komisijo o načinu izvajanja Sklepa Sveta 1999/468/ES <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 95(3) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 81 svojega Poslovnika,
- A. ker člen 4(1) Direktive 2002/95/ES omejuje uporabo svinca, živega srebra, kadmija, šestvalentnega kroma, polibromiranih bifenolov (PBB) in polibromiranih difeniletrov (PBDE) v novi električni in elektronski opremi, ki bo dana na trg po 1. juliju 2006, razen če je izvzeta v Prilogi,
- B. ker je odbor, ustanovljen s členom 7 Direktive 2002/95/ES, 10. decembra 2004 izglasoval osnutek Odločbe Komisije o spremembi Priloge k Direktivi 2002/95/ES, zato da bi dodal nove izjeme in spremenil obstoječe,
- C. ker člen 7(3) Sklepa 1999/468/ES in točka 1 Sporazuma določata, da Evropski parlament „prejema dnevne rede sej odborov, odborom predložene osnutke ukrepov za izvrševanje aktov [...], izide glasovanj in povzetke zapisov sej ter sezname organov in organizacij, katerim pripadajo osebe, ki so jih države članice imenovala za svoje predstavnike“,
- D. ker je Evropski parlament osnutek odločbe, do katere je upravičen v skladu s Sklepom 1999/468/ES, prejel šele 28. januarja 2005 in še to zgolj na zahtevo,
- E. ker Evropski parlament do tega dne ni prejel skoraj nobenega od dokumentov, ki bi jih moral v zvezi z zasedanji odbora za prilagoditev zakonodaje ES o odpadkih znanstvenemu in tehničnemu napredku v letu 2004,
- F. ker je pristojni parlamentarni odbor Komisijo dne 3. februarja 2005 opozoril, da ni upoštevala Sklepa 1999/468/ES in Sporazuma; ker se je Komisija 16. februarja 2005 zavezala, da bo uvedla nov postopek komitologije in predložila vse manjkajoče dokumente,

<sup>(1)</sup> UL L 37, 13.2.2003, str. 19.

<sup>(2)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

<sup>(3)</sup> UL L 256, 10.10.2000, str. 19.

**Torek, 12. april 2005**

- G. ker je Evropski parlament 25. februarja 2005 prejel nov osnutek odločbe,
- H. ker člen 5(1) Direktive 2002/95/ES dovoljuje spremembe, potrebne za prilagoditev Priloge znanstvenemu in tehničnemu napredku,
- I. ker obstajajo ali že razvijajo varnejše alternative nevarnim snovem iz člena 4(1) Direktive 2002/95/ES za uporabo, ki imajo trenutno korist kot izjema,
- J. ker člen 5(1)(b) Direktive 2002/95/ES določa, da je treba „izvzeti materiale in komponente električne in elektronske opreme iz člena 4(1), če je tehnično ali znanstveno neizvedljivo, da se jih odstrani ali nadomesti s spremembo konstrukcije ali z materiali in komponentami, ki ne zahtevajo katerega od materialov ali snovi iz tega člena, ali kadar bi negativni vplivi na okolje, zdravje in/ali varnost potrošnika, ki bi jih povzročila nadomestitev, utegnili prevladati nad prednostmi za okolje, zdravje in/ali varnostjo potrošnika“,
- K. ker člen 5(1)(b) Direktive 2002/95/ES določa edino merilo, ki ga je mogoče upoštevati pri pripravi osnutka odločbe o dodatnih izjemah,
- L. ker Komisija v uvodni izjavi 2 svojega osnutka odločbe trdi, da je „uporaba teh nevarnih snovi v navedenih specifičnih materialih in sestavnih delih še vedno neizogibna“,
- M. ker se mora Komisija v skladu s členom 5(2) Direktive 2002/95/ES pred spreminjanjem Priloge med drugim posvetovati z zainteresiranimi stranmi in „poročati o prejetih podatkih“,
- N. ker so se pri pregledu posvetovanj zainteresiranih strani pokazale naslednje težave:
- dokazno breme veljavnosti ali neveljavnosti zahtevanih izjem so morale prevzeti zainteresirane strani, ne pa vlagatelji,
  - zahteve po izjemah niso bile javno dostopne, kar Parlamentu otežuje izvajanje učinkovitega nadzora, zlasti pri ugotavljanju upravičenosti ugotovitve iz uvodne izjave 2 osnutka odločbe,
  - pri posvetovanju zainteresiranih strani so bili upoštevani stroškovni dejavniki, čeprav jih Direktiva 2002/95/ES ne vsebuje; ker neprimerno posvetovanje o stroških zbuja dvom v podlago za osnutek odločbe,
- O. ker so se pri pregledu poročila o oceni upravičenosti zahtev, ki ga je naročila Komisija, pokazale naslednje težave:
- stroški se izrecno upoštevajo kot merilo za priznavanje izjem, kar pomeni kršitev določb Direktive 2002/95/ES; ker je zaradi nedovoljenega upoštevanja stroškov vprašljiva veljavnost poročila;
  - glavna razlika med datumi prenehanja veljavnosti, ki so jasen znak za gospodarske subjekte, ter splošno klavzulo o pregledu, ki je po naravi odprta, ni bila razumljena; ker splošne klavzule o pregledu ni mogoče izenačiti z nedvoumnimi datumi prenehanja veljavnosti,
  - podatki o trenutno razpoložljivih nadomestnih snoveh niso povsem v skladu s trenutnimi razmerami; ker je zaradi tega vprašljiva veljavnost poročila v zvezi z oceno meril iz člena 5(1)(b),
- P. ker so se pri pregledu osnutka odločbe glede na razpoložljive podatke o posvetovanju zainteresiranih strani in poročila, ki ga je naročila Komisija, pokazale naslednje težave zlasti v zvezi z Prilogo k osnutku odločbe:
- predvidene so bile izjeme, čeprav so na voljo nadomestne snovi (točka 7 (druga alineja), 10, 12, 13 in 14), kar je v nasprotju s členom 5(1)(b),
  - ena od izjem je bila razširjena brez posvetovanja zainteresiranimi stranmi (točka 8, kadmijski v električnih stikalih), kar je v nasprotju s členom 5(2),

Torek, 12. april 2005

- datum prenehanja veljavnosti za točko 7 (druga alineja), namreč leto 2010, je bil črtan brez utemeljitve,
  - v odločbi niso določeni drugi datumi prenehanja veljavnosti — niti za točko 7 (tretja alineja), kar je v nasprotju z jasnim mandatom točke 10 Priloge k Direktivi 2002/95/ES,
  - datumi prenehanja veljavnosti, ki so jih vlagatelji predlagali za številne točke, niso bili vključeni (točke 10, 11, 13, 14),
  - nekatere izjeme so bile odobrene v obsegu, ki je širši od zahtevanega in/ali upravičenega (točki 10, 12), kar je v nasprotju s členom 5(1)(b),
  - predvidene so bile izjeme, ki so bile osnovane na neutemeljenih ali nekoličinskih tehničnih razpravah (točka 7 (druga alineja), 10, 14), kar je v nasprotju s členom 5(1)(b),
  - točka 10 Priloge je bila ponovno napačno oštevilčena, čeprav se je Komisija pred tem zavezala, da bo to zaradi zavajajoče razlage direktive, ki ga je povzročilo to oštevilčenje (točka 15), popravila,
- Q. ker člen 8 Sklepa 1999/468/ES določa, da ima Parlament pravico sprejeti resolucijo, če želi opozoriti, da osnutek izvedbenih ukrepov „presega izvedbena pooblastila, predvidena v temeljnih aktih“,
1. meni, na podlagi omejenih podatkov, ki jih ima na razpolago, da Komisija ni ravnala v skladu s členi 5(1), 5(1)(b) in 5(2) Direktive 2002/95/ES ter zaradi tega prekoračila izvedbena pooblastila, predvidena z navedeno direktivo;
  2. poziva Komisijo, naj ponovno preuči svoj osnutek Odločbe o spremembi Priloge k Direktivi 2002/95/ES, da bi jo prilagodila tehničnemu napredku ter zagotovi, da bodo vse spremembe Priloge popolnoma usklajene z določbami navedene Direktive;
  3. potrjuje, da so naknadni pregledi drugih dokumentov o postopku v odboru pokazali, da neupoštevanje Sklepa 1999/468/ES in Sporazuma s strani Komisije v smislu postopkovnih določb ni osamljen primer;
  4. poziva Komisijo, naj podrobno oceni vse primere neizpolnjevanja Sklepa 1999/468/ES in Sporazuma od spremembe postopkov s konca leta 2003 ter pri tem navede posamezni pravni akt in natančno obliko neupoštevanja, skupno oceno pa v treh mesecih predloži Parlamentu;
  5. poziva Komisijo, naj spoštuje pravico Parlamenta do podatkov in nadzora v skladu s Sklepom 1999/468/ES in Sporazumom;
  6. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter parlamentom in vladam držav članic.

---

P6\_TA(2005)0091

### Postopkovne pravice v kazenskih postopkih \*

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Okvirnega sklepa Sveta o nekaterih postopkovnih pravicah v kazenskih postopkih na celotnem območju Evropske unije (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije (KOM(2004)0328) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 31(1)(c) Pogodbe EU,

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju člena 39(1) Pogodbe EU, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0071/2004),
  - ob upoštevanju členov 93 in 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za pravne zadeve (A6-0064/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, da ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, da obvesti Parlament, ali ima namen odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj to stališče posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 1

*Celotno besedilo*

Besede „tako, ko je mogoče“ se nadomesti z „brez nepotrebne odlašanja“.

*(Ta sprememba se uporablja v celotnem besedilu.)*

## Sprememba 2

*Uvodna izjava 5a (novo)*

**(5a) Pravice, določene v EKČP, je treba obravnavati kot najnižje standarde, v skladu s katerimi morajo države ravnati v vsakem primeru, prav tako kot morajo ravnati v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice.**

## Sprememba 3

*Uvodna izjava 7*

(7) Načelo medsebojnega priznavanja temelji na visoki stopnji zaupanja med državami članicami. Z namenom, da bi to zaupanje še okrepili, omenjeni okvirni sklep predpisuje določene zaščitne ukrepe, ki bodo ščitili temeljne pravice. Ti zaščitni ukrepi odražajo tradicije držav članic na področju upoštevanja določb EKČP.

(7) Načelo medsebojnega priznavanja temelji na visoki stopnji zaupanja med državami članicami. Z namenom, da bi to zaupanje še okrepili, omenjeni okvirni sklep predpisuje določene zaščitne ukrepe, ki bodo ščitili temeljne pravice. Ti zaščitni ukrepi odražajo tradicije držav članic na področju upoštevanja določb EKČP **in Listine o temeljnih pravicah Evropske unije.**

## Sprememba 51

*Uvodna izjava 8*

(8) Predlagane določbe nimajo namena vplivati na specifične ukrepe, ki so na področju boja proti določenim resnim in kompleksnim oblikam kriminala, točneje terorizma, v veljavi v okviru nacionalnih zakonodaj.

(8) Predlagane določbe nimajo namena vplivati na specifične ukrepe, ki so na področju boja proti določenim resnim in kompleksnim oblikam kriminala, točneje terorizma, v veljavi v okviru nacionalnih zakonodaj. **Vsi ukrepi morajo biti v skladu z EKČP in Listino o temeljnih pravicah Evropske unije.**

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 5

## Uvodna izjava 10

(10) Pet področij je bilo označenih kot primernih za takojšnjo uvedbo omenjenih skupnih standardov. Ta področja so: pravica do pravnega zastopstva, pravica do tolmača in prevajalca, pravica do posebnega obravnavanja tistih oseb, ki brez le-te ne bi mogle sodelovati pri obravnavi oziroma postopku, konzularna pomoč tujcem, ki jim je bila odvzeta prostost, pisno obveščanje osumljencev in obdolžencev o njihovih pravicah.

(10) **Zaradi spodbujanja medsebojnega zaupanja med državami članicami bi bilo treba določiti zaščitne ukrepe, ki bodo ščitili temeljne pravice ne le osumljencev, ampak tudi žrtev in prič kaznivih dejanj. Vendar pa se ta okvirni sklep osredotoča na varovanje pravic osumljencev.** Pet področij je bilo označenih kot primernih za takojšnjo uvedbo omenjenih skupnih standardov. Ta področja so: pravica do pravnega zastopstva, pravica do tolmača in prevajalca, pravica do posebnega obravnavanja tistih oseb, ki brez le-te ne bi mogle sodelovati pri obravnavi oziroma postopku, konzularna pomoč tujcem, ki jim je bila odvzeta prostost, pisno obveščanje osumljencev in obdolžencev o njihovih pravicah.

## Sprememba 6

## Uvodna izjava 10a (novo)

**(10a) Ta okvirni sklep je treba ovrednotiti v roku dveh let po začetku veljavnosti na podlagi pridobljenih izkušenj. Če je to primerno, ga je treba spremeniti, da se izboljša zaščitne ukrepe, kot so določeni.**

## Sprememba 8

## Uvodna izjava 16

(16) Pravica do konzularne pomoči temelji na določbi člena 36 Dunajske konvencije o konzularnih odnosih iz leta 1963, ki pravi, da imajo vsi državljani držav podpisnic pravico do stika s svojim nacionalnim zastopstvom. Določbe tega okvirnega sklepa prenašajo pravico z države na državljana Evrope. Krepijo preglednost in s tem učinkovitost te pravice. **V skladu s tem bo z dolgoročnim oblikovanjem območja svobode, varnosti in pravice, kjer bo zaupanje vzajemno med vsemi državami članicami, zmanjšana in na koncu povsem odpravljena potreba po konzularni pomoči.**

(16) Pravica do konzularne pomoči temelji na določbi člena 36 Dunajske konvencije o konzularnih odnosih iz leta 1963, ki pravi, da imajo vsi državljani držav podpisnic pravico do stika s svojim nacionalnim zastopstvom. Določbe tega okvirnega sklepa prenašajo pravico z države na državljana Evrope. Krepijo preglednost in s tem učinkovitost te pravice.

## Sprememba 9

## Uvodna izjava 17

(17) Pisno obveščanje osumljencev in obdolžencev o njihovih temeljnih pravicah je ukrep, ki omogoča pošten postopek in v določeni meri zagotavlja, da je vsak, ki je osumljen ali obdolžen kaznivega dejanja, seznanjen s svojimi pravicami. V primeru, da osumljenci in obdolženci z njimi niso seznanjeni, je za njih veliko težje sklicevati se nanje. Pisno obveščanje osumljencev o njihovih pravicah s preprostim „obvestilom o pravicah“ bo ta problem odpravilo.

(17) *Pisno obveščanje osumljencev in obdolžencev o njihovih temeljnih pravicah je ukrep, ki omogoča pošten postopek in v določeni meri zagotavlja, da je vsak, ki je osumljen ali obdolžen kaznivega dejanja, seznanjen s svojimi pravicami. V primeru, da osumljenci in obdolženci z njimi niso seznanjeni, je za njih veliko težje sklicevati se nanje. Pisno obveščanje osumljencev o njihovih pravicah s preprostim „obvestilom o pravicah“ bo ta problem odpravilo. **Osumljenci, ki so slepi ali slabovidni ali imajo motnje branja, morajo biti ustrezno obveščeni o svojih temeljnih pravicah.***

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 10

## Uvodna izjava 18

(18) Za oceno učinkovitosti tega okvirnega sklepa je potrebno razviti določen mehanizem. Države članice bodo v ta namen zbirale in shranjevale informacije za namene vrednotenja in spremljanja. Zbrane informacije bo Komisija uporabila za izdelavo poročil, ki bodo namenjena splošni uporabi. To bo povečalo medsebojno zaupanje, saj bo vsaka država članica vedela, da se postopki v drugih državah članicah izvajajo skladno s pravico do poštenega postopka.

(18) Za oceno učinkovitosti tega okvirnega sklepa je potrebno razviti določen mehanizem. Države članice bodo v ta namen zbirale in shranjevale informacije,  **vključno z informacijami nevladnih organizacij, medvladnih organizacij in poklicnih združenj odvetnikov, tolmačev in prevajalcev**, za namene vrednotenja in spremljanja. Zbrane informacije bo Komisija uporabila za izdelavo poročil, ki bodo namenjena splošni uporabi. To bo povečalo medsebojno zaupanje, saj bo vsaka država članica vedela, da se postopki v drugih državah članicah izvajajo skladno s pravico do poštenega postopka.

## Sprememba 11

## Člen 1, odstavek 1, pododstavek 2

**Taki postopki so v nadaljevanju označeni kot „kazenski postopki“.** **črtano**

## Sprememba 12

## Člen 1, odstavek 2

2. Te pravice se nanašajo na vsako osebo,  **ki je bila osumljena storitve kaznivega dejanja** („osumljenec“), od trenutka, ko so jo o tem  **obvestili** pristojni organi države članice, pa do  **končne sodbe**.

2. Te pravice se bodo nanašale na vsako osebo, ki je bila osumljena storitve kaznivega dejanja („osumljenec“),  **ali na zastopnika pravne osebe, če je osumljena pravna oseba**, od trenutka, ko so k njej  **pristopili** pristojni organi države članice, pa do  **končne sodbe, vključno z izrekanjem kazni in razrešitvijo pritožb**.

## Sprememba 13

## Člen 1a (novo)

## Člen 1a

## Opredelitve pojmov

Za potrebe tega okvirnega sklepa se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

## (a) „pravna pomoč“ pomeni:

- pomoč zagovornika ali druge osebe, ki je za to primerno usposobljena, osumljencu pred in med policijskim zaslišanjem v zvezi s kaznivim dejanjem, za katerega je ta oseba osumljena;
- pomoč in zastopstvo osumljenca s strani zagovornika ali druge osebe, ki je za to primerno usposobljena, v celotnem kazenskem postopku;

## (b) „kazenski postopki“ pomenijo:

- (i) postopke za ugotavljanje krivde ali nedolžnosti osumljenca ali za izrekanje kazni tej osebi;
- (ii) pritožbo na postopke iz prve alineje; ali

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

(iii) *postopke upravnih organov za dejanja, ki so kazniva po zakonodaji države članice in kadar se lahko na podlagi odločitve uvede postopek pred sodiščem, pristojnim zlasti za kazenske zadeve;*

(c) „osebe, za katere je odgovoren“ pomenijo:

- osebe, ki v skladu z zakoni države članice živijo v registrirani ali na drugačen način zakonsko urejeni istospolni skupnosti z osumljencem;
- osebe, ki z osumljencem stalno živijo v skupnem gospodinjstvu v zunajzakonski skupnosti.

Sprememba 14

Člen 1b (novo)

**Člen 1b****Pravica do obrambe**

*Preden dajo izjavo ali takoj, ko se uvedejo ukrepi, ki omejujejo njihovo prostost, še preden so dali izjavo, so posamezniki upravičeni, da so s strani pristojnih organov obveščeni o obtožbah proti njim in o razlogih zanje.*

Sprememba 15

Člen 2

1. Osumljenec ima pravico do pravne pomoči **takoj, ko je to mogoče, in ves čas kazenskega postopka, če to želi.**

2. Osumljenec ima pravico do pravne pomoči, **preden je dolžan odgovarjati na vprašanja v zvezi z obtožbami.**

1. Osumljenec ima pravico do pravne pomoči **brez nepotrebnega odlašanja (v roku največ 24 ur po odvzemu prostosti).**

2. Osumljenec ima pravico do pravne pomoči **v vseh primerih pred kakršnim koli zaslišanjem v vsaki fazi in na vsaki stopnji kazenskega postopka in med vsakršnim zasliševanjem.**

Sprememba 16

Člen 2, odstavek 2a (novo)

**2a. Osumljenci imajo pravico do:**

- pogovora s svojim zagovornikom na samem (četudi morajo biti zaradi varnosti v policijskem pridržanju), pri čemer je njihov pogovor z zagovornikom zaupen;
- dostopa do celotnega gradiva, ki zadeva kazenski postopek, tudi prek posredništva zagovornika;
- zagotovitve, da je njihov zagovornik seznanjen s potekom kazenskega postopka in da je prisoten med zasliševanjem;
- zagotovitve, da je njihov zagovornik prisoten pred sodiščem in da zastavlja vprašanja pred sodiščem v predhodnem postopku in tudi med samim sojenjem.



Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 17

Člen 2, odstavek 2b (novo)

**2b. Nespoštovanje pravice do pravne pomoči razveljavi vsa nadaljnja dejanja in na njih temelječa dejanja v kazenskem postopku.**

## Sprememba 18

Člen 2, odstavek 2c (novo)

**2c. Države članice zagotovijo, da ima zagovornik predhodno dostop do celotnega kazenskega spisa za razumno obdobje, da lahko pripravi obrambo.**

## Sprememba 19

Člen 3, uvodni del

Ne glede na pravico osumljenca do zavrnitve pravne pomoči ali možnosti, da bi se pred sodiščem zagovarjal sam, se zahteva, da se **določenim** osumljencem kljub temu ponudi pravna pomoč, da bi se tako zagotovila poštenost kazenskih postopkov. V skladu s tem države članice zagotovijo, da je pravna pomoč vedno na voljo tistim osumljencem, ki:

Ne glede na pravico osumljenca do zavrnitve pravne pomoči ali možnosti, da bi se pred sodiščem zagovarjal sam, se zahteva, da se osumljencem kljub temu ponudi pravna pomoč, da bi se na ta način zagotovila poštenost kazenskih postopkov. V skladu s tem države članice zagotovijo, da je pravna pomoč vedno na voljo **zlasti vsakemu**, ki:

## Sprememba 20

Člen 3, alinea 2

— so uradno obtoženi kaznivega dejanja, ki vključuje zapleteno dejansko ali pravno stanje ali za katero je predvidena visoka kazen, zlasti če je v državi članici za to kaznivo dejanje zagrožena obvezna zaporna kazen **več kot eno leto zapora**, ali

— so uradno obtoženi kaznivega dejanja, ki vključuje zapleteno dejansko ali pravno stanje ali za katero je predvidena visoka kazen, zlasti če je v državi članici za to kaznivo dejanje zagrožena obvezna zaporna kazen, ali

## Sprememba 21

Člen 3, alinea 5

— se zdijo nesposobni razumeti ali slediti vsebini ali pomenu postopkov zaradi starosti, duševnega, fizičnega ali čustvenega stanja.

— **če je verjetno ali če je videti, da niso sposobni** razumeti ali slediti vsebini ali pomenu postopkov zaradi starosti, duševnega, fizičnega ali čustvenega stanja.

## Sprememba 22

Člen 3, alinea 5a (novo)

— **jim je bila odvzeta prostost zaradi tega, ker naj bi dali izjavo v kazenskem postopku.**

## Sprememba 23

Člen 4, odstavek 1

1. Države članice zagotovijo, da so **samo** odvetniki, kot so opisani v členu 1(2)(a) Direktive 98/5/ES, upravičeni do dajanja pravnih nasvetov v skladu s tem okvirnim sklepom.

1. Države članice zagotovijo, da so odvetniki, kot so opisani v členu 1(2)(a) Direktive 98/5/ES, **ali druge osebe, ki so za to primerno usposobljene v skladu z veljavnimi nacionalnimi določbami**, upravičeni do dajanja pravnih nasvetov v skladu s tem okvirnim sklepom.

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 24

## Člen 4, odstavek 2

2. Države članice zagotovijo, da **obstaja mehanizem, ki** zagotovi nadomestnega zagovornika, **če je ugotovljeno, da dotedanja pravna pomoč ni bila učinkovita.**

2. Države članice zagotovijo, da **je neodvisno telo zadolženo za sprejemanje pritožb v zvezi z učinkovitostjo zagovornika. Kadar je to primerno, lahko to telo** zagotovi nadomestnega zagovornika.

## Sprememba 25

## Člen 4, odstavek 2a (novo)

**2a. Procesni roki, ki jih določa ta okvirni sklep, ne začnejo teči, dokler ni obveščen zagovornik — ne glede na to, ali je bil osumljenec obveščen pred tem.**

## Sprememba 26

## Člen 5, odstavek 1

1. **Kadar se uporablja člen 3**, stroške pravne pomoči v celoti ali delno krijejo države članice, če je ugotovljeno, da bi to pomenilo neupravičeno gmotno breme za osumljenca ali tiste osebe, ki so od njega odvisne.

1. **Države članice zagotovijo, da se osumljencu zagotovi brezplačno pravno pomoč in da sami postopkovni stroški bremenijo proračun (naj gre za nagrade ali druge stroške) ali da** stroške pravne pomoči v celoti ali delno krijejo države članice, **kjer potekajo kazenski postopki**, če bi to pomenilo neupravičeno gmotno breme za osumljenca ali tiste osebe, ki so od njega odvisne, **ali za tiste osebe, ki so ga dolžne gmotno podpirati.**

## Sprememba 27

## Člen 6, odstavek 1

1. Države članice zagotovijo, da **je osumljencu, ki ne razume jezika, v katerem tečejo postopki, zagotovljeno brezplačno tolmačenje, da bi se na ta način zagotovila poštenost postopkov.**

1. Države članice zagotovijo, da **ima osumljenec v primeru, da ne govori ali razume jezika, v katerem poteka postopek, pravico do brezplačne pomoči tolmača na vsaki stopnji postopka in tudi (če tako želi) takrat, ko se posvetuje s svojim zagovornikom.**

## Sprememba 28

## Člen 6, odstavek 2

2. Države članice zagotovijo, da so, kjer je to **potrebno**, osumljenci **deležni brezplačnega tolmačenja pravnih nasvetov, ki so jim bili dani v celotnem kazenskem postopku.**

2. Države članice zagotovijo, da **je**, kjer osumljenec **ne razume ali govori jezika, v katerem tečejo postopki, prisoten tolmač:**

— **pri vseh stikih med osumljencem in njegovim zagovornikom, če zagovornik ali osumljenec meni, da mora biti prisoten;**

— **med zaslišanjem osumljenca s strani uradnih oseb organa pregona v zvezi s kaznivim dejanjem, za katerega je osumljen;**

— **kadar mora osumljenec nastopiti pred sodiščem v zvezi s kaznivim dejanjem.**

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

Sprememba 29

Člen 6, odstavek 3a (novo)

**3a. Tolmači, pooblaščen s strani pristojnih sodnih organov, morajo biti navedeni v nacionalnem imeniku tolmačev.**

Sprememba 30

Člen 7, odstavek 1

1. Države članice zagotovijo, da so osumljenci, ki ne razumejo jezika, v katerem poteka postopek, preskrbljeni z brezplačnimi prevodi vseh ključnih dokumentov, da bi se na ta način zagotovila poštenost postopkov.

1. Države članice zagotovijo, da so osumljenci, ki ne razumejo **ali ne berejo** jezika, v katerem poteka postopek, **ali jezika, v katerem so sestavljeni zadevni dokumenti, če niso v jeziku, v katerem poteka postopek**, preskrbljeni z brezplačnimi prevodi vseh ključnih dokumentov **v katerem koli uradnem jeziku Evropske unije ali v drugem jeziku, ki ga osumljenec razume, kot je primerno**, da bi se na ta način zagotovila poštenost postopkov.

Sprememba 31

Člen 7, odstavek 2

**2. Odločitev, katere dokumente je treba prevesti, sprejmejo pristojni organi. Zagovornik osumljenca lahko zahteva tudi prevode nadaljnjih dokumentov.** **črtano**

Sprememba 32

Člen 8, odstavek 1

1. Države članice zagotovijo, **da so zaposleni prevajalci in tolmači dovolj usposobljeni, da lahko zagotovijo natančne prevode in tolmačenje.**

1. Države članice zagotovijo, **da se uvede nacionalni imenik zapriseženih prevajalcev in tolmačev, dostopen usposobljenim jezikoslovcem v vseh državah članicah z enakovredno stopnjo usposobljenosti po vsej Uniji. Tisti, ki so vpisani v imenik, so dolžni spoštovati nacionalni kodeks ravnanja ali kodeks ravnanja Skupnosti, namenjen zagotavljanju nepristranskega in zanesljivega prevajanja in tolmačenja.**

Sprememba 33

Člen 9

Države članice ob postopkih, vodenih s pomočjo tolmača, zagotovijo, da se za zagotovilo preverjanja kakovosti naredi avdio ali video zapis. Prepis zapisa se v primeru spora zagotovi vsaki stranki. **Zapis se lahko uporablja le za namene preverjanja točnosti tolmačenja.**

Države članice ob postopkih, vodenih s pomočjo tolmača, zagotovijo, **da se za zagotovitev preverjanja kakovosti naredi avdio ali video zapis. Prepis zapisa se v primeru spora zagotovi vsaki stranki.**

Sprememba 34

Člen 10, odstavek 1

1. Države članice zagotovijo, da so osumljenci, ki zaradi svoje starosti, **duševnega, fizičnega ali** čustvenega stanja ne morejo razumeti ali slediti vsebini ali pomenu postopkov, deležni posebne obravnave, da bi se na ta način zagotovila poštenost postopkov.

Države članice zagotovijo, da so osumljenci, ki zaradi svoje starosti, **zdravstvenega stanja, fizične motnje ali duševnega stanja ali posebnega** čustvenega stanja ne morejo razumeti ali slediti vsebini ali pomenu postopkov, deležni posebne obravnave, da bi se na ta način zagotovila poštenost postopkov.

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 35

Člen 10, odstavek 3a (novo)

**3a. Če se ne oceni ali ne obvesti o tem, da osumljenec potrebuje zaščito, in če ta napaka ni odpravljena, se razveljavi vsak nadaljnji ukrep, izveden v kazenskem postopku.**

## Sprememba 36

Člen 11, odstavek 2

2. Države članice zagotovijo medicinsko pomoč, če je to potrebno.

2. Države članice zagotovijo medicinsko **in psihološko** pomoč, če je to potrebno **ter če osumljenec ali njegov zagovornik meni, da je potrebna.**

## Sprememba 37

Člen 11, odstavek 3

3. **Kadar je to potrebno, posebna obravnava lahko vključuje** pravico **do navzočnosti** tretje osebe pri kakršnem koli policijskem ali sodnem zaslišanju.

3. **Osumljenec, ki je upravičen do posebne obravnave, ali njegov zagovornik ima** pravico **zahtevati navzočnost** tretje osebe pri kakršnem koli policijskem ali sodnem zaslišanju.

## Sprememba 38

Člen 12, odstavek 1

1. Osumljenec, ki mu je še nadalje odvzeta prostost, **ima takoj**, ko je mogoče, o tem pravico obvestiti družino, osebe, za katere je odgovoren, **oziroma delodajalca.**

1. Osumljenec, ki mu je še nadalje odvzeta prostost **ali je premeščen na drug kraj pridržanja, ima brez nepotrebne odlašanja** pravico o tem obvestiti družino **ali** osebe, za katere je odgovoren.

## Sprememba 39

Člen 12, odstavek 1a (novo)

**1a. Osumljenec, ki mu je še nadalje odvzeta prostost, ima brez nepotrebne odlašanja, pravico o tem obvestiti svojega delodajalca.**

## Sprememba 40

Člen 13, odstavek 2

2. Države članice zagotovijo, da je osumljencu, ki mu je odvzeta prostost in ki noče pomoči konzularnega predstavništva matične države, kot druga možnost ponujena pomoč priznane mednarodne humanitarne organizacije.

2. Države članice zagotovijo, da je osumljencu, ki mu je odvzeta prostost in ki noče pomoči konzularnega predstavništva matične države, kot druga možnost **brez nepotrebne odlašanja** ponujena pomoč priznane mednarodne humanitarne organizacije.

## Sprememba 41

Člen 14, odstavek 1

1. Države članice zagotovijo, da so vsi osumljenci obveščeni s pisnim uradnim obvestilom o procesnih pravicah, ki jih neposredno zadevajo. To obvestilo med drugim vključuje pravice, ki so določene v tem okvirnem sklepu.

1. Države članice zagotovijo, da so vsi osumljenci obveščeni s pisnim uradnim obvestilom o procesnih pravicah, ki jih neposredno zadevajo. To obvestilo med drugim vključuje pravice, ki so določene v tem okvirnem sklepu. **Pisno uradno obvestilo — obvestilo o o pravicah — se osumljencu predloži takrat, ko je prvič zaslišan, naj bo to na policijski postaji ali kje drugje.**

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 42

Člen 14, odstavek 1, pododstavek 1a (novo)

*Države članice zagotovijo, da je obvestilo o pravicah zaradi lažjega dostopa objavljeno v internetu. Države članice zagotovijo, da se osumljencem, ki so slepi ali slabovidni ali imajo motnje branja, obvestilo o pravicah prebere.*

## Sprememba 44

Člen 14, odstavek 3a (novo)

*3a. Države članice določijo, v katere druge jezike je treba zaradi priseljevanja ali bivanja državljanov tretjih držav v Uniji prevesti obvestilo o pravicah, pri čemer upoštevajo jezike, ki se najpogosteje uporablja na ozemlju Unije. Uporabljata se odstavka 2 in 3.*

## Sprememba 45

Člen 14, odstavek 4

*4. Države članice zahtevajo, da tako uradna oseba organa pregona kot tudi osumljenec, če se strinja, podpišeta obvestilo o pravicah, v dokaz, da je bilo ponujeno, dano in sprejeto. Obvestilo o pravicah mora biti narejeno v dvojniku, katerega en (podpisan) izvod zadrži uradna oseba organa pregona, drugi (podpisan) izvod pa ostane osumljencu. V spisu se vedno naredi zaznamek, da je bilo omenjeno obvestilo osumljencu ponujeno in ali ga je le-ta podpisal ali ne.*

*4. Preiskovalni organ pripravi poročilo, da je bilo obvestilo o pravicah izročeno osumljencu. Poročilo navaja, ob katerem času je bilo obvestilo o pravicah izročeno ter po možnosti prisotne osebe.*

## Sprememba 46

Člen 14a (novo)

## Člen 14a

## Prepoved diskriminacije

*Države članice uporabijo preventivne ukrepe za zagotovilo, da imajo vsi osumljenci, ne glede na njihovo rasno ali etnično pripadnost ali spolno usmerjenost, enak dostop do pravne pomoči in so enako obravnavani v vsaki fazi kazenskega postopka, navedenega v členih od 2 do 14.*

## Sprememba 47

Člen 15, odstavek 1

*1. Države članice olajšajo zbiranje informacij, ki so potrebne za vrednotenje in spremljanje tega okvirnega sklepa.*

*1. Vsako leto države članice zberejo informacije, potrebne za vrednotenje in spremljanje tega okvirnega sklepa, vključno z informacijami nevladnih organizacij, medvladnih organizacij in poklicnih združenj odvetnikov, tolmačev in prevajalcev, in jih posredujejo Komisiji.*

Torek, 12. april 2005

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE PARLAMENTA

## Sprememba 48

## Člen 15, odstavek 2

2. Vrednotenje in spremljanje se izvaja pod nadzorom **Evropske** komisije, ki usklajuje poročila o izvajanju vrednotenja in spremljanja. Taka poročila se **lahko** izdajo.

2. Vrednotenje in spremljanje se izvaja **vsako leto** pod nadzorom Komisije, ki usklajuje poročila o izvajanju vrednotenja in spremljanja. Taka poročila se izdajo.

## Sprememba 49

## Člen 16, odstavek 1, uvodni del

1. **Z namenom, da bi se vrednotenje in spremljanje določb tega okvirnega sklepa lahko izvajalo**, države članice zagotovijo, da se **podatki, kot so npr. pomembni statistični podatki**, hranijo in so na voljo, **med drugim podatki v zvezi z naslednjim**:

1. Države članice **sprejmejo vse potrebne ukrepe**, s katerimi **do 31. marca vsako leto** zagotovijo, da **se naslednje informacije v zvezi s preteklim koledarskim letom** hranijo in so na voljo:

## Sprememba 50

## Člen 16, odstavek 2

2. **Vrednotenje in spremljanje se bo izvajalo v rednih intervalih, z analizo informacij, ki so bile predložene v ta namen, in ki so jih zbrale države članice v skladu z določbami tega člena.**

črtano

P6\_TA(2005)0092

## Razrešnica 2003: Oddelek III splošnega proračuna

## 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek III — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Dokončnega zaključnega računa Evropskih skupnosti — Proračunsko leto 2003 — Zvezek I — Konsolidirana poročila o izvrševanju proračuna in konsolidirani finančni izkazi (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Komisije o spremljanju izvajanja razrešnic za leto 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- ob upoštevanju Letnega poročila organu, ki da razrešnico, o notranjih revizijah, opravljenih leta 2003 (KOM(2004)0740),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003 <sup>(3)</sup> in njegovih posebnih poročil, katerim so priloženi odgovori institucij, v katerih je bila opravljena revizija,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES predloži Računsko sodišče <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (C6-0077/2005),

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju členov 274, 275 in 276 Pogodbe ES ter členov 179a in 180b Pogodbe Euratom,
  - ob upoštevanju Uredbe (ES, Euratom) Sveta št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 70 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenj drugih zadevnih odborov (A6-0070/2005),
- A. ker po členu 274 Pogodbe ES Komisija proračun izvršuje na svojo odgovornost ob upoštevanju načel dobrega finančnega poslovanja,
1. podeli Komisiji razrešnico glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in resolucijo, ki je njegov sestavni del, posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Evropski investicijski banki in nacionalnim in regionalnim ustanovam v državah članicah, pristojnim za opravljanje revizij, ter besedilo objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

---

**2.****Sklep Evropskega parlamenta o zaključku poslovnih knjig glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek III — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Dokončnega zaključnega računa Evropskih skupnosti — Proračunsko leto 2003 — Zvezek I — Konsolidirana poročila o izvrševanju proračuna in konsolidirani finančni izkazi (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Komisije o spremljanju izvajanja razrešnic za leto 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- ob upoštevanju Letnega poročila organu, ki da razrešnico, o notranjih revizijah, opravljenih leta 2003 (KOM(2004)0740),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003 <sup>(3)</sup> in njegovih posebnih poročil, katerim so priloženi odgovori institucij, v katerih je bila opravljena revizija,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES predloži Računsko sodišče <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (C6-0077/2005),
- ob upoštevanju členov 274, 275 in 276 Pogodbe ES ter členov 179a in 180b Pogodbe Euratom,

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

Torek, 12. april 2005

- ob upoštevanju Uredbe (ES, Euratom) Sveta št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju člena 70 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenj drugih zadevnih odborov (A6-0070/2005),

A. ker je po členu 275 Pogodbe ES Komisija odgovorna za pripravo računov,

1. potrdi zaključek poslovnih knjig glede izvrševanja splošnega proračuna za proračunsko leto 2003;
2. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Evropski investicijski banki in nacionalnim in regionalnim ustanovam v državah članicah, pristojnim za opravljanje revizij, ter besedilo objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

### 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek III — Komisija (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Dokončnega zaključnega računa Evropskih skupnosti — Proračunsko leto 2003 — Zvezek I — Konsolidirana poročila o izvrševanju proračuna in konsolidirani finančni izkazi (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Komisije o spremljanju izvajanja razrešnic za leto 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- ob upoštevanju Letnega poročila organu, ki da razrešnico, o notranjih revizijah, opravljenih leta 2003 (KOM(2004)0740),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003 <sup>(3)</sup> in njegovih posebnih poročil, katerim so priloženi odgovori institucij, v katerih je bila opravljena revizija,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES predloži Računsko sodišče <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (C6-0077/2005),
- ob upoštevanju členov 274, 275 in 276 Pogodbe ES ter členov 179a in 180b Pogodbe Euratom,
- ob upoštevanju Uredbe (ES, Euratom) Sveta št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(5)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.



**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 70 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenj drugih zadevnih odborov (A6-0070/2005),
- A. ker je glavna značilnost izvajanja politike EU t.i. deljeno upravljanje med Komisijo in državami članicami,
- B. ker člen 53(3) Finančne uredbe navaja, da kadar Komisija izvršuje proračun z deljenim upravljanjem, „se naloge izvrševanja prenesejo na države članice“, in ker morajo države članice ukrepati v skladu s smernicami, ki jih je sprejela Unija,
- C. ker je potrebno ponovno poudariti<sup>(2)</sup>, da postopek razrešnice med drugim pomeni tudi iskanje načinov za boljše finančno poslovanje v EU in to z izboljšanjem osnove za sprejemanje odločitev v luči poročil Računskega sodišča ter odgovorov in mnenj institucij,
- D. ker ima Komisija skladno s Pogodbo pravico pobude in ker je končna finančna odgovornost za izvrševanje proračuna nedeljiva in pripada — v skladu z načelom subsidiarnosti, kot je določeno v Maastrichtski pogodbi — Komisiji, kot je določeno v členu 274 Pogodbe, v skladu s čimer se morajo določiti ustrezni pregledi sredstev Skupnosti,
- E. ker se Komisija zanima predvsem za zagotovitev popolnega izvajanja nadzornih določb,

**A. HORIZONTALNA VPRAŠANJA**

1. obžaluje zavajajočo izjavo Sodišča glede neporavnanih obveznosti v zvezi s strukturnimi skladi, ki so ob koncu 2003 predstavljale „vrednost plačil petih let po trenutno veljavni stopnji porabe ...“ (točka 0.6.), saj ta znesek vključuje obdobje med letoma 2004 in 2006, za katerega niso mogle biti prevzete obveznosti leta 2003; opozarja, da se neporabljena sredstva na koncu obdobja povrnejo državam članicam;
2. pozdravlja dejstvo, da je uvedba pravila n+2 (leto prevzema obveznosti + 2) v veliki meri prispevala k rešitvi te težave, zaradi česar je bila v zadnjih dveh letih stopnja absorpcije strukturnih skladov več kot 99 %;
3. poziva Komisijo, naj si prizadeva najti ravnotežje med pripravo politik in postopkom zagotavljanja sredstev za njihovo izvedbo ter pri tem upošteva tudi finančni načrt za obdobje po letu 2006 in da opravi kritično analizo porazdelitve pristojnosti znotraj Komisije (organizacija uprave) in administrativnih postopkov;
4. poziva Komisijo, da hkrati v razširjeno presojo vplivov za nove uredbe vključi stroške izvajanja in upravno breme držav članic in končnih upravičencev ter s tem ustvari medsebojni nadzor za ohranitev stroškov izvajanja in upravnega bremena v sprejemljivih mejah;

**Zanesljivost poslovnih knjig — strokovno mnenje**

5. ugotavlja, da Računsko sodišče, z izjemo neobstoječih učinkovitih postopkov notranje kontrole v postavki raznih prihodkov in predujmov, meni, da konsolidirane poslovne knjige Evropskih skupnosti in priložene opombe polno in točno odražajo prihodke in odhodke ter finančno stanje Skupnosti ob koncu leta 2003 (Izjava o zanesljivosti, odstavka II in III);

<sup>(1)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 82.

Torek, 12. april 2005

6. opozarja na naslednje izvlečke iz „Letnega poročila organu, ki da razrešnico, o notranjih revizijah iz 2003“<sup>(1)</sup> v zvezi z računovodskimi sistemi in informacijskimi sistemi za upravljanje:

„... je treba okrepiti in profesionalizirati računovodsko funkcijo v okviru GD, s ciljem sistemsko zagotoviti popolne, točne in ustrezne računovodske izkaze znotraj GD in med njimi“ (stran 5),

„sistemi morajo zagotoviti, da računovodski izkazi zajemajo vse ustrezne informacije“ (stran 5),

„Vodstvo in zunanje interesne skupine morajo imeti zagotovilo, da podatki odsevajo resničnost“ (stran 6);

in ugotavlja, da besedilo kaže na to, da

- ni systemske zagotovitve za popolnost, točnost in ustreznost poslovnih knjig,
- sistemi ne zagotavljajo, da zajemajo poslovne knjige vse potrebne podatke,
- vodstvo in zunanje interesne skupine nimajo zagotovila, da predstavljajo podatki dejansko stanje;

7. obžaluje, da porazdelitev pristojnosti v upravni strukturi Komisije zmanjšuje vlogo računovodje na zbiranje podatkov o poslovnih knjigah, ki jih dobi od odredbodajalcev; verjame, da mora računovodja sprejeti splošno odgovornost za skladnost poslovnih knjig za institucijo kot celoto in se ne sme izključno zanašati na več kot trideset posameznih pooblaščenih odredbodajalcev;

8. pričakuje, da bo računovodja zaključil poslovne knjige — ne pa spremne opombe poslovnih knjig — in s tem sprejel osebno odgovornost za podatke v njih ter ob morebitnih omejitvah natančno pojasnil vrsto in obseg pridrzkov; poudarja razliko med uradnim sprejetjem poslovnih knjig s strani kolegija in certifikacijo poslovnih knjig kot resničnega in poštenega zapisa računovodje; poziva Komisijo — ponovno<sup>(2)</sup> — da predloži ustrezne zakonodajne predloge za spremembo Finančne uredbe in/ali izvedbenih določb v zvezi z njo;

9. obžaluje, da Komisija še naprej odklanja povišanje položaja računovodje; poudarja, da je potrjevanje pravilnosti vodenja računov temeljna prvina nadzorne strukture in da so druge prvine celotne nadzorne strukture bistveno oslABLJENE, če ta prvina manjka; zagovarja težnjo najnovejše reforme finančnega poslovanja v Komisiji, da bi prenesla odgovornost na posamezne generalne direktorje; je kljub temu prepričan, da se mora izjava o zanesljivosti generalnih direktorjev opirati na izjavo o zanesljivosti celotnega postopka računovodje, ki nosi vso odgovornost in mora imeti vsa potrebna sredstva za izpolnjevanje svojih dolžnosti;

10. pričakuje, da bo Komisija v predlog o spremembi Finančne uredbe vključila določbe, po katerih bo računovodja dolžan potrjevati pravilnost računovodstva, npr. na podlagi sistematičnega preverjanja ali naključnih preizkusov; je mnenja, da je treba računovodjo povišati v vodilnega finančnika z vlogo institucionalne protiuteži 39 službam uprave in da je njegov trenutni položaj, na katerem zgolj zelo formalno potrjuje podatke, ki jih prejema od generalnih direktij, ne da bi smel po potrebi podati svojo lastno oceno (člen 61 Finančne uredbe), v nasprotju s ciljem reforme finančnega poslovanja;

11. poudarja, da povišanje računovodje ni korak nazaj k staremu sistemu, v katerem je imel tedanji „finančni nadzornik“ pristojnost odobravanja plačil in obveznosti ter je predhodno preverjal transakcije; poudarja razliko med starim sistemom in zahtevo po povišanju računovodje, da bi mogel izvajati predhodne systemske preglede in naknadne naključne preglede transakcij; obžaluje, da Komisija še naprej navaja zavajajoče in napačne razlage, da je okrepljena vloga računovodje v nadzorni strukturi korak nazaj k staremu sistemu, podpis računovodje pod zaključni račun pa zgolj formalnost;

12. seznanja Komisijo s tem, da ne more sprejeti zgolj kozmetičnih popravkov v zvezi z vlogo računovodje; pričakuje, da bo Finančna uredba vsebovala zahtevo, da vodilni finančnik poda izjavo, v kateri bo na svojo odgovornost — in ne na podlagi podatkov, prejetih od generalnih direktij — potrdil, da zaključni račun odraža dejanske razmere in da so postopki, na katerih temelji, zakoniti in pravilni;

<sup>(1)</sup> KOM(2004)0740.

<sup>(2)</sup> Odstavek 21 svoje resolucije z dne 4. decembra 2003 (UL C 89 E, 14.4.2004, str. 153) in odstavek 68 resolucije z dne 21. aprila 2004 o razrešnici za leto 2002 (UL L 330, 4.11.2004, str. 82).

Torek, 12. april 2005

13. ne razume, kako je lahko Računsko sodišče 10 let zapored podalo negativno izjavo o zanesljivosti v zvezi z odobritvami plačil, hkrati pa podalo dejansko jasno mnenje o splošnih poslovnih knjigah Komisije; želi prejeti kratko pisno obrazložitev Računskega sodišča o zadevi;

14. ponovno opozarja, da je Komisija 17. decembra 2002 sprejela akcijski načrt za posodobitev računovodskega sistema Evropskih skupnosti, ki naj bi se začel uporabljati s 1. januarjem 2005; poudarja, da je postopek priprave začetne bilance stanja temeljnega pomena za uspešen prehod od računovodstva na podlagi dejansko realiziranih plačil na računovodstvo na podlagi nastanka poslovnega dogodka;

#### **Splošna ocena Računskega sodišča za leto 2003 — nezadostna zagotovila**

15. z razočaranjem ugotavlja, da Računsko sodišče „tudi tokrat nima sprejemljivega zagotovila, da se nadzorni sistemi in kontrole pomembnih področij proračuna izvajajo učinkovito in da obvladujejo tveganja v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo poslovanja“ (0.4.);

#### **Posebna ocena Računskega sodišča**

16. opozarja na posebne zaključke Računskega sodišča glede odhodkov:

— kmetijstvo: „Možno je še precejšnje izboljšanje na področju kmetijskih izdatkov v celoti za odpravo precejšnjih pomanjkljivosti v nadzornih sistemih in kontrolah“ (Izjava o zanesljivosti, odstavek VI(a)),

— strukturni skladi: „... še vedno obstajajo pomanjkljivosti v nadzornih sistemih in kontrolah na ravni držav članic pri izvrševanju proračuna EU...“ (Izjava o zanesljivosti, odstavek VI(b)),

— notranja politika: „... v letu 2003 je bilo odpravljenih premalo pomanjkljivosti v nadzornih sistemih in kontrolah, da bi lahko preprečili bistvene napake...“ (Izjava o zanesljivosti, odstavek VI(c)),

— zunanji ukrepi: „... nujno potrebno je vzpostaviti učinkovito delovanje mehanizmov za nadziranje in kontrolo sistemov in izdatkov, da bi ta način zagotovili potrebne izboljšave“ (Izjava o zanesljivosti, odstavek VI(d)),

— predpristopna pomoč: „pomanjkljivosti v nadzornih sistemih in kontrolah, ki so bile izpostavljene že v 2002 so imele za posledico napake in večja tveganja pri zakonitosti in pravilnosti plačil“ (Izjava o zanesljivosti, odstavek VI(e)),

— deljeno upravljanje: „Na področju deljenega ali decentraliziranega upravljanja ... je treba nadzorne sisteme in kontrole učinkoviteje uporabljati in s tem izboljšati obvladovanje s tem povezanih tveganj“ (Izjava o zanesljivosti, odstavek VIII);

17. ugotavlja, da zaključki Sodišča jasno kažejo, da glavne težave v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij ostajajo v prvi in največji meri na ravni držav članic, manj pa na ravni Komisije;

18. sprejme stališče, da mora Komisija v primerih deljenega upravljanja s sredstvi Skupnosti nujno najti načine izboljšave za odgovorno porabo na ravni držav članic z učinkovitim obvladovanjem „tveganja zaradi prenosa“, ki je posledica dejstva, da ima Komisija sicer končno odgovornost pri vseh odhodkih, a hkrati nosi odgovornost tudi, kadar so skladi EU deljeno upravljanji z državami članicami;

#### **Tveganje zaradi prenosa**

19. ugotavlja, da so države članice zadolžene za izvrševanje večinskega dela proračuna EU, Evropska komisija pa nosi končno odgovornost za izvrševanje in — ob upoštevanju načela subsidiarnosti iz Maas-trichtske pogodbe — s tem tudi za nadzorne ukrepe znotraj držav članic in Komisije;

Torek, 12. april 2005

20. se zaveda, da je zaradi razlikovanja med financiranjem in izvrševanjem politike Skupnosti prišlo do ti. „tveganja zaradi prenosa“, ki zadeva naslednja področja:

- a) priznavanje dejstva, da države članice in upravičenci ne namenijo vedno iste pozornosti porabi evropskega denarja kot porabi državnega denarja,
- b) različni standardi kontrole v posameznih državah članicah in opazno nesodelovanje velikega števila državnih ustanov za izvajanje revizij pri ugotavljanju, ali so sredstva iz evropskih skladov pravilno in zakonito porabljena za opredeljene namene,
- c) pretirano zanašanje na zakonite in pogodbene opredelitve kontrolnih mehanizmov brez zadostnega prizadevanja za vzpostavitev takšnega odnosa med Komisijo in upravnimi organi držav članic, ki bi temeljil na načelih dobrega upravljanja in odgovornosti,
- d) naknadnost povračilnih mehanizmov, zaradi česar se premajhna pozornost namenja učinkovitim sanacijskim ukrepom in v številnih primerih omogoča, da se napake ponavljajo predolgo,
- e) predolga veriga dogodkov od prevzete obveznosti v okviru proračuna do tedaj, ko končni uporabnik sredstva dejansko prejme, kar zahteva precejšnje napore za zagotavljanje ustreznega nadzora,
- f) omejeno preizkušanje podatkov iz vzorcev, ki se lahko izvede v praksi, v primerjavi s celotnim številom transakcij;

21. meni, da se ti problemi ne morejo rešiti s centralnim nadzorom in da sedanji položaj jasno kaže potrebo po novih instrumentih za večji vpogled Komisije v sisteme upravljanja in nadzora držav članic; meni, da bosta le dovolj izčrpna predhodna objava in letna izjava o zanesljivosti s strani upravnih organov držav članic, kot je že večkrat predlagala služba za notranjo revizijo <sup>(1)</sup> Komisije, le-tej omogočali izpolnjevanje svojih obveznosti iz člena 274 Pogodbe;

22. poziva Komisijo, da do 1. oktobra 2005 predloži začetno poročilo, ki pojasnjuje možnosti sklenitve protokola z državami članicami, v katerih bo upravni organ (finančni minister) pred črpanjem sredstev in na letni podlagi podal izjavo o primernosti svojih nadzornih sistemov, ki so zmožni zagotavljati ustrezno zanesljivost za odgovornost Komisije;

23. V tem poročilu priporoča zahtevo o tem, da letna izjava o razkritju vključuje:

- a) opis nadzornih sistemov s strani upravnih organov držav članic,
- b) poročilo o učinkovitosti nadzornih sistemov,
- c) po potrebi popravni akcijski načrt, ki ga izdelajo upravni organi držav članic po posvetovanju s Komisijo,
- d) potrdilo opisa s strani državnih ustanov za izvajanje revizij ali drugega zunanje revizorja;

nadalje priporoča, da to poročilo določi pravice Komisije, da preveri letno poročilo in uvede jasno določen organ za izvajanje sankcij, ki prizadenejo celotno financiranje zadevnih držav članic v primeru neustrezne objave;

24. meni, da je neprimerno določiti proračunska sredstva za politiko deljenega upravljanja za obdobje po letu 2007 brez konkretnega odgovora na pripombe Računskega sodišča in znatnega izboljšanja nadzornih mehanizmov v državah članicah;

25. svetuje Komisiji in Svetu o težavah v zvezi s sklenitvijo medinstitucionalnega sporazuma o novem finančnem načrtu, dokler ne bodo upravni organi držav članic (finančni minister), kot je opisano v odstavkih 21-23, v celoti sprejeli načela objave izkazov in stanje njihovega izvajanja ne bo postalo prednostna naloga;

26. ocenjuje, da v finančnem upravljanju Evropske unije napredek ni mogoč brez dejavnega sodelovanja držav članic in da mora biti to „sodelovanje“ zasidrano na politični ravni;

<sup>(1)</sup> Glej „Letno poročilo organu, ki da razrešnico, o notranjih revizijah, opravljenih leta 2003 (KOM(2004)0740), str. 6.“

**Torek, 12. april 2005**

27. je prepričan, da finančni minister raje vzpostavi ustrezno delujoče nadzorne sisteme in kontrole namesto, da bi tvegala pojasnjevanje svojemu parlamentu, zakaj mora državna blagajna vračati precejšnje zneske Evropski uniji;

28. poziva Komisijo, naj bo pri nadzoru plačilnih agencij strožja in manj strpna do nesposobnosti, ob upoštevanju izvedljivosti:

- zahteve, da vse plačilne agencije letno revidira zunanji revizor,
- določitev ciljev učinkovitosti,
- zadržanja izplačil, ko jasno določeni cilji učinkovitosti niso doseženi, in zagotovitev, da so bile agencije vnaprej obveščene, da bo to neizogibna posledica slabega delovanja,
- odstranitve agencij, ki redno ne dosegajo ciljev učinkovitosti,
- nalaganja agencijam finančne odgovornosti za njihove napake;

***Izjava o zanesljivosti Računskega sodišča ...***

29. opozarja, da mora Sodišče od vstopa Maastrichtske pogodbe v veljavo Parlamentu in Svetu letno podati izjavo o zanesljivosti (znano kot „DAS“, ki je kratica francoske „Déclaration d'Assurance“), tj. o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov;

30. poudarja, da je izbira meril in načina (na podlagi katerih Sodišče poda DAS) prepuščena presoji Računskega sodišča in zakonodajalec tega ne predpisuje;

31. opozarja, da je v začetku mnenje Računskega sodišča temeljilo izključno na statistični metodi, tj. na neposrednem neodvisnem preverjanju celotnega vzorca in na ekstrapolaciji verjetnosti napak;

***... in s tem povezani problemi***

32. povzema v nadaljevanju nekatere svojstvene omejitve in lastnosti DAS v taki meri, kot se morajo ti elementi upoštevati pri vrednotenju rezultatov analiz DAS in vpliva teh rezultatov na odločitve, ali podeliti razrešnico ali ne, kot tudi na možne prihodnje izboljšave metodologije DAS:

- a) DAS je del finančne revizije, ki jo izvaja Računsko sodišče; zato je njegov cilj doseči zanesljivost pravilnosti in zakonitosti poslovnih dogodkov; tipična vprašanja finančne revizije so: „ali računovodski izkazi predstavljajo resničen in jasen pregled?“ in „koliko je bilo napak v poslovnih dogodkih?“,
- b) DAS je le posredni del revizije poslovanja<sup>(1)</sup>, ki je širšega obsega, ker preiskuje, če so bila sredstva optimalno porabljena; tipično vprašanje revizije poslovanja je: „ali so bila sredstva porabljena smotrno in v skladu z načelom gospodarnosti, uspešnosti in učinkovitosti?“,
- c) čeprav DAS zrcali 100 % pravilnost in zakonitost načina porabe sredstev, to še ne pokaže, če so bili izdatki stroškovno učinkoviti, saj DAS ne postavlja in tudi ne more postavljati vprašanj niti dajati odgovorov; z drugimi besedami: denar se lahko v celoti porabi nesmotrno, čeprav se troši pravilno in zakonito,
- d) osredotočenje na zakonitost in pravilnost trošenja ne pomaga pri informiranju zakonodajalca in javnosti o tem, ali je bil denar porabljen učinkovito,
- e) DAS je dodatek k politični pozornosti, posvečeni „potrebi“ po zmanjšanju goljufij in nepravilnosti, vendar ne prispeva bistveno k zmanjšanju nesmotrne porabe,
- f) mediji pogosto napačno razlagajo obstoječo izjavo o zanesljivosti ter kažejo negativno DAS kot dokaz, da so vsa sredstva EU več ali manj podvržena goljufijam; ta zavajajoča predstava lahko negativno vpliva na odnos državljanov do drugih vprašanj EU, kot sta ustava ali nov finančni načrt,

<sup>(1)</sup> Imenovane so tudi „revizija zdravega finančnega poslovanja“ ali „revizija stroškovne učinkovitosti“.

Torek, 12. april 2005

- g) DAS še ne more v zadostni meri ugotavljati napredka, najsi je pozitiven ali negativen; metodologija se mora še naprej razvijati za doseglo zadovoljivih informacij, ki bodo pokazale izboljšave med enim in drugim letom v vsakem sektorju posamezne države članice;

### ***Sedanja sprememba DAS ...***

33. priznava, da je Računsko sodišče zadnja leta pokazalo, da se zaveda vedno večje kritike in je poskušalo spremeniti metodologijo DAS s širitvijo podlage za njeno vrednotenje;
34. ugotavlja, da je celoten DAS rezultat konsolidacije specifičnih ocen, ki zadevajo lastna sredstva in vsako poglavje finančnega načrta, ter da ocene, ki se nanašajo na sektorje, sedaj temeljijo na štirih informacijah:
- oceni nadzornih sistemov in kontrole,
  - neodvisnem preverjanju poslovanja,
  - pregledu letnih poročil o delu in izjav generalnih direktorjev Komisije,
  - vrednotenju zaključkov drugih revizorjev;

### ***... je korak v pravo smer, vendar preskromen***

35. ugotavlja, da mora biti osrednje vprašanje glede DAS to, ali nadzorni sistemi in kontrole, izvedene na ravni Skupnosti in nacionalni ravni, zagotavljajo Komisiji sprejemljivo zanesljivost glede zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov;
36. poziva Sodišče, da izboljša predstavitev celotne izjave o zanesljivosti in specifičnih ocen z nadaljevanjem v smeri izčrpnjega opisa pridržkov in da vključi bolj podrobne in specifične informacije o slabostih posameznih sektorjev in držav članic z namenom vzpostavitve operativnega seznama (temelječega na tveganju) pridržkov, ki se lahko sčasoma spremljajo;
37. meni, da ni več cilj preiskave vzorca poslovnih dogodkov izračunavanje verjetnosti napak ter da se rezultati preizkušanja novega pristopa upoštevajo skupaj z rezultati, pridobljenimi v okviru drugih treh stebrov;
38. poziva Sodišče — v zvezi z oceno, ali je novi pristop bistveno drugačen od začetnega pristopa — da pri pripravi sektorskih ocen priskrbi nadaljnje informacije o povezavi med štirimi viri;
39. poziva Sodišče, da podrobno pojasni, do katere mere lahko pridobi rezultate revizije od „drugih revizorjev“ in vlogo, ki jo imajo ti rezultati pri oceni Sodišča; ugotavlja, da je v letnem poročilu premalo sklicevanj na rezultate drugih revizorjev; še posebej bi bila dobrodošla informacija o rezultatih in težavah sodelovanja z „drugimi revizorji“ posameznih držav članic, saj „drugi revizorji“ vključujejo tudi nacionalne revizijske organe, ki so od Evropskih institucij popolnoma neodvisni;
40. meni, da sedanja sprememba DAS, čeprav je korak v pravo smer, ni zadostna, da bi popravila zgoraj omenjene omejitve in pomanjkljivosti; pozdravlja dejstvo, da novi pristop omogoča nekaj vpogleda v pravilnost posameznega sektorja, vendar obžaluje, da še vedno ni dovolj vpogleda v pravilnost izdatkov posamezne države članice; ugotavlja, da je DAS še vedno orodje, ki preveč temelji na analizi poslovnih dogodkov in posameznih napak; ugotavlja torej, da mora biti analiza delovanja nadzornega sistema in kontrol tako okrepljena, da bo omogočala dajanje predlogov konkretnih izboljšav teh sistemov in ugotavljanje izvora pomanjkljivosti;
41. poziva Računsko sodišče, da še naprej razvija svoj kakovostni pristop DAS, da se bodo zadostno upoštevali večletnost številnih programov in ustrezne nadomestne kontrole, kot so naknadne revizije in potrditev popravkov računov, tako da se z zagotavljanjem izterjave nepravilnih izplačil zavaruje proračun EU; cenil bi predstavitev posebnega poročila s strani Računskega sodišča o tem pomembnem vprašanju in s tem pojasnila o odnosu med predhodnim nadzorom in naknadnim preverjanjem;

**Torek, 12. april 2005**

42. poudarja, da nadomestne kontrole, čeprav so pomemben element nadzornih sistemov in kontrol, ne morejo nadomestiti pomanjkljivosti le-teh in vsekakor pomanjkljivosti oblikovanja same politike;

43. obžaluje v tem pogledu vedno večje število sklicevanj na predhodne določbe o razlagi in veljavnosti zakonodaje Skupnosti; poudarja, da je pomembno izogniti se pomanjkljivi zakonodaji Skupnosti, ker negativno vpliva na delovanje Unije in vodi k pravni negotovosti, ki so ji v državah članicah podvrženi ljudje, institucije in podjetja; ugotavlja, da nedvoumna izjava Računskega sodišča glede okvirnih programov raziskovanja, pri katerih bodo „[značilne napake zakonitosti in pravilnosti v smislu plačil] verjetno še obstajale, če ne bodo revidirana določila o programih“ (Izjava o zanesljivosti, odstavek VI(c));

44. poziva Komisijo, da zmanjša tveganje napak v podatkih o financiranju Skupnosti z zagotovitvijo, da vključuje zakonodaja Skupnosti jasna, delujoča pravila v zvezi z upravičenostjo stroškov ter da zahteva uvedbo odvrtilnih in sorazmernih upravnih kazni, če so upravičeni stroški preseženi;

**Enotna revizija**

45. opozarja, da je v odstavku 48 svojega Sklepa z dne 10. aprila 2002 o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2000 <sup>(1)</sup> zahteval, da Računsko sodišče priskrbi mnenje „o izvedljivosti uvedbe enotnega modela revizije glede proračuna EU, v katerem bo vsaka raven kontrole temeljila na predhodni kontroli, z namenom, da bi se zmanjšalo breme revizorjev in izboljšala kakovost revizijskih del, vendar da se ne bi zmanjšala neodvisnost zadevnih revizijskih organov“;

46. opozarja tudi, da je isti sklep od Komisije zahteval, da pripravi poročilo o isti temi, ter ugotavlja, da Komisija doslej tega še ni storila;

47. pozdravlja Mnenje Računskega sodišča št. 2/2004 <sup>(2)</sup> o „enotnem modelu revizije“, ki ga ima za zelo pomemben prispevek k razpravi o DAS in zato zasluži natančno proučevanje s strani vseh zainteresiranih; ugotavlja, da mnenje ne prinaša le „enotnega modela revizije“ v strogem pomenu tega pojma, tj. da bi bil poslovni dogodek predmet ene revizije s strani enega organa, temveč predvsem vzpostavitev „okvira notranje kontrole Skupnosti“ (odstavek 3);

48. gleda s posebnim zanimanjem priporočila, ki jih je pripravilo Računsko sodišče za učinkovitejši in uspešnejši okvir notranje kontrole:

- a) „skupna načela in standardi ... [naj] se uporabljajo na vseh ravneh uprave institucij in v državah članicah“ (odstavek 57),
- b) notranja kontrola mora „zagotavljati primerno“ (ne absolutno) „zanesljivost zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov ter skladnosti z načeli gospodarnosti, uspešnosti in učinkovitosti“ (odstavek 57),
- c) „stroški kontrol morajo biti v sorazmerju s koristmi, ki jih prinašajo tako v denarnem kot tudi političnem smislu“ (odstavek 57),
- d) „sistem mora temeljiti na logični verižni strukturi, kjer se kontrole opravljajo, beležijo in poročajo v skladu s skupnimi standardi, ki vsem udeležencem omogočajo, da se lahko nanje zanesejo“ (odstavek 57) <sup>(3)</sup>;

49. se sprašuje, v luči stalnih kritik, usmerjenih na tradicionalni pristop DAS v zadnjih 10 letih, zakaj ta priporočila niso bila objavljena že veliko prej;

50. meni, da je struktura, predlagana za notranjo kontrolo Skupnosti, pomembno orodje za doseganje boljših in uspešnejših sistemov nadzora in kontrol ter lahko prispeva k prepotrebnim posodobitvi metodologije DAS;

<sup>(1)</sup> UL L 158, 17.6.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 107, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> Glej Mnenje ERS št. 2/2004.

Torek, 12. april 2005

51. poudarja, da se odgovornost za porabo sredstev EU prične v državah članicah in da morajo zato biti poročila, kot je opisano v odstavkih 21-23, upravnih organov (finančni minister) vsake države članice sestavni del notranje kontrole Skupnosti;
52. ugotavlja, da se okvir notranje kontrole Skupnosti — kot že ime pove — nahaja na področju „notranje kontrole“ in se zato ne ukvarja z akterji na področju „zunanje revizije“;
53. obžaluje, da Računsko sodišče ni predstavilo nobenega smelega predloga glede sodelovanja državnih ustanov za izvajanje revizij pri izboljšanju preglednosti in odgovornosti (glavna elementa dobre javne uprave) na ravni držav članic, še posebej zato, ker rezultati Računskega sodišča jasno kažejo, da so na tej ravni najbolj potrebni;
54. pozdravlja pobudo nizozemskega računkega sodišča, ki letno objavlja „EU Trend Report“ o finančnem poslovanju v Evropski uniji in predstavlja svoje mnenje o spremljanju in kontroli porabe sredstev EU na Nizozemskem<sup>(1)</sup>; rad bi spodbudil druge nacionalne revizijske organe, da bi sledili tej pobudi;
55. poziva Komisijo, Svet in — ob upoštevanju njegove neodvisnosti — Računsko sodišče, da se obvežejo za uresničevanje notranje kontrole Skupnosti in organu, pristojnemu za podeljevanje razrešnice (kakor hitro je mogoče), predstavijo akcijski načrt o tem;
56. poziva tudi Komisijo, da bdi nad tem, da podrobni predlogi, ki določajo pravni okvir predlogov politike s strani Komisije kot del političnega projekta Unije do leta 2013, v celoti upoštevajo elemente, vsebovane v „okviru notranje kontrole Skupnosti“ in načelo letnih poročil s strani upravnih organov držav članic (finančni minister), kot je opisano v odstavkih 21-23;
57. poziva Računsko sodišče, da posveti posebno pozornost vprašanju o tem, če so predlogi Komisije v skladu z „okvirom notranje kontrole Skupnosti“ in načelom letnih poročil;

#### ***Izboljšanje letnih poročil o delu in izjave generalnih direktorjev***

58. pozdravlja dejstvo, da je Računsko sodišče „ugotovilo, da je Komisija prvič predstavila analizo stopnje zanesljivosti, ki so jo glede zanesljivosti za pravilnost in zakonitost poslovnih dogodkov zagotovili nadzorni sistem in kontrole“, ter zato prevzela „odgovornost za izvajanje proračuna ... z lastnimi odredbodajalci s strani upravnih predstavnikov delegacij“ (odstavek 1.58 Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003);
59. ugotavlja, da je Računsko sodišče ugotovilo (glej odstavek 1.69, tabela 1.2, odstavki 5.57-5.62, 7.48, 8.36 in 8.38), da „obseg pridrzkov, ki so jih posamezni oddelki navedli, ni v skladu ali zadostno utemeljen za zagotavljanje zanesljivosti v izjavah“ ter da kljub nekaterim izboljšavam „letna poročila o delu in izjave generalnih direktorjev še ne morejo sistematično služiti kot podlaga za svoje zaključke revizije v posameznih področjih finančnih perspektiv“ (glej odstavek 1.71 in tabelo 1.2);
60. poziva Komisijo, da upošteva zgoraj omenjene pripombe Računskega sodišča ter da v vsakem letnem poročilu o delu predstavi sprejete ukrepe za zmanjševanje tveganja za napake v poslovnih dogodkih, skupaj z oceno njihove učinkovitosti; pričakuje, da bodo taki ukrepi vodili k boljšemu splošnemu razumevanju tveganj in h krepitvi kulture obvladovanja tveganj znotraj generalnih direktoriatov Komisije; vendar ugotavlja, da bo potrebna okrepitev in podpora skupne, osrednje metodologije za obvladovanje tveganj;
61. poziva tudi Komisijo, da okrepi letno poročanje o delu in postopek sinteznega poročila ter da novih moči izražanju zanesljivosti, na podlagi katere lahko Računsko sodišče oblikuje svojo izjavo o zanesljivosti; priznava, da so bili storjeni začetni koraki za boljše razumevanje tega postopka ter da bodo letna poročila o delu, pridrški in izjave dobili večji pomen; poziva Komisijo, da posveča pozornost nadaljnjemu izboljševanju poročil ter spremljanju opazovanj, ki so v njih zajeta; poziva še zlasti Komisijo, da pojasni opredelitev usposobljenosti, pridrzkov in druga opažanj v letnih poročilih o delu, ki bi lahko označevala izjeme od pravil;

<sup>(1)</sup> <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>.



**Torek, 12. april 2005**

62. poziva Komisijo, da spremeni letno sintezno poročilo v konsolidirano izjavo o zanesljivosti o upravnem in finančnem nadzoru Komisije kot celoti;
63. poziva Računsko sodišče, da navede potrebne pogoje, ki bodo pri oblikovanju izjave o zanesljivosti omogočali večje upoštevanje letnih poročil o delu in izjav;
64. poziva Komisijo, da s temeljitimi programi usposabljanja in obveščanja zagotovi, da se vsi njeni državni uradniki zavedajo, kako lahko poročajo o vsakršnem sumu nepravilnosti ali slabega upravljanja po običajnih hierarhičnih postopkih in, če je potrebno, po postopkih „prišepetavanja“;

**Nadaljnja priporočila**

65. poziva Komisijo, da obravnava možnost priprave izračunov števila napak po sektorju in državi članici, tako da si pomaga z ugotovitvami preteklih revizij, naredi analizo kakovosti informacij, ki so jih podale države članice, ter objavi rezultate v letnih poročilih in sintezo letnih poročil na način, da bo pregled nad kakovostjo upravnega sistema države članice z vidika odgovornosti do EU jasen;
66. poziva Računsko sodišče, da v svoji izjavi o zanesljivosti poda tudi svoje ocene glede pravilnosti informacij, ki jih je podala Komisija in države članice, ter da oceni dosežen napredek;
67. poziva Komisijo, da pregleda Finančno uredbo, da bi izboljšala uporabo in razumljivost ter da bi povečala učinkovitost nadzora s kritično analizo količine in kakovosti načrtovanega nadzora;
68. opozarja posamezne komisarje na njihovo politično odgovornost pri zagotavljanju, da so generalni direktorati znotraj svojih pristojnosti dobro upravljeni, ter ponavlja predlog o svetovalcu v vsakem kabinetu, ki bi imel posebno odgovornost, med drugim spremljanje vseh revizijskih poročil (kot je predlagano v resoluciji Parlamenta<sup>(1)</sup> o Eurostatu z dne 22. aprila 2004), kjer so bila v preteklosti prezrta zgodnja opozorila na težave;
69. ugotavlja, da je sistematično izrekanje sankcij, naloženih državam članicam, privedlo do zadržka držav članic do razkritja izvedbenih težav; poziva Komisijo, da spodbudi in se bolj osredotoči na element učenja finančnega nadzora s spodbujanjem izmenjave podatkov med državami članicami, primerjalnih analiz, sodelovanja nacionalnih revizorjev v revizijskih skupinah in skupnih naložb v boljših informacijskih sistemih ter z izvedbo preventivnih revizij, ki se osredotočajo na svetovanje in ne na nalaganje sankcij;
70. pričakuje, da bo Komisija v nadaljnjem poročilu izčrpno navedla podrobnosti o sprejetih in uresničenih ukrepih za obravnavo ugotovitev in uresničitev priporočil, ki jih je Računsko sodišče podalo v Letnem poročilu za proračunsko leto 2003 in treh prejšnjih letnih poročilih (2002, 2001, 2000); zahteva od Komisije, da v poročilo vključi podroben seznam in časovni razpored načrtovanih ukrepov v primerih, kjer ni bil sprejet ali izveden še noben ukrep;
71. poziva Računsko sodišče, da predloži letno poročilo o svojih dejavnostih, sposobnostih za doseg zastavljenih ciljev, stroških na enoto, pomembnih področjih razvoja in drugih relevantnih dejavnikih v zvezi z učinkovitostjo institucije; meni, da bi bilo takšno poročilo o učinkovitosti odličen način za objavo informacij o posodobitvi izjave o zanesljivosti in drugih spremembah v reviziji, ki jo izvaja Računsko sodišče;
72. nadalje poziva Računsko sodišče, da prouči možnost objave svojega priročnika za revizijo in informacij o izjavi o zanesljivosti na svoji spletni strani;
73. pozdravlja namero Sveta, da „se še bolj posveti obravnavi vprašanj revizije in finančne kontrole v prizadevanju za bolj urejen in učinkovit nadzor nad priporočilom Sveta o razrešnici“<sup>(2)</sup>;

(1) UL C 104 E, 30.4.2004, str. 1021.

(2) Točka 8 priporočila Sveta z dne 9. marca 2004 (Dok. 6185/04 Proračun 1). Glej <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st06/st06185.en04.pdf>.

Torek, 12. april 2005

74. poziva Računsko sodišče, da vsako leto organizira številna „merila uspešnosti revizij“ postavk prenesenih izdatkov, ki bodo objavljena v posebnih poročilih, kjer

- je vseh 25 držav članic revidiranih za isti program ali dejavnost,
- so rezultati vsake države članice objavljeni odprto in pregledno, tako da je mogoča primerjava,

ter poziva Računsko sodišče, da v prihodnje organizira naknadne revizije za spremljanje napredka;

75. poziva Svet, da v sodelovanju s Parlamentom in Komisijo da prednost oblikovanju področja revizije in nadzora ter mu da politični zagon, ki ga potrebuje pri ustanovitvi skupine visokih strokovnjakov, ki bi:

- i) združila številne vodilne osebe z izkušnjami v institucijah EU, nacionalne revizijske organe, ministrstva za finance in strokovnjake iz mednarodnih revizijskih organov,
- ii) pripravila osnutek akcijskega načrta za oblikovanje ustreznega okolja za skladen notranji nadzor in zunanje revizije, s poudarkom na izzivu, ki ga predstavlja deljeno upravljanje,
- iii) ugotovila morebitne zakonske, politične in administrativne ovire, ki jih je treba premostiti z namenom, da bodo nacionalni revizijski organi postali aktivni udeleženci pri zaščiti davkoplačevalskega denarja, ki se steka skozi proračun Unije,
- iv) takoj, ko je mogoče, poročala Svetu, Komisiji in Parlamentu;

76. bo enkrat letno povabil predstavnika Sveta, da obvesti njegov pristojni odbor o napredku dela skupine strokovnjakov, s tem da zagotovi „neprekinjeno“ naravo dela;

77. meni, da je bistveno, da se prouči, na kakšen način lahko nacionalni revizijski organi igrajo v procesu bolj operativno vloge, pri tem pa ne gre pozabiti, da so to neodvisni organi, ki ne razpolagajo vedno z ustreznim poznavanjem zakonodaje EU; poziva Računsko sodišče, da posreduje oceno (vključno z analizo stroškov in koristi) rezultatov dela kontaktnega odbora predsednikov najvišjih revizijskih organov Evropske unije in Računskega sodišča ter mnenje Računskega sodišča, ali lahko učinek širitve ponovno oživi vlogo tega organa;

78. nadalje meni, da bi bilo potrebno analizirati, ali je treba reformirati trenutno strukturo in delovanje vodstva Računskega sodišča; ponovno opozarja, da ima Računsko sodišče trenutno 25 članov in 736 zaposlenih, od katerih jih je 325 poklicnih revizorjev (stopnje A in B), 275 (stopnje A in B) jih dela v revizijskih skupinah in 50 (stopnje A) v kabinetih članov;

79. obžaluje, da zaradi časovne stiske ne more posvetiti priporočilu Sveta pozornosti, ki jo zasluži, in poziva Komisijo, da posreduje, ter Svet, da sprejme naslednji predlog za spremembo člena 145(1) Finančne uredbe:

„Na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, Evropski parlament podeli Komisiji razrešnico v zvezi z izvrševanjem proračuna za leto n do 30. junija leta n+2.“

80. poziva predsednika Parlamenta, da v svojem naslednjem govoru pred Evropskim svetom spregovori o potrebi po izboljšanju finančnega poslovanja skladov Evropske unije;

## B. SEKTORSKA VPRAŠANJA

### *Lastna sredstva*

81. poudarja, da delež lastnih sredstev, izračunan na podlagi bruto nacionalnega dohodka, nenehno narašča in bo kmalu znašal dve tretjini lastnih sredstev; zato izrecno podpira priporočilo Računskega sodišča (odstavek 3.48), da bi Komisija izvajala bolj neposredno preverjanje osnovnih podatkov nacionalnih računov;

Torek, 12. april 2005

**Kmetijstvo, zdravje živali in ukrepi za boj proti goljufijam**

*Izterjava nepravilnih plačil*

82. poziva države članice, da pravočasno vsake tri mesece poročajo o primerih nepravilnosti, in pri tem priznava, da lahko države članice v izjemnih primerih zahtevajo odstopanje od pravil; pričakuje, da imajo pristojne službe držav članic dovolj usposobljenega osebja in da bodo države članice, vključno z Nemčijo, Grčijo in Španijo, pričele uporabljati elektronsko poročanje do julija 2005; poziva Komisijo, da obvesti svoj pristojni odbor o napredku na tem področju najkasneje do septembra 2005;

83. meni, da je Komisija odgovorna, da v obdobju od 1971 do septembra 2004 ni bilo izterjanih najmanj 1 120 milijonov EUR; meni, da je to stanje nesprejemljivo in da se države članice ter Komisija niso obnašale kot dobri gospodarji; pričakuje, da bo pravočasno za postopek razrešnice za leto 2004 dobil poročilo o tem, kako in kdaj bo ta denar izterjan; ugotavlja, da je 812 milijonov EUR, ki bi prav tako lahko bili izterjani, trenutno predmet spora na sodiščih; nadalje pričakuje oceno učinkovitosti 20 % „premijske“, ki se plača plačilni agenciji za uspešno izterjavo;

84. poziva Komisijo, da predlaga enostavnejša in skladnejša pravila za izterjatvo v pripravah na spremembo Finančne uredbe; pričakuje posvet o tem pred dokončanjem predloga Komisije;

85. ugotavlja, da bo Komisija do marca 2005 pregledala približno vseh 4000 primerov nepravilnosti (442 glavnih primerov in 3500 manjših primerov), ki so nastali v navedenem obdobju;

86. pozdravlja namero Komisije, da posodobi „črno listo“ z izvajalci, katerih letne nepravilnosti znašajo več kot 100 000 EUR;

87. vztraja, da Komisija doseže napredek, ki ga je mogoče izmeriti z realističnimi kazalci napredka in rednim poročanjem o napredku njegovemu pristojnemu odboru;

88. poziva Komisijo, naj izboljša nadzor nad plačilnimi agencijami, ki so odgovorne za izvajanje skupne kmetijske politike; poudarja, da je pred pristopom k EU plačilne agencije v novih državah članicah morala odobriti Komisija; zahteva, da Komisija nadaljuje to prakso in Parlamentu predloži poročilo o možnosti odobritve plačilnih agencij v sedanjih državah članicah s strani Komisije;

*Sistem identifikacije in registracije goveda*

89. meni, da nacionalne podatkovne baze, ki so jih vzpostavile države članice v okviru sistema identifikacije in registracije, ne zagotavljajo možnosti izmenjave podatkov, ker ne obstajajo enotni standardi; obžaluje, da to potencialno ogroža čezmejno sledljivost živali;

90. priznava, da trenutna uredba ne omogoča Komisiji, da pripravi zavezujoča pravila o medsebojnem povezovanju nacionalnih podatkovnih baz; na osnovi ugotovitev, ki so navedene v posebnem poročilu Računskega sodišča; poziva Komisijo, da predloži zakonodajni predlog, ki razširja pooblastila Komisije v tej meri, da bi ta lahko zagotovila združljivost nacionalnih podatkovnih baz;

91. poziva Komisijo, da znotraj obstoječega zakonodajnega okvira zagotovi vodenje in svetovanje glede izmenjave podatkov, še posebej novim državam članicam, ki pravkar vzpostavljajo nacionalne podatkovne baze;

92. izjavlja, da zamenjava trenutnega sistema ušesnih znamk z napravami za elektronsko identifikacijo ne bi izboljšala samo počutja živali, temveč tudi sledljivost živali iz ene države članice v drugo, če so informacije na teh elektronskih napravah usklajene; prosi Komisijo, da predloži konkreten predlog o uporabi naprav za elektronsko identifikacijo namesto ušesnih znamk; poudarja, da mora predlog Komisiji dati pooblastila, da bo ta lahko zagotovila uvedbo enotnih standardov za informacije, shranjene na dotičnih elektronskih napravah; meni, da mora biti tehnologija za uvedbo sistema elektronske identifikacije v skladu z ustreznim standardom, preden se jo lahko izvaja;

Torek, 12. april 2005

*Upravljanje in nadzor ukrepov za kontrolo slinavke in parkljevke*

93. ugotavlja, da mora Komisija v skladu z zakonodajo Skupnosti vsaka tri leta predložiti Parlamentu in Svetu poročilo o izvajanju ukrepov za izkoreninjenje boleznih slinavke in parkljevke in v tem kontekstu nastalih stroškov Skupnosti; obžaluje, da Komisija doslej še ni izpolnila svojih obveznosti; poziva Komisijo, da od 2006 dalje predloži takšno podrobno oceno vsaka tri leta; meni, da mora ta ocena vključevati analizo stroškov in koristi strategije Skupnosti;

94. poudarja, da ni potreben samo skrben nadzor nad uradnim prenosom, temveč tudi nad izvajanjem v državah članicah; zahteva od Komisije, da še naprej spodbuja raziskave cepiv in metod testiranja ter da posodobi študijo o sposobnostih veterinarskih služb v državah članicah, da pravočasno zagotovijo učinkovito kontrolo bolezni;

95. ugotavlja, da se je v zadnjem desetletju prevoz živali na enotnem trgu močno povečal, vendar pa problemi v zvezi s sledljivostjo premikov živali in dobrega počutja živali med prevozom niso bili rešeni v zadostni meri; prosi Komisijo, da obravnava možnost zmanjšanja prevoza tako, da bi se povečala uporaba lokalnih klavnice; nadalje poziva Komisijo, da nemudoma sprejme ukrepe za zmanjšanje prevoza bolnih ali poškodovanih živali;

96. meni, da je bistveno poudariti pomembnost vloge kmetov v strategiji Skupnosti za preprečevanje in kontrolo bolezni; poziva Komisijo, da predloži Svetu in Parlamentu zakonodajni predlog, v okviru katerega bodo povračila nadomestil Skupnosti, ki jih države članice plačujejo kmetom za ukrepe v zvezi z izkoreninjenjem bolezni, odvisna od dejstva, v kolikšni meri kmetje izpolnjujejo svojo obveznost, da morajo nemudoma poročati o izbruhu bolezni;

97. ugotavlja, da je potrebna nadaljnja pojasnitev finančnega okvira, da bi zagotovili enakopravno obravnavo kmetov in preglednost izračunov nadomestil; poudarja, da je Parlament v svoji resoluciji z dne 17. decembra 2002 na temo krize slinavke in parkljevke leta 2001 <sup>(1)</sup> menil, da je pravično upravljanje nadomestil bistvenega pomena za preprečevanje goljufij; prosi Komisijo, da uskladi stopnje nadomestil za različne živalske bolezni in da določi realistične kriterije za izračun, kot je npr. trenutna tržna vrednost živali; priznava, da v primeru izbruha bolezni ni jasno določene tržne vrednosti za uhlevljeno živino, živali za razplod in plemenske živali, temveč samo za pitano živino;

98. poudarja, da morajo biti javna sredstva še naprej glavni vir financiranja za stroške Skupnosti za izkoreninjenje bolezni, ker je javno zdravje v interesu celotne družbe, in da so tudi kmetje davkoplačevalci; ugotavlja, da kmetje v nekaterih državah članicah finančno prispevajo k nacionalnim stroškom za izkoreninjenje bolezni (potrebno za sofinanciranje skupnih stroškov), medtem ko druge države članice ne zahtevajo prispevkov kmetijskega sektorja, kar lahko škoduje konkurenčnim pogojem za kmetijske proizvajalce v EU; ponovno ugotavlja, da je parlamentarni začasni odbor za slinavko in parkljevko zahteval od Komisije, da predlaga načine, ki bi vključili tudi kmete v kritje stroškov Skupnosti; pozdravlja prizadevanja v različnih državah članicah in študijo, izdelano za Komisijo leta 2003, ki iščejo načine za zbiranje finančnih prispevkov kmetov; prosi Komisijo, da v zvezi s tem čim prej pripravi konkreten predlog;

*Enotna organizacija trga surovega tobaka*

99. pozdravlja reformo skupne kmetijske politike za tobak, ki jo je sprejel Svet leta 2004, katere namen je ločiti pomoč za tobak od proizvodnje s postopnim prenosom tobačne premije v zahtevke za enotna kmetijska izplačila v štiriletnem prehodnem obdobju;

100. podpira priporočilo Računskega sodišča, da Komisija podpre reformne predloge z zadostnimi podatki in analizami učinkov; poziva Komisijo, da posebno pozornost nameni pomembnosti proizvodnje tobaka za zaposlenost;

101. ugotavlja, da proizvodnja tobaka Skupnosti zajema samo 30 % potreb industrije; poudarja, da je zadnja reforma skupne ureditve trga že uvedla mehanizme za uskladitev evropske proizvodnje s povpraševanjem v EU;

<sup>(1)</sup> UL C 31 E, 5.2.2004, str. 137.

**Torek, 12. april 2005**

102. opaža, da ima trenutna neuskklajenost ponudbe in povpraševanja za posledico izvoz tobaka, proizvedenega v EU; obžaluje, da ta politika ni v skladu z razvojno pomočjo Skupnosti majhnim pridelovalcem tobaka v državah v razvoju, ki so odvisni od izvoza, saj izvozi tobaka EU bistveno zmanjšujejo njihove izvozne možnosti; zahteva uskladitev kmetijske in razvojne politike Skupnosti;

103. poudarja, da je, čeprav je možno na območjih, kjer raste tobak, npr. v pokrajini Loare, severni Italiji in Nemčiji, pridelovati druge poljščine, gospodarsko ravnovesje kmetijskih gospodarstev v veliki meri odvisno od tobaka; kot je priznal Parlament v poročilu o zadnji reformi skupne ureditve trga, „je izjemno težko najti gospodarske alternative, ki bi lahko ustvarile enako število delovnih mest kot proizvodnja tobaka“; poziva Komisijo, da zasleduje politiko spodbujanja pridelovanja alternativnih poljščin in uporablja Tobačni sklad kot pomemben instrument za izboljšanje kakovosti tobaka EU in za raziskovanje alternativnih poljščin;

104. poudarja, da so bile raziskave alternativnih poljščin zanemarjene in da proizvajalci niso bili spodbujeni k prehodu na druge gospodarske dejavnosti; Tobačni sklad Skupnosti, ki se financira z dajatvami na subvencije za tobak in ki ga upravljata GD AGRI (50 %) in GD SANCO (50 %), je bil premalo izkoriščen, večina neporabljenih 68 milijonov EUR pa se pripiše informativnim kampanjam GD SANCO; od leta 2006 se ne financirajo nobeni ukrepi za spodbujanje preusmeritve proizvodnje; poziva k bolj usklajenemu pristopu;

105. meni, da je izpolnjevanje obveznosti držav članic glede obveščanja, kot je določeno v ustreznih uredbah Skupnosti, bistveno za učinkovit nadzor trga tobaka in s tem povezanih izdatkov Skupnosti; vztraja, da se uvedejo finančne sankcije za tiste države članice, ki niso izpolnile teh obveznosti;

106. meni, da je pomembno, da so kmetje vnaprej obveščeni o svojih novih obveznostih glede navzkrižne usklajenosti z okoljskimi standardi po reformi leta 2006, saj so soočeni z zmanjšanjem ali ukinitvijo plačil, če ne bodo izpolnjevali obveznosti; poziva Komisijo in države članice, da pravočasno natančno določijo kriterije še pred začetkom veljavnosti reforme, da bi kmetje lahko uskladili svoje dejavnosti z novimi pravili;

107. ugotavlja, da bo morala Komisija do 31. decembra 2009 predložiti Svetu poročilo o izvajanju reforme 2006; izraža zanimanje za to poročilo in prosi, da se posreduje tudi Parlamentu;

**Strukturni ukrepi**

108. obžaluje, da nekatere države članice niso sposobne nadzorovati in upravljati denarja davkoplačevalcev, za katerega so odgovorne, in opozarja na hinavščino nekaterih držav članic, ki krivijo Komisijo, da ni nadzorovala porabe denarja, za katerega so odgovorne te države članice;

109. ugotavlja, da Računsko sodišče ni našlo napak v notranjih kontrolnih mehanizmih Komisije in je ugotovilo izboljšave; obžaluje dejstvo, da je zaradi nezadostnih sredstev le omejeno število sistemov držav članic bilo podvrženo preverjanju na kraju samem;

110. poziva Komisijo, da obvesti Parlament o državah, ki niso hitro izvedle dogovorjenih izboljšav v svojih kontrolnih sistemih in ki še naprej pošiljajo nepopolna poročila v smislu člena 8;

111. spodbuja Komisijo, da začasno ustavi vmesna izplačila državam članicam v primeru resne nepravilnosti ali ob pojavu resnih pomanjkljivosti v kontrolnih sistemih upravljanja držav članic;

**Interreg III**

112. ugotavlja, da pomanjkanje merljivih ciljev in jasno definiranih kazalcev otežuje ocenjevanje doseganja ciljev programa Interreg III — krepitev gospodarske in socialne kohezije znotraj Skupnosti s spodbujanjem čezmejnega, nadnacionalnega in medregionalnega sodelovanja ter uravnoveženega razvoja območja Skupnosti; ugotavlja, da je potemtakem težko oceniti, ali so bila uporabljena najbolj učinkovita sredstva za doseganje ciljev;

Torek, 12. april 2005

113. poziva Komisijo, da nameni več pozornosti pripravi jasno definiranih ciljev in kazalcev, ki bodo omogočali spremljanje učinkov programa, tako da bo možno oceniti dodano vrednost evropskih izdatkov na tem področju; poudarja potrebo po jasni in strokovni analizi, ki bo pokazala razkorak med zasebnimi in družbenimi stroški in koristmi ali med stroški in koristmi na lokalni ravni in ravni Skupnosti, saj so te razlike prav tiste, ki v prvi vrsti opravičujejo tak program;

### **Notranja politika**

#### *Okolje, javno zdravje in varnost*

114. meni, da so splošne stopnje izvajanja proračunskih postavk za okolje, javno zdravje in varno hrano zadovoljive;

115. pozdravlja ukrepe, s katerimi se prizadeva izboljšati ciklus izvajanja večletnih programov; poziva Komisijo, naj se bolje osredotoči na javne razpise in naj zagotovi večjo pomoč kandidatom, da bi preprečila predložitev številnih vlog za projekte, ki so očitno neupravičeni do financiranja;

116. poudarja, da spoštovanje upravnih in finančnih določb Finančne uredbe ne sme voditi do nepotrebni zamud pri dodeljevanju sredstev ali izbiranju projektov za financiranje;

#### *Raziskovanje*

117. ugotavlja, da so pravila za sodelovanje pri okvirnih raziskovalnih programih preveč zapletena; strinja se z Računskim sodiščem, da je to resen problem za Komisijo in udeležene; obžaluje, da imajo še posebno male organizacije z manj razvito upravno strukturo ter mala in srednje velika podjetja težave z velikim obsegom pravil in zahtev;

118. opozarja, da šesti okvirni program skupaj upravlja več generalnih direktorats; ugotavlja, da Računsko sodišče meni, da ta razdrobitev vodi k zmanjšanju odgovornosti, podvajanju nalog in povečani potrebi po usklajevanju;

119. upošteva priporočilo Računskega sodišča za pregled „pravil za določitev finančne udeležbe Skupnosti ob istočasnem zagotavljanju ustreznega nadzora nad izdatki“; pričakuje popolno udeležbo Parlamenta že v začetnih fazah vsakega pregleda glede na njegovo vlogo so-zakonodajalca za pravni okvir in pravil udeležbe v okvirnih programih;

120. ugotavlja, da bi se morala „Lizbonska agenda“ odražati v povečanih proračunskih sredstvih za sedmi okvirni program; poudarja, da bi takšno občutno povečanje proračuna zahtevalo učinkovito poenostavitev upravnih postopkov, tako za sodelujoče kot za Komisijo;

121. z zaskrbljenostjo ugotavlja zaključek Računskega sodišča, da naknadne finančne revizije ponovno kažejo „znatno povečanje napak, v glavnem zaradi previsokih izjav o izdatkih ...“, ki niso bile odkrite pri notranjem nadzoru Komisije“; pričakuje uvedbo revizijskih potrdil z izboljšavami, ki jih je predlagalo Sodišče, kar bo morda pripeljalo do tega, da se bo zmanjšala potreba po obsežnih naknadnih finančnih revizijah;

122. poziva Komisijo, naj upošteva izkušnje, ki izhajajo iz pomanjkanja preglednosti računovodstva v zvezi s petim okvirnim programom zaradi številnih stroškovnih kategorij, ter zagotovi, da se le-to ne ponovi v poznejših programih;

123. poziva Komisijo, naj njen predlog za sedmi okvirni program temelji na učinkovitih poenostavitvah, kot so na primer:

- osredotočenje na manjše število intervencijskih mehanizmov,
- zmanjšanje velikega števila različnih modelov pogodb,
- uvedba enotnega stroškovnega sistema, da bi tako lahko razrešili problem obračunavanja previsokih stroškov s strani udeležencev;

**Torek, 12. april 2005**

124. poudarja, da ni dovolj, da sodelujoči upoštevajo formalna pravila in postopke, saj je ravno tako pomembno, da se zagotovi vrednost denarja; spodbuja Komisijo, naj izvede kvalitativno oceno znanstvenih rezultatov;
125. poziva Komisijo, da oblikuje svoje postopke tako, da se stroški za pripravo uporabe projekta znižajo na raven, ki jo je mogoče upravičiti;
126. poziva Komisijo, da ponovno oblikuje pravila za sodelovanje tako, da kot standardni postopek vpelje dostop do vmesnih znanstvenih in tehničnih ocenjevanj programov v izvajanju; poziva Komisijo, da določi primeren odbor za začasno ocenjevanje; naproša Računsko sodišče, da objavi mnenje o teh novih pravilih;
127. z zaskrbljenostjo ugotavlja s strani Računskega sodišča opažene zamude Komisije pri sprejemanju vzorčnih pogodb v okviru šestega okvirnega programa in finančnih smernic, kakor tudi pri izvajanju standardov notranjega nadzora Komisije in razvijanju skupnega informacijskega sistema, ki do neke mere nadomešča „izboljšave, dosežene z zgodnejšim sprejetjem pravnega okvira in poenostavitvijo pogodbene strukture“; pričakuje, da bo Komisija izkoristila dosedanje izkušnje, da bi se v prihodnosti izognila podobnim zamudam;
128. nadalje spodbuja Komisijo, da vključi v sedmi okvirni program učinkovitejše upravljalne strukture:
- z oblikovanjem pogojev za boljšo usklajenost med sredstvi Komisije (odgovorni za projekt, orodja informacijske tehnologije) in številom financiranih projektov, da bi tako lahko zagotovili ustrezen znanstveni nadzor, ki je trenutno omejen le na nekaj dni za vsak projekt,
  - z določitvijo in vključitvijo primerne nadzorne organe za znanstveno ocenjevanje,
  - z razvijanjem integrirane baze podatkov, ki bo vključevala skupni sistem informacijske tehnologije za predloge, pogodbe in projektno upravljanje;
129. pozdravlja namen Komisije, da v okviru sedmega okvirnega programa za raziskave in razvoj uvede jamstveno shemo za boljši vpliv na financiranje posojil za evropske raziskovalne projekte in infrastrukturo, zlasti s strani Evropske investicijske banke; spodbuja Komisijo, da v okviru predlagane sheme upošteva posebne potrebe malih in srednje velikih podjetij ter preuči možnost razširitve takih shem na projekte EUREKA;

*Notranji trg*

130. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da po informacijah GD za notranji trg in storitve zaradi notranjega prestrukturiranja očitno niso bila izkoriščena vsa razpoložljiva sredstva, dodeliti pa ni bilo mogoče celo nekaterih zunanjih študij;
131. je na splošno zadovoljen z visoko stopnjo izčrpanosti sredstev za postavke na področju GD za zdravje in potrošnike, ki za leto 2003 znaša 99,3 % razpoložljivih proračunskih sredstev;
132. opozarja, da je 86,61 % koriščenje sredstev pri proračunskih postavkah za področje GD za davke in carinsko unijo sicer zadovoljivo, vendar pa zagotovo ne odlično;
133. se z zaskrbljenostjo izreka o splošnem trendu, da se na podlagi restriktivnih predpisov nove Finančne uredbe daljša postopek javnega naročanja na področju programov potrošnikov, interes morebitnih predlagateljev pa se bo zaradi birokratskih postopkov močno oslabil;

Torek, 12. april 2005

*Transport*

134. ugotavlja, da je bilo v končno sprejetem in med letom spremenjenem proračunu za leto 2003 skupaj 661,8 milijonov EUR namenjenih za odobritve za prevzem obveznosti prometne politike in 609,3 milijone EUR na razpolago za odobritve plačil; nadalje ugotavlja, da je od tega:

- 610,6 milijonov EUR bilo na razpolago za odobritve za prevzem obveznosti za vseevropska prometna omrežja (TEN-T) in 572 milijonov EUR za odobritve plačil,
- 16,6 milijonov EUR bilo na razpolago za obveznosti in 13,3 milijone EUR za plačila za prometno varnost,
- 15,0 milijonov EUR bilo na razpolago za obveznosti samo za program Marco Polo,
- 8,4 milijone EUR bilo na razpolago za obveznosti in 9,55 milijonov EUR za plačila za trajnostno mobilnost ter
- 7,4 milijone EUR bilo na razpolago za obveznosti in 6,35 milijonov EUR za plačila za prevozne agencije;

135. pozdravlja povečano stopnjo uporabe tako odobritev za prevzem obveznosti kot odobritev plačil za projekte vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T), ki so dosegli skoraj 100 %, in pričakuje, da bo rezultat tega določitev sredstev držav članic iz javnega in zasebnega sektorja za pospešitev dokončanja teh projektov;

136. izraža zaskrbljenost nad tem, da je vmesna in končna plačila za projekte vseevropskega prometnega omrežja v letu 2003 Komisija pogosto odobrila, ne da bi bili izpolnjeni posebni predpogoji določb finančnega izvajanja, in opozarja, da je Računsko sodišče v letnih poročilih za leti 2001 in 2002 na to slabost že opozorilo Komisijo;

137. ugotavlja, da se kljub tej visoki stopnji uporabe odobritev plačil obseg neporavnanih obveznosti ali RAL (reste à liquider) ni zmanjšal in se je za TEN-T med letom 2003 nekoliko povečal na 1 154 milijone EUR;

138. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da je za druge proračunske postavke na področju prometa stopnja uporabe odobritev za prevzem obveznosti padla iz 93 % na 83 %; stopnja uporabe odobritev za prevzem obveznosti za prometno varnost je bila s 65 % razpoložljivih proračunskih sredstev še posebej nizka in stopnja uporabe plačil je bila 72 %; opozarja, da so te stopnje za prometno varnost v letu 2002 znašale 99 % in 58 %; meni, da so te stopnje za ključni cilj, določen v Beli knjigi o prometu, popolnoma nesprejemljive, kar velja zlasti za drastičen upad pri uporabi odobritev plačil;

*Kultura in izobraževanje*

139. pozdravlja dosedanje ukrepe Komisije, da bi se odpravile pomanjkljivosti programskega načrta in poslovanja, ki so uničile prvo generacijo programov Socrates in mladinskih programov; pozdravlja izboljšano arhitekturo in postopke upravljanja v nedavno sprejetih predlogih za naslednjo generacijo mladinskih programov in programov vseživljenjskega učenja;

140. ugotavlja, da se Komisija sooča s težavno nalogo, ko skuša uskladiti zahteve za to, da bi bila upravna bremena proslincev za štipendijo programov te vrste kolikor je mogoče lahka, z nekaterimi obveznostmi, ki vključujejo pravila za izvajanje Finančne uredbe, da bi zagotovili dobro finančno poslovanje;

141. poudarja svoje prepričanje, da bi morala biti sorazmernost vodilno načelo upravnih in računovodskih zahtev naslednje generacije mladinskih programov in programov vseživljenjskega učenja; poudarja prednosti ciljnih odstopanj od pravil za izvajanje Finančne uredbe, ki dovoljujejo:

- pogostejšo dodelitev pavšalne pomoči z dovoljevanjem enostavnejših prijavnih obrazcev in pogodb,
- večjo podporo sofinanciranja s prispevki v blagu in manj zahtevne računovodske obveznosti upravičencev v takšnih primerih,
- enostavnejšo dokumentacijo finančnih in operacijskih zmogljivosti upravičencev;



**Torek, 12. april 2005**

142. poudarja pomembnost pravočasne objave vmesnih in naknadnih ocenjevalnih poročil o prihodnosti mladinskih programov in programov vseživljenjskega učenja;

*Območje svobode, varnosti in pravice*

143. pozdravlja dejstvo, da je prišlo do napredka pri izvajanju proračuna na področju svobode, varnosti in pravic (proračunski naslov B5-8) v primerjavi s proračunskim letom 2002; ugotavlja, da je stopnja izvajanja, zlasti plačil, ena najnižjih v Komisiji (68 % leta 2003, 79 % za celotno notranjo politiko), stopnja izvajanja obveznosti pa je dosegla povprečje notranje politike; poziva Generalni direktorat za pravice, svobodo in varnost, naj v prihajajočih proračunskih letih še naprej izboljšuje izvajanje proračuna;

144. upošteva pripombe Računskega sodišča v Letnem poročilu za proračunsko leto 2003 glede notranjega okoljskega nadzora Komisije, ki temeljijo na analizi štirih od štirinajstih generalnih direktorats, ki izvajajo notranjo politiko, vključno s takrat tako imenovanim Generalnim direktoratom za pravosodje in notranje zadeve; poziva Generalni direktorat za pravice, svobodo in varnost, naj upošteva priporočila Računskega sodišča;

145. z zaskrbljenostjo in obžalovanjem opozarja na pripombe Računskega sodišča v Letnem poročilu za proračunsko leto 2003 glede izvajanja Sklada za begunce; glede na prestrukturiranje programov izdatkov na tem področju politike v okviru novega finančnega načrta, ki bo uvedel bolj deljeno upravljanje, poziva Komisijo, naj na državni in evropski ravni zagotovi zadosten okoljski nadzor;

146. izraža zaskrbljenost, ker Komisija še ni podala svojega mnenja o osnutku finančne uredbe Eurojusta, kot zahteva sklep Eurojusta, čeprav ga je ta Komisiji poslal novembra 2003;

*Enake možnosti*

147. se strinja s političnimi nalogami Komisije za proračun 2003, saj sta bili širitev in priprava njene izvedbe absolutni prednostni nalogi EU; opozarja na pomen, ki ga v luči ciljev lizbonskega in barcelonskega vrha na eni strani pripisuje potrebi po povečanju deleža žensk na trgu delovne sile razširjene EU s posebnim ciljem okrepiti družbeno-gospodarski položaj žensk v novih državah in na drugi strani opredelitvi ustreznih finančnih sredstev pri načrtovanju proračuna;

148. opozarja, da je v skladu s členom 3(2) Pogodbe ES spodbujanje enakosti med moškimi in ženskami temeljno načelo EU in horizontalni cilj vseh ukrepov in politik Skupnosti; ponovno poudarja svojo željo, da se enakost spolov ustrezno upošteva kot stalni prednostni cilj pri proračunskem načrtovanju, skladno z načelom upoštevanja perspektive enakosti spolov pri pripravi proračuna („gender budgeting“);

149. izraža zadovoljstvo nad znatnim napredkom pri izvrševanju proračuna 2003 glede vseh ciljev in programskih opredelitev strukturnih skladov, kar se kaže v deležu izvrševanja plačil (89 %), ki je znatno višji od deleža iz leta 2002 (71 %); posebno opozarja na popolno pomanjkanje podatkov o ukrepih za spodbujanje enakosti spolov, sofinanciranih iz skladov, in Komisijo poziva, naj v tej zvezi kar najhitreje ustrezno ukrepa;

150. izhaja iz načela, da se proračunska sredstva med ženske in moške porazdelijo različno zaradi še vedno obstoječih razlik po spolih; opozarja, da proračunski podatki za leto 2003 ne prinašajo podatkov o obsegu in učinkih sredstev, namenjenih za ukrepe s področja spodbujanja enakosti spolov v smislu perspektive integracije načela enakosti spolov („gender mainstreaming“), in od Komisije zahteva, da Parlamentu nemudoma predloži ustrezne podatke;

**Zunanje politike***Reforma sistema upravljanja zunanje pomoči*

151. ugotavlja, da je Komisija polagala veliko upanja v reformo, ko je bila sprožena leta 2000, in da jo je razglasila za uspešno; je seznanjen in podpira sklepe Sveta z dne 22. in 23. novembra 2004, v katerih Svet hvali Komisijo za doseženi napredek pri izboljšanju upravljanja in hitrega izplačevanja pomoči Skupnosti ter

Torek, 12. april 2005

spodbuja Komisijo k nadaljevanju prizadevanj, usmerjenih v izboljšanje kakovosti in učinkovitosti izvajanja; ugotavlja, ob izkazovanju popolne podpore decentralizaciji, da morajo biti znatni stroški, ki jih povzroča decentralizacija, opravičeni z otipljivimi rezultati; zato pozdravlja prihodnjo oceno Računskega sodišča o delovanju decentralizacije v okviru delegacij, kot je navedeno v delovnem programu 2004 Računskega sodišča in kot je pozival Odbor za zunanje zadeve v svojem mnenju o razrešnici 2002; upa, da bo poročilo vključevalo vsaj analizo stroškov in koristi decentralizacije;

152. čeprav poročilo o dejavnostih 2003 GD Relex omenja potrebo po nadaljnji oceni decentralizacije, se zdi, da bi bile predmet te ocene le potrebe po osebju; opozarja zlasti na poziv Sveta Komisiji, naj izvede kakovostno oceno zunanje pomoči ES, ločeno od letnega poročila, ter da jo predstavi pred julijem 2005;

153. opozarja na dejstvo, da še vedno ni ustreznih sistemov upravljanja informacij kot tudi sistema nadzora dela delegacij v zvezi z oceno finančnih tveganj; ta položaj je sam GD Relex priznal v svojem letnem poročilu o dejavnostih za leto 2003 in ga pripisuje pomanjkanju človeških virov; čeprav je treba pozdraviti iskrenost Komisije in njene predloge, usmerjene v izboljšanje položaja, ugotavlja, da je potrebno te predloge izvesti čim prej in poziva Komisijo, da pred julijem 2005 predstavi vmesno poročilo o doseženem napredku;

154. je zaskrbljen, da je Računsko sodišče pri reviziji izvajalskih organizacij na ravni projektov odkrilo veliko nepravilnih transakcij (odstavka 7.38 in 7.39 Letnega poročila); ugotavlja, da Komisija v svojem odgovoru soglaša z Računskim sodiščem, da je opazovanje razpisnih postopkov in postopkov javnih naročil s strani enot projektne upravljanja in nevladnih organizacij še vedno pomembno področje; pričakuje, da bodo člani Komisije z odgovornostjo za zunanjo pomoč do 1. septembra 2005 predložili akcijski načrt, da bi obvladali te težave;

155. opozarja na dejstvo, da lahko večja doslednost različnih politik Evropske unije poveča učinkovitost porabe Skupnosti;

#### *Letno poročilo Računskega sodišča*

156. v zvezi z letnim poročilom Računskega sodišča na splošno meni, da bi bilo koristno, če bi Računsko sodišče pripravilo jasnejši oris dejanske škode, ki so jo povzročile morebitne ugotovljene nepravilnosti;

157. priznava potrebo po vzpostavitvi ravnotežja med zahtevami na področju poročanja in postopkov za nevladne organizacije na eni strani ter dejansko možnostjo za slednje, da redno izpolnjujejo te zahteve, na drugi strani; pozdravil bi razmišljanje Računskega sodišča o tem, kako najbolje uskladiti te interese;

158. sprašuje, če je Komisija skušala primerjati učinkovitost pomoči raznih mednarodnih donatorjev; če tega še ni storila, predlaga, da čim prej opravi to nalogo;

#### *Solidarnostni sklad za latinsko Ameriko*

159. opozarja, da je Parlament ob različnih priložnostih podprl zamisel o ustanovitvi Solidarnostnega sklada za Latinsko Ameriko; ugotavlja, čeprav obstaja občutna podpora v korist takšnega sklada, da bi ga morala spremljati večja socialna prizadevanja s strani političnega in gospodarskega vodstva zadevnih držav; zlasti opozarja na odgovornost, ki jo imajo države s posebno negativnimi rezultati na področju delitve dohodka, da poskušajo popraviti takšen položaj; ugotavlja, da bi Evropska unija morala uresničevati socialne cilje v takšnih državah tako z zagotavljanjem pomoči kot s prepričevanjem zadevnih držav, da si same bolj prizadevajo v tej smeri; meni, da je treba najti zadovoljivo ravnotežje med tema dvema elementoma;

160. pričakuje, da bo Komisija zagotovila (pisno) utemeljitev Parlamentu, vsakokrat ko ne bo izvedla določbe iz proračunske pripombe;

**Torek, 12. april 2005**

*Razvoj*

161. meni, da razvojna politika predstavlja ključni element zunanjepolitičnega delovanja Unije: njen cilj je odpraviti revščino, to pa naj bi dosegli s krepitvijo socialne in zdravstvene infrastrukture ter infrastrukture s področja vzgoje in izobraževanja, z večanjem proizvodnih zmogljivosti revnega prebivalstva in zagotavljanjem podpore zadevnim državam pri njihovem pospeševanju domače rasti in razvoju potencialov; poudarja, naj bi uresničevanje razvojnih ciljev tisočletja predstavljalo pomemben korak k doseganju tega cilja;

162. priznava prizadevanja Komisije pri osredotočanju svojih razvojnih ukrepov na uresničevanje razvojnih ciljev tisočletja, vključno z opredelitvijo desetih ključnih kazalcev; poziva Komisijo, naj okrepi prizadevanja v tej smeri, in priporoča, naj 35 % izdatkov za razvojno sodelovanje Evropske unije posveti uresničitvi razvojnih ciljev novega tisočletja;

163. zaveda se težav v zvezi z merjenjem vpliva pomoči Skupnosti pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja v primeru več darovalcev; obžaluje dejstvo, da si Komisija ni prizadevala za vzpostavitev ustreznega mehanizma za merjenje takšnega vpliva in se je tako omejila na merjenje napredka pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja v državah v razvoju; obžaluje dejstvo, da so odgovori Komisije na vprašalnik Odbora za razvoj posebej nejasni glede uresničevanja razvojnih ciljev tisočletja v okviru razvojnih ukrepov Komisije;

164. pozdravlja izboljšave, ki jih je Komisija uvedla v svojem sistemu poročanja, in priznava kakovostno izboljšanje letnega poročila za leto 2004 o razvojni politiki in zunanji pomoči ES (KOM(2004)0536 in SEK(2004)1027);

165. sklene uvesti letno plenarno razpravo o letnem poročilu Komisije o razvojni politiki in zunanji pomoči ES;

166. pozdravlja dejstvo, da se je delež porabe za socialne infrastrukture in storitve uradne razvojne pomoči, financirane v okviru splošnega proračuna ter Evropskega razvojnega sklada, ki je leta 2003 znašal skupno 8 269 milijonov EUR, povečal od 31,4 % leta 2002 na 34,7 % leta 2003;

167. obžaluje kot nesprejemljivo dejstvo, da je bilo samo 198 milijonov EUR (2,4 %) namenjenih osnovnemu izobraževanju in 310 milijonov (3,8 %) osnovnemu zdravstvu; poziva Komisijo, da poveča finančna sredstva za te sektorje in zahteva, da se v državah v razvoju 20 % izdatkov za razvojno sodelovanje Evropske unije nameni za osnovno izobraževanje in zdravstvo;

168. pozdravlja vlogo Komisije v razpravi o usklajevanju darovalcev in harmonizaciji postopkov; obžaluje pomanjkanje napredka na mednarodni ravni in odpor držav članic; poziva Komisijo, da poveča prizadevanja za preprečevanje podvajanja razvojnih ukrepov in za napredek v smeri komplementarnosti;

169. meni, da je bila podpora Komisije pri pripravi novih držav članic na sodelovanje v razvojni politiki EU nezadostna; poziva Komisijo, da podpre nove države članice in države kandidatke pri oblikovanju njihove razvojne politike ter postopku ozaveščanja v zvezi z razvojnimi vprašanji;

***Predpristopna pomoč***

*Program PHARE*

170. izraža pohvalo Komisiji za njeno požrtvovalno pomoč pri programu PHARE, ker je pripravila države kandidatke na upravljanje s strukturnimi skladi;

171. izraža zaskrbljenost, ker Komisija ni zagotovila, da bi bil pred pristopom dokončan postopek pridobitve dovoljenj za številne agencije, ki izvajajo programe PHARE in ISPA v novih državah članicah; vendar poziva Komisijo, naj si prizadeva zagotoviti, da ne bo ponovila iste napake v primeru Romunije, Bolgarije in bodočih držav pristopnic;

172. vendar pa ugotavlja, da je vrednost programa PHARE v smislu „učiti se z delom“ omejena, saj so upravljani programi občutno drugačni kot programi Evropski sklad za regionalni razvoj in Evropski socialni sklad, za katere bi se morali pripravljati, ter vsekakor ostaja velika potreba po večji pomoči pri vzpostavljanju institucij za upravljanje strukturnih skladov po pristopu; izraža zaskrbljenost glede sposobnosti držav kandidat, da bi po pristopu lahko sprejele sredstva strukturnih skladov;

Torek, 12. april 2005

173. vendar pa načeloma pozdravlja predlog novega enotnega instrumenta za pripravo na upravljanje strukturnih skladov, pod pogojem, da njegova sestava ni preveč zapletena; poudarja potrebo po primernem nadzornem okviru, vendar poziva Komisijo, naj zagotovi, da bo novi instrument čim bolj preprost, da bi na ta način izvajanje ne bilo ovirano;

#### SAPARD

174. zaključuje z dejstvom, da so bila prizadevanja in cilji programa SEPARD, prvega popolnoma decentraliziranega instrumenta predpristopne pomoči, odlični, čeprav niso bili v celoti doseženi; ugotavlja koristi programa SAPARD, ki ni samo pospeševal gospodarskega razvoja v državah kandidatkah, temveč je tudi spodbudil ljudi, da mislijo na nov razumnejši način, s poudarkom na projektu; ugotavlja, da je program prinesel koristi v smislu „učiti se z delom“, s tem je oskrbel državne upravne organe v državah pristopnicah z neposrednimi izkušnjami glede upravljanja skladov Skupnosti; meni, da bodo vse izkušnje, pridobljene s tem programom, vsekakor dodana vrednost pri izvajanju bodočih programov Skupnosti; naproša Komisijo, da izboljša predhodno analizo potreb, da bi tako še bolj povečala dodano vrednost;

175. priznava, da sistem decentraliziranega upravljanja, uporabljen pri izvajanju programa, na splošno deluje dobro, vendar poziva Komisijo, naj ga še dodatno izboljša na podlagi izkušenj, pridobljenih ob reševanju problemov, in zagotovi več podpore državam pristopnicam ob pojavu problemov ter večji nadzor programa samega;

176. opozarja, da med drugim zapleteni postopki in pravne negotovosti vodijo k občutni nezadostni porabi skladov; razočaran je, da je bila po petih letih izvajanja, glede na podatke z dne 15. decembra 2004 izplačana samo polovica sredstev končnim porabnikom; vsekakor pa izraža zadovoljstvo, da sredstva programa SAPARD ne bodo izgubljena zaradi zamud; vendar opozarja Komisijo, da želeno pospeševanje izplačil ne sme pod nobenim pogojem izločiti nadzora in kontrole programa;

177. ugotavlja, da je bila večina sredstev programa SAPARD namenjena projektom, ki so povečali proizvodnjo, in zahteva, naj se v okviru novih programov nameni večji poudarek kakovosti, okoljskim in zdravstvenim standardom;

178. priznava, da je bilo izplačevanje sredstev bolje upravljano kot pri programu PHARE, vendar zahteva še dodatna izboljšanja, da bi se na ta način zmanjšale izgube denarja Evropske unije;

179. izreka pohvalo Komisiji za prizadevanja, ki jih je vlagala prek posebne finančne pomoči v okviru predpristopne strategije za Malto in Ciper, s čimer je tema dvema državam pomagala pri pripravah na članstvo; vendar obžaluje, da sta bila Malta in Ciper izključena iz glavnih predpristopnih instrumentov, PHARE, SAPARD in ISPA, in so bile zato njune možnosti za pripravo na upravljanje sredstev Skupnosti bolj omejene.

---

P6\_TA(2005)0093

## Razrešnica 2003: Oddelek I splošnega proračuna

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek I — Evropski parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,

— ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0015/2005),

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003 in odgovorov institucij<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti s tem povezanih poslovnih dogodkov, ki jo v skladu s členom 248 Pogodbe ES<sup>(2)</sup> predloži Računsko sodišče,
  - ob upoštevanju člena 275 Pogodbe ES in člena 179a Pogodbe Euratom,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 147(1) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002, v skladu s katerim se od vsake institucije Skupnosti zahteva, da stori ustrezne korake v skladu z ugotovitvami, ki spremljajo resolucijo Evropskega parlamenta o razrešnici,
  - ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 71 in 74(3) ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0063/2005),
- A. ker Računsko sodišče v zvezi z Evropskim parlamentom v odstavku 9.15 Letnega poročila za proračunsko leto 2003 ugotavlja, „da so revidirane transakcije načeloma zakonite in pravilne“,
- B. ker se Finančna uredba z dne 25. junija 2002 in Poslovnik Parlamenta, kakor je bil spremenjen 23. oktobra 2002, uporabljata od 1. januarja 2003 v zvezi s postopkovnimi pravili, ki urejajo postopek razrešnice,
- C. ker je bil Poslovnik Parlamenta spremenjen 23. oktobra 2002 tako, da določa podelitev razrešnice predsedniku in ne generalnemu sekretarju,
1. podeli svojemu predsedniku razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču in Evropskemu varuhu človekovih pravic ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

---

## 2.

### **Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek I — Evropski parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0015/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003 in odgovorov institucij<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

Torek, 12. april 2005

- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti s tem povezanih poslovnih dogodkov, ki jo v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(1)</sup> predloži Računsko sodišče,
  - ob upoštevanju člena 275 Pogodbe ES in člena 179a Pogodbe Euratom,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe;
  - ob upoštevanju člena 147(1) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002, v skladu s katerim se od vsake institucije Skupnosti zahteva, da stori ustrezne korake v skladu s ugotovitvami, ki spremljajo resolucijo Evropskega parlamenta o razrešnici,
  - ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 71 in 74(3) ter Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0063/2005),
- A. ker Računsko sodišče v zvezi z Evropskim parlamentom v odstavku 9.15 Letnega poročila za finančno leto 2003 ugotavlja, „da so revidirane transakcije načeloma zakonite in pravilne“,
- B. ker se Finančna uredba z dne 25. junija 2002 in Poslovník Parlamenta, kakor je bil spremenjen 23. oktobra 2002, uporabljata od 1. januarja 2003 v zvezi s postopkovnimi pravili, ki urejajo postopek razrešnice,
- C. ker je bil Poslovník Parlamenta spremenjen 23. oktobra 2002 tako, da določa podelitev razrešnice predsedniku in ne generalnemu sekretarju,
- D. ker je treba resolucijo o razrešnici 2002, ki je bila sprejeta 21. aprila 2004 <sup>(4)</sup>, spremljati in oceniti napredek pri izvajanju njenih priporočil,

1. upošteva številke, s katerimi so bili zaključeni računi Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2003, in sicer:

(v EUR)

Uporaba proračunskih sredstev	Odobrena proračunska sredstva za proračunsko leto 2003		Odobrena proračunska sredstva, prenesena iz proračunskega leta 2002	
	Odobrena proračunska sredstva 2003	Odobrena proračunska sredstva iz namenskih prejemkov	Člen 9(1) in (4) Finančne uredbe <sup>(1)</sup>	Člen 9(2) in (5) Finančne uredbe <sup>(1)</sup>
Razpoložljiva proračunska sredstva	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Sprejete obveznosti	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Izvedena plačila	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
Odobrena proračunska sredstva, prenesena v 2004				
— Člen 9 Finančne uredbe <sup>(2)</sup>	213 477 855	—	—	—
— Člen 10 Finančne uredbe <sup>(2)</sup>	—	5 192 573	—	—
Zapadla proračunska sredstva	11 088 317	—	12 012 288	—
Bilanca stanja z dne 31. decembra 2003: 1 407 572 773				

<sup>(1)</sup> Finančna uredba z dne 21. decembra 1977.

<sup>(2)</sup> Finančna uredba z dne 25. junija 2002.

<sup>(1)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.09.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 330, 4.11.2004, p. 160.

**Torek, 12. april 2005**

2. opozarja, da je leta 2003 bilo 98,98 % odobrenih proračunskih sredstev, vnesenih v proračun Parlamenta, dodeljenih s stopnjo zapadlosti 1,02 % in da je bila v prejšnjih letih dosežena visoka stopnja izvajanja proračuna;
3. vendar pa opozarja (brez dvoma v ustaljeno politiko Parlamenta glede kupovanja namesto najemanja zgradb), da se tako visoka stopnja izvajanja delno pripisuje ustaljeni praksi zbiranja („ramassage“) za namene prenosa vseh proračunskih sredstev, ki so na voljo konec leta, v proračunske postavke za zgradbe, zlasti za predplačila kapitala za zmanjšanje prihodnjih plačil obresti;
4. prepozna, da je večji del programa pridobivanja lastnine Parlamenta že zaključen, vendar pa vabi proračunske organe, da zagotovijo optimalne proračunske napovedi in še zlasti da zneski, vneseni v predlog proračuna, kar najbolje kažejo dejanske potrebe Parlamenta, ne pa sistematskega zatekanja k pomembnim prenosom iz nepovezanih proračunskih postavk;
5. meni, da morajo biti kapitalska odplačila za zgradbe del proračunske strategije v ločeni proračunski postavki, ko je v letu N-1 vzpostavljen proračun;
6. verjame, da je treba odredbodajalce na podlagi prenosa pozvati, da v letnih poročilih o delu obrazložijo razloge za razpoložljivost odobrenih proračunskih sredstev v njihovih ustreznih proračunskih postavkah za namene zbiranja („ramassage“);
7. ugotavlja, da so v letu 2003 prihodki Evropskega parlamenta znašali 98 545 334 EUR (2002: 67 256 006 EUR);

***Predstavitev in vsebina računov in spremne analize finančnega poslovanja***

8. opozarja, da je analiza upravljanja proračuna, ki spremlja račune iz 2003, uporabno poročilo o glavnih finančnih dogodkih za leto, ki je v reviziji, pa tudi jedrnat povzetek poročil o delu generalnih direktorjev;
9. pozdravlja objavo poročila o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za proračunsko leto 2003 na intranetni strani Generalnega direktorata za finance; pozdravlja predlog generalnega sekretarja za vsakoletno sestavljanje dokumenta, ki bi bil jedrnat, dostopen in privlačen, za obveščanje javnosti o proračunskem upravljanju Parlamenta <sup>(1)</sup>;

***Spremljanje izvajanja resolucije o razrešnici iz leta 2002***

10. se zahvaljuje generalnemu sekretarju za pravočasno predložitev poročil, ki jih zahteva resolucija o razrešnici 2002 z dne 21. aprila 2004, pred začetkom naslednjega postopka razrešnice;
11. opozarja, da člen 147(1) Finančne uredbe od institucij zahteva, da ukrenejo vse potrebno v skladu z ugotovitvami, ki spremljajo sklep Evropskega parlamenta o razrešnici; zaključuje, da mora ta odredba veljati za Parlament sam in tem bolj za njegove sestavne organe;
12. poudarja svojo povezanost z uporabo načel dobrega poslovanja na politični in upravni ravni;

***Izvajanje nove Finančne uredbe***

13. poudarja, da je velik del upraviteljskih dejavnosti institucije v 2003 namenjen prilagajanju novim zahtevam Finančne uredbe, postavljanju novih sistemov, metodologij in delovnih metod, snovanju programov usposabljanja in postavljanju novih meja odgovornosti; opozarja, da je Sodišče pohvalilo učinkovitost Parlamenta pri nameščanju novih struktur;

<sup>(1)</sup> Odgovor generalnega sekretarja na odstavek 9 resolucije Parlamenta z dne 21. aprila 2004.

Torek, 12. april 2005

14. opozarja na ključna načela finančnih reform iz leta 2003, ki so decentralizacija in prevzem celotne odgovornosti s strani služb za odobranje na eni strani ter konec centraliziranih funkcij finančnega nadzora in vzpostavitev osrednje finančne službe in notranjega revizorja na drugi strani;
15. ugotavlja, da se zdi, da izkušnje s strogo uporabo določil nove Finančne uredbe v institucijah, kot je Parlament, ki upravljajo le z upravnim proračunom, v nekaterih primerih vodijo k pretirano zapletenim sistemom in finančnim krogom;
16. meni, da tako dojemanje kaže, da je potreben nadaljnji napredek v razvoju nadzornega okvira, ki temelji na postavljanju ciljev, prepoznavanju tveganj za doseg te ciljev in razvijanju nadzora omenjenih tveganj; priporoča, da organi Parlamenta poudarijo in popravijo mogoče pomanjkljivosti v naslednjem pregledu Finančne uredbe;
17. spominja na to, da je Parlament decembra 2002 sprejel osnovne dokumente, potrebne za izvajanje nove Finančne uredbe, vključno z novimi notranjimi pravili za izvajanje proračuna in listinami za notranje revizorske službe, odredbodajalca in računovodjo, najmanjšimi standardi za notranji nadzor in s posebnim kodeksom o strokovnem ravnanju za osebe za predhodno preverjanje, ter novim pravilom prilagodil računalniški sistem, ki se uporablja za upravljanje prihodkov in odhodkov (FINORD);
18. jemlje pripombo Računskega sodišča na znanje, da medtem ko odredbodajalcem ni uspelo vzpostaviti v celoti delujočih nadzornih sistemov od datuma veljavnosti Finančne uredbe (1. januarja 2003), je Parlamentu vseeno uspelo v letu 2003 začeti z izvajanjem novih najmanjših standardov za notranji nadzor, osrednje finančne službe in notranje revizijske funkcije<sup>(1)</sup>;
19. poudarja — kot odziv na kritiko Računskega sodišča o odsotnosti naknadnega nadzora — odgovor Parlamenta, da bo potreba po naknadnem nadzoru, razvitem v celoti, ocenjena na podlagi bolj razvite samoocene tveganj in nadzora ustreznih odredbodajalcev<sup>(2)</sup>;
20. je zaskrbljen zaradi ugotovitve Računskega sodišča, da je izvajanje nekaterih notranjih standardov nadzora, vključno s prepoznavanjem občutljivih mest in poročanji o nepravilnostih, šele na začetni stopnji<sup>(3)</sup>;
21. ugotavlja, da povzroča potreba po zagotavljanju kontinuitete operacij in zadostnem nadzoru funkcije predhodnega nadzora od prehoda k decentraliziranim finančnim pregledom znaten porast števila osebja za opravljanje nalog predhodnega nadzora;
22. pripozna, da je bil prehod od zelo centraliziranega pristopa k necentraliziranemu pristopu glede postopkov notranjega nadzora v kratkem času predstavljal velik izziv v letu 2003; z zadovoljstvom ugotavlja, da je med manjšimi institucijami, Parlamentu — zaradi truda njegove uprave — kot enemu izmed redkih uspelo sprejeti potrebna izvedbena pravila pravočasno do začetka veljavnosti nove Finančne uredbe 1. januarja 2003;

### **Letna poročila o delu**

23. poudarja, da je bilo leto 2003 prvo proračunsko leto, v katerem se je od generalnih direktorjev zahtevalo, da sestavijo letna poročila o delu, ki jih generalni sekretar predloži predsedniku in Odboru za proračunski nadzor skupaj s podpisano izjavo; opozarja, da generalni sekretar v izjavi navaja primerno zagotovilo, da je bil proračun Parlamenta izvajan v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja ter da je postavljeni nadzorstveni okvir zagotovil potrebna jamstva za zakonitost in pravilnost operacij;

<sup>(1)</sup> Poročilo Evropskega računskega sodišča 2003, odstavka 9.7 in 9.8.

<sup>(2)</sup> Odgovor na odstavek 9.9 Poročila Evropskega računskega sodišča 2003.

<sup>(3)</sup> Poročilo Evropskega računskega sodišča 2003, odstavek 9.8.



**Torek, 12. april 2005**

24. ugotavlja, da ni nihče od odredbodajalcev na podlagi prenosa v izjave vnesel pridržkov, vendar sta dve poročili o delu vsebovali opazke v zvezi s
- (i) pomanjkanjem usposobljenega osebja na področju finančnega poslovanja (Generalni direktorat za informiranje) in
  - (ii) potrebo po spremembah pravil, da bi uskladili nekatere vidike nadomestil poslanecem s Finančno uredbo ter za rešitev statusa financiranja političnih skupin (Generalni direktorat za finance);
25. prav tako ugotavlja priznanje generalnega sekretarja v njegovi izjavi, da so do takrat (tj. do 16. marca 2004) prejeta poročila notranjega revizorja o reviziji okvira za notranji nadzor navajala, da obstajajo šibke točke, ki jih je treba odpraviti v kratkem času;
26. z zadovoljstvom ugotavlja, da je izjava generalnega sekretarja pospremljena s podrobnim akcijskim načrtom za odpravljanje pomanjkljivosti, navedenih v poročilih o delu;
27. poziva generalnega sekretarja, da Odboru za proračunski nadzor poroča, kot del nadaljnjih postopkov po tej resoluciji, o napredku pri izvajanju ukrepov, ki jih zastavlja akcijski načrt v prilogi k tej izjavi v zvezi s proračunskim letom 2003;
28. opazuje, da se različna poročila o delu med seboj razlikujejo po obsegu, dolžini, obliki in stopnji, do katere so vključeni podatki udeleženih služb; poziva generalnega sekretarja, kot predlaga Računsko sodišče v odstavku 9.16 Letnega poročila za 2003, da uskladi predstavitev in zgradbo prihodnjih poročil o delu, da se omogoči boljša primerljivost med generalnimi direktorati; vendar pa opozarja, da so težave pri najemanju primerno usposobljenega finančnega osebja tema, ki je skupna več poročilom o delu;
29. ugotavlja pripombo Sodišča (odstavek 9.16, letno poročilo 2003), da bi morala poročila o delu vsebovati podrobnejše podatke o rezultatih izvedenega nadzora;
30. na podlagi poročil o delu za 2003 ugotavlja, da bi bilo zaradi boljšega razumevanja prave vrednosti podpisanih izjav odredbodajalcev v prihodnjih letih zaželeno sprejetje standardizirane oblike, ki jasno ločuje med zadevami, ki zahtevajo „opazovanje“ generalnega direktorja (brez dvoma v njegovo izjavo o zanesljivosti) in drugimi resnejšimi zadevami, ki upravičujejo „pridržek“;

**Notranja revizija**

31. opozarja, da predstavljajo letno poročilo notranjega revizorja in izjava ter poročila o delu generalnega sekretarja in generalnih direktorjev velik del ocene Računskega sodišča in organa za razrešnico Parlamenta;
32. ugotavlja, da velja pojem notranjega nadzora odslej za zagotavljanje razumne zanesljivosti ključnih ciljev nadzora, in sicer:
- skladnost z veljavnimi zakoni, uredbami in sklepi,
  - iskanje gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti operacij,
  - prepoznavanje in upravljanje tveganj,
  - preprečevanje in odkrivanje goljufij in napak,
  - kakovostno računovodstvo in ustrezni zapisi podatkov;
33. meni, da bi morala uprava dati prednost izvajanju priporočil notranjega revizorja na naslednjih področjih, ki izhajajo iz njegovega pregleda okvira za notranji nadzor za 2003:
- potreba po zagotavljanju zadostnega števila osebja in stopnje usposobljenosti osebja, odgovornega za sprejemanje obveznosti in za predhodni nadzor,
  - poseben poudarek, ki bi moral biti namenjen zahtevam po usposobljenosti osebja, odgovornega za finančno poslovanje in nadzor v vseh službah,

Torek, 12. april 2005

- programiranje upravljanja dejavnosti in tveganja,
- orodja za spremljanje in poročanje,
- imenovanje posameznega osrednjega sogovornika, komur naj bi službe za odobravanje po potrebi naslovile zahteve za nasvete in mnenja, zlasti pri zadevah v zvezi z oddajo javnih naročil,
- dokumentacija postopkov notranjega nadzora ter upravljanja vseh oddelkov in sporočila oddelkov za osebje,
- ukrepi, namenjeni zagotavljanju skladnosti s pravili, ki urejajo javna naročila in pomoči,
- pravila ravnanja za pritegnitev zunanjih svetovalcev in izboljšanje opredelitve narave pogodbenih nalog,
- vzpostavitev seznama občutljivih delovnih mest (npr. uradniki, ki sodelujejo s ponudniki), ki jih je treba sestaviti skupaj z natančnimi smernicami za opredelitev in prepoznavanje takih mest,
- vzorci pogodb, ki vsebujejo varovala na področju pravnega in finančnega položaja Parlamenta, ki jih morajo centralno sestaviti službe Parlamenta in redno posodabljati za uporabo v transakcijah s ponudniki;

#### **Upravljanje in predpisani okvir**

34. ponovno potrjuje mnenje, izraženo v svojih resolucijah z dne 8. aprila 2003 <sup>(1)</sup> in 21. aprila 2004, da mora „obseg postopka razrešnice pokrivati ne le dejavnosti upravljanja generalnega sekretarja in uprave Parlamenta, ampak tudi sklepe upravnih teles, tj. predsednika, predsedstva in konference predsednikov“;
35. naroči svojemu predsedstvu in pristojnemu odboru, da se odzove na zahtevo iz odstavkov 16 in 17 svoje resolucije z dne 21. aprila 2004 za predloge, ki naj opredelijo natančen praktičen pomen politične odgovornosti članov upravnih organov Parlamenta v zvezi z izvajanjem pooblastil in sprejemanjem odločitev, ki imajo pomembne finančne posledice;
36. opozarja na odstavke 11 do 17 svoje resolucije z dne 21. aprila 2004 o odgovornosti upravnih organov Parlamenta; prav tako poudarja, da je to prvo poročilo o razrešnici v skladu z novim Poslovníkom, ki je bolj namenjeno političnemu in ne le upravnemu organu; sklene, da je treba izboljšati sporazumevanje in dialog med Odborom za proračunski nadzor, člani predsedstva in kvestorji;
37. poudarja, da finančno poslovanje Parlamenta sedaj podrobno preučujejo številni nadzorni organi, postopki in mehanizmi, ki vključujejo poročilo o razrešnici Evropskega parlamenta, poročila uprave kot odziv na to poročilo, letni proračunski postopek, letna in sektorska poročila notranjega revizorja, revizijski odbor, Računsko sodišče, komisijo za finančne nepravilnosti, poročila OLAF (Evropskega urada za boj proti goljufijam) in poročila o delu generalnih direktorjev, ob resnem tveganju prekrivanja in ponavljanja;
38. sprašuje, ali je raven preverjanja in zapletenosti sedanjega nadzornega mehanizma v celoti sorazmerna s sodbo Računskega sodišča, da je splošno tveganje na področju upravnih odhodkov nizko <sup>(2)</sup>;
39. verjame, da je postopek konsolidacije in počiščenje nadzornih postopkov primerno opraviti v kratkem času; generalnega sekretarja poziva, da odda poročilo o mogočih načinih povezovanja vseh podatkov o zadevah nadzora, kar bi omogočalo postavljanje jasnih zaključkov;
40. poziva generalnega sekretarja, da zagotovi izvajanje celostnega pristopa k obvladovanju in analizi tveganja ter tako zagotovi dobro finančno in administrativno poslovanje;

<sup>(1)</sup> UL L 148, 16.6.2003, str. 62.

<sup>(2)</sup> Poročilo Evropskega računskega sodišča 2003, odstavek 9.6.

Torek, 12. april 2005

**Politične skupine (pregled računovodskih izkazov in postopkov — proračunska postavka 3701)**

41. opozarja, da odstavek 2.7.3 pravil<sup>(1)</sup>, ki urejajo proračunsko postavko 3701, zahteva, da predsedstvo in Odbor za proračunski nadzor obravnavata revidirane letne računovodske izkaze političnih skupin v skladu s pooblastili, ki jima jih daje Poslovnik;
42. ponovno poudarja, da so politične skupine neodvisno odgovorne za upravljanje in uporabo svoje kvote proračuna Parlamenta in da področje delovanja službe za notranjo revizijo te institucije ne zajema pogojev, pod katerimi se uporabljajo odobrena proračunska sredstva v proračunski postavki 3701 (približno 3 % celotnega proračuna Parlamenta);
43. upošteva težave, ki jih je imel Parlament pri uporabi nekaterih novih določb Finančne uredbe pri pretežno administrativnem proračunu in da se te težave enako odražajo na ravni političnih skupin; vendar priznava, da so bili vloženi naporji za čim boljše uskladitev pravil, ki urejajo postavko 3701, z zahtevami Finančne uredbe;
44. ugotavlja, da so politične skupine in uprava oblikovale delovno skupino za pregled posebnega statusa proračunov političnih skupin v zvezi s Finančno uredbo in pravili za izvajanje; spodbuja jih, da ta način uporabljajo kot redni forum za stike, kjer je to primerno, z upravo in tako sledijo finančnim in računovodskim reformam;
45. pozdravlja odločitev političnih skupin, da objavijo svoj notranji finančni pravilnik na spletni strani Parlamenta, in poziva k hitremu izvajanju; poziva predsedstvo, da poišče ustrezno rešitev, ki bo omogočala, da bodo poročila in knjigovodstvo za samostojne poslance na voljo za pregleden nadzor, ki bo popolnoma primerljiv s postopkom, ki ga sedaj uporabljajo politične skupine;
46. beleži, da so bila sredstva, vpisana v proračunski postavki 3701, leta 2003 dodeljena v skladu s sklepom predsedstva z dne 10. februarja 2003, kot sledi:

(v EUR)

Skupaj na voljo	37 948 000 EUR
Samostojni poslanci	1 224 035 EUR
Znesek za skupine	36 723 965 EUR

Skupina	Število poslancev	Skupaj dodeljeno 01/01/2003	Preneseno iz leta 2002	Odhodki v letu 2003	Stopnja porabe %	Preneseno v leto 2004
PPE	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
PSE	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ELDR	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
Verts/ALE	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
GUE/NGL	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
UEN	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
EDD	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
SKUPAJ	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. upošteva predlog generalnega sekretarja, da se prvič oblikuje standardne predloge listin o poslu za zunanje revizorje skupin ter drugič pisma vodje skupine, priloženega računovodskim izkazom skupine, da bi vključevalo dodatne informacije v obliki standardiziranega letnega poročila o delu v zvezi z izvrševanjem proračuna skupine v proračunskem letu, ki se ga obravnava<sup>(2)</sup>; poziva predsedstvo, da upošteva te predloge pri naslednjem pregledu pravil, ki urejajo postavko 3701;

<sup>(1)</sup> Sklep predsedstva z dne 30.6.2003.

<sup>(2)</sup> Odgovor generalnega sekretarja na odstavek 42 resolucije Parlamenta z dne 21. aprila 2004.

Torek, 12. april 2005

**Nadomestila poslancev**

48. opozarja, da do sprejetja skupnega statuta za poslance Evropskega parlamenta poslanci prejemajo:
- osnovno plačo, ki jo izplačujejo njihovi nacionalni parlamenti ali vlade na enaki ravni kot poslancem nacionalnega parlamenta in za katero veljajo davčna pravila zadevne države,
  - nadomestila, ki jih neposredno izplačuje Evropski parlament na podlagi pravil, ki jih odobrijo kvestorji in predsedstvo, za stroške, nastale pri opravljanju parlamentarnih dolžnosti;
49. opozarja na večje neskladje med plačami po širitvi in na potrebo, da se nemudoma najde rešitev, ki bo zagotavljala pošteno obravnavo vseh poslancev Evropskega parlamenta in spoštovanje nacionalnih zakonov in določb;
50. v zvezi s tem podpira pobudo, ki jo je prevzelo sedanje predsedstvo Evropske unije, da bi doseglo sporazum o statutu poslancev z enotnimi osebnimi prejemki za poslance Evropskega parlamenta;
51. upošteva namen predsedstva Parlamenta za nadaljevanje stikov s Svetom, da bi se dogovorili o pogojih skupnega statuta za poslance; poziva vse strani, da čim prej zaključijo razpravo v zvezi s tem in tako preprečijo nadaljnja ugibanja in negotovost v zvezi z osebnimi prejemki poslancev;
52. obžaluje, da je bil od zadnjega poročila o razrešnici dosežen skromen napredek v zvezi s pregledom in reformo sistema nadomestil poslancev; opozarja na sklep predsedstva z dne 28. maja 2003, ki delno obravnava to vprašanje, vendar je povezan s sprejemom skupnega statuta za poslance; verjame, da je mogoče vzpostaviti jasen, pregleden in pošten sistem, čeprav skupni statut ne obstaja;
53. zavzema stališče, da morajo poslanci, ki prostovoljno povrnejo upravi nadomestila ali dele nadomestil v višini presežka dejansko nastalih stroškov ali želijo, da se jim izplača samo dejanske stroške, na primer potne stroške, to narediti na podlagi določb, jasno opredeljenih v Pravilniku o povračilu in nadomestilu stroškov poslancem;

**Nadomestilo za splošne izdatke**

54. zahteva, naj kvestorji ponovno preučijo pravila o povračilu, da bi ugotovili, ali so za optimalno izrabo nove IT opreme potrebne spremembe;

**Nadomestilo za pisarniško pomoč**

55. ugotavlja, da je 13. decembra 2004 predsedstvo sprejelo spremembe pravil<sup>(1)</sup> o pisarniški pomoči, s katerimi naj bi med se drugim zagotovilo večjo skladnost med pravili in zahtevami Finančne uredbe;
56. poudarja, da člen 79 Finančne uredbe ter člena 98 in 104 pravil za izvajanje<sup>(2)</sup> o potrditvi izdatkov zahtevajo, da odredbodajalec potrdi upravičenost upnika na osnovi spremne dokumentacije; opozarja upravo, da je potrebno vztrajati pri predložitvi računov ali izkazov o plačilu kot pogoju za izvrševanje plačil po pogodbi o izvajanju storitev (člen 14(6) Pravilnika o povračilu in nadomestilu stroškov poslancem);
57. poziva predsedstvo, da ob vključitvi rezultatov nalog parlamentarnih delovnih skupin predlaga pravila, ki bi omogočila, da bi poslanci bolj pregledno uporabljali nadomestila; vendar pa poudarja, da je treba pri tem upoštevati temelje pogodbene svobode;

<sup>(1)</sup> Členi 14 do 16 Pravilnika o povračilu in nadomestilu stroškov poslancem (PE 113.116).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 1).

**Torek, 12. april 2005**

58. obžaluje, da sklep predsedstva z dne 13. decembra 2004 spreminja vsebino člena 14(5) in (7)(d) Pravilnika o povračilu in nadomestilu stroškov poslancem (kot je določeno v sklepu predsedstva z dne 9. februarja 2004) na takšen način, da se določbe o pogodbenih obveznostih in obveznostih socialnega varstva pomočnikov in oseb, ki delajo po pogodbi o izvajanju storitev, še enkrat izkažejo kot nejasne; poziva predsedstvo, da spremeni besedilo, sprejeto 13. decembra 2004;

*Nadomestilo za potne stroške*

59. opozarja, da je predsedstvo 28. maja 2003 sprejelo predlog novih pravil, ki urejajo plačilo stroškov in nadomestil poslancem in ki zagotavljajo povračilo potnih stroškov na podlagi dejanskih stroškov, vendar v odvisnosti od začetka veljavnosti statuta za poslance;

60. opozarja, da so na nekaterih linijah, zaradi pomanjkanja konkurenčnih letalskih družb na teh linijah, dejanski stroški višji od zgornjih mej, ki jih določi uprava, in vztraja, da se mora v takšnih okoliščinah dejanske stroške povrniti;

*Sistem prostovoljnega pokojninskega zavarovanja*

61. ugotavlja, da so v skladu z najnovejšo revidirano aktuarsko oceno z dne 31. decembra 2003 prihodnje obveznosti sklada na omenjeni datum presegle njegova trenutna sredstva za 41 795 982 EUR, aktuarska raven financiranja pa je konec leta 2003 znašala 76,4 % <sup>(1)</sup>;

62. opozarja na stališče Računskega sodišča, da bi morala shema vsebovati jasna pravila, ki določajo odgovornosti in pristojnosti Evropskega parlamenta in poslancev v shemi, če bi prihodnja aktuarska ocena nakazovala primanjkljaj <sup>(2)</sup>; meni, da je treba natančno opredeliti naravo odgovornosti Parlamenta do prihodnjih finančnih obveznosti, povezanih s pokojninskim skladom; poleg tega meni, da je treba prispevke poslancev v sklad odšteti od osebnih sredstev in ne od parlamentarnega sistema nadomestil;

63. upošteva odgovor uprave, da bodo predlogi predloženi predsedstvu z namenom, da se določijo pooblastila in odgovornosti Parlamenta ter neprofitnega združenja, ki je ustanovljeno po luksemburških zakonih in ga upravlja izvoljen izvršni odbor <sup>(3)</sup>;

64. poleg tega ugotavlja, da bo na podlagi rezultatov aktuarske ocene, ki bo izvedena v začetku leta 2005, znana potrebna raven financiranja za sklad; vendar je mnenja, da bi bilo treba, takoj, ko bo odobren statut za poslance, vzpostaviti nov in ločen pokojninski instrument, enak za vse poslance, in da se od tega dne ne bi več plačevali prispevki iz proračuna Parlamenta v prostovoljni pokojninski sklad;

65. izraža zaskrbljenost zaradi stališča Računskega sodišča, da je treba čim prej zagotoviti zadostno pravno podlago (razen sklepa predsedstva), če se bo sedanja shema nadaljevala, in da mora finančni prispevek Parlamenta v shemo prostovoljnega pokojninskega zavarovanja temeljiti na aktu sekundarne zakonodaje, sprejetem v skladu s členom 190(5) Pogodbe <sup>(4)</sup>;

***Oddajanje naročil***

66. opozarja, da so se s Finančno uredbo in pravili za izvajanje, ki so začela veljati 1. januarja 2003, spremenili postopki načrtovanja, objave in dodelitve javnih naročil ter se je ukinilo posvetovanje s CCAM (svetovalni odbor za nakupe in pogodbe), ki je bilo obvezno za naročila nad 50 000 EUR;

<sup>(1)</sup> Vir: Pokojninski sklad ASBL — letno poročilo in računovodski izkazi za leto 2003.

<sup>(2)</sup> Poročilo Evropskega računskega sodišča, odstavek 9.20, in mnenje št. 5/99, odstavek 22.

<sup>(3)</sup> Poročilo Evropskega računskega sodišča, tabela 9.3.

<sup>(4)</sup> Poročilo Evropskega računskega sodišča, odstavka 9.17 in 9.18.

Torek, 12. april 2005

67. ugotavlja, da se lahko namesto posvetovanj z odborom CCAM odredbodajalci Parlamenta posvetujejo z medslužbeno skupino za javna naročila (GIMP); poleg tega ugotavlja, da je v zvezi z nadomestitvijo letnega poročila CCAM o dogajanjih na področju naročil generalni sekretar — kot odgovor na prejšnje resolucije o razrešnici — izdelal poročilo na podlagi podatkov odredbodajalcev, ki vsebuje naslednje informacije o javnih naročilih, sklenjenih leta 2003:

Vrsta naročila	Številka	Odstotek	Znesek v EUR	Odstotek
Storitve	118	53 %	304 647 212	65 %
Dobave	57	25 %	11 810 813	2 %
Dela	41	18 %	21 502 447	5 %
Objekti	8	4 %	131 531 314	28 %
Skupaj	224	100 %	469 491 786	100 %

Vrsta postopka	Številka	Odstotek	Znesek v EUR	Odstotek	Povprečen znesek v EUR
Odperto	70	32 %	312 467 812	92 %	4 463 826
Omejeno	78	36 %	5 856 513	2 %	75 084
S pogajanja	68	32 %	19 636 147	6 %	288 767
Skupaj	216	100 %	337 960 472	100 %	1 564 632

68. pozdravlja, da je bil znaten delež naročil v letu 2003 sklenjen po odprtem javnem razpisu;

69. ugotavlja, da notranji revizor izvaja revizijo postopka javnega naročanja v celotni instituciji, v zvezi s katero bo po pričakovanjih končno poročilo izdano v prvi polovici leta 2005; naroči svojemu generalnemu sekretarju, da po zaključenem postopku notranjega posvetovanja na primeren način obvesti Odbor za proračunski nadzor o vsebini poročila;

70. spodbuja upravo pri njenih prizadevanjih, da bi vzpostavila zbirko podatkov o naročilih v skladu s členom 95 Finančne uredbe, ki naj bi v skladu s poročilom generalnega sekretarja <sup>(1)</sup> začela delovati konec leta 2005;

71. z zadovoljstvom opaža, da sta se v zvezi z naročili, ki presegajo vrednost 50 000 EUR, v letu 2003 znatno znižala število in vrednost postopkov s pogajanja v primerjavi s podatki za leto 2002;

72. upošteva zaskrbljenost uprave na naslednjih področjih:

- prag v višini 1 050 EUR za zbiranje ponudb (naročila male vrednosti), ki vključujejo neupravičeno breme upravljanja,
- e-naročila (elektronska izmenjava informacij o javnih razpisih) do roka iz Direktive 2004/18/ES <sup>(2)</sup>, ob upoštevanju dejstva, da je treba zagotoviti varnost, zaupnost in celovitost elektronskih podatkov;

73. pričakuje, da bodo pristojni odbori upoštevali ta vprašanja in predlagali spremembe, kjer je to potrebno, v okviru prihodnjih pregledov Finančne uredbe, njenih izvedbenih pravil in notranjih pravil Parlamenta o izvrševanju proračuna;

### Objekti

74. opaža, da je bil dolgotrajen spor med Parlamentom in francoskimi oblastmi o končni nakupni ceni objekta LOW v Strasbourgju rešen konec leta 2003 in da je bil leta 2004 sklenjen nakup;

<sup>(1)</sup> Poročilo generalnega sekretarja o naročilih, sklenjenih v letu 2003.

<sup>(2)</sup> UL L 134, 30.4.2004, str. 114.

**Torek, 12. april 2005**

75. opozarja na dejstvo, da je zaradi več delovnih mest Parlamenta njegov proračun zelo obremenjen; izpostavlja, da znaša cena, ki jo je potrebno plačati zaradi delovnih mest Evropskega parlamenta v treh državah, več kot 200 milijonov EUR letno;

### **Zadeva v zvezi z blagajno poslancev**

76. ugotavlja, da se je začel postopek iz člena 22 Kadrovskih predpisov z namenom, da bi določili odgovornosti v zvezi z razliko 4 136 125 BEF med denarnim stanjem in ustreznimi računi iz leta 1982<sup>(1)</sup>; ugotavlja, da se je disciplinski odbor prvič sestal 17. marca 2003 in je zaključil z delom, ter naroči generalnemu sekretarju, da obvešča pristojni odbor o vsem nadaljnjem dogajanju;

### **Okolje**

77. izraža zadovoljstvo, da bo predsedstvu v kratkem predložen celovit pregled notranje okoljske politike Parlamenta, ki ga izvaja svetovalno podjetje, specializirano za upravljanje z okoljem (EMAS), s ciljem, da se v instituciji vzpostavi sistem upravljanja z okoljem<sup>(2)</sup>; naroči generalnemu sekretarju, da po razpravi predsedstva o poročilu svetovalnega podjetja objavi poročilo na spletni strani Parlamenta;

78. opozarja, da poslanci še vedno dobivajo veliko uradnih dokumentov v papirni obliki, kljub temu, da so objavljeni na spletu; poziva kolegij kvestorjev, da poišče ekološko ravnovesje pri oskrbovanju z dokumenti v papirni obliki;

79. poziva k uvedbi sistema elektronskega podpisa, pri čemer se lahko podpis poslanca uporabi za dokumente, kot so predlogi sprememb in parlamentarna vprašanja, brez prenosa dokumentov na papir;

80. poziva predsedstvo, da sprejme vse potrebne ukrepe za pospešitev zaposlovanja osebja z znanjem tujih jezikov, da bi tako zagotovili pravico do izražanja v materinem jeziku vsem poslancem, z zagotavljanjem tolmačenja v in iz njihovih jezikov;

81. opozarja, da je Evropski varuh človekovih pravic v svojem sklepu z dne 23. januarja 2004 v zvezi s pritožbo št. 260/2003 ugotovil nepravilnosti v zvezi z Evropskim parlamentom, ki ni sprejel ustreznih ukrepov za spodbujanje izpolnjevanja notranjih pravil o kajenju;

82. ugotavlja, da se pravila, čeprav je predsedstvo 13. julija 2004 sprejelo spremenjena pravila o kajenju, niso v celoti izvajala in uresničevala, pri čemer je Parlament v nevarnosti, da bo Evropski varuh človekovih pravic odkril nove nepravilnosti; poziva predsedstvo, da nemudoma ukrepa ter zmanjša raven dima v svojih poslopih in zaščiti zdravje vseh uporabnikov objektov;

83. poudarja, da je zakonska dolžnost vseh delodajalcev, da svojim zaposlenim zagotovijo varno in zdravo delovno okolje; ugotavlja, da je zaradi izjeme v pravilih predsedstva<sup>(3)</sup>, ki dovoljuje kajenje v pisarnah, mogoče opaziti nesprijemljivo raven onesnaženja v prostorih zaradi tobačnega dima v objektih in na hodnikih, kjer so pisarne, ki resno ogroža zdravje oseb v teh objektih; ugotavlja, da v objektih institucije na treh delovnih področjih veljajo nacionalne zdravstvene in varnostne določbe; poziva kolegij kvestorjev, da označi jasno opredeljene in dobro prezračevane kadilske prostore, da bi omejili neprijetnosti za nekadilce;

84. naroči generalnemu sekretarju, da opravi raziskavo o odnosu osebja na vseh delovnih področjih, da bi ugotovil, ali je večina zaposlenih v Parlamentu za prepoved kajenja na vseh področjih objektov, v katerih so pisarne zaposlenih v Parlamentu, pred potekom roka leta 2007;

<sup>(1)</sup> Vir: vprašanje 40, vprašalnik PE 338.137.

<sup>(2)</sup> Odgovor generalnega sekretarja na odstavek 69 resolucije Parlamenta z dne 21.4.2004.

<sup>(3)</sup> Sklep predsedstva z dne 13.7.2004.

Torek, 12. april 2005

85. upošteva informacije generalnega sekretarja o tem, ali je izvedljivo, da se prostori Parlamenta, kjer potekajo zasedanja in sestanki odborov, opremijo z brezžično tehnologijo za računalnike in druge povezane naprave<sup>(1)</sup>; upošteva opozorilo v obvestilu generalnega sekretarja o možnih zdravstvenih tveganjih, če raven elektromagnetnega sevanja, ki nastane zaradi brezžičnih prenosov, preseže določene omejitve; zahteva nadaljnje poročilo o zdravstvenih vidikih brezžične tehnologije do 1. julija 2005;

86. pozdravlja podatek, da bo od aprila in maja 2005 možen dodaten dostop do interneta v pisarnah vseh poslancev, kar bi znatno olajšalo dostop do interneta z računalniki tipa Mac; vendar pa poudarja, da bi bilo treba narediti več, da bi se uporabniki drugih znanih sistemov lahko vključili v intranet Parlamenta;

87. poziva k temeljiti varnostni analizi računalniških sistemov, omrežij, povezav ter računalniške strojne in programske opreme v Evropskem parlamentu v rednih časovnih presledkih, da bi zagotovili varno „e-okolje“ v Parlamentu.

<sup>(1)</sup> Vir: pismo z dne 21.8.2003 kot odgovor na odstavek 22 resolucije Parlamenta o proračunu z dne 14.5.2003.

P6\_TA(2005)0094

## Razrešnica 2003: Oddelek II splošnega proračuna

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek II — Svet (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0016/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES<sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju notranjega revizijskega poročila Sveta za leto 2003,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.



**Torek, 12. april 2005**

1. podeli generalnemu sekretarju Sveta razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij in Evropskemu varuhu človekovih pravic ter besedili objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

**2.****Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek II — Svet (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0016/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju notranjega revizijskega poročila Sveta za leto 2003,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovníku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

1. pozdravlja uvedbo ločenega oddelka za Svet v Letnem poročilu Računskega sodišča za proračunsko leto 2003; je seznanjen s povzetkom Sveta o notranjih revizijah, izvedenih v letu 2003; pozdravlja večjo izmenjavo informacij med Svetom in Parlamentom preko neformalnega dialoga, ki je v sklopu postopka podelitve razrešnice potekal med dvema institucijama; ugotavlja, da so ti elementi prispevali k povečanju preglednosti glede razrešnice za proračun Sveta;

2. je seznanjen s pobudo Sveta, da zagotovi dokumentacijo in sprejme potrebne ukrepe za uskladitev z zahtevami nove Finančne uredbe do konca leta 2004, kot je navedeno v Letnem poročilu Računskega sodišča, in poziva Svet, da Evropskemu parlamentu odda seznam težav, ki se pojavljajo pri izvajanju Finančne uredbe;

3. je seznanjen z ugotovitvijo Sodišča, da so bile pogodbe za pravne storitve Sveta sklenjene brez kakršnega koli razpisnega postopka, čeprav je njihova vrednost presežala prag, nad katerim je razpisni postopek obvezen; je seznanjen, da Svet v celoti sprejema to ugotovitev in da je začel razpisni postopek z namenom določitve okvirne pogodbe za vrsto omenjenih pravnih storitev; poudarja pomen spoštovanja pravil za oddajo naročil, določenih v Finančni uredbi;

---

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Torek, 12. april 2005

4. poziva Svet, da predloži organu, ki sprejme sklep o razrešnici, letno poročilo o delu iz člena 60(7) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002, kot so storile vse druge institucije, vključno z Evropskim parlamentom;

5. meni, da bo večja jasnost glede porabe in upravljanja skupne zunanje in varnostne politike (SZVP) znotraj Sveta povečala preglednost; ločeno poziva Svet, da glede na svoj proračun opredeli pripravljalne stroške v zvezi s SZVP, kot priporoča Računsko sodišče v svojem posebnem poročilu št. 13/2001; poudarja potrebo po razjasnitvi vloge Komisije pri izvajanju SZVP, kot priporoča Računsko sodišče v svojem posebnem poročilu št. 13/2001; priporoča, da se jasna operativna načela in dogovori glede vloge Komisije pri izvajanju SZVP vključijo v nov medinstitucionalni sporazum o proračunu;

6. obžaluje, da ne more zaradi časovne stiske posvetiti priporočilu Sveta pozornosti, ki jo zasluži, ter poziva Komisijo, da posreduje, in Svet, da sprejme naslednji predlog za spremembo člena 145(1) Finančne uredbe:

„Na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, Evropski parlament podeli Komisiji razrešnico v zvezi z izvrševanjem proračuna za leto n do 30. junija leta n+2.“

P6\_TA(2005)0095

## Razrešnica 2003: Oddelek IV splošnega proračuna

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0017/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 te uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Torek, 12. april 2005

1. podeli sodnemu tajniku Sodišča Evropskih skupnosti razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij in Evropskemu varuhu človekovih pravic ter besedili objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0017/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

**Letno poročilo Evropskega računskega sodišča**

1. ugotavlja, da je Sodišče Evropskih skupnosti upravljalo s proračunom v višini 150 599 614 EUR, v okviru katerega je do 31. decembra 2003 bilo 99,34 % (149 598 960,09 EUR) prevzetih obveznosti in 93,32 % (146 842 346,23 EUR) porabljenih sredstev;
2. 2 pozdravlja dejstvo, da je Računsko sodišče prvič ločeno ocenilo kontrolna okolja vseh institucij in svoje ugotovitve objavilo v posebnem delu;
3. ugotavlja, da nekatere najpomembnejše določbe iz Finančne uredbe (najmanjši standardi kontrole, statuti finančnih akterjev, obseg mandata notranjega revizorja) v letu 2003 še niso bile v celoti izvršene;
4. v zvezi s tem ugotavlja, da je Sodišče januarja 2003 kljub temu sprejelo nove notranje finančne predpise in sklenilo določiti natančnejše določbe in statute šele po pridobitvi nekaterih izkušenj z delovanjem novega sistema; dokumenti, ki jih je zahtevalo Računsko sodišče, so bili sprejeti marca 2004;

---

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Torek, 12. april 2005

5. izraža zaskrbljenost zaradi izjave Sodišča, da „je imela institucija za uporabo novih določb na voljo le omejeno število oseb z dobrim poznavanjem finančnih sistemov in okvirov“;
6. prav tako izraža zaskrbljenost, ker notranji revizor ni mogel izvesti svojega delovnega programa za leto 2003 zaradi pomanjkanja osebja; pozdravlja pripravljenost Sodišča, da pošlje kopijo delovnega programa notranjega revizorja za leto 2004; poziva Sodišče, da nemudoma odpravi pomanjkanje osebja in to glede na dodeljena proračunska sredstva; meni, da predstavlja zmožljivost notranje revizije naraven in obvezen sestavni del vsake razumne uprave;
7. opazuje, da sta v skladu z ugotovitvami Računskega sodišča funkciji preverjanja in revizije na Sodišču ločeni;
8. ugotavlja, da se je Sodišče pogajalo o nakupu licenc za uporabo programske opreme na podlagi omejenega postopka brez predhodne objave obvestila ter s tem kršilo trenutno veljavne zakonske določbe; Sodišče je priznalo napako;

### Nadaljnja obravnava postopka podelitve razrešnice za leto 2002

9. ostaja zaskrbljen zaradi naraščajočih sodnih zaostankov v letu 2003, čeprav prvi podatki Sodišča za leto 2004 kažejo na manjše izboljšanje<sup>(1)</sup>:

Sodišče Evropskih skupnosti:	2000	2001	2002	2003	2004
<b>zaključene zadeve</b>	526	434	513	494	665
<b>nove zadeve</b>	503	504	477	561	531
<b>nerešene zadeve</b>	873	943	907	974	840

Glavna področja zadev: okolje in varstvo potrošnikov, kmetijstvo, prilagajanje zakonodaje, socialna politika in obdavečevanje; obravnava zadeve je povprečno trajala dve leti;

Sodišče prve stopnje	2000	2001	2002	2003	2004
<b>zaključene zadeve</b>	344	340	331	339	361
<b>nove zadeve</b>	398	345	411	466	536
<b>nerešene zadeve</b>	786	792	872	999	1174

Glavna področja zadev: ničnostne tožbe, tožbe s področja delovnih sporov in intelektualne lastnine; obravnava zadeve je povprečno trajala leto in pol;

Pozdravlja naslednje izboljšave:

- sodbe so izrekli manjši senati,
- zmanjšalo se je število mnenj generalnih pravobranilcev,
- ustanovitev Sodišča za uslužbence Evropske unije (26 % vseh zadev Sodišča prve stopnje),
- poenostavitev poročil za obravnavo, ki jih pripravijo sodniki-poročevalci;

Pričakuje, da bo Sodišče določilo ciljne zmožljivosti in pripravilo akcijski načrt za njihovo doseganje ter v prihodnjih letih skrajšalo obdobje, potrebno za zaključek nerešenih zadev;

10. bo to vprašanje postavil za eno osrednjih točk postopka podelitve razrešnice za leto 2004;

11. pozdravlja ukrepe Sodišča glede uporabe službenih vozil za svoje člane, kot je določeno v upravnem sklepu z dne 31. marca 2004; priznava, da so nove določbe pregledne in predstavljajo izboljšanje razmer; ugotavlja, da za zmanjšanje upravnega bremena Sodišče tudi krije stroške za dodatnih 15 000 km, poleg poti, odobrenih s potnim nalogom, in da je poklicna uporaba vozila zabeležena v voznikovem dnevniku;

<sup>(1)</sup> Podatki iz letnega poročila za leto 2003; podatki za leto 2004 so predhodni in jih je posredovala uprava Sodišča.

Torek, 12. april 2005

12. ugotavlja, da člen 6 zgoraj omenjenega sklepa določa, da, če člani uporabljajo službena vozila za potovanja, ki niso navedena v členu 5 [tj. potovanja med opravljanjem službenih dolžnosti s potnim nalogom ali potovanja po standardni stopnji 15 000 km na leto], so odgovorni za vse stroške, povezane s takšnimi potovanji (pristojbine, stroške goriva in kakršne koli dodatni stroški najemnine zaradi kilometrine, ki presega 45 000 km na leto, kot je določeno v okvirni pogodbi); meni, da zasebna uporaba službenega vozila predstavlja nerazkrite koristi v naravi, ki jih ima Parlament za neprimerne;

#### **Letno poročilo o delu odredbodajalca in letno poročilo notranjega revizorja**

13. je seznanjen z odgovorom sodnega tajnika Sodišča, v skladu s katerim le-ta ni mogel posredovati poročila iz člena 86(4) ali poročila notranjega revizorja, saj notranje revizijsko poročilo ni bilo zaključeno <sup>(1)</sup>; bo zato namenil posebno pozornost tema dvema dokumentoma v postopku podelitve razrešnice za leto 2004;

14. ugotavlja, da je bilo letno poročilo o delu odredbodajalca za leto 2003 predloženo šele julija 2004 in da ne vsebuje izjave o zanesljivosti; meni, da bi moralo biti letno poročilo o delu pripravljeno pravočasno za revizijo Računskega sodišča in vsebovati podpisano izjavo o zanesljivosti kot viden znak finančne odgovornosti;

#### **Ostale pripombe**

15. čestita Sodišču za obsežno pripravljalo delo, izvedeno v letu 2003 na podlagi priprav na širitev in predstavljeno v poročilu delovne skupine; bo spremljal izvajanje sprejetih ukrepov v poročilu o razrešnici za leto 2004;

16. poziva Sodišče, da presodi vpliv nove Finančne uredbe na njegovo upravno in sodno delovanje pravočasno glede na ponovni pregled uredbe v letu 2005/2006, ki ga je treba posredovati Evropskemu parlamentu v obravnavo;

17. opaža, da je Sodišče med razpravo 19. januarja 2005 privolilo, da odgovori na številna dodatna vprašanja pisno in pravočasno, da bodo lahko odgovori obravnavani med postopkom podelitve razrešnice za leto 2003.

<sup>(1)</sup> Odgovor na vprašanje 3.

P6\_TA(2005)0096

### **Razrešnica 2003: Oddelek V splošnega proračuna**

#### **1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek V — Evropsko računsko sodišče (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0018/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

Torek, 12. april 2005

- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),
1. podeli Evropskemu računskemu sodišču kot odredbodajalcu razrešnico glede izvrševanja splošnega proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij in Evropskemu varuhu človekovih pravic ter besedili objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

## 2.

### **Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek V — Evropsko računsko sodišče (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0018/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Torek, 12. april 2005

### **Letno poročilo Evropskega računskega sodišča**

1. ugotavlja, da je Evropsko računsko sodišče upravljalo s proračunom v višini 77 076 689 EUR, v okviru katerega je do 31. decembra 2003 bilo 96,83% (74 634 579,94 EUR) prevzetih obveznosti in 89,58% (69 045 709,53 EUR) porabljenih sredstev;
2. 2 pozdravlja dejstvo, da je Evropsko računsko sodišče prvič ločeno ocenilo kontrolna okolja vseh institucij in svoje ugotovitve objavilo v posebnem delu;
3. ugotavlja, da je Evropsko računsko sodišče pripravilo statute, v katerih je podrobno opisalo naloge, pravice in obveznosti finančnih akterjev, in da so bili decembra 2003 sprejeti najmanjši standardi kontrole;
4. je seznanjen z ugotovitvami zunanje revizije Evropskega računskega sodišča v izvedbi zunanje revizijske hiše KPMG: „Po naši presoji ... računovodski podatki in izkazi stanja dajejo resnično in pošteno sliko v skladu s Finančno uredbo, izvedbenimi pravili, splošno sprejetimi računovodskimi načeli in notranjimi predpisi Evropskega računskega sodišča o sredstvih in finančnem stanju Računskega sodišča na dan 31. decembra 2003 in o gospodarskem uspehu ter prihodkih in odhodkih za zaključeno proračunsko leto.“;
5. prosi za kopijo poročila o oceni gradbene politike Računskega sodišča, ko bo končano;

### **Nadaljnja obravnava postopka podelitve razrešnice za leto 2002**

6. opozarja, da je razrešnica za leto 2002 vsebovala tudi ugotovitve glede izjave o zanesljivosti in sistemu revizije; te ugotovitve se bodo spremljale v poročilu o razrešnici za leto 2003;
7. opozarja, da preiskave v zvezi z Eurostatom, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), na tej stopnji še niso zaključene; vztraja, da Evropsko računsko sodišče naredi načrt za obsežno revizijo sistemov kontrol in nadzora, potem ko OLAF zaključi s preiskavami;
8. ponavlja priporočilo iz odstavkov 21 in 22 svoje resolucije z dne 21. aprila 2004<sup>(1)</sup> o razrešnici za leto 2002, da bi moralo po razširitvi Računskega sodišča vseh 25 članov prevzeti posebno odgovornost za revizijo najmanj enega generalnega direktorata Komisije za zgodnje prepoznavanje in preprečitev pojava neželenih dogodkov kot v primeru Eurostat;
9. pozdravlja dejstvo, da bo Evropsko računsko sodišče glede na svoj delovni načrt za leto 2005 opravilo revizijo evropskega sistema integriranih ekonomskih računov, bruto nacionalnega dohodka (BND) in kakovosti BND;
10. pozdravlja dejstvo, da je Računsko sodišče preučilo novi statut za člane Ekonomsko-socialnega odbora; ugotavlja, da določbe statuta same nimajo neposrednih finančnih posledic; je pomirjen, ker bo Sodišče to vprašanje ponovno preučilo pri izvajanju revizije za leto 2004;
11. ugotavlja, da je Evropski ekonomsko-socialni odbor oktobra 2003 sprejel podrobna pravila in postopke za vodenje evidence; zato poziva Evropsko računsko sodišče, da izvrši revizijo evidence ob pripravi letnega poročila za 2004;
12. pozdravlja dejstvo, da je Evropsko računsko sodišče posredovalo svoje sklepe z dne 16. decembra 2004 o podrobnostih sodelovanja (v zvezi s člani, osebjem in dostopom do revizijskih podatkov) z Evropskim uradom za boj proti goljufijam; obžaluje, da so bili ti sklepi sprejete s takšno zamudo;
13. pozdravlja ukrepe Evropskega računskega sodišča glede uporabe službenih vozil za člane Sodišča, kot je določeno v upravnem sklepu z dne 15. junija 2004; priznava, da so nove določbe pregledne in predstavljajo izboljšanje razmer; ugotavlja, da za zmanjšanje upravnega bremena Računsko sodišče krije tudi stroške za dodatnih 15 000 km, poleg poti, odobrenih s potnim nalogom, in da je poklicna uporaba vozila zabeležena v voznikovem dnevniku;

<sup>(1)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 144.

Torek, 12. april 2005

14. ugotavlja, da člen 5 zgoraj omenjenega sklepa določa: „Če člani generalnega sekretariata uporabljajo uradna vozila za potovanja, ki niso navedena v členu 4 [tj. potovanja med opravljanjem službenih dolžnosti s potnim nalogom ali potovanja po standardni stopnji 15 000 km na leto], so odgovorni za vse stroške, povezane s takimi potovanji (pristojbine, stroške goriva in kakršne koli dodatne stroški najemnine zaradi kilometrine, ki presega 45 000 km na leto, kot je določeno v okvirni pogodbi)“; meni, da zasebna uporaba službenega vozila predstavlja nerazkrite koristi v naravi, ki jih ima Parlament za neprimerne;

#### ***Letno poročilo o delu odredbodajalca in letno poročilo notranjega revizorja***

15. je seznanjen, da je Evropsko računsko sodišče poslalo poročilo v obsegu ene strani (v skladu s členom 86(4) Finančne uredbe) Odboru za proračunski nadzor; pričakuje, da bo to poročilo jasno predstavilo sedanje kontrolno okolje in predlagalo izboljšave za naslednje leto;

16. poziva, da letno poročilo odredbodajalca vsebuje podpisano izjavo o zanesljivosti;

17. želi prejeti kopijo letnega poročila notranjega revizorja; se zaveda, da je z vidika Evropskega računskega sodišča to notranji dokument; kljub temu opozarja, da poročilo notranjega revizorja organu za razrešitev navadno omogoči, da dobi jasno sliko o kontrolnem okolju in za naslednje leto načrtovanih izboljšavah; poudarja, da večina drugih institucij zaupa Odboru za proračunski nadzor, da s tem dokumentom ravna odgovorno;

18. ugotavlja, da je Evropsko računsko sodišče uvedlo računalniško podprt sistem revizije, namenjen olajšanju in izboljšanju načrtovanja in standardizacije revizijskih postopkov, kakovosti kontrole v vseh fazah teh postopkov, dokumentacije, predstavitve rezultatov in priprave poročil, dela na oddaljenih lokacijah pa tudi zagotovitvi upravljaljskih informacij;

19. ugotavlja, da je bilo v letu 2003 porabljenih le 50 % sredstev, ki so bila na voljo za izmenjavo javnih uslužbencev in strokovnjakov, ker so se spremenile finančne določbe; zato lahko leto 2003 označimo za prehodno leto;

20. meni, da bi lahko obstajala potreba po analiziranju, ali je treba preoblikovati sedanjo sestavo in delovanje vodstva Evropskega računskega sodišča; ponovno opozarja, da ima Računsko sodišče trenutno 736 zaposlenih, od katerih je 325 poklicnih revizorjev (stopnje A in B), 275 (stopnje A in B) jih dela v revizijskih skupinah in 50 (stopnje A) v kabinetih članov;

21. pozdravlja dejstvo, da je Računsko sodišče septembra 2003 Odboru za proračunski nadzor posredovalo poročilo o politiki v zvezi s poslopi; želi biti obveščen o napredku na področju postopka razrešnice za leto 2004;

#### ***Druge pripombe***

22. čestita Evropskemu računskemu sodišču za omrežje, vzpostavljeno z vsemi revizijskimi organi v državah članicah in državah prosilkah (na podlagi priprav na širitev); zahteva, da Evropsko računsko sodišče o doseženem napredku poroča pristojnemu odboru Parlamenta pravočasno za postopek razrešnice za leto 2004:

- pri iskanju boljšega sistema porazdelitve bremena med Evropsko računsko sodišče in nacionalne revizijske organe, zlasti glede dostopa do nacionalnih revizijskih spisov,
- pri racionalizaciji revizijskih pristopov z namenom večje združljivosti, zlasti v zvezi z nacionalnimi izjavami o zanesljivosti in sistemi revizije,
- pri izboljšanju učinkovitosti nadzora s temeljitim pregledom količine in kakovosti predvidenega nadzora;

23. pozdravlja pripravljenost Evropskega računskega sodišča, da predloži pisne odgovore na vprašanja pravočasno glede na razrešnico za leto 2003;



Torek, 12. april 2005

24. poziva Evropsko računsko sodišče, da predsedniku Odbora za proračunski nadzor in poročevalcu o razrešnici Komisiji zagotovi, če je potrebno zaupno, predhodne kopije letnega poročila; poleg tega želi biti dovolj zgodaj obveščen o posebnih poročilih, ki jih lahko pričakuje tekom leta, da jih bo lahko ustrezno upošteval;
25. poziva Evropsko računsko sodišče, da presodi vpliv nove Finančne uredbe na njegovo upravno delovanje pravočasno glede na ponovni pregled te uredbe v letu 2005/2006;
26. poziva računsko sodišče, da predloži letno poročilo o svojih dejavnostih, sposobnostih za doseg zastavljenih ciljev, stroških na enoto, pomembnih področjih razvoja in drugih ustreznih dejavnikov v zvezi z učinkovitostjo delovanja institucije; meni, da bi bilo takšno poročilo o učinkovitosti odličen način za objavo podatkov o posodobitvi izjave o zanesljivosti in drugih spremembah v reviziji, ki jo izvaja sodišče.

P6\_TA(2005)0097

## Razrešnica 2003: Oddelek VI splošnega proračuna

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0019/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Evropskega računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

1. podeli generalnemu sekretarju Evropskega ekonomsko-socialnega odbora razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij in Evropskemu varuhu človekovih pravic ter besedili objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Torek, 12. april 2005

## 2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0019/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

**Letno poročilo Evropskega računskega sodišča**

1. ugotavlja, da je Evropski ekonomsko-socialni odbor upravljal s proračunom v višini 81 166 960 EUR, v okviru katerega je do 31. decembra 2003 bilo 98,12 % (79 642 494 EUR) prevzetih obveznosti in 92,77 % (73 889 949,11 EUR) porabljenih sredstev;
2. pozdravlja dejstvo, da je Računsko sodišče prvič ločeno ocenilo kontrolno okolje vsake posamezne institucije in svoje ugotovitve objavilo v ločenem delu;
3. ugotavlja, da številne določbe, ki omogočajo primerno delovanje nadzornega in kontrolnega okolja, niso obstajale pred letom 2004;
4. je seznanjen z obrazložitvijo Ekonomsko-socialnega odbora, da „je bilo treba dati prednost vzpostavitvi temeljnih elementov regulativnega okvira (npr. notranjim finančnim pravilom Ekonomsko-socialnega odbora) in imenovanju finančnih akterjev“; navaja, da so bila finančna pravila sprejeta 8. januarja 2003;
5. ugotavlja, da na področju javnih naročil številne zahteve Finančne uredbe niso bile izpolnjene v letu 2003; poziva Računsko sodišče, da v svojem revizijskem poročilu za leto 2004 preveri napovedane izboljšave;
6. pozdravlja dejstvo, da je bil zgodaj leta 2004 vzpostavljen nov sistem plačilne liste in kadrovskega vodenja;
7. pozdravlja dejstvo, da je Evropski ekonomsko-socialni odbor zgodaj leta 2004, čeprav z zamudo, ukinil blagajno predplačil za izplačevanje nadomestil članom;

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

**Torek, 12. april 2005**

8. opominja, da je Evropski ekonomsko-socialni odbor med lanskim postopkom podelitve razrešnice javno zagotovil, da ni bilo nobenih nadaljnjih nepravilnosti v zvezi s kritjem potnih stroškov<sup>(1)</sup>; kritizira Evropski ekonomsko-socialni odbor, ker je Računsko sodišče našlo dokaz, da je v treh primerih članom izplačano nadomestilo potnih stroškov znašalo dvakratni znesek, predviden v pravilih odbora; ugotavlja, da je Evropski ekonomsko-socialni odbor medtem razjasnil pravila za povračilo potnih stroškov; poleg tega poziva Računsko sodišče, da sledi ugotovitvam v svojem revizijskem poročilu za leto 2004;

9. je seznanjen, da je Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) zaključil preiskavo navedb v zvezi z mogočo zlorabo članov programa za povračila potnih stroškov odbora; OLAF je našel dokaze za „dvojna povračila“ in je zato ugotovitve poslal belgijskemu javnemu tožilcu; v celotnem obdobju preiskave je Evropski ekonomsko-socialni odbor sodeloval z OLAF-om; OLAF ni dvomil v finančno poslovanje Evropskega ekonomsko-socialnega odbora;

***Nadaljnja obravnava postopka podelitve razrešnice za leto 2002***

10. je seznanjen, da v zvezi s stavbo Belliard notranje poročilo revizorja „ni odkrilo nobenih primerov goljufij ... potrdil je tudi vrednost projekta za odbore in pravilnost cene, po kateri je bila stavba kupljena“<sup>(2)</sup>; vendar je revizija opredelila nekaj pomanjkljivosti pri upravljanju specifičnih del;

11. pozdravlja pripravljenost Evropskega ekonomsko-socialnega odbora za poročanje o nadaljnjih postopkih v zvezi s priporočili notranjega revizorja; Evropski ekonomsko-socialni odbor bo pristojnemu odboru Parlamenta posredoval deveto poročilo o napredku za poslopje Belliard;

***Letno poročilo o delu odredbodajalca in letno poročilo notranjega revizorja***

12. pozdravlja dejstvo, da je Evropski ekonomsko-socialni odbor posredoval letno poročilo odredbodajalca, ki mu je bila priložena podpisana izjava o zanesljivosti;

13. pozdravlja dejstvo, da je Evropski ekonomsko-socialni odbor posredoval letno poročilo notranjega revizorja Odboru za proračunski nadzor; v tej zvezi ugotavlja, da je notranji revizor:

- vzpostavil nadzorni seznam za izvajanje določb Finančne uredbe,
- priporočil izboljšavo postopka imenovanja za finančne akterje,
- priporočil vzpostavitev četrletnih načrtov porabe,
- priporočil vzpostavitev popolne finančne in pogodbene dokumentacije,
- priporočil objavo na intranetu popolnega finančnega in pravnega okvira za poenostavitev finančnega upravljanja,
- vzpostavil posebna priporočila, namenjena sektorjem s proračunskimi dejavnostmi, vključno z akcijskimi načrti za leto 2004;

14. bo upošteval ta priporočila v svojem poročilu o razrešnici za leto 2004;

***Druge pripombe***

15. poziva Evropski ekonomsko-socialni odbor, da izboljša svoj javni značaj kot organ, ki predstavlja civilno družbo; poziva Evropski ekonomsko-socialni odbor k uporabi potrebnih orodij za doseganje merljivega napredka;

16. čestita Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru za obsežno pripravljeno delo, izvedeno v letu 2003 na podlagi priprav na širitev; bo spremljal izvajanje sprejetih ukrepov v poročilu o razrešnici za leto 2004;

17. poziva Evropski ekonomsko-socialni odbor, da presodi vpliv nove Finančne uredbe na njegovo upravno in politično delovanje pravočasno glede na ponovni pregled uredbe v letu 2005/2006 ter o ugotovitvah poroča Evropskemu parlamentu.

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, 21.4.2004, P5\_TA(2004)0342.

<sup>(2)</sup> Odgovor na pisno vprašanje št. 3.

Torek, 12. april 2005

P6\_TA(2005)0098

**Razrešnica 2003: Oddelek VII splošnega proračuna****1.****Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VII — Odbor regij (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0020/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

1. podeli generalnemu sekretarju Odbora regij razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij in Evropskemu varuhu človekovih pravic ter besedili objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

**2.****Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VII — Odbor regij (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0020/2005),

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES<sup>(2)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

**Letno poročilo Evropskega računskega sodišča**

1. ugotavlja da je Odbor regij upravljal s proračunom v višini 38 999 436 EUR, v okviru katerega je do 31. decembra 2003 bilo 97,29 % (37 942 172,12 EUR) prevzetih obveznosti in 86,58 % (32 851 597 EUR) porabljenih sredstev;
  2. 2 pozdravlja dejstvo, je Računsko sodišče prvič posamezno ocenilo kontrolno okolje vseh institucij in svoje ugotovitve objavilo v ločenem delu;
  3. ugotavlja, da se Odbor regij ni držal številnih pravil, ki zadevajo nadzorni sistem in kontrole:
    - sprejeta ni bila nobena listina za računovodje,
    - sprejet ni bil noben najmanjši standard kontrole,
    - izvedena ni bila nobena analiza tveganja za vpeljavo najbolj primernih kontrolnih postopkov,
    - spremljanje pravic uradnikov in drugega osebja do različnih nadomestil in dodatkov, ki jih določajo kadrovske predpisi, je bilo neprimerno;
- vendar ugotavlja, da so bila 29. januarja 2003 sprejeta notranja finančna pravila Odbora regij ter da je bila maja 2004 sprejeta listina za računovodje;
4. priznava, da se lahko pojasni nekatere zamude pri izvajanju finančne določbe z dejstvom, da je finančna služba Odbora regij pomagala Evropskemu uradu za boj proti goljufijam pri notranji preiskavi leta 2003;
  5. poudarja, da je Odbor regij dosegel finančno in proračunsko avtonomijo šele z Amsterdamsko pogodbo leta 2000;
  6. priznava, da je Odbor regij sprejel nekaj kontrolnih standardov leta 2003; vendar pa celotni dokument, ki opisuje najmanjše kontrolne standarde, še vedno manjka; zahteva, da se mu posreduje kopijo tega dokumenta, če je že bil sprejet;
  7. poziva Odbor regij, da sistematično preverja pravice uradnikov;
  8. opozarja, da je Odbor regij objavil dodeljene pogodbe na svoji spletni strani;

<sup>(1)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Torek, 12. april 2005

**Nadaljnja obravnava postopka podelitve razrešnice za leto 2002**

9. kaže na sledeče ugotovitve razrešnice iz leta 2001: „obstaja dokazi o sistemski nezmožnosti in neupoštevanju bistvenih pravil pri postopkih natečajev in finančnega upravljanja, vključno z elementi goljufije in spornih ponudb“<sup>(1)</sup>;
10. opazuje, da je novi generalni sekretar sprožil upravno preiskavo na podlagi rezultatov preiskave OLAF-a, čeprav rezultati niso bili pravočasno sporočeni Odboru za proračunski nadzor za razrešnico za leto 2002; „v svojem poročilu generalni sekretar zaključuje z dejstvom, da je preiskava odkrila posamezne pomanjkljivosti ter pomanjkanje strokovnosti kakor tudi ... upravne napake. Vsekakor ..., nobena od teh posameznih pomanjkljivosti ne bi mogla biti upoštevana ... kot dovolj resna, da bi opravičila začetek disciplinskega postopka proti zadevnim uradnikom“<sup>(2)</sup>; opazuje, da od zaključka poročila noben od uradnikov, ki so bili predmet upravne preiskave, ni napredoval;
11. ugotavlja, da je bil generalnemu sekretarju na začetku odobren neplačan dopust in naknadno predčasna upokojitvev od septembra 2004 dalje navkljub izrecni želji Evropskega parlamenta;
12. ponovno izraža podporo notranjemu revizorju, ki je pozornost Odbora za proračunski nadzor usmeril na nepravilnosti, do katerih je prišlo v Odboru regij, pa tudi zaupanje v njegovo osebno in poklicno poštenost; je zadovoljen, da se s tem strinja tudi Odbor regij, kar potrjuje pismo predsednika Odbora regij notranjemu revizorju z dne 26. novembra 2003: „Veseli me, da je generalni sekretar izrazil pripravljenost pomagati pri strokovnem in ustreznem izvajanju vaših nalog notranjega revizorja ob popolni podpori in sodelovanju članov in osebja Odbora regij.“; hkrati je generalni sekretar v pisnem sporočilu poročevalcu poudaril ... pozitivno vlogo, ki jo je imel [notranji revizor] pri poudarjanju nekaterih nepravilnosti uprave Odbora regij. To je bila začetna točka postopka upravnega preoblikovanja za odpravo nepravilnosti in pomanjkljivosti, prepoznanih še zlasti na področju finančnega upravljanja, s katerim je Odbor regij začel v zadnjih mesecih leta 2003.;
13. priznava, da si je Odbor regij z novim generalnim sekretarjem neutrudno prizadeval, da bi pospešil upravo z uvajanjem upravne prenove in da je bil Parlament o doseženem napredku redno obveščan; z zadovoljstvom priznava dosedanje podvzete ukrepe;

**Letno poročilo o delu odredbodajalca in letno poročilo notranjega revizorja**

14. poudarja, da je Odbor regij porabil 117 693 EUR za pet zunanjih študij; pozdravlja dodatne informacije glede uporabe študij za delo odbora;
15. obvešča, da ni prejel poročila Odbora regij v skladu s členom 86(4) Finančne uredbe kakor tudi ne letnega poročila notranjega revizorja; ugotavlja, da delovno mesto notranjega revizorja ni bilo zasedeno v zadnji polovici leta 2004 in je bilo nato dvakrat objavljeno v razpisu prostih delovnih mest; zahteva, da se ga obvesti o izidu tega postopka o zaposlovanju;

**Druge pripombe**

16. pozdravlja dejstvo, da Odbor regij redno ocenjuje vpliv političnega dela; zahteva tudi, da se mu posredujejo letna poročila o vplivu v zvezi s postopki podelitve razrešnice;
17. ostaja zaskrbljen glede sistema političnega nadzora v Odboru regij; naproša Odbor regij:
- da razmisli o možnostih vzpostavitve konference (skupine) predsednikov kot politično usmerjevalnega odbora,
  - da presodi učinkovitost predsedstva (z več kot 50 člani),
  - da še naprej deluje za večjo učinkovitost Komisije za finančne in upravne zadeve, ob upoštevanju, da predstavlja poenostavljena oblika pomemben napredek glede na izvorno obliko, in da pravočasno povratno poroča pristojnemu odboru Parlamentaz ozirom na postopek razrešnice leta 2004;

<sup>(1)</sup> UL L 57, 25.2.2004, str. 8.

<sup>(2)</sup> Pismo predsednika Odbora regij predsedujočemu in poročevalcu Odbora za proračunski nadzor z dne 6. maja 2004.

Torek, 12. april 2005

18. čestita Odboru regij za obsežno pripravljalno delo, izvedeno v letu 2003 na podlagi priprav na širitev; bo spremljal izvajanje sprejetih ukrepov v poročilu o razrešnici za leto 2004;
19. poziva Odbor regij, da presodi vpliv nove Finančne uredbe na njegovo upravno in politično delovanje pravočasno glede na ponovni pregled uredbe v letu 2005/2006 ter o ugotovitvah poroča Evropskemu parlamentu.

P6\_TA(2005)0099

## Razrešnica 2003: Oddelek VIII splošnega proračuna

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VIII — Evropski varuh človekovih pravic (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0021/2005),
  - ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
  - ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),
1. podeli Varuhu človekovih pravic razrešnico glede izvajanja proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij in Evropskemu varuhu človekovih pravic ter besedili objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Torek, 12. april 2005

## 2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003, Oddelek VIII — Evropski varuh človekovih pravic (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila o prihodkih in odhodkih ter bilance stanja za proračunsko leto 2003 (C6-0021/2005),
- ob upoštevanju Letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo na podlagi člena 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup> predloži Računsko sodišče,
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86(4), 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0066/2005),

**Letno poročilo Računskega sodišča**

1. ugotavlja, da je Evropski varuh človekovih pravic upravljal s proračunom v višini 4 438 653,00 EUR, v okviru katerega je bilo do 31. decembra 2003 91,29 % (4 052 488 EUR) prevzetih obveznosti in 87,65 % (3 551 999,59 EUR) porabljenih sredstev;
2. je seznanjen z ugotovitvijo Varuha človekovih pravic, da je bil razlog nižje ravni izvajanja proračuna za leto 2003 prehodno obdobje, ki je sledilo upokojitvi bivšega in izvolitvi novega Varuha človekovih pravic;
3. ugotavlja, da Računsko sodišče ni izrazilo nobene ugotovitve v povezavi z izvajanjem proračuna; zato sprašuje, na kakšen način namerava Računsko sodišče v prihodnje ocenjevati izvajanje proračuna Varuha človekovih pravic;
4. vsekakor ugotavlja, da ima Evropski parlament na podlagi njegovega letnega poročila <sup>(6)</sup> pozitivno mnenje o delu Evropskega varuha človekovih pravic; oznanja, da je bilo 75 % prejetih pritožb izključenih iz mandata Varuha ter da je obravnaval 363 preiskav, čeprav je bilo celotno število primerov 2611;

**Nadaljnja obravnava postopka podelitve razrešnice za leto 2002**

5. pozdravlja celovite informacije, ki jih je Varuh človekovih pravic posredoval Odboru za proračunski nadzor v svojem pismu z dne 13. decembra 2004;
6. ugotavlja, da obstaja dokument, ki se nanaša na okvirni sporazum med Evropskim parlamentom in Varuhom človekovih pravic o upravni in finančni pomoči; nadalje ugotavlja, da Parlament izvaja začetno finančno nalogo, ki zadeva Naslov I, ki se nanaša na osebe;
7. opozarja, da si je Varuh človekovih pravic prizadeval poiskati način, da bi redno potoval po nizkih cenah do letališča v Frankfurtu in Zurichu; opozarja, da sta se Evropski parlament in Varuh človekovih pravic dogovorila, da bo Parlament zakupil dodatni službeni avtomobil, ki bo na razpolago Varuhu človekovih pravic v zameno za plačilo mesečnih izdatkov; o končni rešitvi želi biti obveščen;

<sup>(1)</sup> UL L 54, 28.2.2003.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 294, 30.11.2004, str. 99.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, 18.11.2004, P6\_TA(2004)0065.



Torek, 12. april 2005

**Letno poročilo o delu odredbodajalca in letno poročilo notranjega revizorja**

8. pozdravlja dejstvo, da je Varuh človekovih pravic pripravljen priskrbeti letna poročila odredbodajalca in notranjega revizorja, vključno z izjavo o zanesljivosti;
9. ugotavlja, da je urad Varuha človekovih pravic razvil računalniški program za sistem upravljanja s primeri na podlagi sistema, ki ga uporablja belgijski Varuh človekovih pravic;
10. obvešča, da je izvajanje Finančne uredbe naložilo breme upravi Varuha človekovih pravic; čestita Varuhu človekovih pravic za hiter prenos svojih sredstev in poziva Varuha človekovih pravic, da Evropskemu parlamentu odda seznam težav, ki se pojavljajo ob izvajanju Finančne uredbe;
11. poziva Varuha človekovih pravic, da za postopek razrešnice za leto 2004 pravočasno poroča o napredku pri usposabljanju finančnih soudeležencev s pomočjo poklicno izobraževalnih tečajev;
12. pozdravlja jasno strukturo letnega poročila notranjega revizorja št. 4/2002, ki navaja: „Začetne ugotovitve niso odkrile področja tveganja pri izvajanju proračuna Evropskega varuha človekovih pravic ...“<sup>(1)</sup>; dodatno so bili oblikovani akcijski načrti, ki bodo dovoljevali še nadaljnjo krepitev kontrolnega okolja.

(<sup>1</sup>) Poročilo notranjega revizorja št. 4/2002, str. 5.

**P6\_TA(2005)0100**

**Razrešnica 2003: Evropska agencija za obnovo**

**1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropske agencije za obnovo glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6864/2005 — C6-0076/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1646/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembah Uredbe (ES) št. 2667/2000 o Evropski agenciji za obnovo, zlasti člena 8 Uredbe<sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za zunanje zadeve (A6-0074/2005),

(<sup>1</sup>) UL C 41, 17.2.2005, str. 35.

(<sup>2</sup>) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

(<sup>3</sup>) UL L 245, 29.9.2003, str. 16.

(<sup>4</sup>) UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

1. podeli direktorju Evropske agencije za obnovo razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropske agencije za obnovo, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske agencije za obnovo glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6864/2005 — C6-0076/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1646/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembah Uredbe (ES) št. 2667/2000 o Evropski agenciji za obnovo, zlasti člena 8 Uredbe<sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za zunanje zadeve (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem poročilu navedlo, da poslovne knjige Agencije niso resničen in pošten prikaz dejanskega gospodarske in finančnega stanja Agencije,
- B. ker je Evropsko računsko sodišče izrazilo nekatere pridržke v zvezi s sredstvi, zaupanimi zunanjim organom (nacionalnim in mednarodnim), da pa je Računsko sodišče kljub temu menilo, da so transakcije v zvezi z letnimi poslovnimi knjigami Agencije zakonite in pravilne,
- C. ker je imelo Evropsko računsko sodišče nekatere pridržke v zvezi z veljavnostjo priložene dokumentacije,
- D. ker je Evropsko računsko sodišče izrazilo nekatere pridržke v zvezi s postopkom oddajanja naročil,
- E. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico<sup>(5)</sup> direktorju Agencije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2002 na podlagi poročila Evropskega računskega sodišča, in je tako Parlament v resoluciji med drugim:
- povabil Agencijo, da hitro predstavi pozitivno učinkovanje na podlagi predloga Računskega sodišča in Parlamenta, da predstavi zanesljivo računovodsko orodje v vseh svojih centrih brez uporabe preglednic za svoje splošne poslovne knjige,

---

<sup>(1)</sup> UL C 41, 17.2.2005, str. 35.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 16.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 1.

## Torek, 12. april 2005

- od Agencije pričakoval, da bo hitro odgovorila na povabilo Evropskega računskega sodišča, da razjasni status sredstev, razpoložljivih specializiranim organom, za financiranje programov posojil na posebnih področjih, in sprejela ustrezne rešitve v zvezi z načinom, na katerega bi se morala ta sredstva zabeležiti v poslovnih knjigah Agencije,
- povabil službo za notranje revizije Komisije, da za odkrivanje potencialnih sistemskih okvar zadevo razišče in predstavi potrebna priporočila za izboljšanje takšnih težav,

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske agencije za obnovo za proračunski leti 2003 in 2002;

## Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission grants	275 280	462 804
Financial revenue	3 955	5 978
Miscellaneous revenue	1 517	495
Counterpart funds	379	497
Contributions from third parties	28 034	500
<b>Total revenue (a)</b>	<b>309 164</b>	<b>470 274</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	17 027	17 771
Appropriations carried over	306	206
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	5 261	6 211
Appropriations carried over	1 215	2 037
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	69 565	138 512
Appropriations carried over	265 352	293 106
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>358 725</b>	<b>457 844</b>
<b>Outturn for the financial year (a - b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 49 560</b>	<b>12 430</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 112 908	- 73 127
Payments on the Commission's behalf	- 5 231	- 25 407
Payments to be made on the Commission's behalf	- 515	0
Cancellations of appropriations carried over from previous financial years	30 649	5 463
N - 1 appropriations carried over which lapse (Titles I and II)	146	135
Complement: 2001 appropriations carried over	0	- 32 423
Financial revenue to be repaid	- 3 955	0
Counterpart adjustments	400	0
Exchange-rate differences	23	22
<b>Balance for the financial year</b>	<b>- 140 951</b>	<b>- 112 908</b>
NB: Any discrepancies in totals are due to the effects of rounding. Source: This table summarises the data from the revenue and expenditure account included in the financial statements of the Agency for the financial year 2003.		

<sup>(1)</sup> Calculated according to the principles laid down in Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000).

Torek, 12. april 2005

2. ugotavlja, da je leta 2003 celotno področje, ki ga je nadzorovala Evropska agencija za obnovo, znašal 1,9 milijarde EUR, od tega je bilo 81 % predmet pogodb in 67,5 % izplačanega za programe pomoči v okviru štirih operativnih centrov (Beograd, Podgorica, Priština in Skopje), ter da je celoten proračun Evropske agencije za obnovo za leto 2003 znašal 358,6 milijonov EUR, katerega večina je bila namenjena programom pomoči, in da je od 327,8 milijonov EUR novih kreditov ES, ki jih je Evropska agencija za obnovo prejela leta 2003 bilo 62,3 milijonov EUR namenjenih Kosovu, 200 milijonov EUR Srbiji, 12 milijonov EUR Črni gori in 33,5 milijonov EUR Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji;

#### **Izvrševanje proračuna**

3. upošteva ugotovitev Evropskega računskega sodišča v zvezi s prakso pri proračunu Agencije, ki jo je sprejel Upravni odbor in ki ne spoštuje načela diferenciranih proračunskih sredstev, kar se kaže v računovodskem donosu za proračunsko leto, ki ni povezano z gospodarsko stvarnostjo in s skupnim primanjkljajem z dne 31. decembra 2003, npr. 140,95 milijonov EUR, ki je večinoma umeten;

4. v odgovorih Agencije upošteva, da je zdaj sprejela ukrepe za razjasnitev finančne predstavitve operacije, kar se kaže v konsolidiranem izkazu prihodkov in odhodkov za celotno obdobje 2004, zato pričakuje, da se bo težava rešila za postopek razrešnice 2004;

5. spodbuja Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita njuno sodelovanje z Evropsko agencijo za obnovo na tem področju, da se zagotovi učinkovito izvrševanje proračuna;

#### **Finančna poročila**

6. upošteva ponavljajoče ugotovitve Evropskega računskega sodišča o pomanjkljivostih računovodskega sistema Agencije, še zlasti v zvezi z vodenjen splošnih poslovnih knjig z enostavnim sistemom;

7. pozdravlja odgovor Agencije, ki sporoča, da je v celoti odpravila pomanjkljivosti, ki jih je omenilo Računsko sodišče in sedaj uporablja dvostavni splošni računovodski sistem s proračunskim orodjem SI2;

8. poziva Komisijo, da stori vse potrebno, da se vsem agencijam kar najhitreje omogoči uporaba novega računovodskega sistema Komisije, kot je bilo uveden 1. januarja 2005;

9. izraža presenečenje, da Evropsko računsko sodišče še ni prejelo pojasnila v zvezi s statusom sredstev, razpoložljivih specializiranim organom, za financiranje programov posojil na posebnih področjih, in poziva Agencijo, da sprejme ustrezne rešitve v zvezi z načinom, na katerega bi se morala ta sredstva zabeležiti v finančnih izkazih Agencije;

10. po poročanju Agencije predpostavlja, da je preostalo le malo od teh sredstev in se je večina porabila na koncu leta 2004; poziva direktorja Evropske agencije za obnovo, da čim hitreje predloži končno poročilo o izvajanju in učinkovitosti takšnih programov posojil pristojnemu odboru;

11. upošteva, da je Agencija medtem povečala število zaposlenih v računovodstvu in okrepila instrumente, ter upa, da bodo izboljšave iz leta 2004 končale ponavljanje negativnih pripomb Evropskega računskega sodišča o tej temi;

12. z zadovoljstvom ugotavlja, da je Evropska agencija za obnovo leta 2003 izplačila v okviru programov pomoči opravila v povprečju v 9 dneh;

13. upošteva posebne pogoje, pod katerimi Agencija deluje, in izraža priznavanje dosežkov Agencije pri izpolnjevanju njene naloge; poziva Komisijo, da zagotovi potrebno pomoč Evropski agenciji za obnovo za zagotovitev popolne prilagoditve postopkom in zahtevam novega položaja Agencije znotraj Komisije (po širitvi);

14. upošteva, da je prišlo od leta 2003 do velikih sprememb v postopku razpisa, ki mora zagotoviti pregledno obravnavanje vsake ponudbe;

15. v zvezi s tem pozdravlja takojšnje ukrepanje direktorja Agencije po odkritju nepravilnosti pri sklenitvi ene od glavnih infrastrukturnih pogodb, vključno s samodejno začasno razrešitvijo odgovorne osebe in prenosom dokumentacije Evropskemu uradu za boj proti goljufijam (OLAF); spodbuja direktorja in Komisijo, pa tudi Evropsko računsko sodišče, da nadaljujeta s tem postopkom takojšnjega ukrepanja in izboljšata zahtevano analizo tveganja, še zlasti v zvezi s sektorji z visoko ogroženostjo;

**Torek, 12. april 2005**

16. upošteva, da je OLAF našel tehtne dokaze, da je uspešno podjetje prejelo pomoč uslužbenca Agencije, ki je bil suspendiran zaradi priprave dokumentov glede ponudbe v zvezi z zadevno infrastrukturno pogodbo<sup>(1)</sup>; opozarja tudi na to, da povzroči vsak poizkus ponudnika, da pridobi zaupne podatke o razpisnem postopku v skladu z razpisnimi predpisi, njegovo izključitev iz postopka;
17. ne razume, zakaj v skladu s podatki, ki jih je predložila Komisija („vprašanja za pisni odgovor komisarjev Michela in Ferrero-Waldnerjeve“ z dne 3. decembra 2004), končno poročilo OLAF-a o tem primeru ni smelo biti predloženo članom upravnega odbora Agencije; pričakuje, da se bodo te razmere izboljšale, tako da si lahko najvišji organ za sprejemanje odločitev Agencije izoblikuje popolno sliko dogodkov;
18. poziva direktorja Evropske agencije za obnovo, da v prihodnje dosledno uporablja člen 103 Finančne uredbe in odloži izvajanje pogodb, kjer se pojavijo resne napake, nepravilnosti ali goljufije v postopku dodelitve naročil;
19. poziva direktorja Evropske agencije za obnovo, odgovornega Komisarja, Evropsko računsko sodišče in direktorja Evropski urad za boj proti goljufijam, da o takšnih dejavnostih in ugotovitvah čim prej obvestijo Evropski parlament;
20. upošteva poročilo službe za notranjo revizijo Komisije o dejavnostih Evropske agencije za obnovo v skladu z zahtevo razrešnice Evropskega parlamentu Agenciji za leto 2002;

***Zakonitost in pravilnost poslovnih dogodkov***

21. upošteva poziv Evropskega računskega sodišča za zmanjšanje števila odredbodajalcev (56 do konca leta 2003) in priznava napore Agencije, ki je to število do februarja 2004 omejila le na 20 delegacij in poddelegacij, kar bi moralo omogočiti ustrezno finančno izvajanje, medtem ko zagotavlja učinkovito izvajanje dejavnosti, načrtovanih na lokalni ravni;
22. pozdravlja udeležbo direktorja Agencije na zaslišanju v zvezi s postopkom razrešnice 2003, ki je pripeljalo do številnih pojasnil na ravni dosežkov pri izvajanju njegovega mandata; pričakuje, da bo Agencija izvajala vse potrebne ukrepe za doseg dobrega finančnega poslovanja;
23. priznava, da je bila navzočnost direktorja Evropske agencije za obnovo v Odboru za proračunski nadzor in potem v Odboru za zunanje zadeve koristna za razjasnitev določenih vprašanj in je pojasnila določene okoliščine, ki so v Evropskem parlamentu povzročale skrb, še zlasti vprašanje delitve nalog med „dekoncentriranimi“ delegacijami v regiji in operativnimi centri Evropske agencije za obnovo;

***Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije***

24. ponovno opozarja na svoje stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;
25. upošteva stališče Komisije<sup>(2)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> Peto poročilo o dejavnosti OLAF za leto do junija 2004 (Študij primera, str. 34).

<sup>(2)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(3)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

Torek, 12. april 2005

26. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se:

- a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovemu prekrivanju,
- b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
- c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;

27. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;

28. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

29. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti:

- a) izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
- b) vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseglo ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
- c) izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjenje teh rezultatov;

30. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;

31. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

### ***Splošne točke, naslovljene na agencije***

32. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;

33. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);

**Torek, 12. april 2005**

34. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij na splošno kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;

35. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovske politiko;

36. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;

37. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

38. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; povabi jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblaščen za svetovanje na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;

39. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji, zlasti „novo ustanovljenih“ agencij, v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v Finančni uredbi;

40. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

41. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

Torek, 12. april 2005

42. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

#### **Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije**

43. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

44. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična orodja za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

45. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

**P6\_TA(2005)0101**

### **Razrešnica 2003: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja**

#### **1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Centra <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6858/2005 — C6-0075/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1655/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 337/75 o ustanovitvi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1416/76 <sup>(3)</sup>, zlasti člena 12a Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 53.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 41.



**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(1)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
1. podeli direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

---

**2.****Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Centra<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6858/2005 — C6-0075/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1655/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 337/75 o ustanovitvi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1416/76<sup>(3)</sup>, zlasti člena 12a Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 53.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 41.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico <sup>(1)</sup> direktorju Evropskega centra glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja sklep Parlamenta o razrešnici, med drugim:

- povabil Center, da še naprej sodeluje z Evropsko ustanovo za usposabljanje,
- spodbujal Center, da nadaljuje s prizadevanji za vzpostavitev sposobnosti notranje revizije in skladnost s standardi notranjega nadzora,

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	14 500	12 135
Revenue from previous financial years	0	25
Miscellaneous revenue	3	3
Assigned revenue (PHARE and third countries)	792	333
Financial revenue	0	50
<b>Total revenue (a)</b>	<b>15 295</b>	<b>12 546</b>
<b>Budgetary expenditure for the financial year</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	7 554	7 570
Appropriations carried over	443	298
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	778	767
Appropriations carried over	358	345
<i>Operating activities — Title III of the budget (except for assigned revenue)</i>		
Payments	2 381	2 491
Appropriations carried over	3 138	2 189
<i>Assigned revenue (PHARE and third countries)</i>		
Payments	546	0
Appropriations carried over	246	187
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>15 444</b>	<b>13 847</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 149</b>	<b>– 1 301</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 545	532
Appropriations carried over and cancelled	399	215
Sums for re-use from the previous financial year not used	10	8
Refunds to the Commission	– 716	0
Exchange-rate differences	8	1
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 993</b>	<b>– 545</b>
<i>Source: Information supplied by the Centre. This table summarises the data provided by the Centre in its own accounts.</i>		

2. upošteva ugotovitev Evropskega računskega sodišča v zvezi z obravnavanjem omejenih postopkov pri obravnavanju javnih naročil s strani Centra, pa tudi odgovor Centra; pričakuje, da si bo Center še naprej prizadeval za boljšo predstavitev rezultatov takšnih postopkov na jasn način in ob upoštevanju ustreznih pravil;

<sup>(1)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 34.

**Torek, 12. april 2005**

3. upošteva ugotovitev Računskega sodišča v zvezi z nedokončanjem napovedanih sprememb Centra pri njegovi finančni organizaciji; poziva Center k dokončanju in izvajanju teh sprememb v letu 2005; pričakuje, da bo Center obvestil pristojni odbor Parlamenta ob zaključku postopka prilagajanja;
4. pozdravlja sodelovanje med Centrom in Evropsko ustanovo za usposabljanje pri pripravljanju držav v pristopu za njihovo udeležbo pri dejavnostih Centra po širitvi; zavzema stališče, da se mora takšna dopolnjujoča dejavnost nadaljevati in okrepiti, kjer je primerno;
5. pričakuje, da bo Center v svojem splošnem proračuna od zdaj naprej vključeval subvencije in prispevke tretjih držav v skladu z ugotovitvami Evropskega računskega sodišča;
6. pričakuje, da bo Center izboljšal preglednost v svojem postopku osebnega zaposlovanja, v glavnem s predhodnim pojasnjevanjem meril za sezname;
7. pozdravlja vključitev enakosti v politiko zaposlovanja v Centru ter ga spodbuja k rednemu spremljanju in ocenjevanju takšne politike za zagotovitev njenega izvajanja;
8. obžaluje, da na položajih najvišjega vodstva prevladujejo moški, in zahteva od Centra, da izboljša ravnotežje;
9. pozdravlja strategijo Centra za obveščanje in sporazumevanje, posebno njegovo osredotočenost na odprtost in dostopnost za javnost;

**Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije**

10. ponovno opozarja na svoje stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;
11. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;
12. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se:
  - a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovemu prekrivanju,
  - b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
  - c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi I k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

Torek, 12. april 2005

13. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;
14. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;
15. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti:
- izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
  - vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseganje ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
  - izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjenje teh rezultatov;
16. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
17. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

### **Splošne točke, naslovljene na agencije**

18. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
19. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
20. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;
21. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

**Torek, 12. april 2005**

22. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;
23. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;
24. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblaščenice za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepijo sodelovanje z agencijami;
25. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v finančni uredbi;
26. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepiła njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;
27. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;
28. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

29. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

Torek, 12. april 2005

30. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

31. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

---

P6\_TA(2005)0102

## **Razrešnica 2003: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer**

### **1.**

#### **Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Fundacije <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6854/2005 — C6-0074/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1649/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 1365/75 o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1417/76 <sup>(3)</sup>, zlasti člena 16 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 75.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 25.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

**Torek, 12. april 2005**

1. podeli direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

**2.**
**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Fundacije <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6854/2005 — C6-0074/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1649/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 1365/75 o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1417/76 <sup>(3)</sup>, zlasti člena 16 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico <sup>(5)</sup> direktorju Fundacije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja sklep Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- povabil Fundacijo, da izboljša preglednost svojih razpisnih postopkov,
  - pozdravil prizadevanja Fundacije za zmanjševanje prenosov proračunskih sredstev in jo spodbudil, da z drugimi agencijami deli pozitiven izid prizadevanj za širitev najboljše prakse v zvezi z zmanjševanjem prenosov,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 75.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 25.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 53.

Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
<b>Total revenue (a)</b>	<b>17 172</b>	<b>16 619</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>16 778</b>	<b>17 343</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>394</b>	<b>– 724</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 1 836	– 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums for re-use from the previous financial year not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	– 1 000	0
Exchange-rate differences	9	3
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 1 296</b>	<b>– 1 836</b>
<i>Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.</i>		

2. pričakuje, da bo Fundacija od zdaj naprej v skladu z ugotovitvijo Evropskega računskega sodišča v svojem proračunu pravilno zabeležila vse prejete dodatne proračunske prispevke ali sredstva;

3. poziva Fundacijo, da še naprej razvija sinergije z drugimi agencijami in še zlasti z Evropsko agencijo za varnost in zdravje pri delu, pa tudi z Eurostatom, tako da se izogne prekrivanjem in gradi na dopolnilnih vidikih v skupni tematski odgovornosti; pričakuje, da se bo takšna sinergija okrepila z izmenjavo podatkov o najboljši praksi, da se izboljšajo rezultati;

4. pozdravlja politiko enakosti Fundacije in vključevanje dejavnosti ter spodbuja redno nadaljevanje in vrednotenje takšne politike za zagotovitev izvajanja;

5. pozdravlja obveznost Komisije, da bo razširila ugotovitve in sprejete ukrepe za razvoj in okrepitev strategije Agencije za obveščanje in sporazumevanje z državljani;



Torek, 12. april 2005

***Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije***

6. ponovno opozarja na svoje stališče, da je, medtem ko je podpiral prizadevanja Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencije;

7. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;

8. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se

- a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovemu prekrivanju,
- b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
- c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;

9. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;

10. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

11. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti

- a) izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
- b) vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseganje ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
- c) izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

Torek, 12. april 2005

12. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
13. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

### ***Splošne točke, naslovljene na agencije***

14. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
15. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
16. upošteva, da ustrezní delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;
17. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;
18. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računškega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;
19. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredeli in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;
20. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblaščenice za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

**Torek, 12. april 2005**

21. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v finančni uredbi;
22. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;
23. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;
24. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

#### ***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

25. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;
  26. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;
  27. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.
-

Torek, 12. april 2005

P6\_TA(2005)0103

**Razrešnica 2003: Evropska agencija za okolje****1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8 marca 2005 (6852/2005 — C6-0073/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1641/2003 z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 1210/90 o ustanovitvi Evropske agencije za okolje in Evropskega okoljskega informacijskega in opazovalnega omrežja<sup>(3)</sup>, zlasti člena 13 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0074/2005),
1. podeli izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 23.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6852/2005 — C6-0073/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185, in Uredbe Sveta (ES) št. 1641/2003 z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 1210/90 o ustanovitvi Evropske agencije za okolje in Evropskega okoljskega informacijskega in opazovalnega omrežja <sup>(3)</sup>, zlasti člena 13 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker je 21. aprila Evropski parlament podelil razrešnico <sup>(5)</sup> direktorju Agencije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja odločbo Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- pozdravil, da je Agencija ustanovila sposobnost notranje revizije,
  - povabil Agencijo, da predloži analize možnosti uporabe diferenciranih proračunskih sredstev v financiranju sporazumov z Evropskimi tematskimi centri kot načina zmanjšanja prenesenih proračunskih sredstev,
  - pozval Agencijo, da hitro popravi razmere v zvezi s sistemom zbiranja in arhiviranja ter odpravi pomanjkljivosti, na katere Evropsko računsko sodišče pogosto opozarja, v zvezi z dokumenti, na podlagi katerih se opravijo plačila,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 23.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 14.

Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske agencije za okolje za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	21 380	18 749
Other subsidies	8 423	1 136
Other revenue	89	198
<b>Total revenue (a)</b>	<b>29 891</b>	<b>20 083</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	11 123	9 714
Appropriations carried over	315	1 018
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	2 447	2 054
Appropriations carried over	395	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	5 997	6 493
Appropriations carried over	7 008	5 611
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>27 284</b>	<b>25 136</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>2 607</b>	<b>– 5 053</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 7 427	– 3 275
Appropriations carried over	617	889
Sums for re-use from the previous financial year not used	36	8
Exchange-rate differences	– 4	4
Adjustments	– 18	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 4 190</b>	<b>– 7 427</b>
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Agency. These tables summarise the data provided by the Agency in its own accounts.		

2. upošteva ugotovitev Evropskega računskega sodišča v zvezi z nesistematično izdajo nalogov za izterjavo Agencije, ko so zahtevki ugotovljeni, in odziv Agencije na to ugotovitev, pričakuje, da Agencija v zvezi s tem odslej strogo upošteva določbe Finančne uredbe;

3. pozdravlja ukrepe Agencije za okrepitev sposobnosti upravljanja finančnih operacij, vključno s pripravami glede na računovodstvo na podlagi nastanka poslovnih dogodkov; pričakuje, da je v celoti obveščen o rezultatih Agencije ob predstavitvi letnega poročila o delu direktorja za proračunsko leto 2004;

4. pozdravlja politiko enakosti Agencije in vključevanje dejavnosti ter spodbuja redno nadaljevanje in vrednotenje takšne politike za zagotovitev izvajanja;

5. obžaluje, da razvrščanje zaposlenih Agencije po spolu, kategoriji, nacionalnosti in stopnji Evropskemu parlamentu ni dovoljevalo ocene ravnovesja med moškimi ter ženskami znotraj kategorije in stopnje in med njima; zahteva, da je to v prihodnosti na voljo, ker je nujno potrebno orodje za vrednotenje načrtov za enakopravnost in ravnovesja med spoloma znotraj organizacije;

**Torek, 12. april 2005**

6. meni, da je Evropska agencija za okolje vir pomembnih okoljskih informacij za vse institucije in oblikovanje politik v EU; z zadovoljstvom ugotavlja, da je agenciji uspelo preoblikovati nekatere zapletene tehnične podatke v uporabniku prijazne informacije in svoje sklepe predstaviti javnosti;
7. pozdravlja strategijo Evropske agencije za okolje za sporazumevanje z državljani in spodbuja Agencijo k stalnemu razvoju in vrednotenju te strategije;
8. poudarja, da je vpliv okoljskih programov pogosto oviran zaradi pomanjkanja presoje okoljskih vplivov druge zakonodaje in programov Skupnosti; meni, da lahko Evropska agencija za okolje zagotovi podporo za oblikovanje politik z nadaljnjim delom na področju presoje okoljskih vplivov;

### ***Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije***

9. ponovno opozarja na svoje stališče, da je, medtem ko je podpiral prizadevanja Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencije;
10. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavnih uprav Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;
11. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se
  - dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,
  - predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
  - določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;
12. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;
13. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

Torek, 12. april 2005

14. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti

- izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
- vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseg, ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
- izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;

15. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;

16. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

#### **Splošne točke, naslovljene na agencije**

17. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;

18. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);

19. upošteva, da ustrezní delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;

20. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;

21. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;

22. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredeli in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.



**Torek, 12. april 2005**

23. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblašene za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepi sodelovanje z agencijami;

24. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji, zlasti „novo ustanovljenih“ agencij, v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v finančni uredbi;

25. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

26. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priloži izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

27. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

28. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

29. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična orodja za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

30. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izogne kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj natančna slika položaja agencij.

Torek, 12. april 2005

P6\_TA(2005)0104

**Razrešnica 2003: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu****1.****Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8 marca 2005 (6851/2005 — C6-0069/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1654/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 2062/94 o ustanovitvi Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu<sup>(3)</sup>, zlasti člena 14 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
1. podeli direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 38.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6851/2005 — C6-0069/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1654/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 2062/94 o ustanovitvi Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu<sup>(3)</sup>, zlasti člena 14 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico<sup>(5)</sup> direktorju Agencije v zvezi z izvajanjem proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja odločbo Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- vztrajal pri tem, da mora Agencija izboljšati programiranje dejavnosti za zmanjšanje visokega števila prenesenih proračunskih sredstev,
  - pozval Agencijo k uporabi izkušenj, pridobljenih z upravljanjem programa za financiranje malih in srednje velikih podjetij iz leta 2002, tako da se zagotovi večja strogotost in večja stroškovna učinkovitost naslednjih programov,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 38.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 8.

Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske agencije za obnovo za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
PHARE revenue	824	0
<b>Total revenue (a)</b>	<b>12 688</b>	<b>12 657</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>14 131</b>	<b>12 199</b>
<b>Outturn for the financial year (c = a - b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1 443</b>	<b>458</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 108	- 2 185
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled	766	609
Sums to be re-used, carried over from the previous financial year and not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	- 191	0
Exchange-rate differences	4	4
Adjustment entries	- 16	7
<b>Outturn for the financial year before economic adjustment (d)</b>	<b>- 1 987</b>	<b>- 1 108</b>
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation <sup>(2)</sup>	- 186	0
Miscellaneous expenditure	- 1	0
<b>Economic adjustments (e)</b>	<b>873</b>	<b>0</b>
<b>Balance for the financial year (d + e) <sup>(3)</sup></b>	<b>- 1 113</b>	<b>- 1 108</b>
NB: Differences in totals are due to the effects of rounding. Source: The Agency's data — The tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.		

<sup>(1)</sup> Calculation according to the principles of Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000, p. 8).

<sup>(2)</sup> In 2003, the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

<sup>(3)</sup> The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggest that the actual balance for the financial year is of the order of a million euros.

**Torek, 12. april 2005**

2. z zadovoljstvom beleži prizadevanja Agencije, ki so obrodila pomembno zmanjšanje prenosa operativnih proračunskih sredstev; se strinja z Računskim sodiščem, da je stopnja prenosa za ta proračunska sredstva še zmeraj visoka; od Agencije pričakuje več prizadevanj za zmanjšanje nadaljnjih prenosov;
3. v zvezi s tem poziva Agencijo, da uvede načrt za zmanjšanje prenosov s postavitvijo letnih ciljev za zmanjšanje, ki so v skladu s ciklom izvajanja delovnega programa;
4. poziva Agencijo, da jasno navede tiste od operativnih dejavnosti, ki bi jim najbolj koristilo financiranje iz diferenciranih proračunskih sredstev;
5. ponovno poziva Agencijo, da uvede natančnejše načrtovanje in izboljša spremljanje operativnih dejavnosti; poziva Agencijo, da nadaljuje s svojimi prizadevanji za opredelitev bolj usmerjenih in bolj stvarnih ciljev na ravni operativnosti, kot je predlagala zunanja ocena agencije za leto 2003 s strani Komisije;
6. opozarja na pojasnilo Agencije v zvezi z njenimi prizadevanji za izvajanje delovnega programa v sodelovanju z zmanjšanim številom tematskih centrov; poziva Agencijo, da predloži v svojem letnem poročilu o delu za leto 2004 analizo izkušenj, pridobljenih pri delu s tematskimi centri, določenem v določbah ustanovne uredbe Agencije, ki pojasnjuje prednosti in pomanjkljivosti tega modela sodelovanja; nadalje poziva Agencijo, da v svojem poročilu poudari dodano vrednost doslej pridobljenih rezultatov; spodbuja Agencijo, da okrepi tudi spremljanje in nadzor stroškov, ki jih navajajo tematski centri, ter zahteva certifikacijo njihovega dela s strani zunanjega revizorja, kot je predlagalo Evropsko računsko sodišče;
7. obžaluje odsotnost načrta enakosti in od Agencije pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Agencije ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, temveč tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov;
8. pozdravlja obveznost Agencije, da sporoča podatke o dejavnostih državljanom, in upa, da bo prišlo do nadaljnjih ukrepov za razvoj in okrepitev strategije Agencije za obveščanje in sporazumevanje;

***Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije***

9. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;
10. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;
11. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se
  - a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

Torek, 12. april 2005

- b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
- c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;
12. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;
13. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;
14. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti
- a) izboljšanje sporazumevanje med Komisijo in agencijami,
- b) vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo dosego ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
- c) izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;
15. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za ustanovitev nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
16. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

#### ***Splošne točke, naslovljene na agencije***

17. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
18. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
19. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;
20. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

**Torek, 12. april 2005**

21. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;
22. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;
23. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblaščen za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;
24. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji, zlasti „novo ustanovljenih“ agencij, v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v finančni uredbi;
25. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;
26. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;
27. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

28. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

Torek, 12. april 2005

29. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična orodja za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

30. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izogne kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

---

**P6\_TA(2005)0105**

### **Razrešnica 2003: Evropske agencije za ocenjevanje zdravil**

#### **1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za ocenjevanje zdravil glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za ocenjevanje zdravil za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6860/2005 — C6-0070/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1647/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 2309/93, ki določa postopke Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za uporabo v humani medicini in za uporabo v veterini ter ustanavlja Evropsko agencijo za ocenjevanje zdravil<sup>(3)</sup>, zlasti člena 57a Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0074/2005),

1. podeli izvršnemu direktorju Evropske agencije za ocenjevanje zdravil razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;

2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;

---

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 30.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 19.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.



Torek, 12. april 2005

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za ocenjevanje zdravil, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za ocenjevanje zdravil glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za ocenjevanje zdravil za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6860/2005 — C6-0070/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1647/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 2309/93, ki določa postopke Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za uporabo v humani medicini in za uporabo v veterini ter ustanavlja Evropsko agencijo za ocenjevanje zdravil<sup>(3)</sup>, zlasti člena 57a Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament dal razrešnico<sup>(5)</sup> direktorju Agencije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja odločbo Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- pozdravil sporazum, ki sta ga sprejeli Agencija in Komisija, o plačilu obrokov subvencije s strani Komisije, medtem ko je poudaril, da je treba izboljšati razmere v zvezi s prenosom sredstev,
  - upošteval kot pragmatično najdeno rešitev v zvezi s prihodkovno stranjo računovodskih izkazov, s katero je donos pozitivne bilance vnesen kot dohodek, namenjen za naslednje proračunsko leto,
  - upošteval prizadevanja Agencije za izboljšanje postopkov notranjega nadzora in pozdravil njeno odločitev za vzpostavitev službe za notranjo revizijo,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 30.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 19.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 20.

Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske agencije za ocenjevanje zdravil za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(v 1 000 EUR)

	2003	2002 <sup>(1)</sup>
<b>Revenue</b>		
Fees relating to marketing authorisations	58 657	38 372
Commission subsidy including subsidies received from the EEA	19 786	14 846
Commission subsidy for orphan medicines	2 814	2 407
Contributions for Community programmes	1 208	9
Administrative revenue	2 153	1 688
Sundry revenue	848	54
<b>Total (a)</b>	<b>85 466</b>	<b>57 376</b>
<b>Expenditure<sup>(2)</sup></b>		
Staff expenditure	29 663	26 216
Administrative expenditure	10 905	10 718
Operating expenditure	32 838	21 467
Depreciation	2 364	0
<b>Total (b)</b>	<b>75 770</b>	<b>58 401</b>
<b>Result (c = a - b)</b>	<b>9 696</b>	<b>- 1 025</b>
<b>Other factors</b>		
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled (d)	823	1 377
Exchange-rate differences and other adjustments (e)	413	- 352
<b>Outturn for the financial year (c + d + e)</b>	<b>10 932</b>	<b>0</b>

Source: The Agency's data. This table summarises the data provided by the Agency in its own account.

(1) The data for the financial year 2002 have not been reprocessed according to the accounting principles followed for the financial year 2003 (see paragraph 8 of the report).

(2) The portion of the appropriations carried over which is to be regarded as expenditure for the financial year has been evaluated on an overall basis rather than on the basis of examining individual transactions.

2. upošteva prizadevanja Agencije v letu 2004, namenjena krepitvi sistemov za vodenje evidenc premoženja, in dejstvo, da so vsa njena sredstva sedaj vnesena v nov sistem upravljanja v skladu z usklajenim kontnim načrtom Komisije;

3. poziva Agencijo, da stori nadaljnje korake, namenjene krepitvi sistema notranjega nadzora;

4. pričakuje, da bo Agencija gradila na dosedanjih ukrepih, da odgovori na ugotovitev Evropskega računskega sodišča v zvezi z uporabo postopkov s pogajanjem za javna naročila;

5. upošteva pojasnila Agencije o ukrepih, uvedenih za odpravljanje težav, ki jih je odkrilo Računsko sodišče v zvezi z načinom uporabe izbirnih postopkov za zaposlitev; poziva Agencijo, da nadaljuje s prizadevanji za utrjevanje potrebne preglednosti;

6. pozdravlja prizadevanja Agencije za preskrbo strokovnjakov zdravstvenega varstva in splošne javnosti z uporabnimi ter smiselnimi podatki o zdravstvenih izdelkih in najboljši uporabi teh izdelkov, pa tudi o rezultatih dela na splošno; pričakuje, da bo v celoti obveščen o razvoju zanesljive in pregledne komunikacijske strategije Agencije;

7. opaža, da vseevropski sistem poročanja o farmakovigilanci (podatkovna baza EudraVigilance) še vedno ne deluje v celoti; poziva Agencijo in zadevne nacionalne organe, da brez odlašanja končajo delo;

Torek, 12. april 2005

8. pozdravlja obveznost Komisije v zvezi z enakimi možnostmi, vendar obžaluje odsotnost načrta enakosti, ter od Agencije pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Agencije ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, temveč tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov; spodbuja jo k rednemu nadaljevanju in vrednotenju takšnih ukrepov za zagotavljanje njihovega izvajanja;
9. upošteva, da je Evropska agencija za ocenjevanje zdravil edina agencija, v kateri je v razredu A več žensk kot moških;
10. pozdravlja obveznost Agencije v zvezi s preglednostjo in dosedanjimi ukrepi za izboljšanje strategije obveščanja in sporazumevanja z bolniki in zdravstvenimi strokovnjaki;

### **Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije**

11. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;
12. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;
13. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se
  - a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,
  - b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
  - c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;
14. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;
15. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

(1) Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

(2) Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

Torek, 12. april 2005

16. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti

- a) izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
- b) vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseglo ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
- c) izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;

17. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;

18. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

#### ***Splošne točke, naslovljene na agencije***

19. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;

20. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);

21. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;

22. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;

23. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;

24. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelijo in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

**Torek, 12. april 2005**

25. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblašene za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;

26. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v finančni uredbi;

27. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

28. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

29. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njihove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

30. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

31. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

32. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

Torek, 12. april 2005

P6\_TA(2005)0106

**Razrešnica 2003: Prevajalski center za organe Evropske unije****1.****Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske unije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Centra <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6859/2005 — C6-0068/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1645/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije <sup>(3)</sup>, zlasti člena 14 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
1. podeli direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske unije razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske Unije, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 46.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 13.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske unije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Centra <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6859/2005 — C6-0068/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1645/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije <sup>(3)</sup>, zlasti člena 14 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče, v zgoraj omenjenem posebnem poročilu, navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti;
- B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico <sup>(5)</sup> direktorju Centra v zvezi z izvajanjem proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja odločbo Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- pozdravil rezultate Centra o zmanjšanju prenosov,
  - upošteval prizadevanja Centra za izvajanje razumne računovodske rešitve v zvezi s predstavitvijo pozitivne bilance proračunskega leta kot dohodka za naslednje proračunsko leto v računovodskih izkazih,
  - odobril prizadevanja Centra, da najde zadovoljive rešitve vprašanj v zvezi s svojimi prostori,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 46.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 13.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 27.

Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Invoicing for the financial year	22 075	18 113
Miscellaneous revenue	223	291
<b>Total (a)</b>	<b>22 298</b>	<b>18 404</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Current expenses	18 255	18 446
<b>Total (b)</b>	<b>18 255</b>	<b>18 446</b>
<b>Operating result (c = a - b)</b>	<b>4 043</b>	<b>- 42</b>
<b>Financial income</b>		
Bank interest	387	495
Exchange-rate gain	1	2
<b>Total (d)</b>	<b>388</b>	<b>497</b>
<b>Financial charges</b>		
Bank charges	10	0
<b>Total (e)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Financial result (f = d - e)</b>	<b>378</b>	<b>497</b>
<b>Result for ordinary activities (g = c + f)</b>	<b>4 421</b>	<b>455</b>
Exceptional income (h)	19	0
Exceptional expenses (i)	9	0
<b>Exceptional result (j = h - i)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Outturn for the financial year (g + j)</b>	<b>4 431</b>	<b>455</b>
<i>Source: Data compiled by the Centre.</i>		

2. poziva Center in Komisijo k nadaljnjim prizadevanjem za doseglo zadovoljive rešitve vprašanja pokojninskih prispevkov v zvezi z zaposlenimi Centra;

3. poziva Center in Komisijo, da Parlament obveščata o rezultatu prizadevanj za rešitev vprašanja pokojninskih prispevkov za zaposlene v Centru;

4. pozdravlja podpis memoranduma o soglasju Centra in organov Luksemburga, ki je rešitev težav s stroški v zvezi z uporabo nove zgradbe razpravne dvorane; pričakuje, da bodo celotni podatki o tej temi v letnem poročilu o delu direktorja za leto 2004;

5. opozarja na zaskrbljenost, ki jo je izrazil Center nad koledarjem, kot je določen v Uredbi (ES, Euratom) št. 2343/2002, v skladu s katerim mora Evropsko računsko sodišče pripraviti pripombe v zvezi z računovodskimi izkazi agencij (člen 83(1) Uredbe) do 15. junija, direktorji pa morajo do 1. julija poslati končne računovodske izkaze računovodjam Komisije (člen 83(3) Uredbe), skupaj z mnenjem upravnega odbora; zaveda se težave, da to sproži pridobitev mnenja upravnega odbora agencije med tema dvema datumoma;



**Torek, 12. april 2005**

6. upošteva in obžaluje odsotnost načrta enakosti in od Centra pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Centra ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, temveč tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov;
7. pozdravlja obveznost Centra, da bo sporočal podatke o dejavnostih državljanom, in upa, da bo prišlo do nadaljnjih ukrepov za razvoj in okrepitev strategije Centra za obveščanje in sporazumevanje;
8. ugotavlja, da je, po izmenjavi podatkov s Centrom, cena na stran, določena v proračunu za leto 2003 in ki jo je fakturiral Center, 77,50 EUR, ki vključuje vse stroške Centra (zaposleni, stavbe, IT, oprema, prevodi svobodnih prevajalcev, določbe za pokojnine in socialne pogoje), in tudi notranje preverjanje jezikovne ustreznosti, formatiranje in posodabljanje ter vse potrebne upravne stroške zunanjega izvajanja; poziva Komisijo, da oceni izvajanje in dodano vrednost različnih prevajalskih storitev, skupaj z razmerjem med stroški in koristmi;
9. ugotavlja, da so zaradi varnosti, zaupnosti, hitrosti ali posebne usposobljenosti nujni notranji prevajalci; ugotavlja tudi, da, kjer so izpolnjena potrebna kakovostna merila, Center deluje v partnerstvu z zunanjimi prevajalci in da je bilo leta 2003 40 % celotne proizvodnje zunanjega izvajanja;

#### ***Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije***

10. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;
11. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;
12. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se
  - a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovemu prekrivanju,
  - b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
  - c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;
13. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

Torek, 12. april 2005

14. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;
15. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti
- izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
  - vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseganje ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
  - izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;
16. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
17. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

#### ***Splošne točke, naslovljene na agencije***

18. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
19. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
20. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;
21. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;
22. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

**Torek, 12. april 2005**

23. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

24. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblašene za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepi sodelovanje z agencijami;

25. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v finančni uredbi;

26. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepiła njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

27. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

28. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njihove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

29. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

30. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

Torek, 12. april 2005

31. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

---

P6\_TA(2005)0107

### Razrešnica 2003: Eurojust

#### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici upravnemu direktorju Eurojusta glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Eurojusta za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Eurojusta <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6856/2005 — C6-0063/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člen 185 Uredbe, in Sklepa Sveta 2003/659/PNZ z dne 18. junija 2003 o spremembi Sklepa 2002/187/PNZ o ustanovitvi Eurojusta za okrepitev boja proti težjim oblikam kriminala <sup>(3)</sup>, zlasti člena 36 Sklepa,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0074/2005),

1. podeli upravnemu direktorju Eurojusta razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje upravnemu direktorju Eurojusta, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 61.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 44.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki spremljajo sklep o razrešnici upravnemu direktorju Eurojusta glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Eurojusta za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Eurojusta <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6856/2005 — C6-0063/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člen 185 Uredbe, in Sklepa Sveta 2003/659/PNZ z dne 18. junija 2003 o spremembi Sklepa 2002/187/PNZ o ustanovitvi Eurojusta za okrepitev boja proti težjim oblikam kriminala <sup>(3)</sup>, zlasti člena 36 Sklepa,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti;
- B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico <sup>(5)</sup> direktorju Eurojusta v zvezi z izvajanjem proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja odločbo Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- priznal, da je razlog za težave v zvezi z izvajanjem proračuna ta, da je bil Eurojust v začetni fazi, in pričakuje, da se bodo te težave rešile v proračunskem letu 2004,
  - pozdravil pripravljenost Eurojusta, da črpa iz izkušenj obstoječih ustanov, da bi se uskladil z novimi pravili o računovodstvu, notranji reviziji in nadzoru ter sodeloval pri medinstitucionalnem sodelovanju,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 61.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 44.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 40.

Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Eurojusta za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Community subsidies	7 125	1 478
Miscellaneous revenue	12	0
<b>Total (a)</b>	<b>7 137</b>	<b>1 478</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Purchases of goods and services	3 288	378
Staff costs	2 112	256
Depreciation	211	29
<b>Total (b)</b>	<b>5 551</b>	<b>663</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 586</b>	<b>815</b>
Source: Eurojust data.		

2. upošteva napredek Eurojusta pri reševanju težav v zvezi z sprejemanjem nove Finančne uredbe in usklajevanju z njo; upošteva tudi, da so bile pridobljene izkušnje uporabljene za premagovanje slabosti nadzora proračunskih transakcij;

3. od Eurojusta pričakuje, da o nadaljnjem napredku na tem področju poroča v letnem poročilu o delu direktorja za proračunsko leto 2004;

4. upošteva pojasnila direktorja v zvezi z načinom, na katerega Eurojust obravnava zahteve po podatkih, ki jih prejme;

5. od Eurojusta pričakuje, da bo izvajal dosledno upoštevanje pravil o varstvu podatkov, da se zaščitijo državljanske pravice;

6. obžaluje odsotnost načrta enakosti in od Agencije pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Agencije ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, temveč tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov;

7. zahteva, da se v luči resnih težav zagotovi ustrezno financiranje naraščajočega števila neodvisnih agencij in da nizozemski organi kot gostitelji te pomembne ustanove znatno povečajo logistično podporo Eurojustu;

**Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije**

8. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;

9. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;

(1) Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

(2) Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

**Torek, 12. april 2005**

10. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se
  - dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,
  - predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
  - določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;
11. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;
12. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;
13. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti
  - izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
  - vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo dosego ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
  - izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;
14. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
15. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

***Splošne točke, naslovljene na agencije***

16. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
17. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
18. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;

Torek, 12. april 2005

19. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovske politiko;

20. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;

21. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

22. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblaščen za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;

23. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v Finančni uredbi;

24. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

25. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravičnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

26. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.



Torek, 12. april 2005

### **Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije**

27. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetelek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

28. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

29. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

**P6\_TA(2005)0108**

## **Razrešnica 2003: Evropska fundacija za usposabljanje**

### **1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropske fundacije za usposabljanje glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Fundacije<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1648/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 1360/90 o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje<sup>(3)</sup>, zlasti člena 11 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 68.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 22.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

1. podeli direktorju Evropske fundacije za usposabljanje razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropske fundacije za usposabljanje, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

## 2.

### **Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske fundacije za usposabljanje glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Fundacije<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1648/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 1360/90 o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje<sup>(3)</sup>, zlasti člena 11 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico<sup>(5)</sup> direktorju Fundacije v zvezi z izvajanjem proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja sklep Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- ugotovil napredek Fundacije pri zmanjševanju prenosov in jo pozval, da razmisli o možnosti uporabe diferenciranih proračunskih sredstev, da bi še naprej zmanjševala prenose,
  - ugotovil prizadevanja Fundacije pri usklajevanju z notranjimi standardi nadzora,
  - pozdravil rešitev v zvezi s plačilom obrokov subvencije Skupnosti s strani Komisije, tako da se izogne ponovni pojavitvi težav v zvezi z denarnim tokom,
  - pozval k iskanju ustrezne rešitve v sodelovanju s Komisijo v zvezi s predstavitvijo sredstev Skupnosti v računovodskih izkazih Fundacije, ki veljajo za zunanje programe in jih upravlja Fundacija,

---

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 68.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 22.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 46.

## Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske fundacije za usposabljanje za proračunski leti 2003 in 2002;

## Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	18 100	13 179
Other donors	523	0
Miscellaneous revenue	17	23
Financial revenue	0	140
<b>Total revenue (a)</b>	<b>18 640</b>	<b>13 342</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	10 771	10 153
Appropriations carried over	329	215
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 076	805
Appropriations carried over	310	559
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 396	2 307
Appropriations carried over	1 087	2 591
<i>Earmarked revenues</i>		
Payments	237	0
Appropriations carried over	286	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>17 492</b>	<b>16 631</b>
<b>Outturn for the financial year (a - b) (1)</b>	<b>1 148</b>	<b>- 3 289</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 2 155	4 055
Appropriations carried over and cancelled	375	424
Reimbursements to the Commission	- 703	- 3 352
Exchange-rate differences	17	6
<b>Balance for the financial year</b>	<b>- 1 318</b>	<b>- 2 155</b>
Source: Foundation data. This table summarises the data supplied by the Foundation in its own accounts.		

(1) The revenue and expenditure account and balance sheet only take account of the Foundation's specific activities; they do not include programmes managed on behalf of the Commission.

2. upošteva, da je Evropsko računsko sodišče ponovilo ugotovitev v zvezi s pravilno predstavitvijo sredstev Skupnosti v poslovnih knjigah Fundacije, ki veljajo za zunanje programe Skupnosti, ki jih je upravljala Fundacija (program Tempus); prav tako upošteva odgovor Fundacije na ugotovitev Računskega sodišča; pričakuje, da ga bo Fundacija obveščala o vsem v zvezi s sprejeto rešitvijo, v soglasju s Komisijo, v zvezi z načinom, na katerega so takšni skladi izraženi v poslovnih knjigah Fundacije za leto 2004 ob predstavitvi ustreznega letnega poročila o delu;

3. upošteva tudi ugotovitev Računskega sodišča, da bo treba začasno težavo denarnega toka zaradi zamud pri plačilu subvencij Skupnosti s strani Komisije rešiti z nujnim prenosom iz sredstev programa Tempus; ponovno poziva Fundacijo in Komisijo, da sprejmeta vse potrebne ukrepe za preprečitev ponovitve takšnih težav;

Torek, 12. april 2005

4. upošteva prizadevanja Fundacije pri reševanju težav v zvezi s postopki za izbiro kandidatov; pričakuje njena nadaljnja prizadevanja, tako da se utrdi nujna preglednost;
5. pozdravlja rezultate sodelovanja med Fundacijo in Cedefop; pričakuje okrepitev in nadaljnji razvoj takšnega sodelovanja z izmenjavo podatkov in za izboljšanje razširjanja dobre prakse;
6. obžaluje odsotnost načrta enakosti in od Fundacije pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Fundacije ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, ampak tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov;
7. pozdravlja obveznost komunikacijske strategije s strani Fundacije o obveščanju splošne javnosti z razpravami in drugimi sredstvi sporazumevanja;

### **Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije**

8. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;
9. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;
10. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se
  - a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,
  - b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
  - c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;
11. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;
12. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

(1) Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

(2) Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

**Torek, 12. april 2005**

13. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti
- izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
  - vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseganje ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
  - izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljše organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;
14. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
15. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

***Splošne točke, naslovljene na agencije***

16. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
17. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
18. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;
19. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovske politiko;
20. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;
21. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelijo in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

Torek, 12. april 2005

22. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblašene za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepi sodelovanje z agencijami;

23. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v Finančni uredbi;

24. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

25. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravičnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

26. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njihove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

### ***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

27. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

28. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

29. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

Torek, 12. april 2005

P6\_TA(2005)0109

## Razrešnica 2003: Evropski center za spremljanje drog in odvisnosti

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Centra <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6862/2005 — C6-0071/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1651/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 302/93 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti <sup>(3)</sup>, zlasti člena 11a Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0074/2005),

1. podeli direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;

2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 83.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 30.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

## 2.

**Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Centra <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6862/2005 — C6-0071/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1651/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (EGS) št. 302/93 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti <sup>(3)</sup>, zlasti člena 11a Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti;
- B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico <sup>(5)</sup> direktorju Centra glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja sklep Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- spodbudil Center v prizadevanju za nadaljnje zmanjševanje prenosov,
  - upošteval obvezo Centra, da bo v prihodnje spoštoval ločevanje nalog med računovodjo in odredbodajalcem, kot je zahtevano s finančno uredbo,
  - poziva Center, da odpravi pomanjkljivosti, ki jih je v kadrovskem vodenju odkrilo Evropsko računsko sodišče, in še zlasti na način izvajanja izbirnih postopkov,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 83.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 30.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 59.



Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropskega centra za spremljanje drog in odvisnosti za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(v 1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	9 300	9 000
Subsidies from Norway	421	413
PHARE subsidies	334	735
Other revenue	67	133
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 122</b>	<b>10 280</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	5 240	4 951
Appropriations carried over	88	80
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	558	632
Appropriations carried over	272	509
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 281	2 525
Appropriations carried over	1 679	1 001
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 117</b>	<b>9 698</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>5</b>	<b>582</b>
Balance carried over from the previous financial year	1 626	639
Appropriations carried over and cancelled	221	392
Sums for re-use from the previous financial year not used	21	9
Refunds to the Commission	- 1 584	0
Exchange-rate differences	6	3
<b>Balance for the financial year</b>	<b>295</b>	<b>1 626</b>
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Monitoring Centre.		

2. poziva Center k okrepitvi prizadevanj za hitro odpravljanje vseh pomanjkljivosti v zvezi z organizacijo njegovega inventarja, vključno s fizičnim nadzorom zalog, ustrezno dokumentacijo in zadostno informacijsko-tehnološko (IT) podporo;

3. upošteva skrb Evropskega računskega sodišča zaradi različnih ugotovljenih težav v zvezi z upravljanjem javnih naročil, sklenjenih z nacionalnimi kontaktnimi točkami; od Centra pričakuje boljše spremljanje izvajanja takšnih naročil;

4. pozdravlja odločitev Centra o zaključitvi ocenjevanja kakovosti dela, ki so ga v preteklem letu opravili državni centri, pred kakršnimi koli predplačili za naslednje proračunsko leto; od Centra pričakuje, da bo v zvezi s tem navedel tiste od svojih dejavnosti, ki bi se lahko financirale iz diferenciranih proračunskih sredstev;

5. upošteva prizadevanja Centra za razvoj proaktivnega odnosa v zvezi s podatki, ki so na voljo splošni javnosti in tretjim državam, ki kažejo zanimanje za njegovo delo;

6. pozdravlja ukrepe za spodbujanje politike enakih možnosti ter spodbuja Agencijo k rednemu spremljanju in ocenjevanju takšnih ukrepov za zagotovitev izvajanja;

Torek, 12. april 2005

7. pozdravlja komunikacijsko strategijo Agencije in obveznost o obveščanju splošne javnosti;

#### **Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije**

8. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;

9. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;

10. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se

- a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovemu prekrivanju,
- b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
- c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;

11. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;

12. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

13. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti

- a) izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
- b) vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseganje ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
- c) izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

**Torek, 12. april 2005**

14. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
15. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

**Splošne točke, naslovljene na agencije**

16. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
17. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
18. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;
19. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;
20. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;
21. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;
22. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblaščenice za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;
23. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v Finančni uredbi;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

Torek, 12. april 2005

24. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

25. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

26. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

#### ***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

27. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

28. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

29. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

---

Torek, 12. april 2005

P6\_TA(2005)0110

## Razrešnica 2003: Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Centra<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6861/2005 — C6-0067/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1652/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1035/97 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije<sup>(3)</sup>, zlasti člena 12a Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0074/2005),
1. podeli direktorju Evropskega centra za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropskega centra za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 91.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 33.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

## 2.

**Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Centra <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6861/2005 — C6-0067/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1652/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1035/97 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije <sup>(3)</sup>, zlasti člena 12a Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker je 21. aprila 2004 Evropski parlament podelil razrešnico <sup>(5)</sup> direktorju Centra v zvezi z izvajanjem proračuna za proračunsko leto 2002 in je v resoluciji, ki spremlja sklep Parlamenta o razrešnici, med drugim:
- pozval Center, da še naprej zmanjšuje prenose in spremlja prihodke s pravočasnim izdajanjem potrebnih nalogov za izterjavo,
  - izrazil zaskrbljenost zaradi težav v zvezi z denarnim tokom, ki so se pojavile kot posledica zamud v zvezi s plačilom obrokov subvencije Skupnosti s strani Komisije ter pozval Komisijo in Center k izboljšanju usklajevanja, tako da se izogne ponovnemu pojavljanju podobnih razmer,
  - pozval Center, da si še naprej prizadeva za povečanje notranjega nadzora in zagotovitev skladnosti s Finančno uredbo, da se izboljša upravljanje pogodb in okrepi spremljanje in ocenjevanje kakovosti dela, ki ga opravijo nacionalne kontaktne točke mreže RAXEN,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 91.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 33.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(5)</sup> UL L 330, 4.11.2004, str. 66.

Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunski leti 2003 in 2002;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002**

(1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	7 318	4 320
Other revenue	374	0
Financial revenue	21	43
PHARE revenue	676	0
<b>Total revenue (a)</b>	<b>8 389</b>	<b>4 363</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	2 618	2 416
Appropriations carried over	64	187
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	412	377
Appropriations carried over	51	60
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	1 678	1 686
Appropriations carried over	1 162	1 234
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	377	0
Appropriations carried over	694	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>7 055</b>	<b>5 960</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 334</b>	<b>- 1 597</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 579	- 8
Appropriations carried over, cancelled	301	52
Sums for re-use from the previous financial year, not used	38	151
Exchange-rate differences	5	2
Refunds to the Commission	0	- 179
<b>Balance for the financial year</b>	<b>98</b>	<b>- 1 579</b>
NB: Totals may include differences due to rounding.		
Source: Data supplied by the Centre. These tables summarise the data supplied by the Centre in its own account.		

2. pozdravlja rezultate Centra pri zmanjšanju prenosov operativnih proračunskih sredstev; poziva Center, da si še naprej prizadeva za nadaljnje zmanjševanje prenosov; od Centra pričakuje, da bo navedel, katere od njegovih dejavnosti bi se lahko financirale iz diferenciranih proračunskih sredstev, da bi se tako omogočilo nadaljnje zmanjšanje prenosov;

3. od Centra pričakuje, da bo, v skladu s ugotovitvijo Evropskega računskega sodišča v svojem splošnem proračunu ustrezno predstavil vse subvencije Skupnosti, ki jih je prejel in s katerimi je upravljal v zvezi z zunanjimi programi (subvencije Phare), pa tudi druge vire dohodkov, da se predstavi resničen splošni proračun;

4. poziva Center, da ravna v skladu s priporočilom Evropskega računskega sodišča o oblikovanju učinkovitega sistema za upravljanje s prihodki, ki jih je treba zbrati, in njihovo spremljanje, kar mora omogočiti pravočasno izdajo nalogov za izterjavo;

Torek, 12. april 2005

5. pričakuje, da bo Center izboljšal upravljanje pogodb, da se zagotovi skladnost z določbami Finančne uredbe; poziva Center, da od zdaj naprej natančno spremlja izvajanje pogodb, tako da bi zagotovil boljši nadzor kakovosti opravljenega dela;
6. pozdravlja rešitev v zvezi s splošno zahtevo o javni objavi poročila o rasizmu za leto 2003 in spodbuja Center, da izboljša pripravljalna dela za to vrsto poročil v prihodnosti;
7. upošteva in obžaluje odsotnost načrta enakosti in od Centra pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Centra ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, temveč tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov;
8. pozdravlja načrt o presoji raznolikosti in pozdravlja dejstvo, da ima Center med zaposlenimi predstavnike manjšin na vseh ravneh; pričakuje, da bo Center bistveno povečal delež žensk, zaposlenih na višjih položajih;
9. pozdravlja komunikacijsko strategijo Centra, vendar upa, da bo prišlo do nadaljnjih ukrepov za razvoj in okrepitev te strategije na področju obveščanja državljanov in sporazumevanja z njimi, na katerem mora veljati, da ima Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije zlasti pomembno vlogo pri dvigovanju ozaveščenosti ter v boju proti rasizmu in ksenofobiji;

#### **Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije**

10. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;
11. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;
12. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se
  - a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,
  - b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
  - c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;
13. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).



**Torek, 12. april 2005**

14. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;
15. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti
- izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
  - vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseganje ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
  - izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;
16. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
17. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

***Splošne točke, naslovljene na agencije***

18. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
19. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
20. upošteva, da ustrezni delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;
21. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovske politiko;
22. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

Torek, 12. april 2005

23. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

24. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblaščen za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;

25. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v Finančni uredbi;

26. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

27. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

28. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

### ***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

29. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

30. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

Torek, 12. april 2005

31. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvomnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

P6\_TA(2005)0111

## Razrešnica 2003: Evropska agencija za varnost hrane

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6857/2005 — C6-0066/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe (ES) št. 1642/2003 Sveta in Evropskega parlamenta z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 178/2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane <sup>(3)</sup>, zlasti člena 44 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0074/2005),

1. podeli izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za varno hrano, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 39.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 4.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

## 2.

**Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6857/2005 — C6-0066/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe (ES) št. 1642/2003 Sveta in Evropskega parlamenta z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 178/2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane <sup>(3)</sup>, zlasti člena 44 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker Parlament, v skladu s členom 185 Finančne uredbe, prvič izvaja svojo pristojnost dajanja razrešnice direktorju Agencije glede izvrševanja proračuna Agencije za proračunsko leto 2003,
- C. ker je Parlament pri vzpostavitvi odnosa z Agencijo zadovoljen, da je njegov pristojni odbor prejel podatke od Agencije, za katere je zaprosil, in se veseli vzpostavitve odnosa tesnega sodelovanja med pristojnimi odbori in Agencijo,
- D. ker je vedno večje zaupanje potrošnikov v hrano na splošno eden od glavnih ciljev Agencije,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 39.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 4.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2003;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2003**

(v 1 000 EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	10 284
Other revenue	33
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 317</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	3 567
Appropriations carried over	149
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	1 092
Appropriations carried over	1 189
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	1 278
Appropriations carried over	2 895
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 171</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>146</b>
Exchange-rate differences	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>146</b>
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Authority.	

2. upošteva ugotovitve Evropskega računskega sodišča v zvezi s težavami v zvezi s Finančno uredbo (na primer o premajhnem ločevanju nalog med finančnimi udeleženci ali o zamudah pri sistemih potrjevanja za zagotavljanje računovodskih podatkov); prav tako upošteva ugotovitve Evropskega računskega sodišča v zvezi s pomanjkljivostmi pri uporabi pravil v zvezi z določanjem osebnih prejemkov in drugih pravic zaposlenih;

3. upošteva odgovore Agencije, ki navajajo ukrepe, sprejete, da se zagotovi skladnost z ugotovitvami Računskega sodišča;

4. zavzame stališče, da so takšne pomanjkljivosti večinoma povezane z dejstvom, da je bila Agencija v začetni fazi; poziva Agencijo, da sprejme nadaljnje sanacijske ukrepe, kjer je to primerno, tako da se zagotovi skladnost z ugotovitvami Računskega sodišča;

5. obžaluje odsotnost načrta enakosti in od Agencije pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Agencije ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, temveč tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov;

6. pričakuje, da Evropska agencija za varno hrano uporabi isto filozofijo v zvezi z izmenjavo rezultatov poskusov na živalih, kot je predlagano v programu REACH, da se prepreči trpljenje živali;

7. pričakuje, da si bo Agencija besede „pomemben javni interes“ razlagala na najširši možen način, tako kot je to določeno v Uredbi (ES) št. 1049/2001<sup>(1)</sup> o dostopu javnosti do dokumentov, pri obravnavi prošenj za podatke, da se zagotovi, da imajo potrošniki vse možne podatke za sprejemanje odločitev v vlogi potrošnikov;

<sup>(1)</sup> UL L 145, 31.5.2001, str. 43, člen 1(a) ter člen 4(2) in (3).

Torek, 12. april 2005

8. pozdravlja obveznost Agencije, da sporoča ključne ciljne skupine, vendar upa, da bo sprejela nadaljnje ukrepe za razvoj in okrepitev njenih strategij, posebno tistih v zvezi z obveščanjem državljanov in sporazumevanjem z njimi;

9. pričakuje, da bo Agencija v celoti poročala o doseženem napredku v letnem poročilu o delu za proračunsko leto 2004;

### ***Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije***

10. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;

11. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;

12. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se

- a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,
- b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
- c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;

13. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;

14. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

**Torek, 12. april 2005**

15. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti
- izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
  - vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseglo ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
  - izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;
16. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;
17. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

***Splošne točke, naslovljene na agencije***

18. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;
19. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);
20. upošteva, da ustrezní delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;
21. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;
22. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računškega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;
23. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

Torek, 12. april 2005

24. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblašene za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;

25. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v Finančni uredbi;

26. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

27. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

28. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njihove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

### ***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

29. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

30. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

31. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.



Torek, 12. april 2005

P6\_TA(2005)0112

## Razrešnica 2003: Evropska agencija za pomorsko varnost

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6855/2005 — C6-0065/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta in Evropskega parlamenta (ES) št. 1644/2003 z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1406/2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost<sup>(3)</sup>, zlasti člena 19 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),

1. podeli izvršnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 16.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 10.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

## 2.

**Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6855/2005 — C6-0065/2005),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Sveta in Evropskega parlamenta (ES) št. 1644/2003 z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1406/2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost <sup>(3)</sup>, zlasti člena 19 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker Parlament, v skladu s členom 185 Finančne uredbe, prvič izvaja svojo pristojnost dajanja razrešnice direktorju Agencije v zvezi z izvajanjem proračuna Agencije za proračunsko leto 2003,
- C. ker je Parlament pri vzpostavitvi odnosa z Agencijo zadovoljen, da je njegov pristojni odbor prejel podatke od Agencije, za katere je zaprosil, in se veseli vzpostavitve odnosa tesnega sodelovanja med pristojnimi odbori in Agencijo,

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 16.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 10.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

## Torek, 12. april 2005

1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2003;

## Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2003

(v 1 000 EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	2 630
Other revenue	2
<b>Total revenue (a)</b>	<b>2 632</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	647
Appropriations carried over	66
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	238
Appropriations carried over	315
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	13
Appropriations carried over	155
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>1 434</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 198</b>
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Agency.	

2. upošteva ugotovitve Evropskega računskega sodišča v zvezi s težavami v zvezi s Finančno uredbo (na primer o premajhnem ločevanju nalog med finančnimi udeleženci ali o zamudah pri sistemih potrjevanja za zagotavljanje računovodskih podatkov); prav tako upošteva ugotovitve Evropskega računskega sodišča v zvezi s pomanjkljivostmi pri uporabi pravil v zvezi z določanjem osebnih prejemkov in drugih pravic zaposlenih;

3. upošteva odgovore Agencije, ki navajajo ukrepe, sprejete, da se zagotovi skladnost z ugotovitvami Računskega sodišča;

4. zavzame stališče, da so takšne pomanjkljivosti večinoma povezane z dejstvom, da je bila Agencija v začetni fazi; poziva Agencijo, da sprejme nadaljnje sanacijske ukrepe, kjer je to primerno, tako da se zagotovi skladnost z ugotovitvami Računskega sodišča;

5. obžaluje odsotnost načrta enakosti in od Agencije pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Agencije ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, temveč tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov;

6. opozarja na izhodiščno stanje Agencije in težave, s katerimi se je soočal direktor pri strogem upoštevanju načela enakosti spolov pri zaposlovanju; prosi Agencijo, da pred koncem leta 2005 določi in izvede pozitivni akcijski načrt, podoben tistemu, ki se izvaja znotraj evropskih institucij, ter se še zlasti potruži na področju obveščanja in sporazumevanja za zagotovitev, da se ženske prijavijo za delo v Agenciji;

7. obžaluje odsotnost komunikacijske strategije, vendar pa izraža razumevanje, ker je bila Agencija v začetni fazi;

8. pričakuje, da bo Agencija v celoti poročala o doseženem napredku v letnem poročilu o delu za proračunsko leto 2004;

Torek, 12. april 2005

**Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije**

9. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;

10. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;

11. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se

- a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,
- b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
- c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;

12. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;

13. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

14. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti

- a) izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
- b) vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseganje ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
- c) izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljše organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;

15. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

**Torek, 12. april 2005**

16. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

***Splošne točke, naslovljene na agencije***

17. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;

18. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbenke v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);

19. upošteva, da ustrezní delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;

20. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;

21. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;

22. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumí o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelí in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

23. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblaščené za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepí sodelovanje z agencijami;

24. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v Finančni uredbi;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

Torek, 12. april 2005

25. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

26. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravičnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

27. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njegove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

### **Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije**

28. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

29. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

30. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

---

P6\_TA(2005)0113

## **Razrešnica 2003: Evropska agencija za varnost v letalstvu**

### **1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije<sup>(1)</sup>,

— ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6863/2005 — C6-0064/2005),

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 9.

**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1643/2003 z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1592/2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu <sup>(2)</sup>, zlasti člena 49 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),
1. podeli izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 7.

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

---

**2.****Resolucija Evropskega parlamenta o pripombah, ki spremljajo sklep o razrešnici izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2003, skupaj z odgovori Agencije <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6863/2005 — C6-0064/2005),
- ob upoštevanju Pogodbe ES, zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, zlasti člena 185 Uredbe, in Uredbe (ES) št. 1643/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1592/2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva ter o ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu <sup>(3)</sup>, zlasti člena 49 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti člena 94 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002,
- ob upoštevanju členov 70 in 71 ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0074/2005),

<sup>(1)</sup> UL C 324, 30.12.2004, str. 9.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 7.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

Torek, 12. april 2005

- A. ker je Evropsko računsko sodišče v zgoraj omenjenem posebnem poročilu navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih poslovnih knjig za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, ter o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v celoti,
- B. ker Evropski parlament, v skladu s členom 185 Finančne uredbe, prvič izvaja svojo pristojnost dajanja razrešnice direktorju Agencije v zvezi z izvajanjem proračuna Agencije za proračunsko leto 2003,
- C. ker je Parlament pri vzpostavitvi odnosa z Agencijo zadovoljen, da je njegov pristojni odbor prejel podatke od Agencije, za katere je zaprosil, in se veseli vzpostavitve odnosa tesnega sodelovanja med pristojnimi odbori in Agencijo,
1. upošteva naslednje podatke za poslovne knjige Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2003;

**Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2003**

(v 1 000 EUR)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	3 725
<b>Total revenue (a)</b>	<b>3 725</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	680
Appropriations carried over	27
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	153
Appropriations carried over	396
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	197
Appropriations carried over	2 486
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>3 939</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 214</b>
<i>Source: Data from the Agency.</i>	

2. upošteva ugotovitve Evropskega računskega sodišča v zvezi s težavami v zvezi s Finančno uredbo (na primer o premajhnem ločevanju nalog med finančnimi udeleženci ali o zamudah pri sistemih potrjevanja za zagotavljanje računovodskih podatkov); prav tako upošteva ugotovitve Evropskega računskega sodišča v zvezi s pomanjkljivostmi pri uporabi pravil v zvezi z določanjem osebnih prejemkov ali drugih pravic zaposlenih;
3. upošteva odgovore Agencije, ki navajajo ukrepe, sprejete, da se zagotovi skladnost z ugotovitvami Računskega sodišča;
4. zavzame stališče, da so takšne pomanjkljivosti večinoma povezane z dejstvom, da je bila Agencija v začetni fazi; poziva Agencijo, da sprejme nadaljnje sanacijske ukrepe, kjer je to primerno, tako da se zagotovi skladnost z ugotovitvami Računskega sodišča;
5. obžaluje odsotnost načrta enakosti in od Agencije pričakuje, da v kratkem oblikuje načrt in postane delodajalec enakih možnosti; od Agencije ne pričakuje le obravnavanja vprašanj v zvezi z enakostjo na ravni zaposlovanja, temveč tudi proaktivno in dolgoročno izhodišče za spodbujanje enakosti spolov;



Torek, 12. april 2005

6. opozarja na izhodiščno stanje Agencije in težave, s katerimi se je soočal direktor pri strogem upoštevanju načela enakosti spolov pri zaposlovanju; prosi Agencijo, da pred koncem leta 2005 določi in izvede pozitivni akcijski načrt, podoben tistemu, ki se izvaja znotraj evropskih institucij, ter se še zlasti potruži na področju obveščanja in sporazumevanja za zagotovitev, da se ženske prijavijo za delo v Agenciji;
7. pozdravlja načrte Agencije o izboljšanju komunikacijske strategije z državljani in upa, da bo prišlo do nadaljnjih ukrepov v tej smeri v naslednjem letu;
8. pričakuje, da bo Agencija v celoti poročala o doseženem napredku v letnem poročilu o delu za proračunsko leto 2004;

### ***Splošne točke, naslovljene na Komisijo in agencije***

9. ponovno opozarja na stališče, da je, medtem ko je podpiral napore Komisije za oblikovanje omejenega števila modelov, vsaj za prihodnje „nadzorne“ agencije, zavzel stališče, da struktura sedanjih in prihodnjih agencij zasluži temeljito obravnavo na medinstitucionalni ravni; prav tako poudarja, da mora medinstitucionalni sporazum, preden Komisija določi okvirne pogoje za uporabo nadzornih agencij, pojasniti splošne smernice; to se mora zgoditi pred oblikovanjem usklajenega okvira za strukturo agencij;
10. upošteva stališče Komisije<sup>(1)</sup> v zvezi s prenašanjem odgovornosti za izvajanje nalog na organe, vključno z agencijami, razen glavne uprave Komisije; zavzema stališče, da to ni odgovor na poziv Parlamenta k temeljiti obravnavi strukture obstoječih agencij na medinstitucionalni ravni; zato poziva Komisijo, da zagotovi pojasnila o tej točki in o prihodnjem celotnem medinstitucionalnem sporazumu v zvezi z novimi sporazumi, ki se oblikujejo v finančnem načrtu ali vzporedno z njim<sup>(2)</sup>;
11. poziva Komisijo k srednjeročni organizaciji in izvajanju, npr. v standardnem triletnem obdobju, prečne analize ocenjevanj, izvajanih v posameznih agencijah, da se
  - a) dosežejo zaključki v zvezi s skladnostjo dejavnosti Agencije s politiko EU na splošno in v zvezi s sinergijami, ki obstajajo ali se bodo razvile med agencijami in službami Komisije, ter v zvezi z izogibanjem njihovem prekrivanju,
  - b) predloži oceno širše evropske dodane vrednosti storitev agencij na njihovem področju dejavnosti ter o ustreznosti, učinkovitosti in uspešnosti modela agencije pri izvajanju politike EU ali prispevanju k njej,
  - c) določi in poveča vpliv dejavnosti agencij glede na bližino, dostopnost in preglednost EU njenim državljanom;
12. pričakuje, da bo celotna analiza na voljo do konca leta 2005, tako da bo zajemala triletno obdobje od uvedbe nove Finančne uredbe in posledičnega novega okvira v sistemu agencij;
13. poziva agencije k dejavni udeležbi v takšnem postopku in k sodelovanju s Komisijo, z zagotavljanjem potrebnega prispevka v zvezi z zadevami, ki so po njihovem mnenju pomembne za njihovo delovanje, vlogo, pristojnost in potrebe, pa tudi z zadevami, ki bi lahko pomagale izboljšati celoten postopek razrešnice, za prispevanje k uspehu takšnega postopka ter povečanju odgovornosti in preglednosti agencij; poziva agencije, da predstavijo takšen prispevek tudi svojim pristojnim odborom;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v Prilogi 1 k Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu „Gradimo našo skupno prihodnost, Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007-2013“ (KOM(2004)0101, str. 38).

<sup>(2)</sup> Glej Prilogo k Poročilu Komisije o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648, str. 108).

Torek, 12. april 2005

14. poziva Komisijo, vzporedno s tem izvajanjem, da najpozneje do konca leta 2005 predstavi predloge za spremembe v obstoječih ustanovnih aktih agencij, med drugim za najboljši odnos z agencijami; cilj takšnih predlogov mora biti

- a) izboljšanje sporazumevanja med Komisijo in agencijami,
- b) vzpostavitev ali širitev sodelovanja pri določanju potreb in ciljev, storitev in strategije za njihovo doseganje ter pri določanju standardov za spremljanje in ocenjevanje,
- c) izboljšanje dopolnjujoče dejavnosti, boljša organizacija potrebnih virov in njihove učinkovite zmogljivosti doseganja rezultatov, ter oblikovanje komunikacijske strategije za razširjanje teh rezultatov;

15. poudarja, da mora Komisija pred sprejemom katerega koli sklepa za predlog ustanovitve nove agencije izvesti strogo oceno potrebe in dodane vrednosti funkcije te agencije, ob upoštevanju obstoječih struktur, načela subsidiarnosti, proračunske strogosti in poenostavitve postopkov;

16. pričakuje od Komisije, da hitro predstavi smernice v zvezi s politiko zaposlenih v agencijah, ki jih je Parlament zahteval od Komisije pred koncem proračunskega postopka za leto 2005;

#### **Splošne točke, naslovljene na agencije**

17. pričakuje, da bo od zdaj naprej, od vsake agencije, prejel poročilo, ki povzema podatke o revizijah notranjega revizorja, priporočilih in posledičnih ukrepih v skladu s členom 72(5) Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002;

18. poziva agencije, da se še naprej trudijo pravilno uporabljati kadrovske predpise in pravila, ki veljajo za druge uslužbence v zvezi z njihovimi zaposlenimi (postopki zaposlovanja in pomembne sprejete odločitve, osebne mape, izračun osebnih prejemkov in druge pravice, politika pospeševanja, odstotek prostih delovnih mest, norme spoštovanja enakosti spolov itd.);

19. upošteva, da ustrezní delež zaposlenih moških in žensk v celotni sestavi uslužbencev agencij, na splošno, kaže na obstoj neravnovesja med moškimi in ženskami; obžaluje, da so moški ena tretjina zaposlenih in tudi v večjem številu zasedajo višje položaje, medtem ko ženske splošno v večjem številu zasedajo nižje položaje; pričakuje, da bodo agencije sprejele takojšnje in učinkovite ukrepe za izboljšanje teh razmer;

20. poziva agencije, da zagotovijo, da so vse ustrezne določbe Direktive 2002/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o uresničevanju načela enake obravnave moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev<sup>(1)</sup> uvedene v njihovo kadrovsko politiko;

21. pričakuje, da bodo agencije kot odgovor na pomembne ugotovitve Evropskega računskega sodišča ravnale v skladu s proračunskimi načeli iz Finančne uredbe, še zlasti z načeli enotnosti in točnosti; poziva agencije, ki tega še niso storile, da izpolnijo zahteve Finančne uredbe v zvezi z računovodstvom in da še naprej krepijo svoje postopke v zvezi z notranjim vodenjem in nadzorom za povečanje odgovornosti, preglednosti in evropske dodane vrednosti;

22. spodbuja agencije, zlasti tiste, katerih dejavnosti imajo skupne točke z dejavnostmi ali nalogami drugih agencij, da okrepijo svoje sodelovanje in tako odprejo možnosti za razvoj sinergij; poziva jih, da formalizirajo, kjer je primerno, takšno sodelovanje s posebnimi sporazumi (skupne izjave, memorandumi o soglasju, odločitve o skupnem načrtovanju in dejavnosti/programi, ki so dopolnilne lastnosti), tako da preprečijo podvajanje dela, zagotovijo, da se vsaka storitev agencije jasno opredelili in da rezultat skupnih naporov poveča dodano vrednost in vpliv njihovega dela do skrajnosti; pričakuje, da bo o tej zadevi redno obveščen;

<sup>(1)</sup> UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

**Torek, 12. april 2005**

23. poziva agencije, da namenijo posebno pozornost postopkom oddaje in upravljanja javnih naročil; poziva jih, da sprejmejo ustrezne ukrepe v zvezi z upravnimi strukturami, zato da se okrepijo njihovi postopki, sredstva in upravljanje sredstev ter upravljanje notranjega nadzora; zavzema stališče, da takšni ukrepi lahko vključujejo, kjer je potrebno ali izvedljivo, vzpostavitev posebnih enot, ki so pooblašene za svetovanje, na osnovi analiz tveganja, kako najbolje pripraviti postopke oddajanja javnih naročil, zagotoviti spremljanje in nadaljevati ukrepanje, v skladu z zahtevami; v zvezi s to zadevo poziva Komisijo in Evropsko računsko sodišče, da okrepita sodelovanje z agencijami;

24. upošteva težave, ki so jih omenili nekateri direktorji v zvezi z usklajenostjo agencij s koledarjem in roki za poročanje, kot so določeni v Finančni uredbi; poziva direktorje agencij, da z vidika prihodnjega pregleda Finančne uredbe, ki se bo izvajal leta 2005, obvestijo njegova Odbora za proračun in proračunski nadzor o težavah, ki so se do zdaj pojavile, tako da se lahko te upoštevajo v okviru pregleda; pričakuje, da bodo direktorji predstavili posebne predloge za drugačne dogovore v zvezi z roki, ki lahko najbolj ustrezajo njihovim zahtevam delovanja, medtem ko upoštevajo obveznosti poročanja agencij, kot je določeno v Finančni uredbi;

25. upošteva pozitiven odziv direktorjev agencij na poziv odbora Parlamenta, odgovornega za pripravo razrešnice, za oblikovanje bolj natančnih komunikacijskih sistemov, še zlasti v zvezi s prenosom dokumentov v zvezi z obveznostmi poročanja agencij s strani le teh temu odboru; zavzema stališče, da bo boljša organizacija takšnega sporazumevanja okrepila njegovo sodelovanje z agencijami in izboljšala demokratičen nadzor;

26. poziva direktorje agencij, da od zdaj naprej k svojemu letnemu poročilu o delu, ki je predloženo skupaj s finančnimi in poslovnimi podatki, priložijo izjavo o zanesljivosti v zvezi z zakonitostjo in pravičnostjo postopkov, podobno izjavam, ki jih podpišejo generalni direktorji Komisije;

27. poziva agencije, da oblikujejo obsežno komunikacijsko strategijo za obravnavo potrebe po dostopu splošne javnosti do rezultatov njihovega dela, v ustrezni obliki, poleg predložitve teh rezultatov ustanovam, pristojnim službam držav članic, strokovnjakom, partnerjem in posebnim upravičencem; poziva agencije, da z vidika razvoja takšne strategije okrepijo svoje sodelovanje in si izmenjajo podatke o najboljši praksi za doseg tega cilja; pričakuje, da bodo agencije pravilno obveščale njihove pristojne organe o napredku oblikovanja takšne strategije, pred naslednjim postopkom podeljevanja razrešnice, da se zagotovi učinkovito in pravočasno spremljanje njihovih dejavnosti;

***Splošne točke, naslovljene na Evropsko računsko sodišče in agencije***

28. pozdravlja pobudo Evropskega računskega sodišča, da doda tabelo k posebnim poročilom o agencijah, ki je povzetek podatkov o pristojnostih, vodenju, razpoložljivih virih in izdelkih/storitvah posamezne agencije; zavzema stališče, da to izboljša jasnost in preglednost dela teh organov Skupnosti, medtem ko zagotavlja uporabne osnove za primerjavo, kjer je primerno, za pomoč pri vzpostavitvi usklajenega okvira za agencije, h kateremu je pozval Parlament;

29. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije h okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljšajo postopki in tehnična sredstva za izboljšanje preudarnega upravljanja vseh proračunskih in finančnih vprašanj, za oblikovanje metodologije, ki oblikuje podlago za pozitivno razrešnico za proračun od začetka postopka; pričakuje, da bo redno obveščen o napredku in izvajanju najboljših praks;

30. poziva Evropsko računsko sodišče in agencije, da pred končnim poročilom Evropskega računskega sodišča o razrešnici izboljšajo preglednost v kontradiktornem postopku, tako da se izognejo kakršnemu koli nasprotovanju ali dvoumnosti, ki bi lahko ogrozila verodostojnost celotnega izvajanja; v zvezi s tem poziva Evropsko računsko sodišče in Komisijo, da predlagata izvedljiv način posodabljanja podatkov o izboljšavah in/ali težavah, ki so se pojavile od prve razprave o pripravljalnem poročilu Evropskega računskega sodišča do odločitve, ali naj se podeli razrešnica, da se prikaže najbolj pravilna slika položaja agencij.

P6\_TA(2005)0114

**Razrešnica 2003: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad****1.****Sklep Evropskega parlamenta o podelitvi razrešnice Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DĚC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
  - ob upoštevanju bilanc stanja in poslovnih knjig šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),
  - ob upoštevanju poročila o finančnem poslovanju šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (SEK(2004)1271),
  - ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča o dejavnostih šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada v zvezi s proračunskim letom 2003, skupaj z odgovori institucij<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave Računskega sodišča o zanesljivosti Evropskih razvojnih skladov<sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočil Sveta z dne 8. marca 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
  - ob upoštevanju člena 33 Notranjega sporazuma z dne 20. decembra 1995 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi drugega Finančnega protokola četrte konvencije AKP-ES<sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 32 Notranjega sporazuma z dne 18. septembra 2000 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi Finančnega protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, podpisanem v Cotonouju (Benin) 23. junija 2000, in o dodelitvi finančne pomoči za čezmorske države in ozemlja, za katere velja četrti del Pogodbe ES<sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 276 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 74 Finančne uredbe z dne 16. junija 1998, ki se uporablja za sodelovanje pri financiranju razvoja v okviru četrte konvencije AKP-ES<sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 119 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003, ki se uporablja za deveti Evropski razvojni sklad<sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 (tretja alineja) ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za razvoj (A6-0069/2005),
- A. ker Računsko sodišče v svoji izjavi o zanesljivosti Evropskih razvojnih skladov sklepa, da razen z nekaterimi izjemami poslovne knjige za proračunsko leto 2003 zanesljivo odsevajo prihodke in odhodke za proračunsko leto in finančno stanje ob koncu leta,
- B. ker sklep Računskega sodišča o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov temelji med drugim na reviziji naključnega vzorca poslovnih dogodkov,

<sup>(1)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 315.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 327.

<sup>(3)</sup> UL L 156, 29.5.1998, str. 108.

<sup>(4)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 355.

<sup>(5)</sup> UL L 191, 7.7.1998, str. 53.

<sup>(6)</sup> UL L 83, 1.4.2003, str. 1.

Torek, 12. april 2005

- C. ker je Računsko sodišče na osnovi zbrane dokumentacije mnenja, da so prihodki, navedeni v poslovnih knjigah, in sredstva, dodeljena za obveznosti in plačila Evropskega razvojnega sklada, v celoti zakoniti in pravilni,
1. podeli Komisiji razrešnico glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču in Evropski investicijski banki ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

2.

**Sklep Evropskega parlamenta o zaključku poslovnih knjig šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- ob upoštevanju bilanc stanja in poslovnih knjig šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),
- ob upoštevanju poročila o finančnem poslovanju šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (SEK(2004)1271),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča o dejavnostih šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada v zvezi s proračunskim letom 2003, skupaj z odgovori institucij<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju izjave Računskega sodišča o zanesljivosti Evropskih razvojnih skladov<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočil Sveta z dne 8. marca 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
- ob upoštevanju člena 33 Notranjega sporazuma z dne 20. decembra 1995 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi drugega Finančnega protokola četrte konvencije AKP-ES<sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju člena 32 Notranjega sporazuma z dne 18. septembra 2000 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi Finančnega protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, podpisanem v Cotonouju (Benin) 23. junija 2000, in o dodelitvi finančne pomoči za čezmorske države in ozemlja, za katere velja četrti del Pogodbe ES<sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju člena 74 Finančne uredbe z dne 16. junija 1998, ki se uporablja za sodelovanje pri financiranju razvoja v okviru četrte konvencije AKP-ES<sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 119 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003, ki se uporablja za deveti Evropski razvojni sklad<sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 315.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 327.

<sup>(3)</sup> UL L 156, 29.5.1998, str. 108.

<sup>(4)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 355.

<sup>(5)</sup> UL L 191, 7.7.1998, str. 53.

<sup>(6)</sup> UL L 83, 1.4.2003, str. 1.

Torek, 12. april 2005

- ob upoštevanju členov 70 in 71 (tretja alineja) ter Priloge V k svojemu Poslovniku,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za razvoj (A6-0069/2005),

1. ugotavlja, da je bilo finančno stanje šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada na dan 31. decembra 2003 naslednje:

Tabela 2 — Skupna uporaba sredstev Evropskega razvojnega sklada 31. decembra 2003

(milijon EUR)

	Stanje konec leta 2002		Izvrševanje proračuna med proračunskim letom 2003					Stanje konec leta 2003					
	Skupni znesek	Stopnja izvrševanja v % <sup>(1)</sup>	6. ERS	7. ERS	8. ERS <sup>(2)</sup>	9. ERS <sup>(3)</sup>	Skupni znesek <sup>(4)</sup>	6. ERS	7. ERS	8. ERS <sup>(2)</sup>	9. ERS <sup>(3)</sup>	Skupni znesek <sup>(5)</sup>	Stopnja izvrševanja v % <sup>(1)</sup>
<b>A — SREDSTVA<sup>(4)</sup></b>	32 840,4		-357,5	-585,6	-1 736,7	15 493,1	12 813,3	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	45 653,7	
<b>B. — UPORABA</b>													
1. Finančne obveznosti	29 921,2	91,1 %	-13,1	-2,6	255,1	3 522,4	3 761,8	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	33 683,0	73,8 %
2. Posamezne pravne obveznosti	24 824,2	75,6 %	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	2 882,7	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	27 706,9	60,7 %
3. Plačila <sup>(5)</sup>	21 536,4	65,6 %	47,0	486,2	1 559,6	281,7	2 374,5	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	23 910,9	52,4 %
<b>C — Neporavnana plačila (B1-B3)</b>	8 384,8	25,5 %						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	9 772,1	21,4 %
<b>D — Neporabljeni sredstva (A-B1)</b>	2 919,2	8,9 %						0,0	0,0	0,0	11 970,7	11 970,7	26,2 %

Vir: Računsko sodišče, Letno poročilo za proračunsko leto 2003, str. 403.

<sup>(1)</sup> V odstotku sredstev.<sup>(2)</sup> Vključno s 732,9 milijonov EUR za finančne obveznosti, 347,4 milijonov EUR za posamezne pravne obveznosti in 97,7 milijonov EUR za plačila za predhodno izvajanje sporazuma iz Cotonouja.<sup>(3)</sup> Opomba: zaradi primerjave s prejšnjimi leti vključujejo ti zneski operacije, ki jih zdaj neodvisno upravlja EIB (dodelitev: 2 245 milijonov EUR, finančne obveznosti: 366 milijonov EUR, posamezne pravne obveznosti: 140 milijonov EUR, plačila: 4 milijoni EUR).<sup>(4)</sup> Začetna dodeljena sredstva 6., 7., 8., in 9. ERS, obresti, druga sredstva in prenos sredstev iz predhodnih ERS.<sup>(5)</sup> Vključno s prenosom Stabex (7. ERS: 104 milijoni EUR, 8. ERS: 87 milijonov EUR, skupaj 191 milijonov EUR).

2. potrdi zaključek poslovnih knjig glede izvrševanja šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in spremljajočo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču in Evropski investicijski banki ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

### 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))**

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju poročila o nadaljnjem izvajanju glede razrešnic 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),

— ob upoštevanju bilanc stanja in poslovnih knjig šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),

**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča o dejavnostih šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada v zvezi s proračunskim letom 2003, skupaj z odgovori institucij<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave Računskega sodišča o zanesljivosti Evropskih razvojnih skladov<sup>(2)</sup>
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 1. marca 2001 o sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu o razvojni politiki Evropske skupnosti<sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. aprila 2004 o sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu z naslovom „Oblikovanje skupne prihodnosti; politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013“<sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju letnega poročila o delu Urada za sodelovanje EuropeAid za leto 2003,
  - ob upoštevanju letnega poročila Komisije za leto 2004 Svetu in Evropskemu parlamentu o razvojni politiki Evropske skupnosti in zunanji pomoči (KOM(2004)0536),
  - ob upoštevanju priporočil Sveta z dne 8. marca 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
  - ob upoštevanju člena 33 Notranjega sporazuma z dne 20. decembra 1995 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi drugega Finančnega protokola četrte konvencije AKP-ES<sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 32 Notranjega sporazuma z dne 18. septembra 2000 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi Finančnega protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, podpisanem v Cotonouju (Benin) 23. junija 2000, in o dodelitvi finančne pomoči za čezmorske države in ozemlja, za katere velja četrti del Pogodbe ES<sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 74 Finančne uredbe z dne 16. junija 1998, ki se uporablja za sodelovanje pri financiranju razvoja v okviru četrte konvencije AKP-ES<sup>(7)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 119 in 120 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003, ki se uporablja za deveti Evropski razvojni sklad<sup>(8)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 70 in 71 (tretja alineja) ter Priloge V k svojemu Poslovníku,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za razvoj (A6-0069/2005),
- A. ker člen 119 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003 od Komisije zahteva, da ukrene vse potrebno glede ugotovitev, ki spremljajo sklep o podelitvi razrešnice, in da na zahtevo Evropskega parlamenta poroča o ukrepih, ki jih je sprejela na podlagi omenjenih ugotovitev in pripomb,
- B. ker se je reforma upravljanja zunanje pomoči ES začela maja 2000<sup>(9)</sup> in reforma razvojne politike ES novembra 2000<sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 315.

<sup>(2)</sup> UL C 293, 30.11.2004, str. 327.

<sup>(3)</sup> UL C 277, 1.10.2001, str. 130.

<sup>(4)</sup> Sprejeta besedila, P5\_TA(2004)0367.

<sup>(5)</sup> UL L 156, 29.5.1998, str. 108.

<sup>(6)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 355.

<sup>(7)</sup> UL L 191, 7.7.1998, str. 53.

<sup>(8)</sup> UL L 83, 1.4.2003, str. 1.

<sup>(9)</sup> Sporočilo Komisiji o reformi upravljanja zunanje pomoči, ki ga je Komisija sprejela 16. maja 2000.

<sup>(10)</sup> Izjava Sveta in Komisije o razvojni politiki Evropske skupnosti, ki jo je sprejel Svet za splošne zadeve (razvoj) dne 10. novembra 2000.

Torek, 12. april 2005

C. ker je Sporazum o partnerstvu med članicami afriške, karibske in pacifiške skupine držav na eni strani in Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, podpisan 23. junija 2000 (sporazum iz Cotonouja)<sup>(1)</sup>, začel veljati 1. aprila 2003,

1. ocenjuje, da je razvojna politika bistvena sestavina zunanjih dejavnosti Unije, katerih cilj je odprava revščine s krepitvijo socialne infrastrukture, infrastrukture izobraževanja in zdravja, povečanjem zmogljivosti pridelave revnega prebivalstva in dodelitvijo pomoči zadevnim državam za razvoj rasti in lokalnih možnosti; poudarja, da bi bilo uresničevanje razvojnih ciljev tisočletja pomemben korak k doseganju tega cilja; ocenjuje, da je Evropski razvojni sklad pomembno orodje za uresničitev te politike v državah AKP in da bi se morala njegova učinkovitost okrepiti z večjo osredotočenostjo na dejavnosti, povezane z odpravo revščine in s hitrejšim izvajanjem, skupaj z večjo preglednostjo, večjo odgovornostjo ter skladnostjo z načeli dobrega finančnega poslovanja;

2. priznava prizadevanja Komisije pri osredotočanju svojih razvojnih ukrepov na uresničevanje razvojnih ciljev tisočletja, vključno z določitvijo desetih ključnih kazalcev; pozdravlja uporabo teh ključnih kazalcev v vmesnih pregledih Evropskega razvojnega sklada za ocenjevanje napredka pri odpravljanju revščine; zahteva, da Komisija poglobi svoja prizadevanja v zvezi s tem, in priporoča, da nameni 35 % stroškov Evropske unije za sodelovanje pri razvoju za uresničitev razvojnih ciljev tisočletja;

3. zaveda se problemov pri merjenju vpliva pomoči Skupnosti pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja v okolju, kjer je prisotnih več donatorjev; obžaluje dejstvo, da si Komisija ni prizadevala za vzpostavitev ustreznega mehanizma za merjenje takega vpliva in se je tako omejila na merjenje napredka pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja v državah v razvoju; obžaluje dejstvo, da so odgovori Komisije glede uresničevanja razvojnih ciljev tisočletja v okviru razvojnih ukrepov Komisije v vprašalniku Odbora za razvoj zelo nejasni;

4. pozdravlja izboljšave Komisije v svojih sistemih poročanja in priznava izboljšano kakovost letnega poročila za leto 2004 o razvojni politiki in zunanji pomoči Skupnosti (KOM(2004)0536 in SEK(2004)1027);

5. sklene, da začne letno plenarno razpravo o letnem poročilu Komisije o razvojni politiki in zunanji pomoči Evropske skupnosti;

6. pozdravlja dejstvo, da je bilo v letu 2003 od celotnih finančnih sredstev za afriške, karibske in pacifiške države (Evropski razvojni sklad in splošni proračun EU) v višini 4 079 milijonov EUR 33 % (1 346 milijonov EUR) porabljenih za socialno infrastrukturo in storitve; obžaluje dejstvo, da je bilo le 62 milijonov EUR (1,5 %) namenjenih osnovnemu izobraževanju in 212 milijonov EUR (5,2 %) osnovnemu zdravstvu; poziva Komisijo, da za te sektorje poveča finančna sredstva, in zahteva, da je 20 % stroškov Evropske unije za sodelovanje pri razvoju namenjenih za osnovno izobraževanje in zdravje v državah v razvoju;

### **Poslovne knjige**

7. ugotavlja, da so bile bilance stanja in poslovne knjige pozno posredovane; upošteva, da bo posodobitev poslovnih knjig Evropskega razvojnega sklada izvedena v določenem roku; pričakuje poročilo računovodje Komisije o stanju poslovnih knjig Komisije, vključno s poslovnimi knjigami Evropskega razvojnega sklada, 1. januarja 2005; zahteva, da se ga obvešča o napredku posodobitve novega integriranega informacijskega sistema (ABAC-FED);

8. ugotavlja, da so sredstva Evropskega razvojnega sklada, ki jih upravlja Evropska investicijska banka, kljub temu, da jih Računsko sodišče ne pregleda ali jih ne nadzoruje Parlament kot del postopka razrešnice, konsolidirana v poslovnih knjigah Evropskega razvojnega sklada; meni, da bi se preglednost povečala, če bi informacije o teh sredstvih zagotovili organu, ki podeli razrešnico in je odgovoren za potrditev poslovnih knjig Evropskega razvojnega sklada;

<sup>(1)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 3.



Torek, 12. april 2005

### ***Izjava o zanesljivosti***

9. ugotavlja, da Računsko sodišče meni, da poslovne knjige zanesljivo kažejo prihodke in odhodke šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada, z izjemo problemov, povezanih z naslednjim <sup>(1)</sup>:

- a) zneski za plačilo Evropskega razvojnega sklada, ki niso bili prikazani v bilanci stanja na dan 31. decembra 2003 (27,5 milijona EUR),
- b) predplačili (400 milijonov EUR),
- c) sredstvi Stabex;
- d) na Evropsko investicijsko banko prenesenimi in neporabljenimi sredstvi (209 milijonov EUR);

10. upošteva stališče Računskega sodišča, da bi moral generalni direktor Urada za sodelovanje EuropeAid v letnem poročilu o delu navesti rezerve in izjavo o dolgovih, višino katerih ni mogel določiti, ter izjavo o pravilni uporabi sredstev Stabex, saj prej ni imel na razpolago zadostnih informacij, da bi pripravil dobro utemeljene sklepe;

11. upošteva, da Računsko sodišče za poslovne dogodke meni, da so prihodki, navedeni v poslovnih knjigah, proračunska sredstva, dodeljena Evropskemu razvojnemu skladu, ter obveznosti in plačila za proračunsko leto, gledano v celoti, zakoniti in pravilni; ugotavlja, da je Računsko sodišče oblikovalo svoje mnenje na podlagi analize nadzornih sistemov in kontrol, pregleda številnih poslovnih dogodkov in analize letnega poročila o delu ter izjave generalnega direktorja Urada za sodelovanje EuropeAid;

12. poziva Komisijo, da odpravi naslednje slabosti, ki jih je Računsko sodišče ugotovilo glede nadzornih sistemov in kontrol:

- a) učinki izvajanja standardov notranje kontrole so omejeni, ker je njihovo izvajanje v delegacijah tesno povezano s postopkom prenosa, ki mora biti zaključen do konca leta 2004,
- b) potrebno je nadaljevati z akcijskimi načrti in jih v celoti izvajati, zlasti na ravni delegacij, da bi zagotovili učinkovit prihodnji okvir za nadzorne sisteme in kontrole,
- c) nadzorni sistemi in kontrole za pogodbe in plačila so sicer na splošno zadovoljivo oblikovani, kljub temu pa je treba izboljšati njihovo izvajanje;

### ***Poročilo o finančnem poslovanju***

13. ugotavlja, da je bilo poročilo o finančnem poslovanju pozno posredovano; hvali količino in kakovost informacij, vsebovanih v tem poročilu, vključno z informacijo, ki jo je posebej zahteval Parlament v svojem priporočilu o razrešnici leta 2002; poziva Komisijo, da to poročilo v prihodnosti nadalje izboljšuje, predvsem zato, da bi omogočili primerjavo zneskov, namenjenih za projekte, proračunsko podporo in nenačrtovano pomoč, v okviru 9. Evropskega razvojnega sklada s tistimi v okviru predhodnega Evropskega razvojnega sklada ter da bi dovolili pregled upravnih izdatkov Evropskega razvojnega sklada;

### ***Odgovornost***

14. ugotavlja, da, medtem ko je komisar za razvoj in človekoljubno pomoč odgovoren za politiko Evropskega razvojnega sklada, je komisar za zunanje odnose in evropsko sosedsko politiko odgovoren za celotno splošno politiko in upravljanje zadev glede delovanja EuropeAid, ki izvaja Evropski razvojni sklad; upošteva, da je komisar za razvoj in človekoljubno pomoč pooblaščen, da sprejema odločitve, povezane z Evropskim razvojnem skladom in posebnimi proračunskimi postavkami, za katere je odgovoren; ostaja prepričan, da bo ta „pristojnost“ omogočila komisarju za razvoj in človekoljubno pomoč, da prevzame popolno politično odgovornost za izvajanje programov, ki jih financira Evropski razvojni sklad, in za področje razvojne politike z EuropeAid, ko EuropeAid poroča komisarju za zunanje odnose in evropsko sosedsko politiko; ostaja zaskrbljen, da lahko pomanjkanje jasnosti glede odgovornosti povzroči dvoumnost v zvezi z odgovornostjo za Evropski razvojni sklad;

<sup>(1)</sup> Računsko sodišče, Letno poročilo za proračunsko leto 2003, str. 387.

Torek, 12. april 2005

**Izvrševanje in RAL**

15. pozdravlja povečano izvrševanje proračuna, ugotovljeno v letu 2003; vendar ugotavlja, da je z uvedbo 9. Evropskega razvojnega sklada in hitrega prevzema obveznostjo novih sredstev raven neporabljenih sredstev (RAL — reste à liquider) narasla za več kot 1 000 milijonov EUR, iz 8 385 milijonov EUR ob koncu leta 2002 na 9 410 milijonov EUR ob koncu leta 2003; meni, da je ta raven nesprijemljivo visoka in zahteva, da Komisija pospeši izplačilo pomoči Evropskega razvojnega sklada;

16. poudarja, da je hitrejšo izvrševanje sicer zaželeno, vendar samo ni zadostno za zaključek, da se je delovanje Evropskega razvojnega sklada izboljšalo — zahteva se tudi boljše doseganje ciljev; upošteva primerjavo med cilji in dosežki, vključenimi v poročilo o finančnem poslovanju, vendar od Komisije zahteva, da si bolj prizadeva, da se določijo merljivi cilji, kakor so opredeljeni v Finančni uredbi;

17. ugotavlja, da države članice v letu 2003 svojih prispevkov niso plačale v celoti, kar je skupaj s plačili Svetovnemu zdravstvenemu skladu povzročilo, da je Komisiji zmanjkalo sredstev in je morala odložiti plačila; poziva države članice, da spoštujejo svoje zakonske obveznosti glede prispevkov Evropskega razvojnega sklada;

**Proračunska podpora**

18. upošteva povečan pomen proračunske podpore v višini 390 milijonov EUR, ki je bila v letu 2003 izplačana v 19 državah AKP; priznava, da lahko proračunska pomoč učinkovito prispeva k uresničitvi ciljev zmanjšanja revščine in izboljšanja upravljanja javnih financ v državah upravičenkah, zlasti s krepitvijo njihovega občutka za samoodgovornost; poudarja pomen „pristopa spremenljive tranše“; poziva Komisijo, da izboljša svoje instrumente za oceno gospodarskih reform in kakovosti upravljanja javnih financ kot pogojev za upravičenost do proračunske podpore;

19. razume, da so sredstva proračunske podpore, ko so sproščena za državo AKP, porabljena in kontrolirana v skladu z nacionalnimi postopki in ne s postopki kontrole Evropskega razvojnega sklada; zaveda se, da to zahteva spremembo v postopkih spremljanja Komisije, in sicer od tradicionalnih kontrol in preverjanja poslovnih dogodkov k ocenjevanju stanja upravljanja javnih financ, ki temelji na spremljanju informacij in kazalcev poslovanja;

20. ugotavlja, da je Računsko sodišče ponovno opazilo, da merilo za sprostitev sredstev proračunske podpore večinoma sestoji iz makroekonomskih kazalcev, ki zagotavljajo le del informacij o upravljanju javnih financ; opozarja na zahtevo iz poročila o razrešnici za leto 2002 po ocenjevanju stopnje, do katere so vsi trije pogoji, določeni v členu 61(2) Sporazuma iz Cotonouja<sup>(1)</sup>, doseženi; strinja se z Računskim sodiščem, da bi se ocenjevanje glede vsakega od teh meril moralo določeno oblikovati;

21. ugotavlja, da drugi donatorji tudi povečujejo rabo proračunske podpore in da Komisija sodeluje s temi donatorji, zlasti Svetovno banko, pri razvoju kazalcev za ocenjevanje uspešnosti upravljanja javnih financ; ugotavlja, da informacije, ki jih je posredovala Komisija v odgovor na poročilo o razrešnici za leto 2002, izražajo zahtevo po poročilu o stanju dela v okviru programa javnih izdatkov in finančne odgovornosti glede priprave kazalcev uspešnosti upravljanja javnih financ; upošteva trditve Komisije, da je bil preizkusni okvir dogovorjen za začetek leta 2004, da je bilo preizkušanje razvitega orodja načrtovano za konec leta 2004 in da bi se sklep o dokončnem izoblikovanju analitičnega okvira moral sprejeti junija 2005; zahteva, da se ga do 1. septembra 2005 obvešča o delu programa;

**Najvišji revizijski organi**

22. opozarja na pomen, ki ga Parlament, Svet in Računsko sodišče pripisujejo vključitvi najvišjih revizijskih organov iz držav AKP v kontrolo Evropskega razvojnega sklada<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Neposredna proračunska pomoč v podporo makroekonomskim ali sektorskim reformam se podeljuje, kjer:

(a) je upravljanje javnih izdatkov dovolj pregledno, odgovorno in učinkovito;

(b) obstajajo natančno določene makroekonomske ali sektorske politike, ki so jih določile države same ali so se z njimi strinjali njihovi glavni donatorji;

(c) so javna naročila pregledna.

<sup>(2)</sup> Glej točke 21 do 24 Resolucije, ki vsebuje pripombe, ki spremljajo sklep o razrešnici Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega in osmega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2002 (UL L 330, 4.11.2004, str. 128).

**Torek, 12. april 2005**

23. ugotavlja, da so bile posredovane informacije, ki jih je posredovala Komisija v svojem poročilu o finančnem upravljanju sredstev, ki so bila v proračunskem letu 2003 porabljena za projekte, v katerih so bili udeleženi najvišji revizijski organi, kot je to zahteval Parlament v poročilu o razrešnici za 2002;

24. ugotavlja, da Komisija preučuje različne načine za podpiranje in spodbujanje vloge najvišjih revizijskih organov v državah AKP; zahteva, da se mu za naslednjo podelitev razrešnice pravočasno posreduje ocena različnih možnosti;

#### **Vključitev v proračun**

25. meni, da bi vključitev Evropskega razvojnega sklada v proračun odpravila številne zaplete in težave glede izvajanja zaporednih Evropskih razvojnih skladov, pomagala pospešiti izplačila in zmanjšati trenutni demokratični primanjkljaj; meni, da bi temu vprašanju morali nameniti posebno pozornost v okviru razprave o novih finančnih načrtih;

#### **Prenos upravljanja pomoči in podpore**

26. podpira prenos sredstev in pristojnosti odločanja na delegacije Komisije; pričakuje, da bo ta nova organizacijska struktura prispevala k višji ravni izvrševanja obveznosti in plačil, kot je bila tista, ki jo je dosegla Komisija leta 2003;

27. razume, da nova struktura poleg prednosti, ki jih zagotavlja, vsebuje tudi tveganja; meni, da je delovni dokument osebja Komisije „Pregled tveganj, povezanih z zunanjo pomočjo“ koristen;

28. upošteva poročilo Komisije o ocenjevanju postopka prenosa<sup>(1)</sup>; zaveda se, da se izvajanje decentralizacije približuje zaključku; prizadeva si zagotoviti, da prenos sredstev in pristojnosti odločanja na delegacije spremljajo ustrezne kontrole; zahteva, da se mu pravočasno za naslednjo podelitev razrešnice posreduje poročilo, ki prikazuje stanje postopka prenosa, opisuje pričakovane prednosti z merljivimi kazalci in določa prednosti, ki so bile do sedaj dosežene, ter pojasnjuje strukture kontrole v delegacijah, vključno s stanjem izvajanja standardov notranje kontrole;

29. upošteva zagotovilo Komisije, da ima v delegacijah dovolj osebja, ki je na področju finančnega upravljanja ustrezno dobro kvalificirano in usposobljeno; ugotavlja, da je Komisija v primerjavi z drugimi glavnimi donatorji na koncu lestvice, kar zadeva razmerje osebja, ki upravlja 10 milijonov EUR;

30. upošteva tveganje postopka prenosa pristojnosti na delegacije Komisije v državah AKP, kot so težave pri iskanju primerne osebja in možnost neskladne razlage pravil med delegacijami Komisije; poudarja potrebo po izboljšanju pravil in uravnoteženju med okrepljenimi kontrolnimi mehanizmi ter potrebo po poročanju na eni strani in učinkovitem in hitrem odločanju o sprejemanju glavnih odločitev o projektih delegacij na drugi strani;

#### **Sredstva Stabex**

31. ugotavlja, da je Komisija naredila popis sredstev Stabex v letu 2003, ki je pokazal, da je okoli 700 milijonov EUR ostalo za dodelitev državam prejemnicam; ugotavlja, da čeprav so sredstva bila prenesena v države prejemnice in so formalno zapustila račune Evropskega razvojnega sklada, si Komisija za ta sredstva še naprej deli odgovornost in ohranja kontrolo nad njihovo ustrezno porabo; upošteva ugotovitev Sodišča, da pomanjkanje ustreznega spremljanja Komisiji ne dovoljuje preverjanja porabe sredstev; ugotavlja, da Komisija namerava vpeljati boljše postopke spremljanja do konca leta 2004, ki bodo popolnoma pripravljene leta 2005; poziva Komisijo, da sodeluje z državami prejemnicami, da se izboljša spremljanje in zagotovi, da se neizplačana sredstva čim prej dodelijo;

<sup>(1)</sup> SEK(2004)0561, 6.5.2004.

Torek, 12. april 2005

**Vrednotenje**

32. pozdravlja prizadevanja Komisije v notranji kontroli, ki ji omogoča, da izpolnjuje večino standardov; skrbi ga, da Komisija zaradi omejenih zmogljivosti ne bo sposobna izpolnjevati standarda notranje kontrole 23 glede vrednotenja; zahteva, da Komisija poroča, kako namerava zagotoviti, da bo vrednotenje ustrezno izvedeno in spremljano, ter da pove, od kdaj bo sposobna izpolnjevati standard;

**Roki**

33. poziva Komisijo, da posreduje, ter Svet, da sprejme naslednji predlog za spremembo člena 119(1) Finančne uredbe:

„Na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, Evropski parlament podeli Komisiji razrešnico glede izvajanja sredstev Evropskega razvojnega sklada, ki jih upravlja v skladu s členom 1(2), za leto n do 30. junija leta n+2.“

**P6\_TA(2005)0115****Razvojni cilji tisočletja (RCT)****Resolucija Evropskega parlamenta o vlogi Evropske unije pri doseganju razvojnih ciljev tisočletja (RCT) (2004/2252(INI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Deklaracije tisočletja Združenih narodov z dne 8. septembra 2000, ki določa razvojne cilje tisočletja (RCT) kot skupno vzpostavljenega merila mednarodne skupnosti za odpravo revščine,
- ob upoštevanju zaporednih Poročil o človekovem razvoju, ki jih je pripravil Razvojni program Združenih narodov,
- ob upoštevanju poročila Konference ZN o trgovini in razvoju (UNCTAD) — najmanj razvite države 2002: izogibanje pasti revščine,
- ob upoštevanju letnih poročil generalnega sekretarja ZN o izvajanju Deklaracije tisočletja, od katerih je zadnje z dne 27. avgusta 2004,
- ob upoštevanju poročila Projektne skupine tisočletja Združenih narodov „Vlaganje v razvoj: praktičen načrt za doseganje razvojnih ciljev tisočletja“, ki jo vodi profesor Jeffrey Sachs,
- ob upoštevanju letnih poročil UNICEF o položaju otrok na svetu in Konvencije Združenih narodov o pravicah otroka iz leta 1989,
- ob upoštevanju končnih ugotovitev in zaključkov mednarodnih konferenc, še zlasti Mednarodne konference o financiranju razvoja (Monterrey, 2002), Svetovnega vrha o trajnostnem razvoju (Johannesburg, 2002), tretje konference Združenih narodov o najmanj razvitih državah (Bruselj, 2001), četrte ministrske konference Svetovne trgovinske organizacije (Doha, 2001), Mednarodne konference o prebivalstvu in razvoju (ICPD) (Kairo, 1994), posebnega zasedanja Generalne skupščine ZN iz leta 1999 za pregled napredka pri doseganju ciljev ICPD („Kairo + 5“) in Svetovnega foruma o izobraževanju (Dakar, 2000),
- ob upoštevanju nacionalnih pridrzkov, ki so jih izrazile države članice EU v končnih deklaracijah in zaključkih zgoraj omenjenih konferenc,

**Torek, 12. april 2005**

- ob upoštevanju obveznosti, ki jih je EU sprejela na Evropskem svetu v Barceloni marca 2002 pred konferenco v Monterreyu,
  - ob upoštevanju členov 177-181 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter členov III-316 do 318 in III-321 Pogodbe o Ustavi za Evropo,
  - ob upoštevanju poročila Komisije o „razvojnih ciljih tisočletja 2000-2004“ (SEC(2004)1379),
  - ob upoštevanju Deklaracije Sveta in Komisije z dne 20. novembra 2000 o razvojni politiki Evropske skupnosti,
  - ob upoštevanju sklepov Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose, ki je zasedal od 22. do 23. novembra 2004,
  - ob upoštevanju sporočil predsednika Evropske komisije v soglasju s podpredsednico Wallströmovo „Strateški cilji 2005-2009: Evropa 2010: Partnerstvo za evropsko prenovo — blaginja, solidarnost in varnost“ ter delovnega programa Komisije za leto 2005,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije o predlogu Sklepa Sveta o sprejetju stališča Skupnosti v Svetu ministrov AKP-ES v zvezi s poravnavo vseh posebnih posojil najmanj razvitih držav med močno zadolženimi revnimi državami AKP, preostalih po polni uporabi mehanizmov za zmanjševanje dolgov močno zadolženih revnih držav (KOM(2001)0210), ter svoje resolucije z dne 25. aprila 2002 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. januarja 2005 o odpisu dolga državam v razvoju <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze Svetovnega vrha hrane leta 1996 za zmanjšanje števila lačnih za polovico do leta 2015,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za razvoj in mnenja Odbora za mednarodno trgovino (A6-0075/2005),
- A. ker zagotavlja Evropska unija več kot 50 % razvojne pomoči po vsem svetu, ter ob upoštevanju, da so septembra 2000 države članice EU in predsednik Komisije podpisali Deklaracijo tisočletja in da je decembra 2001 Generalna skupščina ZN odobrila RCT,
- B. ugotavljajoč, da je treba RCT, ki poudarjajo prizadevanja za odpravo revščine, razumeti kot del širšega programa, ki spodbuja trajnostni razvoj, pravičnost, enakost, vodenje in vladavino prava,
- C. ker se je po poročilu UNCTAD o najmanj razvitih državah iz leta 2002 število ljudi, ki živijo v skrajni revščini, v zadnjih tridesetih letih več kot podvojilo, in sicer se je s 138 milijonov v 60. letih 20. stoletja povečalo na 307 milijonov v 90. letih 20. stoletja, in če se bodo sedanji trendi nadaljevali, se bo število ljudi, ki živijo z manj kot 1 USD na dan, s 307 milijonov povečalo na 420 milijonov do leta 2015,
- D. ker ukrepanje proti revščini zahteva predvsem korenito spremembo politike v industrializiranih državah in državah v razvoju za obravnavo strukturnih vzrokov revščine, vključno z nepoštenimi pravili svetovne trgovine, nedostopnimi plačili dolgov mednarodnim finančnim ustanovam s strani držav v razvoju in nepravično porazdelitvijo bogastva,
- E. ugotavljajoč, da pomeni uresničevanje RCT podvojitvev sedanjega zneska in ohranjanje njegove višine najmanj deset let,

<sup>(1)</sup> UL C 131 E, 5.6.2003, str. 167.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0008.

Torek, 12. april 2005

- F. ob spoznanju istočasnih prizadevanj za določitev dodatnih inovativnih virov financiranja in hkrati s priznavanjem, da sta kakovost in vsebina pomoči prav tako pomembni,
- G. obžalujoč, da dve tretjini držav v razvoju namenita več odplačilom zapadlih dolgov kot osnovnim socialnim storitvam,
- H. ugotavljajoč, da veliko močno zadolženih držav zahteva 100-odstotni odpis dolga in bi morale v leto 2015 vstopiti brez presežka dolga,
- I. ker je Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj/Odbor za razvojno pomoč (OECD/DAC) v medsebojnem pregledu kritizirala Skupnost zaradi „pomanjkanja skupne strategije Skupnosti in dejstva, da je ciljev razvojne politike Skupnosti preveč, so preveč nejasni in niso kakor koli razvrščeni“, ter ker v preteklosti ni bilo resnih naporov, s katerimi bi se zagotovilo medsebojno dopolnjevanje pomoči Skupnosti in pomoči prek držav članic EU,
- J. ugotavljajoč, da je le 10 % svetovnih zdravstvenih virov namenjenih za potrebe 90 % svetovnega prebivalstva in da 95 % od 38 milijonov ljudi, okuženih z aidsom, živi v državah v razvoju,
- K. potrjujoč pomembnost preprečevanja, vendar poudarja tudi potrebo po zagotovitvi protiretrovirusnih zdravil trem milijonom ljudi do konca leta 2005,
- L. ker je bil v zadnjem času dosežen velik napredek v zvezi z najbolj škodljivo obliko od štirih zajedavcev, povzročiteljev malarije pri človeku, ki bo utrl pot novim načinom zdravljenja,
- M. zaskrbljen, ker je večja raven okužb HIV/AIDS v Podsaharski Afriki, kjer so se izdatki za zdravje in izobraževanje občutno zmanjšali,
- N. ker so nekatere tropske bolezni ozdravljive, vendar so zdravila cenovno nedostopna, se ne proizvajajo več ali pa je njihova kakovost ali učinkovitost pomanjkljiva,
- O. ugotavljajoč, da je v Podsaharski Afriki 57 % odraslih, okuženih z HIV, žensk, in obžaluje pritiske, ki ogrožajo napredne politike o pravicah spolnega in reproduktivnega zdravja in posledično povečajo število nezaželenih nosečnosti in nevarnih splavov,
- P. ker so pomembne vezi med okoljsko trajnostjo, trgovino ter razvojnimi politikami in odpravo skrajne revščine in lakote in ker je preživetje podeželskega revnega prebivalstva odvisno skoraj v celoti od dobrega upravljanja osnove naravnih virov — gozdov, tal, pašnikov, morskih virov in tudi virov sladke vode,
- Q. Pa. upošteva nedavno objavo skrb zbujajočega poročila o oceni ekosistemov tisočletja z zaključkom, da je približno 60 % (15 od 24) pregledanih storitev, ki jih zagotavljajo ekosistemi degradiranih ali netrajnostno uporabljenih, vključno s sladko vodo, ribolovskimi območji, čiščenjem zraka in vode, uravnava regionalnega in lokalnega podnebja, naravnimi nesrečami in kugami ter da najrevnejši ljudje na svetu najbolj trpijo zaradi teh ekosistemskih sprememb,
- R. ugotavljajoč potencialni vpliv kroga pogajanj o razvoju v Dohi in potrebo po trgovinskih sistemih, ki temeljijo na pravilih in so oblikovani za izboljšanje neravnovesij trgovanja na področju svetovne trgovine, posebno v primeru Afrike,
- S. priznavajoč, da je razvojno sodelovanje v preteklosti temeljilo predvsem na sektorskih strategijah in ker bi bil pri obravnavi RCT zaradi obstoječih sinergij ugodnejši sistemski pristop,

**Torek, 12. april 2005**

1. pozdravlja poročilo Komisije o RCT 2000-2004 in se veseli strnjenege poročila EU o predlogih nadaljnjih ukrepov za zagotovitev, da je pomoč Skupnosti v celoti namenjena za izvajanje RCT;
2. poudarja, da je treba zmanjšanje revščine z uresničevanjem RCT in Deklaracije tisočletja nedvoumno priznati za poglobljen okvir razvojne politike EU ter da mora biti to jasno izraženo v vseh ustreznih političnih in zakonodajnih predlogih; vendar verjame, da se RCT ne sme imeti za tehnično zadevo, ki se jo bo rešilo le z zagotavljanjem več denarja ter brez ugotavljanja in obravnavanja temeljnih vzrokov revščine;
3. obžaluje, da v nasprotju z RCT 1-7, ki imajo določene jasne roke, to ne velja za RCT 8;
4. poudarja povezavo med RCT, strategijami za odpravo nacionalne revščine, makrogospodarsko politiko, učinkovitim upravljanjem javnih izdatkov ter usklajeno pomočjo za podporo dobrega vodenja in dobrih politik;
5. je prepričan, da bi lahko bili dokumenti o strategiji za zmanjševanje revščine (DSZR) in nacionalni strateški dokumenti (NSD) pomembno orodje za doseganje RCT, vendar meni, da jih je treba pregledati, da bi bolje podprli RCT, ter poziva k vključitvi „hitrih zmag“ v DSZR in NSD, da bi postali del trajnostnega in strukturnega pristopa; verjame, da mora biti postopek razvoja DSZR, ki temelji na RCT, odprt in posvetovalen ter da mora vključevati ključne interesne skupine, nacionalne in mednarodne;
6. verjame, da mora nacionalne in regionalne razvojne politike demokratično določiti prebivalstvo samo ter da morajo zadevne vlade biti odgovorne prek demokratičnih ustanov in ne s pogojenostjo, prilagojeno strateškemu interesu donatorjev;
7. verjame, da boj proti revščini vključuje priznanje pravice države ali regije, da demokratično določi svoje politike, prednostne naloge in strategije za izboljšanje trajnostne proizvodnje hrane in gospodarskega razvoja z aktiviranjem svojih naravnih in človeških virov ter lokalnega znanja in izkušenj;
8. poudarja, da je treba uporabiti vsa sredstva za doseganje RCT in da to zahteva najširše možno partnerstvo ustreznih interesnih skupin, posebno nacionalnih parlamentov in civilne družbe, da bi zagotovili potrebne inovacije, sredstva in zmogljivost;
9. meni, da je treba podeliti polno priznanje pravici in dolžnosti vsake države, da zagotovi varnost preskrbe s hrano svojemu prebivalstvu in da se zaščiti, kot in kadar je to potrebno za ta namen, pred izvozom drugih držav, ki bi ga lahko ogrozili;
10. meni, da je treba utrditi in razviti javne storitve, da bi se izboljšale velike nadloge, povezane z revščino, kot so epidemije, nepismenost, pomanjkanje pitne vode in nedostopnost čiščenja odpadkov;
11. poziva k celostnemu pristopu — v nasprotju s sektorskim pristopom — pri obravnavi RCT;
12. izreka pohvalo tistim državam članicam, ki so dosegle ali presegle 0,7 % BND, pri tem pa opozarja na zaskrbljujoč trend nekaterih v zvezi z začetkom procesa za znižanje ravni pomoči ter za opuščanje prejšnjih obveznosti po časovnih razporedih;
13. poudarja, da kljub temu, da se zdi, da se EU sedaj posveča svojemu posrednemu cilju o 0,39 % BNP za uradno razvojno pomoč (URP) v letu 2006, so v uspešnosti njenih držav članic velike razlike in zato poziva tiste države članice, ki so še vedno v zaostanku, da se zavežejo k jasnemu časovnemu razporedu in rokom za doseganje 0,7 % cilja pred letom 2015;

Torek, 12. april 2005

14. pozdravlja napredek, ki so ga že dosegle nekatere od 10 novih držav članic EU pri znatnem povečanju ravni URP, in se veseli nadaljevanja tega trenda;
15. poudarja, da je treba 20 % cilj za osnovno izobraževanje in zdravje vključiti v proračun EU in Evropskega razvojnega sklada, ki se širi na obstoječi cilj 35 % za osnovne socialne storitve;
16. podpira predlog za redno ocenjevanje napredka pri uresničevanju ciljev URP, ki ga bosta dosegla Svet za ekonomske in finančne zadeve (ECOFIN) ter Svet za splošne zadeve in zunanje odnose, hkrati pa poziva države članice, da določijo letne cilje URP za skupno pomoč in pomoč za najmanj razvite države;
17. spodbuja Komisijo, da preuči svoje dodeljevanje sredstev za razvoj in se zaveže, da bo v naslednjem finančnem načrtu znatno povečala svoje izdatke za razvoj;
18. poziva EU, da sprejme konkretne ukrepe proti revščini s sprejetjem skladne politike med trgovinsko politiko, politiko razvojnega sodelovanja in skupno kmetijsko politiko, da se prepreči neposredne ali posredne negativne vplive na gospodarstvo držav v razvoju;
19. spodbuja Komisijo, da razišče inovativne vire financiranja in da preuči vse predložene predloge za druge načine zagotavljanja sredstev za razvojne programe poleg zavezanosti, da bo namenila 0,7 % BNP za URP;
20. poziva k odpisu dolga s postopno odpravo dolgov močno zadolženih držav, posebej najmanj razvitih držav, za tiste države, katerih vlade spoštujejo človekove pravice, načelo dobrega upravljanja in ki dajejo prednost odpravi revščine;
21. poziva, da se cilje za odpis dolga poveže ne samo z deleži dolg/izvoz, ampak tudi s potrebami, ki temeljijo na RCT;
22. poziva EU, naj zagotovi primerna mednarodna sredstva za trenutno še premalo financirane raziskave o boleznih, ki vplivajo na prebivalce držav v razvoju;
23. spodbuja Komisijo in države članice, da okrepijo svoje partnerstvo z državami v razvoju na način, ki spodbuja predvidljivost, medsebojno odgovornost in medsebojne obveznosti;
24. trdno verjame, da lahko s skupnim reševanjem težave v zvezi s korupcijo in nezakonitim financiranjem, v skladu s Sporazumom o partnerstvu iz Cotonouja, države AKP in EU znatno prispevajo k boju proti revščini, kriminalu in terorizmu ter hkrati ustvarjajo politično stabilnost ter spodbujajo socialni in gospodarski razvoj;
25. poudarja pomembnost informatizacije javnega finančnega upravljanja znotraj širšega okvira e-uprave, da bi se izboljšalo reševanje neučinkovitih birokracij in se izognilo pomanjkanju preglednosti;
26. poziva Komisijo, da znatno okrepi prizadevanja za večje dopolnjevanje dejavnosti razvojnega sodelovanja držav članic z dejavnostmi Komisije, ki temeljijo na primerjalnih prednostih posameznega donatorja;
27. pozdravlja pobude, kakršna je atlas donacij EU, ki poskušajo uskladiti razvojno pomoč v državah članicah, ter spodbuja Komisijo k dokončanju in dodelavi tega instrumenta, da se bo lahko uporabil za ugotavljanje območij, kjer se lahko pri usklajevanju najhitreje napreduje;
28. zato poziva k posebnim obvezam in časovnim razporedom o usklajevanju in poziva k razvoju kazalcev in primerjav, ki so namenjeni za spremljanje sodelovanja vseh partnerjev na državni ravni;



**Torek, 12. april 2005**

29. poudarja možnosti, ki jih daje revolucija informacijskih in komunikacijskih tehnologij (IKT) za obravnavanje posebnih težav, povezanih z revščino, kot so IKT za izobraževanje, IKT za izboljšanje zdravstvenih storitev, IKT za dobro upravljanje itd.;
30. poudarja pomembnost dostopa revnih do sodobnih energetskega storitev; hkrati pa priznava, da državam v razvoju ni treba ponavljati napak industrializiranih držav in jim je zato treba dodeliti posebno podporo za vlaganje v energetske tehnologije, ki so čiste in učinkovite;
31. poziva Komisijo, da poveča sredstva in oblikuje globalen načrt za razvojno izobraževanje in obveščanje, ki bi temeljil na RCT;
32. spodbuja države članice EU, da v celoti izvajajo obveznosti iz Rimske deklaracije o usklajevanju z dne 25. februarja 2003, da bi izboljšali zagotavljanje pomoči in načeloma sprostili pomoč;
33. spodbuja Komisijo, da zagotovi, da je EU prva pri naporih glede zagotovitve, da je osnovnošolsko izobraževanje brezplačno in obvezno ter vztraja, da je to treba povezati z bistveno novimi viri in bolj osredotočenimi odhodki obstoječih virov;
34. verjame, da je nerealno pričakovati uresničitev RCT o razpolovitvi revščine in lakote do leta 2015, zagotovitev brezplačnega izobraževanja za vse in izboljšanje dostopa do zdravstvenih storitev, medtem ko države v razvoju porabijo štirikrat več denarja za odplačevanje dolgov kot za osnovne socialne storitve;
35. vztraja, da si mora Komisija, glede na to, da je glavni izziv, s katerim se sooča pospešena pobuda Svetovne banke o izobraževanju, pomanjkanje zunanjega financiranja, prizadevati za povečanje financiranja za izobraževanje in pospešeno pobudo;
36. poudarja, da je pomembno nameniti posebno pozornost izobraževanju deklet, ker imajo izobražena dekleta manjše in bolj zdrave družine ter pomagajo pri povečanju produktivnosti in zmanjševanju revščine;
37. poziva, da se nameni posebna pozornost sirotam ter fantom in dekletom, ki jih ogroža socialna izključenost in ki nesorazmerno močno občutijo posledice nezadostnega dostopa do izobraževanja;
38. spodbuja Komisijo, da razišče, kako se lahko zgodaj in pozitivno prispeva s pripravo pošiljk, vključno z mrežami proti komarjem, imunizacijo prek Globalne zveze za cepiva in imunizacijo (GAVI) ter nenazadnje zagotavljanjem kondomov za boj proti HIV/AIDS; države članice EU bi lahko sodelovale pri tem projektu na državni ravni; poudarja, da je treba te ukrepe vključiti v dolgoročno strategijo, da postanejo del trajnostnega pristopa;
39. poziva Komisijo, da prevzame vodstvo v boju proti malariji, da združi sredstva ter uvede ustrezne in obsežne ukrepe za nadzor in dolgoročno odpravo te pandemije s posebnim poudarkom na preprečevanju;
40. poziva še zlasti k povečanju javnih raziskav in mobilizaciji naložb v zasebni sektor, da bi pospešili raziskave cepiv;
41. poudarja, da sta razpoložljivost in cenovna dostopnost osnovnih zdravstvenih storitev absoluten pogoj za uspešno izvajanje vseh zdravstvenih politik v državah v razvoju;
42. podpira sporazum Komisije o potrebi po razpoložljivih in cenovno dostopnih zdravilih ter poudarja potrebo po natančnem pregledu izvajanja sporazuma TRIPS;
43. poziva, da se sredstva namenijo nujnim zdravstvenim primerom v državah v razvoju ter da vlade postavijo zdravje za prednostno nalogo;

Torek, 12. april 2005

44. opozarja, da sta dostop do pitne vode in uravnotežena prehrana zelo pomembna za javno zdravje; zato vztraja, da je dostop do pitne vode nujen za boj proti revščini in boleznim, do katerih pride zaradi pomanjkanja pitne vode;
45. poziva države v razvoju, da obnovijo javne storitve in osnovne sisteme zdravstvenega varstva, ter verjame, da mora evropska pomoč služiti predvsem podpori domačih prizadevanj držav v razvoju za okrepitev človeških, institucionalnih in infrastrukturnih zmogljivosti;
46. poziva k znatnemu povečanju števila zdravstvenih strokovnjakov, ker jih poklic več zapušča, kakor se jih zanj usposablja;
47. poziva k povečanemu prispevanju EU k Svetovnemu zdravstvenemu skladu, saj je do sedaj vloženi denar za leto 2005 samo četrtnina potrebne vsote, ter da naj se EU in drugi izogibajo podvajanju prizadevanj in spodbujajo nacionalno lastništvo politik HIV/AIDS, tuberkuloze in malarije;
48. poziva EU, naj nadaljuje s prizadevanji za pravice spolnega in reproduktivnega zdravja z vzdrževanjem ravni financiranja za širok obseg storitev spolnega in reproduktivnega zdravja, vključno z načrtovanjem družine, zdravljenjem spolno prenosljivih bolezni in varnim splavom, kjer je to zakonito;
49. poziva k osredotočanju v skladu z RCT 5 o enakosti dostopa do storitev spolnega in reproduktivnega zdravja do leta 2015, z ustreznimi kazalci, da bi zagotovili enako ali hitrejšo stopnjo razvoja revnih in drugih obrobni ali ranljivih skupin; poziva tudi k ustrezni opredelitvi s tem povezanih kazalcev v skladu s preostalimi sedmimi RCT;
50. poudarja nujnost pristopa do otrok, ki bi temeljil na pravicah, pri vsakem načrtovanju in ocenjevanju s strani Komisije in da je treba pravice otrok, ki so vseobsegajoče vprašanje, sistematično vzdrževati v vseh instrumentih in načrtovanjih;
51. verjame, da je treba prednostne naloge glede na spol v razvojni politiki Skupnosti na novo osredotočiti kot temeljne pravice in del meril za vodenje, ki se uporabljajo v skladu s Cotonoujskim sporazumom in drugje;
52. vztraja, da se žensk ne sme več marginalizirati in jim je treba s tem omogočiti, da imajo osrednjo vlogo pri oblikovanju in spremljanju strategij za odpravo revščine, ki temeljijo na RCT in drugih zelo pomembnih splošnih reformah, posebno v zvezi z regionalno in lokalno vlado;
53. pozdravlja in podpira namen Komisije za oživitve svojih odnosov z Afriko s tesnim sodelovanjem z Novim partnerstvom za razvoj Afrike, Afriško unijo in nedavnimi pobudami, kakršna je komisija za Afriko;
54. ponovno poudarja potrebo, opredeljeno v členu 178 Pogodbe ES, da Skupnost razmisli, po potrebi s pomočjo študij o vplivu, ali bodo njene cilje razvojne politike ogrožale druge dejavnosti politike;
55. poziva k celoviti presoji vplivov trenutne politike liberalizacije trgovine na lakoto in revščino v državah v razvoju ter zahteva, da je treba rezultate te presoje uporabiti pri oblikovanju jasne smernice za razvojno sodelovanje;
56. vztraja, da je treba posvetiti primerno pozornost okolju na državni ravni, da bi prispevali k uresničevanju RCT 7 z izrecno vključitvijo okolja in trajnostnega razvoja v regionalne in državne strateške dokumente;
57. poudarja, da sta podpora za zaščito in regeneracijo sistemov podpore življenja, npr. zdravih tal, gozdov in morskih virov in tudi preudarno gospodarjenje s sladkovodnimi viri, nujen sestavni del programov za zmanjšanje revščine in da je takim posegom treba dati prednost med dejavnostmi razvojnega sodelovanja EU;

**Torek, 12. april 2005**

58. docela odobrava zaključke Poročila o presoji ekosistemov tisočletja, da trajno uničevanje svetovnih ekosistemov predstavlja oviro pri uresničevanju RCT; strinja se tudi, da so potrebne bistvene politične in institucionalne spremembe za preokrenitev razširjene degradacije in poziva Komisijo, naj vključi podrobna priporočila Poročila v svoje sintezno poročilo in prihodnje delovne načrte;
59. naproša Svet, da pozove vodilni svet Programa ZN za okolje, naj zagotovi, da bo vrh za revizijo RCT sprožil celovit pregled družbenih in okoljskih posledic do sedaj izvedenih politik liberalizacije trgovine, z namenom čim bolj podpreti boj proti revščini;
60. opozarja, da lahko pravična trgovina, čeprav ni edino sredstvo za odpravo svetovne revščine, s svojim vplivom na gospodarsko rast pozitivno prispeva k doseganju RCT;
61. upošteva nove študije UNCTAD in drugih institucij, iz katerih je razvidno, da je širša liberalizacija trgovine v manj razvitih državah premalo prispevala k trajnostnemu in občutnemu zmanjšanju revščine ter da je privedla do slabših pogojev menjave držav v razvoju, zlasti afriških držav;
62. poziva Komisijo, da kar najbolje uskladi svoje politike sodelovanja in trgovinske politike za pomoč vladam držav v razvoju pri vzdrževanju in razvoju javnih služb, še posebno tistih, ki prebivalstvu kot celoti zagotavljajo dostop do pitne vode, zdravstvenih storitev, izobraževanja, transporta in energije;
63. kar zadeva razprave o učinkih liberalizacije v vodnem sektorju ponovno poudarja, da morajo storitve v zvezi z rabo vode načeloma ostati popolnoma v javni pristojnosti in v okviru javnega nadzora, to načelo pa morajo nadzorovati nacionalni, regionalni in lokalni organi; poziva Komisijo, da je usklajena s tem mnenjem;
64. ponovno poudarja dejstvo, podano že v svoji resoluciji z dne 11. marca 2004<sup>(1)</sup> o strategiji na notranjem trgu, da je voda skupni vir človeštva in da pomeni omogočanje dostopa do pitne vode, predvsem za revnejše prebivalstvo na jugu, eno temeljnih človekovih pravic, za katero se je treba zavzemati in jo širiti;
65. obžaluje, da ni nikakršnega časovnega razporeda za odpravo kmetijskih izvoznih subvencij; zato meni, da mora Evropski parlament zahtevati oblikovanje takega časovnega razporeda;
66. poziva voditelje držav EU in drugih industrializiranih držav, da sprejmejo dejanske ukrepe za uresničitev RCT z odpravo izvoznih subvencij, ki ogrožajo lokalno proizvodnjo hrane in gospodarski razvoj;
67. poziva Komisijo, da v sedanjih pogajanjih STO nameni več prostora razvoju in da se osredotoči na varnost hrane ter zaposlovanje na podeželju, ki sta najučinkovitejša dejavnika za izkoreninjenje revščine, med drugim s pomočjo vključitve „razvojnega polja“ v sporazum STO o kmetijstvu, da bi omogočili revnejšim državam boljše obravnavanje vprašanj varnosti hrane in ohranili možnosti preživetja na podeželju, ter s pomočjo popolne ukinitve subvencij za kmetijski izvoz EU;
68. pozdravlja potrditev potrebe Komisije po posebni in razlikovalni obravnavi, upoštevajoč skrb držav v razvoju zaradi vpliva liberalizacije trgovine in vzajemnosti;
69. poziva Komisijo, da pospeši nujno reformo STO, z namenom postaviti trajnost in izkoreninjenje revščine na vrh dnevnega reda trgovinskih pogajanj ter resnično okrepiti specifično in diferencirano obravnavanje;
70. naproša Komisijo, da med prednostne ukrepe strnjene poročila o RCT vključi ukrepe EU za stabilizacijo cen surovin, ki vključujejo pregled mednarodnih mehanizmov upravljanja dobave, podporo predlogom za vključitev cen surovin v sedanji krog pogajanj STO in udeležbo pri financiranju delovne skupine za surovine, ki jo predlaga UNCTAD;

(<sup>1</sup>) UL C 102 E, 28.4.2004, str. 857.

Torek, 12. april 2005

71. opozarja, da se ob koncu pogajanj za sklenitev sporazumov o gospodarskem partnerstvu ne sme nobena država AKP v svojih trgovinskih odnosih znajti v manj ugodnem položaju za leto 2007, kot ji ga zagotavlja sedanja ureditev, in da ni nobenega vnaprejšnjega zagotovila ali obveze, da bodo ob koncu leta 2007 podpisale kateri koli sporazum o gospodarskem partnerstvu;
72. glede pogajanj v zvezi s sporazumi o gospodarskem partnerstvu s partnerji AKP poziva Komisijo, naj zagotovi, da so ti sporazumi instrumenti za razvoj AKP in izkoreninjenje revščine, med drugim s pomočjo nadaljnjega uveljavljanja nevzajemnega dostopa na trg, z namenom jamčiti primeren prostor za partnerje AKP v svetovni trgovini, z osredotočanjem na omejitve in nadzor dobave občutljivih proizvodov ter okrepitev obstoječih prizadevanj za regionalno integracijo; poziva Komisijo, naj prevzame pobudo za spremembo ali razjasnitev člena 24 Splošnega sporazuma o carinah in trgovini;
73. poziva, da se v celoti upošteva dejstvo, da so države AKP pogosto zelo odvisne od osnovnih proizvodov, ki so še zlasti občutljivi na nihanje cen in tarifno stopnjevanje ter poudarja pomembnost raznovrstnosti, razvoja predelovalne industrije ter malih in srednje velikih podjetij v teh državah;
74. poziva Komisijo, da v prehodnem obdobju podpre načelo trgovinske nevzajemnosti, ki mora urejati odnose med industrializiranimi državami in državami v razvoju, ter da razvije prilagodljivost državam AKP med pogajanjem o sporazumu o gospodarskem partnerstvu z vidika njihove stopnje razvoja, razmeroma majhnih gospodarstev ter njihovega finančnega razvoja in trgovinskih potreb ter da zagotovi, da sporazumi o gospodarskem partnerstvu v resnici postanejo instrumenti trajnostnega razvoja v državah AKP;
75. poziva Komisijo, da oblikuje tehtne alternative sporazumom o gospodarskem partnerstvu, kot sta razširitev pobude Vse, razen orožja na vse države, ki niso najmanj razvite države, ali izboljšanje predloga SSP+ s strani EU za tiste države AKP, ki mogoče ne bodo želele vstopiti v sporazum o gospodarskem partnerstvu;
76. poudarja pomembnost izgradnje zmogljivosti za trgovino in potrebo po dodatnih sredstvih iz EU za okrepitev sposobnosti držav AKP za prepoznavanje potreb in strategij, za uskladitev in podporo regionalnega povezovanja ter za pomoč pri tem procesu ter zlasti za raznovrstnost in podporo regionalnega povezovanja ter pripravo na liberalizacijo s povečanjem proizvodnje, dobave in trgovinske zmogljivosti ter nadomestitvijo prilagoditvenih stroškov in tudi za povečanje njihove sposobnosti pritegnitve naložb;
77. poudarja, da je izgradnja zmogljivosti za lokalne trge in trgovino vsaj toliko pomembna kot dostop na trg ter da je za to treba zagotoviti sredstva pa tudi za raznovrstnost in podporo, še zlasti za banane, riž in sladkor;
78. poudarja, da mora Svet sprejeti zgodnje ukrepe za izvajanje Sklepa STO z dne 30. avgusta 2003 o izvajanju odstavka 6 Deklaracije iz Dohe o sporazumu TRIPS in javnem zdravju, ter poziva Komisijo, naj spodbudi države članice k čim prejšnjemu popolnemu izvajanju nove ureditve;
79. poudarja, da mora Svet pospešiti postopek odločanja o reformi trgovinskih politik EU na področju občutljivih izdelkov;
80. poziva Komisijo, da poveča svojo pomoč v zvezi s trgovino in podpre vzpostavitev infrastruktur, kar je bistvenega pomena za soočanje najrevnejših držav z večjo konkurenco, nastalo zaradi liberalizacije trga;
81. poziva k reviziji statuten in mandata Evropske investicijske banke, ki bi specializiranemu oddelku omogočila delovanje na podlagi pravega razvojnega mandata;
82. verjame, da uresničitev RCT ni mogoča brez doslednih politik, ki koristijo ženskam, otrokom, starejšim in invalidom;
83. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic in držav pristopnic, Medparlamentarni uniji, Združenim narodom ter Odboru za razvojno pomoč Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD).

Sreda, 13. april 2005

(2006/C 33 E/03)

## ZAPISNIK

### POTEK SEJE

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES  
*predsednik*

#### 1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 9.05.

#### 2. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika)

Pisna izjava št. 1/2005 ni pridobila zadostnega števila podpisov in je tako v skladu s členom 116(5) Poslovnika postala brezpredmetna.

#### 3. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005) (razprava)

Poročilo Evropskega sveta in izjava Komisije: Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005)

Jean-Claude Juncker (predsedujoči Svetu) je predstavil poročilo.

José Manuel Barroso (predsednik Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE, Ilda Figueiredo v imenu skupine GUE/NGL, Derek Roland Clark v imenu skupine IND/DEM, Cristiana Muscardini v imenu skupine UEN (predsednik je govornici vzel besedo), Ryszard Czarnecki samostojni poslanec, in Astrid Lulling.

PRESEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS  
*podpredsednik*

Govorili so Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ian Hudgton, Adamos Adamou, Johannes Blokland, Guntars Krasts, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Sahra Wagenknecht, Mirosław Mariusz Piotrowski, Koenraad Dillen, Marianne Thyssen, Poul Nyrup Rasmussen, Enrico Letta, Roberto Musacchio, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Sophia in 't Veld in Cristobal Montoro Romero.

PRESEDSTVO: Ingo FRIEDRICH  
*podpredsednik*

Govorili so Pervenche Berès, Marios Matsakis, Werner Langen, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Timothy Kirkhope, Guido Sacconi, Dirk Sterckx, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ieke van den Burg, Alexander Radwan, Pier Luigi Bersani, Jacques Toubon, Riitta Myller, Ria Oomen-Ruijten, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Bernd Posselt, Jean-Claude Juncker in José Manuel Barroso.

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključí razprava:

- Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL o Evropskem svetu, ki se je dne 22. in 23. marca 2005 sestal v Bruslju (B6-0223/2005);
- Monica Frassoni in Daniel Marc Cohn-Bendit v imenu skupine Verts/ALE o spomladanskem zasedanju Evropskega sveta (22. in 23. marec 2005) (B6-0224/2005);

Sreda, 13. april 2005

- Martin Schulz in Hannes Swoboda v imenu skupine PSE o rezultatih zasedanja Evropskega sveta z dne 22. in 23. marca 2005 (B6-0225/2005);
- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan in João de Deus Pinheiro v imenu skupine PPE-DE o rezultatih zasedanja Evropskega sveta z dne 22. in 23. marca 2005 v Bruslju (B6-0226/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Umberto Pirilli in Konrad Szymański v imenu skupine UEN o rezultatih zasedanja Evropskega sveta, ki se je dne 22. in 23. marca 2005 sestal v Bruslju (B6-0227/2005);
- Lena Ek in Wolf Klinz v imenu skupine ALDE o zasedanju Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005) (B6-0228/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 4.13, Zapisnik z dne 13.04.2005.

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik*

#### 4. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

##### 4.1. Koledar 2006 (glasovanje)

Koledar delnih zasedanj Evropskega parlamenta — 2006: glej predloge konference predsednikov (točka 12, Zapisnik z dne 11.04.2005)

*(potrebna navadna večina)*

*(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)*

Določen je bil naslednji razpored delnih zasedanj za leto 2006:

od 16. do 19. januarja  
1. in 2. februar  
od 13. do 16. februarja  
od 13. do 16. marca  
22. in 23. marec  
od 3. do 6. aprila  
26. in 27. april  
od 15. do 18. maja  
31. maj in 1. junij  
od 12. do 15. junija  
od 3. do 6. julija  
od 4. do 7. septembra  
od 25. do 28. septembra  
11. in 12. oktober  
od 23. do 26. oktobra  
od 13. do 16. novembra  
29. in 30. november  
od 11. do 14. decembra

Sreda, 13. april 2005

*Priglasitve v zvezi z glasovanjem:*

Pred glasovanjem:

- Joseph Daul, predsednik konference predsednikov odborov, je izrazil zadržanost glede osnutka koledarja zaradi posledic, ki bi jih lahko imel za organizacijo dela parlamentarnih odborov.
- Robert Goebbels o predlogu spremembe 7.

Po glasovanju:

- Toine Manders je želel izvedeti, zakaj se o predlogu spremembe, ki ga je podal, ni glasovalo (predsednik mu je odgovoril, da v postopku glasovanja ni predvidena možnost za predložitev predlogov sprememb o popolni zavrnitvi).

## 4.2. Finančne posledice pristopa Romunije in Bolgarije (glasovanje)

Poročilo: Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije [2005/2031(INI)] — Odbor za proračun.  
Soporočevalca: Reimer Böge in Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

*Priglasitve v zvezi z glasovanjem:*

Pred glasovanjem:

Janusz Lewandowski, predsednik Odbora BUDG, je po dogovoru, ki je bil v zadnjem trenutku dosežen s Svetom, podal ustni predlog spremembe o zamenjavi skoraj celotnega besedila predloga resolucije z novim besedilom.

V nadaljevanju so govorili Jean-Claude Juncker (predsedujoči Svetu), Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Daniel Marc Cohn-Bendit v imenu skupine Verts/ALE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, ki je podal ustni predlog spremembe o spremembi začetka odstavka 1, Janusz Lewandowski, ki je prebral svoj ustni predlog spremembe, Reimer Böge (soporočevalec), ki je podprl ta ustni predlog spremembe, in Jean-Claude Juncker.

Ustni predlog spremembe Janusza Lewandowskija je bil upoštevan.

Parlament je sprejel resolucijo, ki je bila spremenjena z ustnim predlogom spremembe (P6\_TA(2005)0116)

## 4.3. Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji (glasovanje)

Poročilo: Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji [2005/2029(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005)

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0117)

*Priglasitve v zvezi z glasovanjem:*

Pred glasovanjem:

- Ursula Stenzel je poudarila, da so se sopodpisniki predloga spremembe 5 iz skupine PPE-DE, podpisali posamezno in ne v imenu skupine;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra je po upoštevanju ustnega predloga spremembe k poročilu Reimererja Bögeja in Bárbare Dührkop Dührkop — A6-0090/2005, umaknil ustni predlog spremembe 2 k priporočilu Geoffreyja Vana Ordna — A6-0082/2005 in priporočilu Pierra Moscovicija — A6-0083/2005;

Sreda, 13. april 2005

- Rebecca Harms o predlogu spremembe 5;
- Jan Marinus Wiersma je podal ustni predlog spremembe k predlogoma spremembe 9 in 7, ki sta bila upoštevana.

#### 4.4. Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji \*\*\* (glasovanje)

Priporočilo Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005)

(kvalificirana večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

Na osnovi člena 170(4) Poslovnika je govoril Daniel Marc Cohn-Bendit, ki je zahteval poročilo o glasovanju o privolitvi.

O tej zahtevi so govorili Graham Watson v imenu skupine ALDE, ki je zahteval poimensko glasovanje, Hannes Swoboda v imenu skupine PSE, Hartmut Nassauer in Geoffrey Van Orden (poročevalec).

S poimenskimi glasovanjem (na zahtevo skupine ALDE) (144 za, 497 proti, 18 vzdržani), je Parlament zavrnil zahtevo.

#### OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0118)

Parlament je s tem izrazil svojo privolitev.

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Jan Marinus Wiersma je podal ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 1, ki je bil upoštevan.
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra je opozoril, da je bil predlog spremembe 2 umaknjen.

#### 4.5. Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji (glasovanje)

Poročilo: Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji [2005/2028(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec:  
Pierre Moscovici (A6-0077/2005)

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

#### PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0119)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Jan Marinus Wiersma je podal ustni predlog spremembe k predlogu 2, ki je bil upoštevan.

#### 4.6. Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji \*\*\* (glasovanje)

Priporočilo Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Pierre Moscovici (A6-0083/2005)

(kvalificirana večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

Na osnovi člena 170(4) Poslovnika je govoril Daniel Marc Cohn-Bendit, ki je zahteval poročilo o glasovanju o privolitvi in zastavil vprašanje o postopku.



Sreda, 13. april 2005

O tej zahtevi so govorili Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Johannes Voggenhuber v imenu skupine Verts/ALE, Nicholson of Winterbourne (predsednik je poslancu vzel besedo, saj ni šlo za vprašanje o pravilnosti postopka) in Pierre Moscovici.

S poimenskim glasovanjem (na zahtevo predsednika) (163 za, 490 proti, 20 vzdržani) je Parlament zavrnil to zahtevo.

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0120)

Parlament je s tem izrazil svojo privolitev.

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Jan Marinus Wiersma je podal ustni predlog spremembe k predlogu 1, ki je bil upoštevan.

PRESEDESTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*podpredsednik*

#### **4.7. Socialna zakonodaja v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu \*\*\*II (glasovanje)**

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 glede socialnih predpisov za dejavnosti v cestnem prometu [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Odbor za promet in turizem.  
Poročevalec: Helmuth Markov (A6-0073/2005)

*(kvalificirana večina)*

*(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)*

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Razglašen kot odobren v spremenjeni obliki (P6\_TA(2005)0121)

#### **4.8. Usklajevanje socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom \*\*\*II (glasovanje)**

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Odbor za promet in turizem.  
Poročevalec: Helmuth Markov (A6-0076/2005)

*(kvalificirana večina)*

*(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)*

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Razglašen kot odobren v spremenjeni obliki (P6\_TA(2005)0122)

#### **4.9. Ekološka zasnova za proizvode, ki rabijo energijo \*\*\*II (glasovanje)**

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, ki rabijo

Sreda, 13. april 2005

energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS in Direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalka: Frédérique Ries (A6-0057/2005)

(kvalificirana večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Razglašen kot odobren v spremenjeni obliki (P6\_TA(2005)0123)

Paul Rübig je govoril o dolžini glasovanja, za katero je menil, da je predolga.

#### **4.10. Delež žvepla v gorivih za plovila \*\*\*II (glasovanje)**

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 1999/32/ES glede deleža žvepla v gorivih za plovila [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalka: Satu Hassi (A6-0056/2005)

(kvalificirana večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Razglašen kot odobren v spremenjeni obliki (P6\_TA(2005)0124)

#### **4.11. Omejitve trženja in uporabe toluena in triklorobenzena \*\*\*I (glasovanje)**

Poročilo: Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o omejitvah trženja in uporabe toluena in triklorobenzena (osemndvajseta sprememba Direktive Sveta 76/769/EGS) [COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalec: Karl-Heinz Florenz (A6-0005/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 11)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6\_TA(2005)0125)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0125)

#### **4.12. Letna strateška politika Komisije (2006) (glasovanje)**

Poročilo: Proračun 2006: poročilo Komisije o letnem strateškem načrtovanju (LSN) [2004/2270(BUD)] — Odbor za proračun.

Poročevalec: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 12)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0126)

Sreda, 13. april 2005

#### 4.13. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005) (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 in B6-0228/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 13)

PREDLOG RESOLUCIJE B6-0223/2005

Zavrnjeno

PREDLOG RESOLUCIJE B6-0224/2005

Zavrnjeno

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0225/2005

(ki nadomešča B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 in B6-0228/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan in João de Deus Pinheiro v imenu skupine PPE-DE,

Martin Schulz, Hannes Swoboda in Robert Goebbels v imenu skupine PSE,

Lena Ek in Wolf Klinz v imenu skupine ALDE,

Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Liam Aylward in Guntars Krasts v imenu skupine UEN (podpisnik je tudi Alessandro Foglietta).

Sprejeto (P6\_TA(2005)0127)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Hannes Swoboda je ponovil stališče svoje skupine o predlogih sprememb.

## 5. Obrazložitve glasovanja

*Pisne obrazložitve glasovanja:*

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesebnem zapisu seje.

*Ustne obrazložitve glasovanja:*

Poročilo: Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

— Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Michl Ebner

Priporočilo: Pierre Moscovici — A6-0083/2005

— Carlo Fatuzzo, Eija-Riitta Korhola, Erna Hennicot-Schoepges

Poročilo: Pierre Moscovici — A6-0077/2005

— Michl Ebner

## 6. Popravki glasovanja

*Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:*

Poročilo: Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

— predlog spremembe 5

za: Reinhard Rack, Richard Seeber, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig

— predlog spremembe 3

vzdržani: Richard Seeber, Reinhard Rack, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig

Sreda, 13. april 2005

- resolucija (kot celota)  
za: Paul Rübig, Alexander Radwan, Andreas Schwab  
proti: Caroline Lucas, Mechtild Rothe  
vzdržana: Christine De Veyrac

Poročilo: Helmuth Markov — A6-0073/2005

- predlog spremembe 38  
za: Maria Martens  
proti: Glyn Ford

Poročilo: Helmuth Markov — A6-0076/2005

- predlog spremembe 11  
proti: Eija-Riitta Korhola
- predlog spremembe 60  
proti: Eija-Riitta Korhola
- predlog spremembe 55  
za: Godfrey Bloom, Nigel Farage, Gerard Batten

Poročilo: Giovanni Pittella — A6-0071/2005

- predlog spremembe 2  
proti: Udo Bullmann

Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005) — RC-B6-0225/2005

- predlog spremembe 1  
proti: Véronique De Keyser
- predlog spremembe 9  
za: Françoise Castex, Jamila Madeira
- predlog spremembe 3  
za: Françoise Castex, Jamila Madeira
- odstavek 14  
za: Joseph Muscat, Françoise Castex, Catherine Guy-Quint, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Joel Hasse Ferreira
- predlog spremembe 4  
za: Françoise Castex, Anne Ferreira, Jamila Madeira  
proti: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
- predlog spremembe 10  
za: Françoise Castex  
vzdržana: Jamila Madeira
- predlog spremembe 6  
proti: Françoise Castex

(Seja, ki se je prekinila ob 14.00, se je nadaljevala ob 15.05.)

PRESEDSTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredsednik

## 7. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke glasovanja:

Poročilo: Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

- predlog spremembe 11, prvi del  
za: Stephen Hughes
- predlog spremembe 1, prvi del  
za: Stephen Hughes

Sreda, 13. april 2005

- predlog spremembe 4  
za: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- predlog spremembe 5  
za: Poul Nyrup Rasmussen  
proti: Stephen Hughes
- predlog spremembe 2  
za: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- predlog spremembe 9  
proti: Charlotte Cederschiöld, Stephen Hughes
- predlog spremembe 10  
proti: Helmut Kuhne, Poul Nyrup Rasmussen, Phillip Whitehead

Poročilo: Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- predlog spremembe 15  
proti: Charlotte Cederschiöld

\*  
\*   \*

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

## 8. Regionalna integracija na zahodnem Balkanu (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Regionalna integracija na zahodnem Balkanu

Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) in Olli Rehn (član Komisije) so podali izjave.

Govorili so: Doris Pack v imenu skupine PPE-DE, Hannes Swoboda v imenu skupine PSE, Anders Samuelsen v imenu skupine ALDE, Joost Lagendijk v imenu skupine Verts/ALE, Erik Meijer v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Liam Aylward v imenu skupine UEN, Georgios Papastamkos, Panagiotis Beglitis, Mojca Drčar Murko, Sepp Kusstatscher, Bernd Posselt, Borut Pahor, Vittorio Prodi, Anna Ibrisagic, Richard Howitt, Nicolas Schmit in Olli Rehn.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključi razprava:

- Anders Samuelsen, v imenu Odbor AFET, o napredku regionalne integracije na zahodnem Balkanu (B6-0094/2005/rev.).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 10.4, Zapisnik z dne 14.04.2005.

## 9. Skupna zunanja in varnostna politika (2003) — Evropska varnostna strategija (razprava)

Poročilo: Letno poročilo Sveta Evropskemu parlamentu o glavnih vidikih in osnovnih odločitvah SZVP, vključno s finančnimi posledicami za splošni proračun Evropskih skupnosti — 2003 [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Elmar Brok (A6-0062/2005)

Poročilo: Izvajanje Evropske varnostne strategije [2004/2167(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

Elmar Brok je predstavil poročilo (A6-0062/2005).

Helmut Kuhne je predstavil poročilo (A6-0072/2005).

Govoril je Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu).

Sreda, 13. april 2005

PRESEDSTVO: Mario MAURO

*podpredsednik*

Govoril je Benita Ferrero-Waldner (članica Komisije).

Govorili so Stavros Lambrinidis (pripravljalet mnenja Odbora LIBE), Karl von Wogau v imenu skupine PPE-DE, Jan Marinus Wiersma v imenu skupine PSE, Alexander Lamsdorff v imenu skupine ALDE, Angelika Beer v imenu skupine Verts/ALE, Vittorio Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL, Gerard Batten v imenu skupine IND/DEM, Ģirts Valdis Kristovskis v imenu skupine UEN, Philip Claeys samostojni poslanec, Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Tobias Pflüger, Paul Marie Coûteaux, Ryszard Czarnecki, Josef Zieleniec, Ana Maria Gomes, Athanasios Pafilis, Andreas Mölzer, Georg Jarzembowski, Marek Maciej Siwiec, Geoffrey Van Orden, Libor Rouček, Piia-Noora Kauppi, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Nicolas Schmit in Benita Ferrero-Waldner.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 10.5, Zapisnik z dne 14.04.2005 in točka 10.6, Zapisnik z dne 14.04.2005.

## **10. Čas za vprašanja (vprašanja Svetu)**

Parlament je obravnaval vrsto vprašanj Svetu (B6-0163/2005).

Vprašanje 1 (Esko Seppänen): Status poslancev

Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) je odgovoril na vprašanje.

PRESEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

*podpredsednik*

Nicolas Schmit je odgovoril tudi na dodatna vprašanja, ki so jih zastavili Esko Seppänen, David Martin, Avril Doyle, Gay Mitchell in Paul Rübig.

Vprašanje 2 (Robert Evans): Vetrna energija, energija valov in plimovanja

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Robert Evans in Daniel Caspary.

Vprašanje 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Staranje evropskega prebivalstva in ocena shem zgodnjega upokojevanja

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Marie Panayotopoulos-Cassiotou in Philip Bushill-Matthews.

Vprašanje 4 (Mairead McGuinness): Institucije za varstvo otrok v Romuniji

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Mairead McGuinness.

Vprašanje 5 (Philip Bushill-Matthews): Odvzem volilne pravice volilcev v tujini na referendumu o Pogodbi o Ustavi

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Philip Bushill-Matthews.

Vprašanje 6 (Bernd Posselt): Kristjani v Turčiji

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Bernd Posselt.

Vprašanje 7 (Gunnar Hökmark): Seznam terorističnih organizacij Evropske unije

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Gunnar Hökmark, David Martin in James Hugh Allister.

Vprašanje 8 (David Martin): Pogajanja o pristopu Hrvaške

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil David Martin.

Sreda, 13. april 2005

Vprašanje 9 (Enrique Barón Crespo): Preiskava umora novinarja Joséja Cousoja, evropskega državljana, v Iraku

Vprašanje 10 (Willy Meyer Pleite): Preiskava umora novinarja Joséja Cousoja v Iraku

Vprašanje 11 (David Hammerstein Mintz): Preiskava umora novinarja Joséja Cousoja, evropskega državljana, v Iraku

Vprašanje 12 (Josu Ortuondo Larrea): Preiskava umora novinarja Joséja Cousoja v Iraku

Vprašanje 13 (Ignasi Guardans Cambó): Preiskava umora g. Joséja Cousoja v Iraku

Vprašanje 14 (Jean-Marie Cavada): Preiskava o smrti novinarja Joséja Cousoja

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanja kot tudi na dodatna vprašanja, ki so jih postavili Willy Meyer Pleite, Ignasi Guardans Cambó in Jean-Marie Cavada.

Vprašanje 15 (Manuel Medina Ortega): Odnosi Evropske unije z Andsko skupnostjo

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Manuel Medina Ortega.

Vprašanje 16 (Bill Newton Dunn): Dejavnosti obveščevalnih služb

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Bill Newton Dunn.

Na vprašanja, ki zaradi pomanjkanja časa niso bila obravnavana, bo odgovorjeno pisno.

Čas za vprašanja Svetu se je zaključil.

(Seja, ki se je prekinila ob 19.00, se je nadaljevala ob 21.00.)

PRESEDESTVO: Manuel António dos SANTOS  
*podpredsednik*

## **11. Odpuščanje v Alstomu (razprava)**

Vprašanje za ustni odgovor, ki so ga postavili Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Harlem Désir v imenu skupine PSE, in Hélène Flautre v imenu skupine Verts/ALE, Komisiji: Odpuščanje v Alstomu (B6-0167/2005)

Jacky Henin (namesto vlagatelja), Harlem Désir in Alain Lipietz (namesto vlagatelja) so predstavili vprašanje za ustni odgovor.

Günther Verheugen (podpredsednik Komisije) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor.

Govoril je Roselyne Bachelot-Narquin v imenu skupine PPE-DE.

Razprava se je zaključila.

## **12. Davčni in okoljski dumping (razprava)**

Vprašanje za ustni odgovor, ki so ga postavili Glyn Ford in Erika Mann v imenu skupine PSE, Neil Parish in Robert Sturdy v imenu skupine PPE-DE in Graham Watson v imenu skupine ALDE, Komisiji: Davčni in okoljski dumping (B6-0172/2005)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Pierre Jonckheer v imenu skupine Verts/ALE, Komisiji: Davčni in okoljski dumping (B6-0229/2005)

Glyn Ford je predstavil vprašanje za ustni odgovor (B6-0172/2005).

Pierre Jonckheer je predstavil vprašanje za ustni odgovor (B6-0229/2005).

Graham Watson in Neil Parish sta predstavila vprašanje za ustni odgovor (B6-0172/2005).

Günther Verheugen (podpredsednik Komisije) je odgovoril na vprašanja za ustni odgovor.

Sreda, 13. april 2005

Govorili so Erika Mann v imenu skupine PSE, Holger Kraemer v imenu skupine ALDE, Miguel Portas v imenu skupine GUE/NGL, Nils Lundgren v imenu skupine IND/DEM, Glyn Ford in Günther Verheugen.

Razprava se je zaključila.

### **13. Diskriminacija delavcev in podjetij iz novih držav članic na notranjem trgu EU (razprava)**

Vprašanje za ustni odgovor, ki so ga postavili Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson in Othmar Karas v imenu skupine PPE-DE, Komisiji: Diskriminacija delavcev in podjetij iz novih držav članic na notranjem trgu EU (B6-0173/2005).

Jacek Protasiewicz je predstavil vprašanje za ustni odgovor.

Günther Verheugen (podpredsednik Komisije) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor.

Govorili so Małgorzata Handzlik v imenu skupine PPE-DE, Proinsias De Rossa v imenu skupine PSE, Dariusz Maciej Grabowski v imenu skupine IND/DEM, Konrad Szymański v imenu skupine UEN, Irena Belohorská samostojna poslanka, Jaromír Kohlíček v imenu skupine GUE/NGL, Mihael Brejc, Bogdan Golik, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Christofer Fjellner, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg in Günther Verheugen.

Razprava se je zaključila.

### **14. Ponovna uporabnost, recikliranje in predelava motornih vozil \*\*\*I (razprava)**

Poročilo: Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o homologaciji motornih vozil glede njihove ponovne uporabnosti, recikliranja in predelave ter o spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS [COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalec: Holger Kraemer (A6-0004/2005).

Govoril je Günther Verheugen (podpredsednik Komisije).

Holger Kraemer je predstavil poročilo.

Govorili so Karsten Friedrich Hoppenstedt v imenu skupine PPE-DE, Dorette Corbey v imenu skupine PSE, in Richard Seeber.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 10.2, Zapisnik z dne 14.04.2005.

### **15. Dnevni red naslednje seje**

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 356.376/OJJE).

### **16. Zaključek seje**

Seja se je zaključila ob 22.55.

Julian Priestley  
generalni sekretar

Alejo Vidal-Quadras Roca  
podpredsednik

---



Sreda, 13. april 2005

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlčiek, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

**Sreda, 13. april 2005**

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo Garcia, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

---

Sreda, 13. april 2005

## PRILOGA I

## IZIDI GLASOVANJ

## Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
D	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

## 1. Koledar delnih zasedanj Evropskega parlamenta — 2006

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
4-dnevna delna zasednja	7	ALVARO in dr.		-	<b>Črtanje ponedeljkov in četrтков</b>
	5	ALVARO in dr.		-	<b>Črtati ponedeljkov</b>
	6	ALVARO in dr.		-	<b>Črtati četrтков</b>
	4/rev	Trautmann + Daul		brezpredmetno	<b>Dodati petke</b>
4-dnevno zasedanje v maju	1/rev+ 2/rev	Trautmann + Daul		brezpredmetno	<b>Črtati 15.-18. maj in dodati 8.-11. maj</b>
2-dnevno zasedanje v aprilu	3/rev	Trautmann + Daul		brezpredmetno	<b>Črtano</b>

Predlogi sprememb od 1 do 4 so brezpredmetni, ker jih politične skupine niso podpisale.

Sreda, 13. april 2005

## 2. Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije

Poročilo: Reimer BÖGE, Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP (A6-0090/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	<i>ustni predlog spremembe</i>

Razno

G. Lewandowski je podal ustni predlog spremembe, da se večina besedila predloga resolucije nadomesti z novim besedilom (glej P6\_TA-PROV(2005)0116). Ustni predlog spremembe je bil upoštevan.

G. Schultz je podal ustni predlog spremembe k odstavku 1 (ki je po upoštevanju predloga spremembe g. Lewandowskija postal brezpredmeten).

## 3. Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji

Poročilo: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0078/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 10	6	PSE		-	
§ 11	8	PSE		-	
§ 25	9	PSE		+	<i>ustni predlog spremembe</i>
po § 25	1	Verts/ALE		-	
po § 29	2	Verts/ALE		-	
§ 33	5	Verts/ALE in dr.	PG	-	293, 326, 38
po § 33	3	Verts/ALE	PG	-	119, 521, 24
	4	Verts/ALE		-	
po § 34	10	PSE		-	
po sklicevanju 9	7	PSE		+	<i>ustni predlog spremembe</i>
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>			PG	+	534, 85, 38

Razno

Wiersma je podala naslednji ustni predlog spremembe k p.s. 9:

25. vztraja, da Bolgarija sprejme ostale dele zakonodaje, še zlasti na področjih kot so enotni trg, pravo gospodarskih družb, okolje in varstvo potrošnikov; **izraža zaskrbljenost zaradi dejavnosti nezakonite sečnje, ki v velikem obsegu potekajo v Bolgariji; obžaluje dejstvo, da skoraj polovica celotne količine posekanega lesa, ki prihaja iz Bolgarije, izhaja iz nezakonitih dejavnosti spravila lesa in da je dovoljeni letni posek presežen za 1,5 milijonov kubičnih metrov; zato poudarja potrebo po zaustavitvi nezakonite sečnje lesa, ki poteka v Bolgariji;**

Wiersma je podala naslednji ustni predlog spremembe k p.s. 7:

— ob upoštevanju **izmenjave pisem med predsednikom Evropskega parlamenta in predsednikom Komisije (črtano)** o polni vključenosti Evropskega parlamenta v **kakršno koli odločanje o uporabi** ene od zaščitnih klavzul pristopne pogodbe,

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p. s. 3 in 5

IND/DEM: končno glasovanje

Sreda, 13. april 2005

**4. Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v EU \*\*\***

Priporočilo: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0082/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
po sklicevanju 5	1	PSE		+	<b>ustni predlog spremembe</b>
po sklicevanju 6	3	PSE		+	
uvodna izjava C	4	PSE		U	
	2	PPE-DE + PSE		U	
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija (kot celota)</b>			PG	+	522, 70, 69

Zahtevana kvalificirana večina (po členu 82(6) Poslovnika)

Razno

Skupina PSE je umaknila p.s. 4 v korist p.s.2.

Skupina PSE je sopodpisnica p.s.2.

P.s.2 nadomesti uvodno izjavo C.

Wiersma je podala naslednji ustni predlog spremembe k p.s. 1:

- ob upoštevanju **izmenjave pisem med predsednikom Evropskega parlamenta in predsednikom Komisije (črtano)** o polni vključenosti Evropskega parlamenta v **kakršno koli odločanje o uporabi** ene od zaščitnih klavzul pristopne pogodbe,

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

ALDE: končno glasovanje

**5. Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji**

Poročilo: Pierre MOSCOVICI (A6-0077/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 6, alineja 1	1	GUE/NGL		-	
po sklicevanju 8	2	PSE		+	<b>ustni predlog spremembe</b>
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	564, 59, 41

Wiersma je podala naslednji ustni predlog spremembe k p.s. 2:

- ob upoštevanju **izmenjave pisem med predsednikom Evropskega parlamenta in predsednikom Komisije (črtano)** o polni vključenosti Evropskega parlamenta v **kakršno koli odločanje o uporabi** ene od zaščitnih klavzul pristopne pogodbe,

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: končno glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

Sreda, 13. april 2005

## 6. Prošnja Romunije za članstvo v EU \*\*\*

Priporočilo: Pierre MOSCOVICI (A6-0083/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
po sklicevanju 6	1	PSE		+	<b>ustni predlog spremembe</b>
	3	PSE		+	
uvodna izjava C	4	PSE		U	
	2	PPE-DE + PSE		U	
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija (kot celota)</b>			PG	+	497, 93, 71

Zahtevana kvalificirana večina (po členu 82(6) Poslovnika)

Razno

Skupina PSE je umaknila p.s. 4 v korist p.s.2.

Skupina PSE je sopodpisnica p.s.2.

P.s.2 nadomesti uvodno izjavo C.

G. Wiersma je podala naslednji ustni predlog spremembe k p.s. 1:

- ob upoštevanju **izmenjave pisem med predsednikom Evropskega parlamenta in predsednikom Komisije (črtano)** o polni vključenosti Evropskega parlamenta v **kakršno koli odločanje o uporabi** ene od zaščitnih klavzul pristopne pogodbe,

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: končno glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

ALDE: končno glasovanje

## 7. Socialna zakonodaja v zvezi dejavnostmi v cestnem prometu \*\*\*II

Priporočilo za drugo obravnavo: Helmut MARKOV (A6-0073/2005)

Subject	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>predlog za zavrnitev skupnega stališča</b>	38	Bradbourne in dr.	PG	-	66, 542, 11
<b>predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu</b>	2-5 7 9-10 14-15 17 20-21 23-25 27 30-32 34	<b>odbor</b>		+	

Sreda, 13. april 2005

Subject	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe	
<b>predlogi sprememb pristojnega odbora</b> — ločena glasovanja	1	<b>odbor</b>	loč.	+		
	6	<b>odbor</b>	loč.	+		
	8	<b>odbor</b>	loč.	+		
	11	<b>odbor</b>	loč.	+		
	12	<b>odbor</b>	loč.	+		
	13	<b>odbor</b>	loč.	+		
	16	<b>odbor</b>	loč.	+		
	18	<b>odbor</b>	loč.	+		
	19	<b>odbor</b>	loč./EG	-	357, 241, 25	
	22	<b>odbor</b>	loč.	+		
	26	<b>odbor</b>	loč.	+		
	28	<b>odbor</b>	po delih			
			1	+		
			2	+		
	33	<b>odbor</b>	loč.	-		
	35	<b>odbor</b>	loč.	+		
	36	<b>odbor</b>	loč.	+		
	37	<b>odbor</b>	loč.	+		
Člen 4, § 1	40	GUE/NGL		-		
Člen 9, po § 2	39	Verts/ALE	PG	-	250, 376, 12	
	29	<b>odbor</b>	po delih			
			1	+		
			2	+		
3	+					
Priloga I, del B, zadnji §	41	GUE/NGL	EG	-	284, 336, 31	

*Zahteve za ločeno glasovanje*

ALDE: p.s. 1, 6, 8, 16, 26, 33, 35, 36 in 37

PPE-DE: p.s. 33

IND/DEM: p.s. 11, 12, 13, 18 in 22

PSE: p.s. 19

*Zahteve za glasovanje po delih*

ALDE:

**p.s. 28**

1. del: celotno besedilo razen besed „ali Direktive 2002/15/ES“

2. del: te besede

Sreda, 13. april 2005

**p.s. 29**

1. del: celotno besedilo razen besed „ali Direktive 2002/15/ES“

2. del: besede „ali Direktive 2002/15/ES“

3. del: besedilo točke (d)

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p. s. 38 in 39

PPE-DE: p.s. 38

**8. Usklajevanje socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom \*\*\*II**

Priporočilo za drugo obravnavo: Helmut MARKOV (A6-0076/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe	
<b>predlog za zavrnitevskupnega stališča</b>	55	Bradbourn in dr.	PG	-	132, 518, 7	
<b>predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu</b>	2 4 13-15 28 30 35-38 42-43	<b>odbor</b>		+		
<b>predlogi sprememb pristojnega odbora — ločena glasovanja</b>	1	<b>odbor</b>	loč.	+		
	3	<b>odbor</b>	loč.	+		
	5	<b>odbor</b>	loč.	+		
	6	<b>odbor</b>	po delih			
			1	+		
			2	-		
	7	<b>odbor</b>	po delih			
			1/PG	+	559, 80, 14	
			2/PG	-	271, 361, 12	
	8	<b>odbor</b>	loč.	+		
	9	<b>odbor</b>	loč.	+		
	10	<b>odbor</b>	loč.	+		
	11	<b>odbor</b>	PG	-	351, 267, 35	
	12	<b>odbor</b>	loč.	+		
	16	<b>odbor</b>	loč./EG	-	288, 341, 12	
	18	<b>odbor</b>	PG	+	453, 172, 20	
	19	<b>odbor</b>	loč./EG	-	330, 272, 24	
	21	<b>odbor</b>	loč.	+		
	22	<b>odbor</b>	loč./EG	-	364, 240, 18	
	23	<b>odbor</b>	loč.	+		
25	<b>odbor</b>	loč.	+			
26	<b>odbor</b>	loč.	+			



Sreda, 13. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
	27	<b>odbor</b>	loč.	-	
	29	<b>odbor</b>	loč.	+	
	32	<b>odbor</b>	loč.	+	
	33	<b>odbor</b>	loč.	+	
	34	<b>odbor</b>	loč.	+	
	39	<b>odbor</b>	loč.	+	
	40	<b>odbor</b>	loč.	+	
	41	<b>odbor</b>	loč.	-	
	44	<b>odbor</b>	loč.	+	
	45	<b>odbor</b>	loč.	+	
	46	<b>odbor</b>	loč.	-	
	48	<b>odbor</b>	loč.	-	
	49	<b>odbor</b>	loč.	-	
	50	<b>odbor</b>	loč.	-	
	51	<b>odbor</b>	loč.	-	
	52	<b>odbor</b>	loč.	+	
	53	<b>odbor</b>	loč.	-	
54	<b>odbor</b>	loč.	+		
Člen 3, točka d	17	<b>odbor</b>		+	
	57	Bradbourn in dr.	PG	-	78, 551, 25
Člen 3, po točki i	58= 70=	Bradbourn in dr. ALDE	PG	-	171, 457, 26
	69	PSE		+	
	20	<b>odbor</b>		↓	
Člen 4, točka d, alinea 1	68	PSE		-	
	24	<b>odbor</b>	po delih		
			1	+	
			2/EG	-	342, 280, 26
71	ALDE		↓		
Člen 4, točka n	67	PPE-DE		+	
Člen 6, § 2	59	Bradbourn in dr.	PG	-	167, 469, 8
	72	ALDE	PG	-	154, 467, 30
Člen 8, § 5	60	Bradbourn in dr.	PG	-	141, 477, 31
Člen 8, § 6	73	ALDE		-	
	61	Bradbourn	PG	-	138, 482, 33

Sreda, 13. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Člen 8, § 8	62	Bradbourn in dr.	PG	-	80, 535, 32
	31	<b>odbor</b>		+	
	74	ALDE		↓	
Člen 13, § 1, po točki o	63= 75=	Bradbourn in dr. ALDE		-	
	64	Bradbourn in dr.	PG	-	123, 492, 39
Člen 26	65	Bradbourn in dr.	PG	-	106, 511, 33
	47	<b>odbor</b>		-	
Člen 29	76	GUE/NGL		+	
Uvodna izjava 17	56= 66=	Bradbourn in dr. PPE-DE		-	

*Zahteve za ločeno glasovanje*

ALDE: p.s. 6, 7, 16, 18, 25, 26, 29, 32, 34, 46, 47, 48, 49, 50, 51 in 53

PSE: p. s. 19, 22 in 39

PPE-DE: p.s. 1, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 21, 23, 26, 27, 32, 33, 34, 40, 41, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53 in 54

IND/DEM: p.s. 11, 16, 24, 40 in 52

GUE/NGL: p.s. 19

*Zahteve za poimensko glasovanje*

ALDE: p.s. 11

Verts/ALE: p. s. 55, 59 in 72

PPE-DE: p.s. 7, 11, 18, 55, 57, 58, 60, 61, 62, 64 in 65

*Zahteve za glasovanje po delih*

GUE/NGL:

**p.s. 24**

1. del: redni dnevni čas počitka,... vsaj 12 ur.“

2. del: „Druga možnost... vsaj 8 ur“

PPE-DE:

**p.s. 6**

1. del: „Uvedba tahografa... obsežnejše cestno preverjanje.“

2. del: „Da bi zagotovili... digitalni tahograf.“

**p.s. 7**

1. del: „Izkušnje kažejo... v povezavi z Uredbo (EGS) št. 3821/85.“

2. del: „Zato je treba oba akta... digitalni tahograf.“

**p.s. 24**

1. del: redni dnevni čas počitka,... vsaj 12 ur.“

2. del: „Druga možnost... vsaj 8 ur“

Sreda, 13. april 2005

**9. Ekološka zasnova za proizvode, ki rabijo energijo \*\*\*II**

Priporočilo za drugo obravnavo: Frédérique RIES (A6-0057/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>sklop št. 1</b> „sklop sporazumnih sprememb“	58-81	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN in Blokland		+	
<b>sklop št. 2</b>	1-57	<b>odbor</b>		↓	

**10. Delež žvepla v gorivih za plovila \*\*\*II**

Priporočilo za drugo obravnavo: Satu HASSI (A6-0056/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>sklop št. 1</b> „sklop sporazumnih sprememb“	1-3 21d/da 23-32	<b>odbor</b> Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL+ Blokland		+	
<b>sklop št. 2</b>	4-20 21 ostal. 22	<b>odbor</b>		↓	

**11. Omejitve trženja in uporabe toluena in triklorobenzena \*\*\*I**

Poročilo: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0005/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Priloga, razpredelnica	5	Verts/ALE		-	
	3= 4=	ALDE PPE-DE		+	
	1	<b>odbor</b>		↓	
<b>glasovanje: spremenjeni predlog</b>				+	
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija</b>				+	

Predlog spremembe 2 je preklican.

**12. Letna strateška politika Komisije (2006)**

Poročilo: Giovanni PITTELLA (A6-0071/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 9, zadnja alineja	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 17	§	<b>originalno besedilo</b>	loč./EG	+	336, 238, 14

Sreda, 13. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 19	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 21	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	328, 249, 8
po § 21	1	PSE	po delih		
			1	+	
			2	-	
§ 24	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 26	2	PPE-DE	PG	+	376, 193, 14
po § 26	3	PPE-DE		-	
	4	PPE-DE		-	
	5	PPE-DE		-	
§ 28	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 30	6	PPE-DE	po delih		
			1	+	
			2	-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Zahteva za poimensko glasovanje:

PPE-DE: p.s. 2

Zahteve za ločeno glasovanje

PPE-DE § 9, zadnja alineja, § 17, § 28

Zahteve za glasovanje po delih

PSE:

**p.s. 6**

1. del: „Ugotavlja, da je Komisija zahtevala ... z nalogami usklajevanja,“

2. del: „primerljivem z osebjem v drugih ustreznih mednarodnih organizacijah;“

PPE-DE

**§ 19**

1. del: „poudarja, da mora Lizbonska strategija ... s socialno kohezijo in okoljem;“

2. del: „posledično meni, da ... socialne negotovosti“

Sreda, 13. april 2005

**§ 21**

1. del: Celotni odstavek brez navedka „bojem proti revščini, strategijo za preprečevanje širjenja orožja, reševanjem sporov in podporo dialogu med kulturami;“  
2. del: ta navedek

**§ 24**

1. del: „poudarja trenutno nezmožnost ... in druge naravne katastrofe);“  
2. del: „opozarja Svet ... prednostnih nalog Parlamenta“

**p.s. 1**

1. del: „poziva Komisijo ... sedanjo razpravo o tej zadevi;“  
2. del: „je pripravljen preučiti ... z nacionalnimi službami;“

**13. Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005)**

Predlogi resolucij B6-0223/2005, 0224/2005, 0225/2005, 0226/2005, 0227/2005 in 0228/2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
B6-0223/2005		GUE/NGL	PG	-	37, 498, 48
B6-0224/2005		Verts/ALE		-	
<b>Skupni predlog resolucije RC6-0225/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE in UEN)</b>					
§ 1	7	GUE/NGL		-	
	1	Verts/ALE	PG	-	52, 505, 34
po § 2	8	GUE/NGL	PG	-	77, 504, 8
§ 5	2	Verts/ALE		-	
§ 14	9	GUE/NGL	PG	-	83, 465, 36
	3	Verts/ALE	PG	-	115, 460, 9
	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	423, 148, 15
po § 14	4	Verts/ALE	PG	-	126, 428, 24
§ 15	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
po § 16	10	GUE/NGL	PG	-	111, 443, 14
§ 17	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2/PG	+	448, 90, 35
po § 24	6	Verts/ALE	PG	-	58, 492, 24
§ 27	5	Verts/ALE		-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	363, 92, 39

Sreda, 13. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0225/2005		PSE		↓	
B6-0226/2005		PPE-DE		↓	
B6-0227/2005		UEN		↓	
B6-0228/2005		ALDE		↓	

G. Foglietta je v imenu skupine UEN prav tako podpisal skupni predlog resolucije.

*Zahteve za glasovanje po delih*

Verts/ALE:

**§ 15**

1. del: celotno besedilo razen besed „potrebo po spodbujanju“
2. del: te besede

**§ 17**

1. del: „zahteva, da nacionalni in evropski proračuni... Lizbonskega procesa“
2. del: „pozdravlja odločno podporo... čezmejne manjkajoče povezave“

*Zahteve za poimensko glasovanje*

Verts/ALE: p.s. 1, 3, 4, 6, § 14 in 2. del § 17

GUE/NGL: p.s. 8, 9, 10 in B6-0223/2005

PSE: končno glasovanje s SPR

---

Sreda, 13. april 2005

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Poročilo Van Orden A6-0078/2005

Predlog spremembe 5

Za: 293

**ALDE:** Budreikaitė, Chiesa, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Laperrouze, Lynne, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Coveney, Demetriou, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, McGuinness, Mavrommatis, Olajos, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posselt, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gröner, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 326

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehieux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

Sreda, 13. april 2005

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiené, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kuškis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Herczog, Hughes, Kinnock, Koterec, Kuc, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Morgan, Muscat, Riera Madurell, Rosati, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

**UEN:** Kamiński, Libicki

### Vzdržan: 38

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Degutis, Matsakis

**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coüteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlák, Mote

**PPE-DE:** Hieronymi, Landsbergis, Pieper

**PSE:** Beňová, Golik, Grech, Gruber, Miguélez Ramos, Valenciano Martínez-Orozco

**UEN:** Didžiokas, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 2. Poročilo Van Orden A6-0078/2005

### Predlog spremembe 3

**Za: 119**

**ALDE:** in 't Veld, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis



Sreda, 13. april 2005

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Rack, Rübiger, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Trakatellis

**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lehtinen, Leichtfried, Madeira, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Proti: 521

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteemäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Sreda, 13. april 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

### Vzdržan: 24

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Belohorská, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Pieper, Seeber

**PSE:** Roure

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 3. Poročilo Van Orden A6-0078/2005

#### Resolucija

**Za: 534**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

Sreda, 13. april 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudí Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Smith, Ždanoka

**Proti: 85**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mólzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Deß, Ehler, Gräßle, Hieronymi, Klaß, Lauk, Lechner, Mathieu, Reul, Schwab, Weber Manfred, Weisgerber

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

Sreda, 13. april 2005

**UEN:** Camre, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber**Vzdržan: 38****GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Berend, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Konrad, Lamassoure, Langen, Pieper, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland**PSE:** Roth-Behrendt**Verts/ALE:** van Buitenen, Rühle**4. Priporočilo Van Orden A6-0082/2005****Predložitev****Za: 144****ALDE:** Mulder, Newton Dunn**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Peçk, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saïfi, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling**PSE:** Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Walter**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 497****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Sreda, 13. april 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

#### Vzdržan: 18

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Manders, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Karatzaferis

**PPE-DE:** Nicholson, Novak, Roithová, Seeber

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, van Buitenen, Hudghton

Sreda, 13. april 2005

**5. Priporočilo Van Orden A6-0082/2005****Resolucija****Za: 522**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Sreda, 13. april 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Proti: 70**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Florenz, Friedrich, Gräßle, Hortefeux, Jeggle, Klamt, Klafß, Langen, Lauk, Mathieu, Mayer, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lipietz

**Vzdržan: 69**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Tomczak

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Böge, Brepoels, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon, Wuermeling

**PSE:** Berger, Glante, Gruber, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Kallenbach, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Voggenhuber

## **6. Poročilo Moscovici A6-0077/2005**

### **Resolucija**

**Za: 564**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Sreda, 13. april 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrious, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Proti: 59

**ALDE:** Krahmer, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, de Villiers, Wise



**Sreda, 13. april 2005**

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Berend, Deß, Ehler, Eurlings, Gräßle, Jarzembowski, Korhola, Lauk, Lechner, Maat, Martens, Mathieu, Posselt, Reul, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool

**PSE:** van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Lipietz

**Vzdržan: 41**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Guellec, Hieronymi, Konrad, Lamassoure, Langen, Mann Thomas, Nicholson, Pieper, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland

**PSE:** Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger

## **7. Priporočilo Moscovici A6-0083/2005**

**Predložitev**

**Za: 153**

**ALDE:** Kraemer, Mulder, Newton Dunn

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Spautz, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Roth-Behrendt, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 490**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld,

Sreda, 13. april 2005

Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

**Vzdržan: 20**

**ALDE:** Gentvilas, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Kaufmann, Krarup, Pafilis, Toussas

Sreda, 13. april 2005

**IND/DEM:** Sinnott

**PPE-DE:** Kauppi, Landsbergis, Laschet, Nicholson, Protasiewicz

**PSE:** Whitehead

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** Breyer, van Buitenen, Hudghton

## 8. Priporočilo Moscovici A6-0083/2005

### Resolucija

**Za: 497**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger,

Sreda, 13. april 2005

Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Šwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Proti: 93**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gräßle, Grosch, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggle, Klamt, Klauf, Korhola, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz

**Vzdržan: 71**

**ALDE:** Alvaro, Klinz, Krahmer, Newton Dunn, Staniszewska, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup

**IND/DEM:** Borghezio, Tomczak

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Březina, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grossetête, Guellec, Koch, Konrad, Lamassoure, Laschet, Lehne, Liese, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Saifi, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon

**PSE:** Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber

Sreda, 13. april 2005

**9. Priporočilo Markov A6-0073/2005**  
**Predlog spremembe 38**

**Za: 66**

**ALDE:** Lambsdorff, Onyszkiewicz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Martin David

**Verts/ALE:** Kusstatscher

**Proti: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Sreda, 13. april 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Vzdržan: 11**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Claeys, Kozlík, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Esteves

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hudghton

## 10. Priporočilo Markov A6-0073/2005

### Predlog spremembe 39

**Za: 250**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Esteves, Grosch

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Sreda, 13. april 2005

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 376**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Sreda, 13. april 2005

**Vzdržan: 12****IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Roithová**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Hudghton**11. Priporočilo Markov A6-0076/2005****Predlog spremembe 55****Za: 132**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**IND/DEM:** Booth, Borghezio, Clark, Natrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Bersani**UEN:** Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Proti: 518**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,



Sreda, 13. april 2005

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vzdržan: 7**

**ALDE:** Degutis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

### **12. Priporočilo Markov A6-0076/2005**

#### **Predlog spremembe 7, 1. del**

**Za: 559**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin,

Sreda, 13. april 2005

Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Sreda, 13. april 2005

**Proti: 80**

**ALDE:** Beaupuy, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**Vzdržan: 14**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Jałowiecki, Konrad, Lauk

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

**13. Priporočilo Markov A6-0076/2005**

**Predlog spremembe 7, 2. del**

**Za: 271**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Gawronski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Sreda, 13. april 2005

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 361**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter**Vzdržan: 12****ALDE:** Cavada**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

Sreda, 13. april 2005

**PPE-DE:** Casa, Jałowiecki, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 14. Priporočilo Markov A6-0076/2005

##### Predlog spremembe 11

**Za: 351**

**ALDE:** Bonino, Chiesa, Degutis, Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Bachelot-Narquin, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coveney, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fontaine, Galá, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Seeber, Sommer, Štátný, Stenzel, Sudre, Szájer, Toubon, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 267**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux,

Sreda, 13. april 2005

Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Vzdržan: 35**

**ALDE:** Samuelsen

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Gklavakis, Lauk, Pieper, Ulmer

**PSE:** Dührkop Dührkop, Evans Robert, Honeyball, Howitt, McAvan, Martin David, Moraes, Morgan, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

## 15. Priporočilo Markov A6-0076/2005

### Predlog spremembe 18

**Za: 453**

**ALDE:** Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Sreda, 13. april 2005

Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsarapoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 172**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Purvis, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

Sreda, 13. april 2005

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Vzdržan: 20**

**ALDE:** Degutis, Samuelson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, McGuinness, Schierhuber

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **16. Priporočilo Markov A6-0076/2005**

#### **Predlog spremembe 57**

**Za: 78**

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafrañca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Proti: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas,



Sreda, 13. april 2005

Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 25**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 17. Priporočilo Markov A6-0076/2005

### Predlog spremembe 58 in 70

**Za: 171**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarikakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Sreda, 13. april 2005

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Lombardo, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella**Proti: 457****ALDE:** Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenza, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Migúlez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

**Sreda, 13. april 2005**

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 26**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **18. Priporočilo Markov A6-0076/2005**

#### **Predlog spremembe 59**

**Za: 167**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klich, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Didžiokas

**Proti: 469**

**ALDE:** Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

Sreda, 13. april 2005

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 8**

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

### 19. Priporočilo Markov A6-0076/2005 Predlog spremembe 72

**Za: 154**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek,

Sreda, 13. april 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Allister, Belohorská

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Proti: 467**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wurmeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gólik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Sreda, 13. april 2005

Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 30**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Caspary, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 20. Priporočilo Markov A6-0076/2005

### Predlog spremembe 60

**Za: 141**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

**Proti: 477**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

Sreda, 13. april 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Vzdržan: 31**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Sreda, 13. april 2005

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Priporočilo Markov A6-0076/2005****Predlog spremembe 61****Za: 138**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Didžiokas**Proti: 482**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec



Sreda, 13. april 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### Vzdržan: 33

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, Landsbergis

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 22. Priporočilo Markov A6-0076/2005

### Predlog spremembe 62

#### Za: 80

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

#### Proti: 535

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff,

Sreda, 13. april 2005

Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Morgan, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Sreda, 13. april 2005

**Vzdržan: 32**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

**23. Priporočilo Markov A6-0076/2005**

**Predlog spremembe 64**

**Za: 123**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Clark, Natrass

**NI:** Allister, Martinez

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Proti: 492**

**ALDE:** Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak,

Sreda, 13. april 2005

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vzdržan: 39

**ALDE:** Cavada, Samuelsen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad, Podkański

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 24. Priporočilo Markov A6-0076/2005

### Predlog spremembe 65

#### Za: 106

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Sreda, 13. april 2005

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Proti: 511**

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeuix, Hudacký, Hybášková, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggé, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Isagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Sreda, 13. april 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 33**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 25. Poročilo Pittella A6-0071/2005

### Predlog spremembe 2

**Za: 376**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellac, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre,

Sreda, 13. april 2005

Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Honeyball

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Proti: 193**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Vzdržan: 14**

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Toussas

**NI:** Allister, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Wijkman

**PSE:** Bullmann

**UEN:** Bielan, Libicki

**Verts/ALE:** van Buitenen

**26. B6-0223/2005 — Evropski svet**

**Resolucija**

**Za: 37**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

Sreda, 13. april 2005

**Proti: 498**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neys-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 48**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren



Sreda, 13. april 2005

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Leichtfried, Lienemann, Tarabella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

## 27. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet

### Predlog spremembe 1

**Za:** 52

**ALDE:** Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Portas, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Busquin, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti:** 505

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat,

Sreda, 13. april 2005

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 34**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 28. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet

### Predlog spremembe 8

**Za: 77**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Berès, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Lienemann, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead

Sreda, 13. april 2005

**Proti: 504**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Óger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Sreda, 13. april 2005

**Vzdržan: 8****IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Piotrowski**NI:** Kozlík, Resetarits**PSE:** Leichtfried**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas

**29. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet**  
**Predlog spremembe 9**

**Za: 83****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Foglietta**Verts/ALE:** Lipietz, Lucas, Schlyter, Ždanoka**Proti: 465****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Sreda, 13. april 2005

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Vzdržan: 36**

**ALDE:** Toia

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Castex, De Vits, Leichtfried

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### 30. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet

#### Predlog spremembe 3

**Za: 115**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Busquin, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Sreda, 13. april 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 460**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššik, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer

Sreda, 13. april 2005

**Vzdržan: 9**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen

**31. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet**

**Odstavek 14**

**Za: 423**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Brie, Henin, Kohlíček, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Sreda, 13. april 2005

**UEN:** Camre, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher

**Proti: 148**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Jääteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Nicholson of Winterbourne, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Berend, Buzek, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Fajmon, Glattfelder, Graça Moura, Higgins, Hybášková, Jałowiecki, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Mato Adrover, Musotto, Nicholson, Ouzký, Sartori, Schmitt Pál, Škottová, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berman, Correia, Evans Robert, Falbr, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Kuc, Lehtinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Muscat, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Szejna, Tarand, Thomsen, Vincenzi

**UEN:** Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 15**

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Claeys, Dillen, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg

**PSE:** Castex, Hänsch

**Verts/ALE:** van Buitenen

**32. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet**

**Predlog spremembe 4**

**Za: 126**

**ALDE:** Budreikaitė, Klinz, Kraemer, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou, Wieland



Sreda, 13. april 2005

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Berès, Berger, Berman, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Grech, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Scheele, Sifunakis, Szejna, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennaahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Sreda, 13. april 2005

**Vzdržan: 24****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Lundgren, Piotrowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**33. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet****Predlog spremembe 10****Za: 111****GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Resetarits**PPE-DE:** Friedrich, Štátný**PSE:** Arif, Arnautakis, Berès, Berman, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 443****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj,

Sreda, 13. april 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Stekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Vzdržan: 14**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 34. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet

#### Odstavek 17, 2. del

**Za: 448**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

Sreda, 13. april 2005

Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### **Proti: 90**

**GUE/NGL:** McDonald, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Sinnott, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Howitt

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### **Vzdržan: 35**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Sreda, 13. april 2005

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, de Villiers

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 35. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet Predlog spremembe 6

**Za: 58**

**ALDE:** Guardans Cambó

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Varvitsiotis

**PSE:** Castex, Mastenbroek, Skinner

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 492**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Toussas, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Lundgren, Sinnott, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný,

Sreda, 13. april 2005

Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

#### Vzdržan: 24

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghesio, Clark, Karatzaferis, Wise, Železný

**NI:** Allister, Martinez

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 36. Skupni predlog resolucije B6-0225/2005 — Evropski svet

#### Resolucija

#### Za: 363

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Brejc, Brepoels, Busutil, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quesedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kłaf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi,

**Sreda, 13. april 2005**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pîks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Vaidere, Zile

**Proti: 92**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Konrad, Wieland

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 39**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Bonde, Goudin

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Deva, Dover, Duchoň, Harbour, Jackson, Koch, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** De Keyser, De Vits, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

Sreda, 13. april 2005

**SPREJETA BESEDILA**

P6\_TA(2005)0116

**Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije****Resolucija Evropskega parlamenta o finančnih posledicah, povezanih s pristopom Bolgarije in Romunije (2005/2031(INI))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 272 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka<sup>(1)</sup>, zlasti točk 27 in 30 Sporazuma,
  - ob upoštevanju izida pogajalskih sestankov s predsedstvom Sveta in trialoga z dne 5. in 13. aprila 2005,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0090/2005),
- A. ker Pogodba ES, zlasti člen 272 Pogodbe, in Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999, zlasti točki 27 in 30 Sporazuma, vsebujeta določbe, ki potrjujejo pristojnosti in postopke proračunskega organa glede razporejanja odhodkov in ustreznih organov,
1. odobri skupno izjavo, priloženo tej resoluciji;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo skupaj s skupno izjavo posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

---

**PRILOGA I****SKUPNA IZJAVA  
EVROPSKEGA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE****Finančne posledice pristopa Bolgarije in Romunije**

1. Brez poseganja v osnutek Pogodbe o Ustavi za Evropo
  - a. predstavniki vlad držav članic na seji s Svetom izjavijo, da so zneski v naslovu III finančnih določb pristopnega akta, priloženega osnutku pristopne pogodbe, ki je bil predložen v okviru postopka privolitve Evropskega parlamenta, omenjeni brez poseganja v pravice, pooblastila in pristojnosti proračunskega organa, ki so bile na Evropski parlament prenesene s členom 272 Pogodbe ES in ustreznimi določbami Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999.
  - b. Svet, Komisija in Evropski parlament potrjujejo, da bo razporejanje odhodkov v členih 30 -34, naslova III finančnih določb pristopnega akta, priloženega k osnutku pristopne pogodbe, po letu 2009 predstavljalo neobvezni strošek.



Sreda, 13. april 2005

2. Komisija potrjuje, da njen predlog finančnega okvira 2007 — 2013 temelji na domnevi, da bosta 1. januarja 2007 Bolgarija in Romunija državi članici. Evropski parlament in Svet sta seznanjena z okvirnimi zneski, ki jih je Komisija predvidela marca 2004 za Bolgarijo in Romunijo, Svet pa upošteval v svojih sklepih z dne 22. marca 2004 o finančnem paketu za pristopna pogajanja za Bolgarijo in Romunijo. Finančiranje pristopa Bolgarije in Romunije bo zagotovljeno, ne da bi bile ogrožene obveznosti, povezane z obstoječimi večletnimi programi ali odločbami o naslednji finančni perspektivi.

3. Evropski parlament, Svet in Komisija opozarjajo na pomen, ki ga ima Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 za delovanje proračunskih postopkov, in poudarjajo, da ta sporazum lahko deluje le v primeru, če ga vse institucije v celoti upoštevajo.

## PRILOGA II

### FINANČNI PAKET, KI GA JE V ZVEZI S PRISTOPOM BOLGARIJE IN ROMUNIJE PREDLAGALA KOMISIJA 22. MARCA 2004

2007	2008	2009	Skupaj	ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI
Kmetijstvo	1 141	1 990	2 342	5 473
Strukturni ukrepi	1 938	2 731	3 605	8 273
Notranje politike	444	434	426	1 304
Uprava	96	125	125	346
<b>Skupaj — Odobritve za prevzem obveznosti</b>	<b>3 619</b>	<b>5 279</b>	<b>3 498</b>	<b>15 396</b>
<b>Odobritve plačil</b>	<b>1 648</b>	<b>3 276</b>	<b>4 131</b>	<b>9 056</b>
Vir: Sklepi Sveta „Splošne zadeve“ z dne 22.3.2004.				

P6\_TA(2005)0117

## Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji

### Resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Bolgarije za članstvo v Evropski Uniji (2005/2029(INI))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju prošnje za vstop v Evropsko unijo, ki jo je Republika Bolgarija vložila 14. decembra 1995,
- ob upoštevanju mnenja Komisije iz leta 1997 o prošnji Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji,
- ob upoštevanju rednih poročil Komisije o napredku Republike Bolgarije v zvezi s pristopom iz obdobja od 1998 do 2004 in strateškega dokumenta Komisije o napredovanju procesa širitve (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004),
- ob upoštevanju sklepov predsedstva Evropskega sveta v Bruslju z dne 16. in 17. decembra 2004,
- ob upoštevanju vseh svojih resolucij in poročil od začetka pristopnih pogajanj do danes,
- ob upoštevanju mnenja Komisije z dne 22. februarja 2005 o prošnjah republik Bolgarije in Romunije za pristop k Evropski uniji (KOM(2005)0055),

Sreda, 13. april 2005

- ob upoštevanju osnutka pogodbe o pristopu republik Bolgarije in Romunije k Evropski uniji,
  - ob upoštevanju izmenjave pisem med predsednikom Evropskega parlamenta in predsednikom Komisije o polni vključenosti Evropskega parlamenta v kakršno koli odločanje o uporabi ene od zaščitnih klavzul pristopne pogodbe,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve ter mnenja Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0078/2005),
- A. ker je Bolgarija 14. decembra 1995 zaprosila za pridružitve k Evropski uniji, je bila 16. julija 1997 formalno priznana kot kandidatka, je 15. februarja 2000 začela pogajanja in 14. decembra 2004 uspešno zaključila pristopna pogajanja,
- B. ker je naš skupni cilj, da Bolgarija zadovoljivo zaključi svoje priprave za podpis pristopne pogodbe 25. aprila 2005 in pristop 1. januarja 2007,
- C. ker Bolgarija še naprej izpolnjuje politične kriterije in se pričakuje, da bo v predvidenem roku izpolnila vse zahteve za članstvo,
- D. ker je Evropski parlament dosledno zagovarjal, da mora biti pristop Bolgarije izključno odvisen od njenih lastnih zaslug in ne sme biti povezan s kandidaturo katere koli druge države,
1. pozdravlja odločitev Evropskega sveta z dne 17. decembra 2004, da so pogajanja z Bolgarijo po mnogih letih pogajanj in priprav za pristop uspešno zaključena in pri tem zagotavlja, da je Bolgarija na dobri poti, da postane članica EU 1. januarja 2007;
  2. se strinja s sklepom Sveta, da bo Bolgarija sposobna prevzeti vse obveznosti članstva in zato spodbuja Bolgarijo, da se še naprej trudi za uspešno in pravočasno napredovanje z vsemi potrebnimi reformami v odgovor na pomanjkljivosti, ki jih je Komisija opredelila v svojem zadnjem rednem poročilu in so omenjene v najnovejši resoluciji Parlamenta; na ta način bodo odstranjene vse možnosti za sklicevanje na zaščitne klavzule;
  3. opozarja, da je odličen dosedanji napredek omogočila trdna politična volja vseh bolgarskih vlad, ki so si sledile, ter zaupanje in prožnost Bolgarov pri prizadevanju za in sprejemanju potrebnih sprememb;
  4. pozdravlja veliko število zakonodajnih in ustavnih sprememb, ki jih je Bolgarija izvedla v zadnjih letih in poudarja potrebo po praktičnem izvajanju reform, tako da se bo v večjem obsegu občutilo njihove koristi;
  5. prepozna prispevek Bolgarije k stabilnosti širše regije jugovzhodne Evrope in njeno vlogo, ki jo lahko ima še naprej pri spodbujanju regionalne varnosti in blaginje;
- Politični kriteriji**
6. upošteva stabilnost demokratičnih institucij v Bolgariji, novo predanost političnih strank učinkovitim političnim koalicijam in soglasno sprejetje predlogov sprememb Ustave 18. februarja 2005 ter sprejetje novega zakona o političnih strankah decembra 2004;
  7. pričakuje, da Komisija redno poroča Evropskemu parlamentu o napredku Bolgarije pri izpolnjevanju obveznosti in pričakuje, da se bo mnenje Parlamenta upoštevalo v primeru sklicevanja na zaščitno klavzulo;
  8. prepozna, da bo reforma pravosodja ključni dejavnik za pripravljenost Bolgarije za pristop in pri vzpostavljanju resničnega zaupanja v nacionalne institucije in procese z zelo velikim učinkom na ostala področja in tudi na odnose Bolgarije z drugimi državami; zato odobrava kritične korake, ki jih je naredila Bolgarija, na primer pred kratkim sprejete zakonodajne, upravne in organizacijske ukrepe, še posebno zakon o posredovanju v sporih, nacionalni koncept za reformo kazenskih postopkov in skupno izjavo o sodelovanju pri reformiranju sodstva v kazenskih zadevah;

Sreda, 13. april 2005

9. opozarja na skrb v zvezi z obdobjem pred sodnim procesom in z vlogo javnega tožilca, ki bo še obravnavana, da se zagotovi pregledno, odgovorno in učinkovito delovanje pisarne preiskovalne službe in javnega tožilca ter vzpostavitev zanesljivega mehanizma za odpuščanje podkupljivih ali nesposobnih sodnikov, tožilcev in preiskovalcev; v zvezi s tem obžaluje, da načrtovane reforme kazenskega prava, ki ureja razvoj celotnih novih zakonov o kazenskem postopku, trenutni parlament ni sprejel, ker ni uspelo zagotoviti zadostne večine; zato poziva bolgarski parlament, da nadaljuje svoja obetavna prizadevanja na tem področju;

10. poziva k stalnemu in znatnemu napredku, ki ga je treba doseči pri reformi policije, da se ji omogoči učinkovito ukvarjanje z organiziranim kriminalom, trgovino z ljudmi in korupcijo, medtem ko prepozna napredek, ki ga je že doseglo Ministrstvo za notranje zadeve v boju proti kriminalu na visoki ravni in ga je potrdil Europol, ter še zlasti pozdravlja sprejetje zakona o zaplembi sredstev za kazniva dejanja februarja 2005; zahteva, da bolgarski organi uvedejo še strožje ukrepe proti pranju denarja in s tem povezano zlorabo finančnih institucij;

11. čestita Bolgariji, ker je 2. februarja 2005 gostila pobudo „Desetletje vključevanja Romov“, in upošteva obvezo Bolgarije do vključevanja Romov s sprejetjem celovite protidiskriminacijske zakonodaje; z zadovoljstvom opazuje razvoj nacionalnega programa, usmerjenega v izboljšanje stanovanjskih razmer v mestnih območjih, ki so vse bolj naseljena z Romi in ostalimi etničnimi manjšinami, vendar poziva k učinkovitemu izvajanju praktičnih in obsežnih ukrepov, predvsem pri spopadanju s prikrajšanostjo pri izobraževanju in visoko stopnjo nezaposlenosti med Romi; opozarja na potrebo po posegih v infrastrukturo in izboljšanju življenjskih pogojev kot enega od elementov ustrezno financirane strategije obnove ter na posvečanje nediskriminatorsnemu nujenju zdravstvene oskrbe in socialnih storitev; poudarja, da je uspešno vključevanje Romov v skupnost odvisno od zagotavljanja možnosti Romov za aktivno sodelovanje pri načrtovanju in izvajanju strategij in programov, namenjenih doseganju teh ciljev;

12. pozdravlja sprejetje strategije o izobraževanju šolskih otrok iz manjšinskih skupnosti junija 2004, vendar ugotavlja, da je ločeno izobraževanje še vedno prisotno pri velikem številu romskih otrok, saj jim je prepovedan dostop do kakovostnega izobraževanja; poziva bolgarske organe, da zagotovijo izvajanje političnih obvez, ki bodo odpravile slabši položaj v šolstvu in ločeno izobraževanje, ter da se te obveze podprejo s finančno pomočjo z namenom, da se podpre jezikovna in kulturna identiteta narodnostnih manjšin;

13. poziva Komisijo, naj znatno izboljša svoje programe v zvezi z Romi in pri tem opozarja, da je bilo vodenje programov v zvezi z EMS iz decembra 2004 *Pregled pomoči Phare romskim manjšinam* zapleteno zaradi pomanjkanja in sprememb osebja ter slabega upravljanja in absorpcijske sposobnosti, težave v zvezi z brezposelnostjo so ostale v večini primerov nenaslovljene, projektom v zvezi z zdravstvom in zagotavljanju podatkov o zdravstvu pa ni bilo namenjenih dovolj sredstev;

14. pozdravlja sprejetje nacionalne strategije in akcijskega načrta za varovanje pravic brezdomnih otrok in zdaj zahteva njegovo popolno izvajanje, ki ga podpirajo ustrezni finančni in človeški viri, da bi dosegli praktična in vidna izboljšanja na področju zaščite otrok in življenjskih razmer te skupine, ki je najbolj ranljiv del družbe;

15. v zvezi s položajem otrok v institucijah ugotavlja, da je v načrtu deinstitutionalizacije Bolgarije potreben veliko večji napredek; zato od Bolgarije zahteva, da okrepi svoja prizadevanja na tem področju in ponovno poziva k ustanovitvi samostojne vladne agencije z dobrimi finančnimi viri in sredstvi, ki bi zagotovila, da bo izvajanje reform na področju zaščite otrok učinkovito; poziva k večji pomoči Komisije na tem področju;

16. poziva Bolgarijo, da posveti posebno pozornost razmeram ljudi, ki so jih javni organi namestili v domove za odrasle ljudi z duševnimi motnjami; v zvezi s tem poudarja, da je nujno potrebno zagotoviti ustrezno oskrbo za varovance, posebej kar zadeva materialne in človeške vire;

Sreda, 13. april 2005

**Gospodarski kriteriji**

17. Bolgariji izreka pohvalo za gospodarske dosežke (ena od najvišjih stopenj rasti BDP med kandidatkami in državami članicami), kar je rezultat trajnih strukturnih reform; to se mora še naprej utrjevati, da se bo Bolgarija lahko dolgoročno uspešno spopadala s pritiskom konkurence in tržnimi silami v Uniji;
18. pozdravlja mnenje Komisije, da ima Bolgarija trdno finančno strukturo in zdrav proračun, kar bi lahko bil zgled nekaterim državam članicam, in poziva k izboljšavi sistemov notranje revizije in finančnega nadzora;
19. še naprej vztraja, da se bo resničen gospodarski napredek meril z dejanskimi koristmi za bolgarske državljane na ravni izboljšanja njihovega življenjskega standarda; v zvezi s tem čestita Bolgariji za zmanjšanje stopnje brezposelnosti, izraža zadovoljstvo, da se bo po napovedih ta stopnja leta 2005 še znižala in poziva Bolgarijo, da na svojem trgu dela vzpostavi večjo prožnost, da bi s tem pospešila rast zaposlovanja;
20. pozdravlja stalen prispevek velike širitve industrijske proizvodnje od sredine leta 2002 k bolgarskemu gospodarstvu;
21. pozdravlja nedavne nove zakone na področju naložb in poslovnih dejavnosti, ki so oblikovali postopke za vstop na trg in izhod iz njega, ob tem pa opozarja na prekomerne in skrajno kompleksne predpise, ki so ovira za rast;
22. pozdravlja širitev zasebnega sektorja in znatni napredek na področju liberalizacije ključnih industrij, še posebno bančništva, telekomunikacij in zračnega prometa, pri čemer se je delež delavcev v zasebnem sektorju od 46 % leta 1999 povečal na 64 % leta 2004; zato v zvezi s tem izraža razočaranje ob neuspešni prodaji podružnic Bulgartabaca; pozdravlja načrt vlade, da se avkcija podružnic Bulgartabaca ponovi še pred koncem izteka mandata; poziva bolgarsko vlado, da ohrani dinamiko privatizacije in zagotovi, da bodo postopki pregledni in pošteni;

**Pravni red Skupnosti**

23. spodbuja Bolgarijo, da nadaljuje z izboljšanjem upravne usposobljenosti na področjih kot so javna naročila, konkurenca, pravosodje in notranje zadeve, da bi zagotovila učinkovito izvajanje pravnega reda ter državljanom in gospodarskim subjektom nudila poštene in pregledne javne storitve;
24. poudarja, da usposobljenost za zagotavljanje nadzora na prihodnjih zunanjih mejah Evropske unije, preprečitev trgovine z ljudmi in tihotapljenje ostaja izredno pomembno vprašanje za državljane evropskih držav;
25. vztraja, da Bolgarija sprejme ostale dele zakonodaje, še zlasti na področjih kot so enotni trg, pravo gospodarskih družb, okolje in varstvo potrošnikov; izraža zaskrbljenost zaradi dejavnosti nezakonite sečnje, ki v velikem obsegu potekajo v Bolgariji; obžaluje dejstvo, da skoraj polovica celotne količine posekanega lesa, ki prihaja iz Bolgarije, izhaja iz nezakonitih dejavnosti spravila lesa in da je dovoljeni letni posek presežen za 1,5 milijonov kubičnih metrov; zato poudarja potrebo po zaustavitvi nezakonite sečnje lesa, ki poteka v Bolgariji;
26. pozdravlja napredek Bolgarije pri usklajevanju državne kmetijske politike z veljavnim pravnim redom Skupnosti; poudarja pa, da je pomembno zaključiti vse nujne priprave za izvajanje pravnega reda Skupnosti, kar poleg ustanovitve potrebnih agencij za nadzor in plačilnih agencij terja tudi zaposlitev primerno usposobljenega kadra v teh ustanovah;
27. izraža zaskrbljenost glede predpisov za dobrobit živali, zlasti glede prevoza in klavnic, ki še vedno ne dosegajo standardov EU;
28. poudarja pomembnost zadostnega števila in ustrezne opreme mejnih kontrolnih točk za izvajanje veterinarskega in fitosanitarnega nadzora;

Sreda, 13. april 2005

29. poudarja, da je izvajanje nove zakonodaje Skupnosti o higieni živil namenjeno izključno zaščiti potrošnikov in zagotavljanju kakovostne prehrane in naj ne bi povzročilo namernega strukturnega koncentriranja v živilskopredelovalni industriji; spodbuja bolgarsko vlado k uporabi sredstev iz programa SAPARD, da bi povečala raznolikost proizvodnje in podprla decentralizirano proizvodnjo visokokakovostne prehrane;
30. ugotavlja, da je bila marca 2005 sprejeta že dolgo predvidena strategija za razvoj radia in televizije in poziva k nadaljnjim prizadevanjem za zagotavljanje popolnoma neodvisnih medijev, ki ne bi bili pod političnim vplivom, ter za ukrepe proti naraščajočemu številu tožb, vloženih proti novinarjem;
31. je zaskrbljen zaradi težav pri uveljavljanju pravic intelektualne lastnine, še zlasti v zvezi s piratstvom in kršitvami avtorskih pravic, ki še naprej vplivajo na poslovni interes ter na naložbe bolgarskih in tujih industrij, ki temeljijo na avtorskih pravicah; spodbuja bolgarsko vlado, da razvije in pravilno izvaja učinkovito pravno ureditev, da bi tako preprečila te nezakonite prakse;
32. pozdravlja nedavne zakonske določbe, ki so dokončno ukinile diskriminatorni tarifni sistem v turizmu; spodbuja bolgarske oblasti, da odstranijo preostale oblike diskriminacije in omejitve za državljane EU in gospodarske subjekte, še zlasti v zvezi s pravico do ustanavljanja;
33. čestita Bolgariji za ukrepe, ki jih je sprejela, da bi zagotovila visoko raven jedrske varnosti v jedrski elektrarni Kozloduj; omenja, da je skupina za atomska vprašanja pri Svetu podala pozitivno poročilo o visoki stopnji jedrske varnosti in omenja pomemben prispevek Bolgarije k oskrbi širše regije z energijo; upošteva, da je Bolgarija v času pristopnih pogajanj z EU dosegla znatne kompromise, ki bodo pomembno vplivali na prihodnji energetska položaj na nacionalni ravni in v regiji; izraža zaskrbljenost, ker je za obdobje 2010-2012 napovedano znatno znižanje rezervnih proizvodnih zmogljivosti v regiji; zato poudarja pomembnost novih konstrukcijskih zmogljivosti za ohranjanje ugodnega energetskega položaja Bolgarije na trajnostni osnovi kot tudi zagotavljanja zanesljivosti oskrbe z električno energijo v regiji in doseganja ciljev Kjotskega protokola; vztraja, da mora Komisija natančno spremljati razvojne dosežke in v zvezi s tem zagotoviti kakršno koli pomoč; in poziva Svet kot podpisnika sporazuma o zaprtju elektrarne Kozloduj, da se zaveda posledičnega tveganja izpada električne energije v mnogih državah v regiji in naj bo zato pripravljen sprejemati datume zaprtja v okviru tega sporazuma bolj prožno, dokler v Bolgariji ne bodo začele obratovati nove proizvodne kapacitete, pri tem pa nikakor ne ogroža varnostnih zahtev, ki morajo nedvomno biti na prvem mestu;
34. poudarja dejstvo, da kljub temu, da so mala in srednje velika podjetja v Bolgariji glavni nosilec izvajanja industrijske politike, ki sledi trajnostni rasti, inovacijam in ustvarjanju novih delovnih mest, sodelovanje med vlado in nevladnimi organi ni zadostno, podjetniško politiko je treba še izoblikovati, upravna zmogljivost pa je omejena;
35. pozdravlja napredek na področju komunikacij, vendar meni, da je pri dveh stvareh nujno treba ukrepati: prvič, treba je določiti regulativni organ za reševanje trgovinskih sporov in okrepiti njegovo samostojnost, in drugič, univerzalne storitve je treba nadalje uskladiti s pravnim redom Skupnosti in jih učinkovito izvajati;
36. poziva Komisijo, da znatno izboljša upravljanje, razdeljevanje in preglednost finančnih sredstev Skupnosti ob ugotovitvi, da je za programe Skupnosti (PHARE, SAPARD, ISPA in razgradnja jedrske elektrarne) namenjenih 495,7 milijonov EUR v letu 2004, 399,5 milijonov EUR v letu 2005 in 432,1 milijonov EUR v letu 2006; medtem ko se pričakuje, da bo popristopni finančni paket med letoma 2007 in 2009 zagotovil 4,6 milijarde EUR;
37. poziva bolgarske organe, naj pokažejo preglednost v zvezi z zagotovljeno finančno pomočjo EU;
38. poziva, z namenom, da se izvaja skupna ribiška politika na vseh področjih, da se pomaga organom in strokovnjakom na področju, da se pripravijo na pristop z razporeditvijo ustreznih človeških in finančnih virov in še posebej z izvajanjem ukrepov, ki jih omogoča program SAPARD;

Sreda, 13. april 2005

39. še vedno izraža veliko zaskrbljenost, ker libijski organi niso izpustili bolgarskih zdravstvenih delavcev, ki so v priporu od leta 1999 kot osumljenci v kazenski zadevi in trenutno obsojeni na smrtno kazen; poziva Svet in Komisijo, da rešita ta položaj;
40. opozarja na to, da pristop Bolgarije k EU ni sam po sebi cilj, ampak vidi postopek gospodarske, politične in socialne reforme kot nekaj, kar je dobro že samo po sebi, ki naj bi dejansko vodilo k večji blaginji in kakovosti življenja za vse bolgarske državljane;
41. poziva Komisijo, naj pripravi ustrezna finančna sredstva za informativne kampanje, katerih namen je javnost seznaniti s posledicami pristopa Bolgarije (in Romunije);
42. soglaša s podpisom pristopne pogodbe aprila 2005 in se veseli, da bo sprejel 18 bolgarskih parlamentarnih opazovalcev v Evropski parlament;
43. vztraja, da se stališča Evropskega parlamenta še naprej upoštevajo glede spremljanja napredka reforme v Bolgariji po podpisu pristopne pogodbe in preden se začnejo upoštevati sklicevanja na zaščitno klavzulo, in v ta namen poziva Komisijo, da Evropskemu parlamentu pravočasno poroča o razvoju v Bolgariji;
- \*  
\*   \*
44. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Bolgarije.

---

**P6\_TA(2005)0118****Prošnja Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji \*\*\*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))**

(Postopek privolitve)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju prošnje Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji,
- ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta na podlagi člena 49 Pogodbe EU (C6-0085/2005),
- ob upoštevanju mnenja Komisije (KOM(2005)0055),
- ob upoštevanju osnutka pogodbe o pristopu Republike Bolgarije k Evropski uniji,
- ob upoštevanju izmenjave pisem med predsednikom Evropskega parlamenta in predsednikom Komisije o polni vključenosti Evropskega parlamenta v kakršno koli odločanje o uporabi ene od zaščitnih klavzul pristopne pogodbe,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. aprila 2005 o finančnih posledicah pristopa Romunije in Bolgarije <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju členov 75 in 82(6) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0082/2005),

---

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila s tega dne, P6\_TA(2005)0116.

Sreda, 13. april 2005

- A. ker so pogoji za sprejem držav kandidatk in prilagoditve, ki jih prinaša njihov pristop navedeni v pristopni pogodbi in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o kateri koli bistveni spremembi te pogodbe,
- B. ker morata Svet in Komisija v celoti vključiti Evropski parlament v spremljanje pristopnega procesa Republike Bolgarije in v postopek sprejemanja odločitve v primeru, da se uporabijo zaščitne klavzule iz pristopne pogodbe glede pristopa Republike Bolgarije,
- C. ker je to soglasje sledilo skupnemu dogovoru obeh vej proračunskega organa o finančnem paketu, ki ga je treba vključiti v pristopno pogodbo, in o sprejetju izjave o njegovih proračunskih in institucionalnih posledicah,
1. da privolitev k prošnji Republike Bolgarije za članstvo v Evropski uniji;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Bolgarije.

P6\_TA(2005)0119

## Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji

### Resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Romunije za članstvo v Evropski uniji (2005/2028(INI))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju prošnje Romunije za pristop k Evropski uniji z dne 22. junija 1995,
  - ob upoštevanju mnenja Komisije o prošnji Romunije za pristop k Evropski uniji iz leta 1997,
  - ob upoštevanju rednih poročil Komisije o napredku Romunije na poti k pristopu v obdobju od 1998 do 2004 in strateškega dokumenta Komisije o napredku, doseženem v procesu širitve (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepov Evropskega sveta z dne 16. in 17. decembra 2004 v Bruslju,
  - ob upoštevanju vseh prejšnjih resolucij in poročil od dneva začetka procesa širitve,
  - ob upoštevanju osnutka pogodbe o pristopu Romunije k Evropski uniji,
  - ob upoštevanju izmenjave pisem med predsednikom Evropskega parlamenta in predsednikom Komisije o polni vključenosti Evropskega parlamenta v kakršno koli odločanje o uporabi ene od zaščitnih klavzul pristopne pogodbe,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve in mnenja Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0077/2005),
- A. ker je naš skupni cilj kar najbolje pripraviti pristop Romunije k Evropski uniji,
- B. ker bi morala prizadevanja za ta cilj, ob trdni podpori romunske družbe, zbližati politično voljo oblasti in družbenogospodarske akterje v Romuniji,

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 13. april 2005

- C. ker je obseg izvedenih reform v Romuniji z vidika pristopa izreden spričo velikanskega zaostanka, ki ga je trebalo preseči na ekonomskem, političnem in družbenem področju,
- D. ker izjemen trud, ki ga je Romunija pokazala med postopkom preoblikovanja, zasluži priznanje brez pridržkov; ker gre zasluga za to predvsem prebivalstvu, ki je z veliko mero potrpljenja preživelo špartanski postopek političnih in gospodarskih reform brez primere,
- E. ker je vidik pristopa deloval kot katalizator sprememb, ki je večino političnih sil v državi združil v istem projektu, ki je postal strateški cilj Romunije,
- F. ker je napredek Romunije omogočil zaključek pristopnih pogajanj, a ker je treba pred in po pristopu nadaljevati s prizadevanji za odpravo obstoječih pomanjklivosti, opredeljenih v poročilu o napredku Komisije za leto 2004 in v zadnji resoluciji Evropskega parlamenta z dne 16. decembra 2004 <sup>(1)</sup>, predvsem na področju pravosodja in notranjih zadev pri boju proti korupciji, organiziranem kriminalu in pri nadzoru meja, na področju konkurence v zvezi z državnimi pomočmi, na področju okolja pri izvajanju zakonodaje v vseh sektorjih ter na področju usklajevanja horizontalne zakonodaje,
- G. ker bo, če bodo ta prizadevanja izpolnjena, Romunija v položaju, v katerem bo lahko izpolnila obljube, dane v pogajanjih, in prevzela obveznosti, izhajajoče iz pristopa, da bi lahko v predvidenem časovnem okviru postala članica Unije leta 2007,
1. pozdravlja odločitev Evropskega sveta z dne 16. in 17. decembra 2004 o zaključku pristopnih pogajanj z Romunijo, kar končuje štiri leta pogajanj in več let priprav, ki so državi omogočila začetek procesa sprememb in razvoja ter s tem bistveno spremenila družbenopolitično, gospodarsko in kulturno podobo države;
  2. poudarja, da je bil vidik pristopa močna gonilna sila za reforme in da so prizadevanja Romunije prispevala k modernizaciji in demokratizaciji države, a meni, da proces še zdaleč ni končan;
  3. poudarja neprecenljivo vlogo, ki jo imajo od leta 1990 nevladne organizacije in drugi civilni dejavniki v Romuniji v procesu demokratizacije, boja proti korupciji, zaščite svobode tiska in v težnji po neodvisnemu sodstvu;
  4. z zadovoljstvom ugotavlja, da je proces preoblikovanja gospodarstva in njegovih struktur, ki se je začel leta 1997, zahvaljujoč pomembnim strukturnim spremembam, privedel k bistveni izboljšavi učinkovitosti gospodarstva in vzpostavil delujoče tržno gospodarstvo; kljub temu meni, da je treba makrogospodarsko stabilnost še naprej krepiti, da se bo Romunija lahko soočila s pritiski konkurence in s silami notranjega trga Unije; poziva romunske oblasti, da nadaljujejo z zniževanjem proračunskega primanjkljaja, če želi država uresničiti svoje cilje glede inflacije in zniževanja primanjkljaja na tekočem računu, ter spodbuja romunske oblasti k nadaljevanju procesa privatizacije in prestrukturiranja, zlasti v jeklarskem sektorju;
  5. opozarja, da bo morala Romunija storiti vse potrebno za odpravo pomanjklivosti, opredeljenih v poročilu o napredku Komisije in v resoluciji, ki jo je sprejel Evropski parlament dne 16. decembra 2004, da bo lahko izpolnila obljube, dane v pogajanjih, in izpolnila pristopna merila ter tako v predvidenem časovnem okviru postala članica Unije leta 2007;
  6. v tem okvirju zlasti poudarja:
    - da je treba učinkovito izvesti upravne in sodne reforme, da se zagotovi medsebojno podporo osrednje vlade in sodstva ter njihovo učinkovito, pregledno in neodvisno delovanje ter da je treba močnejše omejiti uporabo „izrednih odlokov“,

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila s tega dne, P6\_TA(2004)0111.



**Sreda, 13. april 2005**

- da je treba nadaljevati z bojem proti korupciji, zlasti tisti na visoki ravni, ki kljub nedavnim naporom še naprej spodkopava družbenogospodarsko in politično življenje države in zmanjšuje ugled Romunije v mednarodni skupnosti,
  - da je treba zagotoviti nadzorovanje prihodnjih zunanjih meja Unije ter preprečiti trgovino z ljudmi in tihotapljenje,
  - da je treba zagotoviti popolno neodvisnost medijev in neovirano svobodo izražanja,
  - da je treba krepiti lokalno in regionalno vodenje, da bi na tej ravni zagotovili primerno izvajanje pravnega reda, in spodbujati koncept "dobre uprave", upravne kulture in spoštovanja etičnih načel pri vodenju javnih zadev,
  - da je treba zagotoviti spoštovanje, priznavanje in podporo manjšinam, da se odpravijo vse oblike nasilja in razlikovanja v zvezi z njimi,
  - da je treba izvajati zakonodajo za zaščito otrok, ki je začela veljati 1. januarja 2005 in nujno poiskati rešitev pri vprašanju mednarodnih posvojitvev ter bistveno izboljšati položaj bolnih in invalidnih, ki se zdravijo v psihiatričnih bolnišnicah,
  - da je treba pravilno in učinkovito izvajati novo zakonodajo o državni pomoči in strogi nadzor Romunskega sveta za konkurenco nad državno pomočjo v skladu z določili Evropskega sporazuma in zavezami, ki jih je dala Romunija med pogajanja,
  - da je treba vložiti dodaten napor v zaščito okolja, ki bo zahteval ustrezne naložbe in povečano pazljivost glede nevarnosti industrijskega onesnaževanja, upravljanja odpadkov, čiščenja odpadnih voda ter upravljanje s kemičnimi snovmi in genetsko spremenjenimi organizmi;
7. ugotavlja tudi, da je romunska upravna zmogljivost, medtem ko je njena industrijska politika stabilna in do neke mere predvidljiva, nezadostna, kar ovira uporabo primernih industrijskih ukrepov; enako nujno je treba odpraviti strukturne ovire za naložbe, kot sta pretirana birokracija in nestabilno zakonodajno okolje; ob tem je treba zagotoviti učinkovito strategijo pri vzpostavitvi institucij v zvezi z malimi in srednje velikimi podjetji, kar je predpogoj, ki ga je treba izpolniti;
8. meni, da je nujno potrebno tudi dejavno varovanje energetskega zalog, ker razgradnja neučinkovitih sistemov za ogrevanje in obvladovanje nedejavnih premogovnikov ostajata ključna izziva, ki zahtevata socialne ukrepe za odpravo slabih delovnih razmer;
9. pozdravlja dejstvo, da je nova romunska vlada postavila večjo svobodo tiska in neodvisnost medijev za ključna cilja, in z zadovoljstvom ugotavlja, da je vlada napovedala konec selektivnemu državnemu oglaševanju, ki se je uporabljalo za izvajanje političnega nadzora medijev, in pripravo zakonodaje s pomočjo medijev, ki jo nadzorujejo, da bi vzpostavila pregleden in odgovoren sistem;
10. se je seznanil z ambicioznim programom romunske vlade in pozdravlja njeno zavzetost pri spodbujanju priprav na pristop in izvajanju nadaljnjih reform s ciljem povečati blaginjo in kvaliteto življenja romunskih državljanov;
11. pozdravlja pozitivne dosežke v izobraževanju romunskih otrok, vključno z romskimi otroki, (z vidika šol, infrastrukture in zmogljivosti) in poziva romunske organe, da še naprej dajejo prednost temu delu, predvsem z izboljševanjem kvalifikacij in plač učiteljev;
12. ugotavlja, da je treba kljub napredku na področju boja proti socialni izključenosti in na področju zakonodaje o socialnem varstvu povečati prizadevanja za zmanjševanje revščine in zagotavljanja gospodarske in socialne kohezije države, ki ostaja zelo šibka;
13. pozdravlja podpis deklaracije „Desetletje vključevanja Romov“ s strani Romunije in priznava predanost Romunije integraciji Romov s sprejetjem protidiskriminacijske zakonodaje, vendar poziva k učinkovitejšemu izvajanju ukrepov za odpravo ločevanja v šolstvu, zlorab otrok v šolah za duševno prizadete in

Sreda, 13. april 2005

zgodnje prekinitve šolanja, pomanjkanja dostopa do zdravstvene oskrbe, javnih in socialnih storitev, visokih stopenj brezposelnost in slabih stanovanjskih razmer kakor tudi ukrepov, ki spodbujajo dejavno sodelovanje romske skupnosti pri doseganju teh ciljev;

14. ugotavlja, da je treba kljub vsesplošnemu izboljšanju zaščite manjšin sprejeti dodatne ukrepe za zagotovitev zaščite madžarske manjšine pri spoštovanju načel subsidiarnosti in samouprave;

15. podpira Komisijo pri natančnem nadzoru romunskega napredka pri izvajanju obvez, danih v pogajanjih; meni, da je tak nadzor obvezno in učinkovito sredstvo, s katerim se lahko določijo pomanjkljivosti in se jih odpravi v najkrajšem možnem času ob polnem prizadevanju tako na področju človeških kot tudi materialnih virov; poziva Komisijo, da zagotovi kar najbolj primerno in učinkovito pomoč, dodeljeno preko različnih finančnih instrumentov (PHARE, SAPARD, ISPA);

16. poziva romunske organe, da sprejmejo jasna in preudarna pravila o sožitju, ki urejajo namerno sproščanje vrst GSO, da bi preprečile neizpolnjevanje določb pravnega reda Skupnosti v zvezi z GSO, na dan pristopa;

17. poudarja, da je izvajanje nove zakonodaje Skupnosti o higieni živil zasnovano izključno za zaščito potrošnikov in zagotavljanje kakovostne prehrane ter ne sme povzročiti namernega strukturnega koncentriranja v živilskopredelovalni industriji; spodbuja romunsko vlado k uporabi sredstev iz programa SAPARD, da poveča raznolikost proizvodnje in podpre decentralizirano proizvodnjo visokokakovostnih živil;

18. upa, da bodo tisti, ki upravljajo sektor, in tisti, ki v njem delajo, lahko pripravili vse potrebno za uporabo skupne ribiške politike na vseh področjih, na podlagi dodelitve potrebnih človeških in finančnih virov ter zlasti izpolnjevanja pobud, ki jih zagotavlja program SAPARD;

19. poudarja nujnost, da Romunija in Komisija med procesom prepoznavanja prednostnih nalog znotraj strateškega okvira za predpristopno financiranje in strukturne sklade, označita sredstva, ki so potrebna za izboljšanje življenjskih pogojev ter zdravljenja pacientov in oseb, ki bivajo v psihiatričnih ustanovah in bolnišnicah;

20. izraža zaskrbljenost zaradi dolgih prehodnih obdobij v zvezi z okoljem, sklenjenih v pogajanjih, ter poziva Komisijo in romunske organe, da ukrepajo, zato da se občutno izboljšajo upravne zmogljivosti na področju okolja; nadalje ponovno poudarja zaskrbljenost zaradi načrtovanega pridobivanja zlata v Rosii Montani in zahteva popolno izvedbo ocen vpliva na okolje, da se ocenijo s tem povezana tveganja, predvsem v zvezi z možnim onesnaževanjem s cianidom in sanacijo rudnika po zaprtju;

21. bo še naprej natančno spremljal proces, ki bo pripeljal do pristopa Romunije k EU januarja 2007, in poziva Komisijo, da ga redno obvešča, v kolikšni meri romunski organi spoštujejo obveznosti, ki so jih prevzeli v skladu s pristopno pogodbo, s posebnim poudarkom na boju proti korupciji, okolju, pravosodju in notranjih zadevah ter konkurenci; poudarja, da se strinja s pristopno pogodbo pod pogojem, da ga Svet in Komisija polno vključita v postopek sprejemanja odločitve v primeru, da se uporabijo zaščitne klavzule iz pristopne pogodbe glede pristopa Romunije;

22. opozarja, da se morebitna uporaba zaščitnih klavzul ne sme šteti za sankcijo, pač pa kot mehanizem, ki bo Romuniji dal čas za pripravo na vstop na skupni trg, da bo le-ta za Romunijo kot tudi za politike Skupnosti brez pretresov, saj je njegovo dobro delovanje, ki neposredno vpliva na življenje državljanov, v skupnem interesu držav članic in držav kandidat;

23. trdno verjame, da bo pristop Romunije k Uniji dodal resnično vrednost kulturni in politični razsežnosti evropske integracije, s posebnim poudarkom na prizadevanju za stabilizacijo balkanske regije in nove evropske sosedske politike;

Sreda, 13. april 2005

24. ugotavlja, da je uspeh pristopa v veliki meri odvisen od podpore in zavzetosti državljanov države pristopnice; zato spodbuja romunske organe in nevladne organizacije, da začnejo z obširno, resno in objektivno kampanjo za zagotavljanje informacij o Uniji, njenih ciljih in o prednostih ter obveznostih, ki izhajajo iz pristopa, da se bodo romunski državljani zavedali svoje odločitve in da bodo kar najbolj vpleteni v tekoče priprave; prav tako poziva Komisijo, da predvidi ustrezna finančna sredstva za informativne kampanje, s katerimi se bo javnost v večji meri seznanila s pristopom Romunije (in Bolgarije);
25. poudarja, da pristop Romunije k Uniji ne sme biti cilj sam po sebi, temveč priložnost za prispevek k procesu evropske integracije, ki želi spodbujati mir in evropske vrednote ter ustvariti področje solidarnosti in blaginje tako, da širi prednosti Unije med vse države članice in njihove prebivalce;
26. odobrava podpis pristopne pogodbe aprila 2005 in pozdravlja sprejem 35-ih romunskih opazovalcev v svoje vrste;
27. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Romunije.

---

**P6\_TA(2005)0120**

### **Prošnja Romunije za članstvo v Evropski uniji \*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Romunije za članstvo v Evropski uniji  
(AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))**

(Postopek privolitve)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju prošnje Romunije za članstvo v Evropski uniji,
  - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta na podlagi člena 49 Pogodbe EU (C6-0086/2005),
  - ob upoštevanju mnenja Komisije (KOM(2005)0055),
  - ob upoštevanju osnutka pogodbe o pristopu Romunije k Evropski uniji,
  - ob upoštevanju izmenjave pisem med predsednikom Evropskega parlamenta in predsednikom Komisije o polni vključenosti Evropskega parlamenta v kakršno koli odločanje o uporabi ene od zaščitnih klavzul pristopne pogodbe,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. aprila 2005 o finančnih posledicah pristopa Romunije in Bolgarije<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 75 in 82(6) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0083/2005),
- A. ker so pogoji za sprejem držav kandidat in prilagoditve, ki jih prinaša njihov pristop, navedeni v pristopni pogodbi in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o kateri koli bistveni spremembi te pogodbe,
- B. ker morata Svet in Komisija v celoti vključiti Evropski parlament v spremljanje pristopnega procesa Romunije in v postopek sprejemanja odločitve v primeru, da se uporabijo zaščitne klavzule iz pristopne pogodbe glede pristopa Romunije,

---

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila tega dne, P6\_TA(2005)0116.

Sreda, 13. april 2005

- C. ker je to soglasje sledilo skupnemu dogovoru obeh vej proračunskega organa o finančnem paketu, ki ga je treba vključiti v pristopno pogodbo, in o sprejetju izjave o njegovih proračunskih in institucionalnih posledicah,
1. da privolitev k prošnji Romunije za članstvo v Evropski uniji;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Romunije.

---

**P6\_TA(2005)0121****Socialna zakonodaja v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu \*\*\*II**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 glede socialnih predpisov za dejavnosti v cestnem prometu (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))**

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (11336/1/2004 — C6-0249/2004) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave <sup>(2)</sup> o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2003)0628) <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 62 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za promet in turizem (A6-0073/2005)
1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>(1)</sup> UL C 63 E, 15.3.2005, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 104 E, 30.4.2004, str. 385.

<sup>(3)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

---

**P6\_TC2-COD(2003)0255**

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto drugi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 o socialni zakonodaji v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu**

**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 71(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

Sreda, 13. april 2005

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

1. Uredbi Sveta (EGS) št. 3820/85 z dne 20. decembra 1985 o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom <sup>(3)</sup> in (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu <sup>(4)</sup> **ter Direktiva 2002/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2002 o urejanju delovnega časa oseb, ki opravljajo spremljevalne dejavnosti v cestnem prometu** <sup>(5)</sup>, so pomembne za oblikovanje skupnega trga storitev notranjega prometa, za varnost v cestnem prometu in delovne razmere.
  2. V Beli knjigi „Evropska prometna politika za 2010: čas za odločitve“ je Komisija poudarila potrebo po zaostritvi preverjanj in sankcij zlasti za socialno zakonodajo o dejavnostih v cestnem prometu in, še posebej, po povečanju števila preverjanj, spodbujanju sistematične izmenjave informacij med državami članicami, usklajevanju dejavnosti nadzora in pospeševanju usposabljanja nadzornih uradnikov.
  3. Da bi zagotovili ustrezno uporabo in usklajeno razlago socialnih predpisov o cestnem prometu, morajo države članice vzpostaviti minimalne zahteve za enotno in učinkovito preverjanje skladnosti z ustreznimi določbami. Namen takšnih preverjanj je zmanjšanje števila in preprečevanje kršitev. Poleg tega je treba uvesti mehanizem, po katerem se podjetja z visoko oceno tveganja preverjajo natančneje in pogosteje.
  4. Ukrepi, predvideni s to direktivo, naj ne le pripeljejo do večje varnosti v cestnem prometu, temveč naj tudi pomagajo uskladiti delovne razmere v Skupnosti in ustvariti enake konkurenčne pogoje.
  5. Zamenjava analognega tahografa z digitalnim tahografom bo postopoma omogočila hitrejšo in natančnejšo preverjanje večje količine podatkov, zaradi česar bodo države članice sposobne izvajati čedalje večje število preverjanj. Pri preverjanju bi se moral zato odstotek preverjenih dni, ki jih opravijo vozniki vozil, ki spadajo na področje socialne zakonodaje, postopoma zvišati na 4 %.
- (6) Cilj sistemov preverjanja mora biti razvijanje nacionalnih sistemov v smeri evropske interoperativnosti in izvedljivosti.**
- (7) Vse nadzorne enote naj imajo primerno standardno opremo **in zakonska pooblastila, kar** naj jim zagotavlja učinkovito in uspešno izvajanje njihovih dolžnosti.
  - (8) Države članice si brez poseganja v ustrezno izvedbo nalog, ki jih nalaga ta direktiva, prizadevajo zagotoviti, da se cestna preverjanja opravljajo učinkovito, da se preverjanje opravi v čim krajšem času in s čim manjšo zamudo za voznika.
  - (9) Vsaka država članica mora **imenovati organ za usklajevanje izvajanja, ki deluje kot nacionalni center za izvajanje in je ob posvetovanju** z drugimi ustreznimi pristojnimi organi **odgovoren za nadzor in izvajanje skladne nacionalne strategije ter doseganje evropske interoperativnosti nadzornih sistemov.** Ta organ naj pripravlja tudi ustrezne statistične **podatke.**

<sup>(1)</sup> UL C 241, 28.9.2004, str. 65.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 20. aprila 2004 (UL C 104 E, 30.4.2004, str. 385), Skupno stališče Sveta z dne 9. decembra 2004 (UL C 63 E, 15.3.2005, str. 1) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 13. aprila 2005.

<sup>(3)</sup> UL L 370, 31.12.1985, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2003/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 226, 10.9.2003, str. 4).

<sup>(4)</sup> UL L 370, 31.12.1985, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 432/2004 (UL L 71, 10.3.2004, str. 3).

<sup>(5)</sup> **UL L 80, 23.3.2002, str. 35.**

Sreda, 13. april 2005

- (10) Sodelovanje med nadzornimi organi držav članic je treba nadalje spodbujati z usklajenimi preverjanji, skupnimi pobudami za usposabljanje, elektronsko izmenjavo informacij ter izmenjavo podatkov in izkušenj.
- (11) Treba je olajšati uporabo najboljše prakse v nadzornih postopkih v cestnem prometu, zlasti za zagotovitev usklajenega pristopa k izdaji dokazil o voznikovem letnem ali bolniškem dopustu, ter jo spodbujati prek foruma nadzornih organov držav članic.
- (12) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, naj se sprejme v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>(1)</sup>.
- (13) Ker cilja te direktive, in sicer določitev jasnih skupnih pravil o minimalnih pogojih za preverjanje pravilne in enotne uporabe Uredb (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 **ter Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... [o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98]**<sup>(2)</sup>, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker je ta cilj zaradi potrebe po usklajenem čezmejnem ukrepanju lažje doseči na ravni Skupnosti, Skupnost lahko sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenega cilja.
- (14) Direktivo Sveta 88/599/EGS z dne 23. novembra 1988 o standardnih postopkih nadzora nad izvajanjem Uredb (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85<sup>(3)</sup> je zato treba razveljaviti

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

#### Člen 1

Predmet urejanja

Ta direktiva določa minimalne pogoje za izvajanje Uredb (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 **ter Direktive 2002/15/ES**.

#### Člen 2

Področje uporabe

**1. Ta direktiva se uporablja ne glede na državo, kjer je vozilo registrirano, za prevoz po cesti ki se opravlja:**

- a) izključno znotraj Skupnosti;**
- b) med Skupnostjo, Švico in državami pogodbenicami Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru.**

**2. Evropski sporazum o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze (AETR), se uporablja namesto te direktive za mednarodne cestne prevoze, ki se delno opravljajo zunaj območij, navedenih v odstavku 1, za vozila, registrirana v Skupnosti ali državah, ki so pogodbenice AETR, za celotno vožnjo.**

**3. Ta direktiva se uporablja za prevoze z vozili, ki so registrirana v tretji državi, ki ni pogodbenica AETR, za vsak del vožnje, ki se opravi znotraj Skupnosti.**

<sup>(1)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

<sup>(2)</sup> UL L [...], [...], str. [...].

<sup>(3)</sup> UL L 325, 29.11.1988, str. 55. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2135/98 (UL L 274, 9.10.1998, str. 1).

Sreda, 13. april 2005

### Člen 3

#### Sistemi preverjanja

1. Države članice organizirajo sistem primernih in rednih preverjanj pravilnega in doslednega izvajanja, kot je navedeno v členu 1, tako na cesti kakor tudi v prostorih podjetij vseh vrst prevoza.

Ta preverjanja vsako leto zajamejo obsežen in reprezentativen delež voznega osebja, voznikov, podjetij in vozil vseh vrst prevoza, ki spadajo na področje uporabe Uredb (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 **ter voznikov in mobilnih delavcev, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2002/15/ES.**

**2. Države članice, če tega še niso storile, pristojnim inšpektorjem podelijo vsa potrebna zakonska pooblastila najpozneje do ...<sup>(\*)</sup>, da jim omogočijo pravilno opravljajo nalog inšpekcijskega nadzora, kakor zahteva ta Direktiva.**

3. Vsaka država članica organizira preverjanja tako, da se od ...<sup>(\*\*)</sup> preveri 1 % delovnih dni voznikov vozil, za katere veljata Uredbi (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 *ter Direktiva 2002/15/ES.* Ta odstotek se zviša na 2 % po **1. januarju 2007** in na 3 % po **1. januarju 2009.**

Po **1. januarju 2011** lahko Komisija ta minimalni odstotek zviša na 4 % v skladu s postopkom iz člena 13 (2), če statistični podatki, zbrani v skladu s členom 4, kažejo, da je v povprečju več kot 90 % vseh preverjenih vozil opremljenih z digitalnim tahografom. Komisija upošteva pri sprejemanju svoje odločitve tudi učinkovitost obstoječih izvršilnih ukrepov, zlasti razpoložljivost digitalnih tahografskih podatkov v prostorih podjetij.

Najmanj 15 % skupnega števila kontroliranih delovnih dni se preveri na cesti in najmanj **50 %** v prostorih **podjetij.**

4. Informacije, ki se predložijo Komisiji v skladu s členom 16(2) Uredbe (EGS) št. 3820/85, vključujejo število preverjenih voznikov na cesti, število preverjanj v prostorih podjetij, število preverjenih delovnih dni **ter število in vrsto** prijavljenih kršitev z **navedbo, ali je šlo pri tem za prevoz potnikov ali blaga.**

### Člen 4

#### Statistični podatki

Države članice zagotovijo, da se zbrani statistični podatki o preverjanjih, ki so bila organizirana v skladu s členom 3(1) in (3), razčlenijo na naslednje skupine:

a) za cestne preglede:

i) vrsta ceste, in sicer glede na to, ali je to avtocesta, *magistralna* cesta ali *stranska* cesta, **številka ceste, država registracije vozila in število pregledanih vozil, ki so v lasti podjetja;**

ii) **država članica izvora voznika in podjetja, da bi se izognili diskriminaciji;**

iii) vrsta tahografa: analogni ali digitalni;

b) za preglede v prostorih podjetij:

i) vrsta prevozne dejavnosti, in sicer glede na to, ali je dejavnost mednarodna ali domača, potniška ali tovorna, za svoj račun ali za najem in plačilo;

ii) velikost voznega parka podjetja;

iii) vrsta tahografa: analogni ali digitalni.

<sup>(\*)</sup> Šest mesecev od začetku veljavnosti te direktive.

<sup>(\*\*)</sup> Datum začetka veljavnosti te direktive.

Sreda, 13. april 2005

Ti statistični podatki se letno predložijo Komisiji.

**Podjetja, ki so odgovorna za voznike, in** ustrezni organi v državah članicah vodijo evidenco podatkov, zbranih za predhodno leto.

Vsa nadaljnja zahtevana pojasnila glede opredelitev skupin podatkov, navedenih pod (a) in (b), določi Komisija v skladu s postopkom iz člena 13(2).

#### Člen 5

##### Cestna preverjanja

1. Cestna preverjanja se organizirajo na različnih krajih in kadar koli, zajemajo pa dovolj obsežen del cestnega omrežja, da se je težko izogniti točkam preverjanja.
2. Države članice zagotovijo, da:
  - a) se primerno poskrbi za točke preverjanja na ali v bližini obstoječih in načrtovanih cest, **zlasti da lahko kot kontrolna mesta služijo bencinske črpalke, počivališča in druga varna mesta ob avtocestah ter parkirišča za tovornjake;**
  - b) se preverjanja opravljajo po naključnem sistemu rotacije, **pri čemer se prizadeva doseči ravnovesje intenzivnosti pregledov na različnih mestih ob cesti.**
3. Elementi, ki jih je treba preveriti pri cestnih preverjanjih, so določeni v delu A Priloge I. Preverjanja se lahko osredotočajo tudi na posebne elemente, če to zahtevajo razmere.
4. Brez poseganja v člen 10(2) se cestna preverjanja opravljajo brez diskriminacije. Nadzorni uradniki zlasti ne diskriminirajo na podlagi naslednjih dejstev:
  - a) države registracije vozila;
  - b) države stalnega prebivališča voznika;
  - c) države, v kateri je bilo ustanovljeno podjetje;
  - d) kraja začetka in namembnega kraja potovanja;
  - e) opremljenosti z analognim ali digitalnim tahografom.
5. Nadzornemu uradniku se zagotovi:
  - a) seznam glavnih elementov, ki jih je treba preveriti, kot je določeno v delu A Priloge I;
  - b) določena standardna oprema za preverjanje, kot je določena v Prilogi II.
6. Če dajejo v kaki državi članici ugotovitve cestnega preverjanja pri vozniku vozila, registriranega v drugi državi članici, razloge za domnevo, da so bile storjene kršitve, ki jih med preverjanjem ni mogoče odkriti zaradi pomanjkanja potrebnih podatkov, si pristojni organi držav članic med seboj pomagajo razjasniti okoliščine.

#### Člen 6

##### Usklajena preverjanja

Države članice najmanj šestkrat na leto izvedejo usklajene ukrepe cestnega preverjanja voznikov in vozil, za katere se uporabljata Uredbi (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 ter Direktiva 2002/15/ES. Take ukrepe izvedejo nadzorni organi dveh ali več držav članic hkrati, vsak na svojem ozemlju.



Sreda, 13. april 2005

#### Člen 7

##### Preverjanja v prostorih podjetij

1. Preverjanja v prostorih podjetij se načrtujejo ob upoštevanju predhodnih izkušenj z različnimi vrstami prevoza **in podjetij**. Preverjanja v prostorih podjetij se opravijo, tudi kadar se pri cestnem preverjanju ugotovijo hude kršitve Uredbe (EGS) št. 3820/85 ali št. 3821/85.
2. Preverjanja v prostorih podjetij vključujejo elemente, naštete v delih A in B Priloge I.
3. Nadzornemu uradniku se zagotovi:
  - a) seznam glavnih elementov, ki jih je treba preveriti, kot so določeni v delih A in B Priloge I;
  - b) določena standardna oprema za preverjanje, kot je določena v Prilogi II.
4. Nadzorni uradnik v državi članici med svojim pregledom upošteva vse informacije, ki jih predloži imenovani usklajevalni nadzorni organ druge države članice iz člena 8(1) v zvezi z dejavnostmi zadevnega podjetja v tej drugi državi članici.
5. Za namene odstavkov 1 do 4 imajo preverjanja v prostorih pristojnih organov na podlagi ustreznih dokumentov ali podatkov, ki jih izročijo podjetja na zahtevo navedenih organov, enako veljavo kot preverjanja v prostorih podjetij.

#### Člen 8

##### Organ za usklajevanje izvajanja

1. Države članice imenujejo organ, ki ima naslednje naloge:
  - a) zagotavljati usklajevanje **med različnimi pristojnimi organi v državi članici v zvezi z ukrepi, sprejetimi v skladu s členoma 5 in 7, in** z enakovrednimi organi v drugih državah članicah v zvezi z ukrepi, sprejetimi v skladu s členom 6;
  - b) pošiljati statistična poročila Komisiji vsaki dve leti v skladu s členom 16(2) Uredbe (EGS) št. 3820/85;
  - c) **vzpostaviti skladno nacionalno strategijo izvajanja;**
  - d) nositi glavno odgovornost za pomoč pristojnim organom drugih držav članic v skladu s členom 5(6);
  - e) **objaviti statistične podatke, zbrane v skladu s členom 4.**

Organ je zastopan v odboru iz člena 13(1).

2. Države članice uradno obvestijo Komisijo o imenovanju tega organa in Komisija o tem obvesti druge države članice.
3. Aktivno se spodbuja izmenjava podatkov, informacij in izkušenj med državami članicami, predvsem, vendar ne izključno, prek odbora iz člena 13(1) in vseh organov, ki jih lahko imenuje Komisija v skladu s postopkom iz člena 13(2).

#### Člen 9

##### Izmenjava podatkov

1. Podatki, o katerih se države članice med seboj obveščajo na podlagi člena 17(3) Uredbe (EGS) št. 3820/85 ali člena 19(3) Uredbe (EGS) št. 3821/85, se med imenovanimi organi, o katerih je bila Komisija uradno obveščena v skladu s členom 8(2), izmenjujejo:
  - a) najmanj enkrat vsakih šest mesecev po začetku veljavnosti te direktive;
  - b) na posebno zahtevo države članice v posameznih primerih.

Sreda, 13. april 2005

2. Države članice si prizadevajo vzpostaviti sisteme za elektronsko izmenjavo podatkov. V skladu s postopkom iz člena 13(2) Komisija opredeli skupno metodologijo za učinkovito izmenjavo podatkov.

#### Člen 10

##### Sistem ocenjevanja tveganja *in kršitve*

1. Države članice vzpostavijo **skupni** sistem ocenjevanja tveganja za podjetja na podlagi relativnega števila in teže vseh kršitev Uredb (EGS) št. 3820/85 ali št. 3821/85 ali **Direktive 2002/15/ES**, ki jih stori posamezno podjetje.

2. Podjetja z visoko stopnjo tveganja se preverjajo natančneje in pogosteje **in se jim pri ugotovljenih ponavljajočih se kršitvah hujše kaznuje**. O merilih in podrobnih pravilih za izvajanje takega sistema se razpravlja v odboru iz člena 13, da se vzpostavi sistem izmenjave podatkov o najboljši praksi.

3. Če država članica prejme obvestilo o kršitvi Uredb (EGS) št. 3820/85 ali št. 3821/85 ali **Direktive 2002/15/ES**, povzročeni na območju druge države članice, s tem seznanjeni to državo članico, zato da to kršitev kaznuje.

4. Države članice kot hude obravnavajo zlasti naslednje kršitve Uredb (EGS) št. 3820/85 ali št. 3821/85 ali **Direktive 2002/15/ES**:

- a) prekoračitev dnevni, 6-dnevni ali 14-dnevni omejitve najdaljšega časa vožnje za 20 % ali več;
- b) neupoštevanje dnevnega ali tedenskega časa počitka za 20 % ali več;
- c) neupoštevanje najkrajšega odmora za 33 % ali več;
- d) prekoračitev najdaljšega tedenskega delovnega časa 60 ur za 10 % ali več.

#### Člen 11

##### Poročilo

Komisija do ... (\*) predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo, v katerem se analizirajo kazni, ki so v zakonodajah držav članic določene za hujše kršitve. **Komisija hkrati predloži predlog direktive o usklajevanju teh kazni.**

**Poročilo morajo prikazati do kakšne mere se razlikujejo kazni in kakšen bi bil učinek usklajevanja najnižjih in najvišjih kazni za dano kršitev na zagotavljanje upoštevanja določb te direktive in varnost cestnega prometa.**

#### Člen 12

##### Najboljša praksa

1. V skladu s postopkom iz člena 13(2) Komisija določi smernice o najboljši praksi pri izvrševanju.

Te smernice se **objavijo v dveletnem poročilu Komisije.**

2. Države članice vzpostavijo skupne programe usposabljanja o najboljši praksi, ki potekajo najmanj enkrat letno in omogočijo vsaj enkrat letno izmenjave osebja organov za zvezo znotraj Skupnosti z enakovrednimi organi v drugih državah članicah.

(\*) Tri leta po začetku veljavnosti te direktive.

Sreda, 13. april 2005

3. Komisija v skladu s postopkom iz člena 13(2) pripravi elektronski in natisljiv obrazec, ki se uporabi, ko je bil voznik na bolniškem ali letnem dopustu ali ko je voznik vozil kako drugo vozilo, izvzeto s področja uporabe Uredbe (EGS) št. 3820/85, v obdobju, navedenem v prvi alineji prvega pododstavka člena 15(7) Uredbe (EGS) št. 3821/85.
4. Države članice zagotovijo, da so nadzorni uradniki dobro usposobljeni za izvajanje svojih nalog.

#### Člen 13

##### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen v skladu s členom 18(1) Uredbe (EGS) št. 3821/85.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

#### Člen 14

##### Izvedbeni ukrepi

Na zahtevo države članice ali na lastno pobudo Komisija v skladu s postopkom iz člena 13(2) sprejme izvedbene ukrepe, zlasti z enim od naslednjih ciljev:

- a) pospeševati skupni pristop za izvajanje te direktive;
- b) spodbujati skladnost pristopa nadzornih organov in usklajeno razlago Uredbe (EGS) št. 3820/85 med nadzornimi organi;
- c) olajšati dialog med prevozniškim sektorjem in nadzornimi **organi**.

#### Člen 15

##### Posodabljanje prilog

Spremembe prilog, potrebne za prilagoditev razvoju najboljše prakse, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 13(2).

#### Člen 16

##### Prenos

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 1. januarja 2006. Besedila teh predpisov s korelacijsko tabelo med temi predpisi in direktivo takoj sporočijo Komisiji.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice posredujejo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Sreda, 13. april 2005

## Člen 17

## Razveljavitev

1. Direktiva 88/599/EGS se razveljavi z učinkom od ... (\*).
2. Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se razumejo kot sklicevanja na to direktivo.

## Člen 18

## Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

## Člen 19

## Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

(\*) Datum začetka veljavnosti te direktive.

## PRILOGA I

## Del A — Cestna preverjanja

Cestna preverjanja vključujejo v glavnem naslednje elemente:

- 1) dnevni **in tedenski** čas vožnje, **skupni čas vožnje v dveh zaporednih tednih**, odmora ter dnevni in tedenski čas počitka **in počitke za izenačevanje**; tudi tahografske vložke za **predhodna dva tedna**, ki morajo biti v vozilu v skladu s členom 15(7) Uredbe (EGS) št. 3821/85, in/ali podatke, shranjene za isto obdobje na vozniški kartici in/ali v pomnilniku tahografa v skladu s Prilogo II k tej direktivi in/ali na izpisih **predhodnih 28 dni**;
- 2) za obdobje iz člena 15(7) Uredbe (EGS) št. 3821/85 vse prekoračitve dovoljene hitrosti vozila, ki je opredeljena kot vsako obdobje, daljše od 1 minute, med katerim hitrost vozila prekorači 90 km/h za vozila kategorije N3 ali 105 km/h za vozila kategorije M3 (kategoriji N3 in M3, kot sta opredeljeni v Prilogi II k Direktivi Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil <sup>(1)</sup>);
- 3) po potrebi trenutne hitrosti, ki jih vozilo v skladu s tahografskim zapisom doseže med največ zadnjo 24-urno uporabo vozila;
- 4) pravilno delovanje tahografa (ugotovitev možne zlorabe tahografa in/ali vozniške kartice in/ali tahografskih vložkov), ali po potrebi prisotnost dokumentov iz člena 14(5) Uredbe (EGS) št. 3820/85.

(<sup>1</sup>) UL L 42, 23.2.1970, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2004/104/ES (UL L 337, 13.11.2004, str. 13).

Sreda, 13. april 2005

Del B — Preverjanja v prostorih podjetij

Poleg elementov, ki se preverijo na cesti, se v prostorih podjetij preverijo tudi naslednji elementi:

- 1) tedenski čas počitka in čas vožnje med temi počitki;
- 2) upoštevanje dvotedenske omejitve ur vožnje;
- 3) tahografski vložki, podatki v enoti v vozilu in vozniški kartici ter izpisi;
- 4) **povprečni največji tedenski delovni čas 48 ur v določenem referenčnem obdobju v skladu s členom 4 (a) Direktive 2002/15/ES.**

Če se ugotovi kršitev, lahko države članice po potrebi preverijo soodgovornost drugih pobudnikov ali soudeležencev v prevozni verigi, na primer naročnikov prevoza, špediterjev ali pogodbenih izvajalcev, ter usklajenost pogodb za dodeljevanje prevoznih dovolilnic s pravili iz Uredb (EGS) št. 3820/85 in št. 3821/85 **ter Direktive 2002/15/ES.**

---

PRILOGA II

Standardna oprema, ki mora biti na voljo nadzornim enotam

Države članice zagotovijo, da imajo nadzorne enote, ki opravljajo naloge iz Priloge I, naslednjo standardno opremo:

- 1) opremo, ki lahko prenaša podatke iz enote vozila in iz vozniške kartice digitalnega tahografa, bere podatke, analizira podatke in/ali pošilja ugotovitve v centralno zbirko podatkov za analizo;
- 2) opremo za preverjanje tahografskih vložkov.

---

P6\_TA(2005)0122

## Usklajevanje socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom \*\*\*II

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD))

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (11337/2/2004 — C6-0250/2004) <sup>(1)</sup>,

— ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave <sup>(2)</sup> o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2001)0573) <sup>(3)</sup>,

— ob upoštevanju spremenjenega predloga Komisije (KOM(2003)0490) <sup>(4)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> UL C 63 E, 15.3.2005, str. 11.

<sup>(2)</sup> UL C 38 E, 12.2.2004, str. 152.

<sup>(3)</sup> UL C 51 E, 26.2.2002, str. 234.

<sup>(4)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 13. april 2005

- ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 62 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za promet in turizem (A6-0076/2005),
1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

#### P6\_TC2-COD(2001)0241

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto drugi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih pogojih za izvajanje Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 o socialni zakonodaji v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu**

*(Besedilo velja za EGP)*

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 71 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na področju cestnega prometa je Uredba Sveta (EGS) št. 3820/85 z dne 20. decembra 1985 o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom <sup>(3)</sup> skušala uskladiti pogoje konkurence med načini prevoza v notranjem prometu, zlasti v zvezi s sektorjem cestnega prevoza, ter izboljšati pogoje dela in varnost v cestnem prometu. Napredek na teh področjih je treba ohraniti in poglobiti.
- (2) Direktiva 2002/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2002 o urejanju delovnega časa oseb, ki opravljajo spremljevalne dejavnosti v cestnem prometu <sup>(4)</sup>, od držav članic zahteva, da sprejmejo ukrepe, ki omejujejo najdaljši tedenski delovni čas voznega osebja.
- (3) Nastale so težave pri enotni razlagi, uporabi, izvajanju in spremljanju nekaterih določb Uredbe (EGS) št. 3820/85 glede časa vožnje, odmorov in časa počitka za voznike, ki opravljajo notranje in mednarodne prevoze znotraj Skupnosti, v vseh državah članicah, ker so pravila oblikovana preveč splošno.
- (4) Zaželeno je učinkovito in enotno izvrševanje teh določb, da se doseže njihove cilje in da se uporabe pravil ne spravi na slab glas. Zato so potrebna jasnejša in enostavnejša pravila, ki jih bodo sektor cestnega prevoza in nadzorni organi lažje razumeli, razlagali in uporabljali.

<sup>(1)</sup> UL C 221, 17.9.2002, str. 19.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 14. januarja 2003 (UL C 38 E, 12.2.2004, str. 152), Skupno stališče Sveta z dne 9. decembra 2004 (UL C 63 E, 15.3.2005, str. 11) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 13. aprila 2005.

<sup>(3)</sup> UL L 370, 31. 12. 1985, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2003/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 226, 10.9.2003, str. 4).

<sup>(4)</sup> UL L 80, 23.3.2002, str. 35.

Sreda, 13. april 2005

- (5) Ukrepi, predvideni v tej uredbi glede delovnih pogojev, ne smejo posegati v pravico socialnih partnerjev, da s kolektivnimi pogajanjimi ali kako drugače sprejmejo za delavce ugodnejše določbe.
- (6) Zaželeno je jasno opredeliti področje uporabe te uredbe s tem da se natančno določi glavne kategorije vozil, ki jih ta uredba vključuje.
- (7) Ta uredba se uporablja za prevoz po cesti, ki se opravlja bodisi izključno znotraj Skupnosti, bodisi med Skupnostjo, Švico in državami pogodbenicami Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru.
- (8) *Evropski sporazum o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodni cestni prevoz, z dne 1. julija 1970 (AETR), kakor je bil spremenjen, je treba še naprej uporabljati za prevoz blaga in potnikov po cesti z vozili, registriranimi v kateri koli državi članici ali državi, ki je pogodbenica AETR, za celotno vožnjo, če ta vožnja poteka med Skupnostjo in tretjo državo, razen Švico, in državami pogodbenicami Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru, ali prek teh držav. **Zaželeno je, da Skupnost in države pogodbenice AETR, le tega spremenijo tako, da ga uskladijo s to uredbo.***
- (9) V primeru cestnega prevoza z vozili, registriranimi v tretji državi, ki ni pogodbenica AETR, se **ta uredba uporablja za celotno vožnjo, ki se opravi znotraj Skupnosti.**
- (10) Ker spada predmet urejanja AETR na področje uporabe te uredbe, je Skupnost pristojna za pogajanja in sklenitev tega sporazuma.
- (11) Če sprememba notranjih pravil Skupnosti iz zadevnega področja zahteva ustrezno spremembo AETR, države članice sodelujejo pri čimprejšnji pripravi take spremembe AETR v skladu s postopkom, določenim v zadevnem sporazumu.
- (12) Seznam izjem je treba posodobiti tako, da odraža razvoj v sektorju cestnega prevoza v predhodnih devetnajstih letih.
- (13) Podati je treba popolne opredelitve ključnih izrazov za poenostavitev razlage in zagotovitev enotne uporabe te uredbe. **Poleg tega si je treba prizadevati za enotno razlago in uporabo te uredbe s strani nacionalnih organov nadzora.** Opredelitev tedna v tej uredbi voznikom ne preprečuje začetka opravljanja dela na kateri koli dan v tednu.
- (14) Za zagotovitev učinkovitega izvrševanja je bistveno, da se lahko ustrezni organi pri opravljanju cestnih preverjanj in po prehodnem obdobju prepričajo, da sta se vozni čas in čas počitka ustrezno upoštevala na dan preverjanja in v predhodnih 28 dneh.
- (15) Temeljna pravila o času vožnje je treba razjasniti in poenostaviti, da se omogoči učinkovito in enotno izvrševanje s pomočjo digitalnega tahografa, kot je določeno v Uredbi Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu<sup>(1)</sup> in v tej uredbi. Poleg tega si nadzorni organi držav članic prek stalnega odbora prizadevajo doseči skupno stališče o izvajanju te uredbe.
- (16) Po pravilih Uredbe (EGS) št. 3820/85 se je izkazalo, da je mogoče načrtovati dnevne čase vožnje in odmora, ki vozniku omogočijo, da vozi predolgo brez polnega odmora, s čimer se zmanjša varnost v cestnem prometu in poslabšajo pogoji dela voznika. Zato je primerno zagotoviti, da so deljeni odmori določeni tako, da se preprečijo zlorabe.

<sup>(1)</sup> UL L 370, 31. 12. 1985, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 432/2004 (UL L 71, 10.3.2004, str. 3).

Sreda, 13. april 2005

- (17) Cilj te uredbe je izboljšati socialne razmere za zaposlene, za katere velja ta uredba, kot tudi izboljšati splošno varnost v cestnem prometu. To bo doseženo z določbami, ki se nanašajo na najdaljši čas vožnje na dan, na teden in za obdobje dveh zaporednih tednov, določbo, ki voznika obvezuje, da si vzame redni tedenski čas počitka vsaj enkrat v dveh zaporednih tednih, in določbami, ki predpisujejo, da dnevni čas počitka ne sme biti v nobenem primeru krajši od neprekinjenega obdobja devetih ur. Ker te določbe zagotavljajo ustrezen počitek, ob hkratnem upoštevanju izkušenj s praksami izvrševanja v zadnjih letih, sistem nadomestil za skrajšani dnevni časa počitka ni več potreben.
- (18) Mnogi cestni prevozi znotraj Skupnosti na nekaterih delih vožnje vključujejo prevoz s trajektom ali po železnici. Zato je treba za take prevoze določiti jasne in primerne določbe o dnevnem času počitka in odmorih.
- (19) Glede na povečanje čezmejnega prevoza blaga in potnikov je zaradi varnosti v cestnem prometu ter povečanega izvrševanja cestnih preverjanj in preverjanj v prostorih podjetij zaželeno, da se uredijo vozni čas, čas počitka in odmori v drugih državah članicah ali tretjih državah, in ugotovi, ali so se ustrezna pravila popolnoma in ustrezno upoštevala.
- (20) Odgovornost prevoznih podjetij velja vsaj za prevozna podjetja, ki so pravne ali fizične osebe, in ne sme izključevati postopkov zoper fizične osebe, ki so storilci, pobudniki ali soudeleženci pri kršitvah te uredbe.
- (21) Vozniki, ki delajo za več prevoznih podjetij, morajo vsem podjetjem predložiti ustrezne informacije in jim tako omogočiti izpolnitev njihovih obveznosti po tej uredbi.
- (22) Za spodbujanje socialnega napredka in izboljšanja varnosti v cestnem prometu mora vsaka država članica ohraniti pravico do sprejemanja nekaterih ustreznih **ukrepov**.
- (23) **Države** članice morajo določiti pravila za vozila, ki se uporabljajo za prevoz potnikov v linijskih prevozih, če linija ni daljša od 50 kilometrov. Ta pravila morajo zagotoviti ustrezno zaščito glede dovoljnega časa vožnje in obveznih odmorov ter časov počitka.
- (24) Za učinkovito izvrševanje je zaželeno, da se vse redne notranje in mednarodne prevoze potnikov preverja z uporabo standardne nadzorne naprave.
- (25) Države članice morajo določiti pravila za kazni, ki se uporabijo za kršitve te uredbe, in zagotoviti njihovo izvajanje. Te kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne, odvračilne in nediskriminatorne. Možnost izločitve vozila iz prometa v primeru resnih kršitev je prav tako treba vključiti v skupno vrsto ukrepov, ki jih lahko sprejmejo države članice. Določbe iz te uredbe, ki se nanašajo na kazni ali postopke, ne bi smele vplivati na nacionalne predpise o dokaznem bremenu.
- (26) Za jasno in učinkovito izvrševanje je zaželeno zagotoviti enotne določbe o odgovornosti prevoznih podjetij in voznikov za kršitve te uredbe. Ta odgovornost lahko povzroči kazenske, civilne ali upravne kazni, glede na državo članico.
- (27) Ker cilja te uredbe, in sicer določitve jasnih skupnih pravil o času vožnje, odmorov in času počitka za voznike v cestnem prometu, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker ga je zaradi potrebe po usklajenem ukrepanju lažje doseči na ravni Skupnosti, Skupnost lahko sprejme ukrepe v skladu z načeloma subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno s načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenega cilja.



Sreda, 13. april 2005

- (28) Ukrepe za izvajanje te uredbe naj se sprejme v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(1)</sup>.
- (29) *Ker so bile določbe o najnižji starosti sedaj določene v Direktivi 2003/59/ES <sup>(2)</sup> in jih je treba prenesti do leta 2009, so v tej uredbi potrebne le prehodne določbe glede najnižje starosti voznikov.*
- (30) Uredbo (EGS) št. 3821/85 je treba spremeniti, da bi razjasnili posebne obveznosti prevoznih podjetij in voznikov, spodbujati pravno varnost in olajšati izvrševanje omejitev časa vožnje in časa počitka pri cestnih preverjanjih.
- (31) Uredbo (EGS) št. 3821/85 je treba prav tako spremeniti, da bi zagotovili pravno varnost v zvezi z novimi datumi za uvedbo digitalnega tahografa in razpoložljivost vozniških kartic.
- (32) *Uvedba tahografa v skladu z Uredbo (ES) št. 2135/98 in s tem elektronsko zapisovanje dejavnosti voznika na vozniško kartico za obdobje 28 dni in vozila za obdobje 365 dni v prihodnje omogočata hitrejšo in obsežnejšo cestno preverjanje.*
- (33) *Izkušnje kažejo, da je izpolnjevanje določb te uredbe in zlasti predpisanega najdaljšega časa voženj v obdobju dveh tednov mogoče le, če se izvaja učinkovito in uspešno preverjanje skupnega časa vožnje in ne samo največ osemdnevnega obdobja, kot je določeno v Direktivi 88/599/EGS <sup>(3)</sup> v povezavi z Uredbo (EGS) št. 3821/85.*
- (34) *Direktiva 88/599/EGS določa, da se pri cestnih preverjanjih pregleduje samo dnevne čase vožnje, dnevne čase počitka in odmore. Z uvedbo digitalnega tahografa se podatki o vozniku in vozilu shranjujejo elektronsko in omogočajo elektronski pregled podatkov na kraju samem. To naj bi omogočilo preprosto preverjanje tedenskega časa počitka in časa vožnje, ki je nadomestilo za skrajšani dnevni ali tedenski počitek. Pri cestnih preverjanjih naj bi se pregledoval tudi 60-urni najdaljši delovni čas v kateremkoli tednu, v skladu z Direktivo 2002/15/ES. To se lahko izvede z vpeljavo potrdil delodajalca, kot velja danes za dokazila tedenskega časa počitka, če je določeno, da je ročno vnašanje podatkov v digitalni tahograf neobvezno. Preverjanje 48-urnega povprečnega tedenskega delovnega časa je treba zaradi referenčnega obdobja pri preverjanjih v podjetjih še naprej izvajati.*
- (35) *Člen 2(2) Direktive 88/599/EGS določa, da se mora vsako leto preveriti vsaj 1 % delovnih dni, od katerih se najmanj 15 % preverja na cesti in najmanj 25 % v prostorih podjetij. Glede na številne pretekle kršitve naj se odstotek preverjenih dni postopoma dvigne na najmanj 2 % od 1. januarja 2007, 3 % od 1. januarja 2009 in 4 % od 1. januarja 2011. Najmanj 30 % vseh preverjenih delovnih dni naj se preveri na cesti in najmanj 50 % v prostorih podjetij, saj so takšni pregledi edino sredstvo za določanje splošnega delovnega vzorca voznika. Poleg tega bi bilo treba spremeniti Direktivo 88/599/EGS tako, da se pregledi izvajajo v skladu z Direktivo 2002/15/ES.*

<sup>(1)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2003/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o temeljnih kvalifikacijah in rednem usposabljanju voznikov nekaterih cestnih vozil za prevoz blaga ali potnikov, o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3820/85 in Direktive Sveta 91/439/EGS ter o razveljavitvi Direktive Sveta 76/914/EGS (UL L 226, 10.9.2003, str. 4). Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 2004/66/ES (UL L 168, 1.5.2004, str. 35).

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 88/599/EGS z dne 23. novembra 1988 o standardnih postopkih nadzora nad izvajanjem Uredbe (EGS) št. 3820/85 o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in Uredbe (EGS) št. 3821/85 o zapisovalni opremi v cestnem prometu (UL L 325, 29.11.1988, str. 55).

Sreda, 13. april 2005

(36) **Določbe o digitalnem tahografu naj se uporabljajo v skladu s to uredbo, da bi zagotovili optimalno učinkovitost nadzora in izvajanja socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom.**

(37) Uredbo (EGS) št. 3820/85 je treba zaradi jasnosti in racionalizacije razveljaviti in nadomestiti s to uredbo

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## POGLAVJE I

### Uvodne določbe

#### Člen 1

Ta uredba določa pravila o času vožnje, odmorih in času počitka za voznike, ki opravljajo prevoz blaga in potnikov po cesti, za uskladitev pogojev konkurence med vrstami prevoza v notranjem prometu, zlasti glede na cestni sektor, ter za izboljšanje pogojev dela in varnosti v cestnem prometu. Cilj določb te uredbe je tudi pospeševati boljše spremljanje in prakso izvrševanja držav članic ter boljšo delovno prakso v sektorju cestnega prevoza.

#### Člen 2

1. Ta uredba se uporablja za prevoz po cesti:
  - a) blaga, kjer največja dovoljena masa vozil, skupaj s kakršnim koli priklopnikom ali polpriklopnikom, presega 3,5 tone, ali
  - b) potnikov z vozili, ki so zaradi svoje konstrukcije ali stalne opreme primerna za prevoz več kot devetih oseb, skupaj z voznikom, in so temu tudi namenjena.
2. Ta uredba se uporablja ne glede na državo, kjer je vozilo registrirano, za prevoz po cesti, ki se opravlja:
  - a) izključno znotraj Skupnosti;
  - b) med Skupnostjo, Švico in državami pogodbenicami Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru.
3. **Ta uredba se uporablja za prevoze po cesti z vozili, ki so registrirana v tretji državi, ki ni pogodbenica AETR, za vsak del vožnje, ki se opravi znotraj Skupnosti.**
4. Evropski sporazum o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze (AETR), se uporablja namesto te uredbe za mednarodne cestne prevoze, ki se delno opravljajo zunaj območij, navedenih v odstavku 2, za vozila, registrirana v Skupnosti ali državah, ki so pogodbenice AETR, za celotno **vožnjo**.

#### Člen 3

Ta uredba se ne uporablja za prevoz po cesti z:

- a) vozili za prevoz potnikov v linijskih prevozih, če linija ni daljša od 50 kilometrov;
- b) vozili z največjo dovoljeno hitrostjo, ki ne presega **40 kilometrov na uro**;
- c) **vlečnimi vozili z največjo dovoljeno hitrostjo, ki ne presega 40 kilometrov na uro**;
- d) vozili, ki jih imajo v lasti ali v najemu brez voznika oborožene sile, civilna zaščita, gasilci in sile, odgovorne za vzdrževanje javnega reda, če se prevoz opravlja kot posledica nalog, dodeljenih tem silam, in je pod njihovim nadzorom;

Sreda, 13. april 2005

- e) vozili, ki se uporabljajo v nujnih primerih **za prevoz humanitarne pomoči** ali v reševalnih akcijah;
- f) specializiranimi vozili, ki se uporabljajo za medicinske namene;
- g) vozili, ki so specializirana za vleko vozil v okvari in delujejo v oddaljenosti 100 kilometrov od svoje baze;
- h) vozili, s katerimi se opravljajo preizkusne vožnje za namene tehničnega razvoja, popravila ali vzdrževanja, ter novimi ali predelanimi vozili, ki še niso bila dana v uporabo;
- i) vozili ali kombinacijami vozil z največjo dovoljeno maso, ki ne presega **3,5 ton** in se uporabljajo za nekomercialni prevoz blaga;
- j) komercialnimi vozili, ki imajo zgodovinski status v skladu z zakonodajo države članice, v kateri se vozijo, in ki se uporabljajo za nekomercialni prevoz potnikov ali blaga;
- k) **vozila, ki jih uporabljajo službe, pristojne za vzdrževanje kanalizacije, varovanje pred poplavami, preskrbo z vodo, dobavo plina in elektrike, vzdrževanje in kontrolo avtocest, zbiranje in odstranjevanje odpadkov, telegrafске in telefonske storitve, radijsko in televizijsko oddajanje ter odkrivanje radijskih ali televizijskih oddajnikov ali sprejemnikov;**
- l) **kombinacijami vozil z največjo dovoljeno maso vlečnega vozila, ki ne presega 3,5 tone, in se uporabljajo za prevoz materiala, opreme ali strojev za voznikovo uporabo pri njegovem delu, ter ki se lahko uporabljajo samo znotraj območja s polmerom 100 kilometrov od voznikovega podjetja, če vožnja z vozilom ni voznikova glavna dejavnost.**

#### Člen 4

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:

- a) „prevoz po cesti“ pomeni vsako vožnjo naloženega ali praznega vozila za prevoz potnikov ali blaga, ki v celoti ali delno poteka po javnih cestah;
- b) „vozilo“ pomeni motorno vozilo, vlečno vozilo, priklopnik ali polpriklopnik ali kombinacijo teh vozil, ki so opredeljena na naslednji način:
  - „motorno vozilo“: vsako vozilo z močjo lastnega motorja, ki vozi po cesti, razen tirnega vozila, in ki se običajno uporablja za prevoz potnikov ali blaga;
  - „vlečno vozilo“: vsako vozilo z močjo lastnega motorja, ki vozi po cesti, razen tirnega vozila, in je posebej konstruirano za vleko, potiskanje ali premikanje priklopnikov, polpriklopnikov, orodij ali strojev;
  - „priklopnik“: vsako vozilo, ki je konstruirano za priklop na motorno ali vlečno vozilo;
  - „polpriklopnik“: priklopno vozilo brez sprednje osi, ki je priklopljeno tako, da bistveni del njegove teže in teže tovora nosi vlečno ali motorno vozilo;
- c) „voznik“ pomeni vsako osebo, ki vozi vozilo, četudi le za krajši čas, ali je v vozilu, **da bi ga vozila**;
- d) „odmor“ pomeni vsako obdobje, v katerem voznik ne sme voziti ali opravljati katerega koli drugega dela in ki je namenjeno izključno za oddih;
- e) „drugo delo“ pomeni vse dejavnosti, ki so opredeljene kot delovni čas v členu 3(a) Direktive 2002/15/ES, razen vožnje, in katero koli delo za istega ali drugega delodajalca v sektorju prevoza ali zunaj njega;
- f) „počitek“ pomeni vsako neprekinjeno obdobje, v katerem lahko voznik svobodno razpolaga s svojim časom;

Sreda, 13. april 2005

- g) „dnevni čas počitka“ pomeni dnevno obdobje, v katerem lahko voznik svobodno razpolaga s svojim časom in zajema „redni dnevni čas počitka“ ali „skrajšani dnevni čas počitka“:
- „redni dnevni čas počitka“ pomeni vsako neprekinjeno obdobje počitka, ki traja vsaj **12 ur**. Druga možnost je, da se ta redni dnevni čas počitka izkoristi v dveh obdobjih, od katerih mora biti prvo neprekinjeno obdobje, ki traja vsaj 3 ure, drugo pa neprekinjeno obdobje, ki traja vsaj 9 ur;
  - „skrajšani dnevni čas počitka“ pomeni vsako neprekinjeno obdobje počitka, ki traja vsaj 9 ur, vendar manj kot 12 ur;
- h) „tedenski čas počitka“ pomeni vsako neprekinjeno obdobje počitka, v katerem lahko voznik svobodno razpolaga s svojim časom in zajema „redni tedenski čas počitka“ ali „skrajšani tedenski čas počitka“:
- „redni tedenski čas počitka“ pomeni vsako neprekinjeno obdobje počitka, ki traja vsaj 45 ur;
  - „skrajšani tedenski čas počitka“ pomeni vsako neprekinjeno obdobje počitka, ki traja manj kot 45 ur in ki **se na kraju, kjer je vozilo bazirano, ali na kraju stalnega prebivališča voznika, lahko skrajša na najmanj 36 zaporednih ur ali zunaj te lokacije na najmanj 24 zaporednih ur. Vozniki na dolge razdalje imajo lahko nadomestilo v obdobju treh tednov;**
- i) „teden“ pomeni obdobje od ponedeljka od 00.00 ure do nedelje do 24.00 ure;
- j) **„obdobje vožnje“ pomeni trajanje dejavnosti, pri kateri voznik upravlja vozilo in je dejavni udeleželec v prometu, glede na tahograf, in čas, potreben za to, da voznik prispe do namembnega kraja ali vozila, če voznik med potovanjem sam upravlja z vozilom in je prepotovana razdalja večja od 100 kilometrov;**
- k) „dnevni čas vožnje“ pomeni skupni čas vožnje med koncem enega dnevnega časa počitka in začetkom naslednjega dnevnega časa počitka ali med dnevnim časom počitka in tedenskim časom počitka;
- l) „tedenski čas vožnje“ pomeni skupni čas vožnje v enem tednu;
- m) „največja dovoljena masa“ pomeni največjo dovoljeno obratovalno maso polno naloženega vozila;
- n) „linijski prevozi potnikov“ pomenijo notranje in mednarodne prevoze, kot so določeni v členu 2 Uredbe Sveta (EGS) št. 684/92 z dne 16. marca 1992 o skupnih pravilih za mednarodni avtobusni prevoz potnikov<sup>(1)</sup>;
- o) „vožnja z več vozniki“ pomeni situacijo v kateri voznik *pri vožnji sodeluje* z več vozniki, če je v obdobjih vožnje med katerima koli dvema zaporednima dnevnima časoma počitka ali med dnevnim časom počitka in tedenskim časom počitka v vozilu še vsaj en voznik, ki vozi. Za prvo **in zadnjo** uro vožnje z več vozniki je prisotnost drugega voznika neobvezna, za preostanek obdobja pa obvezna;
- p) „prevozno podjetje“ je vsaka fizična oseba, pravna oseba, združenje ali skupina oseb brez pravne osebnosti, ki dela za zaslužek ali ne, ali vsak uradni organ, ki ima lahko lastno pravno osebnost ali je odvisen od določenega organa oblasti, ki ima pravno osebnost, ki opravlja prevoz po cesti bodisi za najem *ali* plačilo bodisi za svoj račun;
- q) „čas vožnje“ je celotni čas vožnje od trenutka, ko voznik začne z vožnjo po času počitka ali predpisanim odmoru, do začetka časa počitka ali predpisanega odmora. Čas vožnje je lahko neprekinjen ali prekinjen;
- r) „predpisani odmor“ je neprekinjeni odmor, ki traja najmanj petnajst minut, vsaj pet minut na pol ure ali del tega skupnega časa vožnje v času, ko se začne predpisani odmor.

<sup>(1)</sup> UL L 74, 20. 3. 1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

Sreda, 13. april 2005

## POGLAVJE II

Posadke, čas vožnje, odmori in čas počitka

### Člen 5

1. Najnižja starost *sprevodnikov* je 18 let.
2. Najnižja starost sovoznikov je 18 let. Vendar pa lahko države članice znižajo najnižjo starost sovoznikov na 16 let, pod pogojem da:
  - a) se prevoz po cesti opravlja znotraj območja ene države članice znotraj polmera 50 kilometrov od kraja, kjer je vozilo bazirano, vključno z lokalnimi upravnimi območji, katerih središče je znotraj tega polmera;
  - b) je znižanje namenjeno poklicnemu usposabljanju; in
  - c) je tako ravnanje v skladu z omejitvami, ki jih določajo nacionalna pravila države članice v zvezi z zaposlovanjem.

### Člen 6

1. Dnevni čas vožnje ne presega 9 ur.

Vendar pa se v enem tednu dnevni čas vožnje lahko največ dvakrat podaljša do največ 10 ur.

2. Tedenski čas vožnje ne presega 56 ur in ne povzroči prekoračitve najdaljšega tedenskega delovnega časa, kot je določen v Direktivi 2002/15/ES.
3. Skupni čas vožnje katerih koli dveh zaporednih tednov ne presega 90 ur.
4. Dnevni in tedenski čas vožnje vključujeta ves čas vožnje na območju Skupnosti ali tretje države.
5. Voznik kot „drugo delo“ zapiše vsak čas prebit, kakor je opisano v členu 4(e), kot tudi vsak čas, porabljen za vožnjo vozila, ki se uporablja za komercialne dejavnosti, ki ne spadajo na področje uporabe te uredbe, in zapiše ves „čas razpoložljivosti“, kakor je opredeljen v členu 15(3)(c) Uredbe (EGS) št. 3821/85, od svojega zadnjega dnevnega ali tedenskega časa počitka. Ti zapisi se vnesejo ročno na tahografski vložek, izpisek ali z uporabo naprave za ročno vnašanje v tahograf.

### Člen 7

Po štirih urah in pol vožnje ima voznik najmanj 45-minutni neprekinjeni odmor, razen če ne začne s časom počitka.

***Ta odmor se lahko nadomesti s posameznimi vsaj 15-minutnimi odmori skozi celotni čas vožnje ali takoj po njej na takšen način, da je to v skladu z odstavkom 1 ter da se zagotovi celotni 45-minutni odmor med štirimi urami in pol vožnje ali takoj po tem.***

### Člen 8

1. Voznik ima dnevni in tedenski čas počitka.
2. V vsakem obdobju 24 ur po koncu predhodnega dnevnega časa počitka ali tedenskega časa počitka voznik izkoristi nov dnevni čas počitka.

Če del dnevnega časa počitka, ki je vključen v 24-urno obdobje, traja vsaj 9 ur, vendar manj kot **12 ur**, se dnevni čas počitka šteje za skrajšani dnevni čas počitka.

Sreda, 13. april 2005

3. Dnevni čas počitka se lahko podaljša na redni tedenski čas počitka ali skrajšani tedenski čas počitka.
4. Voznik ima lahko največ tri skrajšane čase počitka med katerima koli dvema tedenskima časoma počitka.
5. Z odstopanjem od odstavka 2 mora voznik, ki opravlja vožnjo z več vozniki, v 30 urah po koncu dnevnega ali tedenskega časa počitka vzeti nov dnevni čas počitka, ki traja najmanj 9 ur.
6. V katerih koli dveh zaporednih tednih ima voznik vsaj:
  - dva redna tedenska časa počitka, ali
  - en redni tedenski čas počitka in en skrajšani tedenski čas počitka, ki traja vsaj 24 ur. Vendar pa se skrajšanje nadomesti z enako dolgim počitkom v enem kosu pred koncem tretjega tedna po zadevnem tednu.

Tedenski čas počitka se začne najpozneje na koncu šestih 24-urnih obdobj od konca predhodnega tedenskega časa počitka.

**7. Z odstopanjem od zgoraj navedenega se začne v primeru potniškega prevoza tedenski čas počitka najpozneje ob koncu dvanajstih 24-urnih obdobj, ki sledijo zadnjemu tedenskemu počitku, pri čemer se vzame skupaj dva redna tedenska počitka in en skrajšani tedenski počitek. Skupni čas vožnje teh dvanajstih 24-urnih obdobj ne sme presegati 90 ur.**

8. Vsak počitek, ki je nadomestilo za skrajšani tedenski čas počitka, se prišteje k drugemu počitku, ki traja vsaj devet ur.

9. Dnevni čas **počitka zunaj** kraja, kjer je vozilo bazirano, lahko voznik preživi v vozilu, če ima ustrezno ležišče za vsakega voznika in če vozilo miruje.

10. Tedenski čas počitka, ki se začne v enem tednu in se nadaljuje v naslednjem tednu, se lahko prišteje h kateremu koli od teh dveh tednov, vendar ne k obema.

#### Člen 9

1. Z odstopanjem od člena 8 se lahko dnevni čas počitka prekine največ dvakrat z drugimi dejavnostmi, ki skupaj ne presegajo ene ure, če voznik spremlja vozilo na trajektu ali vlaku.

2. Voznik mora imeti v času rednega dnevnega časa počitka iz odstavka 1 možnost dostopa do ležišča na ladji ali ležalnega vagona.

#### POGLAVJE III

##### Odgovornost podjetij

#### Člen 10

1. Prevozno podjetje voznikom, ki so v njem zaposleni ali mu dani na voljo, ne sme izplačevati nikakršnih plačil, niti v obliki bonusov ali dodatkov k plači, ki so povezana s prevoženimi razdaljami in/ali količino prevoženega **blaga**.

2. Prevozno podjetje organizira delo voznikov iz odstavka 1 tako, da lahko vozniki upoštevajo Uredbo (EGS) št. 3821/85 in poglavje II te uredbe. Prevozno podjetje da vozniku ustrezna navodila in izvaja redne kontrole za zagotovitev upoštevanja Uredbe (EGS) št. 3821/85 in poglavja II te uredbe.

Sreda, 13. april 2005

3. Prevozno podjetje je odgovorno za kršitve, ki jih povzročijo vozniki podjetja **v njegovo korist**, tudi če je bila kršitev storjena na ozemlju druge države članice ali tretje države.

Brez poseganja v pravico držav članic, da prevozna podjetja štejejo za popolnoma odgovorna, lahko države članice to odgovornost pogojujejo s kršitvami odstavkov 1 in 2 s strani podjetja. Države članice lahko upoštevajo kakršne koli dokaze, ki izkazujejo, da prevozno podjetje utemeljeno ne more odgovarjati za storjeno kršitev.

4. Podjetja, pošiljatelji, špediterji, organizatorji potovanj, glavni izvajalci, podizvajalci in agencije za zaposlovanje voznikov zagotovijo, da pogodbeno dogovorjeni načrti časa prevoza *ravnajo v skladu* s to uredbo.

**5. Prevozna podjetja morajo v skladu s členom 9(b) Direktive 2002/15/ES evidentirati delovni čas. V zvezi s tem sprejmejo potrebne ukrepe, da se seznanijo s podatki o skupnem delovnem času, tudi če voznik dela za več delodajalcev ali je podjetju na voljo le začasno.**

6. (a) Prevozno podjetje, ki uporablja vozila, opremljena z nadzorno napravo v skladu s Prilogo I(B) k Uredbi (EGS) št. 3821/85 in ki spada na področje uporabe te uredbe:

- i) zagotovi, da se vsi ustrezni podatki prenesejo iz enote v vozilu in vozniške kartice tako pogosto, kot to določi država članica, in da se vsi ustrezni podatki prenesejo bolj pogosto, da zagotovi, da se prenesejo vsi podatki, ki zadevajo dejavnosti, ki jih opravlja to podjetje ali ki se opravljajo za to podjetje;
- ii) zagotovi, da se vsi preneseni podatki iz vozila in vozniške kartice hranijo najmanj dvanajst mesecev po evidentiranju in da so na zahtevo inšpektorja taki podatki dostopni bodisi neposredno bodisi na daljavo iz prostorov podjetja.

(b) Za namene tega odstavka se prenos razume v skladu z opredelitvijo iz točke (5) poglavja I Priloge I(B) k Uredbi (EGS) št. 3821/85.

(c) Najdaljše obdobje, v katerem se ustrezne podatke v skladu z (a)(i) prenese, lahko določi Komisija v skladu s postopkom iz člena 24(2).

## POGLAVJE IV

### Odstopanja

#### Člen 11

**Brez poseganja v izvajanje veljavnih kolektivnih pogodb ali drugih sporazumov med socialnimi partnerji, lahko država** članica predpiše daljše najkrajše odmori in čase počitka ali krajše najdaljše čase vožnje od tistih, ki so določeni v členih 6 do 9, za prevoz po cesti, ki v celoti poteka na njenem ozemlju. Kljub temu pa se ta uredba še naprej uporablja za voznike, ki opravljajo mednarodne prevoze.

#### Člen 12

Voznik lahko odstopa od členov 6 do 9 do obsega, ki je potreben za zagotovitev varnosti oseb, vozila ali njegovega tovora, če s tem ne ogroža varnosti v cestnem prometu in če pripelje do primernega mesta, kjer lahko ustavi. Voznik navede razlog za tako odstopanje ročno na tahografskem vložku ali na izpisu ali v svojem urniku dela najpozneje ob prihodu na primerno mesto, kjer lahko ustavi.

Sreda, 13. april 2005

## Člen 13

1. Če to ne posega v cilje iz člena 1, lahko vsaka država članica na svojem ozemlju ali s soglasjem zadevnih držav na ozemlju druge države članice odobri izjeme od členov 5 do 9, ki se uporabljajo za prevoz:

- a) z vozili, ki jih imajo v lasti ali v najemu brez voznika za prevoz po cesti organi oblasti, ki ne konkurirajo zasebnim prevoznim podjetjem;
- b) z vozili, ki jih uporabljajo ali najemajo brez voznika poljedelska, vrtnarska, gozdarska, živinorejska ali ribiška podjetja za prevažanje blaga v okviru lastne podjetniške dejavnosti znotraj območja s polmerom 100 kilometrov od kraja, v katerem je podjetje;
- c) s kmetijskimi in gozdarskimi traktorji, ki se uporabljajo za kmetijske in gozdarske dejavnosti znotraj območja s polmerom 100 kilometrov od kraja, v katerem je podjetje, ki ima vozilo v lasti, najemu ali zakupu;
- d) z **vozili, ki** jih uporabljajo izvajalci univerzalnih storitev, kot so opredeljeni v členu 2(13) Direktive 97/67/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 1997 o skupnih pravilih za razvoj notranjega trga poštnih storitev v Skupnosti in za izboljšanje kakovosti storitve<sup>(1)</sup>, za dostavo pošiljk kot dela univerzalne storitve, ali z vozili, ki prevažajo material ali opremo za voznikovo uporabo pri njegovem delu. Ta vozila se lahko uporabljajo samo v območju s polmerom 50 km od kraja, v katerem je podjetje, če voznja z vozilom ni glavna voznikova dejavnost. **Države članice lahko ta odstopanja dovolijo glede na posamezne pogoje;**
- e) z vozili, ki vozijo izključno na otokih, katerih površina ne presega 2300 kvadratnih kilometrov in niso povezani s preostalim državnim ozemljem z mostom, nasipom ali predorom, odprtim za motorna vozila;
- f) z vozili za prevoz blaga v območju s polmerom 50 kilometrov od kraja, v katerem je podjetje, s pogonom na zemeljski plin ali utekočinjeni zemeljski plin ali na električni pogon, katerih največja dovoljena masa, skupaj z maso priklopnikov ali polpriklopnikov, ne presega 7,5 tone;
- g) z vozili za učenje vožnje in opravljanje izpita za pridobitev vozniškega dovoljenja ali spričevala o strokovni usposobljenosti, če se ne uporabljajo za komercialni prevoz blaga ali **potnikov;**
- h) z **vozili** z 10 do 17 sedežev, ki se uporabljajo izključno za nekomercialni prevoz **potnikov;**
- i) s **posebno** opremljenimi vozili za mobilne projekte, ki se uporabljajo predvsem za izobraževanje v mirujočem stanju;
- j) z vozili za odvažanje mleka s kmetij in za vračanje cistern za mleko ali mlečnih proizvodov, ki so namenjenih za živalsko krmo, na kmetije;
- k) s specializiranimi vozili za prevažanje denarja in/ali dragocenih predmetov;
- l) z vozili za odvoz živalskih odpadkov ali trupel živali, ki niso namenjeni za prehrano ljudi;
- m) z vozili, ki se uporabljajo izključno na cestah znotraj vozlišč, kot so pristanišča, pristaniška razkladalnišča in železniški terminali;
- n) z **vozili za prevoz živih živali s kmetij na lokalne trge in obratno ali s trgov v lokalne klavnice.**

2. Države članice Komisijo obvestijo o *odstopanjih*, odobrenih v skladu z odstavkom 1, in Komisija o njih obvesti druge države članice.

<sup>(1)</sup> UL L 15, 21.1.1998, str. 14. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).



Sreda, 13. april 2005

3. Če to ne posega v cilje iz člena 1 in je zagotovljena ustrezna zaščita voznikov, lahko država članica po odobritvi Komisije na svojem ozemlju odobri *manjša odstopanja* pri uporabi te uredbe za vozila, ki se uporabljajo na vnaprej določenih območjih z gostoto prebivalstva manj kot 5 oseb na kvadratni kilometer, v naslednjih primerih:

- za notranje linijske prevoze potnikov, če njihov raspored potrdijo organi oblasti (v tem primeru so lahko dovoljene le izjeme glede odmorov), in
- za tiste notranje cestne prevoze blaga za svoj račun ali za najem ali plačilo, ki ne vplivajo na enotni trg in so potrebni za vzdrževanje določenih gospodarskih panog na zadevnem ozemlju, in kadar določbe te uredbe o izjemah predpisujejo omejitveni polmer do 100 kilometrov.

Prevoz po cesti na podlagi *tega odstopanja* lahko vključuje pot na območje z gostoto prebivalstva 5 oseb na kvadratni kilometer ali več le na koncu ali začetku vožnje. Vsi taki ukrepi so sorazmerni po svoji naravi in obsegu.

#### Člen 14

1. Če to ne posega v cilje iz člena 1, lahko države članice po odobritvi Komisije odobrijo *odstopanja* od uporabe določb členov 6 do 9 za prevoze v izjemnih okoliščinah.
2. V nujnih primerih države članice lahko odobrijo začasno *odstopanje* za obdobje, ki ne presega 30 dni, kar se nemudoma sporoči Komisiji.
3. Komisija obvesti druge države članice o *vsakem odstopanju, odobrenem* v skladu s tem členom.

#### Člen 15

Države članice zagotovijo, da za voznike vozil iz člena 3(a) veljajo nacionalna pravila, ki zagotavljajo ustrezno zaščito glede dovoljenega časa vožnje in obveznih odmorov ter časa počitka.

### POGLAVJE V

#### Kontrolni postopki in sankcije

#### Člen 16

**1. Najmanjše število preverjanj, ki jih je treba opraviti v državah članicah, se določi tako, da s 1. januarjem 2007 znaša najmanj 2 %, s 1. januarjem 2009 3 % in s 1. januarjem 2011 4 % opravljenih delovnih dni. Zadnja faza začne veljati, ko je iz statističnih podatkov razvidno, da je povprečno več kot 90 % vseh preverjenih vozil opremljenih z digitalnim tahografom.**

2. Če vozilo ni opremljeno z nadzorno napravo v skladu z Uredbo (EGS) št. 3821/85, se odstavka 3 in 4 tega člena uporabljata za:

- a) notranje linijske prevoze potnikov in
- b) mednarodne linijske prevoze potnikov, katerih končne postaje so do 50 kilometrov zračne črte oddaljene od meje med dvema državama članicama in katerih dolžina linije ne presega 100 kilometrov.

3. Prevozno podjetje sestavi vozni red prevozov in urnik dela, v katerem sta za vsakega voznika navedena ime in kraj, kjer ima sedež, in vnaprej določen načrt različnih obdobij vožnje, drugega dela, odmorov in njegove razpoložljivosti.

Sreda, 13. april 2005

Vsak voznik, ki se mu dodeli prevoz iz *odstavka 2*, ima s seboj izvleček iz urnika dela in kopijo voznega reda prevozov.

4. Urnik dela:

- a) vključuje vse podrobnosti iz *odstavka 3* za najkrajše obdobje, ki zajema predhodnih 28 dni; te podrobnosti je treba posodabljeti v rednih časovnih presledkih, katerih trajanje ne sme presežati enega meseca;
- b) podpiše direktor prevoznega podjetja ali njegov pooblaščen zastopnik;
- c) prevozno podjetje hrani eno leto po preteku obdobja, ki ga urnik zajema. Prevozno podjetje zadevnim voznikom na njihovo zahtevo izroči izpisek iz urnika; in
- d) se predloži in preda na zahtevo pooblaščenega inšpektorja.

#### Člen 17

1. Države članice na podlagi standardnega obrazca iz Odločbe 93/173/EGS<sup>(1)</sup> Komisiji sporočijo vse potrebne podatke in ji tako vsaki dve leti omogočijo pripravo poročila o izvajanju te uredbe in Uredbe (EGS) št. 3821/85 ter o razvoju na zadevnih področjih.

2. Te podatke se sporoči Komisiji najpozneje do 30. septembra v letu po koncu zadevnega dveletnega obdobja.

**3. To poročilo navaja, kakšen učinek je bil dosežen z odstopanji, določenimi v členih 3 in 13. Po potrebi Komisija predloži predlog spremembe teh določb.**

4. Komisija pošlje poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu v 13 mesecih po preteku zadevnega dveletnega obdobja.

#### Člen 18

Države članice sprejmejo vse ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe.

#### Člen 19

1. Države članice **na predlog Komisije** določijo pravila o **skupnem obsegu kršitev** te uredbe in Uredbe (EGS) št. 3821/85, **razdeljene na kategorije glede na njihovo resnost. Države članice določijo kazni za take kršitve** in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se izvajajo. Te kazni so učinkovite, sorazmerne, odvračilne in nediskriminatorne. Za nobeno kršitev te uredbe in Uredbe (EGS) št. 3821/85 se ne uporabi več kot ena kazen ali postopek. Države članice Komisijo obvestijo o teh ukrepih in pravilih o kaznih do datuma iz drugega *odstavka* člena 29. Komisija o tem obvesti druge države članice.

2. Država članica omogoči pristojnim organom, da naložijo kazen podjetju in/ali vozniku za kršitev te uredbe, ugotovljene na njenem ozemlju, za katero še ni bila naložena kazen, tudi če je bila kršitev storjena na ozemlju kake druge države članice ali tretje države.

Izjemoma lahko, če se ugotovi kršitev:

- ki ni bila storjena na ozemlju zadevne države članice, in
- ki jo je storilo podjetje s sedežem v ali voznik s krajem zaposlitve v drugi državi članici ali tretji državi, država članica do 1. januarja 2009 namesto tega, da naloži kazen, sporoči dejstva o kršitvi pristojnemu organu v državi članici ali tretji državi, v kateri je sedež podjetja ali v kateri ima voznik kraj zaposlitve.

3. Kadar koli država članica začne postopek ali naloži kazen za določeno kršitev, vozniku o tem predloži ustrezne pisne dokaze.

<sup>(1)</sup> Odločba Komisije 93/173/EGS z dne 22. februarja 1993 o sestavi enotnega obrazca, kot ga določa člen 16 Uredbe Sveta (EGS) št. 3820/85 o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom (UL L 72, 25.3.1993, str. 33).

Sreda, 13. april 2005

4. Države članice zagotovijo, da za kršitve te uredbe ali Uredbe (EGS) št. 3821/85 s strani podjetij ali povezanih pošiljateljev, špediterjev, organizatorjev potovanj, glavnih izvajalcev, podizvajalcev in agencij za zaposlovanje voznikov velja sistem sorazmernih kazni, ki lahko vključujejo finančne kazni.

#### Člen 20

1. Voznik hrani vse dokaze, ki mu jih predloži država članica v zvezi z naloženimi kaznimi ali začetkom postopkov do takrat, ko ista kršitev te uredbe ne more več pripeljati do drugega postopka ali kazni v skladu s to uredbo.

2. Voznik na zahtevo predloži dokaze iz odstavka 1.

3. Voznik, ki je zaposlen ali je na razpolago več kot enemu prevoznemu podjetju, predloži zadostne podatke vsakemu podjetju in mu tako omogoči upoštevanje poglavja II.

#### Člen 21

**Kazni, ki jih uporabljajo države članice, vključujejo začasno izločitev zadevnega** vozila iz prometa, dokler se ne odpravi razlog za kršitev. Države članice lahko prisilijo voznika, da si vzame dnevni čas počitka. Države članice lahko tudi odvzamejo, začasno prekličejo ali omejijo licenco podjetja, če ima podjetje sedež v tisti državi članici, ali odvzamejo, začasno prekličejo ali omejijo vozniško dovoljenje voznika. Odbor iz člena 24(1) razvije smernice za spodbujanje usklajene uporabe tega člena.

#### Člen 22

1. Države članice druga drugi pomagajo pri uporabi te uredbe in preverjanju skladnosti z njo.

2. Pristojni organi držav članic redno izmenjujejo vse podatke, ki so na voljo, o:

- a) kršitvah pravil iz poglavja II, ki jih storijo nerezidenti, in vseh kaznih, ki so naložene za take kršitve;
- b) kaznih, ki jih naloži država članica svojim rezidentom za kršitve, ki jih storijo v drugih državah članicah.

3. Države članice redno pošiljajo ustrezne informacije o nacionalni razlagi in uporabi te uredbe Komisiji, ki da te informacije v elektronski obliki na voljo drugim državam članicam.

**4. Komisija podpira dialog med državami članicami o nacionalni razlagi in uporabi te uredbe. Komisija najpozneje do ...<sup>(1)</sup> predloži predlog z enotnimi pravili razlage in uporabe za nacionalne organe nadzora.**

#### Člen 23

Skupnost začne vsa pogajanja s tretjimi državami, ki se izkažejo za potrebna za izvajanje te uredbe.

<sup>(1)</sup> Dve leti od začetka veljavnosti te uredbe.

Sreda, 13. april 2005

## Člen 24

1. Komisiji pomaga odbor iz člena 18(1) Uredbe (EGS) št. 3821/85.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 3 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju člena 8 Sklepa.
3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

## Člen 25

1. Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo:
  - a) preuči primere, kjer prihaja do razlik pri uporabi in izvrševanju katere koli izmed določb te uredbe, zlasti glede časa vožnje, odmorov in časov počitka;
  - b) podrobneje pojasni določbe te uredbe za spodbujanje skupnega pristopa.
2. V primerih iz odstavka 1 Komisija sprejme odločitev o priporočenem pristopu v skladu s postopkom iz člena 24(2). Komisija svojo odločitev sporoči Evropskemu parlamentu, Svetu in državam članicam.

## POGLAVJE VI

## Končne določbe

## Člen 26

Uredba (EGS) št. 3821/85 se spremeni:

1. člen 2 se nadomesti:

„Člen 2

V tej uredbi se uporabljajo opredelitve iz člena 4 Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... [o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98](<sup>(\*)</sup>).

(<sup>(\*)</sup>) UL L ...“

2. odstavki 1, 2 in 3 člena 3 se nadomestijo z naslednjim:

„1. Tahograf (nadzorna naprava) se vgradi in uporablja v vozilih, ki so registrirana v državi članici in se uporabljajo za prevoz oseb ali blaga po cesti, razen v vozilih iz členov 3 in 16(2) Uredbe (ES) št. .../2005 in vozilih, ki so bila izvzeta iz področja uporabe Uredbe (EGS) št. 3820/85, ki pa niso več izvzeta na podlagi Uredbe (ES) št. .../2005, pa se morajo do 31. decembra 2007 uskladiti s to zahtevo.

2. Države članice lahko vozila, ki so navedena v členu 13(1) in (3) Uredbe (ES) št. .../2005, izvzamejo iz uporabe te uredbe.

3. Države članice lahko po predhodnem dovoljenju Komisije izvzamejo iz uporabe te uredbe vozila za prevoze iz člena 14 Uredbe (ES) št. .../2005.“

Sreda, 13. april 2005

3. odstavek 2 člena 14 se nadomesti z naslednjim:

„2. Podjetje hrani tahografske vložke in izpise, kadar koli so bili izpisi narejeni v skladu s členom 15(1), v časovnem zaporedju in čitljivi obliki vsaj eno leto po njihovi uporabi in kopije na njihovo zahtevo izroči zadevnim voznikom. Podjetje prav tako izroči kopije prenesenih podatkov iz vozniških kartic zadevnim voznikom na njihovo zahtevo in tiskane izpise teh kopij. Tahografske vložke, izpise in prenesene podatke je treba predložiti ali predati na zahtevo vsakega pooblaščenega inšpektorja.“

4. člen 15 se spremeni:

a) v odstavku 1 se doda naslednji pododstavek:

„Če je vozniška kartica poškodovana, pokvarjena ali ni v posesti voznika, voznik:

i) na začetku vožnje izpiše podrobne podatke o vozilu, ki ga vozi, in na ta izpis vpiše:

- a) podatke, ki omogočijo identifikacijo voznika (ime, vozniška kartica ali številka vozniškega dovoljenja), vključno s svojim podpisom;
- b) obdobja iz točk (b), (c) in (d) druge alinee odstavka 3;

ii) na koncu vožnje izpiše podatke, ki se nanašajo na časovna obdobja, ki jih zapiše nadzorna naprava, evidentira vsa obdobja drugega dela, razpoložljivosti in počitkov, ki so se zgodili od izdelave izpisa na začetku vožnje in jih ni zapisal tahograf, in označi na ta dokument podatke, ki omogočajo voznikovo identifikacijo (ime, vozniška kartica ali številka vozniškega dovoljenja), vključno s podpisom voznika.“

b) drugi pododstavek odstavka 2 se nadomesti z naslednjim:

„Če voznik zaradi morebitne oddaljenosti od vozila ne more primerno uporabljati vgrajene naprave, se časovna obdobja iz točk (b), (c) in (d) druge alinee odstavka 3:

- i) če je vozilo opremljeno s tahografom v skladu s Prilogo I, vpišejo na tahografski vložek ročno, avtomatsko ali na drug način tako, da so čitljiva in se tahografski vložek ne umaže; ali
- ii) če je vozilo opremljeno s tahografom v skladu s Prilogo I(B), vpišejo na vozniško kartico z uporabo naprave za ročno vpisovanje, ki je v tahografu.

Če je v vozilu, ki ima vgrajen tahograf v skladu s Prilogo I(B), več voznikov, vozniki zagotovijo, da se njihove vozniške kartice vstavijo v ustrezno režo v tahografu.“

c) točki (b) in (c) *druge alinee odstavka 3* se nadomestita z naslednjim:

„b) „druga dela“ pomeni vsako dejavnost razen vožnje, kot so opredeljena v členu 3(a) Direktive 2002/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2002 o urejanju delovnega časa oseb, ki opravljajo spremljevalne dejavnosti v cestnem prometu (\*), in tudi vsako delo za istega ali drugega delodajalca znotraj prevozniškega sektorja ali zunaj njega ter ga je treba zapisati pod oznako #;

c) „čas pripravljenosti“, opredeljen v členu 3(b) Direktive 2002/15/ES, je treba zapisati pod oznako #.

---

(\*) UL L 80, 23.3.2002, str. 35.“

d) odstavek 4 se črta;

Sreda, 13. april 2005

e) odstavek 7 se nadomesti z naslednjim:

„7.(a) Če voznik vozi vozilo, ki je opremljeno s tahografom v skladu s Prilogo I, mora voznik na zahtevo inšpektorja predložiti:

- i) tahografske vložke za tekoči teden in tiste, ki jih je voznik uporabljal v predhodnih 15 dneh;
- ii) vozniško kartico, če jo ima, in
- iii) vse ročne zapise in izpise, izdelane v tekočem tednu in v predhodnih 15 dneh, kot to zahtevata ta uredba in Uredba (ES) št. ... /2005.

Vendar pa po 1. januarju 2008 časovna obdobja iz (i) in (iii) pokrivajo tekoči dan in predhodnih 28 dni.

(b) Če voznik vozi vozilo, ki je opremljeno s tahografom v skladu s Prilogo I(B), mora voznik na zahtevo inšpektorja predložiti:

- i) vozniško kartico, katere imetnik je;
- ii) vse ročne zapise in izpise, izdelane v tekočem tednu in v predhodnih 15 dneh, kot to zahtevata ta uredba in Uredba (ES) št. ... /2005, in
- iii) tahografske vložke, ki ustrezajo istemu obdobju, kot je obdobje iz prejšnjega pododstavka, v katerem je vozil vozilo z vgrajenim tahografom v skladu s Prilogo I.

Vendar pa po 1. januarju 2008 časovna obdobja iz (ii) pokrivajo tekoči dan in predhodnih 28 dni.

(c) Pooblaščen inšpektor lahko skladnost z Uredbo (ES) št. ... /2005 preveri z analizo tahografskih vložkov, z analizo prikazanih ali izpisanih podatkov, ki jih je tahograf zapisal, ali z analizo vozniške kartice ali, če te ni, z analizo katerega koli drugega spremnega dokumenta, ki utemeljuje neskladnost z eno izmed določb, kot so tiste, navedene v členu 16(3) in (4).“

#### Člen 27

Uredba (ES) št. 2135/98 se spremeni:

1. člen 2(1)(a) se nadomesti z naslednjim:

„1.(a) **Vsa vozila, izdelana po 5. avgustu 2006**, morajo biti opremljena s tahografom v skladu z zahtevami Priloge IB k Uredbi (EGS) št. 3821/85. **Po 5. avgustu 2007 morajo biti vsa vozila, ki so prvič dana v promet, opremljena s tahografom v skladu z zahtevami Priloge IB k Uredbi (EGS) št. 3821/85.**“

2. člen 2(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da so najpozneje **do...** (\*) **sposobne** izdajati vozniške kartice.

(\*) **Dva meseca od začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... [o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi Uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98].**“

#### Člen 28

Uredba (EGS) št. 3820/85 se razveljavi.

Ne glede na to se člen 5(1), (2) in (4) še naprej uporablja do datumov, določenih v členu 15(1) Direktive 2003/59/ES.

Sreda, 13. april 2005

Člen 29

Ta uredba začne veljati eno leto po objavi v Uradnem listu Evropske unije, z izjemo **členov 10(6), 26(3) in (4) ter** člena 27, ki začne veljati dvajseti dan po dnevu objave.

Uporablja se od ...<sup>(1)</sup>.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ..., ...

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

<sup>(1)</sup> Tri mesece po datumu objave v Uradnem listu.

P6\_TA(2005)0123

## Ekološka zasnova za proizvode, ki rabijo energijo \*\*\*II

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, ki rabijo energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS in Direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD))**

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (11414/1/2004 — C6-0246/2004)<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave<sup>(2)</sup> o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2003)0453)<sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
- ob upoštevanju člena 62 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za okolje, javno zdravje in varno hrano (A6-0057/2005),

1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> UL C 38 E, 15.2.2005, str. 45.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila z dne 20.4.2004, P5\_TA(2004)0302.

<sup>(3)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 13. april 2005

**P6\_TC2-COD(2003)0172**

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvirja za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, ki rabijo energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS ter Direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Neskladja v zakonodaji ali upravnih ukrepih držav članic, ki zadevajo okoljsko primerno zasnovo izdelkov, ki rabijo energijo, lahko povzročijo ovire v trgovini in izkrivljajo konkurenco v Skupnosti ter s tem neposredno vplivajo na vzpostavitev in delovanje notranjega trga. Uskladitev nacionalnih zakonodaj je edini način za preprečevanje takšnih ovir v trgovini in nelojalne konkurence.
- (2) Izdelki, ki rabijo energijo (v nadaljevanju „IRE“), so veliki porabniki naravnih virov in energije v Skupnosti. Na okolje vplivajo tudi na številne druge načine. Pri večini skupin izdelkov, ki so na voljo na trgu Skupnosti, je mogoče zabeležiti zelo različne stopnje vplivov na okolje, čeprav se uporabljajo za podobne namene. V interesu trajnostnega razvoja bi bilo treba pri teh izdelkih, predvsem z ugotavljanjem poglobitnih virov negativnih okoljskih vplivov in izogibanjem prenašanja onesnaževanja, spodbujati stalne izboljšave skupnih okoljskih vplivov, kadar te izboljšave ne povzročajo pretiranih stroškov.
- (3) Okoljsko primerna zasnova izdelkov je ključni dejavnik Strategije Skupnosti o integrirani politiki izdelkov. Kot preventivni pristop, zasnovan za optimizacijo okoljske učinkovitosti izdelkov, ponuja resnične nove priložnosti proizvajalcem, potrošnikom in družbi kot celoti, ob tem pa ohranja njihove funkcionalne lastnosti.
- (4) Izboljšanje energetske učinkovitosti — ena od razpoložljivih možnosti je učinkovitejša končna raba električne energije — je znaten prispevek k doseganju ciljnih emisij toplogrednih plinov v Skupnosti. Potreba po električni energiji je najhitreje rastoča kategorija rabe končne energije. Brez politike, ki bi nevtralizirala ta trend, je predvidena njena rast v naslednjih 20 do 30 letih. Kakor je predlagala Komisija v *Evropskem programu za podnebne spremembe (ECCP)*, je možno znatno zmanjšanje rabe energije. Podnebne spremembe so ena izmed prioritet Šestega okoljskega akcijskega programa Skupnosti iz Sklepa št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. julija 2002 <sup>(3)</sup>. Varčevanje z energijo je stroškovno najučinkovitejši način za povečanje zanesljivosti oskrbe in zmanjšanje odvisnosti od uvoza. Zato bi morali pri povpraševanju sprejeti tehtne ukrepe in cilje.
- (5) Ukrepati bi bilo treba v fazi snovanja IRE, saj se zdi, da je onesnaževanje, ki ga izdelek povzroča v svojem življenjskem ciklusu, določeno v tej fazi, ko nastane tudi večina vključenih stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 112, 30.4.2004, str. 25.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 20. aprila 2004 (UL C 104 E, 30.4.2004, str. 319), Skupno stališče Sveta z dne 29. novembra 2004 (UL C 38 E, 15.2.2005, str. 45) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 13. aprila 2005.

<sup>(3)</sup> UL L 242, 10.9.2002, str. 1.



Sreda, 13. april 2005

- (6) Da bi zagotovili prost pretok okoljsko ustreznih izdelkov in izboljšali njihov skupni okoljski vpliv, bi bilo treba vzpostaviti skladen okvir za uporabo zahtev o okoljsko primerni zasnovi IRE. Takšne zahteve Skupnosti bi morale izpolnjevati načela poštene konkurence in mednarodne trgovine.
- (7) Zahteve za okoljsko primerno zasnovo bi morale biti postavljene ob upoštevanju ciljev in prioritet iz Šestega okoljskega akcijskega programa Skupnosti, vključno z ustreznimi cilji iz tematskih strategij tega programa.
- (8) Ta direktiva želi z znižanjem potencialnih okoljskih vplivov IRE doseči visoko raven varstva okolja, kar bo na koncu koristilo potrošnikom in drugim končnim uporabnikom. Trajnostni razvoj zahteva tudi primerno upoštevanje zdravstvenih, socialnih in ekonomskih vplivov predvidenih ukrepov. Izboljšanje energetske učinkovitosti izdelkov prispeva k zanesljivosti oskrbe z energijo, ki je predpogoj za preudarno gospodarjenje in torej za trajnostni razvoj.
- (9) ***Če država članica meni, da mora zaradi pomembnih potreb, ki zadevajo varstvo okolja, ohraniti nacionalne določbe ali uvesti nove, ki temeljijo na znanstvenih dokazih glede varstva okolja zaradi problema, ki se v tej državi članici pojavi po sprejetju ustreznega izvedbenega ukrepa, to lahko stori ob upoštevanju člena 95(4), (5) in (6) Pogodbe, ki predvideva predhodno uradno obvestilo Komisiji in njeno odobritev.***
- (10) Da bi bile okoljske koristi od izboljšane zasnove čim večje, bo morda potrebno obveščanje potrošnikov o okoljskih značilnostih in učinkovitosti IRE, ter svetovanje o okolju prijaznem načinu uporabe teh izdelkov.
- (11) Pristop Zelene knjige o integrirani politiki izdelkov, ki je pomembna novost pri šestem okoljskem akcijskem programu Skupnosti, skuša zmanjšati okoljske vplive izdelkov v njihovem celotnem življenjskem ciklusu. Upoštevanje okoljskih vplivov izdelka v njegovem celotnem življenjskem ciklusu na stopnji zasnove prinaša velike možnosti za stroškovno učinkovito spodbujanje okoljskih izboljšav. Pri tem bi moralo biti dovolj prožnosti, da bi lahko te dejavnike vključili v zasnovo izdelka ob upoštevanju tehničnih, funkcionalnih in ekonomskih vidikov.
- (12) Čeprav je zaželen celovit pristop k okoljski učinkovitosti, bi morali pri sprejemanju delovnega načrta kot prednostni okoljski cilj obravnavati zmanjšanje emisij toplogrednih plinov, doseženo s povečanjem energetske učinkovitosti.
- (13) Za potrebno in utemeljeno se utegne izkazati vzpostavitev posebnih, količinsko opredeljenih zahtev za okoljsko primerno zasnovo nekaterih izdelkov ali njihovih okoljskih vidikov, če hočemo njihove okoljske vplive zmanjšati na najmanjšo možno mero. Zaradi nujnosti prispevka k doseganju zavez v okviru Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o podnebnih spremembah (UNFCCC) in brez poseganja v integriran pristop, ki ga predvideva ta direktiva, bi bilo potrebno dati določeno prednost tistim ukrepom, s katerimi bi lahko občutno in z majhnimi stroški zmanjšali emisije toplogrednih plinov. Takšni ukrepi lahko tudi prispevajo k trajnostni rabi virov in k uresničitvi desetletnega programskega okvira o trajnostni proizvodnji in porabi, o katerem so se dogovorili na Svetovnem vrhu o trajnostnem razvoju v Johannesburgu septembra 2002.
- (14) ***Kot splošno načelo velja, da je treba porabo energije IRE v stanju pripravljenosti ali kadar niso v fazi delovanja, zmanjšati na najnižjo vrednost, ki je potrebna za ustrezno delovanje.***
- (15) ***Merilo sicer predstavljajo izdelki ali tehnologije, ki so dostopni na trgu, tudi mednarodnem, in prinašajo najboljše rezultate, vendar naj bi bila raven zahtev za okoljsko primerno zasnovo določena na temelju tehnične, ekonomske in okoljske analize. Prožnost metode za ugotavljanje ravni zahtev lahko olajša hitro izboljšanje okoljske učinkovitosti. Pri tem bi se morali posvetovati z zainteresiranimi***

Sreda, 13. april 2005

vpletenimi stranmi, ki bi aktivno sodelovale pri tej analizi. Predpisovanje obveznih ukrepov zahteva primerno posvetovanje z vpletenimi stranmi. Takšno posvetovanje lahko poudari potrebo po uvajanju po fazah ali po prehodnih ukrepih. Uvajanje vmesnih ciljev poveča predvidljivost politike, dopušča prilagajanje razvojnih ciklusov izdelkov in zainteresiranim olajšuje dolgoročno načrtovanje.

- (16) Prednost bi morale imeti alternativne rešitve, kot je na primer samoreguliranje v industriji, če bi cilje politike s takimi ukrepi lahko dosegli hitreje ali ceneje kot z obveznimi ukrepi. Zakonodajne ukrepe bi potrebovali tam, kjer se tržne sile ne bi razvijale v pravo smer ali s sprejemljivo hitrostjo.
- (17) Samoreguliranje, vključno s prostovoljnimi sporazumi, ki predstavljajo enostranske obveze industrije, lahko zagotovi hiter napredek zaradi hitrega in stroškovno učinkovitega izvajanja ter omogoča prožno in ustrezno prilagajanje tehnološkim možnostim in občutljivosti trga.
- (18) Za oceno prostovoljnih sporazumov ali drugih samoregulativnih ukrepov, predstavljenih kot alternativa izvedbenim ukrepom, je treba zagotoviti podatke najmanj o naslednjih vprašanjih: odprtost sodelovanja, dodana vrednost, zastopanost, opredeljeni in zastavljeni cilji, sodelovanje civilne družbe, spremljanje in poročanje, stroškovna učinkovitost uporabe pobud za samoreguliranje, trajnost.**
- (19) Poglavlje 6 „Sporočila komisije o okoljskih dogovorih na ravni Skupnosti v okviru akcijskega načrta poenostavitve in izboljšanja regulativnega okolja“ bi lahko koristno pomagalo pri ocenjevanju samo-regulacije v industriji v smislu te direktive.
- (20) Ta direktiva naj bi spodbujala tudi integracijo okoljsko primerne zasnove v malih in srednje velikih podjetjih (v nadaljevanju „MSP“) ter zelo majhnih podjetjih. Takšno integracijo bi bilo mogoče pospešiti s široko razpoložljivostjo in enostavnim dostopom do informacij o trajnostnih vidikih njihovih izdelkov.
- (21) Da se IRE, ki so skladni z zahtevami po okoljsko primerni zasnovi, določenimi v izvedbenih ukrepih te direktive, lahko dajo na notranji trg in prosto gibajo, bi morali biti označeni z znakom „CE“ in opremljeni z dodatnimi informacijami. Za zagotovitev zmanjšanja okoljskih vplivov reguliranih IRE in poštene konkurence je nujno strogo uveljavljanje izvedbenih ukrepov.
- (22) Komisija naj se pri pripravi izvedbenih ukrepov in delovnega načrta posvetuje s predstavniki držav članic in ustreznih interesnih skupin, ki jih zadeva določena skupina izdelkov, na primer industrije, vključno z MSP, obrtjo, sindikati, trgovci na debelo in drobno, uvozniki, okoljevarstvenimi skupinami in organizacijami potrošnikov.
- (23) Pri pripravi izvedbenih ukrepov bi morala Komisija primerno upoštevati obstoječo nacionalno okoljsko zakonodajo, zlasti o strupenih snoveh, za katero so države članice naznanile, da bi jo po njihovem mnenju morale ohraniti, ne da bi se zmanjšala obstoječa in upravičena raven varstva v državah članicah.
- (24) Upoštevati bi morali module in pravila, namenjene uporabi v direktivah o tehnični uskladitvi, ki jih določa Sklep Sveta 93/465/EGS z dne 22. julija 1993 o modulih za različne faze postopkov ugotavljanja skladnosti in o pravilih za pritrnitev in uporabo znaka skladnosti CE<sup>(1)</sup>.
- (25) Da bi izboljšali nadzor na trgu, bi si morali nadzorni organi izmenjevati informacije o ukrepih, predvidenih na področju uporabe te direktive. Pri takšnem sodelovanju bi bilo treba čim boljše izkoristiti elektronska komunikacijska sredstva in ustrezne programe Skupnosti. Olajšati bi morali izmenjavo informacij o okoljski učinkovitosti v življenjskem ciklusu izdelkov in dosežkih zasnovnih rešitev. Zbiranje in razširjanje znanja, pridobljenega v okviru prizadevanj proizvajalcev za okoljsko primerno zasnovo, je ena izmed ključnih koristi, ki jih prinaša ta direktiva.

(<sup>1</sup>) UL L 220, 30.8.1993, str. 23.

Sreda, 13. april 2005

- (26) **Pristojni organ je običajno javni ali zasebni organ, ki ga imenujejo javne oblasti in mora predložiti potrebna jamstva glede nepristranskosti in strokovnih izkušenj ter znanja, na razpolago za izvajanje preverjanja skladnosti izdelka z ustreznimi izvedbenimi ukrepi.**
- (27) **Ob upoštevanju pomembnosti izogibanja neskladnosti bi morale države članice zagotoviti potrebna sredstva za izvajanje učinkovitega tržnega nadzora.**
- (28) Kar zadeva usposabljanje in obveščanje MSP o okoljsko primerni zasnovi, je morda primerno razmisliti o spremljajočih dejavnostih.
- (29) V interesu delovanja notranjega trga je vzpostaviti standarde, usklajene na ravni Skupnosti. Ko se v Uradnem listu Evropske unije objavi sklicevanje na tak standard, naj bi njegovo upoštevanje pomenilo domnevo o skladnosti z ustreznimi zahtevami, ki jih določa izvedbeni ukrep, sprejet na podlagi te direktive, pa čeprav morajo biti dovoljeni tudi drugi načini izkazovanja takšne skladnosti.
- (30) Ena izmed glavnih vlog harmoniziranih standardov bi morala biti pomoč proizvajalcem pri uporabi izvedbenih ukrepov, sprejetih na podlagi te direktive. Takšni standardi bi lahko bili odločilni pri določanju merilnih in preskusnih metod. V primeru splošnih zahtev za okoljsko primerno zasnovano bi lahko harmonizirani standardi znatno pomagali proizvajalcem pri določanju okoljskega profila njihovega izdelka v skladu z zahtevami ustreznega izvedbenega ukrepa. Ti standardi bi morali jasno opredeljevati razmerje med njihovimi določili in obravnavanimi zahtevami. Namen harmoniziranih standardov ne bi smel biti postavljanje omejitev za okoljske vidike.
- (31) Za namene opredelitve pojmov, uporabljenih v tej direktivi, se je primerno sklicevati na ustrezne mednarodne standarde, na primer ISO 14040.
- (32) Ta direktiva je v skladu z nekaterimi načeli za izvajanje novega pristopa, ki ga določa Resolucija Sveta z dne 7. maja 1985 o novem pristopu k tehnični uskladitvi in standardom<sup>(1)</sup> in o sklicevanju na usklajene evropske standarde. Resolucija Sveta z dne 28. oktobra 1999<sup>(2)</sup> o vlogi standardizacije v Evropi priporoča Komisiji, da bi preučila, ali bi lahko razširili načelo novega pristopa na dotlej nepokrita področja in s tem izboljšali in poenostavili zakonodajo, kjer koli je to mogoče.
- (33) Ta direktiva dopolnjuje obstoječe instrumente Skupnosti, kakor so Direktiva Sveta 92/75/EGS z dne 22. septembra 1992 o navajanju porabe energije in drugih virov gospodinjstevskih aparatov s pomočjo nalepk in standardiziranih podatkov o izdelku<sup>(3)</sup>, Uredba (ES) št. 1980/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. julija 2000 o spremenjenem sistemu Skupnosti za podeljevanje znaka za okolje<sup>(4)</sup>, Uredba (ES) št. 2422/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o programu Skupnosti za označevanje energetske učinkovitosti pisarniške opreme<sup>(5)</sup>, Direktiva 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 2003 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO)<sup>(6)</sup>, Direktiva 2002/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 2003 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi<sup>(7)</sup> in Direktiva Sveta 76/769/EGS z dne 27. julija 1976 o omejitvah pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov<sup>(8)</sup>. Sinergija med to direktivo in obstoječimi instrumenti Skupnosti naj bi povečala njihove učinke in oblikovala skladne zahteve, katerim naj bi zadostili proizvajalci.

<sup>(1)</sup> UL C 136, 4.6.1985, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 141, 19.5.2000, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 297, 13.10.1992, str. 16. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

<sup>(4)</sup> UL L 237, 21.9.2000, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 332, 15.12.2001, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL L 37, 13.2.2003, str. 24. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/108/ES (UL L 345, 31.12.2003, str. 106).

<sup>(7)</sup> UL L 37, 13.2.2003, str. 19.

<sup>(8)</sup> UL L 262, 27.9.1976, str. 201. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/98/ES Komisije (UL L 305, 1.10.2004, str. 63).

Sreda, 13. april 2005

- (34) Direktiva Sveta 92/42/EGS z dne 21. maja 1992 o zahtevanih izkoristkih novih toplovodnih kotlov na tekoča ali plinasta goriva <sup>(1)</sup>, Direktiva 96/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. septembra 1996 o zahtevah po energetske učinkovitosti za gospodinjske električne hladilnike, zamrzovalnike in njihove kombinacije <sup>(2)</sup> in Direktiva 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. septembra 2000 o zahtevah za energijsko učinkovitost predstikalnih naprav za fluorescenčne sijalke <sup>(3)</sup> že vsebujejo določila o spremenjenih zahtevah po energetske učinkovitosti, zato morajo biti vključene v sedanji okvir.
- (35) Direktiva 92/42/EGS predvideva sistem razvrščanja z zvezdicami, ki je namenjen za potrjevanje energetske učinkovitosti kotlov. Ker se države članice in industrija strinjajo, da sistem razvrščanja z zvezdicami ni prinesel pričakovanega rezultata, je treba Direktivo 92/42/EGS spremeniti in s tem ustvariti prostor za učinkovitejše sisteme.
- (36) Zahteve, določene v Direktivi Sveta 78/170/EGS z dne 13. februarja 1978 o učinkovitosti generatorjev toplote za ogrevanje prostorov in pripravo tople vode v novih ali obstoječih neindustrijskih stavbah ter o izolaciji distribucijskih omrežij toplote in tople sanitarne vode v novih neindustrijskih stavbah <sup>(4)</sup>, so bile nadomeščene z določbami Direktive 92/42/EGS, Direktive Sveta 90/396/EGS z dne 29. junija 1990 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z napravami na plinsko gorivo <sup>(5)</sup> in Direktive 2002/91/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o energetske učinkovitosti stavb <sup>(6)</sup>. Zato bi bilo treba Direktivo 78/170/EGS razveljaviti.
- (37) Direktiva Sveta 86/594/EGS z dne 1. decembra 1986 o emisijah hrupa, ki ga povzročajo gospodinjski aparati <sup>(7)</sup>, določa pogoje, po katerih lahko države članice zahtevajo objavo podatkov o emisijah hrupa, ki ga povzročajo takšni aparati, in opredeljuje postopek za ugotavljanje ravni hrupa. Zaradi uskladitve bi bilo treba emisije hrupa vključiti v integrirano oceno okoljske učinkovitosti. Ker ta direktiva predvideva takšen integriran pristop, bi bilo treba Direktivo 86/594/EGS razveljaviti.
- (38) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, bi morali sprejeti v skladu z Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(8)</sup>.
- (39) Države članice bi morale določiti kazni, ki se bodo uporabljale v primeru kršitev nacionalnih določb, sprejetih v skladu s to direktivo. Te kazni naj bodo učinkovite, sorazmerne in odvračilne.
- (40) Velja spomniti, da člen 34 Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje <sup>(9)</sup> navaja, da „naj Svet spodbuja države članice, naj za lastno rabo in v interesu Skupnosti sestavljajo svoje preglednice, ki bodo, kolikor je to mogoče, ponazarjale korelacijo med direktivami in določbami za njihov prenos, in te preglednice objavljajo“.
- (41) Ker cilja predlaganih ukrepov, to je zagotoviti delovanje notranjega trga tako, da se od izdelkov zahteva primerna stopnja okoljske učinkovitosti, države članice same ne morejo zadovoljivo doseči in ker se ta cilj zaradi njegovega obsega in učinkov lažje doseže na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja

<sup>(1)</sup> UL L 167, 22.6.1992, str. 17. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 52, 21.2.2004, str. 50).

<sup>(2)</sup> UL L 236, 18.9.1996, str. 36.

<sup>(3)</sup> UL L 279, 1.11.2000, str. 33.

<sup>(4)</sup> UL L 52, 23.2.1978, str. 32. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 82/885/EGS (UL L 378, 31.12.1982, str. 19).

<sup>(5)</sup> UL L 196, 26.7.1990, str. 15. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 93/68/EGS (UL L 220, 30.8.1993, str. 1).

<sup>(6)</sup> UL L 1, 4.1.2003, str. 65.

<sup>(7)</sup> UL L 344, 6.12.1986, str. 24. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).

<sup>(8)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

<sup>(9)</sup> UL C 321, 31.12.2003, str. 1.

Sreda, 13. april 2005

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

## Člen 1

### Predmet urejanja in področje uporabe

1. Ta direktiva vzpostavlja okvir za določanje zahtev Skupnosti za okoljsko primerno zasnovano izdelkov, ki rabijo energijo, da bi se zagotovil prost pretok teh izdelkov na notranjem trgu.
2. Ta direktiva predvideva določitev zahtev, ki jih morajo izpolnjevati izdelki, ki rabijo energijo, za katere veljajo izvedbeni ukrepi, da so dani v promet in/ali v uporabo. S povečanjem energetske učinkovitosti in ravnini varstva okolja ter hkratnim povečanjem zanesljivosti oskrbe z energijo prispeva k trajnostnemu razvoju.
3. Ta direktiva ne velja za potniška ali tovorna prevozna sredstva.
4. Ta direktiva in izvedbeni ukrepi, sprejeti na njeni podlagi, ne posegajo v zakonodajo Skupnosti o ravnanju z odpadki in o kemikalijah, vključno z zakonodajo Skupnosti o fluoriranih toplogrednih plinih.

## Člen 2

### Opredelitev pojmov

V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „izdelek, ki rabi energijo (IRE)“ je izdelek, katerega pravilno delovanje je, potem ko je dan v promet in/ali v uporabo, odvisno od dovajanja energije (električne energije, fosilnih goriv in obnovljivih virov energije), ali izdelek za proizvodnjo, prenos in merjenje takšne energije, vključno z deli, ki so odvisni od dovajanja energije in so namenjeni vgradnji v IRE, za katere velja ta direktiva, ki so dani v promet in/ali uporabo kot samostojni deli za končne uporabnike in za katere je mogoče neodvisno oceniti njihovo okoljsko učinkovitost;
- (2) „sestavni deli in sklopi“ so deli, ki so namenjeni vgradnji v IRE in niso dani v promet in/ali v uporabo kot samostojni deli za končne uporabnike ali pa njihove okoljske učinkovitosti ni mogoče oceniti neodvisno;
- (3) „izvedbeni ukrepi“ so ukrepi, sprejeti v skladu s to direktivo, ki določajo zahteve za okoljsko primerno zasnovano opredeljenih IRE, ali za njihove okoljske vidike;
- (4) „dati v promet“ pomeni prvič ponuditi IRE na trgu Skupnosti z namenom distribucije ali uporabe v Skupnosti, za plačilo, ali zastoj, ne glede na prodajno tehniko;
- (5) „dati v uporabo“ pomeni prvo uporabo IRE za predviden namen s strani končnega uporabnika v Skupnosti;
- (6) „proizvajalec“ je vsaka fizična ali pravna oseba, ki proizvaja IRE, za katere velja ta direktiva in je odgovorna za njihovo skladnost s to direktivo glede dajanja v promet in/ali v uporabo, pod proizvajalčevim lastnim imenom ali blagovno znamko ali za lastno uporabo proizvajalca. Če proizvajalca, v skladu z opredelitvijo v prvem stavku, **ali uvoznika, kakor je opredeljen v točki 8**, ni mogoče določiti, je proizvajalec vsaka fizična ali pravna oseba, ki daje v promet in/ali v uporabo IRE za katere velja ta direktiva;
- (7) „pooblaščen zastopnik“ je vsaka fizična ali pravna oseba s sedežem v Skupnosti, ki je pridobila pisno pooblastilo proizvajalca za opravljanje vseh ali dela obveznosti in formalnosti, povezanih s to direktivo, v njegovem imenu;

Sreda, 13. april 2005

- (8) „uvoznik“ je vsaka fizična ali pravna oseba s sedežem v Skupnosti, ki v okviru svojega poslovanja na trg Skupnosti daje izdelke iz tretje države;
- (9) „materiali“ so vsi materiali, ki se uporabijo v življenjskem ciklusu IRE;
- (10) „zasnova izdelka“ pomeni vrsto postopkov, ki pretvarjajo pravne, tehnične, varnostne, funkcionalne, tržne ali druge zahteve, ki jim mora IRE ustrezati, v tehnične lastnosti IRE;
- (11) „okoljski vidik“ pomeni element ali funkcijo IRE, ki lahko v njegovem življenjskem ciklusu vpliva na okolje;
- (12) „okoljski vpliv“ pomeni vsako spremembo okolja, ki v celoti ali delno izvira iz IRE v njegovem življenjskem ciklusu;
- (13) „življenjski cikel“ pomeni sosledna in med seboj povezana obdobja IRE od uporabe surovin do dokončne odstranitve;
- (14) „ponovna uporaba“ pomeni vsak postopek, v katerem se IRE ali njegovi deli po koncu prve uporabe ponovno uporabijo za isti namen, za katerega so bili ustvarjeni, vključno z nadaljnjo uporabo IRE, ki se vrača na zbiralno mesto, k distributerju, izvajalcu recikliranja ali proizvajalcu, pa tudi z uporabo obnovljenega IRE;
- (15) „recikliranje“ pomeni ponovno obdelavo odpadnih materialov v proizvodnem procesu za prvotni namen ali v druge namene, vendar ne za energetska predelavo;
- (16) „energetska predelava“ pomeni uporabo gorljivih odpadkov za proizvodnjo energije z neposrednim sežigom, skupaj z drugimi odpadki ali brez njih, vendar z uporabo toplote;
- (17) „predelava“ pomeni vsako primerno operacijo, navedeno v Prilogi II B k Direktivi Sveta 75/442/EGS z dne 15. julija 1975 o odpadkih<sup>(1)</sup>;
- (18) „odpadki“ so vsaka snov ali predmet iz skupin iz Priloge I k Direktivi 75/442/EGS, ki jo imetnik zavrže, namerava zavreči ali mora zavreči;
- (19) „nevarni odpadki“ pomenijo vsak odpadek iz člena 1(4) Direktive Sveta 91/689/EGS z dne 12. decembra 1991 o nevarnih odpadkih<sup>(2)</sup>;
- (20) „ekološki profil“ je opis vnosov in iznosov (na primer materialov, emisij in odpadkov), v skladu z izvedbenim ukrepom, ki velja za IRE, v njegovem celotnem življenjskem ciklusu, pomembnih z vidika njegovega vpliva na okolje in izraženih v merljivih fizikalnih količinah;
- (21) „okoljska učinkovitost“ IRE pomeni rezultate proizvajalčevega upravljanja z okoljskimi vidiki IRE, razvidne iz njegove tehnične dokumentacije;
- (22) „izboljšanje okoljske učinkovitosti“ pomeni postopek izboljšanja okoljske učinkovitosti IRE skozi več generacij, čeprav ne nujno pri vseh okoljskih vidikih izdelka hkrati;
- (23) „okoljsko primerna zasnova“ pomeni sistematično integracijo okoljskih vidikov v zasnovo izdelka, da bi se izboljšala okoljska učinkovitost IRE v njegovem življenjskem ciklusu;
- (24) „zahteva po okoljsko primerni zasnovi“ je vsaka zahteva v zvezi z IRE ali zasnovo IRE, namenjena izboljšanju njegove okoljske učinkovitosti ali vsaka zahteva po zagotavljanju podatkov o okoljskih vidikih IRE;

<sup>(1)</sup> UL L 194, 25.7.1975, str. 39. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

<sup>(2)</sup> UL L 377, 31.12.1991, str. 20. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 94/31/ES (UL L 168, 2.7.1994, str. 28).

Sreda, 13. april 2005

- (25) „splošna zahteva po okoljsko primerni zasnovi“ je vsaka zahteva po okoljsko primerni zasnovi, ki temelji na ekološkem profilu kot celoti in nima določenih mejnih vrednosti za posamezne okoljske vidike;
- (26) „posebna zahteva po okoljsko primerni zasnovi“ je količinsko določena in merljiva zahteva po okoljsko primerni zasnovi, povezana z določenim okoljskim vidikom IRE, na primer porabo energije med delovanjem, preračunano na dano enoto koristka;
- (27) „harmonizirani standard“ je tehnična specifikacija, ki jo je s pooblastilom Komisije sprejel priznani organ za standardizacijo v skladu s postopki, določenimi v Direktivi 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov<sup>(1)</sup>, da bi določil evropsko zahtevo, skladnost s katero ni obvezna.

### Člen 3

#### Dajanje v promet in/ali v uporabo

1. Države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe za zagotovitev, da se IRE, za katere veljajo izvedbeni ukrepi, lahko dajo v promet in/ali v uporabo le, če so skladni s temi ukrepi in nosijo znak CE v skladu s členom 5.
2. Države članice določijo organe, pristojne za tržni nadzor. Takšnim organom zagotovijo pristojnosti, potrebna za izvajanje ustreznih ukrepov, h katerim jih zavezuje ta direktiva. Države članice opredelijo naloge, pristojnosti in organizacijsko ureditev organov, ki so pristojni:
  - i) za organiziranje ustreznih preverjanj skladnosti IRE v primernem obsegu in da zavežejo proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika, da umakne neskladne IRE iz prometa v skladu s členom 7,
  - ii) za pozivanje zadevnih strani k zagotavljanju vseh potrebnih podatkov, navedenih v izvedbenih ukrepih,
  - iii) za jemanje vzorcev izdelkov, na katerih izvedejo preskuse skladnosti.
3. Države članice obveščajo Komisijo o rezultatih tržnega nadzora, Komisija pa takšne informacije po potrebi pošlje drugim državam članicam.
4. Države članice zagotavljajo potrošnikom in drugim zainteresiranim stranem možnost, da oddajo pristojnim organom pripombe o skladnosti izdelkov.

### Člen 4

#### Dolžnosti uvoznika

**Če proizvajalec nima sedeža v Skupnosti in v Skupnosti nima pooblaščenega predstavnika, je uvoznik dolžan:**

- **zagotoviti, da so na trg ali v promet dani IRE, ki so v skladu s to direktivo in ustreznim izvedbenim ukrepom,**
- **dati na razpolago izjavo o skladnosti in tehnično dokumentacijo.**

### Člen 5

#### Označevanje in izjava o skladnosti

1. Preden se IRE, za katerega veljajo izvedbeni ukrepi, da v promet in/ali v uporabo, mora biti označen z oznako skladnosti CE in opremljen z izjavo o skladnosti, s čimer proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik zagotavlja in izjavlja, da IRE ustreza vsem ustreznim določbam zadevnega izvedbenega ukrepa.
2. Oznaka skladnosti CE je sestavljena iz začetnic „CE“, kakor je prikazano v Prilogi III.

<sup>(1)</sup> UL L 204, 21.7.1998, str. 37. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

Sreda, 13. april 2005

3. Izjava o skladnosti vsebuje elemente, opredeljene v Prilogi VI, in se sklicuje na ustrezen izvedbeni ukrep.
4. Prepove se označevanje IRE z oznakami, ki bi lahko zavajale uporabnike glede na pomen ali obliko oznake CE.
5. Države članice lahko zahtevajo, da so podatki, ki morajo biti zagotovljeni v skladu z delom 2 Priloge I, navedeni v njihovem(-ih) uradnem(-ih) jeziku(-ih), ko IRE doseže končnega uporabnika.

Države članice tudi dopuščajo, da so ti podatki na voljo v enem ali več drugih uradnih jezikih Skupnosti.

Pri uporabi prvega pododstavka države članice posebej upoštevajo:

- a) ali je mogoče informacije podati z usklajenimi simboli, priznanimi šiframi ali drugimi ukrepi,
- b) vrsto predvidenega uporabnika IRE in naravo podatkov, ki morajo biti zagotovljeni.

#### Člen 6

##### Prost pretok

1. Države članice zaradi zahtev o okoljsko primerni zasnovi, ki se nanašajo na parametre okoljsko primerne zasnove iz dela 1 Priloge I, ki jih zajema veljavni izvedbeni ukrep, na svojem ozemlju ne prepovedujejo, omejujejo ali ovirajo dajanja v promet in/ali v uporabo IRE, če izpolnjuje vse ustrezne določbe veljavnega izvedbenega ukrepa in nosi oznako CE v skladu s členom 5.
2. Države članice zaradi zahtev o okoljsko primerni zasnovi, ki se nanašajo na parametre okoljsko primerne zasnove iz dela 1 Priloge I na svojem ozemlju ne prepovedujejo, omejujejo ali ovirajo dajanja v promet in/ali v uporabo IRE, označenega z oznako CE v skladu s členom 5, za katerega veljaven izvedbeni ukrep določa, da ni potrebna nobena zahteva po okoljsko primerni zasnovi.
3. Države članice ne preprečujejo prikazovanja, na primer na sejnih, razstavah in demonstracijah, IRE, ki niso skladni z določili veljavnega izvedbenega ukrepa, če so označeni z vidno navedbo, da ne smejo biti dani v promet in/ali v uporabo dokler ne zagotovijo skladnosti.

#### Člen 7

##### Zaščitna klavzula

1. Kadar država članica ugotovi, da IRE, ki nosi oznako CE iz člena 5 in se uporablja v skladu z njegovim namenom uporabe, ne izpolnjuje vseh ustreznih določb veljavnega izvedbenega ukrepa, je proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik zavezan zagotoviti skladnost IRE z določbami veljavnega izvedbenega ukrepa in/ali z oznako CE in prenehati s kršitvijo pod pogoji, ki jih določi država članica.

**Kjer je dovolj dokazov o morebitni neskladnosti IRE, država članica sprejme potrebne ukrepe, ki, odvisno od resnosti neskladja, lahko pomenijo tudi prepoved dajanja v promet IRE, dokler skladnosti ni ugotovljena.**

Kadar se neskladnost nadaljuje, država članica sprejme odločitev o omejitvi ali prepovedi dajanja v promet in/ali v uporabo zadevnega IRE, ali zagotovi, da se ga umakne s trga.

**V primeru prepovedi ali umika iz prometa se takoj obvesti druge države članice in Komisijo.**



Sreda, 13. april 2005

2. V vsaki odločitvi države članice na podlagi te direktive, s katero se omeji ali prepove dajanje v promet in/ali v uporabo IRE, se navedejo razlogi za utemeljitev.

Takšna odločitev se nemudoma sporoči zadevni strani, ki mora biti hkrati obveščena o pravnih sredstvih, ki so ji na voljo v skladu z veljavno zakonodajo zadevne države članice, in o rokih, ki veljajo za ta sredstva.

3. Država članica takoj obvesti Komisijo in ostale države članice o vsaki odločitvi, sprejeti na podlagi odstavka 1, navede razloge zanjo, in še posebej, ali je neskladje posledica:

- a) neizpolnjevanja zahtev veljavnega izvedbenega ukrepa,
- b) nepravilne uporabe harmoniziranih standardov iz člena 10(2),
- c) pomanjkljivosti v harmoniziranih standardih iz člena 10(2).

4. Komisija se nemudoma posvetuje z vpletenimi stranmi in lahko pri tem zaprosi za strokovne nasvete neodvisnih zunanjih strokovnjakov.

Po tem posvetu Komisija takoj obvesti državo članico, ki je sprejela odločitev, in druge države članice o svojih stališčih.

Če Komisija meni, da je odločitev neupravičena, o tem takoj obvesti države članice.

5. Če odločitev iz odstavka 1 temelji na pomanjkljivosti v harmoniziranih standardih, Komisija nemudoma sproži postopek iz členov 10(2), (3) in (4). Komisija hkrati obvesti odbor iz člena 19(1).

6. Države članice in Komisija sprejmejo potrebne ukrepe, da zagotovijo zaupnost v zvezi z informacijami, pridobljenimi v tem postopku, kadar je to upravičeno.

7. Odločitve, ki jih države članice sprejmejo na podlagi tega člena so dostopne javnosti na pregleden način.

8. Mnenje Komisije o teh odločitvah se objavi v Uradnem listu Evropske unije.

#### Člen 8

##### Ocena skladnosti

1. Preden se IRE, za katerega veljajo izvedbeni ukrepi, da v promet in/ali v uporabo, mora proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik zagotoviti izvedbo ocene skladnosti IRE z vsemi ustreznimi zahtevami zadevnega izvedbenega ukrepa.

2. Postopki ocenjevanja skladnosti se določijo v izvedbenih ukrepih, proizvajalcem pa je prepuščena izbira med notranjim nadzorom zasnove, kakor je določeno v Prilogi IV, in sistemom upravljanja, kakor je določeno v Prilogi V. Če je upravičen in sorazmeren s tveganjem, se postopek ocenjevanja skladnosti izbere med ustreznimi moduli, kot je opisano v Sklepu 93/465/EGS.

**Če ima država članica jasna znamenja o verjetni neskladnosti IRE, ta država članica v najkrajšem možnem času objavi utemeljeno oceno o skladnosti IRE, ki jo lahko pripravi pristojni organ z namenom določiti morebitne pravočasne popravne ukrepe.**

Če IRE, za katerega veljajo izvedbeni ukrepi, razvije organizacija, registrirana v skladu z Uredbo (ES) št. 761/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. marca 2001 o prostovoljnem sodelovanju organizacij v Sistemu skupnosti za okoljsko ravnanje in presojo (EMAS) <sup>(1)</sup>, in je funkcija zasnove vključena v obseg te registracije, se predpostavlja, da sistem upravljanja te organizacije ustreza zahtevam iz Priloge V k tej direktivi.

<sup>(1)</sup> UL L 114, 24.4.2001, str. 1.

Sreda, 13. april 2005

Če IRE, za katerega veljajo izvedbeni ukrepi, razvije organizacija s sistemom upravljanja, ki vključuje funkcijo zasnove in se izvaja v skladu s harmoniziranimi standardi, katerih sklicne številke so bile objavljene v Uradnem listu Evropske unije, se predpostavlja, da je ta sistem upravljanja v skladu z ustreznimi zahtevami iz Priloge V.

3. Potem ko se IRE, za katerega veljajo izvedbeni ukrepi, da v promet in/ali v uporabo, proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik hrani ustrezne dokumente v zvezi z opravljeno oceno skladnosti in izdano izjavo o skladnosti, za potrebe inšpekcije držav članic, še 10 let zatem, ko je bil izdelan zadnji od teh IRE.

Ustrezni dokumenti morajo biti na voljo v 10 dneh po prejemu zahteve pristojnega organa države članice.

4. Dokumenti, ki se nanašajo na oceno skladnosti in izjavo o skladnosti iz člena 5, se sestavijo v enem izmed uradnih jezikov Skupnosti.

#### Člen 9

##### Predpostavka skladnosti

1. Države članice obravnavajo IRE, označen z oznako CE iz člena 5 kot skladen z ustreznimi določbami veljavnega izvedbenega ukrepa.

2. Države članice obravnavajo IRE, pri katerem so bili uporabljeni harmonizirani standardi, katerih sklicne številke so bile objavljene v Uradnem listu Evropske unije, kot skladen z vsemi ustreznimi določbami ustreznega izvedbenega ukrepa, na katerega se ti standardi nanašajo.

3. Predpostavlja se, da je IRE, za katerega je bil pridobljen znak za okolje v skladu z Uredbo (ES) št. 1980/2000, v skladu z zahtevami po okoljsko primerni zasnovi iz ustreznega izvedbenega ukrepa, v kolikor znak za okolje izpolnjuje te zahteve.

4. Komisija lahko za namene predpostavke o skladnosti v smislu te direktive, v skladu s postopkom iz člena 19(2), odloči, da drugi znaki za okolje izpolnjujejo enakovredne pogoje kot jih izpolnjuje znak Skupnosti za okolje v skladu z Uredbo (ES) št. 1980/2000. Predpostavlja se, da je IRE, kateremu je bil dodeljen takšen drugi znak za okolje, skladen z zahtevami po okoljsko primerni zasnovi iz veljavnega izvedbenega ukrepa, v kolikor zadevni znak za okolje te zahteve izpolnjuje.

#### Člen 10

##### Harmonizirani standardi

1. Države članice v največji možni meri zagotavljajo sprejetje ustreznih ukrepov, ki omogočajo posvetovanje z zainteresiranimi stranmi na nacionalni ravni o postopku priprave in spremljanja harmoniziranih standardov.

2. Kadar država članica ali Komisija ugotovi, da harmonizirani standardi, za katere se predpostavlja, da njihova uporaba zadošča posebnim določbam veljavnega izvedbenega ukrepa, tem določbam ne zadoščajo v celoti, zadevna država članica ali Komisija o tem obvesti stalni odbor, ustanovljen v skladu s členom 5 Direktive 98/34/ES z navedbo razlogov. Odbor sprejme mnenje po hitrem postopku.

3. Glede na mnenje odbora Komisija odloči, ali se sklici na zadevne harmonizirane standarde objavijo, ne objavijo ali delno objavijo, nadaljujejo ali umaknejo v Uradnem listu Evropske unije.

4. Komisija obvesti zadevni evropski organ za standardizacijo in po potrebi izda novo pooblastilo za spremembo zadevnih harmoniziranih standardov.

Sreda, 13. april 2005

#### Člen 11

##### Zahteve za sestavne dele in sklope

Izvedbeni ukrepi lahko zahtevajo od proizvajalcev ali njihovih pooblaščenih zastopnikov, ki dajejo v promet in/ali v uporabo sestavne dele in sklope, da zagotovijo proizvajalcu IRE, za katerega veljajo izvedbeni ukrepi, ustrezne podatke o sestavi materialov in porabi energije, materialih in/ali virih za sestavne dele ali sklope.

#### Člen 12

##### Upravno sodelovanje in izmenjava informacij

1. Države članice zagotovijo sprejetje ustreznih ukrepov, da spodbujajo medsebojno sodelovanje organov, pristojnih za izvajanje te direktive, ter zagotavljajo informacije drug drugemu in Komisiji v podporo izvajanja te direktive in še posebej v podporo pri izvajanju člena 7.

Pri upravnem sodelovanju in izmenjavi informacij naj se čim bolje izkoristijo elektronska komunikacijska sredstva in podpora ustreznih programov Skupnosti.

Države članice obvestijo Komisijo o tem, kateri organi so pristojni za izvajanje te direktive.

2. Način in struktura izmenjave informacij med Komisijo in državami članicami se določi v skladu s postopkom iz člena 19(2).

3. Komisija sprejme ustrezne ukrepe za spodbujanje in prispevanje k sodelovanju med državami članicami iz tega člena.

#### Člen 13

##### *Mala in srednje velika podjetja*

1. *Pri programih, ki lahko koristijo malim in srednje velikim podjetjem ter zelo majhnim podjetjem, Komisija upošteva pobude, ki so v pomoč malim in srednje velikim podjetjem ter zelo majhnim podjetjem, da v zasnovo svojih izdelkov vključijo okoljske vidike, vključno z energetske učinkovitostjo.*

2. *Države članice zagotovijo, zlasti prek krepitev podpornih omrežij in struktur, da bodo mala in srednje velika podjetja ter zelo majhna podjetja spodbudila, da bodo okolju prijazen pristop sprejela najpozneje do faze zasnove izdelka in jih prilagodila prihodnji evropski zakonodaji.*

#### Člen 14

##### Obveščanje potrošnikov

V skladu z izvedbenimi ukrepi, ki se jih lahko uporabi, proizvajalci v obliki, ki se jim zdi ustrezna, potrošnikom, ki uporabljajo IRE, zagotovijo:

- potrebne informacije o tem, kako lahko sami prispevajo k trajnostni uporabi izdelka;
- podatke o ekološkem profilu izdelka in koristih okoljsko primerne zasnove, kadar to zahteva izvedbeni ukrep.

Sreda, 13. april 2005

## Člen 15

## Izvedbeni ukrepi

1. Če IRE izpolnjuje merila, navedena v odstavku 2, zanj velja izvedbeni ukrep ali ukrep za samoreguliranje v skladu z odstavkom 3(b). Ko Komisija sprejme izvedbene ukrepe, *ravna* v skladu s postopkom iz člena 19(2).
2. Merila iz odstavka 1 so:
  - a) letni obseg prodaje IRE v Skupnosti in trgovanja z njim, **ki predstavlja pomemben obseg**, mora biti po najnovejših dosegljivih podatkih **okvirno več kot** 200.000 enot;
  - b) IRE mora imeti glede na količino, dano v promet in/ali v uporabo, pomemben okoljski vpliv v Skupnosti, kot je opredeljeno v strateških prioritetah Skupnosti iz Sklepa št. 1600/2002/ES;
  - c) IRE mora pomeniti pomembno možnost za izboljšanje vpliva na okolje brez pretiranih stroškov, **pri čemer se zlasti upošteva**:
    - ni druge ustrezne zakonodaje Skupnosti, **ali** ni tržnih sil, ki bi bile zmožne **ustrezno** reševati vprašanje,
    - med IRE z enako uporabnostjo, ki so na voljo na trgu, obstajajo velike razlike glede njihove okoljske učinkovitosti.
3. Komisija pri **pripravi** osnutka izvedbenega ukrepa upošteva vsa mnenja, ki jih izrazi odbor iz člena 19(1), in nadalje upošteva:
  - a) okoljske prioritete Skupnosti, na primer tiste, ki jih navaja Sklep št. 1600/2002/ES ali Evropski program Komisije za podnebne spremembe (EPPS),
  - b) ustrezno **zakonodajo Skupnosti in** samoreguliranje, na primer prostovoljne sporazume, **ki naj bi glede na oceno v skladu s členom 17 prispevali k hitrejšemu doseganju ciljev ali nižjim stroškom kot obvezne zahteve**.
4. Komisija pri pripravi osnutka izvedbenega ukrepa:
  - a) upošteva življenjski cikel IRE **in vse njegove pomembne okoljske vidike, med drugim energetska učinkovitost. Poglobljenost analize okoljskih vidikov in možnost izboljšanja mora biti sorazmerna z njihovo pomembnostjo. S sprejetjem zahteve za okoljsko primerno zasnovo glede pomembnih okoljskih vidikov IRE se ne sme čezmerno zavlačevati zaradi negotovosti drugih vidikov**,
  - b) opravi oceno, v kateri se upoštevajo vplivi na okolje, potrošnike in proizvajalce, vključno z malimi in srednje velikimi podjetji, glede konkurenčnosti, **vključno s trgi izven Skupnosti**, inovativnosti, dostopa do trga ter stroškov in koristi,
  - c) upošteva obstoječo nacionalno okoljsko zakonodajo, ki jo države članice ocenjujejo kot pomembno,
  - d) opravi primerno posvetovanje z imetniki delnic,
  - e) pripravi obrazložiteni memorandum o osnutku izvedbenega ukrepa na podlagi ocene iz točke (b),
  - f) določi datum(-e) uveljavitve, morebitne postopne ali prehodne ukrepe ali obdobja in pri tem posebej upošteva možne vplive na MSP ali na določene skupine izdelkov, ki jih izdelujejo predvsem MSP.

Sreda, 13. april 2005

5. Izvedbeni ukrepi morajo ustrezati vsem naslednjim merilom:
  - a) s stališča uporabnika ne smejo imeti pomembnih negativnih vplivov na uporabnost izdelka,
  - b) ne smejo imeti škodljivih zdravstvenih, varnostnih in okoljskih vplivov,
  - c) ne smejo imeti občutnega negativnega vpliva na potrošnike, zlasti glede cenovne dostopnosti in stroškov izdelka v življenjskem ciklusu,
  - d) ne smejo imeti občutnega negativnega vpliva na konkurenčnost **industrije**,
  - e) določitev zahteve za okoljsko primerno zasnovano proizvodnjo načeloma ne sme naložiti uporabe zaščitene tehnologije,
  - f) proizvajalcem ne sme naložiti pretiranega upravnega bremena.
6. Izvedbeni ukrepi določijo zahteve za okoljsko primerno zasnovano v skladu s Prilogo I in/ali Prilogo II.

Posebne zahteve za okoljsko primerno zasnovano se uvedejo za nekatere okoljske vidike, ki imajo znaten vpliv na okolje.

Izvedbeni ukrepi lahko določijo, da za nekatere navedene parametre okoljsko primerne zasnove iz dela 1 Priloge I, niso potrebne nikakršne zahteve po okoljsko primerni zasnovi.

7. Zahteve se oblikujejo tako, da lahko organi za tržni nadzor preverijo skladnost IRE z zahtevami iz izvedbenega ukrepa. Izvedbeni ukrep določa, ali je preveritev mogoča neposredno na IRE, ali na podlagi tehnične dokumentacije.
8. Izvedbeni ukrep obsega elemente, navedene v Prilogi VII.
9. Pomembne raziskave in analize, ki jih Komisija uporablja pri pripravi izvedbenih ukrepov, naj bodo dostopne javnosti, **zlasti naj se omogoči enostaven dostop in uporaba zainteresiranim malim in srednje velikim podjetjem.**
10. Izvedbeni ukrep, ki določa zahteve za okoljsko primerno zasnovano, po potrebi spremljajo smernice o usklajevanju različnih okoljskih vidikov, ki jih sprejme Komisija v skladu s členom 19(2). **Te smernice pokrivajo posebnosti malih in srednje velikih podjetij iz proizvodnega sektorja, ki se soočajo s posledicami izvedbenih ukrepov. Po potrebi in v skladu s členom 13(1) lahko Komisija pripravi nadaljnje posebno gradivo, ki bi malim in srednje velikim podjetjem olajšalo izvajanje ukrepov.**

## Člen 16

### Delovni načrt

1. V skladu z merili iz člena 15 in po posvetu s Posvetovalnim forumom iz člena 18 izdela Komisija najpozneje do... (\*) delovni načrt, ki naj bo dostopen javnosti.

Delovni načrt določi za naslednja tri leta okvirni seznam skupin izdelkov, ki bodo pri sprejemanju izvedbenih ukrepov obravnavane prednostno.

Delovni načrt Komisija redno dopolnjuje po posvetu s Posvetovalnim forumom.

(\*) Dve leti po sprejetju te direktive.

Sreda, 13. april 2005

2. **Komisija v prehodnem obdobju na osnovi pričakovanj, med uvedbo prvega delovnega načrta iz odstavka 1 in v skladu s postopkom iz člena 19(2), merili iz člena 15 in po posvetu s Posvetovalnim forumom, sprejme izvedbene ukrepe, začeni s tistimi izdelki, za katere EPPS ugotavlja, da ponujajo velike možnosti za stroškovno učinkovito zmanjšanje emisij toplogrednih plinov:**

- izvedbene ukrepe, začeni s tistimi izdelki, za katere EPPS ugotavlja, da ponujajo velike možnosti za stroškovno učinkovito zmanjšanje emisij toplogrednih plinov, **na primer naprave za ogrevanje in segrevanje vode, sistemi elektromotorjev, razsvetljava v gospodinjstvih in terciarnih sektorjih, gospodinjstvijski aparati, pisarniška oprema v gospodinjstvih in terciarnih sektorjih, potrošna elektronika in HVAC sistemi (ogrevanje, prezračevanje in klimatizacija),**
- **ločen izvedbeni ukrep za zmanjšanje izgub v stanju pripravljenosti za skupino izdelkov.**

### Člen 17

#### Samoreguliranje

**Prostovoljne sporazume ali druge ukrepe za samoreguliranje, predstavljene kot alternativa izvedbenim ukrepom v okviru te direktive, je treba oceniti vsaj na podlagi Priloge VIII.**

### Člen 18

#### Posvetovalni forum

Komisija zagotovi, da se pri izvajanju dejavnosti v zvezi z vsakim izvedbenim ukrepom upošteva ravnovesje med predstavniki držav članic in vseh zainteresiranih strani, ki jih zadeva določen izdelek/ skupina izdelkov, na primer industrija, vključno z MSP, obrtjo, sindikati, trgovci na debelo in drobno, uvozniki, okoljevarstvene skupine in organizacije potrošnikov. **Prispevek teh strani je še posebej pomemben za določanje in pregled izvedbenih ukrepov, za ocenjevanje učinkovitosti vzpostavljenih mehanizmov tržnega nadzora, prostovoljnih sporazumov in ukrepov za samoreguliranje.** Te strani se sestajajo v Posvetovalnem forumu. Poslovník foruma določi Komisija.

### Člen 19

#### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek, se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

### Člen 20

#### Kazni

Države članice določijo kazni za kršitve nacionalnih predpisov, sprejetih na podlagi te direktive. Kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne **ter morajo upoštevati obseg kršitev in število enot neustreznih izdelkov na trgu Skupnosti.**

Sreda, 13. april 2005

Člen 21  
Spremembe

1. Direktiva 92/42/EGS se spremeni:

- 1) Člen 6 se črta.
- 2) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 10a

Ta direktiva predstavlja izvedbeni ukrep v smislu člena 15 Direktive xx/xx (\*) glede energetske učinkovitosti med uporabo, v skladu s to direktivo, in se lahko spremeni ali razveljavi v skladu s členom 19(2) Direktive xx/xx (\*).

\_\_\_\_\_ (\*) UL L ...“

- 3) Del 2 Priloge I se črta.
- 4) Priloga II se črta.

2. Direktiva 96/57/ES se spremeni:

Vstavi se naslednji člen:

„Člen 9a

Ta direktiva predstavlja izvedbeni ukrep v smislu člena 15 Direktive xx/xx (\*) glede energetske učinkovitosti med uporabo, v skladu s to direktivo, in se lahko spremeni ali razveljavi v skladu s členom 19(2) Direktive xx/xx (\*).

\_\_\_\_\_ (\*) UL L ...“

3. Direktiva 2000/55/ES se spremeni:

Vstavi se naslednji člen:

„Člen 9a

Ta direktiva predstavlja izvedbeni ukrep v smislu člena 15 Direktive xx/xx(\*) glede energetske učinkovitosti med uporabo, v skladu s to direktivo, in se lahko spremeni ali razveljavi v skladu s členom 19(2) Direktive xx/xx.

\_\_\_\_\_ (\*) UL L ...“

Člen 22  
Razveljavitve

Direktivi 78/170/EGS in 86/594/EGS se razveljavita. Države članice lahko nadaljujejo z uporabo obstoječih nacionalnih ukrepov, sprejetih na podlagi Direktive 86/594/EGS, dokler ne bodo za zadevne izdelke sprejeti izvedbeni ukrepi po tej direktivi.

Člen 23  
Pregled

Najpozneje ... (\*) bo Komisija po posvetu s Posvetovalnim forumom iz člena 18 presojala učinkovitost te direktive in njenih izvedbenih ukrepov, prag za izvedbene ukrepe, mehanizme tržnega nadzora in morebitne povezane spodbujene samoregulativne mehanizme ter po potrebi predstavila predloge za spremembe te direktive Evropskemu parlamentu in Svetu.

\_\_\_\_\_ (\*) Pet let po sprejetju te direktive.

Sreda, 13. april 2005

## Člen 24

## Zaupnost

Zahteve proizvajalca in/ali njegovega pooblaščenega zastopnika v zvezi z zagotavljanjem podatkov iz člena 11 in dela 2 Priloge I so sorazmerne in upoštevajo upravičeno zaupnost tržno občutljivih informacij.

## Člen 25

## Izvajanje

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do ...<sup>(1)</sup>.

O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo glavnih določb nacionalne zakonodaje, sprejete na področju, ki ga ureja ta direktiva.

## Člen 26

## Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

## Člen 27

## Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

<sup>(1)</sup> 24 mesecev po začetku veljavnosti te direktive.

## PRILOGA I

## METODA ZA DOLOČITEV SPLOŠNIH ZAHTEV ZA OKOLJSKO PRIMERNO ZASNOVO

(iz člena 15)

Namen splošnih zahtev za okoljsko primerno zasnovano je izboljšanje okoljske učinkovitosti IRE, predvsem njegovih pomembnih okoljskih vidikov, brez določitve mejnih vrednosti. **Metode v skladu s to prilogo se uporabijo, kadar ni primerno določiti mejnih vrednosti za skupino izdelkov, ki se ocenjuje.** Med pripravo osnutka izvedbenega ukrepa, ki bo poslan odboru iz člena 19, Komisija ugotovi pomembne okoljske vidike, ki se opredelijo v izvedbenem ukrepu.



**Sreda, 13. april 2005**

Pri pripravi ukrepov, ki določajo, v skladu s členom 15, splošne zahteve za okoljsko primerno zasnovano, bo Komisija glede na IRE, za katerega velja izvedbeni ukrep, določila ustrezne parametre za okoljsko primerno zasnovano med navedenimi v delu 1, zahteve po zagotavljanju podatkov med navedenimi v delu 2 in zahteve za proizvajalca, navedene v delu 3.

## Del 1 Parametri za okoljsko primerno zasnovano IRE

1.1. Če so povezani z zasnovano izdelka, se pomembni okoljski vidiki ugotavljajo ob naslednjih fazah življenjskega ciklusa izdelka:

- a) izbira in uporaba surovin,
- b) proizvodnja,
- c) embalaža, transport in distribucija,
- d) montaža in vzdrževanje,
- e) uporaba,
- f) izrabljenost, to je stanje IRE, ko je dosegel konec prve uporabe do njegove dokončne odstranitve.

1.2. Za vsako fazo se ocenijo naslednji okoljski vidiki, kolikor so pomembni:

- a) predvidena poraba materialov, energije in drugih virov, na primer sladke vode,
- b) predvidene emisije v zrak, vodo ali tla,
- c) predvideno onesnaževanje s fizikalnimi učinki, na primer hrupom, vibracijami, sevanjem, elektromagnetnimi polji,
- d) pričakovano nastajanje odpadnih snovi,
- e) možnosti za ponovno uporabo, recikliranje in predelavo materialov in/ali energije, upoštevajoč Direktivo 2002/96/ES.

1.3. Za vrednotenje možnosti za izboljšanje okoljskih vidikov, omenjenih v prejšnjem odstavku, se primerno uporabljajo zlasti naslednji parametri, ki se po potrebi dopolnjujejo z drugimi:

- a) masa in prostornina izdelka,
- b) uporaba materialov, ki izhajajo iz dejavnosti recikliranja,
- c) poraba energije, vode in drugih virov v življenjskem ciklusu,
- d) uporaba snovi, razvrščenih kot nevarne za zdravje in/ali okolje v skladu z Direktivo Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi<sup>(1)</sup>, ob upoštevanju zakonodaje o trženju in uporabi določenih snovi, na primer Direktiv 76/769/EGS ali 2002/95/ES,
- e) količina in lastnosti potrošnih materialov, potrebnih za pravilno delovanje in vzdrževanje,
- f) enostavnost ponovne uporabe in recikliranja, izražena s: številom uporabljenih materialov in sestavnih delov, uporabo standardnih sestavnih delov, potrebnim časom za razgradnjo, zahtevnostjo orodij, potrebnih za razgradnjo, uporabo standardov za kodiranje sestavnih delov in materialov za razpoznavanje sestavnih delov in materialov, primernih za uporabo in recikliranje (vključno z označevanjem plastičnih delov v skladu s standardi ISO), uporabo materialov, ki jih je enostavno reciklirati, enostavnim dostopom do koristnih in drugih sestavnih delov in materialov, ki jih je mogoče reciklirati, enostavnim dostopom do sestavnih delov in materialov, ki vsebujejo nevarne snovi,

<sup>(1)</sup> UL 196, 16.8.1967, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/73/ES Komisije (UL L 152, 30.4.2004, str. 1).

Sreda, 13. april 2005

- g) vključitev rabljenih sestavnih delov,
- h) izogibanje tehničnim rešitvam, ki ovirajo ponovno uporabo in recikliranje sestavnih delov in celotnih naprav,
- i) podaljšanje življenjske dobe, izraženo z: najkrajšo zajamčeno življenjsko dobo, najkrajšim časom razpoložljivosti nadomestnih delov, modularno zasnovo, nadgradljivostjo, popravljivostjo,
- j) količina proizvedenih odpadkov in količina proizvedenih nevarnih odpadkov,
- k) emisije v zrak (toplogredni plini, povzročitelji zakisljevanja, hlapne organske spojine, snovi, ki povzročajo razgradnjo ozona, obstojna organska onesnaževala, težke kovine, fini in lebdeči delci) brez poseganja v Direktivo 97/68/ES *Evropskega parlamenta in Sveta* z dne 16. decembra 1997 o ukrepih proti plinastim in trdnim onesnaževalom iz motorjev z notranjim zgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestno mobilno mehanizacijo<sup>(1)</sup>,
- l) emisije v vode (težke kovine, snovi, ki škodljivo vplivajo na ravnotežje kisika, obstojna organska onesnaževala),
- m) emisije v tla (zlasti iztekanje in izlivi nevarnih snovi v fazi uporabe izdelkov in možnost puščanja po odstranitvi izdelka kot odpadka).

#### Del 2 Zahteve v zvezi z zagotavljanjem podatkov

Izvedbeni ukrepi lahko zahtevajo, da mora proizvajalec zagotoviti informacije, ki lahko vplivajo na način ravnanja z IRE, njegove uporabe ali recikliranja s strani drugih oseb in ne proizvajalca. Te informacije, kjer je to primerno, lahko vključujejo:

- informacije snovalca o proizvodnem procesu,
- informacije za potrošnike o pomembnih okoljskih značilnostih in učinkovitosti izdelka, priloženimi izdelku, ko je dan v promet, tako da lahko potrošnik primerja te vidike izdelkov,
- informacije za potrošnike o načinu namestitve, uporabe in vzdrževanja izdelka, da se zmanjšajo njegovi vplivi na okolje in zagotovi optimalno pričakovana življenjska doba, ter o načinu vračila izdelka ob koncu življenjske dobe in, po potrebi, informacije o času zagotavljanja nadomestnih delov in možnostih za nadgrajevanje izdelkov,
- informacije za obrate za ravnanje z odpadki o razgradnji, recikliranju ali odstranitvi ob koncu življenjske dobe.

Informacije se navedejo na izdelku samem, če je le mogoče.

V teh informacijah se upoštevajo obveznosti po drugi zakonodaji Skupnosti, na primer po Direktivi 2002/96/ES.

#### Del 3 Zahteve za proizvajalca

1. Od proizvajalcev IRE se na podlagi realnih predpostavk o normalnih pogojih uporabe in za njene namene zahteva za celoten življenjski cikel izdelava ocene modela IRE, namenjene okoljskim vidikom, ki so v izvedbenem ukrepu opredeljeni kot tisti, na katere lahko znatno vpliva zasnova izdelka. **Druge okoljske vidike se lahko oceni na prostovoljni osnovi.**

Na podlagi te ocene snovalci izdelajo ekološki profil IRE. Ta temelji na okoljsko pomembnih lastnostih izdelka in vnosih/iznosih, do katerih prihaja v življenjskem ciklusu izdelka, izraženih v merljivih fizikalnih količinah.

<sup>(1)</sup> UL L 59, 27.2.1998, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/26/ES (UL L 146, 30.4.2004, str. 1).

Sreda, 13. april 2005

2. Proizvajalec uporabi to oceno za vrednotenje alternativnih konstrukcijskih rešitev in dosežene okoljske učinkovitosti v primerjavi z merili uspešnosti.

Merila uspešnosti opredeli Komisija v izvedbenem ukrepu na podlagi informacij, zbranih v času priprave ukrepa.

Izbrana konstrukcijska rešitev bo dosegala razumno ravnovesje med različnimi okoljskimi vidiki ter med okoljskimi in drugimi pomembnimi vidiki, na primer varnostnimi in zdravstvenimi, tehničnimi zahtevami za funkcionalnost, kakovostjo in zmogljivostjo, ter ekonomskimi vidiki, vključno s proizvodnimi stroški in tržljivostjo, ob upoštevanju vse ustrezne zakonodaje.

---

## PRILOGA II

### METODA ZA DOLOČITEV POSEBNIH ZAHTEV ZA OKOLJSKO PRIMERNO ZASNOVO

(iz člena 15)

Namen posebnih zahtev za okoljsko primerno zasnovano je izboljšanje določenega okoljskega vidika izdelka. To so lahko, po potrebi, zahteve po zmanjšani porabi danega vira, na primer omejitve porabe vira v različnih obdobjih življenjskega ciklusa IRE (na primer omejitve porabe vode v obdobju uporabe ali količine danega materiala, vgrajenega v izdelek, ali zahteve za najmanjše količine recikliranega materiala).

Komisija pri pripravi izvedbenih ukrepov, ki v skladu s členom 15 določajo posebne zahteve za okoljsko primerno zasnovano, glede na IRE, za katerega velja izvedbeni ukrep, ugotovi ustrezne parametre za okoljsko primerno zasnovano med parametri, navedenimi v delu 1 Priloge I, in določi stopnje teh zahtev, po postopku iz člena 19(2) kakor sledi:

1. Na podlagi tehnične, okoljske in ekonomske analize se na trgu izbere več reprezentativnih modelov obravnavanega IRE in ugotovijo tehnične možnosti za izboljšanje njegove okoljske učinkovitosti, upoštevajoč ekonomsko upravičenost posameznih možnosti in izogibajoč se pomembnemu zmanjšanju zmogljivosti ali uporabnosti za potrošnike.

Na podlagi tehnične, ekonomske in okoljske analize se med izdelki in tehnologijami, razpoložljivimi na trgu, tudi ugotovijo tisti z najboljšimi učinki obravnavanih okoljskih vidikov.

**Pri analizi in določanju zahtev je treba upoštevati učinkovitost izdelkov, ki so na voljo na svetovnih trgih in merila uspešnosti, opredeljena v zakonodaji drugih držav.**

Na podlagi te analize in ob upoštevanju ekonomske in tehnične izvedljivosti ter možnosti za izboljšave se sprejmejo konkretni ukrepi za **čim večje zmanjšanje** okoljskega vpliva izdelka.

Pri porabi energije med uporabo se določi stopnja energetske učinkovitosti ali porabe energije tako, da so stroški končnih uporabnikov v življenjskem ciklusu reprezentativnih IRE minimalni, ob upoštevanju vplivov na druge okoljske vidike. Pri oceni stroškov v življenjskem ciklusu se uporablja realna diskontna stopnja na podlagi podatkov Evropske centralne banke in realne življenjske dobe IRE, ki porablja energijo; temelji na vsoti variacij nabavne cene (ki izvirajo iz variacij proizvodnih stroškov) in obratovalnih stroškov, ki so posledica različnih obsegov možnosti za tehnične izboljšave, diskontirane skozi življenjsko dobo obravnavanih reprezentativnih modelov IRE. Obratovalni stroški pokrivajo predvsem porabo energije in dodatne stroške za druge vire (na primer vodo in pralna sredstva).

Sreda, 13. april 2005

Izvede se analiza občutljivosti za ustrezne dejavnike (na primer cena energije ali drugega vira, strošek surovine ali proizvodnje, diskontne stopnje) in po potrebi vključijo eksterni stroški okolja,  **vključno s preprečenimi emisijami toplogrednih plinov**, da bi preverili, ali nastanejo večje spremembe in ali so skupne sklepne ugotovitve zanesljive. Zahteva se primerno prilagodi.

Podobno metodologijo bi lahko uporabili za druge vire, na primer za vodo.

2. Za razvoj tehničnih, okoljskih in ekonomskih analiz bi lahko uporabili informacije, ki so na voljo v okviru drugih dejavnosti Skupnosti.

Enako velja za informacije, ki so na voljo v drugih delih sveta v okviru obstoječih programov za določanje posebnih zahtev za okoljsko primerno zasnovo IRE, s katerimi trgujejo gospodarski partnerji EU.

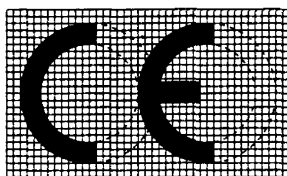
3. Datum začetka veljavnosti zahteve mora upoštevati cikel ponovne zasnove izdelka.

---

#### PRILOGA III

#### OZNAKA CE

(iz člena 5(2))



Oznaka CE mora biti visoka najmanj 5 mm. Če je oznaka CE pomanjšana ali povečana, se morajo upoštevati razmerja iz zgornje *umerjene* risbe.

IRE mora biti označen z oznako CE. Kjer to ni mogoče, morajo biti z oznako CE označeni embalaža in spremni dokumenti.

---

#### PRILOGA IV

#### NOTRANJI NADZOR SNOVANJA

(iz člena 8)

1. Ta priloga opisuje postopek, s katerim proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik, ki izvaja obveznosti iz dela 2 te priloge, zagotavlja in izjavlja, da IRE izpolnjuje ustrezne zahteve iz zadevnega izvedbenega ukrepa. Izjava o ustreznosti lahko pokriva enega ali več izdelkov in jo mora hraniti proizvajalec.

2. Proizvajalec mora zbrati dosje tehnične dokumentacije, ki omogoča oceno skladnosti IRE z zahtevami iz ustreznega izvedbenega ukrepa.

Dokumentacija mora opredeliti zlasti naslednje:

- a) splošni opis IRE in njegovo namembnost;
- b) rezultate ustreznih okoljskih ocen, ki jih je izvedel proizvajalec, in/ali sklice na publikacije okoljskih ocen ali študije primera, ki jih proizvajalec uporablja pri vrednotenju, dokumentiranju in določanju konstrukcijskih rešitev izdelka;

Sreda, 13. april 2005

- c) ekološki profil, če ga zahteva izvedbeni ukrep;
  - d) elemente specifikacije zasnove izdelka, povezane z vidiki okoljske zasnove izdelka;
  - e) seznam ustreznih standardov iz člena 10, uporabljenih v celoti ali delno, in opis rešitev, sprejetih za izpolnjevanje zahtev ustreznega izvedbenega ukrepa, kadar niso bili uporabljeni standardi iz člena 10 ali kadar ti standardi ne pokrivajo v celoti zahtev iz ustreznega izvedbenega ukrepa;
  - f) izvod informacij o okoljskih vidikih zasnove izdelka, ki se zagotovi v skladu z zahtevami iz dela 2 Priloge I;
  - g) rezultate opravljenih meritev v skladu z zahtevami za okoljsko primerno zasnovo, vključno s podrobnostmi o skladnosti teh meritev z zahtevami za okoljsko primerno zasnovo, ki jih določa ustrezen izvedbeni ukrep.
3. Proizvajalec mora sprejeti vse potrebne ukrepe, da zagotovi proizvodnjo izdelka v skladu s specifikacijami zasnove iz oddelka 2 in z zahtevami iz ustreznega ukrepa.

---

#### PRILOGA V

##### SISTEM UPRAVLJANJA ZA OCENJEVANJE SKLADNOSTI

(iz člena 8)

1. Ta priloga opisuje postopek, s katerim proizvajalec, ki izpolnjuje obveznosti iz dela 2 te priloge, zagotavlja in izjavlja, da IRE izpolnjuje ustrezne zahteve iz zadevnega izvedbenega ukrepa. Izjava o skladnosti lahko pokriva enega ali več izdelkov in jo mora hraniti proizvajalec.
2. Sistem upravljanja se lahko uporabi za oceno skladnosti IRE, če proizvajalec izvaja okoljske elemente, opredeljene v delu 3 te priloge.
3. Okoljski elementi sistema upravljanja

Ta del opredeljuje elemente sistema upravljanja in postopke, s katerimi lahko proizvajalec pokaže, da je IRE v skladu z zahtevami iz zadevnega izvedbenega ukrepa.

##### 3.1. Politika okoljske učinkovitosti izdelka

Proizvajalec mora biti sposoben prikazati skladnost z zahtevami iz zadevnega izvedbenega ukrepa. Proizvajalec mora biti tudi sposoben zagotoviti okvir za določanje in spreminjanje ciljev okoljske učinkovitosti izdelka in kazalcev glede izboljšanja skupne okoljske učinkovitosti izdelka.

Vsi ukrepi, ki jih proizvajalec sprejme zaradi izboljšanja skupne okoljske učinkovitosti in vzpostavitve ekološkega profila IRE, če to zahteva izvedbeni ukrep, z zasnovo in izdelavo, morajo biti dokumentirani sistematično in urejeno v obliki pisnih postopkov in navodil.

Ti postopki in navodila morajo še zlasti vsebovati ustrezen opis:

- seznama dokumentov, ki mora biti sestavljen tako, da izraža skladnost IRE in mora biti po potrebi dostopen,
- ciljev in kazalcev okoljske učinkovitosti izdelka ter organizacijske strukture, odgovornosti, pristojnosti uprave in razporeditve virov v zvezi z njihovo uporabo in vzdrževanjem,

Sreda, 13. april 2005

- preverjanj in preizkusov, ki se izvajajo po izdelavi, s katerimi se preveri učinkovitost izdelka v primerjavi s kazalci okoljske učinkovitosti,
- postopkov za nadzor zahtevane dokumentacije in zagotavljanje njenega rednega osveževanja,
- metode za preverjanje izvajanja in učinkovitosti okoljskih elementov sistema upravljanja.

### 3.2. Načrtovanje

Proizvajalec mora vzpostaviti in vzdrževati:

- a) postopke za določitev ekološkega profila izdelka,
- b) cilje in kazalce okoljske učinkovitosti izdelka, ki upoštevajo tehnološke možnosti ob upoštevanju tehničnih in ekonomskih zahtev,
- c) program za doseganje teh ciljev.

### 3.3. Izvedba in dokumentiranje

3.3.1. V dokumentaciji o sistemu upravljanja se mora opredeliti zlasti naslednje:

- a) opredeli in dokumentira se odgovornosti in pooblastila, da se zagotovi visoka okoljska učinkovitost izdelka, in poročanje o njegovem delovanju zaradi pregleda in izboljšav,
- b) sestavi se dokumente, ki navajajo uporabljene postopke in tehnike za nadzor in preverjanje snovanja ter sistematične ukrepe, ki se uporabljajo pri snovanju izdelka,
- c) proizvajalec mora vzpostaviti in vzdrževati informacije, ki opisujejo ključne okoljske elemente sistema upravljanja in postopke za nadzor vseh potrebnih dokumentov.

3.3.2. V dokumentaciji, ki zadeva IRE, se opredeli zlasti naslednje:

- a) splošni opis IRE, in njegovo namembnost,
- b) rezultati ustreznih okoljskih ocen, ki jih je izvedel proizvajalec, in/ali sklici na publikacije okoljskih ocen ali študijske primere, ki jih proizvajalec uporablja pri vrednotenju, dokumentiranju in določanju konstrukcijskih rešitev izdelka,
- c) ekološki profil, če ga zahteva izvedbeni ukrep,
- d) dokumenti, ki opisujejo rezultate opravljenih meritev skladno z zahtevami za okoljsko primerno zasnovano, vključno s podrobnostmi o skladnosti teh meritev z zahtevami za okoljsko primerno zasnovano, ki jih določa ustrezen izvedbeni ukrep,
- e) proizvajalec bo vzpostavil specifikacije, ki navajajo zlasti uporabljene standarde; kadar niso bili uporabljeni standardi iz člena 10 ali kadar ti dokumenti ne pokrivajo v celoti zahtev iz ustreznega izvedbenega ukrepa, pa navajajo sredstva, uporabljena za zagotovitev skladnosti,
- f) izvod informacij o okoljskih vidikih zasnove izdelka, ki se zagotovi v skladu z zahtevami iz dela 2 Priloge I.

### 3.4. Preverjanje in odprava pomanjkljivosti

- a) proizvajalec mora sprejeti vse potrebne ukrepe, da zagotovi proizvodnjo IRE v skladu s specifikacijami zasnove in z zahtevami ustreznega izvedbenega ukrepa,
- b) proizvajalec bo vzpostavil in vzdrževal postopke za preverjanje in reševanje neskladnosti ter vnesel spremembe, ki izhajajo iz postopkov za odpravo pomanjkljivosti v dokumentirane postopke,
- c) proizvajalec bo najmanj enkrat na tri leta opravil popolno notranjo presojo okoljskih elementov sistema za upravljanje.

Sreda, 13. april 2005

PRILOGA VI

IZJAVA O SKLADNOSTI

(iz člena 5(3))

Izjava ES o skladnosti mora vsebovati naslednje podatke:

1. ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika,
2. opis modela, ki zadošča za nedvoumno prepoznavanje,
3. po potrebi sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde,
4. po potrebi druge uporabljene tehnične standarde in specifikacije,
5. po potrebi sklic na drugo uporabljeno zakonodajo Skupnosti, ki določa označevanje z oznako CE,
6. ime in podpis osebe, ki je pooblaščen, da zaveže proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika.

PRILOGA VII

VSEBINA IZVEDBENIH UKREPOV

(iz člena 15(8))

Izvedbeni ukrep določa zlasti naslednje:

1. natančno opredelitev vrst IRE za katere velja,
2. zahtevo(-e) za okoljsko primerno zasnovo omenjenih IRE, datum(-e) izvedbe, postopne ali prehodne ukrepe ali obdobja,
  - v primeru splošnih zahtev za okoljsko primerno zasnovo ustrezne faze in vidike iz delov 1.1 in 1.2 Priloge I, ki jih spremljajo primeri parametrov med navedenimi iz dela 1.3 Priloge I kot vodilo pri vrednotenju izboljšav v zvezi z ugotovljenimi okoljskimi vidiki,
  - stopnjo(-e) zahteve(-) v primeru posebne(-ih) zahteve(-) za okoljsko primerno zasnovo,
3. parametre okoljsko primerne zasnove iz dela 1 Priloge I, glede katerih niso potrebne nikakršne zahteve po okoljsko primerni zasnovi,
4. zahteve za namestitev IRE, kadar ima to neposredni pomen za obravnavano okoljsko učinkovitost,
5. merilne standarde in/ali merilne metode, ki jih je treba uporabiti; kadar so na voljo, se uporabljajo harmonizirani standardi, katerih sklicne številke so objavljene v Uradnem listu Evropske unije,
6. podrobnosti za oceno skladnosti po Sklepu 93/465/EGS:
  - dejavnike, ki so privedli do izbire določenega postopka, kadar se uporabljeni modul(-i) razlikuje(-jo) od modula A,
  - po potrebi merila za odobritev in/ali certificiranje tretjih strani,če so za isti IRE v drugih zahtevah ES določeni drugi moduli, velja za obravnavano zahtevo modul iz izvedbenega ukrepa,
7. zahteve o informacijah, ki jih morajo proizvajalci **zlasti navesti v tehnični dokumentaciji, kar olajša preverjanje skladnosti IRE z izvedbenimi ukrepi,**

Sreda, 13. april 2005

8. trajanje prehodnega obdobja, v katerem morajo države članice dovoliti dajanje v promet in/ali v uporabo IRE, ki ustrezajo veljavnim predpisom na ozemlju svoje države na dan, ko je bil sprejet izvedbeni ukrep,
9. datum za ovrednotenje in morebitno spremembo izvedbenega ukrepa **ob upoštevanju hitrosti tehnološkega napredka**.

---

#### PRILOGA VIII

*Poleg osnovnih pravnih zahtev, da morajo biti pobude za samoreguliranje skladne z vsemi določbami Pogodbe (zlasti z določbami, ki se nanašajo na notranji trg in konkurenco) in mednarodnimi obveznostmi Skupnosti, vključno z multilateralnimi trgovinskimi pravili, se lahko uporabi tudi naslednji neizčrpan seznam meril za ugotavljanje ustreznosti pobud za samoreguliranje kot alternative izvedbenim ukrepom v okviru te direktive.*

##### 1. Odprtost sodelovanja

*Pri pobudah za samoreguliranje lahko sodelujejo tudi operaterji iz držav, ki niso članice Skupnosti, in sicer v fazi priprave in izvedbe.*

##### 2. Dodana vrednost

*Pobude za samoreguliranje bodo omogočile dodano vrednost (večjo kot je običajna) v obliki boljše splošne okoljske učinkovitosti IRE.*

##### 3. Zastopanost

*Industrija in njena združenja, ki sodelujejo pri samoreguliranju, predstavljajo veliko večino ustreznega gospodarskega sektorja z nekaj možnimi izjemami. Pozornost je treba nameniti spoštovanju pravil o konkurenci.*

##### 4. Opredeljeni in zastavljeni cilji

*Cilji, ki so jih določile interesne skupine, morajo biti jasni in nedvoumni, začeni z natančno opredeljenim izhodiščem. Če pobude za samoreguliranje temeljijo na dolgoročnem vidiku, je treba vključiti vmesne cilje. Zagotovljen mora biti nadzor nad skladnostjo glavnih ciljev in vmesnih ciljev in sicer na cenovno sprejemljiv in verodostojen način z uporabo jasnih in zanesljivih kazalcev. Razvoj teh kazalcev pospešijo podatki o raziskavah ter znanstveni in tehnološki podatki.*

##### 5. Sodelovanje civilne družbe

*Za zagotavljanje preglednosti morajo biti pobude za samoreguliranje objavljene, vključno z objavo na spletnih straneh in prek drugih elektronskih sredstev za širjenje informacij.*

*Enako velja za vmesna in končna poročila o spremljanju. Interesne skupine, ki vključujejo države članice, industrijo, okoljske nevladne organizacije in združenja potrošnikov, so pozvane, da izrazijo svoje stališče glede pobud za samoreguliranje.*

##### 6. Spremljanje in poročanje

*Pobude za samoreguliranje predvidevajo dobro zasnovan sistem spremljanja z jasno določenimi odgovornostmi za industrijo in neodvisne inšpektorje. Službe Komisije v sodelovanju z interesnimi skupinami, vključenimi v pobudo za samoreguliranje, spremljajo izpolnjevanje ciljev.*

*Načrt spremljanja in poročanja mora biti podroben, pregleden in objektivni. Službe Komisije s pomočjo odbora iz člena 19(1), ugotavljajo ali so bili doseženi cilji prostovoljnega sporazuma ali drugih ukrepov za samoreguliranje.*



Sreda, 13. april 2005

#### 7. *Stroškovna učinkovitost uporabe pobud za samoreguliranje*

*Stroški uporabe pobud za samoreguliranje, zlasti kar se tiče spremljanja, ne smejo povzročiti nesorazmerne upravne obremenitve v primerjavi s svojimi cilji in drugimi razpoložljivimi instrumenti ukrepanja.*

#### 8. *Trajnost*

*Pobude za samoreguliranje morajo ustrezati ciljem ukrepov iz te direktive, vključno z integriranim pristopom, ter morajo biti skladne z ekonomskimi in družbenimi dimenzijami trajnostnega razvoja. Zaobjeto mora biti tudi varovanje interesov potrošnikov (zdravje, kakovost življenja in ekonomski interesi).*

#### 9. *Združljivost pobud*

*Pobude za samoreguliranje ne bodo prinesle pričakovanih rezultatov, če drugi dejavniki in pobude, kot so pritisk trga, davki in nacionalna zakonodaja, pošiljajo nasprotujoče si signale tistim, ki so sprejeli obveznost. V tem oziru je bistvena skladnost ukrepov, ki jo je treba upoštevati pri ocenjevanju učinkovitosti pobude.*

P6\_TA(2005)0124

### **Delež žvepla v gorivih za plovila \*\*\*II**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 1999/32/ES glede deleža žvepla v gorivih za plovila (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD))**

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (12891/2/2004 — C6-0248/2004),
- ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave<sup>(1)</sup> o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2002)0595)<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju spremenjenega predloga Komisije (KOM(2003)0476)<sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
- ob upoštevanju člena 62 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0056/2005)

1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> UL C 68 E, 18.3.2004, str. 311.

<sup>(2)</sup> UL C 45 E, 25.2.2003, str. 277.

<sup>(3)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 13. april 2005

## P6\_TC2-COD(2002)0259

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto drugi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 1999/32/ES glede deleža žvepla v gorivih za plovila**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Okoljska politika Skupnosti, kot jo na podlagi člena 174 Pogodbe določajo okoljski akcijski programi, zlasti Šesti okoljski akcijski program Skupnosti, ki je bil sprejet s Sklepom št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup>, si prizadeva doseči ravni kakovosti zraka, ki ne bodo imele nesprejemljivih učinkov in ne bodo predstavljale tveganj za zdravje ljudi in okolje.
- (2) Direktiva Sveta 1999/32/ES z dne 26. aprila 1999 o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva <sup>(5)</sup> določa najvišjo dovoljeno vsebnost žvepla v težkem kurilnem olju, plinskem olju in plinskem olju za plovila, ki se uporabljajo v Skupnosti.
- (3) Direktiva 1999/32/ES od Komisije zahteva, da presodi, kateri ukrepi bi se lahko sprejeli za zmanjšanje prispevka sežiganja goriv za plovila k zakisljevanju, razen plinskega olja za plovila, in, če je to primerno, da pripravi ustrezen predlog.
- (4) Emisije, ki nastajajo v ladijskem prometu pri sežiganju goriv za plovila z visoko vsebnostjo žvepla, onesnažujejo zrak z žveplovim dioksidom in trdnimi delci, **kar škoduje** zdravju ljudi, **zasebni** lastnini in kulturni dediščini **ter prispeva k zakisljevanju**.
- (5) **Ljudem in naravnemu okolju na obalnih območjih in v bližini pristanišč škoduje zlasti onesnaževanje iz ladij z visoko vrednostjo žvepla v gorivu. Zato so v zvezi s tem potrebni posebni ukrepi.**
- (6) Ukrepi iz te **direktive dopolnjujejo** nacionalne ukrepe držav članic za upoštevanje zgornjih mej emisij za onesnaževala zraka iz Direktive 2001/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(6)</sup>.
- (7) Zmanjšanje vsebnosti žvepla v gorivu ima *nekateri* prednosti za ladje, saj izboljšuje učinkovitost obratovanja, zmanjšuje stroške vzdrževanja in spodbuja učinkovito uporabo *nekaterih* tehnologij za zmanjševanje emisij, kot je selektivna katalitska redukcija.
- (8) Pogodba zahteva, da se upoštevajo posebne značilnosti najbolj oddaljenih regij Skupnosti, to je francoskih čezmorskih departmajev, Azorov, Madeire in Kanarskih otokov.

<sup>(1)</sup> UL C 45 E, 25.2.2003, str. 277.

<sup>(2)</sup> UL C 208, 3.9.2003, str. 27.

<sup>(3)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 4. junija 2003 (UL C 68 E, 18.3.2004, str. 311), Skupno stališče Sveta z dne 9. decembra 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 13. aprila 2005.

<sup>(4)</sup> UL L 242, 10.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 121, 11.5.1999, str. 13. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

<sup>(6)</sup> UL L 309, 27.11.2001, str. 22. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

Sreda, 13. april 2005

- (9) Leta 1997 je diplomatska konferenca sprejela Protokol, ki spreminja Mednarodno konvencijo o preprečevanju onesnaževanja z ladjem iz leta 1973, spremenjeno s Protokolom k tej konvenciji iz leta 1978 (v nadaljnjem besedilu „MARPOL“). Ta protokol k MARPOL dodaja novo Prilogo VI, ki vsebuje pravila za preprečevanje onesnaževanja zraka z ladjem. Protokol iz leta 1997 in z njim Priloga VI k MARPOL bosta začela veljati 19. maja 2005.
- (10) Priloga VI k MARPOL predvideva, da se določena območja razglasijo za območja nadzora nad emisijami žveplovega dioksida (v nadaljevanju „območja nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub>“). Baltik je v tej prilogi že določen kot tako območje. Rezultat razprav znotraj Mednarodne pomorske organizacije (MPO) je načelni dogovor o razglasitvi Severnega morja, vključno z Rokavskim prelivom, za območje nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub> po začetku veljavnosti Priloge VI.
- (11) Zaradi globalne narave pomorskega prometa bi se morali po najboljših močeh truditi za iskanje mednarodnih rešitev. Komisija in države članice naj si v okviru MPO prizadevajo za zmanjšanje najvišjega dovoljenega deleža žvepla v gorivih, vključno s preučitvijo prednosti razglasitve novih morskih območij za območja nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub> v skladu z Prilogo VI k MARPOL.**
- (12) Cilje te direktive je možno doseči z izvrševanjem obveznosti glede vsebnosti žvepla v gorivih za plovila. Zaupanja vredno izvajanje te direktive je možno zagotoviti z dejanskim vzorčenjem in odvračilnimi kaznimi v vsej Skupnosti. Države članice sprejmejo izvršilne ukrepe v zvezi s plovili, ki plujejo pod njihovimi zastavami, in plovili, ki plujejo pod katero koli zastavo, ki so v njihovih pristaniščih. Države članice poleg tega tesno sodelujejo pri sprejemanju dodatnih izvršilnih ukrepov v zvezi z drugimi plovili v skladu z mednarodnim pomorskim pravom.
- (13) Da bi imela pomorska industrija dovolj časa za tehnično prilagoditev na najvišjo dovoljeno vsebnost žvepla 0,1 % mase v gorivih za plovila, ki jih uporabljajo plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh, in ladje, zasidrane v pristaniščih Skupnosti, naj bo datum začetka veljavnosti te zahteve 1. januar 2010. Ta datum utegne Grčiji povzročiti tehnične težave, zato je smiselno dovoliti začasno odstopanje za nekatera določena plovila, ki opravljajo promet znotraj grškega ozemlja.
- (14) Ta direktiva naj predstavlja prvi korak v trajnem procesu zmanjšanja emisij v morje, ki nudi obete za nadaljnje postopno zmanjševanje emisij prek nižje vsebnosti žvepla v gorivu in tehnologij za zmanjšanje ter za razvoj novih gospodarskih instrumentov kot vzpodbud za doseganje občutnega zmanjšanja.**
- (15) Treba je okrepiti položaj držav članic v pogajanjih v okviru MPO, zlasti v postopku revizije Priloge VI k MARPOL, resneje razmisliti o bolj ambicioznih ukrepih glede strožjih omejitev dovoljene vsebnosti žvepla v težkih kurilnih oljih, ki jih uporabljajo ladje, in o uporabi enakovrednih alternativnih ukrepov za zmanjševanje emisij.
- (16) Skupščina MPO je v Resoluciji A.926(22) povabila vlade, zlasti tiste iz regij, ki so bile razglašene za območja nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub>, da na območjih pod svojo pristojnostjo zagotovijo razpoložljivost ladijskih kurilnih olj z nizko vsebnostjo žvepla **in pozovejo podjetja za pridobivanje nafte in pomorski prevoz, naj olajšajo rabo goriv z nizko vsebnostjo žvepla. Države članice naj sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev, da lokalni dobavitelji ladijskih goriv poskrbijo za razpoložljivost takšnih goriv v zadostni količini glede na povpraševanje.**
- (17) MPO je sprejela smernice za vzorčenje kurilnega olja za ugotavljanje skladnosti s Prilogo VI k MARPOL in naj bi razvila smernice za sisteme čiščenja izpušnih plinov in druge tehnološke metode za omejitev emisij SO<sub>x</sub> v območjih nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub>.

Sreda, 13. april 2005

- (18) Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav<sup>(1)</sup> prenavlja Direktivo Sveta 88/609/EGS<sup>(2)</sup>. Direktivo 1999/32/ES je treba zato spremeniti, kakor je predvideno v členu 3(4) Direktive.
- (19) Pri odobritvi tehnologij za zmanjševanje emisij naj Komisiji pomaga že obstoječi Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladjami, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(3)</sup>.
- (20) Tehnologije za zmanjševanje emisij lahko, če nimajo negativnih učinkov na ekosisteme in če so razvite skladno z ustreznimi mehanizmi odobritve in nadzora, omogočijo vsaj enakovredno ali celo večje zmanjšanje emisij kot uporaba goriv z nizko vsebnostjo žvepla. Pomembno je, da obstajajo ustrezni pogoji za pospeševanje razvoja novih tehnologij za zmanjševanje emisij.
- (21) Evropska agencija za pomorsko varnost po potrebi pomaga Komisiji in državam članicam pri spremljanju izvajanja te direktive.
- (22) Ukrepi, potrebni za izvajanje te direktive, naj se sprejmejo v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>(4)</sup>.
- (23) Direktivo 1999/32/ES je treba zato ustrezno spremeniti

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

## Člen 1

Direktiva 1999/32/ES se spremeni:

- 1) Člen 1(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Zmanjšanje emisij žveplovega dioksida, ki nastanejo pri sežiganju nekaterih vrst naftnega tekočega goriva, se doseže, če se kot pogoj za uporabo takega goriva na ozemlju držav članic, v teritorialnem morju in izključnih ekonomskih conah ali conah nadzora onesnaževanja uvedejo mejne vrednosti za vsebnost žvepla v njih.

Omejitve glede vsebnosti žvepla v nekaterih vrstah naftnega tekočega goriva, ki so določene v tej direktivi, se ne uporabljajo za:

- a) goriva, namenjena za raziskave in testiranje;
- b) goriva, namenjena za predelavo pred končnim sežigom;
- c) goriva, ki se predelajo v rafinerijah;
- d) goriva, ki se uporabljajo in dajejo na trgu v najbolj oddaljenih regijah Skupnosti, če zadevne države članice zagotovijo, da se v teh regijah:
  - upoštevajo standardi kakovosti zraka;
  - ne uporablja težko kurilno olje, katerega vsebnost žvepla presega 3 % mase;
- e) goriva, ki jih uporabljajo vojne ladje in druga plovila v vojaški službi. Vendar pa si vsaka država članica s sprejetjem ustreznih ukrepov, ki ne ogrožajo delovanja ali operativnih zmogljivosti takih ladij, prizadeva zagotoviti, da te ladje v mejah razumnega in izvedljivega ravnajo v skladu s to direktivo;
- f) katero koli rabo goriva na plovilu, ki je potrebna za zagotovitev varnosti ladje ali za reševanje življenja na morju;

<sup>(1)</sup> UL L 309, 27.11.2001, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

<sup>(2)</sup> UL L 336, 7.12.1988, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 324, 29.11.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 415/2004 (UL L 68, 6.3.2004, str. 10).

<sup>(4)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

**Sreda, 13. april 2005**

- g) katero koli rabo goriva na ladji, ki je potrebna zaradi škode, nastale njej ali njeni opremi, če se po nastanku škode sprejmejo vsi razumni ukrepi za preprečitev ali zmanjšanje presežnih emisij in če so bili ukrepi za odpravo škode sprejeti, kakor hitro je bilo mogoče. To ne velja, če je lastnik ali poveljnik ladje škodo povzročil naklepno ali iz hude malomarnosti;
- h) goriva na krovu plovil, ki uporabljajo v skladu s členom 4c odobrene tehnologije za zmanjševanje emisij,;
- 2) Člen 2 se spremeni:
- a) v točki 1 se prva alineja nadomesti z naslednjim:
- „— katero koli naftno tekoče gorivo, ki sodi v oznako KN 2710 19 51 do 2710 19 69, razen goriva za plovila, ali“
- b) v točki 2 se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:
- „plinsko olje pomeni:
- katero koli naftno tekoče gorivo, razen goriv za plovila, ki sodi v oznako KN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 ali 2710 19 49; ali
- katero koli naftno tekoče gorivo, razen goriv za plovila, pri katerem manj kot 65 % prostornine (skupaj z izgubami) destilira pri 250 °C in pri katerem vsaj 85 % prostornine (skupaj z izgubami) destilira pri 350 °C po metodi ASTM D86.“
- c) točka 3 se nadomesti z naslednjim:
- „3. gorivo za plovila je katero koli naftno tekoče gorivo, namenjeno za uporabo ali v uporabi na plovilih, vključno z gorivi, ki so opredeljena v ISO 8217;“
- d) vstavijo se naslednje točke:
- „3a dizelsko olje za plovila je katero koli gorivo za plovila, katerega viskoznost ali gostota je v mejah, določenih za destilate tipa DMB in DMC iz tabele I ISO 8217;
- 3b plinsko olje za plovila je katero koli gorivo za plovila, katerega viskoznost ali gostota je v mejah, določenih za destilate tipa DMX in DMA iz tabele I ISO 8217;
- 3c MARPOL pomeni Mednarodno konvencijo o preprečevanju onesnaževanja z ladjami iz leta 1973, kakor je bila spremenjena s Protokolom iz leta 1978 h Konvenciji;
- 3d Priloga VI k MARPOL pomeni prilogo z naslovom „Pravila za preprečevanje onesnaževanja zraka z ladjami“, ki je bila s Protokolom iz leta 1997 dodana h Konvenciji MARPOL;
- 3e območja nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub> pomenijo morska območja, ki jih je kot taka opredelila Mednarodna pomorska organizacija (MPO) v skladu s Prilogo VI k MARPOL;
- 3f potniške ladje pomenijo ladje, ki prevažajo več kot 12 potnikov, pri čemer je potnik vsaka oseba, razen:
- i) poveljnika ladje in članov posadke ali drugih oseb, ki so na kakršni koli podlagi na krovu zaposleni ali najeti v zvezi z obratovanjem ladje, in
- ii) otrok, mlajših od enega leta;
- 3g linijski prevozi pomenijo zaporedje plovb ladje med dvema ali več istimi pristanišči ali zaporedje plovb iz istega pristanišča in vanj brez vmesnih postankov:
- i) v skladu z objavljenim voznim redom ali
- ii) ki so tako redne ali pogoste, da imajo prepoznaven vozni red;

Sreda, 13. april 2005

- 3h vojna ladja pomeni ladjo, ki pripada oboroženim silam države in nosi zunanja znamenja, po katerih se prepozna njeno državljanstvo, je pod poveljstvom od vlade ustrezno pooblaščenega častnika, čigar ime se nahaja na ustreznem seznamu častnikov, in za katere posadko velja običajna vojaška disciplina;
- 3i zasidrane ladje pomenijo ladje, ki so varno pritrdjene ali zasidrane v pristanišču Skupnosti med natovarjanjem, iztovarjanjem ali oskrbo, vključno s časom, ko ni pretovarjanja;
- 3j plovilo za plovbo po celinskih plovnih poteh pomeni plovilo, posebej namenjeno za plovbo po celinskih plovnih poteh, kot so opredeljene v Direktivi Sveta 82/714/EGS z dne 4. oktobra 1982 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh (\*), vključno z vsemi plovili, ki imajo:
- i) spričevalo Skupnosti za plovbo po celinskih plovnih poteh, *kakor* je opredeljeno v Direktivi 82/714/EGS,
  - ii) spričevalo, izdano na podlagi člena 22 Revidirane konvencije o plovi po Renu;
- 3k dajanje na trg pomeni odplačno ali neodplačno dobavo ali dajanje na voljo goriva za plovila za sežiganje na krovu tretjim osebam, kjer koli znotraj *pristojnosti* držav članic. Izključeni sta dobava in dajanje na voljo goriva za plovila za namene izvoza v rezervoarjih za tovor;
- 3l najbolj oddaljene regije pomenijo francoske čezmorske departmaje, Azore, Madeiro in Kanarske otoke, kot je določeno v členu 299 Pogodbe;
- 3m tehnologija za zmanjševanje emisij pomeni sistem čiščenja izpušnih plinov ali katero koli drugo preverljivo in izvedljivo tehnološko metodo;

(\*) UL L 301, 28.10.1982, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.\*

e) točka 6 se črta.

3) Člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

Največja vsebnost žvepla v težkem kurilnem olju

1. Države članice storijo vse potrebno, da se od 1. januarja 2003 težka kurilna olja z vsebnostjo žvepla, ki presega 1 % mase, ne uporabljajo na njihovem ozemlju.

2. (i) Pod pogojem ustreznega spremljanja emisij s strani pristojnih organov se ta zahteva ne uporablja za težka kurilna olja, ki se sežigajo:

- a) v kurilnih napravah, ki sodijo na področje uporabe Direktive 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav\*, za katere se v skladu z opredelitvijo iz člena 2(9) Direktive šteje, da so nove naprave, ter ki upoštevajo mejne vrednosti emisij žveplovega dioksida za take naprave iz Priloge IV k navedeni direktivi in so uporabljene v skladu s členom 4 Direktive;
- b) v kurilnih napravah, ki sodijo na področje uporabe Direktive 2001/80/ES, za katere se v skladu z opredelitvijo iz člena 2(10) Direktive šteje, da so obstoječe naprave, če so emisije žveplovega dioksida iz teh kurilnih naprav manjše ali enake 1700 mg/Nm<sup>3</sup> pri vsebnosti kisika v suhem odpadnem plinu 3 % po prostornini ter če so od 1. januarja 2008 emisije žveplovega dioksida iz kurilnih naprav v skladu s členom 4(3)(a) Direktive 2001/80/ES enake ali manjše od tistih, ki izhajajo iz upoštevanja mejnih vrednosti emisij za nove naprav iz dela A Priloge IV k navedeni direktivi in, kjer je primerno, ob uporabi členov 5, 7 in 8 Direktive;

Sreda, 13. april 2005

- c) v drugih kurilnih napravah, ki ne sodijo *pod* (a) ali (b), če emisije žvepovega dioksida ne presegajo 1700 mg/Nm<sup>3</sup> pri vsebnosti kisika v suhem odpadnem plinu 3 % po prostornini;
- d) v rafinerijah, kjer je mesečno povprečje emisij žvepovega dioksida iz vseh naprav v rafineriji, ne glede na uporabljeno vrsto goriva ali kombinacijo goriv, v okviru mejne vrednosti, ki jo določi vsaka država članica, in ne presega 1700 mg/Nm<sup>3</sup>. To se ne uporablja za kurilne naprave, ki sodijo *pod* (a) ali, od 1. januarja 2008, *pod* (b).
- (ii) Države članice storijo vse potrebno, da vse kurilne naprave, ki uporabljajo težko kurilno olje z vsebnostjo žvepla, ki je večja od vsebnosti iz odstavka 1, ne obratujejo brez dovoljenja pristojnega organa, ki določi mejne vrednosti emisij.
3. Določbe odstavka 2 se pregledajo in, če je to primerno, spremenijo z upoštevanjem katerih koli prihodnjih sprememb Direktive 2001/80/ES.

(\*) UL L 309, 27.11.2001, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.“

- 4) Člen 4 se spremeni:
- a) z učinkom od 1. januarja 2010:
- i) se v odstavku 1 črtajo besede „ skupaj s plinskim oljem za plovila,“;
- ii) se črta odstavek 2;
- b) z učinkom od ..... (\*) se črtata odstavka 3 in 4.
- 5) Vstavijo se naslednji členi:

„Člen 4a

Največja vsebnost žvepla v gorivih za plovila, ki se uporabljajo v območjih nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub> in na potniških ladjah, ki opravljajo linijske prevoze v pristanišča Skupnosti ali iz njih

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se goriva za plovila ne uporabljajo na območjih njihovih teritorialnih voda, izključnih ekonomskih con in con nadzora onesnaževanja, ki sodijo v območja nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub>, če vsebnost žvepla v teh vrstah goriva presega 1,5 % mase. To velja za vsa plovila ne glede na zastavo, pod katero plujejo, vključno s plovili, ki so potovanje začela zunaj Skupnosti.

2. Datumi začetka uporabe odstavka 1 so naslednji:

- a) za območje Baltika iz pravila 14(3)(a) iz Priloge VI k MARPOL:..... (\*\*);
- b) za Severno **morje**:
- 12 mesecev po začetku **veljavnosti razglasitve MPO, skladno z vzpostavljenimi postopki**, ali
- ... (\*\*),
- kar koli nastopi **prej**;
- c) za **katera koli druga morska območja, vključno s pristanišči, ki jih MPO posledično razglasi za območja nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub> v skladu s Pravilom 14(3)(b) Priloge VI k MARPOL, ...** (\*\*\*\*).

(\*) Datum začetka veljavnosti te direktive.

(\*\*) 19. maj 2006 ali če *pozneje*, 12 mesecev po začetku veljavnosti te direktive.

(\*\*\*) 24 mesecev po začetku veljavnosti te direktive.

(\*\*\*\*) 12 mesecev po začetku veljavnosti te razglasitve.

Sreda, 13. april 2005

3. Države članice so odgovorne za izvrševanje odstavka 1 vsaj na:

- plovilih, ki plujejo pod njihovimi zastavami, in
- v primeru držav članic, ki mejijo na območja nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub>, plovilih, ki plujejo pod katero koli zastavo, ko so ta plovila v njihovih pristaniščih.

Države članice lahko glede drugih plovil sprejmejo dodatne izvršilne ukrepe v skladu z mednarodnim pomorskim pravom.

4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da od datuma iz odstavka 2(a) potniške ladje, ki opravljajo linijske prevoze v pristanišča Skupnosti ali iz njih, v njihovih teritorialnih vodah, izključnih ekonomskih conah in conah nadzora onesnaževanja ne uporabljajo goriv za plovila, če vsebnost žvepla teh goriv presega 1,5 % mase. Države članice so odgovorne za izvrševanje te zahteve vsaj na plovilih, ki plujejo pod njihovo zastavo in na plovilih, ki plujejo pod katero koli zastavo, ko so ta plovila v njihovih pristaniščih.

5. Države članice zahtevajo od datuma iz odstavka 2(a) pravilno izpolnjevanje ladijskih dnevnikov, vključno v zvezi z operacijami menjave goriva, kot pogoj za vstop ladij v pristanišča Skupnosti.

**6. Države članice od datuma iz odstavka 2(a) in v skladu s Pravilom 18 Priloge VI k MARPOL:**

- **vodijo register lokalnih dobaviteljev goriv za plovila,**
- **zagotovijo, da vsebnost žvepla v vseh gorivih za plovila, ki se prodajajo na njihovem ozemlju, evidentira dobavitelj na ladijski dobavnici, ki jo spremlja zapečaten vzorec in ki jo podpiše predstavnik namembne ladje,**
- **ustrezno ukrepajo proti dobaviteljem goriva za plovila, za katere je bilo odkrito, da dobavljajo gorivo, ki ne ustreza podatkom na dobavnici,**
- **s sprejetjem ustreznih ukrepov poskrbijo za ustreznost katerega koli goriva, ki sicer ne ustreza prepisom.**

7. Države članice zagotovijo, da se od datuma iz odstavka 2(a) dizelska olja za plovila ne dajejo na trg na njihovem ozemlju, če vsebnost žvepla v te vrste gorivih presega 1,5 % mase.

8. Komisija države članice obvesti o datumih začetka uporabe iz odstavka 2(b) in te datume objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 4b

Največja vsebnost žvepla v gorivih za plovila, ki se uporabljajo na plovilih za plovbo po celinskih plovnih poteh in na v pristaniščih Skupnosti zasidranih ladjah

1. Z učinkom od 1. januarja 2010 države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da naslednja plovila ne uporabljajo goriv za plovila z vsebnostjo žvepla večjo od 0,1 % mase:

- a) plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh in
- b) v pristaniščih Skupnosti zasidrane ladje, pri čemer ima posadka dovolj časa za morebitno potrebno operacijo zamenjave goriva čim prej po prihodu do sidrišča in čim *pozneje* pred odhodom.

Države članice zahtevajo, da se čas kakršne koli operacije zamenjave goriva zabeleži v ladijskih dnevnikih.



Sreda, 13. april 2005

2. Odstavek 1 se ne uporablja:
  - a) kadar koli ladje v skladu z objavljenimi voznimi redi nameravajo ostati zasidrane manj kot dve uri;
  - b) za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh s spričevalom, ki dokazuje njihovo skladnost z Mednarodno konvencijo o varstvu človeškega življenja na morju iz leta 1974, kakor je bila spremenjena, ko so ta plovila na morju;
  - c) do 1. januarja 2012 za plovila, ki so navedena v Prilogi in plujejo izključno na ozemlju Grčije;
  - d) za plovila, ki izključijo vse motorje in v času, ko so zasidrana v pristaniščih, uporabljajo električno energijo z obale.**
3. Z učinkom od 1. januarja 2010 države članice zagotovijo, da se plinska olja za plovila ne dajejo na trg na njihovem ozemlju, če vsebnost žvepla v teh gorivih presega 0,1 % mase.

Člen 4c

Preskusi in uporaba novih tehnologij za zmanjševanje emisij

1. Države članice lahko, po potrebi v sodelovanju z drugimi državami članicami, odobrijo preskuse tehnologij zmanjševanja onesnaževanja na plovilih, ki plujejo pod njihovo zastavo ali na morskih območjih pod njihovo pristojnostjo. Med temi preskusi uporaba goriv za plovila, ki izpolnjujejo zahteve členov 4a in 4b, ni obvezna, če:

- se Komisijo in vsa zadevna pristanišča te države pisno obvesti o preskusih vsaj 6 mesecev pred njihovim začetkom;
- dovoljenja za preskuse ne veljajo več kot 18 mesecev;
- se v vse vključene ladje vgradi pred nedovoljenimi posegi zavarovano opremo za neprekinjeno spremljanje emisij v izpušnem plinu in jo vključene ladje uporabljajo ves čas preskusnega obdobja;
- vse vključene ladje dosežejo zmanjšanje emisij, ki je vsaj enako tistemu, ki bi bilo doseženo s spoštovanjem mejnih vrednosti žvepla v gorivu, določenih v tej direktivi;
- obstojijo ustrezni sistemi ravnanja z vsemi odpadki, ki jih med preskusnim obdobjem ustvarijo tehnologije za zmanjševanje emisij;
- se tekom celotnega preskusnega obdobja ocenjujejo učinki na morsko okolje, zlasti na ekosisteme v zaprtih pristaniščih, lukah in estuarijih ter
- se vsi rezultati predložijo Komisiji in objavijo najpozneje 6 mesecev po koncu preskusov.

2. ehnologije za zmanjševanje emisij za ladje, ki plujejo pod zastavami držav članic, se odobrijo v skladu s postopkom iz člena 3(2) Uredbe (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS)\*, ob upoštevanju:

- smernic, ki jih pripravi MPO;
- rezultatov preskusov iz odstavka 1;
- učinkov na okolje, vključno z dosegljivim zmanjšanjem emisij, in učinkov na ekosisteme v zaprtih pristaniščih, lukah in estuarijih;
- izvedljivosti spremljanja in preverjanja.

3. Določijo se merila za uporabo tehnologij za zmanjševanje emisij z ladij ne glede na zastavo v zaprtih pristaniščih, lukah in estuarijih Skupnosti v skladu s postopkom iz člena 9(2). Komisija sporoči ta merila MPO.

Sreda, 13. april 2005

4. Namesto uporabe goriv za plovila z nizko vsebnostjo žvepla, ki izpolnjujejo zahteve iz členov 4a in 4b, države članice lahko dovolijo ladjam uporabo odobrene tehnologije za zmanjševanje emisij, če te ladje:

- **trajno** dosegajo zmanjšanje emisij, ki je vsaj enakovredno tistemu, ki bi bilo doseženo s spoštovanjem mejnih vrednosti žvepla v gorivu, določenih v tej direktivi, in
- **so opremljene z napravami za trajno spremljanje emisij ter**
- **temeljito** dokumentirajo, da tokovi odpadkov, ki se izpuščajo v zaprtih pristaniščih, lukah in estuarijih, na podlagi meril, ki so jih oblasti pristaniških držav sporočile MPO, ne vplivajo na ekosisteme.

(<sup>1</sup>) UL L 324, 29.11.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 415/2004 (UL L 68, 6.3.2004, str. 10).“

6) Člen 6 se spremeni:

a) vstavi se naslednji odstavek:

„1a. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je vsebnost žvepla v gorivu za plovila v skladu z ustreznimi določbami členov 4a in 4b.

Izmed naslednjih načinov vzorčenja, analize in nadzora se uporabi primernega:

- vzorčenje goriva za plovila za sežig na krovu ob dostavi v skladu s smernicami MPO in analiza vsebnosti žvepla;
- vzorčenje in analiza vsebnosti žvepla v gorivu za plovila za sežig na ladji v rezervoarjih, kadar je to izvedljivo, in analiza zapečatenih vzorcev na krovu ladij;
- nadzor nad ladijskimi dnevniki in dobavnicami o oskrbi ladij z gorivom.

Vzorčenje se prične z dnem začetka veljavnosti ustrezne omejitve najvišje vsebnosti žvepla v gorivu. Izvaja se dovolj pogosto, pri zadostnih količinah in tako, da so vzorci reprezentativni za pregledano gorivo in za gorivo, ki ga uporabljajo ladje, ko plujejo v ustreznih morskih območjih, pristaniščih in po celinskih plovnih poteh.

Države članice po potrebi prav tako sprejmejo ustrezne ukrepe za nadzor nad vsebnostjo žvepla v gorivih za plovila, za katera se člena 4a in 4b ne uporabljata.“

b) točka (a) odstavka 2 se nadomesti z naslednjim:

„a) metodo ISO 8754 (1992) in PrEN ISO 14596 za težko kurilno olje in za goriva za plovila;“

7) Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 7

Poročanje in pregled

1. Na podlagi rezultatov vzorčenja, analize in nadzora, izvedenih v skladu s členom 6, države članice vsako leto do 30. junija pošljejo Komisiji kratko poročilo o vsebnosti žvepla v tekočih gorivih, ki sodijo na področje uporabe te direktive in so se v prejšnjem koledarskem letu uporabljala na njihovem ozemlju. Poročilo vključuje zapis o celotnem številu vzorcev po vrsti goriva, ki so bili analizirani, navaja ustrezno količino uporabljenega goriva in izračunano povprečno vsebnost žvepla. Države članice prav tako poročajo o številu nadzorov, opravljenih na krovu ladij, in beležijo povprečno vsebnost žvepla v vrstah goriv za plovila, ki so bila uporabljena na njihovem ozemlju in ki dne... (<sup>1</sup>) ne sodijo na področje uporabe te direktive.

(<sup>1</sup>) Datum začetka veljavnosti te direktive.

Sreda, 13. april 2005

2. Na podlagi, med drugim:
  - a) letnih poročil, predloženih v skladu z odstavkom 1;
  - b) opaženih trendov kakovosti zraka, zakisljevanja, stroškov goriva in *preusmeritev*;
  - c) napredka pri zmanjševanju emisij žveplovih oksidov z ladij z mehanizmi MPO na podlagi pobud Skupnosti;
  - d) nove analize **stroškovne učinkovitosti** ukrepov iz člena 4a(4), vključno z neposrednimi in posrednimi koristmi za okolje **in, če je to mogoče, z nadaljnjimi ukrepi za zmanjšanje emisij**;
  - e) **izvajanja člena 4(c)**;

predloži Komisija do leta 2008 poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu.

Komisija lahko skupaj s poročilom predloži predloge za spremembo te direktive, zlasti glede druge stopnje mejnih vrednosti žvepla, določene za vsako vrsto goriva in, ob upoštevanju dela znotraj MPO, glede morskih območij, kjer naj se uporabljajo goriva za plovila z nizko vsebnostjo žvepla.

**Komisija še zlasti preuči predloge za:**

- a) **razglasitev dodatnih območij nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub>**;
- b) **morebitno znižanje dovoljene meje vsebnosti žvepla za goriva za plovila, uporabljana na območjih nadzora nad emisijami SO<sub>x</sub>, na vrednost 0,5 %**;
- c) **alternativne ali dopolnilne ukrepe.**

3. Komisija do 31. decembra 2005 poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o možni uporabi ekonomskih instrumentov, vključno z mehanizmi, kot so diferencirane pristojbine, kilometrine, trgovanje z dovoljenimi emisijami in izravnave.

**Komisija lahko v okviru poročila leta 2008 predloži predloge o instrumentih gospodarske politike kot alternativnih ali dopolnilnih ukrepih, kadar se lahko koristi za okolje in zdravje jasno prikažejo.**

4. Vse spremembe, potrebne za tehnično prilagoditev točk 1, 2, 3, 3a, 3b in 4 člena 2 ali člena 6(2) zaradi znanstvenega in tehničnega napredka, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 9(2). Take prilagoditve ne vplivajo neposredno na spremembo področja uporabe te direktive ali mejne vrednosti žvepla v gorivu, določene v tej direktivi.“

8) Člen 9 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 9

Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES<sup>(\*)</sup>, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

\_\_\_\_\_  
(\*) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.“

9) Kot Priloga se doda besedilo iz Priloge k tej direktivi.

Sreda, 13. april 2005

## Člen 2

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do ....<sup>(1)</sup>. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

## Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

## Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

<sup>(1)</sup> 12 mesecev po datumu začetka veljavnosti te direktive.

## PRILOGA

## GRŠKA PLOVILA

IME PLOVILA	LETO DOBAVE	ŠTEVILKA MPO
ARIADNE PALACE	2002	9221310
IKARUS PALACE	1997	9144811
KNOSSOS PALACE	2001	9204063
OLYMPIA PALACE	2001	9220330
PASIPHAE PALACE	1997	9161948
FESTOS PALACE	2001	9204568
EUROPA PALACE	2002	9220342
BLUE STAR I	2000	9197105
BLUE STAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKA ORI	1991	9035876
SOPHOKLIS VENIZELOS	1990	8916607

Sreda, 13. april 2005

P6\_TA(2005)0125

## Omejitve trženja in uporabe toluena in triklorobenzena \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o omejitvah trženja in uporabe toluena in triklorobenzena (osemindvajseta sprememba Direktive Sveta 76/769/EGS) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0320) (1),
  - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 95 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0030/2004),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0005/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

(1) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6\_TC1-COD(2004)0111

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 13. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z omejitvami trženja in uporabe toluena in triklorobenzena (osemindvajseta sprememba Direktive Sveta 76/769/EGS)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora (1),

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe (2),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Ocena tveganja, ki jih za zdravje in okolje predstavljata toluen in triklorobenzen (TCB), je bila izvedena v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 793/93 z dne 23. marca 1993 o oceni in nadzoru tveganja, ki ga predstavljajo obstoječe snovi (3). Ocena tveganja je pokazala potrebo po zmanjšanju teh tveganj, kar je potrdil tudi Znanstveni odbor za strupenost, strupenost za ekosisteme in okolje (CSTEE).

(1) UL C.

(2) Stališče Evropskega parlamenta z dne 13. aprila 2005.

(3) UL L 84, 5.4.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

Sreda, 13. april 2005

- (2) Priporočilo Komisije 2004/394/ES z dne 29. aprila 2004 o rezultatih ocene tveganja in strategijah za zmanjšanje tveganja za snovi: acetonitril, akrilamid, akrilonitril, akrilna kislina, butadien, vodikov fluorid, vodikov peroksid, metakrilna kislina, metil metakrilat, toluen, triklorobenzen<sup>(1)</sup>, ki je bilo sprejeto v okviru Uredbe (EGS) št. 793/93, predlaga strategijo omejitve tveganja za toluen in triklorobenzen za zmanjšanje tveganja, povezanega z določeno uporabo teh kemičnih snovi.
- (3) Za varovanje zdravja in okolja je torej nujno, da se omeji trženje in uporaba toluena in triklorobenzena.
- (4) Direktivo Sveta 76/769/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov<sup>(2)</sup> je treba ustrezno spremeniti.
- (5) Namen te direktive je uvesti usklajene določbe glede toluena in triklorobenzena ter z zagotavljanjem visoke ravni varovanja človekovega zdravja in okolja zaščititi notranji trg, kot je določeno v členu 95 Pogodbe.
- (6) Ta direktiva ne vpliva na zakonodajo Skupnosti, ki določa minimalne zahteve za zaščito delavcev kot npr. Direktiva Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu<sup>(3)</sup> in posamezne direktive, ki temeljijo na omenjeni direktivi, zlasti Direktiva 2004/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o varovanju delavcev pred nevarnostmi zaradi izpostavljenosti rakotvornim ali mutagenim snovem pri delu (šesta posebna direktiva v skladu s členom 16(1) Direktive Sveta 89/391/EGS)<sup>(4)</sup> in Direktiva Sveta 98/24/ES z dne 7. aprila 1998 o varovanju zdravja in zagotavljanju varnosti delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim dejavnikom pri delu (štirinajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS)<sup>(5)</sup>

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

## Člen 1

Priloga I k Direktivi 76/769/EGS se spremeni, kakor je določeno v prilogi k tej direktivi.

## Člen 2

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potreben za uskladitev s to direktivo, najpozneje do ...<sup>(6)</sup>. Besedilo teh ukrepov s korelacijsko tabelo med temi ukrepi in direktivo takoj sporočijo Komisiji.

Države članice začnejo uporabljati ukrepe od ...<sup>(7)</sup>.

Države članice se v sprejetih ukrepih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice posredujejo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

<sup>(1)</sup> UL L 144, 30.4.2004, str. 75. Popravek: UL L 199, 7.6.2004, str. 41.

<sup>(2)</sup> UL L 262, 27.9.1976, str. 201. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2004/98/ES (UL L 305, 1.10.2004, str. 63).

<sup>(3)</sup> UL L 183, 29.6.1989, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

<sup>(4)</sup> UL L 158, 30.4.2004, str. 50. Popravek: UL L 229, 29.6.2004, str. 23.

<sup>(5)</sup> UL L 131, 5.5.1998, str. 11.

<sup>(6)</sup> Dvanajst mesecev od začetka veljavnosti te direktive.

<sup>(7)</sup> Osemnajst mesecev od začetka veljavnosti te direktive.

Sreda, 13. april 2005

### Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropskih skupnosti.

### Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

### PRILOGA

Prilogi I k Direktivi 76/769/EGS se dodata naslednji točki od [XX] do [XX]:

[XX]. Toluen CAS št. 108-88-3	Trženje ali uporaba toluena kot snovi ali sestavine pripravkov nista dovoljeni, če je vsebnost toluena v snovi enaka ali večja od 0,1 % pri lepilih in barvah v razpršilu, namenjenih za širšo potrošnjo.
[XX]. Triklorobenzen CAS št. 120-82-1	Trženje ali uporaba triklorobenzena kot snovi ali sestavine pripravkov nista dovoljeni, če je vsebnost triklorobenzena v snovi enaka ali večja od 0,1 % pri vseh vrstah uporabe, razen — za vmesno uporabo <i>pri sintezi, ali</i> — <i>kot topilo pri kemični uporabi v zaprtih sistemih za reakcije kloriranja, ali</i> — <i>pri izdelavi 1,3,5-trinitro-2,4,6-triaminobenzena (TATB).</i>

P6\_TA(2005)0126

## Letno strateško načrtovanje Komisije za leto 2006

### Resolucija Evropskega parlamenta o proračunu za leto 2006: Poročilo Komisije o letnem strateškem načrtovanju (LSN) (2004/2270(BUD))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju sporočila Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu — Letno strateško načrtovanje za leto 2006 (KOM(2005)0073),
- ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 272 Pogodbe ES in člena 177 Pogodbe Euratom,
- ob upoštevanju člena 112(1) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračun in mnenj drugih odborov, zaprosenih za mnenje (A6-0071/2005),

<sup>(1)</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

Sreda, 13. april 2005

- A. ker bo proračun za leto 2006 zadnji iz trenutnega finančnega načrta in sestavlja, skupaj s tekočimi pogajanjmi za nov finančni načrt za 2007-2013, strateški okvir, v katerem bo Parlament določil svoje prednostne naloge, tako da se lahko cilji Unije podprejo z ustreznimi proračunskimi viri,
- B. ker bo proračun za leto 2006 drugi v razširjeni Uniji in je treba zagotoviti ustrezna sredstva za izvajanje evropske politike na skladen način po celotni Uniji in tudi podpreti prizadevanja trenutnih držav kandidatk,
- C. ker je Evropska unija na ključnem razpotju pri svojem razvoju s postopkom sprejetja Ustave, odločanju o širitvi, okrepitevi svoje vloge na mednarodni ravni, uvedbi novih ukrepov za oživitvev Lizbonske strategije znotraj novega okvira za rast in zaposlovanje, pri konkurenčnosti in trajnostnem razvoju, okrepitevi notranjega trga in polni vključitvi evropskih državljanov; poudarja, da je treba te izzive podpreti s skladnimi, dobro usklajenimi in primerno financiranimi dejanji,
- D. ker bi prepad med temi ambicijami in sredstvi, ki so na voljo za njihov doseg, sedaj lahko sprožil proces nazadovanja in ogrozil že doseženi napredek; poudarja vlogo proračuna za leto 2006 pri zagotavljanju kontinuitete dejanj in pri služenju kot premostitveno sredstvo za večletno načrtovanje po letu 2006, da bi zagotovili, da lahko Unija financira svoje politične ambicije,
- E. ker podpira najbolj nujno prednostno nalogo Komisije, ponovno vzpostaviti dinamično in trajnostno rast v Evropi ter zagotoviti več in boljša delovna mesta za državljane; ker je pripravljen financirati ustrezne programe za uresničitev tega cilja,

#### **Finančni okvir**

1. meni, da je za doseg navedenih ciljev Evropske unije premišljeno in strogo upravljanje proračuna Unije v interesu vseh njenih državljanov; poudarja odgovornost proračunskega organa pri zagotavljanju tega in pomembnost, ki jo daje pregledni predstavitvi proračuna in primerne obveščanja o njegovem izvajanju;
2. poudarja, da morajo biti proračunske vsote za obveznosti osnovane na dogovorjenih ciljih in da morajo biti plačila ustrezno določena; je odločen, da bo za ključno prednostno nalogo proračunskega postopka za leto 2006 postavil vprašanje primerne ravni plačil, tudi z vidika prihodnjih pogajanj o novem finančnem načrtu;
3. se zaveda težav z izvedbo proračuna zaradi trenutnih finančnih uredb, zlasti na področjih, kot so infotočke, zunanje sodelovanje in zamude pogodb; se veseli predlogov Komisije za pregled Finančne uredbe in pravil za izvajanje te uredbe, ki morajo obravnavati ta in druga odprta vprašanja ter s pomočjo katerih se lahko oblikujejo stvarne rešitve za težave, da se naredi Finančno uredbo manj birokratsko; obžaluje, da Komisija ni navedla tega pregleda v svojem zakonodajnem in delovnem programu za leto 2005, kljub potrditvi zakonodajne revizije med proračunskim postopkom 2005;
4. meni, da začetek parlamentarnega mandata, ki sovпада z revizijo Medinstitucionalnega sporazuma v okviru pogajanj o novem finančnem načrtu, omogoča priložnost za pregled že obstoječih sredstev o večletnem in letnem načrtovanju, kar bo dalo nov zagon zakonodajnemu načrtovanju in načrtovanju proračuna; sklicuje se na skupno izjavo za izboljšanje finančnega načrtovanja, sprejeto 13. julija 2004;
5. se popolnoma zaveda možnih učinkov pogajanj o novem finančnem načrtu po letu 2006 o proračunskem postopku 2006; potrjuje, da bo uporabil svoja proračunska pooblastila, da bi zagotovil sredstva, potrebna za izpolnjevanje odgovornosti Unije;
6. pozdravlja predloge Komisije, kot so določeni v njenih strateških ciljih, ter poziva Parlament in Svet, da skupaj dosežeta sporazum o skupnih izhodiščih evropskih institucij za ukrepanje v naslednjih petih letih; je pripravljen začeti razpravo s Komisijo in Svetom na podlagi svojih lastnih strateških političnih smernic, da bi dosegli sporazum pred koncem luksemburškega predsedovanja za prednostne naloge, ki jih je treba upoštevati za leto 2006;



Sreda, 13. april 2005

### **Proračunska strategija in sektorske prednosti**

#### *Načela*

7. meni, da mora proračun za leto 2006 izražati naslednja načela, da bi zagotovili spoštovanje dobrega finančnega in proračunskega poslovanja z:

- ustanovitvijo ustrezne ravni plačil za kritje resničnih potreb;
- revizijo finančnega načrta pri prerazporejanju proračunskih sredstev iz podnaslova 1a) v podnaslov 1b), za izvedbo določb Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete<sup>(1)</sup>;
- pravilnim izvajanjem skupne izjave z dne 13. julija 2004 o finančnem načrtovanju;
- uporabo vseh sredstev, ki so na voljo v Pogodbi in/ali trenutnem Medinstitucionalnem sporazumu o proračunski disciplini, za soočenje s pomembnimi proračunskimi in finančnimi izzivi, s katerimi se bo EU soočila pri proračunu za leto 2006, ter za zagotovitev trdne podlage za prihodnja proračunska leta;

#### *Prednostne naloge*

8. podpira Komisijo pri njenem splošnem pristopu v zvezi s pospeševanjem blaginje, solidarnosti in varnosti v Uniji, da bi postala Evropa bolj konkurenčna in bolj kohezivna, bližja državljanom ter da bi imela močnejšo vlogo v svetu; kljub temu poudarja, da zadnje finančno načrtovanje in letno strateško načrtovanje predstavljata številne vrzeli med ključnimi ukrepi za leto 2006 ter proračunskimi sredstvi (pobuda i2020, pobuda „znanje za rast“, pobuda za mlade, evropska podpora na področju azila, programi za prispevek k izvajanju okoljske zakonodaje, evropsko leto mobilnosti delavcev itd.);

9. meni, da mora proračun 2006 odražati zlasti naslednje:

- a) nov pristop Lizbonske strategije, kot ga je opredelila skupina za usklajevanje Parlamenta, s/z
  - krepitvijo njenega prispevka konkurenčnosti, socialni, ekonomski in okoljski koheziji;
  - osredotočanjem in krepitvijo podpore EU za ključne cilje Lizbone in Göteborga, kot so zaposlovanje, okoljska politika, raziskave in razvoj, mala in srednje velika podjetja, spodbujanje družbe, temelječe na znanju, in informacijske družbe, širjenje okoljskih tehnologij, vseživljenjsko učenje in pravilno izvajanje čezvropskih omrežij;
  - omogočanjem potrebnih večjih prizadevanj za dokončno oblikovanje notranjega trga;
  - pripravo novih področij podpore Skupnosti, kot je Natura 2000;
- b) pomembna vloga mladih za integracijo in blaginjo Unije, vključno z novimi predlogi v zvezi s programi izmenjave;
- c) okrepitev vloge EU v mednarodni skupnosti;

#### *Kmetijstvo*

10. izraža podporo ciljem, določenim v reformi skupne kmetijske politike, zlasti tistim, ki krepijo razvoj podeželja, kar je ključno za sposobnost preživetja podeželja; odločno zagovarja zagotavljanje potrebnih sredstev za te ukrepe, vendar opozarja na dejstvo, da je sporazum o prerazporejanju proračunskih sredstev iz podnaslova 1a) v podnaslov 1b) („oblikovanje proračuna“) potreben pred prvo obravnavo Sveta;

11. je zaskrbljen zaradi razvoja ptičje gripe v jugovzhodni Aziji; poziva Komisijo, da tesno sodeluje s FAO, Svetovno zdravstveno organizacijo (WHO), Mednarodnim uradom za živalske kužne bolezni (OIE) in z državami v regiji ter da poveča sredstva za raziskave o tej potencialno resni grožnji za kmetijstvo ter zdravje živali in tudi ljudi v EU;

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 1.

Sreda, 13. april 2005

12. spominja Komisijo na pomembnost, ki jo daje pilotnim projektom (spodbujanje sistemov kakovosti in rizičnega financiranja za epidemije živine), o katerih so se dogovorili pri proračunskem postopku za leto 2004; prosi Komisijo, da predvidi primerna proračunska sredstva v proračunu za leto 2006 za nadaljevanje teh projektov;

#### *Strukturni ukrepi*

13. poudarja pomembnost popolnega financiranja resničnih potreb po plačilih na podlagi strukturnih skladov; poudarja potrebo po zagotovitvi zadovoljive ravni plačil, da bi preprečili tveganost izvajanja programov; je prepričan, da morajo plačila ustrezati najbolj zanesljivim razpoložljivim napovedim v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja in proračunske prakse; poudarja pomembne podatke, ki jih lahko predložijo do izvajanja leta 2005 v zvezi s tem;

14. poudarja potrebo po natančnem spremljanju pravila N+2 (klavzula sončnega zahoda) ter okrepitvi popolnega in hitrega obveščanja proračunskega organa, zlasti kar zadeva proračunske obveznosti, ki jim grozi ukinitve; poziva Komisijo, da do konca julija 2005 predstavi celotno oceno stanja izvajanja plačil v primerjavi z večletnimi začetnimi napovedmi;

#### *Notranje politike*

15. poziva Komisijo, da v okviru Lizbonske strategije predlaga resnične prednostne naloge, ki ustvarjajo evropsko dodano vrednost; meni da je treba omejeni prostor za manevriranje pod zgornjo mejo finančnega načrta za to rubriko usmeriti v glavna prednostna področja, kot so zaposlovanje, raziskave in razvoj, podpora malim in srednje velikim podjetjem prek posojanja Evropskega investicijskega sklada malim in srednje velikim podjetjem, uvedenega v proračunu za leti 2004 in 2005, spodbujanje družbe, temelječe na znanju, in informacijske družbe ter širjenje okoljskih tehnologij, vseživljenjsko učenje; poudarja potrebo po razvoju učinkovite infrastrukture s pomočjo okolju prijaznih prometnih, energetskih in telekomunikacijskih omrežij ter panevropskih koridorjev;

16. opozarja, da je bila pomoč malim in srednje velikim podjetjem, vključno z najmanjšimi podjetji, prednostna naloga Evropskega parlamenta v zadnjih proračunskih postopkih; spodbuja prizadevanja za nadaljevanje olajševanja dostopa skupne kmetijske politike do financiranja z uporabo finančnih instrumentov Skupnosti na osnovi povpraševanja in poudarja potrebo po sredstvih za spodbujanje njihove internacionalizacije;

17. prav tako je naklonjen ukrepom spodbujanja etičnih finančnih instrumentov in instrumentov, ki temeljijo na solidarnosti, za spodbujanje človekovega, socialnega in okoljskega razvoja, vključno z dejavnostmi za lokalni razvoj;

18. podpira začetek Evropskega leta mobilnosti delavcev in pričakuje, da bodo države članice prenehale uporabljati odstopanja, ki zaustavljajo prosto gibanje delavcev iz novih držav članic;

19. poudarja, da mora Lizbonska strategija spodbujati konkurenčnost in ustvarjanje delovnih mest ob upoštevanju problematik v zvezi s socialno kohezijo in okoljem; posledično meni, da doseganje lizbonskih ciljev dolgoročne rasti ne sme voditi do povečevanja razlik in socialne negotovosti;

20. namerava okrepiti proračun EU za dejavnosti mladih, kar je hkrati v skladu s zavzemanjem Komisije za mobilnost v izobraževanju in učenju ter učinkovito izrabo potenciala mladih; poudarja pomembnost programov izmenjave na tem področju; vztraja, da se program Erasmus razširi, tako da obseže učence na srednješolski ravni izobraževanja in mlade podjetnike; ponovno poziva k nadaljevanju pilotnih projektov za razširitev programa Erasmus na vajence; obžaluje, da je Komisija v svojem finančnem načrtovanju znižala proračunska sredstva za program Leonardo da Vinci v primerjavi s proračunom za leto 2005;

21. podpira celovito strategijo boja proti terorizmu, vključno s pomočjo žrtvam, učinkovitim sodelovanjem in izmenjavo podatkov med pravosodnimi in policijskimi organi, bojem proti revščini, strategijo za preprečevanje širjenja orožja, reševanjem sporov in podporo dialogu med kulturami; želi dodatno razviti pilotne projekte, ki jih je začel Parlament; poudarja, da mora Unija obenem nadalje spodbujati človekove pravice, načelo pravne države in kakovost pravosodja;

**Sreda, 13. april 2005**

22. poziva Komisijo, da predstavi predloge za krepitev splošnih zmogljivosti EU za zagotovitev pomoči državljanom v nujnih primerih, vključno s primeri, ki se zgodijo izven ozemlja EU, ter predloge za upravljanje s čezmejnimi krizami; poudarja pomen popolne vključitve Parlamenta v sedanjo razpravo o tej zadevi;

23. meni, da so informacije in komunikacije ključni viri pri približevanju EU njenim državljanom, in verjame, da so za doseg tega cilja potrebne bolj dinamične in komunikativne inovacije; zato poziva Komisijo, da predstavi predlog celostne informacijske in komunikacijske politike EU, ki naj zagotovi pospešeno usklajevanje informacijskih dejavnosti institucij Unije;

24. opozarja na strukturno težavo s financiranjem decentraliziranih agencij pod naslovom 3 in njegovimi učinki na druge politične prednostne naloge, težave, ki izvirajo iz sedanje Finančne uredbe; poudarja potrebo po spravi teh vidikov in si bo prizadeval najti rešitev na osnovi resničnih potreb vsake agencije in politike; opozarja Komisijo na potrebo zagotovitve vmesnega programiranja, vključno z natančnimi ocenami proračuna, na razvoj decentraliziranih in izvajalskih agencij ter po kritičnem pregledu Finančne uredbe z vidika zmanjšanja njenega birokratstva;

*Zunanji ukrepi*

25. poudarja trenutno nezmožnost uskladitve tradicionalnih prednostnih nalog Unije z velikim številom novih proračunskih odgovornosti, ki so bile prevzete na podlagi rubrike IV v zadnjih letih (Balkan, Afganistan, Irak, cunami in druge naravne katastrofe); opozarja Svet, da se nove naloge ne smejo financirati v škodo tradicionalnih prednostnih nalog Parlamenta;

26. je trdno prepričan, da morajo biti finančni viri, dodeljeni v pomoč državam in skupnostim, ki jih je prizadel cunami, ali za katere koli druge naravne nesreče, dodani k obstoječim proračunom ali proračunom programov pomoči in ne le premaknjeni znotraj njih ali preusmerjeni iz drugih regij (prerazporejanje); poziva k jasnemu pregledu nad proračunskim vplivom vseh predlogov za finančno pomoč tej regiji, vključno s predlaganimi skladi za obnovo, ko se zaključijo ocenjevalne misije OZN in Svetovne banke; poudarja pomembnost pripravljenosti na elementarne nesreče;

27. poudarja svojo zavezanost k izpolnitvi razvojnih ciljev tisočletja s podporo za izkoreninjenje revščine in zdravstvene programe, vključno z bojem proti HIV/AIDS, malariji in tuberkulozi ter prispevanju k Skupnemu skladu; poudarja svojo zavezanost ohranjanja podpore vsem regijam, ki sedaj uživajo ugodnosti iz proračuna EU; poudarja pomen temeljnih svoboščin ter spodbujanja demokracije, pravne države in človekovih pravic, vključno z novo sosedsko politiko; prosi Komisijo, da predstavi predloge za ponovno vzpostavitev nadzora Evropskega parlamenta nad Evropsko pobudo za demokracijo in človekove pravice (EIDHR); poudarja potrebo po tehnični podpori za tiste projekte, ki jih izvaja več strani, da bi odstranili pomanjkljivosti; poziva Komisijo, da v predhodni predlog proračuna vključi znatne dodatne zneske za te „hitre rešitve“, zagotovi skladnost njenih novih ukrepov z njenimi obstoječimi programi in se uskladi z državami članicami in OZN;

28. poudarja potrebo po podpori EU demokratskim spremembam v njenih sosednjih državah, zlasti v državah, kot so Ukrajina, Gruzija in Moldavija ter sredozemske države;

29. meni, da mora Parlament zagotoviti, da se njegove proračunske pristojnosti okrepijo na področju skupne zunanje in varnostne politike (SZVP); opozarja Svet na potrebo po udeležbi na posvetovalnih sejah in po izmenjavi informacij, kot predvideva Medinstitucionalni sporazum, da bi dosegli sporazum o financiranju sklepov na področju SZVP; ugotavlja zlasti pomen zagotavljanja evropske varnostne strategije z ustreznimi proračunskimi sredstvi; poudarja, da je težko ločiti skupne stroške v civilnih operacijah, financiranih iz proračuna Unije, od tistih vojaškega ali obrambnega značaja, financiranih zunaj Unije, kar dokazuje vzpostavitev civilno/vojaške celice;

30. upošteva priložnost za napredek pri mirovnem procesu na Bližnjem vzhodu in potrjuje svojo podporo za zagotavljanje financiranja EU v zvezi s tem;

Sreda, 13. april 2005

*Osebjje in uprava*

31. ugotavlja, da je Komisija zahtevala, da se ustvari 700 novih delovnih mest v letu 2006 po njenem večletnem načrtu za dodatne človeške vire po širitvi leta 2004; upošteva, da Komisija ocenjuje, da bi pristop Bolgarije in Romunije zahteval 850 novih delovnih mest, ki bi jih morali uvesti do leta 2010; poziva Komisijo, da do 31. julija 2005 predstavi oceno srednjeročnih potreb po osebjju, kot je predlagala prejšnja Komisija; poziva Komisijo, da do 31. julija 2005 predstavi natančno poročilo o svojem podpornem osebjju in osebjju z nalogami usklajevanja;

32. pozdravlja sorazmerno visoko zasedenost delovnih mest v upravi Komisije; spodbuja Komisijo k nadaljevanju uporabe prerazporejanja znotraj oddelkov in med njimi, da bi mobilizirali dodatne človeške vire;

*Pilotni projekti in pripravljalni ukrepi*

33. ponovno poudarja svojo podporo za tesno sodelovanje s Komisijo pri pilotnih projektih in pripravljalnih ukrepih, da bi bilo omogočeno skupno preverjanje izvedljivosti predlogov;

34. poziva Komisijo, da oceni rezultate pobud — pilotnih projektov in pripravljalnih ukrepov, sproženih v zadnjih letih, z namenom oceniti možnost njihovega podaljšanja;

\*  
\*   \*   \*

35. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču.

---

**P6\_TA(2005)0127**

**Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005)****Resolucija Evropskega parlamenta o izidu zasedanja Evropskega sveta v Bruslju 22. in 23. marca 2005**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju sklepov predsedstva po zaključku zasedanja Evropskega sveta 22. in 23. marca 2005,
- ob upoštevanju poročila Evropskega sveta in izjave Komisije na zasedanju Evropskega sveta 22. in 23. marca 2005,
- ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika,

**I. Pakt stabilnosti in rasti**

1. pozdravlja dejstvo, da je bil po več mesecih nasprotujočih si znakov na Evropskem svetu dosežen politični sporazum o reformi Pakta stabilnosti in rasti za boljše usklajevanje in nadzor gospodarske politike ob večji prilagodljivosti in za oživitve obveze k davčni disciplini kot temelju za stabilno valuto, gospodarsko rast in ustvarjanje delovnih mest;

2. posebej pozdravlja ukrepe za okrepitev preventivnega dela pakta, večjo pozornost, usmerjeno k stopnjam zadolženosti in dogovor za povezavo pakta z lizbonskimi cilji in politikami, vendar je zaskrbljen zaradi pomanjkanja jasnosti predpisov v prisilnem delu pakta;

Sreda, 13. april 2005

3. poziva Svet in Komisijo, da predlagata dogovorjene spremembe Uredb (ES) št. 1466/97<sup>(1)</sup> in (ES) št. 1467/97<sup>(2)</sup> ter da Evropskemu parlamentu omogočita polno sodelovanje, da bi tako zagotovili obravnavanje preostalih vprašanj;

4. poziva Komisijo, da uporabi svojo pravico do pobud in postopke, ki so ji na voljo, za zagotovitev ustreznega izvajanja pakta in da aktivno sodeluje pri makroekonomskem usklajevanju; izraža dvom o tem vidiku reforme, ki ni izrabila priložnosti za okrepitev vloge Komisije;

## II. Oživitev Lizbonskega procesa

5. pozdravlja zavezo Sveta in Komisije, da bosta Lizbonski strategiji dala novo dinamiko z novim osredotočenim pristopom, osnovanim na triletnih obdobjih, in uveljavljanjem mnogih stališč, ki jih je Evropski parlament sprejel pred zasedanjem Evropskega sveta, kot je ponovna ugotovitev medsebojne odvisnosti gospodarske, družbene in okoljske dimenzije strategije;

6. od Komisije pričakuje, da bo vodila oživitev Lizbonske strategije s predstavitvijo Lizbonskega programa Skupnosti, ki bo določil jasen načrt za ukrepanje institucij Skupnosti; vztraja pri obširnem posvetovanju s Parlamentom o vsebini načrta in o vzpostavitvi učinkovitega mehanizma med Komisijo in Parlamentom za skupno načrtovanje;

7. podpira idejo, da bi morale države članice dajati večje in bolj praktične prispevke k rasti in zaposlovanju, ter idejo o uvajanju „nacionalnih programov reform“, ki bi sledili odprti razpravi z zainteresiranimi stranmi ter posvetovanju z nacionalnimi parlamenti;

8. vendar obžaluje, da Evropski svet ni podprl priporočila skupine na visoki ravni, da bi morala Komisija vsako leto poročati, katere države članice najboljše dosegajo lizbonske cilje in katere države članice zaostajajo;

9. opozarja, da je blaginja državljanov EU predpogoj za gospodarski in konkurenčni uspeh Evrope; pozdravlja napovedano zeleno knjigo o demografskih trendih v EU in ponovno opozarja, da morajo le-tej slediti konkretni ukrepi;

10. ponavlja svoje mnenje, da bi morala Lizbonska strategija okrepiti evropski socialni model z večjo socialno kohezijo, povečati stopnjo in kakovost zaposlovanja, izboljšati prilagodljivost delavcev, investirati v človeški kapital, modernizirati in zaščititi sistem socialne varnosti, spodbujati enake možnosti in ravnotežje med spoloma, ter olajšati doseganje ravnotežja med poklicnim in družinskim življenjem;

11. potrjuje potrebo po trdni industrijski strukturi na celotnem območju Evrope in potrebo po uresničevanju aktivne industrijske politike;

12. ugotavlja, da je ključna vloga majhnih in srednje velikih podjetij v inovativnosti, rasti in zaposlovanju izrecno priznana;

13. se strinja s stališčem, da ima okoljska politika ključno vlogo v trajnostni rasti, ki prispeva k zaposlovanju, ter poudarja pomembnost osredotočenosti na ekološke inovacije in okoljske tehnologije, s čimer EU omogoči premagovanje mnogih izzivov na področju naravnih virov in okolja, kot so biološka raznovrstnost in spremembe podnebja;

14. pozdravlja zavezo Evropskega sveta k popolnoma delujočemu notranjemu trgu storitev, skladnim z evropskim socialnim modelom, da bi tako okrepili konkurenco, ustvarjanje delovnih mest in rast, hkrati pa zagotavljali družbeno odgovornost, zaščito pravic potrošnikov ter upoštevanje družbenih in okoljskih standardov; se strinja, da je treba storiti vse v okviru zakonodajnega postopka, da bi zagotovili široko soglasje za direktivo o storitvah, ki bo izpolnjevala vse omenjene cilje;

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1466/97 z dne 7. julija 1997 o okreelitvi nadzora nad proračunskim stanjem ter o nadzoru in usklajevanju gospodarskih politik (UL L 209, 2.8.1997, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1467/97 z dne 7. julija 1997 o pospešitvi in razjasnitvi izvajanja postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem (UL L 209, 2.8.1997, str. 6).

Sreda, 13. april 2005

15. se strinja in potrjuje, da mora zakonodaja REACH uskladiti okoljske in zdravstvene zahteve s potrebo po spodbujanju konkurenčnosti evropske industrije, pri tem pa posebno pozornost posvetiti majhnim in srednje velikim podjetjem ter njihovi inovativni zmogljivosti;
16. poudarja potrebo po zagotovitvi potrebnih finančnih sredstev za izvajanje Lizbonskega načrta na ravni proračuna EU in na ravni nacionalnih proračunov;
17. zahteva, da nacionalni in evropski proračuni ter tudi bodoči finančni načrt 2007-2013 odražajo cilje, zastavljene v okviru Lizbonskega procesa; pozdravlja odločno podporo Evropskega sveta prednostnim projektom vseevropskega prometnega omrežja ter Svet in države članice poziva, da pospešijo načrtovanje ter iz nacionalnih proračunov dodelijo potrebna finančna sredstva za prednostne projekte, še posebej za čezmejne manjkajoče povezave;
18. pozdravlja stališče Evropskega sveta glede pomembnosti in vloge, ki jo pripisuje kohezijski politiki in trajnostnem prometu v oživitvi Lizbonske strategije, ter ciljem rasti in zaposlovanja;
19. pozdravlja dejstvo, da je na področju raziskav in razvoja ohranjen splošni cilj vlaganja 3 % BDP EU, skupaj z ustrežno razdelitvijo med zasebnimi in javnimi vlaganji; poziva države članice in EU, da dajo prednost raziskovalnim programom, ki ustrezajo ciljem izboljševanja kakovosti življenja in krepitve trajnostnega gospodarstva; opozarja na pomembnost vlaganja v inovativnost in nove tehnologije kot ključen del premagovanja izzivov, s katerimi je EU soočena v svetu, ki se globalizira;
20. meni, da je skladnejša evropska pobuda za vlaganje nujna za uspešnost Lizbonske strategije;

### **III. Trajnostni razvoj**

21. meni, da okoljska politika predstavlja pomemben prispevek k trajnostni rasti in zaposlovanju in da se mora EU soočiti s številnimi izzivi v zvezi z naravnimi viri in okoljem, kot so podnebne spremembe in okoljske tehnologije; pozdravlja pomen, ki ga uživa okoljska politika kot dejavnik rasti, zaposlovanja, konkurenčnosti in nenazadnje kakovosti življenja; podpira poziv Sveta k hitremu izvajanju akcijskega načrta za ekotehnologijo;
22. izraža razočaranje nad sprejetim urnikom ponovnega pregleda strategije EU o trajnostnem razvoju, saj je prepričan, da okoljska politika lahko ponudi bistvene gospodarske možnosti, zlasti če upoštevamo njen vpliv na industrijske inovacije; zato Komisijo poziva, da deluje odločno in kar najhitreje predloži ustrezne predloge; izraža prepričanje, da je nujno potrebno nameniti ustrezna finančna sredstva za doseganje ciljev iz revidirane Lizbonske strategije;
23. ponovno poudarja, da sta trajnostno upravljanje in raba naravnih virov nujna, zato Komisijo prosi, naj ju vključi v strategijo;
24. meni, da bi moral vmesni pregled ustrezno upoštevati dejstvo, da obetavne nove in okoljske tehnologije ter visoki okoljski standardi lahko pomembno prispevajo k uspešni konkurenčni strategiji; poziva k večji podpori ekološkim tehnologijam in ekološko učinkovitim inovacijam; širše gledano poudarja pomen kakovosti življenja kot dejavnika pri naložbah in lokaciji industrije; meni, da bi namerno neupoštevanje podnebnih sprememb in izgube biološke raznovrstnosti resno škodilo doseganju zastavljenih ciljev;
25. ponovno izpostavlja potrebo, da se takojšnja pozornost nameni nevarnosti nalezljivih bolezni, zlasti možnega izbruha množične epidemije gripe, ki bi lahko imela hude posledice za najbolj ranljive dele prebivalstva, kot so otroci in starejši;

Sreda, 13. april 2005

#### **IV. Podnebne spremembe**

26. pozdravlja pripravljenost za proučitev možnosti za ureditev v procesu podnebnih sprememb OZN po letu 2012 skupaj z razvojem dolgoročne strategije EU in proučitev načinov omejevanja emisij, da bi 15-30 % omejevanje emisij do leta 2020 opredelili kot cilj za razvite države; vztraja na tem, da mora EU ohraniti vodilno vlogo pri mednarodnih prizadevanjih v zvezi s podnebnimi spremembami in pripraviti konkretne predloge za smel program po letu 2012;
27. poudarja, da so cilji Kjotskega protokola temeljni pogoj globalne strategije o podnebnih spremembah, čeprav bo za obdobje po 2012 potrebno zastaviti nove cilje, globalne emisije pa bi bilo treba do leta 2050 prepoloviti, da bi zajezili globalno segrevanje pod 2 stopinji Celzija nad stopnjo pred industrializacijo;
28. poudarja, da so za doseg skupnega Kjotskega cilja EU-15 potrebne dodatne politike in ukrepi, zlasti na področju energetike in transporta, kjer je predvideno stalno znatno večanje vrednosti emisij;
29. poziva države članice, naj sprejmejo dodatne ukrepe za večje prihranke energije, izboljšanje energetske učinkovitosti in večjo rabo obnovljivih virov energije; ponovno izpostavlja zahtevo po tem, da mednarodni sporazumi predvidijo, da se emisije mednarodnega letalskega in ladijskega prometa vključijo v ciljne vrednosti za zmanjšanje emisij iz drugega ciljnega obdobja po 2012;

#### **V. Priprave na vrh OZN**

30. pozdravlja prednost, ki ga Evropski svet pripisuje pripravam na septembrski vrh OZN o razvojnih ciljih tisočletja; poudarja, da morajo EU in države članice pokazati svojo zavezanost razvoju in razvojnim ciljem tisočletja tako, da bodo povečale delež proračunskih sredstev EU, namenjenih razvoju in učinkovitejši pomoči, npr. v obliki skupnega prizadevanja za doseg nepogojevane razvojne pomoči;
31. odločno podpira izjavo Evropskega sveta, da bi bilo treba okrepiti pomoč Unije Afriki; pozdravlja pobude, ki jih je Komisija predložila za leto 2005; poudarja, da mora skrb za najrevnejše države, ki odraža prizadevanja za doseganje razvojnih ciljev tisočletja in zavezo Unije glede odprave revščine, iti z roko v roki z bistvenim povečanjem pomoči tako Unije kot držav članic;
32. odločno podpira poziv generalnega sekretarja OZN predsednikom držav in vlad razvitih držav za pripravo jasnega urnika za doseganje cilja, po katerem bo 0,7 % BNP namenjenega za uradno razvojno pomoč; poziva države članice, naj nemudoma potrdijo prihajajoče predloge Komisije o konkretnem urniku;
33. v celoti podpira poziv generalnega sekretarja OZN predsednikom držav in vlad razvitih držav, naj sprožijo niz hitrih pobud, predlaganih v okviru načrta OZN o doseganju razvojnih ciljev tisočletja, ki ga vodi profesor Jeffrey Sachs;
34. poziva države članice, naj pokažejo svojo predanost človekovim pravicam s podprtjem predloga generalnega sekretarja OZN o nadomestitvi Komisije za človekove pravice z močnejšim in bolj verodostojnim Svetom za človekove pravice;

#### **VI. Zunanji odnosi**

35. ponovno opozarja na večkratni poziv Parlamenta o tem, da pod trenutnimi pogoji ne sme priti do odprave embarga na prodajo orožja Kitajski in v zvezi s tem z zadovoljstvom ugotavlja, da Evropski svet ni sprejel nikakršnih ukrepov v smeri odprave embarga;
36. pozdravlja odločitev Evropskega sveta o oblikovanju delovne skupine za spremljanje napredka Hrvaške pri doseganju pogojev za začetek pristopnih pogajanj z Evropsko unijo, Svet in Komisijo pa poziva, naj to delovno skupino za spremljanje kar najhitreje napoti na Hrvaško, da bi na ta način pridobili zanesljive podatke, potrebne za sprejem odločitev na naslednjem srečanju Sveta;

Sreda, 13. april 2005

37. ponovno opozarja na svoje stališče o trenutnih razmerah v Libanonu in pozdravlja izjavo sirskega zunanjega ministra o popolnem in dokončnem umiku sirske vojske in tajnih služb do 30. aprila 2005 v skladu z Resolucijo Varnostnega sveta OZN 1559 (2004); poziva države članice in Svet, naj sprožijo vprašanje o mestu Sirije v Varnostnem svetu OZN; izraža pričakovanje, da bo nova vlada prispevala k stabilnosti države s ciljem priprave svobodnih, pravičnih in odkritih volitev; poziva Svet, naj razmisli o napatitvi misije za opazovanje volitev, ki bo v soglasju z libanonskimi oblastmi navzoča že pri njihovih pripravah;

38. meni, da nedavni dogodki v Kirgizistanu kažejo na željo kirgiških prebivalcev po demokratičnih spremembah, zato podpira izjavo Sveta, s katero novoizvoljene voditelje poziva k začetku dialoga, ki bo prispeval k zagotavljanju demokratičnega procesa za polno spoštovanje načel pravne države in človekovih pravic ter dosego narodne sprave;

\*

\* \*

39. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, parlamentom držav članic ter Bolgarije in Romunije.

---



Četrtek, 14. april 2005

(2006/C 33 E/04)

## ZAPISNIK

### POTEK SEJE

PRESEDESTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI  
*podpredsednik*

#### 1. Otvoritev seje

Seja se je pričela ob 10.00.

#### 2. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente od Sveta in Komisije:

- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega okvira za poslovne registre v statistične namene in o razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 2186/93 (COM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)).  
posredovano pristojni: ECON  
mnenje: ITRE
- Predlog Uredbe Sveta za ohranjanje ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembi Uredbe (ES) št. 1434/98 (COM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014 (CNS)).  
posredovano pristojni: PECH
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [01] — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)) (Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih.)  
posredovano pristojni: ECON  
mnenje: JURI
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the capital adequacy of investment firms and credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [02] — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD)) (Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih.)  
posredovano pristojni: ECON  
mnenje: JURI

#### 3. Uporaba nedovoljenih poživil v športu (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Nikolaos Sifunakis v imenu Odbora CULT, Komisiji: Boj proti uporabi nedovoljenih poživil v športu (B6-0168/2005)

— Nikolaos Sifunakis je predstavil vprašanje za ustni odgovor.

Joe Borg (član Komisije) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor.

Govorili so Manolis Mavrommatis v imenu skupine PPE-DE, Teresa Riera Madurell v imenu skupine PSE, Hannu Takkula v imenu skupine ALDE, Jean-Luc Bennahmias v imenu skupine Verts/ALE, Georgios Toussas v imenu skupine GUE/NGL, Ryszard Czarnecki samostojni poslanec, Pál Schmitt, Christa Prets, Hans-Peter Martin, Christopher Beazley in Joe Borg.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključí razprava:

- Nikolaos Sifunakis v imenu Odbor CULT, o boju proti uporabi nedovoljenih poživil v športu (B6-0215/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 10.7, Zapisnik z dne 14.04.2005

Četrtek, 14. april 2005

#### 4. **Kulturna raznolikost** (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Nikolaos Sifunakis v imenu Odbora CULT, Komisiji: Osnutek konvencije UNESCO — kulturna raznolikost (B6-0169/2005)

Nikolaos Sifunakis je predstavil vprašanje za ustni odgovor.

Joe Borg (član Komisije) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor

Govorili so Ruth Hieronymi v imenu skupine PPE-DE, Christa Prets v imenu skupine PSE, Mojca Drčar Murko v imenu skupine ALDE, Helga Trüpel v imenu skupine Verts/ALE, in Miguel Portas v imenu skupine GUE/NGL.

PRESEDSTVO: Gérard ONESTA

*podpredsednik*

Govorili so Matteo Salvini v imenu skupine IND/DEM, Marcin Libicki v imenu skupine UEN, Koenraad Dillen samostojni poslanec, Doris Pack, María Badía i Cutchet, Vasco Graça Moura, Henri Weber in Joe Borg.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključí razprava:

— Nikolaos Sifunakis v imenu Odbora CULT, o vzpostavitvi konvencije o zaščiti raznolikosti kulturne vsebine in umetniškega izražanja (B6-0216/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 10.8, Zapisnik z dne 14.04.2005

#### 5. **Ukrepi za obnovitev staležev južnega osliča in škampa \* — Ukrepi za obnovev staleža morskoga lista \*** (razprava)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o ukrepih za obnovitev staležev južnega osliča in škampa v Kantabrijskem morju in na zahodu Pirenejskega polotoka ter spremembi Uredbe (ES) št. 850/98 [COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Odbor za ribištvo.

Poročevalka: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o ukrepih za obnovitev staleža morskoga lista v zahodnem delu Rokavskega preliva in Biskajskem zalivu [COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Odbor za ribištvo.

Poročevalec: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

Govoril je Joe Borg (član Komisije).

Rosa Miguélez Ramos je predstavila poročilo (A6-0051/2005).

Philippe Morillon je predstavil poročilo (A6-0050/2005).

Govorili so Daniel Varela Suanzes-Carpegna v imenu skupine PPE-DE, Bernard Poignant v imenu skupine PSE, Josu Ortuondo Larrea v imenu skupine ALDE, Marie-Hélène Aubert v imenu skupine Verts/ALE, Pedro Guerreiro v imenu skupine GUE/NGL, Seán Ó Neachtain v imenu skupine UEN, Duarte Freitas, Luis Manuel Capoulas Santos, Carmen Fraga Estévez, Catherine Stihler in Joe Borg.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 10.3, Zapisnik z dne 14.04.2005 in točka 10.1, Zapisnik z dne 14.04.2005

Četrtek, 14. april 2005

PRESEDSTVO: Pierre MOSCOVICI

*podpredsednik*

## 6. Dnevni red naslednjega delnega zasedanja

Po današnji seji je konference predsednikov je predsednik predlagal naslednje spremembe dnevnega reda delnega zasedanja 27. in 28. aprila 2005:

*sreda*

Izjava Komisije o položaju Romov v Evropski uniji (*točka 57*), roki za vložitev se podaljšajo kot sledi:

- predlogi resolucij: 20.4.2005 ob 12.00
- predlogi sprememb in skupni predlogi resolucij: 25.4.2005 ob 12.00.

*četrtek*

Poročilo: Carmen Fraga Estévez: Trajnostno izkoriščanje sredozemskih ribolovnih virov (*točka 71*), je umaknjeno.

Parlament je podal soglasje k temu predlogu spremembe.

## 7. Predložitev skupnih stališč Sveta

Skladno s členom 57(1) Poslovnika je predsednik sporočil, da so prispela skupna stališča Sveta skupaj s pripadajočimi utemeljitvami in vsakokratnimi stališči Komisije:

- Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o patentabilnosti računalniško izvedenih izumov (11979/1/2004 — 16120/2004 — COM(2005)0083 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD))  
posredovano pristojnemu odboru: JURI
- Skupno stališče Sveta z dne 8. marca 2005 z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o sestavljanju četrletnih nefinančnih računov po institucionalnih sektorjih (15235/1/2004 — COM(2005)0135 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD))  
posredovano pristojnemu odboru: ECON
- Skupno stališče Sveta z dne 4. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o dvaindvajseti spremembi Direktive Sveta 76/769/EGS o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (ftalatov v igračah in predmetih za nego otrok) (05467/1/2005 — 01182/2005 — COM(2005)0143 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD))  
posredovano pristojnemu odboru: ENVI

Trimesečni rok, ki ga ima Parlament na razpolago, torej začne teči naslednji dan, 15.04.2005.

## 8. Zahteva za zaščito poslanske imunitete

Luca Romagnoli je predsedstvu posredoval zahtevo za zaščito poslanske imunitete Bruna Gollnischja v povezavi z dogodki, ki so se zgodili v Franciji.

Bruno Gollnisch je podal soglasje.

Zahteva je bila v skladu s členom 6(3) Poslovnika posredovana Odboru JURI.

## 9. Dobrodošlica

Predsednik je v imenu Parlamenta izrekel dobrodošlico delegaciji armenskega parlamenta pod vodstvom g. Armena Roustamyana, ki se je nahajala na častni galeriji.

## 10. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

### 10.1. Ukrepi za obnovitev staleža morskega lista \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o ukrepih za obnovitev staleža morskega lista v zahodnem delu Rokavskega preliva in Biskajskem zalivu [COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Odbor za ribištvo.

Poročevalec: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0128)

### 10.2. Ponovna uporabnost, recikliranje in predelava motornih vozil \*\*\*I (glasovanje)

Poročilo: Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o homologaciji motornih vozil glede njihove ponovne uporabnosti, recikliranja in predelave ter o spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS [COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalec: Holger Kraemer (A6-0004/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6\_TA(2005)0129)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0129)

### 10.3. Ukrepi za obnovitev staležev južnega osliča in škampa \* (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o ukrepih za obnovitev staležev južnega osliča in škampa v Kantabrijskem morju in na zahodu Pirenejskega polotoka ter spremembi Uredbe (ES) št. 850/98 [COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Odbor za ribištvo.

Poročevalka: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6\_TA(2005)0130)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0130)

Četrtek, 14. april 2005

#### 10.4. Regionalna integracija na zahodnem Balkanu (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0094/2005/rev.

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0131)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Anders Samuelsen v imenu Odbora AFET, je opozoril, da bi bilo v besedilu predlogov sprememb, ki se ne nanašajo na bodoči nazive NJRM, primerno to državo imenovati kot „Nekdanja jugoslovanska Republika Makedonija“;
- Doris Pack se je strinjala s tem predlogom in priporočila sprejem predlogov sprememb 16 in 20.

#### 10.5. Skupna zunanja in varnostna politika (2003) (glasovanje)

Poročilo: Letno poročilo Sveta Evropskemu parlamentu o glavnih vidikih in osnovnih odločitvah SZVP, vključno s finančnimi posledicami za splošni proračun Evropskih skupnosti — 2003 [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Elmar Brok (A6-0062/2005)

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0132)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Francesco Enrico Speroni je zahteval, naj se o predlogu spremembe 13, ki velja za identičnega predlogoma sprememb 1/rev. in 10 s seznama za glasovanje, glasuje ločeno.

#### 10.6. Evropska varnostna strategija (glasovanje)

Poročilo: Izvajanje Evropske varnostne strategije [2004/2167(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.  
Poročevalec: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0133)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Helmut Kuhne (poročevalec) je podal ustni predlog spremembe k odstavku 8, ki je bil upoštevan;
- Angelika Beer v imenu skupine Verts/ALE, je podala ustni predlog spremembe k odstavku 44, ki je bil upoštevan.

Četrtek, 14. april 2005

## 10.7. Uporaba nedovoljenih poživil v športu (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0215/2005

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0134)

## 10.8. Kulturna raznolikost (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0216/2005

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0135)

## 11. Obrazložitve glasovanja

*Pisne obrazložitve glasovanja:*

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesebnem zapisu seje.

## 12. Popravki glasovanja

*Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:*

Poročilo: Miguélez Ramos — A6-0051/2005

— predlog spremembe 29  
proti: Luís Queiró

— resolucija (kot celota)  
za: Hans-Peter Martin

Regionalna integracija na zahodnem Balkanu — B6-0094/2005

— predlog spremembe 45  
vzdržani: Linda McAvan, Gary Titley

— predlog spremembe 25  
proti: Marios Matsakis

Poročilo: Brok — A6-0062/2005

— odstavek 14  
proti: Malcolm Harbour

— resolucija (kot celota)  
za: Alexander Radwan

Poročilo: Kuhne — A6-0072/2005

— resolucija (kot celota)  
za: Maria da Assunção Esteves

*(Seja, ki se je prekinila ob 12 h 40, se je nadaljevala ob 15.00.)*

Četrtek, 14. april 2005

PRESEDSTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
podpredsednik

### 13. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Popravki glasovanja:

Seja z dne 12.4.2005

Poročilo: Juknevičienė — A6-0063/2005

- predlog spremembe 11  
za: Jan Marinus Wiersma
- predlog spremembe 1, 1. del  
za: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- predlog spremembe 4  
za: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- predlog spremembe 5  
za: Jan Marinus Wiersma, Paul van Buitenen, Dorette Corbey
- predlog spremembe 2  
za: Ieke van den Burg, Dorette Corbey
- predlog spremembe 9  
za: Jan Marinus Wiersma, Nils Lundgren, Hélène Goudin
- predlog spremembe 10  
proti: Nils Lundgren, Dorette Corbey

Poročilo: Kinnock — A6-0075/2005

- predlog spremembe 13  
vzdržani: Louis Grech
- resolucija (kot celota)  
vzdržani: Louis GrechLouis Grech

Seja z dne 13.4.2005

Poročilo: Van Orden — A6-0078/2005

- predlog spremembe 5  
proti: Rainer Wieland, Henri Weber
- predlog spremembe 3  
za: Ole Christensen, Dan Jørgensen,
- resolucija (kot celota)  
za: Poul Nyrup Rasmussen

Poročilo: Markov — A6-0073/2005

- predlog spremembe 38  
proti: Rainer Wieland

Zasedanje Evropskega sveta (Bruselj, 22. in 23. marec 2005) -RC-B6-0225/2005

- predlog spremembe 4  
za: Rainer Wieland
- resolucija (kot celota)  
za: Rainer Wieland, Anne Laperrouze

\*

\* \*

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

Četrtek, 14. april 2005

## 14. Prerazporeditev sredstev

Odbor za proračun je preučil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 02/2005 Evropske komisije (C6-0055/2005 — SEC(2005)0184 končno).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

\*  
\*   \*

Odbor za proračun je preučil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 03/2005 Evropske komisije (C6-0056/2005 — SEC(2005)0185 končno).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

\*  
\*   \*

Odbor za proračun je preučil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 08/2005 Evropske komisije (C6-0057/2005 — SEC(2005)0296 končno).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

## 15. Suša na Portugalskem (razprava)

Izjava Komisije: Suša na Portugalskem

Joe Borg (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Luís Queiró v imenu skupine PPE-DE, Luis Manuel Capoulas Santos v imenu skupine PSE, Ignasi Guardans Cambó v imenu skupine ALDE, Pedro Guerreiro v imenu skupine GUE/NGL, Carlos Coelho, Paulo Casaca, Miguel Portas, Eija-Riitta Korhola, Jamila Madeira in Joe Borg.

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključí razprava:

Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca in Jamila Madeira v imenu skupine PSE, o hudi suši na Portugalskem (B6-0255/2005);

Luís Queiró in José Ribeiro e Castro v imenu skupine PPE-DE, o suši na Portugalskem (B6-0258/2005);

Jan Mulder in Ignasi Guardans Cambó v imenu skupine ALDE, o suši na Portugalskem (B6-0259/2005);

Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou in Miguel Portas v imenu skupine GUE/NGL, o hudih posledicah suše na Portugalskem (B6-0260/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 17.4, Zapisnik z dne 14.04.2005



Četrtek, 14. april 2005

## **16. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (razprava)**

(Za naslove in vlagatelje predlogov resolucij glej točko 5 Zapisnika z dne 12. aprila 2005.)

### **16.1. Bagladeš**

Predlogi resolucij B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 in B6-0270/2005

Carl Schlyter, Thomas Mann in Erik Meijer so predstavili predloge resolucij.

Govorili so Charles Tannock v imenu skupine PPE-DE, Daniel Stroz v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Ryszard Czarnecki samostojni poslanec, Nirj Deva in Joe Borg (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 17.1, Zapisnik z dne 14.04.2005

### **16.2. Humanitarna pomoč beguncem iz Zahodne Sahare**

Predlogi resolucij B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 in B6-0264/2005

Ignasi Guardans Cambó, Raúl Romeva i Rueda, Miguel Portas, Karin Scheele in José Javier Pomés Ruiz so predstavili predloge resolucij.

Govorili so Ioannis Varvitsiotis v imenu skupine PPE-DE, Ana Maria Gomes v imenu skupine PSE, Pedro Guerreiro v imenu skupine GUE/NGL, Luca Romagnoli samostojni poslanec, Iratxe García Pérez in Joe Borg (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 17.2, Zapisnik z dne 14.04.2005

### **16.3. Lampedusa**

Predlogi resolucij B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 in B6-0267/2005

Raül Romeva i Rueda je predstavil predlog resolucije.

PREDSEDSTVO: Manuel António dos SANTOS

*podpredsednik*

Govoril je Luca Romagnoli ki je na podlagi člena 167 Poslovnika zahteval zavrnitev razprave zaradi nedopustnosti zadeve (predsednik mu je odgovoril, da bi ga moral o svoji nameri obvestiti 24 ur naprej).

Marios Matsakis, Erik Meijer in Martine Roure so predstavili predloge resolucij.

Govorili so Stefano Zappalà v imenu skupine PPE-DE, Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE, Bernd Posselt, Proinsias De Rossa in Joe Borg (član Komisije)

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 17.3, Zapisnik z dne 14.04.2005

Četrtek, 14. april 2005

## 17. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi 1 k temu zapisniku.

### 17.1. Bagladeš (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 in B6-0270/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0252/2005

(ki nadomešča B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 in B6-0270/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Thomas Mann in Charles Tannock v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano in Glyn Ford v imenu skupine PSE,
- Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE,
- Jean Lambert, Gérard Onesta in Jillian Evans v imenu skupine Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto in Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL,
- Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM,
- Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN

Sprejeto (P6\_TA(2005)0136)

### 17.2. Humanitarna pomoč beguncem iz Zahodne Sahare (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 in B6-0264/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0250/2005

(ki nadomešča B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 in B6-0264/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt in Thomas Mann v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele in Carlos Carnero González v imenu skupine PSE,
- Philippe Morillon v imenu skupine ALDE,
- Raúl Romeva i Rueda v imenu skupine Verts/ALE
- Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Felekna Uca, Vittorio Emanuele Agnoletto in Marco Rizzo v imenu skupine GUE/NGL

Sprejeto (P6\_TA(2005)0137)

### 17.3. Lampedusa (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 in B6-0267/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0251/2005

(ki nadomešča B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005 in B6-0263/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Pasqualina Napoletano, Martine Roure in Giovanni Claudio Fava v imenu skupine PSE,
- Lapo Pistelli, Sarah Ludford in Alexander Nuno Alvaro v imenu skupine ALDE,

**Četrtek, 14. april 2005**

- Monica Frassoni in H  l  ne Flautre v imenu skupine Verts/ALE,
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini in Vittorio Emanuele Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL

Sprejeto (P6\_TA(2005)0138)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

Bernd Posselt, v imenu skupine PPE-DE, je zahteval poimensko glasovanje ob končnem glasovanju.

(Predlog resolucije B6-0267/2005 je brezpredmeten.)

**17.4. Suša na Portugalskem (glasovanje)**

Predlogi resolucij B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 in B6-0260/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0255/2005

(ki nadome a B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 in B6-0260/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Luís Queiró, José Ribeiro e Castro in Carlos Coelho v imenu skupine PPE-DE,
- Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca in Jamila Madeira v imenu skupine PSE,
- Jan Mulder in Ignasi Guardans Camb  v imenu skupine ALDE,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou in Miguel Portas v imenu skupine GUE/NGL

Sprejeto (P6\_TA(2005)0139)

**18. Popravki glasovanja**

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Suša na Portugalskem — RC— B6-0255/2005

- predlog spremembe 2  
za: Daniel Caspary, L via Járóka, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
- predlog spremembe 3  
za: Rainer Wieland

**19. Sestava medparlamentanih delegacij**

Na zahtevo skupine PSE je Parlament potrdil imenovanje Joela Hasseja Ferreire za člana Delegacije pri Skupnem parlamentarnem odboru EU-Turčija.

**20. Sklepi o določenih dokumentih**

**Dovoljenje za pripravo samoiniciativnega poročila ( len 45 Poslovnika)**

Odbor AFET:

-  esto letno poročilo o izvozu orožja (2005/2013(INI))

Odbor JURI:

- Boljša priprava zakonodaje 2004: uporaba načela subsidiarnosti — 12. letno poro ilot (2005/2055(INI))
- Novi pravni instrumenti, načela subsidiarnosti in sorazmernosti ter reforma pravne ureditve v Ustavi (2005/2019(INI))  
odbor za mnenje: AFCO

Četrtek, 14. april 2005

**Sklep o pripravi samoiniciativnega poročila (člen 114 Poslovnika)**

Odbor LIBE:

- Izmenjava informacij in obveščevalnih podatkov o terorističnih kaznivih dejanjih (2005/2046(INI))
- Zaščita kritičnih infrastruktur v okviru boja proti terorizmu (2005/2044(INI))

**Okrepljeno sodelovanje med odbori**

Odbor JURI

- Novi pravni instrumenti, načela subsidiarnosti in sorazmernosti ter reforma pravne ureditve v Ustavi (2005/2019(INI))

Okrepljeno sodelovanje med odbori JURI, AFCO

(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 7. aprila 2005)

**Napotitev na odbore**

Odbor BUDG

- Institucionalni vidiki ustanovitve evropske službe za zunanje delovanje (2004/2207(INI))  
posredovano pristojni: AFCO  
mnenje: AFET, DEVE, BUDG

Odbor DEVE

- Procedures in Member States for granting and withdrawing refugee status (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS)) (Ta naslov trenutno ni na razpolago v vseh jezikih.)  
posredovano pristojni: LIBE  
mnenje: AFET, DEVE, BUDG, JURI, FEMM

Odbor FEMM

- Program „Dejavna mladina“ za obdobje 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))  
posredovano pristojni: CULT  
mnenje: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE, FEMM

**21. Pisne izjave v registru (člen 116 Poslovnika)**

Število podpisov, ki so jih pridobile naslednje, v registru zabeležene izjave (člen 116(3) Poslovnika):

Št. dokumenta	Vlagatelj	Podpisi
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Emanuele Agnoletto in Harlem Désir	30
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom in Patrick Louis	32
4/2005	Graham Watson	26
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews in Alain Lipietz	47
6/2005	Cristiana Muscardini	96
7/2005	Marie Anne Isler Béguin in Milan Horáček	28
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	26
9/2005	Robert Evans in Neena Gill	16
10/2005	Andreas Mölzer	11
11/2005	Glyn Ford	27

**Četrtek, 14. april 2005**

Št. dokumenta	Vlagatelj	Podpisi
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott in Patrick Louis	26
13/2005	Diana Wallis, Charles Tannock, Catherine Stihler in Jean Lambert	64
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope in Luis Francisco Herrero-Tejedor	16
15/2005	Marielle De Sarnez in Bernard Lehideux	32
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure in Hannes Swoboda	26
17/2005	Maciej Marian Giertych in Sylwester Chruszcz	15
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer in Paul Rübig	35
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys in Koenraad Dillen	12
20/2005	Neil Parish, David Casa, Marios Matsakis, Caroline Lucas in Miguel Portas	62

**22. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji**

V skladu s členom 172(2) Poslovnika bo zapisnik te seje predložen v sprejetje Parlamentu na naslednji seji.

Sprejeta besedila bodo s privolitvijo Parlamenta nemudoma posredovana naslovnikom.

**23. Datum naslednjih sej**

Naslednje seje bodo 27.04.2005 in 28.04.2005.

**24. Prekinitev zasedanja**

Zasedanje Parlamenta je prekinjeno.

Seja se je zaključila ob 16.50.

Julian Priestley  
*generalni sekretar*

Josep Borrell Fontelles  
*predsednik*

---

Četrtek, 14. april 2005

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghesio, Borrell Fontelles, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber,

**Četrtek, 14. april 2005**

Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

---

## PRILOGA I

## IZIDI GLASOVANJ

## Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
D	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

**1. Ukrepi za obnovitev staleža morskega lista \***

Poročilo: Philippe MORILLON (A6-0050/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

Predlog spremembe 11 je preklican.

**2. Ponovna uporabnost, recikliranje in predelava motornih vozil \*\*\*I**

Poročilo: Holger KRAHMER (A6-0004/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>sklop št. 1</b> <b>„sklop sporazumnih sprememb“</b>	8-25	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
<b>sklop št. 2</b> <b>Predlog spremembe pristojnega odbora</b>	1-7	<b>odbor</b>		↓	
<b>glasovanje: spremenjeni predlog</b>				+	
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija</b>				+	



Četrtek, 14. april 2005

**3. Ukrepi za obnovitev staležev južnega osliča in škampa \***

Poročilo: Rosa MIGUÉLEZ RAMOS (A6-0051/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu</b>	1-2 4 6-9 11-14 16 18-24 26	<b>odbor</b>		+	
<b>predlogi sprememb pristojnega odbora — ločeno glasovanje</b>	5	<b>odbor</b>	loč.	+	
	10	<b>odbor</b>	loč.	+	
	15	<b>odbor</b>	loč.	+	
	25	<b>odbor</b>	loč.	+	
Po členu 7	27	PPE-DE		+	
	17	<b>odbor</b>		↓	
Po členu 22	30	GUE/NGL	PG	-	103, 453, 5
Po uvodni izjavi 4	28	GUE/NGL	PG	-	118, 437, 6
	3	<b>odbor</b>	loč.	+	
	29	GUE/NGL	PG	-	139, 402, 24
<b>glasovanje: spremenjeni predlog</b>				+	
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija</b>			PG	+	478, 48, 35

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje  
GUE/NGL: p. s. 28, 29 in 30

Zahteve za ločeno glasovanje

Verts/ALE: p.s. 3, 5, 10, 15, 25, 28 in 30

**4. Regionalna integracija na zahodnem Balkanu**

Predlog resolucije B6-0094/2005/rev.

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog resolucije B6-0094/2005/rev. (Odbor za zunanje zadeve)</b>					
§ 6	24	ALDE		+	
	13	Verts/ALE		+	
po § 11	21	Verts/ALE, Watson		-	
§ 12	§	-		+	<b>postane § 14</b>
	45	PPE-DE, PSE	PG	+	411, 102, 45

Četrtek, 14. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 13	§	-		+	<b>postane odstavek 12</b>
§ 14	§	-		+	<b>postane odstavek 13</b>
po § 14	46	PPE-DE, PSE	PG	+	525, 6, 33
§ 16	31	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
po § 17	14	Verts/ALE		+	
§ 18	§	<b>originalno besedilo</b>		+	<b>prestavljen na § 19</b>
po § 18	32	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
po § 21	33	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	15	Verts/ALE	po delih		
			1	+	
2	+				
§ 23	4	Verts/ALE		+	
§ 25	34 = 5 =	PPE-DE, PSE, ALDE Verts/ALE		+	
po § 25	35	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
po § 31	16	Verts/ALE	EG	+	441, 85, 19
po § 32	17	Verts/ALE		+	
§ 33	18	Verts/ALE		+	
po § 33	6	Verts/ALE		-	
	25	ALDE	PG	-	139, 398, 26
	19	Verts/ALE		+	
	20	Verts/ALE		+	
	36	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 34	§	-		+	<b>prestavljen za § 47</b>
§ 36	7	Verts/ALE		+	
	26	ALDE		↓	
§ 37	8	Verts/ALE		+	
§ 38	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	-	
3	+				
po § 40	47	PPE-DE, PSE		+	
§ 42	10	Verts/ALE		+	

Četrtek, 14. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
po § 44	9	Verts/ALE		+	
	22	PPE-DE	PG	+	526, 18, 22
	37	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 45	11	Verts/ALE		+	
	38	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
po § 45	39	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 46	40	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
po § 46	41	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
po § 52	42	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 55	43	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	12	Verts/ALE		↓	
po § 56	44	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Uvodna izjava C	28	ALDE		+	
Uvodna izjava E	1 = 23 =	Verts/ALE ALDE		+	
uvodna izjava K	2 = 29 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
uvodna izjava L	27	ALDE		+	
po uvodni izjavi L	3 = 30 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

*Zahteve za poimensko glasovanje*

PPE-DE: p. s. 45, 46 in 22

ALDE: p.s. 25

*Zahteve za glasovanje po delih*

PSE:

**p.s. 15**

1. del: „poziva Svet in Komisijo ... pospešili proces pogajanj,“

2. del: „že vnaprej izključi ... delitev Kosova;“

PPE-DE

**§ 38**

1. del: „poziva Hrvaško ... brez soglasja vplivati na določitev meje,“

2. del: „ter da izvaja sporazum ... Boko Kotorsko;“

3. del: „ter da naredi vse ... vrnitev beguncev;“

Razno

Skupina ALDE je predlagala, da se trenutni § 18 postavi neposredno za trenutnim § 19 ter, da se trenutni § 34 postavi neposredno za trenutnim § 47.

Skupina PPE-DE je predlagala, da:

— § 12 postane § 14

— § 13 postane § 12

— § 14 postane § 13

Četrtek, 14. april 2005

## 5. Skupna zunanja in varnostna politika (2003)

Poročilo: Elmar BROK (A6-0062/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 10	2	Verts/ALE		+	
§ 12	3	Verts/ALE		+	
	§	<b>originalno besedilo</b>		↓	
§ 13	4	Verts/ALE		+	
§ 14	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	444, 87, 19
§ 16	5	Verts/ALE		+	
§ 17	6	Verts/ALE		U	
§ 21	7	Verts/ALE		+	
§ 23	8	Verts/ALE		+	
§ 27	9	Verts/ALE		+	
	§	<b>originalno besedilo</b>		↓	
§ 32	14	PSE		+	
	1/rev= 10= 13	PPE-DE Verts/ALE IND/DEM		+	
				↓	
§ 43	15	PPE-DE		+	
	11	Verts/ALE		↓ +	1. del 2. del
po § 43	12	Verts/ALE		+	
§ 45	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	428, 96, 16
§ 46	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	418, 93, 28
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	431, 85, 31

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

Verts/ALE: §§ 14, 45 in 46

Razno

Skupina Verts/ALE je umaknila svoj predlog spremembe 6.

## 6. Evropska varnostna strategija

Poročilo: Helmut KUHNE (A6-0072/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 4	13	PSE		+	
	3	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 5	1	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	

Četrtek, 14. april 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 8	§	<b>originalno besedilo</b>		+	<b>ustni predlog spremembe</b>
§ 14	2	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 24	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 26	11	PSE		+	
po § 37	5	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 44	§	<b>originalno besedilo</b>		+	<b>ustni predlog spremembe</b>
po sklicevanju 4	4	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
u. i.F	6	PSE, Verts/ALE		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	421, 90, 15

Predlogi sprememb 7, 8, 9, 10 in 12 so bili preklicani.

M. Poročevalec g. Kuhne je k odstavku 8 predlagal naslednji ustni predlog spremembe:

§ 8 "poudarja primarnost OZN v večstranskem institucionalnem okviru in potrebo po tem, da EU prevzame vodilno vlogo pri oživljanju struktur in zmogljivosti te nujno potrebne ustanove; v zvezi s tem vzame na znanje **poročilo, ki ga je prestavil generalni sekretar OZN, z naslovom „V večji svobodi: V smeri razvoju, varnosti in človekovim pravicam za vse“ dne 21. marca 2005; pozdravlja to poročilo...**”;

Beer je v imenu skupine Verts/ALE podal ustni predlog spremembe k § 44, ki spreminja prvi stavek: „**pozdravlja obstoječe sodelovanje**“ se nadomesti z „**izraža željo po večjem sodelovanju**“;

Zahteve za ločeno glasovanje

Verts/ALE: § 24

Zahteve za poimensko glasovanje

GUE/NGL: končno glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

## 7. Uporaba nedovoljenih poživil v športu

Predlog resolucije B6-0215/2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog resolucije B6-0215/2005 (Odbor za kulturo)</b>					
po § 3	2	Verts/ALE		+	
§ 11	1	PPE-DE		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Četrtek, 14. april 2005

**8. Kulturna raznolikost**

Predlog resolucije B6-0216/2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog resolucije B6-0216/2005 (Odbor za kulturo)</b>					
§ 4	1	PPE-DE, PSE		+	
§ 5	2	PPE-DE, PSE		+	
po § 15	3	PPE-DE, PSE		+	
§ 18	4	PPE-DE, PSE		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Predlogi sprememb od 5 do vključno z 8 so bili preklicani.

**9. Bangladeš**

Predlogi resolucij B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 in B6-0270/2005

Predmet	p.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC-B6-0252/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL in UEN)</b>					
§ 3	13	PSE		+	
§ 6	6D	PPE-DE	EG	-	41, 57, 0
u.i. C	8	PSE		+	
	2	PPE-DE		↓	
	3	PPE-DE		↓	
u.i. E	4	PPE-DE		-	
po u.i. E	1	PPE-DE, PSE		+	
u.i. F	5	PPE-DE		-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	93, 2, 3
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0252/2005		ALDE		↓	
B6-0256/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0265/2005		PSE		↓	
B6-0266/2005		UEN		↓	
B6-0268/2005		PPE-DE		↓	
B6-0270/2005		GUE/NGL		↓	

Skupine niso podprle predlogov sprememb 7, 9, 10, 11, 12, 14 in 15, zato so brezpredmetni.

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje o SPR

Četrtek, 14. april 2005

**10. Humanitarna pomoč beguncem iz zahodne Sahare**

Predlogi resolucij B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 in B6-0264/2005

Predmet	ne	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC-B6-0250/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE in GUE/NGL)</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0250/2005		PPE-DE		↓	
B6-0253/2005		ALDE		↓	
B6-0257/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0261/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0264/2005		PSE		↓	

**11. Lampedusa**

Predlogi resolucij B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 in B6-0267/2005

Predmet	ne	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC-B6-0251/2005 (PSE, ALDE, Verts/ALE in GUE/NGL)</b>					
po § 6	2	ALDE	EG	-	46, 55, 0
§ 8	3	GUE/NGL		-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>		PPE-DE	PG	+	51, 50, 0
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0251/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0254/2005		ALDE		↓	
B6-0262/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0263/2005		PSE		↓	
<b>predlog resolucije B6-0267/2005 (PPE-DE in UEN)</b>					
§ 4	1	PPE-DE, UEN in dr.		↓	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				↓	

Predlog spremembe 1 k skupnem predlogu resolucije je bil preklican.

Četrtek, 14. april 2005

**12. Suša na Portugalskem***Predlogi resolucij B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 in B6-0260/2005*

Predmet	ne	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Skupni predlog resolucije RC6-0255/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE in GUE/NGL)</b>					
po § 1	1	GUE/NGL	PG	-	45, 50, 1
§ 4	2	GUE/NGL	PG	+	69, 25, 1
po § 4	3	GUE/NGL	PG	+	78, 13, 9
§ 5	4	GUE/NGL	PG	-	44, 56, 2
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	
<b>predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0255/2005		PSE		↓	
B6-0258/2005		PPE-DE		↓	
B6-0259/2005		ALDE		↓	
B6-0260/2005		GUE/NGL		↓	

*Zahteve za poimensko glasovanje*

GUE/NGL: p.s. 1, 2, 3 in 4.



Četrtek, 14. april 2005

## PRILOGA II

## IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

## 1. Poročilo Miguélez Ramos A6-0051/2005

## Predlog spremembe 30

Za: 103

**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 453

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Convey, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber,

Četrtek, 14. april 2005

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

**Vzdržan: 5**

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Freitas

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 2. Poročilo Miguélez Ramos A6-0051/2005

### Predlog spremembe 28

**Za: 118**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Patrie, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Četrtek, 14. april 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 437**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

Četrtek, 14. april 2005

**Vzdržan: 6****IND/DEM:** Bonde**NI:** Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Freitas**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Poročilo Miguélez Ramos A6-0051/2005****Predlog spremembe 29****Za: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Hudghton, Jonckheer, Smith, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Proti: 402**

**ALDE:** Carlshamre, Malmström, Takkula

**GUE/NGL:** Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Četrtek, 14. april 2005

Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájér, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Píczyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber

**Vzdržan: 24**

**GUE/NGL:** McDonald

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źeleźny

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

**PPE-DE:** Freitas, Queiró

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### 4. Poročilo Miguélez Ramos A6-0051/2005

##### Resolucija

**Za: 478**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Četrtek, 14. april 2005

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Hudghton, Smith, Ždanoka**Proti: 48****ALDE:** Carlshamre, Malmström**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Wise**NI:** Mote, Resetarits**PPE-DE:** Daul, Glattfelder, Rack, Reul, Schierhuber, Wijkman

Četrtek, 14. april 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Vzdržan: 35**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

**PSE:** Estrela, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 5. B6-0094/2005 — Balkan

### Predlog spremembe 45

**Za: 411**

**ALDE:** Andria, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Četrtek, 14. april 2005

Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Trüpel

**Proti: 102**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Mote, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržan: 45**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** García-Margallo y Marfil

**PSE:** Bösch, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**6. B6-0094/2005 — Balkan**

**Predlog spremembe 46**

**Za: 525**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski



Četrtek, 14. april 2005

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 6**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Mote

Četrtek, 14. april 2005

**Vzdržan: 33**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl, Paasilinna

**Verts/ALE:** van Buitenen

**7. B6-0094/2005 — Balkan****Predlog spremembe 25****Za: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, Markov, Meijer, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Ibrisagic, Kelam, Kudrycka, Posselt, Seeberg, Zappalà

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 398**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner,

Četrtek, 14. april 2005

Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis

### Vzdržan: 26

**ALDE:** Chatzimarkakis

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Henin, McDonald, Pflüger

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Sommer, Wijkman

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl

**UEN:** Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 8. B6-0094/2005 — Balkan

### Predlog spremembe 22

**Za: 526**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

Četrtek, 14. april 2005

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

**Proti: 18**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Piotrowski, Wierzejski, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

Četrtek, 14. april 2005

**Vzdržan: 22**

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Bösch, Duin, Ettl

**Verts/ALE:** van Buitenen

**9. Poročilo Brok A6-0062/2005**

**Odstavek 14**

**Za: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Četrtek, 14. april 2005

**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Proti: 87**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Lewandowski, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Vzdržan: 19**

**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Grech, Hedkvist Petersen, Muscat

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen, Turmes

**10. Poročilo Brok A6-0062/2005**

**Odstavek 45**

**Za: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bøge, Bonsignore, Brejč, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

**Četrtek, 14. april 2005**

Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Protí: 96**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wuermeling, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Lambert, Lucas, Schlyter

**Vzdržan: 16**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

Četrtek, 14. april 2005

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Grech, Muscat

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 11. Poročilo Brok A6-0062/2005

### Odstavek 46

**Za: 418**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cabrnich, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti



Četrtek, 14. april 2005

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Proti: 93**

**ALDE:** Jääteenmäki, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Guerreiro, Guidoni, Henin, Meijer, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Vzdržan: 28**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, McDonald, Pafilis, Papatimoulis, Remek, Toussas, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Grech, Muscat, Paasilinna

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Turmes

## 12. Poročilo Brok A6-0062/2005

### Resolucija

**Za: 431**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

Četrtek, 14. april 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel

#### Protí: 85

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokländ, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter, Schroedter, Ždanoka

Četrtek, 14. april 2005

**Vzdržan: 31**

**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Ransdorf, Remek, Stroz, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík

**PSE:** D'Alema, Désir, Grech, Muscat, Napoletano

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert, Lucas, Schmidt, Turmes

**13. Poročilo Kuhne A6-0072/2005**

**Resolucija**

**Za: 421**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Četrtek, 14. april 2005

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Triipel, Turmes, Ždanoka

**Proti: 90**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

**Vzdržan: 15**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Glattfelder, Papastamkos

**PSE:** Leichtfried, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Schmidt, Schroedter

**14. Skupni predlog resolucije B6-0252/2005 — Bangladeš  
Resolucija**

**Za: 93**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggler, Karas, Kasoulides, Korhola, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

Četrtek, 14. april 2005

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter

**Proti: 2**

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**Vzdržan: 3**

**IND/DEM:** Natrass, Rogalski

**Verts/ALE:** Onesta

### 15. Skupni predlog resolucije B6-0251/2005 — Lampedusa

#### Resolucija

**Za: 51**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Proti: 50**

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

### 16. Skupni predlog resolucije B6-0255/2005 — Suša na Portugalskem

#### Predlog spremembe 1

**Za: 45**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Martin Hans-Peter

Četrtek, 14. april 2005

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Proti: 50**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland

**Vzdržan: 1**

**NI:** Czarnecki Ryszard

**17. Skupni predlog resolucije B6-0255/2005 — Suša na Portugalskem  
Predlog spremembe 2**

**Za: 69**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

**Proti: 25**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Caspary, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Vzdržan: 1**

**PSE:** dos Santos

Četrtek, 14. april 2005

**18. Skupni predlog resolucije B6-0255/2005 — Suša na Portugalskem**  
**Predlog spremembe 3**

**Za: 78**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Neapolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

**Proti: 13**

**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Rutowicz

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Vzdržan: 9**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Natrass

**PSE:** dos Santos, Scheele

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**19. Skupni predlog resolucije B6-0255/2005 — Suša na Portugalskem**  
**Predlog spremembe 4**

**Za: 44**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

**NI:** Martin Hans-Peter

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Neapolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

**UEN:** Libicki, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Četrtek, 14. april 2005

**Proti: 56****ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott**NI:** Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà**Vzdržan: 2****ALDE:** Lynne**NI:** Czarnecki Ryszard

---



Četrtek, 14. april 2005

## SPREJETA BESEDILA

P6\_TA(2005)0128

## Ukrepi za obnovitev staleža morskega lista \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o ukrepih za obnovitev staleža morskega lista v zahodnem delu Rokavskega preliva in Biskajskem zalivu (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2003)0819) (1),
  - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C5-0047/2004),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0050/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 1

## Naslov

Uredba Sveta o **ukrepih za obnovitev** staleža morskega lista v zahodnem delu Rokavskega preliva in Biskajskem zalivuUredba Sveta o **načrtu upravljanja** staleža morskega lista v zahodnem delu Rokavskega preliva in Biskajskem zalivu

(Ta sprememba prav tako povzroči, da se izraz „obnovitev“ nadomesti z izrazom „upravljanje“ v celotnem zakonodajnem besedilu, razen v členu 3(3).)

## Sprememba 2

## Uvodna izjava 1

(1) Iz najnovejšega znanstvenega priporočila Mednarodnega sveta za izkoriščanje morja (ICES) je razvidno, da so staleži morskega lista na območjih ICES VIIe ter VIIIa in b izpostavljeni takšni stopnji ribolovne smrtnosti, ki povzroča uničenje količin odraslih rib v morju do točke, ko se lahko zgodi, da se staleži ne bodo več sposobni obnoviti z razplodom, in jim torej grozi propad.

črtano

(1) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 3

## Uvodna izjava 2

(2) Sprejeti **je treba** ukrepe za izdelavo večletnih načrtov za **obnovitev staležev** v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike.

(2) Sprejeti **bi bilo treba** ukrepe za **upravljanje staležev** v skladu s členom 6 Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike.

## Sprememba 4

## Uvodna izjava 3

(3) Cilj načrtov bi moral biti **obnovitev staležev do** varnih bioloških meja **v petih do desetih letih**.

(3) Cilj načrtov bi moral biti **zagotovitev, da se staleži ohranijo znotraj** varnih bioloških meja.

## Sprememba 5

## Uvodna izjava 3a (novo)

**(3a) Cilj nove skupne ribiške politike je omogočanje trajnostnega izkoriščanja živih vodnih virov ob zagotavljanju ravnovesja med okoljskimi, socialnimi in gospodarskimi posledicami.**

## Sprememba 6

## Uvodna izjava 3b (novo)

**(3b) Komisija in države članice poskrbijo, da pri izvajanju načrta v polni meri sodelujejo regionalni svetovalni sveti in druge zainteresirane strani.**

## Sprememba 7

## Uvodna izjava 5

(5) **Absolutne velikosti zadevnih staležev, kot sta jih ocenila Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo (STECF) in ICES, niso dovolj zanesljive, da bi se lahko uporabile kot cilj za obnovitev staležev, zato morajo biti cilji izraženi v stopnjah ribolovne smrtnosti.**

**črtano**

## Sprememba 8

## Uvodna izjava 6

(6) **Da bi dosegli ta cilj, je treba nadzorovati ravni stopenj ribolovne smrtnosti tako, da obstaja velika verjetnost njihovega zmanjšanja iz leta v leto.**

**črtano**

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTASprememba 9  
Uvodna izjava 8

(8) **Ko bodo staleži obnovljeni, naj Svet na podlagi predloga Komisije odloča o nadaljnjih ukrepih, ki jih je treba izvesti v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 2371/2002.** **črtano**

Sprememba 10  
Člen 2

Cilj načrta **obnove** je **obnovitev** staležev morskega lista do mere, ki je znotraj varnih bioloških meja.

Cilj načrta **upravljanja** je **ohranjanje** staležev morskega lista do mere, ki je znotraj varnih bioloških meja.

Sprememba 12  
Člen 3, odstavek 2

2. **Kadar Komisija na podlagi letne ocene ugotovi, da je cilj iz člena 2 za katerega od zadevnih staležev morskega lista dosežen, Svet za zadevni stalež na predlog Komisije s kvalificirano večino odloča o nadomestitvi načrta obnove, predvidenega v tej uredbi, z načrtom upravljanja iz člena 6 Uredbe (ES) št. 2371/2002.** **črtano**

Sprememba 13  
Člen 3, odstavek 3

3. Kadar Komisija na podlagi letne ocene ugotovi, da kateri od zadevnih staležev morskega lista **ne kaže znakov zadostne obnove**, Svet za zadevni stalež na predlog Komisije s kvalificirano večino odloča o dodatnih ukrepih in/ali drugih ukrepih za zagotovitev obnove zadevnega staleža.

3. Kadar Komisija na podlagi letne ocene ugotovi, da **je** kateri od zadevnih staležev morskega lista **resno ogrožen**, Svet za zadevni stalež na predlog Komisije s kvalificirano večino odloča o dodatnih ukrepih in/ali drugih ukrepih za zagotovitev obnove zadevnega staleža.

Sprememba 14  
Člen 5, odstavek 1

1. **Kadar stopnja ribolovne smrtnosti enega od zadevnih staležev morskega lista po ocenah Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES presega 0,14 na leto, celotni dovoljeni ulov za ta stalež ne sme preseči ravnih ulova, ki bo, po znanstveni oceni Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES, povzročil zmanjšanje:**

- (a) stopnje ribolovne smrtnosti za 20 % v letu njegovega izvajanja v primerjavi z oceno stopnje ribolovne smrtnosti za predhodno leto kar zadeva stalež morskega lista na območju VIIe;
- (b) stopnje ribolovne smrtnosti za 35 % v letu njegovega izvajanja v primerjavi z oceno stopnje ribolovne smrtnosti za predhodno leto kar zadeva stalež morskega lista na območjih VIIa in VIIb.

1. **Celotni dovoljeni ulov (TAC) ne sme preseči ravnih ulova, za katero je znanstvena ocena Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES, pokazala, da omogoča povečanje populacije odraslih rib v morju za 15 % ob koncu leta izvajanja glede na ocene količin, ki so se nahajale v morju na začetku zadevnega leta.**

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 15

Člen 5, odstavek 2

2. *Kadar je stopnja ribolovne smrtnosti enega od zadevnih staležev morskega lista po ocenah Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES enaka ali ne dosega 0,14 na leto, se celotni dovoljeni ulovi za ta stalež določi na ravni ulova, ki bo, po znanstveni oceni Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora v luči zadnjega poročila ICES, povzročil stopnjo ribolovne smrtnosti:*

- a) *0,11 v letu njegovega izvajanja kar zadeva stalež morskoga lista na območju VIIe;*
- b) *0,09 v letu njegovega izvajanja kar zadeva stalež morskoga lista na območjih VIIIa in VIIIb.*

2. *Svet ne sprejme celotnega dovoljenega ulova, za katerega Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES ocenjuje, da bi v letu njegovega izvajanja povzročil stopnjo ribolovne smrtnosti, višjo od naslednjih vrednosti:*

*Morski list v Biskajskem zalivu: 0,36;*

*Morski list v zahodnem Rokavskem prelivu: stopnja se določi naknadno v skladu z mnenjem ICES po preučitvi vrste podatkov določenih držav, ki do danes še niso bili upoštevani.*

## Sprememba 16

Člen 6, odstavka 1 in 2

1. *V prvem letu uporabe te uredbe veljajo naslednja pravila:*

- (a) *v primeru, da bi uporaba člena 5 povzročila povečanje celotnega dovoljenega ulova za več kot 25 % v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki celotnega dovoljenega ulova tistega leta ne presega za več kot 25 %;*
- (b) *v primeru, da bi uporaba člena 5 povzročila zmanjšanje celotnega dovoljenega ulova za več kot 25 % v primerjavi s predhodnim letom, Svet sprejme celotni dovoljeni ulov, ki ni manjši od celotnega dovoljenega ulova tistega leta za več kot 25 %;*

2. *Z drugim letom* uporabe te uredbe se uporabljajo naslednja pravila:

- (a) *v primeru, da bi uporaba člena 5 povzročila povečanje celotnega dovoljenega ulova za več kot 15 % v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki celotnega dovoljenega ulova tega leta ne presega za več kot 15 %;*
- (b) *v primeru, da bi uporaba člena 5 povzročila zmanjšanje celotnega dovoljenega ulova za več kot 15 % v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki ni manjši od celotnega dovoljenega ulova tega leta za več kot 15 %;*

2. *Od prvega leta* uporabe te uredbe se uporabljajo naslednja pravila:

- (a) *v primeru, da bi uporaba člena 5 povzročila povečanje celotnega dovoljenega ulova za več kot 15 % v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki celotnega dovoljenega ulova tega leta ne presega za več kot 15 %;*
- (b) *v primeru, da bi uporaba člena 5 povzročila zmanjšanje celotnega dovoljenega ulova za več kot 15 % v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki ni manjši od celotnega dovoljenega ulova tega leta za več kot 15 %;*

## Sprememba 17

Poglavje III

**Poglavje se črta.**

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 18

## Člen 16

Z odstopanjem od člena 5(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2807/83 z dne 22. septembra 1983 o podrobnih pravilih za evidentiranje podatkov o ulovu rib držav članic, znaša dopustno odstopanje pri oceni količin v kilogramih na krovu plovila **5%** vrednosti, navedene v ladijskem dnevniku.

Z odstopanjem od člena 5(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2807/83 z dne 22. septembra 1983 o podrobnih pravilih za evidentiranje podatkov o ulovu rib držav članic, znaša dopustno odstopanje pri oceni količin v kilogramih **žive teže** na krovu plovila **8%** vrednosti, navedene v ladijskem dnevniku. **V primeru, da v zakonodaji Skupnosti ni določen faktor konverzije, se uporablja faktor, ki ga je sprejela država članica, pod katere zastavo pluje plovilo.**

## Sprememba 19

## Člen 17

Pristojni organi države članice zagotovijo, da se vsaka količina morskega lista, ki presega **50 kg**, ujeta na kateremkoli območju iz člena 1, pred prodajo stehta z dražbenimi tehtnicami.

Pristojni organi države članice zagotovijo, da se vsaka količina morskega lista, ki presega **100 kg**, ujeta na kateremkoli območju iz člena 1, pred prodajo stehta z dražbenimi tehtnicami.

## Sprememba 20

## Člen 19, odstavek 1

1. Pristojni organi države članice lahko zahtevajo, da se vsaka količina morskega lista, ki presega **50 kg**, ujeta na kateremkoli območju iz člena 1, in prvič pristane v tej državi članici, stehta pred prevozom iz prvega pristanišča.

1. Pristojni organi države članice lahko zahtevajo, da se vsaka količina morskega lista, ki presega **100 kg**, ujeta na kateremkoli območju iz člena 1, in prvič pristane v tej državi članici, stehta pred prevozom iz prvega pristanišča.

## Sprememba 21

## Člen 19, odstavek 2

2. Z odstopanjem od člena 13 Uredbe (EGS) št. 2847/93 spremlja količine morskega lista, večje od **50 kg** in prepeljane na kraj, ki ni kraj raztovarjanja ali uvoza, izvod ene od deklaracij iz člena 8(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 v zvezi s prepeljanimi količinami morskega lista. Izjema iz člena 13(4)(b) Uredbe (EGS) št. 2847/93 se ne uporablja.

2. Z odstopanjem od člena 13 Uredbe (EGS) št. 2847/93 spremlja količine morskega lista, večje od **100 kg** in prepeljane na kraj, ki ni kraj raztovarjanja ali uvoza, izvod ene od deklaracij iz člena 8(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 v zvezi s prepeljanimi količinami morskega lista. Izjema iz člena 13(4)(b) Uredbe (EGS) št. 2847/93 se ne uporablja.

## Sprememba 22

## Priloga

**Priloga se črta.**

P6\_TA(2005)0129

**Ponovna uporabnost, recikliranje in predelava motornih vozil \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o homologaciji motornih vozil glede njihove ponovne uporabnosti, recikliranja in predelave ter spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0162) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 251(2) in 95 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C5-0126/2004),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0004/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6\_TC1-COD(2004)0053

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 14. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o homologaciji motornih vozil glede na njihovo ponovno uporabnost, možnost recikliranja in predelave ter spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,
- ob upoštevanju predloga Komisije,
- ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,
- po posvetovanju z Odborom regij,
- v skladu s postopkom, navedenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 7(4) Direktive 2000/53/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. septembra 2000 o izrabljenih vozilih <sup>(3)</sup> je treba sprejeti ustrezne določbe, ki omogočajo prodajo homologiranih vozil kategorij M1 in N1, le v primeru, ko se lahko ponovno uporabi in/ali reciklira najmanj 85 % njihove mase ter ponovno uporabi in/ali predela najmanj 95 % njihove mase.

<sup>(1)</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega Parlamenta z dne 14. aprila 2005.

<sup>(3)</sup> UL L 269, 21.10.2000, str. 34. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Odločbo Komisije 2005/63/ES (UL L 25, 28.1.2005, str. 73).

Četrtek, 14. april 2005

- (2) **Ponovna uporabnosti sestavnih delov, možnost recikliranja in predelave materialov predstavlja pomemben del strategije Skupnosti za ravnanje z odpadki. Zato se od proizvajalcev in njihovih dobaviteljev zahteva, da v začetni fazi razvijanja novih vozil vključijo te vidike za lažje ravnanje z vozili ob koncu njihove življenjske dobe.**
- (3) Ta direktiva predstavlja posebno direktivo v okviru homologacije celotnega vozila na ravni Skupnosti, ki jo določa Direktiva Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil<sup>(1)</sup>.
- (4) Homologacija celotnega vozila je trenutno obvezna za vozila kategorije M1 in bo v bližnji prihodnosti razširjena na vozila vseh kategorij. Zato je treba v homologacijo celotnega vozila vključiti določbe v zvezi s ponovno uporabnostjo, možnostjo recikliranja in predelave vozil.
- (5) V skladu s tem je treba sprejeti določbe, ker sistem homologacije celotnega vozila še ne krije vozil kategorije N1.
- (6) Proizvajalec mora nuditi homologacijskemu organu vse pomembne tehnične informacije o sestavnih materialih in njihovih masah, da bi jim omogočil preverjanje izračunov proizvajalca v skladu s standardom ISO 22628: 2002.
- (7) Izračuni proizvajalca se lahko ustrezno potrdijo v trenutku homologacije vozila le, če je proizvajalec izvedel določbe in postopke za upravljanje vseh informacij, ki jih prejema od svojih dobaviteljev. Pred izdajo katere koli homologacije mora pristojni organ predhodno oceniti te določbe in postopke ter izdati potrdilo o njihovi pravilnosti.
- (8) Pomembnost in ustreznost različnih spremenljivk v izračunih stopenj možnosti recikliranja in predelave vozil se oceni v skladu s postopki za ravnanje z izrabljenimi vozili. Proizvajalec mora zato priporočiti strategijo za ravnanje z izrabljenimi vozili in jo natančno opisati pristojnemu organu. Ta strategija mora temeljiti na preizkušeni tehnologiji, ki so v razvoju ali na razpolago v trenutku, ko se vloži zahteva za homologacijo vozila.
- (9) Vozila za posebne namene so namenjena posebnim funkcijam in zahtevajo posebno prilagoditev nadgradnje, ki ni popolnoma pod nadzorom proizvajalca. Zato ni mogoče pravilno izračunati stopenj možnosti recikliranja in predelave vozil. Ta vozila so torej izključena iz zahtev, ki se nanašajo na izračun.
- (10) Nepopolna vozila so pomemben del vozil N1. Proizvajalec osnovnega vozila ne more izračunati stopenj možnosti recikliranja in predelave za dokončana vozila, ker v fazi načrtovanja osnovnih vozil nima na razpolago podatkov o nadaljnjih fazah izdelovanja. Zato morajo zahteve iz te direktive izpolnjevati samo osnovna vozila.
- (11) Tržni deleži vozil, proizvedenih v majhnih serijah, so zelo omejeni, tako da bi korist za okolje, če bi morala izpolnjevati zahteve iz te direktive, bila zanemarljiva. Zato je primerno, da se jih izključi iz nekaterih določb te direktive.
- (12) V skladu s členom 7(5) Direktive 2000/53/ES je treba zaradi cestne varnosti in varstva okolja sprejeti primerne ukrepe, da bi preprečili ponovno uporabo nekaterih sestavnih delov, ki so bili odstranjeni iz izrabljenih vozil. Ti ukrepi morajo biti omejeni na ponovno uporabo delov pri izdelavi novih vozil.
- (13) V skladu s to direktivo bodo proizvajalci morali zagotoviti nove podatke v zvezi s homologacijo; iz tega razloga se morajo te posebnosti odražati v Direktivi 70/156/EGS, ki določa izčrpen seznam podatkov, potrebnih za homologacijo. Zato je treba v skladu s tem spremeniti direktivo.

<sup>(1)</sup> UL L 42, 23.2.1970, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2004/104/ES (UL L 337, 13.11.2004, str. 13).

Četrtek, 14. april 2005

- (14) Ukrepi, potrebni za prilagoditev te direktive tehničnemu in znanstvenemu napredku, se sprejmejo v skladu z **regulativnim postopkom iz člena 13(3)** Direktive 70/156/EGS.
- (15) Ker ciljev predlaganih ukrepov, tj. čim bolj zmanjšati učinek izrabljenih vozil na okolje tako, da se jih od začetka načrtuje z namenom olajšati možnost ponovne uporabe, recikliranja in predelave, ni mogoče doseči v zadostni meri na ravni posameznih držav članic, marveč jih je zaradi obsega predloženih ukrepov lažje doseči na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, določenim v členu 5 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti. V skladu z načelom sorazmernosti, kot je določeno v istem členu, ta direktiva ne more prekoračiti tistega, kar je potrebno za doseganje tega namena.
- (16) Države članice se v skladu z odstavkom 34 Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje spodbuja, naj zase in za interese Skupnosti sestavijo lastne tabele, s katerimi bodo čim bolj prikazale povezavo med direktivo in prenosom ukrepov ter jih objavijo**

SPREJLA NASLEDNJO DIREKTIVO:

## Člen 1

## Vsebina

Direktiva navaja upravne in tehnične določbe za homologacijo vozil iz člena 2, da bi se zagotovila možnost ponovne uporabe, recikliranja in predelave njihovih sestavnih delov in materialov v najmanjših odstotkih, določenih v Prilogi I.

Določa posebne ukrepe, ki naj zagotovijo, da ponovna uporaba sestavnih delov ne ogroža varnosti ali okolja.

## Člen 2

## Področje uporabe

Direktiva se uporablja za vozila kategorij M1 in N1, kot so opredeljena v delu A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS ter za nove ali ponovno uporabljene sestavne dele takšnih vozil.

## Člen 3

## Izjeme

Brez poseganja v uporabo določb člena 7, se ta direktiva ne uporablja za:

- a) vozila za posebni namen, opredeljena v točki 5 dela A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS;
- b) vozila kategorije N1, izdelana v več fazah, če je osnovno vozilo skladno z določili te direktive;
- c) vozila, proizvedena v majhnih serijah, navedena v členu 8(2)(a) Direktive 70/156/EGS.

## Člen 4

## Opredelitve pojmov

V tej direktivi imajo uporabljeni izrazi naslednji pomen:

- 1) „vozilo“ pomeni motorno vozilo;
- 2) „sestavni del“ pomeni kateri koli del ali sklop delov, ki je vključen v vozilo v trenutku njegove izdelave; označuje tudi sestavne dele in samostojne tehnične enote, opredeljene v členu 2 Direktive 70/156/EGS;



## Četrtek, 14. april 2005

- 3) „tip vozila“ pomeni tip vozila, opredeljenega v točkah 1 in 3 dela B Priloge II k Direktivi 70/156/EGS;
- 4) „izrabljeno vozilo“ pomeni vozilo, opredeljeno v točki (2) člena 2 Direktive 2000/53/ES;
- 5) „referenčno vozilo“ pomeni različico tipa vozila, ki ga homologacijski organ **v posvetovanju s proizvajalcem in v skladu z merili, določenimi v Prilogi I**, opredeli kot najbolj problematičnega z vidika ponovne uporabnosti, možnosti recikliranja in predelave;
- 6) „vozilo, izdelano v več fazah“ pomeni vozilo, proizvedeno z večfaznim postopkom izdelave;
- 7) „osnovno vozilo“ pomeni vozilo, opredeljeno v odstavku 4 člena 2 Direktive 70/156/EGS, uporabljeno v začetni fazi večfazne izdelave;
- 8) „večfazna izdelava“ pomeni postopek, s katerim se proizvede vozilo v več fazah z dodajanjem sestavnih delov osnovnemu vozilu ali s spreminjanjem teh sestavnih delov;
- 9) „ponovna uporaba“ pomeni ponovno uporabo, opredeljeno v točki (6) člena 2 Direktive 2000/53/ES;
- 10) „recikliranje“ pomeni recikliranje, opredeljeno v točki (7) člena 2 Direktive 2000/53/ES;
- 11) „energetska predelava“ pomeni energetska predelava, opredeljeno v drugem stavku točke (7) člena 2 Direktive 2000/53/ES;
- 12) „predelava“ pomeni predelavo, opredeljeno v točki (8) člena 2 Direktive 2000/53/ES;
- 13) „ponovna uporabnost“ pomeni možnost ponovne uporabe sestavnih delov, odstranjenih iz izrabljenih vozil;
- 14) „možnost recikliranja“ pomeni možnost recikliranja sestavnih delov ali materialov, odstranjenih iz izrabljenih vozil;
- 15) „možnost predelave“ pomeni možnost predelave sestavnih delov ali materialov, odstranjenih iz izrabljenih vozil;
- 16) „stopnja možnosti recikliranja vozila ( $R_{rec}$ )“ pomeni odstotek mase novega vozila, ki ga je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati;
- 17) „stopnja možnosti predelave vozila ( $R_{cov}$ )“ pomeni odstotek mase novega vozila, ki ga je mogoče ponovno uporabiti in predelati;
- 18) „strategija“ pomeni načrt širokega obsega, ki vsebuje usklajene ukrepe in tehnične rešitve v zvezi z uničenjem, razgradnjo ali podobnimi postopki, recikliranjem ter ponovno uporabo materialov, da bi določili predvidene stopnje možnosti recikliranja in predelave že v razvojni fazi vozila;
- 19) „masa“ pomeni maso vozila v voznem stanju, opredeljeno točki 2.6 Priloge I k Direktivi 70/156/EGS, vendar brez voznika, čigar masa je ocenjena na 75 kg;
- 20) „pristojni organ“ pomeni subjekt, npr. tehnična služba ali drug obstoječi organ, ki ga država članica imenuje za opravljanje predhodne ocene in za izdajanje potrdila o skladnosti, v skladu s predpisi te direktive. **Pristojni organ je lahko homologacijski organ, katerega pristojnost na tem področju je ustrezno dokumentirana.**

## Člen 5

## Homologacijske določbe

1. Države članice izdajo homologacijo ES ali nacionalno homologacijo glede ponovne uporabnosti, možnosti recikliranja in predelave vozil, samo za tipe vozil, ki izpolnjujejo **zahteve te** direktive.
2. Za uporabo določb odstavka 1 proizvajalec zagotovi homologacijskemu organu natančne tehnične podatke, potrebne za izračun in preverjanja iz Priloge I k tej direktivi v zvezi z naravo materialov, uporabljenih pri izdelavi vozila in njegovih sestavnih delov. V primerih, ko se izkaže, da te podatke krijejo pravice intelektualne lastnine ali predstavljajo posebno tehnologijo proizvajalca oziroma njegovih dobaviteljev, proizvajalec ali njegovi dobavitelji zagotovijo zadostne podatke, da se omogoči pravičen **izračun**.

Četrtek, 14. april 2005

3. V zvezi s ponovno uporabnostjo, možnostjo recikliranja in predelave države članice zagotovijo, da proizvajalec pri predložitvi vloge za homologacijo ES v skladu s členom 3(1) Direktive 70/156/EGS uporabi obrazec opisnega lista iz Priloge II k tej direktivi.
4. Homologacijski organ pri izdaji homologacije ES v skladu s členom 4(3) Direktive 70/156/EGS uporabi vzorec certifikata o homologaciji ES iz Priloge III k tej direktivi.

#### Člen 6

##### Predhodna ocena

1. Države članice, z namenom primerne upravljanja vidikov ponovne uporabnosti, možnosti recikliranja in predelave, ki jih obravnava ta direktiva, ne izdajo homologacije, če prej ne preverijo, da je proizvajalec izvedel določbe in postopke v skladu z odstavkom 3 Priloge IV k tej direktivi. Po izvedbi predhodne ocene se proizvajalcu izda „Potrdilo o skladnosti s Prilogo IV“ (v nadaljevanju „potrdilo o skladnosti“).
2. **Države članice v okviru predhodne ocene zagotovijo, da so materiali, uporabljeni pri proizvodnji tipa vozila, v skladu določbami člena 4(2)(a) Direktive 2000/53/ES.**

**Komisija v skladu s postopkom iz člena 9 določi natančna pravila za preverjanje izpolnjevanja te določbe.**

3. Za namen odstavka 1 proizvajalec priporoči strategijo, ki zagotavlja razstavljanje, ponovno uporabo, recikliranje in predelavo materialov. Ta strategija upošteva preizkušene tehnologije, ki so na razpolago ali v razvoju ob času predložitve zahteve za homologacijo vozila.
4. Države članice v skladu točko 2 Priloge IV imenujejo pristojni organ, ki bo izvajal predhodno ocenjevanje in izdal potrdilo o skladnosti.
5. V potrdilu o skladnosti s priloženo ustrežno dokumentacijo je opisana strategija, ki jo priporoča proizvajalec. Pristojni organ uporabi vzorec iz dodatka I Priloge IV.
6. Potrdilo o skladnosti je veljavno najmanj dve leti od datuma izdaje, preden se izvedejo nova preverjanja.
7. Proizvajalec obvesti pristojni organ o kateri koli pomembni spremembi, ki bi lahko vplivala na ustreznost potrdila o skladnosti. Pristojni organ po posvetovanju s proizvajalcem odloči, če so potrebna nova preverjanja.
8. Pristojni organ po izteku veljavnosti potrdila o skladnosti izda novo potrdilo o skladnosti ali podaljša njegovo veljavnost za naslednji dve leti. Pristojni organ izda novo potrdilo, če so mu bile sporočene bistvene spremembe.

#### Člen 7

##### Ponovna uporaba sestavnih delov

Sestavni deli iz Priloge V k tej direktivi:

- a) se ne štejejo kot ponovno uporabni za namene izračuna stopenj možnosti recikliranja in predelave;
- b) se ne ponovno uporabljajo pri izdelavi vozil, ki jih obravnava Direktiva 70/156/EGS.

#### Člen 8

##### Spremembe Direktive 70/156/EGS

Direktiva 70/156/EGS se spremeni v skladu s Prilogo VI k tej direktivi.

Četrtek, 14. april 2005

## Člen 9

### **Spremembe**

Komisija v skladu z **regulativnim** postopkom iz **člena 13(3)** Direktive 70/156/EGS sprejme spremembe te direktive, potrebne za prilagoditev direktive znanstvenemu in tehničnemu napredku.

## Člen 10

### Začetki veljavnosti homologacije

1. Z začetkom veljavnosti ... (\*) države članice za tip vozila, ki izpolnjuje zahteve te direktive, ne morejo:
  - a) zavrniti izdaje ES ali nacionalne homologacije,
  - b) prepovedati registracije, prodaje ali začetke uporabe novih vozil.
2. Z začetkom veljavnosti ... (\*\*) morajo države članice za tip vozila, ki ne izpolnjuje zahtev te direktive:
  - a) zavrniti izdajo ES homologacije;
  - b) zavrniti izdajo nacionalne homologacije.
3. Z začetkom veljavnosti ... (\*\*\*) morajo države članice, če se zahteve te direktive ne upoštevajo:
  - a) upoštevati potrdila o skladnosti, ki spremljajo nova vozila, kot neveljavna za namene člena 7(1) Direktive 70/156/EGS;
  - b) zavrniti registracijo, prodajo ali začetek uporabe novih vozil, razen v primerih uporabe člena 8(2)(b) Direktive 70/156/EGS.
4. Člen 7 se uporablja od ... (\*)

## Člen 11

### Prenos

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, **najpozneje do** ... (\*). Države članice posredujejo Komisiji besedila teh **ukrepov**.

Ukrepi se uporabljajo ... (\*).

Države članice se v sprejetih ukrepih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob uradni objavi predpisov. **Metode sklicevanja določijo države članice.**

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

(\*) 12 mesecev **od datuma** začetka veljavnosti te direktive.

(\*\*) 36 mesecev **od datuma** začetka veljavnosti te direktive.

(\*\*\*) 54 mesecev **od datuma** začetka veljavnosti te direktive.

Četrtek, 14. april 2005

## Člen 12

## Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropskih skupnosti.

## Člen 13

## Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament  
*Predsednik*

Za Svet  
*Predsednik*

---

*PRILOGA*

## SEZNAM PRILOG

Priloga I	Zahteve
Priloga II	Opisni list za ES-homologacijo vozila
Priloga III	Vzorec certifikata o ES-homologaciji
Priloga IV	Predhodna ocena proizvajalca Dodatek 1: vzorec potrdila o skladnosti
Priloga V	Sestavni deli, ki niso za ponovno uporabo
Priloga VI	Sprememba Direktive 70/156/EGS

---

*PRILOGA I*

## ZAHTEVE

1. Vozila kategorije M1 in N1 morajo biti proizvedena tako, da se:
  - ponovno uporabi in/ali reciklira vsaj 85 % mase na vozilo ter
  - ponovno uporabi in/ali predela vsaj 95 % mase na vozilo,v skladu s postopki, navedenimi v tej prilogi.
2. Proizvajalec za namen homologacije predloži pravilno izpolnjen obrazec v skladu s Prilogo A standarda ISO 22628: 2002 s podatki o materialih.

Obrazcu se doda seznam razstavljenih sestavnih delov s podatki o stopnji razstavitve in priporočenem postopku za njihovo obdelavo.

Četrtek, 14. april 2005

3. Proizvajalec za uporabo odstavkov 1 in 2 homologacijskemu organu dokazati, da referenčna vozila ustrezajo zahtevam. Uporabi se metoda izračunavanja, opisana v Prilogi B standarda ISO 22628: 2002.

Proizvajalec mora biti tudi pripravljen dokazati, da zahtevam te direktive ustreza vsaka različica istega tipa vozila.

4. Pri izbiri referenčnega vozila se **upoštevajo naslednji kriteriji:**

— **tip nadgradnje;**

— **razpoložljiva stopnja notranje opreme<sup>(1)</sup>;**

— **razpoložljiva dodatna oprema<sup>(1)</sup>, ki se doda na odgovornost proizvajalca.**

5. **Če homologacijski organ in proizvajalec skupaj ne označita najbolj problematične različice tipa vozila glede na ponovne uporabnosti, možnost recikliranja in predelave, se izbere referenčno vozilo, in sicer:**

a) v primeru vozil M1 za vsak „tip nadgradnje“, kot je določeno v točki 1 dela C Priloge II k Direktivi 70/156/EGS;

b) v primeru vozil N1 za vsak „tip nadgradnje“, npr. dostavno vozilo, ogrodje vozila s kabino, lahki dostavni tovornjak itd.

6. Pnevmatike se za namen izračunov štejejo za reciklažni material.

7. Mase se izrazijo v kg z eno decimalno. Vrednosti se izračunajo v procentih z eno decimalno in zaokrožijo na naslednji način:

a) če je število za decimalno vejico med 0 in 4, se skupna vrednost zaokroži navzdol;

b) če je številka za decimalno vejico med 5 in 9, se skupna vrednost zaokroži navzgor.

8. Homologacijski organ za namen preverjanja izračunov, opisanih v tej prilogi, zagotovi, da je obrazec s podatki iz točke 2 te priloge skladen s priporočeno strategijo, priloženo potrdilo o skladnosti iz člena 6(1).

9. Proizvajalec za namen preverjanja materialov in teže sestavnih delov po presoji homologacijskega organa **zagotovi vozilo in sestavne dele.**

---

<sup>(1)</sup> Npr. usnjeno oblazinjenje, vgrajen radijski sistem, klimatska naprava, aluminijasta platišča itd.

## PRILOGA II

## OPISNI LIST ZA ES-HOMOLOGACIJO VOZIL

v skladu s Prilogo I k Direktivi Sveta 70/156/EGS<sup>(1)</sup>) v zvezi z ES-homologacijo glede na ponovno uporabnost ter možnost recikliranja in predelave vozila

Naslednji podatki se po potrebi posredujejo v treh izvodih skupaj s seznamom priloženih dokumentov. Vse risbe morajo biti dovolj podrobne in v ustreznem merilu v formatu A4 ali zložene na ta format. Tudi morebitne fotografije morajo biti dovolj podrobne.

0. SPLOŠNO
- 0.1. Znamka (ime podjetja): .....
- 0.2. Tip: .....
- 0.2.0.1. Šasija: .....
- 0.2.1. Trgovsko ime (če je na voljo): .....
- 0.3. Podatki za identifikacijo tipa vozila, če je oznaka na vozilu <sup>(b)</sup>):
- 0.3.1. Mesto te oznake: .....
- 0.4. Kategorija vozila <sup>(c)</sup>): .....
- 0.5. Ime in naslov proizvajalca: .....
- 0.8. Ime in naslov proizvodne tovarne (tovarn): .....
1. SPLOŠNI KONSTRUKCIJSKI PODATKI O VOZILU
- 1.1. Fotografije in/ali risbe vzorčnega vozila: .....
- 1.2. Merska skica celotnega vozila: .....
- 1.3. Število osi in koles: .....
- 1.3.1. Število in lega osi z dvojnimi kolesi: .....
- 1.3.3. Pogonske osi (število, lega, povezava): .....
- 1.7. Voznikova kabina (trambus ali pokrita)<sup>(2)</sup>: .....
3. POGONSKI MOTOR <sup>(a)</sup> (v primeru vozil, ki jih poganja bencin, dizelsko gorivo itd. ali pri kombinaciji z drugim gorivom, se točke ponovijo <sup>(\*)</sup>)
- 3.1. Proizvajalec: .....
- 3.2. Motor z notranjim izgorevanjem
- 3.2.1. Posebni podatki o motorju
- 3.2.1.1. Princip delovanja: motor na prisilni vžig/kompresijski vžig, štiritaktni/dvotaktni <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.2. Število in namestitev valjev: .....
- 3.2.1.3. Prostornina motorja <sup>(s)</sup>: ... cm<sup>3</sup>
- 3.2.2. Gorivo: dizelsko gorivo/bencin/tekoči naftni plin/zemeljski plin/etanol: <sup>(1)</sup> .....

<sup>(1)</sup> Številke točk in opomb v tem opisnem listu ustrezajo tistim iz Priloge I k Direktivi 70/156/EGS. Točke, ki za namene te direktive niso pomembne, niso navedene.

## Četrtek, 14. april 2005

4. PRENOS MOČI (v)
  - 4.2. Tip (mehanski, hidravlični, električni itd.): .....
  - 4.5. Menjalnik
    - 4.5.1. Tip (ročni/avtomatski/brezstopenjski) (1)
  - 4.9. Zapora diferenciala: da/ne/po izbiri (1)
9. NADGRADNJA
  - 9.1. Tip nadgradnje: .....
  - 9.3.1. Razmestitev in število vrat: .....
  - 9.10.3. Sedeži
    - 9.10.3.1. Število: .....
15. PONOVA UPORABNOST, MOŽNOST RECIKLIRANJA in PREDELAVE
  - 15.1. Različica, ki ji pripada predstavitveno vozilo:
  - 15.2. Masa referenčnega vozila z nadgradnjo ali teža šasije s kabino brez nadgradnje in/ali spenjalne naprave, če proizvajalec ne dobavlja nadgradnje in/ali spenjalne naprave (vključno s tekočinami, orodjem, rezervnim kolesom, če je nameščeno) brez voznika: .....
  - 15.3. Mase materialov referenčnega vozila
    - 15.3.1. Masa materiala, ki se upošteva v fazi predobdelave (##): .....
    - 15.3.2. Masa materiala, ki se upošteva v fazi razgradnje (##): .....
    - 15.3.3. Masa materiala, ki se upošteva v fazi obdelave nekovinskih ostankov, primernih za recikliranje (##): .....
    - 15.3.4. Masa materiala, ki se upošteva v fazi obdelave nekovinskih ostankov, primernih za energetsko predelavo (##): .....
    - 15.3.5. Materiali (##): .....
    - 15.3.6. Skupna masa materialov, ki se lahko ponovno uporabijo in/ali reciklirajo: .....
    - 15.3.7. Skupna masa materialov, ki se lahko ponovno uporabijo in/ali predelajo: .....
  - 15.4. Stopnje
    - 15.4.1. Stopnja možnosti recikliranja „R<sub>cyc</sub>(%)“: .....
    - 15.4.2. Stopnja možnosti predelave „R<sub>cov</sub>(%)“: .....

Četrtek, 14. april 2005

## PRILOGA III

## VZOREC CERTIFIKATA O ES-HOMOLOGACIJI

Največji format: A4 (210 x 297 mm)

## CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI

Žig organa za ES-homologacijo
----------------------------------

Sporočilo o:

- ES-homologaciji <sup>(1)</sup> za tip vozila
- razširitvi ES-homologacije <sup>(2)</sup>
- zavrnitvi ES-homologacije <sup>(2)</sup> v skladu z Direktivo [...]/.../ES, ta direktiva]

Številka ES-homologacije:

Razlog za razširitev:

## ODDELEK I

0.1. Znamka (trgovska oznaka proizvajalca): .....

0.2. Tip: .....

0.2.1. Trgovsko ime (imena) <sup>(2)</sup>: .....

0.3. Podatki za identifikacijo tipa, če je oznaka na vozilu: .....

0.3.1. Mesto te oznake: .....

0.4. Kategorija vozila <sup>(3)</sup>: .....

0.5. Ime in naslov proizvajalca: .....

0.8. Ime in naslov proizvodne tovarne (tovarn): .....

[...]

## ODDELEK II

1. Dodatni podatki:

Stopnja možnosti recikliranja referenčnega vozila (vozil): .....

Stopnja možnosti predelave referenčnega vozil (vozil): .....

2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov: .....

3. Datum poročila o preskusu: .....

4. Številka poročila o preskusu: .....

5. Pripombe (če so): .....

6. Priloge: kazalo in opisni listi

7. Vozilo ustreza/ne ustreza <sup>(2)</sup> tehničnim zahtevam Direktive:.....  
(kraj).....  
(podpis).....  
(datum)

Priloge: opisni listi

<sup>(1)</sup> Neustrezno črtati.<sup>(2)</sup> Če ti podatki ob podelitvi homologacije niso na voljo, se dopolnijo najkasneje ob uvedbi vozila na trg.<sup>(3)</sup> V skladu s Prilogo II.A.



Četrtek, 14. april 2005

## PRILOGA IV

## PREDHODNA OCENA

## 1. Namen te Priloge

Priloga opisuje predhodno oceno, ki jo opravi pristojni organ, da zagotovi, da je proizvajalec uvedel potrebne ukrepe in postopke.

## 2. Pristojni organ

Pristojni organ mora izpolnjevati zahteve standarda EN 45012: 1989 ali ISO/IEC Guide 62:1996 o splošnih merilih za certifikacijske organe, ki certificirajo sisteme kakovosti na področju upravljanja proizvajalca.

## 3. Preverjanje opravi pristojni organ

## 3.1. Pristojni organ zagotovi, da je proizvajalec sprejel potrebne ukrepe za:

- a) zbiranje ustreznih podatkov iz celotnega postopka dobave, zlasti o vrsti in teži vseh materialov, uporabljenih pri proizvodnji vozila, ter s tem omogočil, da se opravijo izračuni v skladu z zahtevami te direktive;
- b) razpoložljivost vseh drugih ustreznih podatkov, potrebnih za izračune, kot je prostornina tekočin itd.;
- c) dodatno preverjanje podatkov, ki jih sporočijo dobavitelji;
- d) pregled nad materiali;
- e) izračun stopnje možnosti recikliranja in predelave v skladu s standardom ISO 22628: 2002;
- f) **označevanje sestavnih delov iz polimerov in elastomerov v skladu z Odločbo Komisije 2003/138/ES z dne 27. februarja 2003 o določitvi šifirnih standardov sestavnih delov in materialov za vozila v skladu z Direktivo 2000/53/ES** <sup>(1)</sup>;
- g) preverjanje, da se pri proizvodnji novih tipov vozil ne uporabijo ponovno sestavni deli iz Priloge V.

## 3.2. Proizvajalec pristojnemu organu zagotovi vse zadevne podatke v obliki dokumentacije. Posebej ustrezno dokumentirani morajo biti podatki o možnosti reciklaže in predelave materialov.

## Dodatek 1 k Prilogi IV

## VZOREC POTRDILA O SKLADNOSTI

<p>POTRDILO O SKLADNOSTI V SKLADU S PRILOGO IV DIREKTIVE [...ta direktiva] št. [...referenčna številka] [..... <b>pristojni organ</b>] potrjuje, da</p> <p>(Proizvajalec): ..... (Naslov proizvajalca): ..... ustreza zahtevam Priloge IV Direktive ...../.../ES[ta direktiva]. Preverjanje je bilo opravljeno dne: ..... Opravil ga je (ime in naslov pristojnega organa): ..... Številka poročila: .....</p> <p style="text-align: center;">To potrdilo velja do [...datum] V [...krajju] dne [...datum] [...podpis]</p> <p>Priloge: Opis strategije, ki jo proizvajalec priporoča za področje ponovne uporabe, recikliranja <b>in predelave</b>.</p>
---

<sup>(1)</sup> UL L 53, 28.2.2003, str. 58.

## PRILOGA V

## SESTAVNI DELI, KI NISO ZA PONOVO UPORABNOST

## 1. Uvod

V tej prilogi so navedeni sestavni deli vozil kategorij M1 in N1, ki se ne smejo ponovno uporabiti pri proizvodnji novih vozil.

## 2. Seznam sestavnih delov

- vse zračne blazine<sup>(1)</sup>, vključno z drugimi vrstami blazin, pirotehnični sprožilni mehanizmi, elektronske krmilne enote in zaznavala;
- avtomatični ali drugi sistemi varnostnih pasov, vključno s samimi pasovi, zaponkami, zategovalniki, pirotehničnimi sprožilnimi mehanizmi;
- sedeži (le v primeru, da so sidrišča varnostnih pasov in/ali zračnih blazin vgrajena v sedež);
- omejitev vrtenja volanskega obroča, ki deluje na volanski drog;
- imobilizatorji, vključno s transponderji in elektronskimi krmilnimi enotami;
- **sistemi za čiščenje izpuha (npr. katalizatorji, filtri za trdne delce);**
- izpušni glušniki.

<sup>(1)</sup> Kadar je zračna blazina vgrajena v volanski obroč, volanski obroč.

## PRILOGA VI

## SPREMEMBA DIREKTIVE 70/156/EGS

Direktiva 70/156/EGS se spremeni na naslednji način:

(1) V Prilogo I se vstavijo naslednje točke:

„15. PONOVA UPORABNOST, MOŽNOST RECIKLIRANJA in PREDELAVE

15.1. Različica, ki ji pripada referenčno vozilo:

15.2. Masa referenčnega vozila z nadgradnjo ali teža šasije s kabino brez nadgradnje in/ali spenjalne naprave, če proizvajalec ne dobavlja nadgradnje in/ali spenjalne naprave (vključno s tekočinami, orodjem, rezervnim kolesom, če je nameščeno) brez voznika:

15.3. Masa materialov referenčnega vozila

15.3.1. Masa materiala, ki se upošteva v fazi predobdelave (##):

15.3.2. Masa materiala, ki se upošteva v fazi razgradnje (##):

15.3.3. Masa materiala, ki se upošteva v fazi obdelave nekovinskih ostankov, primernih za recikliranje (##):

15.3.4. Masa materiala, ki se upošteva v fazi obdelave nekovinskih ostankov, primernih za energetsko predelavo (##):

## Četrtek, 14. april 2005

15.3.5. Materiali (##):

15.3.6. Skupna masa materialov, ki se lahko ponovno uporabijo in/ali reciklirajo:

15.3.7. Skupna masa materialov, ki se lahko ponovno uporabijo in/ali predelajo:

15.4. Stopnje

15.4.1. Stopnja možnosti recikliranja „R<sub>cyc</sub>(%)“:

15.4.2. Stopnja možnosti predelave „R<sub>cov</sub>(%)“:

(##) Ti izrazi so opredeljeni v standardu ISO 22628: 2002.“

(2) V delu I Priloge IV se doda naslednja točka:

Predmet	Številka direktive	Napotilo na Uradni list	Uporabnost											
			M-1	M-2	M-3	N1	N2	N3	O-1	O-2	O-3	O-4		
59 „Možnost recikliranja“	[.../.../ES]	L ..., ..., str. ...	X	—	—	X	—	—						

(3) Priloga XI se spremeni na naslednji način:

(a) V dodatku 1 se doda naslednja točka:

Št.	Predmet	Številka direktive	M1 ≤ 2 500 (1) kg	M1 > 2 500 (1) kg	M2	M3
59	„Možnost recikliranja“	[.../.../ES]	N/A	N/A	—	—

(b) V dodatku 2 se doda naslednja točka:

Št.	Predmet	Številka direktive	M1	M2	M3	N1	N2	N3	O1	O2	O3	O4
59	„Možnost recikliranja“	[.../.../ES]	N/A	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—

(c) V dodatku 3 se doda naslednja točka:

Št.	Predmet	Številka direktive	M2	M3	N1	N2	N3	O1	O2	O3	O4
59	„Možnost recikliranja“	[.../.../ES]	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—

## P6\_TA(2005)0130

### Ukrepi za obnovev staležev južnega osliča in škampa \*

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o ukrepih za obnovev staležev južnega osliča in škampa v Kantabrijskem morju in na zahodu Pirenejskega polotoka ter spremembi Uredbe (ES) št. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2003)0818) (1),

— ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C5-0042/2004),

(1) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 14. april 2005

- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0051/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTASprememba 1  
UVODNA IZJAVA 1

(1) Zadnje znanstveno mnenje Mednarodnega sveta za raziskovanje morja (ICES) navaja, da so bili staleži južnega osliča in škampa na območjih ICES VIIIc in IXa zaradi ribolova podvrženi tolikšni stopnji smrtnosti, da se je količina odraslih rib v morju zmanjšala do te mere, da si staleži morda ne bodo več opomogli z razmnoževanjem, zaradi česar jim grozi izumrtje.

(1) Zadnje znanstveno mnenje Mednarodnega sveta za raziskovanje morja (ICES) navaja, da so bili staleži južnega osliča in škampa na območjih ICES VIIIc in IXa, **razen zaliva Cadiz**, zaradi ribolova podvrženi tolikšni stopnji smrtnosti, da se je količina odraslih rib v morju zmanjšala do te mere, da si staleži morda ne bodo več opomogli z razmnoževanjem, zaradi česar jim grozi izumrtje.

Sprememba 2  
UVODNA IZJAVA 3

(3) Cilj načrtov bi moral biti obnovitev staležev do varnih bioloških meja v **petih do** desetih letih.

(3) Cilj načrtov bi moral biti obnovitev staležev do varnih bioloških meja v desetih letih.

Sprememba 3  
UVODNA IZJAVA 4a (novo)

**(4a) Sprejetje ukrepov, potrebnih za obnovitev staležev, zahteva sprejetje socialno-ekonomskih ukrepov za ublažitev vpliva na tiste, ki so jih prizadeli ukrepi za omejitev ribolovnih zmogljivosti. Zato je treba v proračunu Skupnosti zagotoviti dovolj proračunskih sredstev za ureditev tega položaja.**

Sprememba 4  
UVODNA IZJAVA 5

**(5) Absolutne velikosti zadevnih staležev, kot sta jih ocenila Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo (STECF) in ICES, niso dovolj zanesljive, da bi se lahko uporabile kot cilj za obnovitev staležev, zato morajo biti cilji izraženi v stopnjah ribolovne smrtnosti.**

črtano

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTASprememba 5  
UVODNA IZJAVA 6

(6) Da bi dosegli ta cilj, je treba nadzorovati **ravni stopenj** ribolovne smrtnosti tako, da obstaja velika verjetnost **njihovega zmanjšanja** iz leta v leto.

(6) Da bi dosegli ta cilj, je treba nadzorovati **stopnje** ribolovne smrtnosti tako, da obstaja velika verjetnost **povečanja količine odraslih rib v morju** iz leta v leto.

Sprememba 6  
UVODNA IZJAVA 7

(7) Takšen nadzor stopenj ribolovne smrtnosti je mogoče doseči z vzpostavitvijo ustrezne metode za določanje ravni celotnega dovoljenega ulova (TAC) za zadevne staleže in **sistema, ki vključuje zaprta območja in omejitve za kilovatne dni, s katerim so** ribolovni **napori** za te staleže **omejeni** na ravni, pri katerih obstaja verjetnost, da celoten dovoljeni ulov ne bo presežen.

(7) Takšen nadzor stopenj ribolovne smrtnosti je mogoče doseči z vzpostavitvijo ustrezne metode za določanje ravni celotnega dovoljenega ulova (TAC) za zadevne staleže in **omejitev** za ribolovni **napor** za te staleže **tako, da bo omejen** na ravni, pri katerih obstaja verjetnost, da celoten dovoljeni ulov ne bo presežen.

Sprememba 7  
UVODNA IZJAVA 10

(10) **Za obnovitev staležev škampa so potrebna določena območja za razmnoževanje vrst, ki jih je treba zaščititi pred ribolovom. Zato je treba Uredbo Sveta (ES) št. 850/98 z dne 30. marca 1998 za ohranjanje ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi za varovanje nedoraslih morskih organizmov ustrezno spremeniti,**

**črtano**Sprememba 8  
ČLEN 1, TOČKA A

(a) stalež južnega osliča, ki po razdelitvi Mednarodnega sveta za raziskovanje morja (ICES) naseljuje območji VIIIc in IXa;

(a) stalež južnega osliča, ki po razdelitvi Mednarodnega sveta za raziskovanje morja (ICES) naseljuje območji VIIIc in IXa, **razen zaliva Cadiz;**

Sprememba 9  
ČLEN 1, TOČKA C

(c) stalež škampa, ki naseljuje območje ICES IXa.

(c) stalež škampa, ki naseljuje območje ICES IXa, **razen zaliva Cadiz.**

Sprememba 10  
ČLEN 2

Cilj načrta obnove je obnovitev zadevnih staležev do mere, ki je znotraj varnih bioloških meja.

Cilj načrta obnove je obnovitev zadevnih staležev do mere, ki je znotraj varnih bioloških meja, **v zadostnem obdobju, v skladu s podatki ICES. To pomeni:**

(a) **v zvezi s staleži iz člena 1(a), doseganje biomase staleža osliča, ki drsti, v vrednosti 35 000 ton v dveh zaporednih letih, glede na razpoložljiva znanstvena poročila, ali povečanje količin odraslih rib v obdobju desetih let, tako da se doseže vrednosti, ki so enake ali višje od 35 000 ton. Ta vrednost se prilagodi v luči znanstvenih podatkov Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo;**

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

- (b) *v zvezi s staleži iz člena 1(b) in (c), obnavljanje zadevnih staležev v okviru varnih bioloških meja v obdobju desetih let.*

## Sprememba 11

## ČLEN 5, ODSTAVEK 1

1. Kadar stopnja ribolovne smrtnosti staleža južnega osliča po ocenah Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES presega **0,17** na leto, celotni dovoljeni ulov ne sme preseči ravni ulova, ki bo, po znanstveni presoji Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES, povzročila zmanjšanje stopnje ribolovne smrtnosti za 10 % v letu njene uporabe v primerjavi z oceno stopnje ribolovne smrtnosti za predhodno leto.

1. Kadar stopnja ribolovne smrtnosti staleža južnega osliča po ocenah Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES presega **0,27** na leto, celotni dovoljeni ulov ne sme preseči ravni ulova, ki bo, po znanstveni presoji Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES, povzročila zmanjšanje stopnje ribolovne smrtnosti za 10 % v letu njene uporabe v primerjavi z oceno stopnje ribolovne smrtnosti za predhodno leto.

## Sprememba 12

## ČLEN 5, ODSTAVEK 2

2. Kadar je stopnja ribolovne smrtnosti staleža južnega osliča po ocenah Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES enaka ali ne dosega **0,17** na leto, se celotni dovoljeni ulov določi na ravni ulova, ki bo, po znanstveni oceni Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES, povzročila stopnjo ribolovne smrtnosti **0,15** na leto v letu njegovega izvajanja.

2. Kadar je stopnja ribolovne smrtnosti staleža južnega osliča po ocenah Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES enaka ali ne dosega **0,27** na leto, se celotni dovoljeni ulov določi na ravni ulova, ki bo, po znanstveni oceni Znanstvenega, tehničnega in gospodarskega odbora za ribištvo v luči zadnjega poročila ICES, povzročila stopnjo ribolovne smrtnosti **0,27** na leto v letu njegovega izvajanja.

## Sprememba 13

## ČLEN 7, ODSTAVEK 1

1. **V prvem letu uporabe te uredbe veljajo naslednja pravila:**
- (a) *v primeru, da bi uporaba člena 5 ali 6 povzročila povečanje celotnega dovoljenega ulova za več kot 25 % v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki celotnega dovoljenega ulova tistega leta ne presega za več kot 25 %;*
- (b) *v primeru, da bi uporaba člena 5 ali 6 povzročila zmanjšanje celotnega dovoljenega ulova za več kot 25 % v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki ni manjši od celotnega dovoljenega ulova tistega leta za več kot 25 %;*

črtano

## Sprememba 14

## ČLEN 7, ODSTAVEK 2, UVODNI DEL

2. **Z drugim letom** uporabe te uredbe se uporabljajo naslednja pravila:

2. **Od prvega leta** uporabe te uredbe se uporabljajo naslednja pravila:

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 15

## ČLEN 7, ODSTAVEK 2, TOČKA A

- (a) v primeru, da bi uporaba člena 5 ali 6 povzročila povečanje celotnega dovoljenega ulova za več kot **15 %** v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki celotnega dovoljenega ulova tega leta ne presega za več kot **15 %**;
- (a) v primeru, da bi uporaba člena 5 ali 6 povzročila povečanje celotnega dovoljenega ulova za več kot **10 %** v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki celotnega dovoljenega ulova tega leta ne presega za več kot **10 %**;

## Sprememba 16

## ČLEN 7, ODSTAVEK 2, TOČKA B

- (b) v primeru, da bi uporaba člena 5 ali 6 povzročila zmanjšanje celotnega dovoljenega ulova za več kot **15 %** v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki ni manjši od celotnega dovoljenega ulova tega leta za več kot **15 %**;
- (b) v primeru, da bi uporaba člena 5 ali 6 povzročila zmanjšanje celotnega dovoljenega ulova za več kot **10 %** v primerjavi s predhodnim letom, sprejme Svet celotni dovoljeni ulov, ki ni manjši od celotnega dovoljenega ulova tega leta za več kot **10 %**;

## Sprememba 27

## ČLEN 7 A (novo)

## Člen 7a

**Zmanjšanje ribolovnega napora**

*Države članice pri uporabi sistema za zmanjšanje ribolovnega napora preko izvajanja nacionalnih načrtov, prilagojenih glede na specifične razmere v posamezni državi članice, razpolagajo z določeno stopnjo fleksibilnosti. Države članice posredujejo te načrte Komisiji, ki jih potrdi.*

## Sprememba 18

## POGLAVJE III

**To poglavje se črta.**

## Sprememba 19

## ČLEN 16

## Člen 16

**Sporočila o ribolovnem naporu**

**Ne glede na člen 19a Uredbe (EGS) št. 2847/93 se členi 19b, 19c, 19d, 19e in 19j te uredbe uporabljajo za plovila, vključena v zbirko podatkov iz člena 9, ki lovijo na zemljepisnih območjih iz člena 1.**

## črtano

## Sprememba 20

## ČLEN 17

Z odstopanjem od člena 5(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2807/83 z dne 22. septembra 1983 o podrobnih pravilih za evidentiranje podatkov o ulovu rib držav članic, znaša dopustno

Z odstopanjem od člena 5(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 2807/83 z dne 22. septembra 1983 o podrobnih pravilih za evidentiranje podatkov o ulovu rib držav članic, znaša dopustno

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

odstopanje pri oceni količin v kilogramih na krovu plovila **5 %** vrednosti, navedene v ladijskem dnevniku.

odstopanje pri oceni količin **osliča** v kilogramih na krovu plovila **8 %** vrednosti, navedene v ladijskem dnevniku. **V primeru, da v zakonodaji Skupnosti ni določen faktor konverzije, se uporablja faktor, ki ga je sprejela država članica, pod katere zastavo pluje plovilo.**

## Sprememba 21

## ČLEN 18

Pristojni organi države članice zagotavljajo, da se vsaka količina južnega osliča, ki presega **50 kg**, in/ali količina škampa, ki presega **50 kg**, ujeta na kateremkoli geografskem območju iz člena 1, in prvič pristane v tej državi članici, stehta pred prevozom iz prvega pristanišča.

Pristojni organi države članice zagotavljajo, da se vsaka količina južnega osliča, ki presega **300 kg**, in/ali količina škampa, ki presega **150 kg**, ujeta na kateremkoli geografskem območju iz člena 1, pred prodajo stehta z dražbenimi tehtnicami.

## Sprememba 22

## ČLEN 20, ODSTAVEK 1

1. Pristojni organi države članice lahko zahtevajo, da se vsaka količina južnega osliča, ki presega **50 kg**, ali količina škampa, ki presega **50 kg**, ujeta na kateremkoli geografskem območju iz člena 1, in prvič pristane v tej državi članici, stehta pred prevozom iz prvega pristanišča.

1. Pristojni organi države članice lahko zahtevajo, da se vsaka količina južnega osliča, ki presega **300 kg**, ali količina škampa, ki presega **150 kg**, ujeta na kateremkoli geografskem območju iz člena 1, in prvič pristane v tej državi članici, stehta pred prevozom iz prvega pristanišča.

## Sprememba 23

## ČLEN 20, ODSTAVEK 2

2. Z odstopanjem od člena 13 Uredbe (EGS) št. 2847/93 spremlja količine južnega osliča **in škampa**, večje od **50 kg in** prepeljane na kraj, ki ni kraj raztovarjanja ali uvoza, izvod ene od deklaracij iz člena 8(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 v zvezi s prepeljanimi količinami teh vrst. Izjema iz člena 13(4)(b) Uredbe (EGS) št. 2847/93 se ne uporablja.

2. Z odstopanjem od člena 13 Uredbe (EGS) št. 2847/93 spremlja količine južnega osliča, večje od **300 kg, in količine** škampa, **večje od 150 kg**, prepeljane na kraj, ki ni kraj raztovarjanja ali uvoza, izvod ene od deklaracij iz člena 8(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 v zvezi s prepeljanimi količinami teh vrst. Izjema iz člena 13(4)(b) Uredbe (EGS) št. 2847/93 se ne uporablja.

## Sprememba 24

## POGLAVJE V, ČLEN 22

Člen 29b (Uredba (ES) št. 850/98)

## POGLAVJE V

črtano

Spremembe Uredbe (ES) št. 850/98

Člen 22

Omejitve ribolova škampov

Uredba (ES) št. 850/98 se spremeni na naslednji način:



Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

Za členom 29a se vstavi naslednji člen:

**Člen 29b**

**Omejitve ribolova škampov.**

**Ribolov s pridnenimi vlečnimi mrežami in ribiškimi košarami na zemljepisnih območjih, omejenih s črto, ki povezuje naslednje koordinatne točke:**

**Polje 1**

- Zemljepisna širina 43°35' S, zemljepisna dolžina 4°45' Z
- Zemljepisna širina 43°45' S, zemljepisna dolžina 4°45' Z
- Zemljepisna širina 43°37' S, zemljepisna dolžina 5°20' Z
- Zemljepisna širina 43°55' S, zemljepisna dolžina 5°20' Z

**Polje 2:**

- Zemljepisna širina 43°37' S, zemljepisna dolžina 6°15' Z
- Zemljepisna širina 43°50' S, zemljepisna dolžina 6°15' Z
- Zemljepisna širina 44° S, zemljepisna dolžina 6°45' Z
- Zemljepisna širina 43°34' S, zemljepisna dolžina 6°45' Z

**Polje 3:**

- Zemljepisna širina 42° S, zemljepisna dolžina 9° Z
- Zemljepisna širina 42°27' S, zemljepisna dolžina 9° Z
- Zemljepisna širina 42°27' S, zemljepisna dolžina 9°30' Z
- Zemljepisna širina 42° S, zemljepisna dolžina 9°30' Z

**Polje 4:**

- Zemljepisna širina 37°45' S, zemljepisna dolžina 9° Z
- Zemljepisna širina 38°10' S, zemljepisna dolžina 9° Z
- Zemljepisna širina 38°10' S, zemljepisna dolžina 9° 15' Z
- Zemljepisna širina 37°45' S, zemljepisna dolžina 9° 20' Z

**Polje 5:**

- Zemljepisna širina 36°05' S, zemljepisna dolžina 7° Z
- Zemljepisna širina 36°35' S, zemljepisna dolžina 7° Z
- Zemljepisna širina 36°45' S, zemljepisna dolžina 7° 18' Z
- Zemljepisna širina 36°50' S, zemljepisna dolžina 7° 50' Z
- Zemljepisna širina 36°25' S, zemljepisna dolžina 7° 50' Z

Četrtek, 14. april 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTASprememba 25  
ČLEN 22 A (novo)**Člen 22a****Poročilo o načrtu za obnovo**

**Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo z zaključki v zvezi z uporabo načrta obnove staležev južnega osliča in škampa, vključno z družbeno-gospodarskimi podatki, povezanimi z načrtom. To poročilo se predloži dve leti po začetku veljavnosti te uredbe.**

Sprememba 26  
PRILOGA**Ta priloga se črta.**

P6\_TA(2005)0131

**Regionalna integracija na zahodnem Balkanu****Resolucija Evropskega parlamenta o regionalni integraciji na zahodnem Balkanu***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnih poročil Evropske komisije o stabilizacijsko-pridružitvenem procesu za jugovzhodno Evropo,
  - ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o državah jugovzhodne Evrope in o stabilizacijsko-pridružitvenem procesu, zlasti tiste z dne 20. novembra 2003 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zgodovinskega obiska predsednika vlade Hrvaške v Srbiji in Črni gori 15. novembra 2004 ter podpisa skupne deklaracije ob tej priložnosti, ki poudarja zavezanost obeh držav pridružitvi Evropski uniji in njuno željo po rešitvi odprtih vprašanj, vključno z zaščito manjšin, vrnitvijo srbskih beguncev na Hrvaško in vprašanjem, kje so Hrvati, ki so bili pogrešani med vojno,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 17. novembra 2004 o Evropski agenciji za obnovo <sup>(2)</sup> in vprašanja za ustni odgovor Svetu (B6-0026/2004) in Komisiji (B6-0025/2004),
  - ob upoštevanju člena 103(2) svojega Poslovnika,
- A. ker je EU leta 1999 sprožila stabilizacijsko-pridružitveni proces za države zahodnega Balkana (Albanija, Bosna in Hercegovina, Hrvaška, Srbija in Črna Gora in Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija) kot njen glavni prispevek k Paktu stabilnosti, s katerim se vzpostavlja referenčni okvir za odnose naštetih držav z EU in se združujejo novi pogodbeni odnosi (Stabilizacijsko-pridružitveni sporazumi) in program pomoči za rekonstrukcijo, razvoj in stabilizacijo (CARDS),
- B. ker dvostranski odnosi dopolnjujejo večstranski okvir, v katerem je treba razviti regionalno sodelovanje in dobre sosedske odnose kot predpogoje za konkretno možnost članstva,
- C. ker je Evropski svet v Solunu leta 2003 jasno priznal evropsko pripadnost držav, vključenih v stabilizacijsko-pridružitveni proces, in možnost, da postanejo kandidatke za članstvo v EU,

<sup>(1)</sup> UL C 87 E, 7.4.2004, str. 521.<sup>(2)</sup> P6\_TA(2004)0056.

**Četrtek, 14. april 2005**

- D. ker so zadevne države napredovale, vendar jih čakajo še številni izzivi, preden bodo popolnoma prešle na delujočo demokracijo in tržno gospodarstvo ter preden bodo pripravljene na vzpostavitev tesnejšega odnosa z EU; ker bo kljub nesporni evropski pripadnosti teh držav nadaljnji napredek po teh smernicah v končni fazi odvisen od sposobnosti posamezne države, da sama doseže zastavljene izboljšave,
- E. ker državna skupnost Srbija in Črna Gora, ustanovljena na pobudo EU, da bi pospešili proces demokratičnih in gospodarskih reform in pospešili njeno vključevanje v EU, trenutno ne izpolnjuje pričakovanj, ker njen parlament od 3. marca 2005 dejansko ne deluje več,
- F. ker mora biti cilj ukrepanja EU oblikovanje demokratičnega Kosova ne le za etnično večino, ampak tudi za vse etnične skupine, ki tam živijo, in ker morata sedanja in prihodnja pomoč temeljiti na takšnih načelih; ker rezultati teh prizadevanj niso zadovoljivi; ker tudi razmere na Kosovu in nezadostna varnost preostalih članov srbske in drugih nealbanskih skupnosti, zlasti po izbruhu etničnega nasilja marca 2004, tudi negativno vplivajo na razmere v Srbiji,
- G. ker se določb resolucije Varnostnega sveta OZN 1244 (1999) o vrnitvi srbskih beguncev v njihove vasi na Kosovu še vedno ne spoštuje,
- H. ker veliko število notranje razseljenih oseb v Srbiji in na Hrvaškem predstavlja dodatno finančno obremenitev za obe državi,
- I. ker prisotnost paradržavnih entitet in njihov nedoločen status prispevata k nestabilnosti regije,
- J. ker sedanji institucionalni okvir, ki izhaja iz Daytonskega sporazuma, slabi sposobnost razvoja Bosne in Hercegovine in ovira evropsko povezovanje,
- K. ker je neuspeh referenduma 7. novembra 2004 v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji odprl pot polnemu izvajanju Ohridskega sporazuma in pospešil evropsko povezovanje,
- L. ker je treba bližnji začetek pristopnih pogajanj s Hrvaško, ko bodo izpolnjene obveznosti do Mednarodnega kazenskega sodišča za nekdanjo Jugoslavijo, obravnavati kot pozitiven znak za vse države v regiji, kar zadeva njihovo evropsko perspektivo,
- M. ker je Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija prav tako vložila prošnjo za članstvo in pričakuje, da jo bo Komisija o razrešitvi prošnje pravočasno obvestila,
1. poudarja, da je v skladu z Evropsko varnostno strategijo, sprejeto decembra 2003, zahodni Balkan prednostna regija za EU in da je prihodnost te regije nedvomno v evropskem povezovanju, vendar pa je ta prihodnost odvisna zlasti od samih držav v regiji;
  2. ugotavlja, da sta zavest o politični odgovornosti in poznavanje tehničnih mehanizmov evropskega povezovanja pomembna elementa, vendar pa je potrebna tudi okrepitev ustreznih institucij, predvsem izvojenih organov (v državah regije), poleg tega priznava, da bo za to treba zagotoviti dodatna finančna sredstva;
  3. izraža resno zaskrbljenost v zvezi z gospodarskimi in socialnimi razmerami v regiji; poudarja, da je rešitev te ključne problematike eden glavnih načinov za doseganje stabilnega razvoja v zadevnih državah; poziva države in EU naj postavijo socialni in gospodarski razvoj za najbolj prednostni nalogi;
  4. opozarja, da je bila na vrhu julija 2002, kjer so se srečali vodje držav Bosne in Hercegovine, Hrvaške ter Srbije in Črne gore, sprejeta skupna deklaracija o izvajanju Daytonskega sporazuma, o ohranitvi nespremenljivosti mej, o spodbujanju vračanja beguncev in o sodelovanju na področju evropskega povezovanja;

Četrtek, 14. april 2005

5. pozdravlja dvostranski Sporazum o varstvu manjšin, sklenjen 15. novembra 2004 med Hrvaško in državno skupnostjo Srbije in Črne gore, ki izraža pripravljenost pogodbenic, da priznata narodne manjšine kot prvino, ki bogati družbo;

### ***Bosna in Hercegovina***

6. ugotavlja, da ostajajo deset let po podpisu Daytonskega sporazuma ključni politični problemi nerešeni, da je država močno razdeljena in je politična stabilnost ranljiva; zavzema stališče, da so nujno potrebne nove politične spodbude, ki bi temeljile na sodelovanju od spodaj navzgor, v katerega so vključeni vsi narodi, ki tam živijo in ki živijo v trajno uravnoteženem mirnem sosedstvu; poudarja potrebo po ponovni oceni Daytonskih sporazumov;

7. opozarja na še ne izpolnjene prednostne naloge: neomejeno sodelovanje z Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo, varnostna vprašanja, vzpostavitev institucij, infrastruktura, energija; pozdravlja odločitev EU o prevzemu operacij za ohranjanje miru, ki jih v okviru Nata vodi SFOR, katerega mandat se izteče 2. decembra 2004, in v zvezi s tem poudarja izjemen pomen do zdaj najboljše vojaške akcije EU, s katero se bo prepoznavnost EU v Bosni znatno povečala; ugotavlja, da bo EU tako najpomembnejši mednarodni dejavnik v Bosni, ki lahko razpolaga z vojaškimi instrumenti in tudi civilnimi, med katere spadajo pomoči, trgovina in politični dialog; poudarja protislovje, lastno nekaterim političnim silam v Bosni in Hercegovini, ki očitno podpirajo evropsko povezovanje, hkrati pa ovirajo nujne reforme, potrebne za delovanje države;

8. pozdravlja dejstvo, da je EU pripravljena prevzeti več odgovornosti v zvezi s stabilnostjo Bosne in Hercegovine, kot jih je imela v preteklosti; ugotavlja, da je najboljše vojaška misija EU EUFOR dopolnitev policijske misije EU v Bosni in Hercegovini; zato poudarja, da je prevzem operacije za ohranjanje miru SFOR pod vodstvom Nata decembra 2004 velika priložnost za nadaljnji napredek deset let po Daytonu; upošteva vključitev vojaških in policijskih sestavin; poziva Svet, da zagotovi največjo usklajenost med številnimi dejavniki in dobro obveščenost Evropskega parlamenta ter ga seznani s posebnimi podatki o misiji EUFOR;

9. pozdravlja delo novo ustanovljenega direktorata za evropsko povezovanje v vladi Bosne in Hercegovine; priznava pozitivne spremembe, ki so se zgodile; ponovno poudarja, da je zelo pomembno nadaljevanje reforme organov in izvajanje prednostnih nalog, na primer boja proti korupciji in organiziranemu kriminalu, izsleditve vojnih zločincev na begu, ponovne oživitve močno prizadetega gospodarstva, znižanja izjemno visokih stroškov za delovanje uprave in vzpostavitev pomanjkljivih upravnih zmogljivosti;

10. obžaluje sklep Združenih držav, ki je začel veljati junija 2003 in po katerem državljani ZDA v Bosni uživajo imuniteto pred sodnimi postopki na Mednarodnem kazenskem sodišču, ratificiral pa ga je tudi parlament Bosne in Hercegovine;

11. spodbuja oblasti Bosne in Hercegovine, zlasti vlado Republike srbske, k tesnemu sodelovanju z Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo pri pregonu obtoženih za vojne zločine ter, če se izkaže, da se to uresničuje, podpira prihodnje povabilo Bosne k sodelovanju pri programu Partnerstvo za mir; poudarja, da je najresnejše vprašanje še vedno nekaznovanje obtoženih vojnih zločincev in težava v zvezi z njihovo izročitvijo, kar še vedno ovira spravo in izboljšanje medsebojnega zaupanja med narodi; poziva oblasti Bosne in Hercegovine na vseh upravnih ravneh, civilno družbo, pravoslavno cerkev in vse druge odgovorne dejavnike, da naredijo vse, kar je v njihovi moči, da privedejo Karadžiča in Mladiča pred Mednarodno kazensko sodišče za nekdanjo Jugoslavijo; v zvezi s tem pozdravlja nedavne aretacije 8 oseb s strani policije Republike srbske na podlagi nalogov za aretacijo zaradi lokalnih vojnih zločinov in odločitev Sveta o zamrznitvi sredstev več obtoženih vojnih zločincev;

12. je resno vznemirjen zaradi odkritja znanstvenikov Programa Združenih narodov za okolje (UNEP), da so zrak, voda in vzorci tal, vzeti na nekaterih področjih v Bosni in Hercegovini, kontaminirani z osiromašenim uranom; izraža svojo zaskrbljenost zaradi nezadostnega ukrepanja v zvezi s priporočili UNEP, da je treba onesnažena področja dekontaminirati;

**Četrtek, 14. april 2005**

13. pozdravlja ponovno priključitev električnih generatorjev v Bosni in Hercegovini, na Hrvaškem, v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji ter v Srbiji in Črni gori na zahodnoevropski sistem UCTE, ki je bila prekinjena leta 1991; verjame, da bo ponovna združitev bosanskega trga, prej razdeljenega na zvezni trg in trg Republike srbske, spodbudila gospodarsko oživitev Bosne;

14. priznava, da je Urad visokega predstavnika v Bosni in Hercegovini še vedno potreben; vendar zahteva večjo preglednost in (evropski) parlamentarni pregled nad dejavnostmi in odločitvami urada, predvsem glede na načrtovan postopen prenos njegovih dejavnosti na organe Bosne in Hercegovine; v tej zvezi naproša visokega predstavnika, da se izogne preveliki uporabi „bonnskih pooblastil“, ker ta sredstva upravljanja ovirajo vzpostavitev pravne države v Bosni in Hercegovini;

15. poziva Komisijo, naj podpre politične sile v državi pri iskanju soglasja glede reforme političnega okvira, določenega v pogodbi iz Daytona, da bi vzpostavili učinkovito delujoče upravne strukture v Bosni in Hercegovini;

**Srbija in Črna gora**

16. poudarja, da bosta prihodnji dve leti odločilni za državno skupnost Srbije in Črne gore, saj bo proces doseganja rešitve, ki bo zadovoljila vse strani, poglavitni dejavnik za stabilnost regije kot celote; ponovno poudarja, da bi morala biti EU pripravljena pomagati Srbiji in Črni gori pri oblikovanju trajne ureditve, pri čemer bi morala glede oblike odnosa zavzeti nevtralen položaj;

17. obžaluje, da Srbija in Črna gora še vedno pomanjkljivo sodeluje z Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo in poziva oblasti k nadaljnjemu napredku na področju vojaške in policijske reforme z osredotočenjem na tajni policiji; pozdravlja nedavne izročitve nekaterih obtoženih vojnih zločinov in od srbskih oblasti pričakuje pospešeno sodelovanje z Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo;

18. spominja vlado Srbije in Črne gore, da je spoštovanje temeljnih pravic in svoboščin, vključno s pravicami in svoboščinami etničnih in narodnih manjšin, eno od kopenhagenskih meril in predpogoj za nadaljnje sodelovanje v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu, ki bi lahko postopoma privedel do članstva v EU;

19. je seznanjen z ugotovitvami ad hoc misije Evropskega parlamenta v Vojvodini, ki v svojem poročilu govori o etničnih in socialnih trenjih v pokrajini; opozarja srbske oblasti, da so dolžne spoštovati pristojnosti, ki jih imajo glede zagotavljanja reda in miru po vsej državi in za vse prebivalce; poudarja, da Vojvodina lahko postane vzor za preostalo Srbijo glede miroljubnega sobivanja različnih narodnostnih skupin in kot taka lahko v celoti črpa sredstva iz posebnih regionalnih in čezmejnih programov EU;

**Kosovo**

20. poziva Komisijo, da pospeši in zaključi delo v zvezi s študijo izvedljivosti, da bi se lahko čim prej začela pogajanja za sklenitev sporazuma o stabilizaciji in pridruženju z Evropsko unijo;

21. priznava, da bodo imele prihodnje odločitve o statusu Kosova političen učinek za Srbijo, in zato poziva Beograd in Prištino, da začneta kooperativen dialog in najdeta konstruktivno rešitev o prihodnosti Kosova;

22. pozdravlja odločitev nekdanjega predsednika vlade Kosova Ramusha Haradinaja, da odstopi in se preda Mednarodnemu kazenskemu sodišču za nekdanjo Jugoslavijo; izraža upanje, da bo ta prostovoljna predaja služila kot primer drugim obtoženim vojnih zločinov na tem območju in povečala ugled in spoštovanje Mednarodnega kazenskega sodišča za nekdanjo Jugoslavijo;

23. upošteva izid nedavnih volitev (23. oktobra 2004), vendar obžaluje nizko volilno udeležbo, zlasti množičen bojkot volitev srbske manjšine na Kosovu, in dejstvo, da se s tem še naprej pogloblja globok razkol regije;

24. zaveda se, da bo preverjanje izvajanja standardov potekalo v sredini leta 2005, da bi odločili o možnosti začetka razprav o prihodnjem statusu Kosova;

Četrtek, 14. april 2005

25. izraža pričakovanje, da bosta Svet, zlasti visoki predstavnik za skupno zunanjo in varnostno politiko, in Komisija skupaj z OZN, ZDA, Nato in drugimi dejavniki polno sodelovala pri pripravi bližnjih pogovorov o prihodnosti Kosova; v tej zvezi poudarja, da se morajo vse strani zavedati pomena skupne evropske prihodnosti celotne regije;
26. poziva Svet in Komisijo, da prevzameta vodilno vlogo pri pripravi pogajanj o končnem statusu ter da bi pospešili proces pogajanj, že vnaprej izključijo naslednje možnosti:
- obnova ustavnih odnosov s Srbijo in Črno goro,
  - združitev z Albanijo ali s katero koli drugo državo ali ozemljem v regiji,
  - delitev Kosova;
27. zahteva, da organi na Kosovem sprejmejo odločne ukrepe za večjo varnost vseh prebivalcev Kosova;
28. priznava pomembnost mehanizma nadzora stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma (STM) kot načina podpore Kosovu pri izvajanju strukturnih reform, skladnih z EU ter priprav Kosova na članstvo v Evropski uniji;
29. opozarja, da več kot pet let po sporu še ni rešena usoda skoraj 3500 državljanov Kosova; poziva srbsko vlado k dejavnemu sodelovanju in zagotavljanju vseh podatkov v zvezi s pogrešanimi osebami; poleg tega poziva kosovske oblasti, da zagotovijo vse podatke v zvezi s 500 kosovskimi Srbi, ki so še vedno pogrešani;
30. poziva oblasti na Kosovu, da spoštujejo pravice srbske skupnosti, da olajšajo vrnitev srbskih in drugih nealbanskih beguncev, da spoštujejo resolucijo Varnostnega sveta OZN št. 1244 (1999) in da se dosledno borijo proti organiziranemu kriminalu ter prometu s prepovedanimi drogami;

### **Albanija**

31. izraža zaskrbljenost zaradi neugodnega političnega ozračja v Albaniji in napetosti v vodilni stranki, ki so privedli do razdora znotraj stranke; obsoja nezmožnost albanske vlade, da učinkovito ukrepa; pričakuje konkretne ukrepe vseh političnih strank za izboljšanje političnega ozračja;
32. poudarja, da je treba izboljšati upravno usposobljenost Albanije in boj proti samovoljnemu ravnanju organov oblasti; predlaga sprejetje izboljšanih ukrepov za zagotovitev sredstev, potrebnih za boj proti korupciji, organiziranemu kriminalu, trgovini z ljudmi, orožjem in drogami; in poziva k izboljšavam, namenjenim doseganju neodvisnega in učinkovitega pravosodnega sistema, zlasti za razvoj delujoče sodne pristojnosti na upravnem področju;
33. priznava, da je Albanija zaradi svoje vloge, ki jo mora prevzeti v boju proti organiziranemu kriminalu, ključni dejavnik pri procesu stabilizacije regije;
34. se zaveda, da je treba v razvoj na gospodarskem področju vložiti še veliko truda (četrtnina prebivalstva na primer živi pod pragom revščine), in da je treba zatreti korupcijo in povečati preglednost; opozarja na težke razmere na področju izobraževanja, zlasti na nujno zagotovitev enakih možnosti za izobrazbo otrok po vsej državi;
35. poziva vlado in organe v Albaniji, da spoštujejo pravice grške etnične manjšine in poudarja, da sta napredek pogajanj v zvezi s sporazumom o stabilizaciji in pridružitvi ter prihodnost Albanije v Evropi tesno povezana s spoštovanjem človekovih pravic in pravic manjšin;

### **Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija**

36. meni, da bo polno sodelovanje Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v procesu evropskega povezovanja koristno ne samo za državo temveč tudi za celotno regijo;

**Četrtek, 14. april 2005**

37. pozdravlja odgovore vlade Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije na zastavljena vprašanja EU glede političnih in ekonomskih vprašanj in pravnega reda EU; pričakuje, da bo Komisija kar najhitreje predstavila svoje mnenje o prošnji Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije za članstvo v EU; poudarja, da bo status države kandidatke, ki ga bodo države prejele decembra 2005 na vrhu EU spodbudil države k nadaljnjim prizadevanjem na področju reformiranja in bo pripomogel k okrepitvi stabilnosti v regiji;
38. pozdravlja prizadevanja vlade pri izvajanju reform v zvezi z decentralizacijo kot dela okvirnega sporazuma, podpisanega na Ohridu leta 2001; pozdravlja izid referendum, izvedenega novembra 2004, s katerim je bila izkazana podpora evropski usmeritvi države in ki ustvarja pogoje za nadaljnje reforme; opozarja, da bi bilo treba prizadevanja Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije za decentralizacijo ustrezno podpreti s programi pomoči EU, ki bi jih morali dodatno „dekoncentrirati“, da bi vnesli znanje nacionalnih in lokalnih organov;
39. obžaluje, da je po podatkih opazovalcev OVSE, ki nadzirajo volitve, na spomladanskih lokalnih volitvah prišlo do nepravilnosti in poziva oblasti Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, da nemudoma ukrepajo tako, da bodo volilni postopki v skladu z zahtevami Urada za demokratične institucije in človekove pravice (ODIHR);
40. meni, da neuspeh referendum o izvedljivosti ozemeljske razdelitve zagotavlja pot trajni spravi med glavnima etničnima skupinama v skladu z Ohridskim sporazumom, zato da bi postala Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija zgled mirnega sobivanja in da bi prispevali k stabilizaciji celotne regije;
41. meni, da bo delovanje številnih organov EU na področju Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije pripomoglo k izboljšanju njihove usklajenosti, v zvezi s tem meni, da bi morala imeti Komisija osrednjo vlogo pri izvajanju politik EU v državi;
42. meni, da je temelj za sodelovanje med EU in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo popolna podpora Mednarodnemu kazenskemu sodišču; opozarja v povezavi s prošnjo Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije za članstvo, da mora le-ta t. i. „pogodbo o izvzetju“, podpisano leta 2003 med njo in ZDA, razveljaviti;
43. obžaluje, da poročila OVSE o lokalnih volitvah navajajo, da so bile v številnih občinah ugotovljene nepravilnosti; zato poziva k še dodatnim naporom za primerne dopolnitve volilnih postopkov v prihodnosti, kar še zlasti velja za lokalno raven;

**Hrvaška**

44. pozdravlja Sklep z dne 18. junija 2004<sup>(1)</sup> o dodelitvi statusa kandidatke Hrvaški;
45. se seznanja s Sklepom Sveta o preložitvi začetka pristopnih pogajanj s Hrvaško zato, ker ni bilo moč doseči skupnega soglasja o polnem sodelovanju Hrvaške z Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo;
46. v zvezi s tem pozdravlja Sklep Sveta o sprejetju okvirnih pogajanj s Hrvaško in pozivahrvško vlado, naj stori vse, da dokaže, da v celoti sodeluje z Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo; meni, da je to temeljna preizkušnja držav v regiji in Mednarodnemu kazenskemu sodišču za nekdanjo Jugoslavijo izraža popolno podporo za zahtevno delo, ki ga opravlja;
47. poziva Hrvaško, da v dialogu s Slovenijo reši preostale mejne spore, da se izogne enostranskim dejanjem, s katerimi želi prejudicirati določitev slovensko-hrvaške meje in brez soglasja vplivati na določitev meje, ter da naredi vse, kar je v njeni moči, da bi spodbudila in omogočila vrnitev beguncev;
48. upošteva obisk hrvaškega predsednika vlade Sanaderja novembra 2004 v Beogradu, prvega takšnega uradnega obiska po propadu nekdanje Jugoslavije; upošteva dejstvo, da sta predsednik vlade Sanader in predsednik Srbije in Črne gore Marović podpisala sporazume o narodnih manjšinah in o tehničnem in znanstvenem sodelovanju ter da sta se strinjala, da mora prihodnost Hrvaške ter Srbije in Črne gore vključevati članstvo v Evropski uniji;

<sup>(1)</sup> Glej Sklepe Sveta z dne 17. in 18. junija 2004 (10679/2/04 REV 2).

Četrtek, 14. april 2005

49. poziva oblasti, da s pomembnimi ukrepi omogočijo vrnitev beguncev in zagotovijo poštena in učinkovita domača sojenja za zločine v času vojne;

50. poziva Svet in Komisijo, naj na Hrvaško čim prej pošljeta delovno skupino za nadzor, da bi zagotovili zanesljive rezultate za naslednje zasedanje Sveta, s katerimi bo lahko Svet utemeljil svoje odločitve;

### **Splošne točke**

51. poziva k večji usklajenosti mednarodne dejavnosti na tem območju; ugotavlja, da je treba zaradi več dejavnikov, ki vplivajo na dogajanja v regiji, opredeliti/razdeliti pristojnosti med njimi; zlasti opozarja na potrebo po jasni razdelitvi odgovornosti/pristojnosti med Evropsko agencijo za obnovo in „dekoncentriranimi“ delegacijami Evropske komisije v tej regiji;

52. Poziva Svet in Komisijo, da za naslednjih nekaj let izdelata jasen načrt in pristopno strategijo za države zahodnega Balkana, in naproša EU, zlasti s stališča začetka pristopnih pogajanj s Hrvaško, da drugim državam jugovzhodne Evrope pošlje nedvoumno sporočilo;

53. opozarja, da stabilizacijsko-pridružitveni proces na zahodnem Balkanu predstavlja temeljni okvir za pridruževanje teh držav k EU;

54. opozarja, da je treba okrepiti vlogo stabilizacijsko-pridružitvenega procesa in stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma ter da mora EU zagotoviti jasen in postopen program evropskega združevanja;

55. poziva EU, da spodbudi in podpre vlade v regiji, da pripravijočasne, EU skladne državne razvojne programe, podobne tistim, ki jih je izdelala Turčija, da bi zagotovila institucionalno absorpcijsko zmogljivost za prihodnjo pomoč EU, zlasti na področjih razvoja podeželja, infrastrukture ter človeških virov;

56. opozarja, da vprašanje pravil o poreklu ovira prosto trgovino med državami jugovzhodne Evrope in trgovino EU, saj v večini primerov te države niso podpisale vseevropskega sporazuma o pravilih o poreklu; poziva Komisijo, naj si kot prednostno nalogo zada pomagati tem državam pri kakršnih koli pogajanjih in opravljanju potrebnih postopkov;

57. ugotavlja, da so se proračunska sredstva za odnose z zahodnim Balkanom po letu 2002 neprestano in občutno zmanjševala; izraža odločenost glede namenitve ustreznih sredstev za to območje v okviru prihodnje finančne perspektive ob upoštevanju tamkajšnjih bistvenih izzivov, postopnega prehoda od fizične obnove do institucionalne izgradnje in predpristopne pomoči pa tudi strateškega pomena za EU;

58. glede na to, da je treba v proces približevanja regije k EU zajeti celotno družbo, zlasti oblikovalce mnenj, poziva Svet in Komisijo, da z nujnimi ukrepi okrepi sodelovanje na področju mejnega nadzora kot del širše strategije na področju pravosodja in notranjih zadev za regijo, kar bi morale vključevati študijo Komisije o učinkih, ki bi jih imelo postopno zniževanje zahtev v zvezi z vizumi za države v regiji, z dolgoročnim ciljem, da se vzpostavi ureditev brez vizumov, in da svoje sklepe predstavita do konca leta 2005; študija bi se morala zlasti osredotočiti na vprašanje, kako olajšati pretok študentov, predstavnikov nevladnih organizacij, predstavnikov gospodarstva, predstavnikov političnih institucij in poslovnežev;

59. poziva oblasti držav tamkajšnje regije, naj povečajo prizadevanja zato, da bodo odgovorni za vojne zločine odgovarjali pred domačimi sodišči in to ne glede na narodnostno pripadnost žrtev in storilcev, ter da se bo to zgodilo v skladu z mednarodno priznanimi merili o pravičnem sojenju in v sodelovanju z Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo;



**Četrtek, 14. april 2005**

60. poudarja, da lahko države v regiji na svoji poti k povezovanju z EU same prispevajo k doseganju nadaljnjega napredka tako, da izpolnijo naslednje pogoje:
- sodelovanje z Mednarodnim kazenskim sodiščem za nekdanjo Jugoslavijo,
  - izvajanje učinkovite politike za vrnitev beguncev in razseljenih oseb,
  - spoštovanje človekovih pravic in pravic manjšin,
  - izvajanje aktivne politike proti korupciji, organiziranemu kriminalu, trgovini z ljudmi, orožjem in drogami,
  - učinkovitim gospodarskim sodelovanjem;
61. pozdravlja izjavo iz Sofije o „Desetletju romske integracije“ in prosi Komisijo, naj podpre prizadevanja tamkajšnjih držav za bistveno izboljšanje položaja romskega prebivalstva;
62. ugotavlja, da bi glavni cilji politike EU morali vključevati sistematičen in postopen prenos pristojnosti v zvezi z izvajanjem in upravljanjem pomoči EU, povečanje vloge lokalnih in nacionalnih organov in naraščajoče vključevanje civilne družbe in demokratičnih sil, ko bodo zadevne države za to sposobne;
63. poziva Komisijo, da vključi institucije teh držav neposredno v sistem finančnega poslovanja pomoči EU, kakor je predvideno v programu CARDS;
64. poziva vse države v regiji, da sodelujejo pri usklajevanju regionalne infrastrukture, saj je razvoj na tem področju bistven, če se želi regija gospodarsko povezati;
65. obžaluje, da se vrnitev beguncev in notranje razseljenih oseb v regiji še ne izvaja v celoti;
66. ostaja resno zaskrbljen zaradi množičnega odhajanja mladih in bega možganov iz regije ter zaradi med seboj povezanih stopenj revščine in brezposelnosti;
67. ugotavlja, da so minska polja na Balkanu še vedno velika ovira za razvoj in povezovanje regij jugovzhodne Evrope in da mora EU kljub uspešnemu delu v preteklih letih nadaljevati z odstranjevanjem min v državah regije, da bi do leta 2010 dosegli cilj Ottawske konvencije in razglasili regije kot območja brez min;
68. meni, da sta razvoj in podpora prave civilne družbe nepogrešljiva dejavnika, ki prispevata k okrepitvi demokratičnih institucij in utirata pot spravi med stranmi;
69. poziva Komisijo, naj si še naprej prizadeva za pomoč tamkajšnjim državam pri vključevanju njihove večnarodnostne dediščine v nacionalne izobraževalne sisteme in pri omogočanju njihovega sodelovanja v programih EU za izmenjave na področju vzgoje in izobraževanja;
70. od Komisije zahteva, da oblikuje konkreten projekt o ustanovitvi območij z večjo svobodo gibanja med sosednjimi regijami, ki bo spodbudil razvoj čezmejnega in regionalnega sodelovanja;
71. od Komisije zahteva, da spodbuja in podpira vzpostavitev programov tesnega medsebojnega sodelovanja na občinski ravni ter da podpira vse ukrepe, ki olajšajo vzpostavljanje mrež med različnimi dejavniki v državah EU in državah stabilizacijsko-pridružitvenega procesa;
72. predlaga, naj EU v sodelovanju z OZN odigra ključno vlogo pri oblikovanju okvira za takojšnje pogovore vseh zadevnih političnih dejavnikov o statusu Kosova in pričakuje ploden izid teh razprav;

Četrtek, 14. april 2005

73. od držav zahodnega Balkana zahteva, da sprejmejo in izvajajo Pravila EU o ravnanju pri izvozu orožja;

74. poziva Komisijo in Evropsko agencijo za obnovo, naj še naprej spodbujata in podpirata splošni proces odkrivanja resnice in doseganja sprave, ki gre z roko v roki s sodnimi postopki, pri čemer naj sodelujejo civilna družba, politični dejavniki in osebnosti iz kulturnega življenja ter tako položijo temelje trajnemu miru in stabilnosti na tem območju; meni, da morajo v procesu sprave še zlasti sodelovati mladi, kar pomeni tudi temeljiti pregled šolskih učbenikov in učnih programov s področja zgodovine;

\*  
\* \*

75. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic ter državam kandidatkam, vsem vladam in parlamentom v regiji, posebnemu koordinatorju EU za Pakt stabilnosti za jugovzhodno Evropo, posebnemu predstavniku EU v regiji, posebnemu predstavniku OZN na Kosovu (UNMIK), OVSE in Svetu Evrope.

**P6\_TA(2005)0132**

### **Skupna zunanja in varnostna politika (2003)**

#### **Resolucija Evropskega parlamenta o letnem poročilu Sveta Evropskemu parlamentu o glavnih vidikih in osnovnih odločitvah SZVP, vključno s finančnimi posledicami za splošni proračun Evropskih skupnosti — 2003 (8412/2004 — 2004/2172(INI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Pogodbe o Ustavi za Evropo, podpisane v Rimu 29. oktobra 2004,
- ob upoštevanju Evropske varnostne strategije, ki jo je sprejel Evropski svet 12. decembra 2003,
- ob upoštevanju letnega poročila Sveta Evropskemu parlamentu o glavnih vidikih in glavnih odločitvah SZVP, vključno s finančnimi posledicami za splošni proračun Evropskih skupnosti za leto 2003 (8412/2004),
- ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka <sup>(1)</sup>, točka 40,
- ob upoštevanju člena 21 Pogodbe EU,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. januarja 2005 o Pogodbi o Ustavi za Evropo <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2003 o doseženem napredku v izvajanju skupne zunanje in varnostne politike <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 29. januarja 2004 o odnosih med Evropsko unijo in Združenimi narodi <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 20. novembra 2003 o „Širši Evropi — soseščini: novem okviru za odnose z našimi vzhodnimi in južnimi sosedi“ <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. aprila 2003 o novi evropski varnostni in obrambni zgradbi — prednosti in pomanjkljivosti <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

<sup>(2)</sup> P6\_TA(2005)0004.

<sup>(3)</sup> UL C 82 E, 1.4.2004, str. 599.

<sup>(4)</sup> UL C 96 E, 21.4.2004, str. 79.

<sup>(5)</sup> UL C 87 E, 7.4.2004, str. 506.

<sup>(6)</sup> UL C 64 E, 12.3.2004, str. 599.

**Četrtek, 14. april 2005**

- ob upoštevanju svojega priporočila Svetu z dne 26. februarja 2004 o odnosih med Evropsko unijo in Rusijo <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. aprila 2004 o stanju transatlantskega partnerstva pred srečanjem na vrhu EU — ZDA v Dublinu 25. in 26. junija 2004 <sup>(2)</sup>, in tiste z dne 13. januarja 2005 o transatlantskih odnosih <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2003 o miru in dostojanstvu na Bližnjem vzhodu <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju svojega priporočila Svetu z dne 24. septembra 2003 o razmerah v Iraku <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. februarja 2004 o Afganistanu: izzivi in obeti za prihodnost <sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 15. novembra 2001 o globalnem partnerstvu in splošni strategiji za odnose med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko <sup>(7)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. januarja 2005 o nedavni katastrofi, ki jo je povzročil cunami v Indijskem oceanu <sup>(8)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepov predsedstva Evropskega sveta v Bruslju 16. in 17. decembra 2004 in zlasti njegovih odločitev o terorizmu in zunanjih zadevah,
  - ob upoštevanju člena 112(1) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve in mnenja Odbora za proračun (A6-0062/2005),
- A. ker Parlament meni, da se z njim ne posvetuje v meri, ki jo predvideva člen 21 Pogodbe EU, zaradi trenutne prakse Sveta, po kateri le-ta posreduje opisni seznam dejavnosti za prejšnje leto, s Parlamentom pa se ne posvetuje o glavnih vidikih in osnovnih odločitvah za prihodnje leto,
- B. ker se mora zato obstoječa praksa prekiniti in zamenjati z drugo, ki zagotavlja dejansko posvetovanje s Parlamentom, kakor je omenjeno zgoraj, kar vodi k večji vključenosti Parlamenta,
- C. ker morata imeti duh in vsebina Pogodbe o Ustavi za Evropo, podpisane v Rimu dne 29. oktobra 2004, ki sicer še čaka na ratifikacijo, pomembne posledice pri izvajanju SZVP EU za leto 2005 in po njem,
- D. ker je Parlament večkrat ponovil svoje stališče o načinu organizacije in uravnoteženosti odnosa z nekaterimi regijami in državami, da bi okrepili globalno naravo zunanjepolitičnega delovanja Unije,
- E. ker je obstoječe financiranje politik SZVP in EVOP popolnoma neprimerno, tako s količinskega kakor tudi kakovostnega vidika ter z vidika demokratične odgovornosti,
1. kljub temu, da je zadovoljen z načinom, s katerim je visoki predstavnik/generalni sekretar Sveta Parlament izčrpno obveščal o napredku glavnih vprašanj SZVP, izrazito zavrača naknaden pristop Sveta, ki je doslej le posredoval opisni seznam dejavnosti SZVP, izvedenih v prejšnjem letu, in meni, da takšna praksa jasno krši člen 21 Pogodbe EU in Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999, glede predhodnega posvetovanja z Evropskim parlamentom;

<sup>(1)</sup> UL C 98 E, 23.4.2004, str. 182.

<sup>(2)</sup> UL C 104 E, 30.4.2004, str. 1043.

<sup>(3)</sup> P6\_TA(2005)0007.

<sup>(4)</sup> UL C 82 E, 1.4.2004, str. 610.

<sup>(5)</sup> UL C 77 E, 26.3.2004, str. 226.

<sup>(6)</sup> UL C 97 E, 22.4.2004, str. 647.

<sup>(7)</sup> UL C 140 E, 13.6.2002, str. 569.

<sup>(8)</sup> P6\_TA(2005)0006.

Četrtek, 14. april 2005

2. zato zahteva od Sveta, da preneha izvajati obstoječo prakso in jo zamenja z vnaprejšnjim pristopom, s katerim se na začetku vsakega leta posvetuje s Parlamentom o glavnih vidikih in osnovnih odločitvah, ki jih predvidi Svet za tisto leto glede na globalna in horizontalna vprašanja ter glede na prednostne naloge, načrtovane za različna geografska področja; nadalje poziva Svet, da kasneje poroča o tem, ali so bili pripevki Parlamenta upoštevani in na kakšen način;
3. si namerava prizadevati za povečanje demokratične odgovornosti glede vprašanj SZVP z rednimi razpravami z nacionalnimi parlamenti v okviru četrletne izmenjave mnenj z visokim predstavnikom/generalnim sekretarjem Sveta ter komisarko za zunanje zadeve, vključno z razpravo o spremembah, ki jih nacionalni parlamenti predlagajo k letnemu poročilu Parlamenta o SZVP;
4. poziva Svet in visokega predstavnika/generalnega sekretarja Sveta, da dejavno sodelujeta v letni razpravi o Evropski varnostni strategiji z Evropskim parlamentom in nacionalnimi parlamenti;
5. spodbuja Svet in države članice, da še povečajo parlamentarni pregled EVOP na nacionalni ravni s povečanjem vloge nacionalnega parlamenta pri odobritvi operacij EVOP ter na evropski ravni z dodelitvijo glavne vloge Parlamentu pri pregledu celotnega proračuna SZVP;
6. poziva Svet, da zagotovi, da se njegove politične instrumente, na primer politiko sankcij, izvaja bolj strogo in z večjo politično zavezanostjo;

#### **Glavni vidiki in osnovne odločitve SZVP za leto 2005 po podpisu Ustavne pogodbe**

7. izraža stališče, da je treba duh (in vsebino) določb nove Pogodbe glede SZVP uveljaviti od tega trenutka naprej, kot je že bilo storjeno pri ustanovitvi Evropske obrambne agencije, oblikovanju koncepta „bojnih skupin“, vzpostavitvi razvite sosedske politike EU, ki mora biti veliko pomembnejša od sedanje sosedske politike, ter pri uporabi solidarnostne klavzule za preprečevanje terorističnih groženj ali napadov; posledice le-tega je treba obravnavati z učinkovitim usklajevanjem tovrstnih ukrepov, vključno s trenutnimi in bodočimi sredstvi civilne zaščite ter tudi z zavezo k vzajemni solidarnosti za zagotavljanje pomoči in podpore v primeru oboroženega napada proti kateri koli državi članici Evropske unije;
8. posledično prosi, da bi bil s strani Sveta obveščen o katerem koli prihodnjem predlogu in vanj bolj vključen, ki ga v zvezi s pripravo skupne zunanje in politike za leto 2005 predloži podpredsednik Komisije/minister za zunanje zadeve EU;
9. izraža željo, da bodoča Evropska služba za zunanjepolitično delovanje še naprej igra odločilno vlogo na področju zunanjih ukrepov in pomaga podpredsedniku Komisije/ministru za zunanje zadeve EU; v vsakem primeru opozarja na potrebo po ohranjanju pristojnosti Parlamenta in vzdrževanju odgovornosti nove službe v odnosu do Parlamenta, zlasti kar se tiče vključevanja elementov Komisije v novo službo (GD Relex, delegacije ES itd.); prosi za načrt nadaljnjega razvoja medvladnih elementov (ki naj jih predvidijo predvsem države članice), da lahko bodoča služba sledi integriranemu vzorcu Skupnosti, kot del Komisije ob tem, da ostaja pri medvladnih vprašanjih istočasno zvesta Svetu;
10. poziva Svet, naj stori, kar je v njegovi moči, da se bo solidarnostna klavzula za obrambo, predvidena v Ustavni pogodbi dejansko uporabljala takoj, ko bo Pogodba začela veljati in da se bo izvajala pristna in učinkovita skupna zunanja in varnostna politika;
11. meni, da morata komisar za zunanje odnose in visoki predstavnik za SZVP sedaj, ko je bila podpisana Pogodba o Ustavi, upoštevati nove standarde tako, da popolnoma obveščata Evropski parlament in se z njim posvetujeta o vseh vprašanjih SZVP in EVOP ter ga bolje vključita vanje; poudarja potrebo po zagotovitvi predvsem demokratične odgovornosti in preglednosti vseh dejavnosti, ki jih je prevzela Evropska obrambna agencija;

Četrtek, 14. april 2005

12. pozdravlja ustanovitev Evropske obrambne agencije in pripravljalne ukrepe Komisije za raziskave na področju varnosti; meni, da je treba v srednjeročnem finančnem načrtu predvideti ustrezni letni znesek za raziskave na področju varnosti, vključno s civilnimi vidiki;

13. prosi Svet, da se redno posvetuje s Parlamentom in ga vključi v odločanje o glavnih vidikih in osnovnih odločitvah glede EVOP in Parlament obveščata o tem, kako se le-ta razvija v skladu z odstavkom 8 člena I-41 Pogodbe o Ustavi za Evropo; tako posvetovanje se mora izvajati na enak način, kot se zgoraj zahteva za SZVP;

#### **Posebni predlogi o globalnih in horizontalnih vprašanjih za leto 2005**

14. pozdravlja varnostno strategijo Evropske unije, ki jo je sprejel Evropski svet 12. decembra 2003; popolnoma je zvest svojemu civilno-vojaškemu celovitemu pristopu in ključnim konceptom preventivne dejavnosti in učinkovitega multilateralizma, ki morajo označiti tako SZVP kot EVOP, ter se sklicuje na poročilo, ki ga o strategiji trenutno pripravlja Odbor za zunanje zadeve; poudarja potrebo po razvijanju zmogljivosti za hiter odziv v primeru humanitarnih nesreč in katastrof;

15. zato v zvezi s tem poudarja, kakor je določeno v Varnostni strategiji, potrebo po razvoju ustrezne varnostne kulture in zato brez zadržkov podpira delo, ki trenutno poteka pri izvajanju koncepta usposabljanja EU na področju EVOP; razvoj in vzpostavitev Šole za evropske varnostne in obrambne politike mora v prihodnosti za ustanove Evropske unije in držav članic zagotavljati dobro usposobljeno osebje, ki bo zmožno učinkovito delovati na področju EVOP; zato mora biti šola organizirana na dobri osnovi in se jo mora ustrezno financirati;

16. v celoti podpira skupna prizadevanja, ki so trenutno potreba za izvajanje strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje, ob upoštevanju revizije iz leta 2005 Pogodbe Združenih narodov o neširjenju jedrskega orožja (Pogodba NJO) ter dejstva, da mora EU igrati aktivno vlogo na tem področju, ter pri izvajanju resolucije Varnostnega sveta OZN 1540 (2004); sklicuje se na svoje prejšnje stališče o osebnem orožju in na svojo resolucijo z dne 22. aprila 2004 o pregledu Konvencije iz Ottawe o protipehotnih minah<sup>(1)</sup>; ponovno izraža svojo podporo krepitvi veljavnosti Pravil Evropske unije o ravnanju pri izvozu orožja z namenom, da postanejo zavezujoča, in zagovarjanju mednarodnega sporazuma o trgovini z orožjem s strani EU;

17. poudarja svoje močno prepričanje, da bodo ukrepi za jedrsko razorožitev znatno prispevali k mednarodni varnosti in strateški stabilnosti in zmanjšali tveganje jedrskega širjenja; poziva tiste države članice, ki imajo orožarno jedrskega orožja, da izpolnijo svoje obveznosti iz člena 6 Pogodbe NJO; poziva države članice, da na prihodnji pregledni konferenci o neširjenju jedrskega orožja podprejo novo pobudo na mednarodni ravni o novih jedrskih nevarnostih, kot jo predlagata generalni sekretar OZN Kofi Annan in generalni direktor Mednarodne agencije za atomsko energijo Mohamed El Baradei, o jedrski razorožitvi in ponovni oživitvi Konference OZN o razorožitvi;

18. strinja se z mnenjem Evropskega sveta o tem, da bo boj proti terorizmu še vedno prednostna naloga EU in ključni element njene politike zunanjih odnosov, medtem ko ponovno poudarja, da se tega ne da doseči na račun človekovih pravic in državljanskih svoboščin, ter predlaga večjo skladnost in odločnost pri protiteroristični politiki Unije v odnosu do tretjih držav:

- a) s spodbujanjem političnega dialoga o terorizmu s partnerji iz tretjih držav,
- b) s krepitvijo sodelovanja z mednarodnimi in regionalnimi organizacijami (predvsem s protiterorističnim odborom OZN in z NATO) in zlasti s ponovno okrepitevijo avtoritete sistema OZN,
- c) z izvajanjem Deklaracije EU-ZDA iz leta 2004 o boju proti terorizmu,

<sup>(1)</sup> UL C 104 E, 30.4.2004, str. 1075.

Četrtek, 14. april 2005

- d) s podpiranjem ciljno naravnane strategije pomoči Komisije, že določene v programih, kakršni so CARDS, TACIS, MEDA itd., in odslej označene s sodelovalnim pristopom, ki pokriva prednostna področja, opredeljena v resoluciji Varnostnega sveta OZN 1373 (2001),
- e) s povečanjem uporabe civilno-vojaških mehanizmov za hitro ukrepanje,
- f) s strogo uporabo protiteroristične klavzule, vključene v sporazume z državami, kjer so dokazi o terorističnih grožnjah ali posebnih terorističnih dejavnostih, kot je rekrutiranje, usposabljanje ali financiranje, ali katere koli druge države, ki predstavlja možno grožnjo za Unijo; meni, da je zato treba posvetiti pozornost predlogu Parlamenta iz leta 2002 za Medinstitucionalni kodeks politike zunanjih odnosov Unije,
- g) s čim boljšim izkoriščanjem posebnih operacij EVOP, ko je to potrebno;
- h) z zagotavljanjem spoštovanja mednarodnega humanitarnega prava in prava človekovih pravic v zvezi z vsemi ukrepi,
- i) z dejavnim prispevanjem Evropske unije k mirni in pravični rešitvi dolgotrajnih regionalnih vprašanj ob upoštevanju sklepov OZN in njihove mednarodno priznane vloge ter z reševanjem kritičnih socialnih težav (revščina, socialna izključenost), ki prispevajo k nasilju in terorizmu;

19. pripisuje izreden pomen svojemu prispevku k boju proti terorizmu; zato poziva Odbor za zunanje zadeve in Odbor za državljanske svoboščine, da določita ustrezen postopek za pripravo priporočil o tej zadevi, naslovljenih na Svet in tudi na Komisijo; v zvezi s tem poziva Svet, da v celoti obvesti Odbor za zunanje zadeve ter Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve in se z njima posvetuje o vprašanju seznama EU terorističnih organizacij; v tej zvezi pozdravlja pozitiven odziv luksemburškega predsedstva;

20. meni, da je bistveno, da se v primeru naravnih nesreč poseže po kapacitetah, ki jih na civilno-vojaškem področju razvijata Svet in Komisija; vključno z civilno-vojaško načrtovalno enoto in možnostmi, kot sta GALILEO in GMES;

#### ***Prednostne naloge Parlamenta v različnih geografskih področjih za leto 2005***

21. poziva Svet, da nemudoma ukrepa in popravi obstoječe neravnovesje v geografskem smislu v aktih SVZP, sprejetih v zadnjih desetih letih tako, da se vzpostavi pravično ravnovesje med različnimi regijami v skladu z globalnimi željami Unije; še posebno poziva Svet, da vzpostavi geografsko ravnovesje med do sedaj storjenimi prizadevanji zaradi širitve ter obnovljenimi prizadevanji za jug Sredozemlja; vendar pa poudarja, da se mora izogniti vsaki hladni gesti zmanjšujočega interesa EU za napredek na Zahodnem Balkanu, v Ukrajini in na južnem Kavkazu;

22. zato priporoča, da Svet ustrezno ukrepa, tako da lahko EU izkoristi privilegirane odnose, ki obstajajo z nekaterimi geografskimi področji (preko bi-regionalnih, večstranskih ali obojestranskih sporazumov med združenji itd.) in tako okrepi svojo vsestransko moč pri ravnanju z drugimi nastajajočimi državami in regijami, s katerimi se še niso vzpostavili privilegirani odnosi; prav tako poudarja, da se sosesčini EU ne sme dati večje prednosti na račun pomembnih odnosov in solidarnosti med EU ter državami v razvoju drugod po svetu;

23. vendar pa pripisuje izreden pomen zlasti postopni širitvi Unije, kakor je odločil Evropski svet 16. in 17. decembra 2004 ter razvoju evropske sosedске politike, ki sta glavni prednostni nalogi politične agende za leto 2005, vključno z Evropskim gospodarskim območjem za evropske države; vztraja pri tem, da se je zelo pomembno truditi za mirno in dostojanstveno doseganje rešitve konflikta na Bližnjem Vzhodu na podlagi načrta pogajanj kvarteta in izvajanja strateškega partnerstva s Sredozemljem in Bližnjim Vzhodom, ki ju je junija 2004 sprejel Evropski svet; v ta namen pozdravlja zadnje srečanje v Sharm el-Sheiku med

Četrtek, 14. april 2005

Arielom Šaronom in Abujem Maznom; ravno tako poudarja dejstvo, da je bilo vloženo izredno veliko truda pri reševanju drugih obstoječih ali možnih sporov in kriz, kot tistih na Kosovu, v Čečeniji, v Darfurju, Somaliji, na območju Velikih jezer, v Iranu in Severni Koreji (DLRK) ter pri prizadevanju za družbeni napredek v svetu skladno z razvojnimi cilji tisočletja OZN;

24. prav tako pripisuje izreden pomen nadaljnjemu poteku in razvoju evropske strategije za Zahodni Balkan z namenom postopne vključitve držav te regije v evropske institucije, še zlasti ob upoštevanju ključnih odločitev o končnem statusu Kosova, ki morajo biti sprejete v drugi polovici leta 2005;

25. je pripravljen delati s Svetom in Komisijo pri dolgoročni strateški reorganizaciji Srbije in Črne gore, vključno s Kosovom, katere cilj je omogočiti skupno mirno prihodnost v Evropski unij za vse ljudi v tej regiji;

26. pričakuje tesno sodelovanje Sveta in Komisije pri politični in gospodarski podpori sedanjega mirovnega procesa na Bližnjem Vzhodu;

27. meni, da je pomembno, da imata EU in ZDA konstruktiven odnos ter, da Nato ponovno postane forum za enakopravne politične razprave, kjer mora biti vzpostavljeno razumno ravnovesje med instrumenti preprečevanja, kriznim upravljanjem in vojaškimi zmogljivostmi; meni, da je pomembno sprejeti skupna stališča (EP in Kongres ZDA) o nekaterih globalnih vprašanih skupnega interesa (boj proti terorizmu, regionalni konflikti, širjenje orožja za množično uničevanje, razorožitev, mednarodno pravo, učinkovito večstransko sodelovanje, sodelovanje na področju energetike, klimatske spremembe itd.) ter da je treba še posebno v letu 2005, ob 10. obletnici Madridske deklaracije, dodatno spodbuditi čezatlantske odnose — končno oblikovanje čezatlantskega trga do leta 2015, posodobitev Nove čezatlantske agende s Čezatlantskim sporazumom o partnerstvu, ki bo začel veljati čim prej, v vsakem primeru v roku dveh let;

28. poudarja potrebo po tesnem sodelovanju EU in ZDA pri reševanju globalnih težav v zvezi z gospodarstvom, politiko in varnostjo; poziva k oblikovanju osnutka novega čezatlantskega programa za vzpostavitve dialoga o globalnih vprašanih;

29. poziva Svet k razpravi z Evropskim parlamentom o konceptu „strateškega partnerstva“ s tretjimi državami, ki mora temeljiti na delitvi in spodbujanju skupnih vrednot; v zvezi s tem poziva k celoviti oceni strateškega partnerstva z Rusko federacijo in Kitajsko;

30. poziva Svet in Komisijo, da storita vse za vzpostavitev tesnejših odnosov z Rusijo, ki bodo odražali naš skupni interes in vrednote ter temeljili na spoštovanju človekovih pravic, načelu pravne države in demokracije;

31. v zvezi s tem podpira predlog Sveta za skupno krizno upravljanje konfliktov v Transnistriji in na Južnem Kavkazu EU in Rusije; poudarja, da je vojna v Čečeniji še vedno ovira za razvoj pristnega partnerstva in znova poziva k politični rešitvi konflikta z vključitvijo vseh demokratičnih elementov čečenske družbe;

32. obžaluje, da so odnosi s Kitajsko napredovali samo na področju trgovine in gospodarstva, brez kakršnih koli bistvenih dosežkov v zvezi s človekovimi pravicami in vprašanji demokracije; ponovno poudarja svojo zahtevo po zavezujočih Pravilih EU za ravnanje pri izvozu orožja in v zvezi s tem poziva Svet, da ne odpravi embarga na orožje in poišče načine za spodbujanje dialoga, ublažitev napetosti in pospeševanje razoroževanja v tesnih odnosih; podpira Tajvan kot zgled demokracije za celotno Kitajsko;

33. izraža najglobljo zaskrbljenost glede velikega števila projektilov na južnem Kitajskem, usmerjenih v Tajvansko ožino, in glede tako imenovanega „zakona proti odcepitvi“ Ljudske republike Kitajske, ki neupravičeno zaostreje položaj v ožini; poziva Ljudsko republiko Kitajsko in Republiko Kitajsko na Tajvanu, da ponovno vzpostavi politični dialog na podlagi medsebojnega razumevanja in priznavanja, z namenom spodbuditi stabilnost, demokracijo, človekove pravice in pravno državo v vzhodni Aziji;

Četrtek, 14. april 2005

34. podpira prizadevanja Velike Britanije, Francije in Nemčije ter Sveta in Komisije, usmerjena v spodbujanje Irana, da postane dejaven in dobronameren partner v regiji ter v jamčenje, da le-ta ne razvija jedrskega orožja; poudarja, da bi dokazi o nadaljnjem razvoju takšnega orožja imeli zelo resne posledice na katerikoli odnos med EU in Iranom;
35. podpira nadaljnjo krepitev evropske obveze v Afganistanu ter zagovarja zanesljivo in trdno srednje-ročno financiranje te naloge; strinja se z okrepljenimi prizadevanji za obnovitev mednarodne Skupnosti; v zvezi s tem namenja posebno pozornost razvoju izobraževalnega sistema, izboljšanju položaja žensk, deklet in otrok, ukrepom v zvezi z razoroževanjem in reintegracijo ter razvoju in izvajanju gospodarskih alternativ pridelavi opija;
36. poziva Svet, da čim prej začne postopek sprejetja skupnega stališča SZVP o Iraku;
37. v zvezi s tem izraža globoko zaskrbljenost glede izjave Demokratične ljudske republike Koreje z dne 10. februarja 2005, v kateri izraža svoj namen prekiniti za nedoločen čas sodelovanje v večstranskih pogovorih o njenem jedrskem programu;
38. sklicuje se na svoje številne resolucije in poročila, ki zadevajo različna geografska področja, ki vsebujejo pomembne prispevke k razpravi o načinu razvijanja politike Unije v odnosu do teh geografskih področjih, da se vzpostavi zgoraj omenjeno pravično ravnovesje;
39. ponovno poudarja, da mora Unija igrati aktivno vlogo pri svojih odnosih s tretjimi državami pri spodbujanju človekovih pravic ter zagotavljanju doseganja razvojnih ciljev tisočletja, ki so pomemben in sestavni del tako SZVP kot EVOP;
40. kaže na usklajeno delovanje EU na zadnjih volitvah v Ukrajini kot dober primer načina, kako bi se morale različne evropske institucije skupaj z državami članicami odzivati in prevzeti vodilno vlogo pri skupnih evropskih interesih in vrednotah; obveže se, da bo podpiral nadaljnje poteze Ukrajine, saj so nedavna razpletanja dogodkov predstavljala velik izziv tudi za Unijo;
41. poziva Svet; Komisijo in države članice, da poleg ukrepov, predvidenih v akcijskem načrtu v okviru evropske sosedske politike, razmislijo o drugih oblikah pridružitve za Ukrajino in ji ponudijo jasno evropsko perspektivo ter se odzovejo na izkazana prizadevanja velike večine ukrajinskega prebivalstva, ki bi morebiti lahko vodila do končne pridružitve države k Evropski uniji;

#### ***Mnenje Parlamenta o vlogi Unije v nekaterih večstranskih organizacijah***

42. predlaga, do začetka veljavnosti nove Ustavne pogodbe, ki jasno pripisuje Uniji pravno osebnost, ustrezno ukrepanje za povečanje zastopanosti Unije kot celote v različnih mednarodnih večstranskih organizacijah, vključno z Združenimi narodi, Mednarodnim kazenskim sodiščem, Organizacijo za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE), Svetom Evrope in vsemi drugimi pomembnimi forumi; poziva Svet in Komisijo, da vključita poslance Evropskega parlamenta, kjer je primerno, v uresničevanje tega cilja; posebno poudarja potrebo po spodbujanju odnosov z OVSE in Svetom Evrope, kakor tudi z Združenimi narodi; zahteva, da se Parlamentu dodeli vloga v skladu z visoko ravno parlamentarne diplomacije, s katero dopri-naša k razvoju SZVP;
43. izraža mnenje, da mora imeti Unija kot celota glavno vlogo predvsem znotraj sistema Združenih narodov, da mora biti EU v prihodnosti zagotovljen sedež v Varnostnem svetu OZN, kar bi bil najbolj prepričljiv izraz resne in učinkovite skupne zunanje politike in da bi morala Unija spodbujati reforme OZN poleg predlogov, ki so vključeni v poročilo Visokega odbora za preučitev groženj, izzivov in sprememb;
44. pozdravlja zgodovinsko odločitev Varnostnega sveta OZN, sprejeto na pobudo nekaterih držav članic EU, da bo zločine, storjene v Darfurju obravnavalo Mednarodno kazensko sodišče; meni, da je to odločilen korak za nepristransko zadoščenje pravici žrtev vojnih zločinov in zločinov proti človeštvu; vendar obžaluje



Četrtek, 14. april 2005

dejstvo, da so iz pristojnosti Mednarodnega kazenskega sodišča izvzeti državljani držav, ki niso podpisnice Rimskega statuta ter poziva Svet, naj še naprej odločno podpira Mednarodno kazensko sodišče;

### **Mnenje Parlamenta o financiranju SZVP za leto 2005**

45. ponovno poudarja, da zahteva odziv na pet glavnih groženj za evropsko varnost, določenih v Evropski varnostni strategiji (terorizem, širjenje orožja za množično uničevanje, regionalni konflikti, nezmožnost delovanja države, organiziran kriminal), dolgoročno zunanjo obveznost z uporabo vseh razpoložljivih instrumentov, vključno z resnim vlaganjem v raziskavo varnosti in preprečevanje konfliktov, ki vključuje identifikacijo dejanskih in trajnostnih proračunskih dogovorov, ki bi morali biti doseženi v prihodnjem finančnem načrtu 2007–2013;

46. vztraja pri tem, da ni več mogoče razlikovati med financiranjem civilnih ali vojaških stroškov, predvsem v okviru operacijah EVOP in bolj natančno tistih, ki jih izvaja izključno Unija ter, ki jih je načrtovala in izvedla njena civilno-vojaška celica;

47. ponovno poudarja, da se morajo skupni stroški vojaških operacij znotraj EVOP financirati iz proračuna Skupnosti (kakor velja že na civilnem področju v primeru policijskih operacij) in ne iz pomožnega proračuna ali zagnanskega sklada držav članic, kakor je trenutno določeno;

48. v ta namen opozarja na nove možnosti, ki jih ponuja financiranje prihodnjih intervencij načrtovanih „humanitarnih bojnih skupin“ v primeru naravnih nesreč, pri katerih je potrebna mešanica vojaških in civilnih sredstev za pomoč, kot je bilo pred kratkim v primeru naravne katastrofe, ki jo je povzročil cunami v južni Aziji; v zvezi s tem poziva Svet in Komisijo, da sestavi nov predlog, ki upošteva tudi predlog Evropskega parlamenta za Evropske civilne mirovne enote in ustanovitev Evropske prostovoljne organizacije pomoči, kakor je predvideno v členu III-321 Ustavne pogodbe;

49. prosi Svet, naj upošteva možnost financiranja skupnih stroškov takšnih operacij iz proračuna Skupnosti v primeru katere koli prihodnje operacije EVOP za boj proti terorizmu, v nasprotju z obstoječimi pravili, npr. načela da „stroške povrne vsaka država članica posebej“ ali katerim koli drugim začasnim programom, npr. tako imenovanim „mehanizmom ATENA“;

\*  
\* \*

50. naroči svojemu predsedniku, naj posreduje to resolucijo Svetu, Komisiji, parlamentom držav članic, generalnemu sekretarju Združenih narodov, generalnemu sekretarju Nata in generalnemu sekretarju Sveta Evrope.

---

**P6\_TA(2005)0133**

## **Evropska varnostna strategija**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o izvajanju Evropske varnostne strategije (2004/2167(INI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Pogodbe o sprejetju Ustave za Evropo, podpisane v Rimu 29. oktobra 2004,
- ob upoštevanju Evropske varnostne strategije, ki jo je sprejel Evropski svet 12. decembra 2003, ki v zvezi s tem sledi pobudi grškega predsedstva, neuradnemu svetu zunanjih ministrov (Kastellorizon, maj 2003) ter zaključkom Evropskega sveta iz Soluna (19. in 20. junij 2003),

Četrtek, 14. april 2005

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 30. novembra 2000 o ustanovitvi skupne evropske varnostne in obrambne politike po Kölnu in Helsinkih <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. aprila 2003 o novi evropski varnostni in obrambni arhitekturi – prednosti in pomanjkljivosti <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. marca 2005 o konferenci o pregledu Pogodbe o neširjenju jedrskega orožja v Severni Koreji in v Iranu <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju predloga za Belo knjigo o evropski obrambi, ki ga je predložil Inštitut Evropske Unije za varnostne študije v maju 2004,
  - ob upoštevanju poročila o doktrini o varnosti ljudi za Evropo, ki ga je predstavil visoki predstavnik EU 15. septembra 2004 <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju različnih programov o preprečevanju sporov, kot so jih javno objavile vse evropske institucije,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A6-0072/2005),
- A. upošteva mejnik v evolucijskem razvoju Evropske varnostne in obrambne politike (EVOP) iz francoško-britanske deklaracije v St. Malu 3. in 4. decembra 1998,
- B. upošteva nadaljnji načrt razvoja EVOP, kot je bil izražen med srečanji na vrhu Evropskega sveta v Kölnu (3. in 4. junij 1999), Helsinkih (10. in 11. december 1999) in Göteborgu (15. in 16. junij 2001),
- C. ob upoštevanju potrebe po okrepitvi nadzora izvoza orožja v EU in iz nje ter na svetovni ravni,
- D. priznava pomembno vlogo, ki jo imajo različni programi pomoči EU in njihove nepogrešljive prispevke za gospodarski razvoj, podporo rasti demokratičnih ustanov, izvajanje ukrepov za obnovo, oblikovanje makroekonomskih programov in spodbujanje človekovih pravic,
- E. priznava, da se celostni pristop, ki ga zagovarja Evropska varnostna strategija, že dejavno izvaja na Balkanu, kar potrjuje tudi obseg instrumentov EU, ki se zdaj uporabljajo za doseganje stabilnosti v regiji: program pomoči CARDS; civilni misiji PROXIMA in EUPM; in vojaška misija ALTHEA,
- F. prepozna stalno raven podpore, ugotovljeno v desetletnem obdobju javnomnenjskih raziskav, ki kažejo, da več kot 60 % državljanov EU podpira skupno zunanjo politiko EU, več kot 70 % pa jih podpira skupno obrambno politiko, vendar ob upoštevanju drugih raziskav, po katerih za povečanje izdatkov za vojsko ni podpore,
- G. opaža in obžaluje, da se raven, po kateri je skupna zunanja in varnostna politika (SZVP) odgovorna Evropskemu parlamentu v skladu s členom III-304 Pogodbe o Ustavi za Evropo, ni občutno povečala ter da se Svet pri številnih odločitvah in dejanjih nikoli ne posvetuje in ni posvetoval s Parlamentom; kljub temu priznava dobro voljo visokega predstavnika in njegovih služb pri obveščanju Parlamenta in pri dialogu s Parlamentom; poziva visokega predstavnika in njegove službe k nadaljevanju in okrepitvi tega odkritega dialoga s Parlamentom,
- H. opaža, brez poseganja v prejšnjo točko, da so za dejavnosti v okviru SZVP Unije še naprej odgovorni nacionalni parlamenti, še posebej v zvezi z državami članicami, kjer je za vojaške dejavnosti potrebna odobritev parlamenta,

<sup>(1)</sup> UL C 228, 13.8.2001, str. 173.

<sup>(2)</sup> UL C 64 E, 12.3.2004, str. 599.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0075.

<sup>(4)</sup> Barcelonsko poročilo študijske skupine o Evropskih varnostnih zmogljivostih.

**Četrtek, 14. april 2005**

- I. priznava, da je treba vse dejavnosti in ukrepe v okviru SZVP Unije izvajati strogo v skladu z mednarodnim pravom in načeli Ustanovne listine OZN, kot jasno navajata člena I-3 in III-292 Pogodbe o Ustavi za Evropo,
- J. ker je veliko držav članic EU (vključno z Združenim kraljestvom, Nemčijo, Španijo, Italijo in Grčijo) imelo, in v nekaterih primerih še vedno ima, lastne izkušnje z različnimi oblikami terorizma in filozofijami, na katerih temeljijo,
- K. ker je, v bližnji prihodnosti, islamski terorizem največji izziv za EU in za druge regije, zlasti če se teroristom uspe polastiti orožja za množično uničevanje,
- L. ker je Evropska varnostna strategija del obsežne SZVP in EVOP, v katerih je EU na voljo cel spekter političnih dejavnosti, vključno z dejavnostmi diplomatske, gospodarske ali razvojne narave,

**Evropsko varnostno okolje**

1. poudarja, da je mogoče le z vsestranskim razumevanjem opredelitve „varnosti“ upoštevati vpliv vprašanj politične in demokratične narave (npr. kršitev človekovih pravic, namerna diskriminacija določenih skupin državljanov, obstoj represivnih režimov) in tudi vrsto socialnih, gospodarskih in okoljskih dejavnikov (npr. revščina, lakota, bolezni, nepismenost, omejenost naravnih virov, poslabšanje okolja, nepravilni trgovski odnosi itd.), ki prispevajo k obstoječim regionalnim sporom, prenehanju delovanja državnih struktur v državah ter nastanku kriminalnih in terorističnih mrež, čeprav se v okviru zgoraj navedenih dejavnikov delovanje slednjih ne more razumeti kot opravičljivo na kakršen koli način ali v kakršni koli obliki;
2. zato pozdravlja vsestransko razumevanje pojma „varnosti“, kot ga izraža Evropska varnostna strategija (EVS); se strinja s pogoji, izraženimi v EVS, da ključne grožnje globalni varnosti trenutno vključujejo terorizem, širjenje orožja za množično uničevanje, nerešene regionalne spore, države, v katerih državne strukture ne delujejo in države, v katerih državne strukture vedno slabše delujejo, ter organizirani kriminal; poudarja, da teh groženj ni mogoče niti ustrezno obravnavati niti rešiti izključno z vojaškimi sredstvi;
3. na podlagi tega prihaja do enakih zaključkov kot so izraženi v EVS, torej, da lahko k varnejšemu svetu največ prispevajo različni instrumenti in programi pomoči, vključno s tistimi s področja razvojne politike, na ravni EU in držav članic v povezavi z diplomatskimi, civilnimi in vojaškimi zmogljivostmi in strokovnim znanjem;
4. posledično poziva k praktičnemu prenosu tega pojma varnostnega okolja v obstoječe strukture Unije, saj lahko Unija le tako pravočasno zazna težave in se nanje proaktivno odzove; v zvezi s tem priporoča okrepitev prizadevanj za uvedbo sistema zgodnjega opozarjanja ob grožnjah, in sicer z uporabo inovativnih tehnologij civilnega računalništva za analizo in presojo poročil; v zvezi s tem poudarja, da bi bila ustanovitve „centrov za odkrivanje napetosti“, ki bi jih lahko uredili tako po pokroviteljstvu bodoče službe za zunanjepolitično delovanje kot tudi preko služb izven Evropske unije, kot npr. Afriške zveze, eden od mnogih smiselnih načinov za prepoznavanje izvorov konfliktov in sodelovanje pri njihovi pomiritvi, da bi se tako izognili vsakršnemu stopnjevanju nasilja; v zvezi s tem poudarja pomembnost, ki jo ima integracija preprečevanja sporov kot tudi boj proti terorizmu kot sestavnih delov znotraj vseh političnih področjih EU;

**Strateški cilji za EU**

5. se v celoti strinja s strateškimi cilji za Unijo, izraženimi v EVS: obravnavanje groženj; grajenje varnosti v sosesčini Unije; in krepitev mednarodnega reda z učinkovitimi dejavnostmi preko učinkovitih večstranskih struktur; poudarja, da cilji EVS močno presegajo vojaške vidike Evropske varnostne in obrambne politike;

Četrtek, 14. april 2005

6. opozarja, da je treba pri obravnavanju groženj določiti regionalne grožnje in/ali grožnje globalne narave, saj lahko Unija le tako učinkovito mobilizira instrumente in vire, ki so ji na voljo, za obravnavanje grožnje; opozarja, da je grajenje varnosti v sosesčini Unije v veliki meri namenjeno reševanju groženj regionalne narave, medtem ko je grožnje globalne narave treba obravnavati z učinkovitimi večstranskimi mednarodnimi strukturami, v katerih je EU gonilna sila; prav tako pa opozarja, da lahko večstranske organizacije in strukture obravnavajo tudi regionalne grožnje;

7. se v celoti strinja z oceno, izraženo v novi sosedski politiki Unije in EVS, da je treba sosesčino Unije razumeti v daljnosežnejšem smislu, ki pokriva ne le vzhodnoevropske države, ki mejijo na EU, ampak tudi regije, ki ležijo še dlje na vzhodu in jugu, kot so Kavkaz, Bližnji vzhod in Severna Afrika; opaža skladnost te politike z dolgotrajnimi dejavnostmi Unije pri iskanju rešitev izraelsko-arabskega spora, tudi z Barcelonskim procesom; poudarja, da sta demokracija in pravna država najbolj pomembna predpogoja za miren sožitje ljudstev;

8. poudarja primarnost OZN v večstranskem institucionalnem okviru in potrebo po tem, da EU prevzame vodilno vlogo pri oživljanju struktur in zmogljivosti te nujno potrebne ustanove; v zvezi s tem vzame na znanje poročilo, ki ga je prestavil generalni sekretar OZN, z naslovom „V večji svobodi: V smeri razvoju, varnosti in človekovim pravicam za vse“ dne 21. marca 2005; pozdravlja to poročilo — brez poseganja v katero koli prihodnjo podrobno oceno Parlamenta — kot začetno točko razprave o preoblikovanju OZN v odgovor izzivom 21. stoletja; poziva EU in države članice k uskladitvi stališč znotraj okvira teh razprav, ob upoštevanju stalne podpore, ki jo kažejo javnomnenjske raziskave, za močnejše predstavništvo SZVP/EVOP po vsej EU od tistega, ki trenutno obstoja;

9. še naprej poudarja potrebo po vodilni vlogi Unije v sodelovanju z drugimi mednarodnimi in regionalnimi organizacijami, ki pospešujejo mir in varnost po svetu; poudarja še zlasti potrebo po popolnem sodelovanju z OVSE;

10. poudarja, kako pomembno je, da si EU prizadeva za trdno in pošteno razvojno politiko, da se učinkovito prispeva k splošno priznanim razvojnim ciljem tisočletja;

### ***Nedavni mejniki EVOP***

11. opozarja na neprecenljivo izkušnjo, pridobljeno v civilnih in policijskih misijah v zadnjih dveh letih: prevzem nadzora s strani mednarodne policijske misije (zdaj EUPM) v Bosni in Hercegovini od 2003; misije PROXIMA v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji in misije EUJUST THEMIA v Gruziji; prav tako pozdravlja prihodnji namestitev policije Evropske unije v Demokratični republiki Kongo (EUPOL Kinšasa);

12. priznava pomemben napredek pri širjenju vojaških zmogljivosti Unije; hkrati ugotavlja pomembnost okvira Berlin Plus, sklenjenega z NATO, zaradi katerega sta bili prva vojaška misija EU CONCORDIA v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji in misija ALTHEA v Bosni in Hercegovini sploh mogoči; se zaveda ugodne prilagodljivosti okvira Unije EVOP, saj dopušča tudi izvajanje operacije ARTEMIS v Demokratični republiki Kongo;

13. poudarja dosedanje pozitivne prispevke situacijskega centra EU (SITCEN), saj ta združuje vse dostopne civilne, vojaške in diplomatske podatke in znanje, na podlagi katerih je mogoče izdelovati ključne analize ozadja katerih koli razmer; poziva države članice k nadaljnji krepitvi izmenjave podatkov s centrom SITCEN, da ne bi neupravičeno ovirale izpolnitve ciljev EVS;

14. poudarja, da posebni značaj in dodatne prednosti EVOP izvirajo iz kombinacije civilnih in vojaških sestavin, in ugotavlja, ob upoštevanju omenjenih dosežkov, da bo EU v prihodnosti vedno bolj izzvana k iskanju dobrega in primernega ravnovesja med vojaškimi in civilnimi elementi, da bo lahko izpolnjevala cilje in duh EVS; meni, da bo misija ALTHEA v Bosni in Hercegovini v zvezi s tem zagotovila dragocene podatke, če bo Unija lahko uskladila vojaške ukrepe s civilnimi operacijami in programi, ki trenutno potekajo;

Četrtek, 14. april 2005

**Napredek k poglavitnemu cilju za leto 2010 in civilnemu poglavitnemu cilju za leto 2008**

15. se strinja s cilji poglavitnega cilja za leto 2010, ki ga je uradno odobril Svet za splošne zadeve in zunanje odnose (GAERC) dne 17. maja 2004, in s sporazumom o oblikovanju načrta za razvoj civilnega poglavitnega cilja za leto 2008, ki ga je dne 13. decembra 2004 odobril GAERC, saj predstavljajo način zbiranja sredstev, ki EU omogočajo zmogljivosti, potrebne za delovanje v skladu s strateškimi cilji EVS; meni, da bi morali biti ti bistveni in časovni cilji natančneje opredeljeni v Beli knjigi;

16. v zvezi s tem priznava napredek v okviru GAERC z dne 22. novembra 2004 pri nadaljnjem razvoju hitrega razvrščanja „bojnih skupin“ za močno intenzivne vojaške operacije; opozarja, da je treba te skupine črpati predvsem iz dvonacionalnih in večnacionalnih sil, ki v EU že obstajajo; prav tako opozarja na sporazum o izdelavi cilja načrta za razvoj civilnega poglavitnega cilja za leto 2008, ki ga je odobril GAERC, in pozdravlja v tem cilju izražen namen, da bi bili obstoječi civilni instrumenti bolj pregledni in učinkoviti, tako da se lahko sestavijo različni integrirani kontingenti na podlagi posebnih potreb; s tem priznava, da bo prihodnje civilno krizno upravljanje v okviru EVOP dejansko presešlo štiri prednostna področja, določena v Feiri (policija, pravna država, civilna uprava in civilna zaščita);

17. poudarja, zlasti v zvezi z doseganjem popolne operativne mobilnosti bojnih skupin do leta 2007, pomembnost globalnega pristopa k razvrstitvi sil in, v zvezi s tem, pozdravlja prispevke koordinacijskih centrov v Atenah in Eindhovnu v vojaškem transportnem sektorju;

18. v zvezi s tem pozdravlja uradno sprejetje predloga o civilno-vojaški celici znotraj Vojaškega štaba Evropske unije; opozarja, da bo civilno-vojaška celica igrala pomembno vlogo pri strateškem načrtovanju vseh operacij (civilnih, vojaških in civilno-vojaških) in — od leta 2006 naprej — postavitvi središča operacij za avtonomne misije EU v primerih, ko ni določen nacionalni sedež; poudarja pomembnost civilno-vojaške celice v razvoju načel in vzorcev za upravljanje civilno-vojaškega posrednika; priznava pa, da bo veliko teh načel in vzorcev izhajalo iz sedanjih ali prihodnjih operacij;

19. opozarja, v zvezi z načrtovanjem prihodnjih mešanih civilno-vojaških misij EU, na predloge in zamisli v poročilu „Varnostna doktrina za Evropo“; v zvezi s tem pozdravlja ne le trenutne razvoje na področju EVOP, kot je ustanovitev civilno-vojaške celice, ki so v skladu s splošnimi napotki tega poročila, ampak tudi prihodnjo ustanovitev Evropske prostovoljne humanitarne organizacije pomoči iz člena III-321(5) Pogodbe o Ustavi za Evropo; vendar ugotavlja, da je Evropska prostovoljna humanitarna organizacija pomoči prvotno predvidena, v tem členu, kot „okvir za skupne prispevke od mladih Evropejcev“ zato zahteva, da se okvir tega razširi ali dopolni z ustanovitvijo dopolnilnih „mirovnih enot“, tako da temeljijo na izkušnjah in strokovnem znanju zaposlenih in upokojenih strokovnjakov pri doseganju funkcionalnih mirovnih enot, ki bodo ustrezale smernicam evropskih civilnih mirovnih enot — kot je že večkrat predlagal Parlament;

20. opozarja, da je 7. januarja 2005 GEARC tudi — deloma na podlagi začasnih predlogov komisarke za zunanje zadeve — pozval pomožne pristojne organe in Komisijo, da ocenijo obseg za povečanje zmognosti ukrepanja EU v kriznih razmerah v zvezi s pomočjo v primeru katastrof;

21. zahteva od Sveta in Komisije, da zagotovita dopolnjevanje in kohezijo obstoječih instrumentov in zmognosti ter predložijo nove predloge, zlasti v zvezi s tesno povezavo preprečevanja sporov in kriznega upravljanja; meni, da se lahko izmerljiv uspeh te nedokončane naloge šteje za napredek pri prihodnji ustanovitvi evropske službe za zunanje zadeve;

22. pozdravlja pobudo nekaterih držav članic za ustanovitev Evropske žandarmerije in njihovo pripravljenost, da jo zagotovi za namene EVOP; še posebej poudarja uporabnost te sile pri zagotavljanju prehoda iz čisto vojaške faze operacij v mešano ali popolnoma civilno fazo;

Četrtek, 14. april 2005

23. poudarja, da je treba razviti evropsko varnostno kulturo z učinkovitim izvajanjem koncepta usposabljanja EU v EVOP, kar poveča interoperabilnost med vključenimi v krizno upravljanje EU; v zvezi s tem poudarja, da je treba ustanoviti šola za evropske varnostne in obrambne politike (EVOP), ki organom EU in državam članicam zagotovi usposobljeno osebje, ki lahko učinkovito dela na področju zadev EVOP; ta šola mora temeljiti na dobrih organizacijskih in finančnih možnostih;

24. z zadovoljstvom opaža hitrost postopkov pri ustvarjanju Evropske obrambne agencije (EOA) še pred uradnim sprejetjem Pogodbe o Ustavi za Evropo; opozarja, da bi morala EOA prejeti pomoč Unije ne le za nadaljnji razvoj obrambnih zmogljivosti na področju kriznega upravljanja, ampak tudi za racionalizacijo stroškov raziskav in razvoja znotraj držav članic, dolgoročno pa za prispevanje k ustvarjanju evropskega trga z orožjem; meni, da mora agencija za oborožitev posvečati pozornost zlasti oborožitvi in opremljanju bojnih skupin ter mora zagotoviti njihovo združljivost; zahteva, da morajo biti bojne skupine opremljene z novo, skupno opremo; vendar pa opozarja, da bodo prihodnji dosežki EOA v veliki meri odvisni od (politične) dobre volje držav članic in dostopnosti zadostnih proračunskih sredstev; v zvezi s tem še ugotavlja, da EOA ne sme biti ovirana pri delovanju v skladu z dolgoročnimi cilji — cilji poglavitnega cilja za leto 2010 — če želi Unija pridobiti z izvajanjem ciljev EVS;

25. v zvezi z evropsko vesoljsko politiko kot enim od najpomembnejših strateških izzivom EU v 21. stoletju; ugotavlja, da je bilo na področju telekomunikacij in obveščanja, več projektov razvitih vzporedno, kar je zmanjšalo učinkovitost in povečalo stroške; zahteva, da se ti projekti, kot sta na primer francoski satelitski sistem Helios in nemški sistem SAR-Lupe, združijo v okviru evropske raziskave varnosti;

26. pozdravlja prizadevanja Komisije za spodbujanje raziskav na področju varnosti v EU v bližnji prihodnosti; poziva k ustanovitvi samostojnega evropskega varnostno raziskovalnega programa znotraj prihodnjega okvirnega raziskovalnega programa z instrumenti, ustaljenimi postopki in vzorci financiranja, primernimi za reševanje varnostnih vprašanj, v skladu s priporočili skupine strokovnjakov; vendar poudarja tveganje podvajanja znotraj raziskovalnih pobud EOA; zato poziva Komisijo, Svet in države članice, da ohranijo tesne delovne odnose zato, da ne pride do tega tveganja; vzporedno s tehnološkim raziskovanjem priporoča osredotočenje na razvoj skupnih sposobnosti oblikovanja modelov in simulacij ter analiz ogroženosti in varnostnih konceptov z uporabo primerjalnih prednosti držav članic;

### ***Pomanjkanje na področju zmogljivosti***

27. opozarja na naslednje tri kategorije materialnih primanjkljajev, ki lahko resno vplivajo na zmogljivost Unije pri izvajanju civilnih operacij kriznega upravljanja in humanitarnih operacij visokointenzivnih razsežnosti predvsem z vojaškimi sredstvi, kot je ustavljanje humanitarnih katastrof podobnih razsežnosti kot v Ruandi:

- a) pomanjkanje sil za razvrščanje, ki so nujne za potrebno izmenjavo (1/3 za razvrščanje, 1/3 za usposabljanje, 1/3 počiva) v takih dolgotrajnih visokointenzivnih operacijah,
- b) pomanjkanje trajnih obširnih zmogljivosti letalskega prevoza za prevoz sil v tujini,
- c) pomanjkanje zadostnih zmogljivosti za vodenje, nadzor in komunikacije, ki so na voljo za razvrščanje, ter tudi virov obveščanja, spremljanja in raziskovanja znotraj kolektivnega okvira EVOP;

28. ugotavlja, da bo razvoj „bojnih skupin“ v veliki meri obravnaval prvo pomanjkljivost; ugotavlja, da predvidena gradnja vojaških transportnih letal A400 M ne bo v celoti rešila druge pomanjkljivosti ter zahteva, da se izvedejo ukrepi za obravnavanje nadaljnjih pomanjkljivosti; kljub temu poziva k razmisleku o ustanovitvi sheme za razvrstitev sil; zahteva z ozirom na takšen rotacijski sistem skupne standarde pri izobraževalnih programih, npr. na področju helikopterjev; S povezavo izobraževalnih programov bi lahko povečali pripravljenost za akcijo in zmanjšali stroške; odločno zahteva, v zvezi s finančnim primanjkljajem,

Četrtek, 14. april 2005

uvedbo ukrepov za zagotovitev, da EU izvaja misije, za katere je potrebna pomoč vojaških sil brez uporabe virov NATA ali katere koli posamezne države članice; opozarja, da lahko taki ukrepi v resnici vključujejo združevanje obstoječih virov in zmogljivosti znotraj držav članic s ciljem vzpostavitve temeljev za komunikacije ali omrežje z dvojno uporabo za EVOP;

29. poudarja, da cilji poglavitnega cilja za leto 2010 niso dovolj za izvajanje misij bolj intenzivne narave ali misij, ki trajajo več kot eno leto; zato poziva Komisijo, da v tesnem sodelovanju s Svetom predloži Belo knjigo o praktičnih zahtevah za razvoj EVOP in EVS, tako da je mogoče tudi nadaljnje spodbujanje razvoja prihodnje evropske obrambne strategije;

### ***Spremljanje izvoza orožja ter neširjenje orožja za množično uničevanje in orožja malega kalibra;***

30. priznava, znotraj okvira SZVP Unije, splošno povezanost evropske strategije proti širjenju orožja za množično uničevanje, ki jo je Evropski svet uradno sprejel decembra 2003, s strateškimi cilji Evropske varnostne strategije; z zadovoljstvom opaža delo svetovalca visokega predstavnika, opravljeno na področju izvajanja poglavja III te strategije, kot je bilo že izraženo v prednostnem seznamu, ki ga je decembra 2004 odobril Evropski svet;

31. se strinja z Evropsko varnostno strategijo, da je širjenje orožja za množično uničevanje verjetno največja grožnja naši varnosti, in poziva EU, da uporabi, v skladu z določbami Evropske varnostne strategije, polno opremo razpoložljivih instrumentov pri premagovanju grožnje orožja za množično uničevanje, ter pri tem ugotavlja, da zahteva mogoča kombinacija terorizma in orožij za množično uničevanje takojšnjo in primerno ukrepanje;

32. poudarja potrebo, da Evropska unija prevzame pobudo pri krepitvi režima mednarodnega spremljanja orožja in s tem prispeva k poudarku učinkovite večstranskosti znotraj mednarodnega reda; nadalje opaža ujemanje prizadevanj za integriranje vidikov neširjenja znotraj sosedске politike EU s splošnim strateškim ciljem grajenja varnosti v sosesčini Unije;

33. pozdravlja načrtovano integracijo klavzul o neširjenju orožja za množično uničevanje v vse prihodnje sporazume o partnerstvu in sodelovanju med EU in tretjimi državami, primer tega je Sporazum o partnerstvu in sodelovanju s Tadžikistanom z dne 11. oktobra 2004<sup>(1)</sup>, pa tudi osnutek pridružitvenega sporazuma s Sirijo, ki še ni odobren;

34. pozdravlja dejstvo, da so bila pogajanja EU z Iranom kot regionalno silo, usmerjena v preprečevanje širjenja jedrskega orožja, izvedena v povezavi z zakonitimi ekonomskimi in regionalnimi varnostnimi interesi; ugotavlja, da je ta politika izraz zunanje in varnostne politike, ki temelji na načelih mednarodnega prava in večstranskosti v najboljšem interesu mednarodne skupnosti; pozdravlja dejstvo, da sta se stališči EU in ZDA glede Irana znatno zbližali;

35. upošteva medsebojne preglede sistema nadzora izvoza EU, ki se zdaj izvajajo; navaja, da je bila glavna ugotovitev prve stopnje tega pregleda, izvedene spomladi 2004, potreba po tem, da države članice družno (t. j. EU) in posamezno sprejmejo bolj proaktiven pristop pri nadzoru izvoza blaga za dvojno rabo; poziva države članice k hitremu ukrepanju na podlagi priporočil, ki temeljijo na tej ugotovitvi, in boljšemu izkoriščanju situacijskega centra EU v tem smislu, pa tudi na splošno, kot temelja za izmenjavo podatkov; pozdravlja prizadevanja EU za čim boljše usklajevanje in organiziranje skupnega stališča EU znotraj različnih režimov nadzora izvoza in nadalje pozdravlja prizadevanja EU za vključitev novih držav članic v različne režime nadzora izvoza;

36. upošteva sedanje praktične težave pri izvajanju strategije proti širjenju orožja za množično uničevanje, zlasti zaradi različnih virov in postopkov, v skladu s katerimi so mobilizirana proračunska sredstva; poziva Svet in Komisijo, da se skupaj s Parlamentom vključita v dialog o usmerjanju in poenostavljenju teh postopkov z namenom sprejetja takih sprememb znotraj okvira ustreznega novega finančnega instrumenta za proračunsko obdobje 2007–2013;

<sup>(1)</sup> UL L 340, 16.11.2004, str. 21.

Četrtek, 14. april 2005

37. poudarja potrebo po nadaljnji krepitvi Pravil EU o ravnanju pri izvozu orožja in povečanju prispevka EU k boju proti širitvi orožja malega kalibra in lahkega strelnega orožja, predvsem z ustanovitvijo mednarodne pogodbe o trgovanju z orožjem;

38. poziva, da države z jedrskim orožjem, določene v Pogodbi o neširjenju orožja, zlasti ZDA, Kitajska in Rusija, spričo naraščajoče nebrzdane nevarnosti terorizma in širjenja orožja za množično uničevanje preučijo svojo nuklearno politiko v duhu Pogodbe o neširjenju orožja; zato obžaluje prizadevanja ameriške vlade v preteklih štirih letih, da bi podprla raziskave in razvoj novega nuklearnega orožja, ter njen odklonilni odnos do ratifikacije Pogodbe o celoviti prepovedi jedrskih poskusov; izraža zaskrbljenost nad premajhnimi prizadevanji Rusije, da bi zavarovala svoje jedrske zaloge; je vznemirjena zaradi močnega porasta vojaških izdatkov Kitajske, za 12,6 %, obsežne posodobitve njenih z jedrskim orožjem oboroženih sil ter povečanega uvoza sodobnih tehnologij orožja;

### **Proračunski izzivi**

39. opaza, da največja grožnja povezanosti in uspehu EVS še naprej ostaja morebitno pomanjkanje zadostnih proračunskih virov, ki so na voljo znotraj celotnega spektra politik in instrumentov EU; v zvezi s tem opozarja na posebno pomembnost programov pomoči EU in njihov pomemben prispevek k proaktivnemu obširnemu pristopu, izraženem z EVS; zahteva, da ta točka ne ostane pozabljena znotraj okvira sedanjih pogajanj o prihodnjem finančnem načrtu za obdobje 2007–2013;

40. nadalje ugotavlja, da je učinkovitost EVS, in še zlasti EVOP, v veliki meri odvisna od izdatkov držav članic izven okvira EU; v zvezi s tem priporoča, prvič, bolj razumno in učinkovitejšo porabo nacionalnih izdatkov na področju obrambe, ki jih lahko dosežejo nekatere države članice, na primer, s hitrejšo posodobitvijo in prestrukturiranjem oboroženih sil, in drugič, ustanovitev mehanizma za ocenjevanje deleža BDP države članice, porabljenega za obrambo; zato zahteva od držav članic, da v ta namen sodelujejo z EOA;

41. obžaluje, da člen III-313 Pogodbe o Ustavi za Evropo vzdržuje obstoječe stanje za dvojno financiranje operacij SZVP; opaza prizadevanja Sveta za zagotavljanje boljše preglednosti mehanizma (ATHENA), s katerim bodo skupni stroški za operacije vojaške ali obrambne narave vodeni zunaj proračuna Unije<sup>(1)</sup>; vendar poudarja svoje trdno stališče, da se bo ločevanje financiranja skupnih stroškov za civilne operacije iz proračuna Unije od financiranja stroškov za operacije vojaške ali obrambne narave izven proračuna Unije izkazalo za nevzdržno, saj bodo misije, ki se bodo izvajale v okviru SZVP, vedno bolj mešane narave, o čemer priča ustanovitev civilno-vojaške celice;

42. v zvezi s tem opozarja na znatne težave, ki jih predstavljajo sedanji razpisni postopki v zvezi z organiziranjem hitrih akcij znotraj EVOP; zato poziva Svet in Komisijo, da čim prej opravita temeljit pregled v zvezi s posebnimi postopki in izjemami za prihodnje ukrepe in operacije EVOP znotraj Finančne uredbe<sup>(2)</sup>;

### **Čezatlantski odnosi**

43. opaza znatno skladnost ocene globalnih groženj tako v EVS kot v nacionalni varnostni strategiji ZDA; zavzema stališče, da je treba to skladnost uporabiti kot podlago, na kateri lahko EU in Združene države ponovno vzpostavijo dialog enakovrednih partnerjev za doseganje skupnega razumevanja za reševanje nekaterih vprašanj obojestranskega interesa, kot so pooblastitev in uporaba vojaške sile v zvezi z ustreznimi določbami Ustanovne listine Združenih narodov in njene vloge zagotavljanja zakonitosti, ter poživitev transatlantskega varnostnega sodelovanja na splošno;

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 2004/197/SZVP z dne 23. februarja 2004 o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena (UL L 63, 28.2.2004, str. 68).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).



Četrtek, 14. april 2005

44. poudarja, da mora biti velik del transatlantskega varnostnega dialoga osredotočen na omogočanje drugim mednarodnim organizacijam, kot je OVSE, in zlasti Afriški uniji, da prispevajo h globalni varnosti; v zvezi s tem poudarja koristnost neformalnih večstranskih tvorb, kot je tako imenovani „mirovni kvartet“, pri doseganju trajnih rešitev izraelsko-palestinskega spora med Izraelom in Palestino;

45. izraža željo po večjem sodelovanju z Združenimi državami na področjih neširjenja in v boju proti terorizmu; kljub temu poziva EU in ZDA k nadaljevanju njihovega pozitivnega dialoga na teh področjih in k celovitemu izvajanju akcijskega načrta za nadaljnje sodelovanje, ki se odraža v deklaraciji EU-ZDA o boju proti terorizmu in o neširjenju orožja za množično uničevanje, sprejeti na vrhu EU-ZDA 26. junija 2004; meni, da bi morale biti te točke obravnavane v smislu vseh srečanj med EU in ZDA, povezanih z varnostno politiko;

## **NATO**

46. ugotavlja stalno priznavanje NATO s strani držav članic kot temelj njihove varnosti v primeru oboroženega napada; zavzema stališče, da morajo odnosi med EU in NATO temeljiti na sodelovanju in dopolnjevanju; v tej smeri predlaga razpravljanje – ob upoštevanju različnih značajev vsake organizacije – v zvezi z izboljšanim usklajevanjem nacionalnih prispevkov k silam NATO za hitro odzivanje in poglobitnim ciljem EU, da ne bi prišlo do podvajanja; zahteva od držav članic, da nadaljujejo z reformo svojih oboroženih sil z namenom, da bi povečali zmožnosti njihovega nameščanja, premikanja in vzdržljivosti; v zvezi s tem ugotavlja, da bo v bližnji prihodnosti večina držav članic še naprej dodeljevala iste enote organizaciji NATO in EU zaradi pomanjkanja enot s pravim znanjem in sposobnostmi; zahteva od držav članic, da še naprej povečujejo obseg sil, ki so takoj na voljo, tako da bo lahko v prihodnje operativnim potrebam EU in NATO takoj zadoščeno;

47. ugotavlja, da se lahko sedanje težave, ki žal ovirajo nujno sodelovanje med Vojaškim odborom EU in NATO, zelo hitro rešijo s politično dobro voljo vpletenih nosilcev odločanja;

48. poziva Turčijo, v okviru NATO, da ustvari pogoje za spodbujanje boljšega sodelovanja — ki je nujno potrebno — med Vojaškim odborom EU in ustreznimi organi NATO;

49. spodbuja novo Evropsko obrambno agencijo pri raziskovanju možnosti za sodelovanje z NATO na področju oboroževanja in izrecno pri zagotavljanju možnosti za takšno sodelovanje v okviru dogovora o izvajanju, ki bo podpisan med obema organizacijama v skladu s členom 25 Skupnih ukrepov Sveta 2004/551/SZVP o ustanovitvi Evropske obrambne agencije <sup>(1)</sup>;

50. opaža dopolnilno naravo nekaterih politik in programov NATO (Partnerstvo za mir in Carigrajska pobuda za sodelovanje in Sredozemski dialog) in EU (Evropska sosedska politika in Barcelonski proces); obe strani spodbuja k raziskovanju, kako lahko ti programi in politike bolj učinkovito služijo obojestranski krepitvi;

## **Domovinska varnost in boj proti terorizmu**

51. opaža, da EVS še posebej opozarja na nejasnost nekoč statičnih meja v tradicionalnem pojmovanju notranje in zunanje varnosti; vendar pa opozarja na pičlost vsebine znotraj EVS o povezovanju obeh pojmov za celovito obravnavanje groženj; zaveda se, kljub tej pojmovni opustitvi, več in različnih prizadevanj Sveta, Komisije in držav članic na področju notranjih in zunanjih zadev;

52. upošteva, na področju preprečevanja terorizma, obvladovanja posledic in zaščite ključnih infrastruktur, predloge sistema ARGUS, ki jih je predložila Komisija, ki bi omogočal kroženje podatkov in usklajevanje odzivnih akcij, pa tudi morebitno povezavo s kriznim centrom in tudi s sistemom za opozarjanje (CIWIN) za zaščito ključnih infrastruktur znotraj EU;

<sup>(1)</sup> UL L 245, 17.7.2004, str. 17.

Četrtek, 14. april 2005

53. v isti zvezi upošteva poziv Evropskega sveta v Haaškem programu z dne 4. in 5. novembra 2004, da Svet in Komisija ob spoštovanju nacionalnih pristojnosti vzpostavita povezane in usklajene ureditve za krizno upravljanje EU za krize s čezmejnimi vplivi znotraj EU, ki se bodo izvedle najkasneje do 1. julija 2006;

54. pozdravlja do sedaj opravljeno ali pričeto delo na podlagi zgoraj omenjenih predlogov in pozivov, pa tudi veliko drugih ukrepov in predlogov, ki tradicionalno oblikujejo del nacionalne notranje politike; v zvezi s tem pozdravlja tudi posebno vlogo, ki jo bo imel situacijski center (SITCEN) pri izdelavi ocen in analiz tveganja v zvezi z morebitnimi cilji teroristov; v zvezi s tem poziva k neomejenemu sodelovanju vseh oddelkov obveščevalnih služb pri ministrstvih za nacionalno obrambo, tako da bi znotraj centra SITCEN vzpostavili ustrezno zmogljivost;

55. še zlasti pozdravlja cilj ureditve čezmejne izmenjave obveščevalnih podatkov in podatkov varnostnih služb v skladu z načelom razpoložljivosti, določenim v Haaškem programu — kjer se navezuje na prihodnjo izmenjavo podatkov organov pregona — načelo, ki mora ob upoštevanju posebne narave metod teh služb (npr. potreba po zaščiti postopka zbiranja podatkov, virov podatkov in nadaljnja zaupnost podatkov po izmenjavi) zagotoviti razpoložljivost podatkov, ki so na voljo službi v eni državi članici, ustreznim službam v drugi državi članici;

56. v zvezi s politiko notranje varnosti izraža globoko zaskrbljenost ob dejstvu, da države članice vse ukrepe in instrumente, navedene v izvirnem protiterorističnem načrtu, sprejetem oktobra 2001, izvajajo v nezadostni meri;

57. upošteva poročilo visokega predstavnika EU Evropskemu svetu dne 16. in 17. decembra 2004 o integraciji boja proti terorizmu v politiko zunanjih odnosov EU; v tem poročilu ugotavlja, da je treba zmogljivosti v zvezi s poglavitnimi cilji za leto 2010 in poglavitnimi civilnimi cilji za leto 2008 prilagoditi zahtevam različnih morebitnih terorističnih groženj in scenarijev, vključno z mogočo intervencijo v skladu s solidarnostno klavzulo (člen I-43 Ustave);

58. poziva, v okviru nove sosedске politike in v zvezi z zunanjimi odnosi EU na splošno, k okrepljenemu političnemu dialogu s tretjimi državami o terorizmu, da bi obravnavali potrebo po njihovem neomejenem sodelovanju z mednarodnimi in regionalnimi organizacijami, vendar tudi k strogemu upoštevanju klavzule o boju proti terorizmu iz sporazumov s tretjimi državami, v katerih je dokaz terorističnih groženj ali posebnih terorističnih dejavnosti;

59. vendar je zaskrbljen — z vsem spoštovanjem do sedaj opravljenega dela pri iskanju meje med tema dvema področjema notranjih in zunanjih zadev — nad povezanost in usklajenostjo tega dela in zlasti nad stopnjo, do katere so upoštewane demokratične svoboščine in vladavina prava; zato namerava ustanoviti skupno delovno skupino, ki bo vključevala člane Odbora za zunanje zadeve ter Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve, da se ne le preveri povezanost in usklajenost takega dela, ampak tudi zagotovi, da civilne in politične pravice državljanov in organizacij niso ogrožene na kakršen koli način, ter se tako, kjer je to primerno, pripravi poročila ustreznim parlamentarnim odborom za predložitev Svetu in Komisiji;

### **Služba za zunanje odnose**

60. pozdravlja Pogodbo o Ustavi za Evropo kot pomembno podlago za izvajanje EVS in njen dosednji razvoj; poudarja, da mora učinkovita EVS v celoti uporabiti dostopne diplomatske zmogljivosti (tj. ministra za zunanje zadeve EU in Evropska služba za zunanje odnose (člena I-28 in III-296(3)) in po potrebi tudi vojaške zmogljivosti (tj. stalno strukturirano sodelovanje držav članic za izpolnitev visokointenzivnih misij, ki zahtevajo višje vojaške zmogljivosti (člena I-41(6), III-312 in posebni protokol));

Četrtek, 14. april 2005

61. poziva Svet in Komisijo, naj nemudoma storita vse potrebno za integracijo njunih dejavnosti v duhu sodelovanja pred končno ratifikacijo Pogodbe o Ustavi za Evropo; poudarja, da bo Parlament ta prizadevanja skušal oceniti na pozitiven in konstruktiven način ter da bodo vsi predlogi dejavnosti in ukrepov za ustvarjanje delujoče in učinkovite Evropske službe za zunanje odnose v prehodnem obdobju ocenjeni na podlagi kvalitete in ne izvora; poudarja, da bo Parlament ocenil ta prizadevanja tudi glede na spoštovanje politične volje, izražene v Ustavi, o oblikovanju skupne politike, tako da bi lahko Evropa v svetu govorila z enim glasom;

\*  
\*   \*

62. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, parlamentom držav članic, generalnemu sekretarju Združenih narodov, NATO in OVSE ter generalnemu sekretarju Sveta Evrope.

**P6\_TA(2005)0134**

## **Uporaba nedovoljenih poživil v športu**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o boju proti uporabi nedovoljenih poživil v športu**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Deklaracije o športu št. 29 iz priloge k Amsterdamski pogodbi in člena III-282 Pogodbe o Ustavi za Evropo,
  - ob upoštevanju resolucije Parlamenta z dne 7. septembra 2000 <sup>(1)</sup> o sporočilu Komisije o načrtu podpore Skupnosti za boj proti uporabi nedovoljenih poživil v športu,
  - ob upoštevanju sklepov Sveta in predstavnikov vlad držav članic na zasedanju v Svetu z dne 4. decembra 2000 o boju proti uporabi nedovoljenih poživil <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 7. septembra 2000 o poročilu Komisije Evropskemu svetu o ohranitvi sedanjih športnih struktur in varstvu družbene vloge športa v okviru Skupnosti — Helsinško poročilo o športu <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju Svetovnega protidopinškega kodeksa, sprejetega 5. marca 2003 v Kopenhagnu,
  - ob upoštevanju javne obravnave svojega Odbora za kulturo in izobraževanje z naslovom „Jemanje nedovoljenih poživil v športu: ovira pri doseganju športnega ideala“ z dne 29. novembra 2004,
  - ob upoštevanju člena 108(5) svojega Poslovnika,
- A. ker so številni pripetljaji v zvezi z uporabo nedovoljenih poživil med olimpijskimi igrami v Atenah leta 2004 znova dokazali, da je uporaba nedovoljenih poživil na žalost še vedno realnost, proti kateri se je treba boriti,
- B. ker sta javno zdravje in zaščita otrok prednostni nalogi Evropske unije,
- C. ker je uporaba nedovoljenih poživil resnični problem javnega zdravja in ker se tiče vseh vključenih v šport, tudi mladine in amaterskih športnikov, ki dobijo prepovedane snovi npr. v centrih za fitnes in vedno pogosteje na internetu,
- D. ker bi morala Evropska unija nadaljevati uspeh projekta Evropsko leto izobraževanja skozi šport tako, da bi sprejela ukrepe za reševanje vseh vidikov uporabe nedovoljenih poživil v športu,

<sup>(1)</sup> UL C 135, 7.5.2001, str. 270.

<sup>(2)</sup> UL C 356, 12.12.2000, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 135, 7.5.2001, str. 274.

Četrtek, 14. april 2005

- E. ker Pogodba o Ustavi za Evropo zagotavlja primerno pravno osnovo za pripravo in izvajanje ukrepov Skupnosti na področju športa,
- F. ker obstaja naraščajoč pritisk na športnike, ki se soočajo z zelo utrudljivimi zahtevami ter pritiski medijev in gospodarstva,
1. poudarja, da je zatekanje h kemičnim snovem za izboljšanje rezultatov v nasprotju z vrednotami športa kot družbene, kulturne in izobraževalne dejavnosti;
  2. ugotavlja, da medtem ko je bilo uživanje mamil prisotno skozi zgodovino športa, postaja danes uporaba nedovoljenih poživil bolj nevarna, saj se uporabljajo snovi kot so rastni hormoni, eritropoetin in postopke kot je transfuzija krvi;
  3. je zaskrbljen zaradi fizičnega in psihičnega zdravja profesionalnih in amaterskih športnikov;
  4. poudarja pomen izvajanja neodvisnih longitudinalnih medicinskih raziskav;
  5. poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe za zagotavljanje učinkovitega nadzora zunanjih meja Evropske unije in boj proti trgovanju z nedovoljenimi snovmi;
  6. poziva Komisijo, da izvede učinkovito in enotno politiko na vseh povezanih področjih, zlasti na področju javnega zdravja, preprečevanja, izobraževanja in farmacevtskih raziskav;
  7. poziva Komisijo, naj podpre trajno informacijsko kampanjo z namenom oblikovanja učinkovite politike preprečevanja;
  8. poziva države članice in Komisijo, da okrepijo sodelovanje s Svetovno protidopinško agencijo (WADA), Svetom Evrope in Svetovno zdravstveno organizacijo (WHO) na način, ki Evropski Uniji omogoča učinkovito delovanje v zvezi s preprečevanjem in nadzorom uporabe nedovoljenih poživil;
  9. poziva Komisijo, da vključi vse zainteresirane strani v športu v postopek odločanja glede uporabe nedovoljenih poživil, da bi učinkovito naslovili problem in gradili pozitivno podobo športa in fizičnih aktivnosti;
  10. poziva Komisijo, naj spodbuja usklajevanje med državami članicami pri razvoju učinkovitih metod nadzora in dovoljevanja uporabe kemičnih snovi in spojin v športnih dvoranah in centrih, ki jih obiskujejo predvsem mladi;
  11. poziva Komisijo, da v Sedmem okvirnem programu predlaga nadaljnje raziskave o različnih metodah za odkrivanje in nadzor uporabe nedovoljenih poživil;
  12. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic, državam pristopnicam, nacionalnim in mednarodnim športnim zvezam, Mednarodni konjeniški zvezi, Svetu Evrope, Mednarodnemu olimpijskemu komiteju in Svetovni protidopinški agenciji.

---

**P6\_TA(2005)0135****Kulturna raznolikost****Resolucija Evropskega parlamenta o pripravi konvencije o zaščiti raznolikosti kulturne vsebine in umetniškega izražanja***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 14. januarja 2004 o ohranjanju in spodbujanju kulturne raznolikosti: vloga evropskih regij in mednarodnih organizacij kot sta UNESCO in Svet Evrope <sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) UL C 92 E, 16.4.2004, str. 322.

**Četrtek, 14. april 2005**

- ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Vzpostavitev mednarodnega instrumenta kulturne raznolikosti“ (KOM(2003)0520),
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. marca 2003 o GATS, vključno s kulturno raznolikostjo<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Splošne deklaracije UNESCO o kulturni raznolikosti z dne 2. novembra 2001,
  - ob upoštevanju členov 149(1) in 151 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju preambule in člena 22 Listine o temeljnih pravicah Evropske unije,
  - ob upoštevanju četrtega pododstavka člena I-3(3) Pogodbe o Ustavi za Evropo, potrjujoč, da bo EU spoštovala svojo bogato kulturno in jezikovno raznolikost ter zagotovila evropski kulturni dediščini varnost in podporo; ob upoštevanju člena III-315(4), potrjujoč soglasnost Sveta pri pogajanjih in sklepanju sporazumov na področju trgovanja s kulturnimi in avdiovizualnimi storitvami, kjer bi te lahko okrnile kulturno in jezikovno raznolikost EU,
  - ob upoštevanju sklepa generalne konference UNESCO z dne 17. oktobra 2003 o začetku oblikovanja osnutka konvencije o kulturni raznolikosti za naslednje zasedanje generalne konference leta 2005,
  - ob upoštevanju člena 108(5) svojega Poslovnika,
- A. ker so med decembrom 2003 in majem 2004 potekali sestanki neodvisnih strokovnjakov z namenom oblikovanja prvega predloga osnutka konvencije,
- B. ker je od septembra 2004 naprej potekala vrsta medvladnih srečanj z namenom dokončnega oblikovanja predloga osnutka konvencije in poročanja,
- C. ker je bila Splošna deklaracija UNESCO o kulturni raznolikosti, sprejeta novembra 2001, dobrodošel korak naprej pri prizadevanjih za mednarodno sodelovanje, vseeno pa se je v globaliziranem svetu izkazala kot nezadosten odziv na grožnje kulturni raznolikosti,
- D. ker je cilj osnutka konvencije UNESCO omogočiti in zaščititi raznolikost kulturnih vsebin ter umetniškega izražanja, olajšati razvoj in sprejemanje kulturne politike in ustreznih ukrepov za zaščito in podporo raznolikosti kulturnega izražanja, kot tudi spodbuditi obsežnejšo kulturno izmenjavo na mednarodni ravni,
- E. ker so cilji konvencije usmerjeni v kulturne zadeve — področje, kjer po členu 151 Pogodbe Skupnost nima usklajevalnih pooblastil — vendar pa lahko ukrepi za doseganje teh ciljev vsebujejo določbe, ki bi vplivale na pravni red Skupnosti; drugače povedano je osnutek konvencije UNESCO mešan sporazum in vključuje vrsto določil, ki spadajo v pristojnosti Skupnosti,
- F. ker je zato Svet 16. novembra 2004 Komisijo soglasno pooblastil za pogajanja v imenu Skupnosti o tistih delih osnutka besedila UNESCO, ki spadajo v pristojnosti Skupnosti,
- G. ker so države članice zavezane k tesnemu sodelovanju s Skupnostjo, da bi tako zagotovili enotnost med pogajanja in pri dokončnem oblikovanju katerega koli besedila,
- H. ker člen 300 Pogodbe določa postopkovna pravila glede sporazumov Skupnosti in vključuje posvetovanje z Evropskim parlamentom o predlogu za sklenitev takšnega sporazuma,
- I. ker je zaradi mešane narave sporazuma pomembno, da vse institucije Skupnosti in države članice med seboj tesno sodelujejo,

<sup>(1)</sup> UL C 61 E, 10.3.2004, str. 289.

Četrtek, 14. april 2005

1. opozarja, da mora biti konvencija orodje za mednarodno sodelovanje v korist kulturnega razvoja in meni, da je osnutek konvencije resen poskus odziva na izzive, ki jih globalizacija in mednarodna trgovinska politika zastavljata kulturni raznolikosti, ter pozdravlja postopek uveljavljanja obvezujočega instrumenta, ki določa standarde za zaščito kulturne raznolikosti;
2. meni, da morajo države članice storiti vse v njihovi moči za uskladitev svojih stališč, tako med seboj kot tudi s Skupnostjo;
3. je zaskrbljen, da bo vse razen popolne enotnosti spodkopalo stališča in verodostojnost Skupnosti v pogajanjih, in poudarja pomembnost enotnosti EU ter potrebo po popolni vključitvi Evropskega parlamenta v določanje jasnega obsega sporazuma, upoštevajoč tudi poglede civilne družbe;
4. vztraja, da bi morala Komisija poleg poročanja Svetu o poteku pogajanj v UNESCO zagotoviti tudi popolno obveščenost Evropskega parlamenta;
5. meni, da mora predlagana konvencija UNESCO zelo jasno poudariti pravico držav pogodbenic do razvoja, nadaljevanja in izvajanja politik in zakonov za spodbujanje in zaščito kulturne raznolikosti in medijskega pluralizma; meni, da je treba okrepiti pravice zapisane v konvenciji in preprečiti vse poskuse, ki bi hoteli s pomočjo te konvencije na kakršen koli način zmanjšati ali okrniti omenjene pravice;
6. meni, da mora konvencija upoštevati zelo pomembno vlogo, ki jo imajo javne storitve, še posebej javne radijske in televizijske postaje pri varovanju, podpiranju in razvijanju kulturne raznolikosti in identitete ter dostopa vseh državljanov do kakovostnih vsebin in znanja;
7. poudarja, da imajo kulturne storitve in izdelki dvojno naravo gospodarskega in kulturnega blaga in jih zato ni mogoče enačiti s trgovskim blagom;
8. prav tako opozarja, da je dostop do raznolike ponudbe tako nacionalnih kulturnih vsebin kot kulturnih vsebin iz katerega koli področja sveta, ena temeljnih pravic;
9. vztraja, da bi se morala Evropska unija in njene države članice med pogajanja in dokončnim oblikovanjem te konvencije vzdržati vsakršnega dejanja, ki bi ogrozilo kulturno raznolikost ali zmanjšalo sposobnost vlad za podpiranje kulturne raznolikosti in identitete;
10. poziva generalno konferenco UNESCO in pogajalske strani, naj zagotovijo, da bo konvencija zaobjela vse oblike kulturnega izražanja;
11. poziva vse pogajalske strani, naj se na vse načine potrudijo za dokončno oblikovanje predloga, da bi ga lahko sprejeli na naslednji generalni konferenci UNESCO oktobra 2005 v Parizu;
12. meni, da mora biti medijski pluralizem osnovno načelo konvencije;
13. vztraja, da mora konvencija zagotoviti preglednost, načelo sorazmernosti in načela demokratičnosti;
14. vztraja, da mora konvencija temeljiti na načelu posameznih človekovih pravic, kot so opredeljene z mednarodnimi instrumenti, vključno s pravico do svobode informacij, mnenj in intelektualne lastnine;
15. meni, da je vprašanje odnosov med mednarodnim trgovinskim pravom in bodočo konvencijo UNESCO bistvenega pomena, katerega bi bilo najbolje obravnavati tako, da se zaščiti kulturne raznolikosti nameni enaka in nikakor manjša mera pozornosti kot obravnavi drugih vprašanj;
16. meni, da mora sporazum predvidevati en sam preprost in zavezujoč mehanizem za reševanje sporov, zato da bi v mednarodnem pravu razvili sodno prakso kulturne raznolikosti;

Četrtek, 14. april 2005

17. meni, da bi morala vsaka definicija kulturne industrije v konvenciji vključevati poleg proizvodnje tudi ustvarjanje, objavljanje, oglaševanje, distribucijo, razstavljanje, omogočanje dostopa, prodajo, zbiranje, skladiščenje in ohranjanje kulturnega blaga in storitev;
18. meni, da bi morala konvencija upoštevati pomembnost tako neposredne kot posredne javne finančne pomoči, ter da lahko države pogodbenice določijo vrsto, višino in prejemnike take pomoči;
19. meni, da bi morale države ohraniti pravico do organizacije, financiranja in določanja pristojnosti ustanov, ki izvajajo javne storitve, namenjene ohranjanju kulturne raznolikosti in medijske pluralnosti, predvsem javnih radijskih in televizijskih postaj, da bi s tem zagotovile njihovo demokratično in družbeno vlogo v njihovih družbah, to pa mora veljati tudi za dobo digitalnega znanja;
20. zato meni, da mora konvencija zaščititi pravice držav pogodbenic do širjenja obsega njihove kulturne politike tudi na vsebine novih medijev in nove načine distribucije, in da mora biti načelo tehnološke nevtralnosti v konvenciji izrecno omenjeno;
21. pozdravlja predlog za ustanovitev organa za spremljanje kulturne raznolikosti v okviru UNESCO, ki mora delovati ob sodelovanju s strokovnimi organizacijami;
22. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, državam članicam, vladam držav prosilk, Odboru regij, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Svetu Evrope in UNESCO.

P6\_TA(2005)0136

## Bangladeš

### Resolucija Evropskega parlamenta o Bangladešu

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Sporazuma o sodelovanju med Evropsko skupnostjo in Ljudsko republiko Bangladešem o partnerstvu in razvoju <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju naraščajočih kritik glede številnih in vedno hujših zlorab človekovih pravic s strani oblasti in fundamentalističnih verskih organizacij, ki so jih izrazili Ekonomsko-socialni svet Združenih narodov februarja 2005 (E/CN.4/2005/NGO/32), Ministrstvo za zunanje zadeve Združenih držav prav tako februarja 2005 (Poročilo o izvrševanju človekovih pravic v Bangladešu iz leta 2004) in Amnesty International (na primer nujni ukrepi 061/2005),
  - ob upoštevanju izjave predsedstva v imenu Evropske unije z dne 29. januarja 2005 o napadu v Habiganju, Bangladeš,
  - ob upoštevanju člena 115 svojega Poslovnika,
- A. zaskrbljen glede ponavljajočih se bombnih napadov na ključne opozicijske politike, manjšinske verske skupine, novinarje in predstavnike nevladnih organizacij, predvsem glede dveh nedavnih granatnih napadov, v katerih sta bila tarči dva pomembna opozicijska politika — 21. avgusta 2004 na šejk Hasino, vodjo zveze Awami in nekdanjo predsednico vlade ter 27. januarja 2005 na nekdanjega finančnega ministra Šaha Mohammada Kibria, ki je bil umorjen,
- B. zaskrbljen glede nedavnih politični razvoj v Bangladešu, kjer se zdi, da tveganje za fundamentalizem narašča in kjer so slabo upravljanje, podkupovanje in nepotizem močno spodkopali pravno državo, vključno z varovalkami iz ustave za zaščito temeljnih pravic v Bangladešu,

<sup>(1)</sup> UL L 118, 27.4.2001, str. 48.

Četrtek, 14. april 2005

- C. zaskrbljen, da je bangladeški vladi le deloma uspelo zmanjšati nasilje in da se grožnje skrajnih skupin nadaljujejo; ugotavlja, da paravojaške skupine nadaljujejo z dejavnostmi na podeželju s podporo — v nekaterih primerih — lokalnih organov,
- D. zaskrbljen ugotavlja, da so verske manjšine, vključno s Hindujci, pa tudi manjše muslimanske skupine ter organizacije za pravice žensk v zadnjih letih postali žrtve številnih nasilnih napadov in zastraševanja,
- E. ugotavlja, da se je strah oblikoval z zlorabo pooblastil muslimanskih fundamentalističnih strank v vladi,
- F. ker je Bangladeš dosegel delen napredek v socialno-ekonomskem sektorju, vključno z zdravstvom, sanitarno-zdravstvenimi ukrepi, izobraževanjem, enakopravnostjo žensk, načrtovanjem družine in oskrbo s hrano, zaostaja pa pri izboljšanju splošnih vprašanj upravljanja in spodbujanju človekovih pravic, s čimer bi sicer lahko nadalje prispeval k socialno-ekonomskemu napredku naroda,
- G. zaskrbljen glede dosedanjega neuspeha bangladeške vlade, da privede pred sodišče tiste, ki so zagrešili te napade in glede splošnega poslabšanja javnega reda in miru v Bangladešu v zadnjih letih; ob tem pa ugotavlja, da je bangladeška vlada 22. februarja 2005 prepovedala dejavnosti in zamrznila premoženje dveh muslimanskih kriminalnih organizacij,
- H. poudarja, da sporazum o sodelovanju med ES in Bangladešem temelji na spoštovanju človekovih pravic in demokratičnih načel ter da je neupoštevanje člena 1 kršitev, ki lahko ogrozi nadaljevanje sporazuma,
- I. ker mora Komisija zagotoviti, da se spremlja položaj človekovih pravic v Bangladešu in da se o tem obvešča Parlament,
- J. poudarja, da ima Bangladeš kot država pogodbenica po mednarodnem pravu obveznosti do Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah in do Konvencije Združenih narodov o prepovedi mučenja in drugega nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, vendar še ni izglasoval ustrezne zakonodaje,
1. obsoja ponovne bombne napade in poziva bangladeško vlado, da v skladu s svojimi obljubami mednarodnim preiskovalcem, ki pomagajo obveščevalnim silam Bangladeša, zagotovi popolni dostop do vseh dokazov o napadih ter poziva bangladeško vlado, da v celoti objavi poročilo o preiskavi;
  2. poziva bangladeško vlado, da spoštuje navodila bangladeškega visokega sodišča in se izogiba zlorabi zakonskih sredstev pri priporu protestnikov opozicije ter da mirnih političnih protestov ne preprečuje s pripori in mučenji protestnikov;
  3. zlasti poziva bangladeško vlado, da naredi konec operacijam paravojaških sil (bataljon za hitro ukrepanje), ki se bojujejo proti kriminalu, saj se te operacije sprevržejo v izvensodne poboje; poudarja, da je bilo po podatkih poznane organizacije za človekove pravice ODHIKAR v letu 2004 kar 90 primerov javno objavljenih smrti zaradi mučenja pripornikov;
  4. spodbuja bangladeško vlado, da omogoči prebivalstvu, da sodeluje pri tradicionalnih kulturnih dogodkih in zagotovi varnostne ukrepe za mirno izpeljavo teh dogodkov, ki odražajo tradicijo strpnosti in svobodomiselnosti;
  5. poziva bangladeško vlado, da sprejme preventivne ukrepe proti muslimanskim paravojaškim skupinam, ki so razširile nasilje in zastraševanje na podeželskih območjih Bangladeša;
  6. ponovno izraža svojo podporo zahtevi po sojenju tistim, ki so sodelovali pri pokolu bangladeških državljanov in pri drugih vojnih zločinih med osvoboditvijo Bangladeša leta 1971;



Četrtek, 14. april 2005

7. meni, da so zaradi parlamentarnih volitev načrtovanih za konec leta 2006 oziroma začetek leta 2007 potrebne sistemske reforme, na osnovi katerih bi ponovno vzpostavili načela odgovornega vodenja in omogočili volilni komisiji in začasni vladi, da delujeta neodvisno;
8. meni, da je treba takšne reforme podpreti z usklajenim delovanjem donatorjev po vsem svetu;
9. poziva vse strani, da se vzdržijo uporabe nedemokratskih praks in da se s sodelovanjem v demokratičnem procesu v parlamentu vključijo v dialog vseh strani; zlasti poziva opozicijske stranke, da prenehajo z bojkotom parlamentarnih aktivnosti, saj agitacija in nasilje povzročata trpljenje bangladeškega ljudstva;
10. izraža podporo načelnim korakom, ki so jih naredili predstavniki EU v zadnjem letu pri obrambi pravic verskih manjšin v Bangladešu, na primer njihova navzočnost v kompleksu muslimanske verske organizacije Ahmadiyya oktobra 2004, ko so fundamentalisti pripravili množični napad na ta kompleks;
11. poziva Svet, da v sporazumu o sodelovanju med ES in Bangladešom preveri uporabo klavzule, ki se nanaša na človekove pravice in demokracijo ter se prepriča, ali bangladeška vlada vlaga zadostne napore za bistveno izboljšanje stanja na področju človekovih pravic;
12. se je seznanil z nedavnimi manjšimi ukrepi bangladeške vlade za izboljšanje politične situacije v državi; spodbuja bangladeško vlado, da vzpostavi razmere, ki bodo omogočale spoštovanje zakonov in reda ter podpira vsak bistven napredek pri vprašanih kot so odgovorno vodenje države, svoboda tiska, boj proti korupciji in spoštovanje človekovih pravic;
13. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Evropskemu svetu, Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic in držav kandidatk, generalnemu sekretarju OZN in vladi Bangladeša.

---

P6\_TA(2005)0137

## Humanitarna pomoč beguncem iz Zahodne Sahare

### Resolucija Evropskega parlamenta o humanitarni pomoči beguncem iz Zahodne Sahare

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 16. marca 2000 o Zahodni Sahari<sup>(1)</sup>, v kateri je Komisijo pozval, naj poveča humanitarno pomoč saharskim beguncem in saharskemu ljudstvu zlasti z vidika hrane, zdravstva in izobraževanja,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2003 o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek III: Komisija<sup>(2)</sup>, v kateri je od Komisije zahteval, da zagotovi jamstva za učinkovito in neprekinjeno humanitarno pomoč saharskim beguncem,
- ob upoštevanju poročil generalnega sekretarja OZN z dne 20. oktobra 2004 o morebitnem zmanjšanju zaposlenih v MINURSO, vključno s civilnim in upravnim osebjem (S/2004/827), in z dne 27. januarja 2005 o razmerah v Zahodni Sahari (S/2005/49) v katerih je mednarodno skupnost pozval k nadaljnji humanitarni pomoči saharskim beguncem vse dokler ni rešen konflikt v Zahodni Sahari,

<sup>(1)</sup> UL C 377, 29.12.2000, str. 354.

<sup>(2)</sup> UL C 82 E, 1.4.2004, str. 457.

Četrtek, 14. april 2005

- ob upoštevanju predloga Svetovnega programa za prehrano OZN z dne 5. maja 2004 za pomoč beguncem v Zahodni Sahari (WFP/EB.2/2004/4-B/4), ki navaja, da se zaradi zmanjševanja pomoči občutno slabšajo življenjski pogoji saharskih beguncev (zaostajanje v rasti pri otrocih, podhranjenost, slabokrvnost...),
  - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ob upoštevanju dejstva, da so se prebivalci Zahodne Sahare v begunskih taboriščih v Alžiriji znašli zaradi nedokončane dekolonizacije in je njihovo preživetje v celoti odvisno od mednarodne humanitarne pomoči,
- B. ob upoštevanju vse slabših razmer, v katerih živijo begunci, o čemer je poročala skupina evropskih poslancev, ki so med 3. in 6. marcem 2005 obiskali taborišča saharskih beguncev v bližini Tindoufa na jugozahodu Alžirije,
- C. ob upoštevanju poziva, ki so ga v okviru Svetovnega programa za prehrano OZN dne 26. februarja 2005 naslovili na države donatorke, v katerem je navedeno, da naj bi od maja 2005 dalje zaradi prenizkih prispevkov in nezadostne zunanje pomoči Svetovni program za prehrano OZN ne bil več sposoben zagotavljati obrokov s polno energetske vrednostjo 2100 kcal za 158000 saharskih beguncev, kar bo imelo hude posledice za prehrano in zdravje beguncev, zlasti otrok in žensk,
- D. zaskrbljen zaradi dejstva, da bo maja 2005 zmanjkalo zalog hrane, in bo beguncem, ki že tako živijo v pomanjkanju, grozila humanitarna kriza, če ne bodo sprejeti nujni ukrepi za omogočanje ustrezne in hitre pomoči za ublažitev teh hudih razmer,
- E. ob upoštevanju dramatičnih posledic, do katerih bi lahko prišlo ob stalnem zmanjševanju pomoči, ki jo Komisija prek Oddelka za humanitarne pomoči (ECHO) namenja pregnanemu saharskemu prebivalstvu (osiromašenje prehranske košarice, slabšanje zdravstvenih in izobraževalnih razmer...),
- F. ob upoštevanju znatnega dodatnega prispevka (pri prehrani, zdravlilih, izobraževanju, nastanitvi, higieni), ki ga je Komisija do leta 2002 nudila poleg pomoči, ki jo v okviru svojega mandata izvajajo organi OZN,
- G. ker je humanitarna kriza v veliki meri posledica neuspešnega iskanja za vse vpletene strani sprejemljive in trajne politične rešitve političnih razmer v Zahodni Sahari,
1. poziva Komisijo, naj nemudoma zagotovi pomoč, ki bi prispevala k odpravljanju težkih razmer, v katerih trenutno živijo saharski begunci;
  2. poziva Komisijo, naj poveča količino in vrsto pomoči in to do stopnje iz leta 2002, s čimer bo saharskim beguncem zagotovila prehranski minimum, hkrati pa pozornost še naprej namenjala zdravstvu, izobraževanju, nastanitvi in prevozu;
  3. ponovno izpostavlja zahtevo, oblikovano v odstavku 66 svoje zgoraj navedene resolucije z dne 23. oktobra 2003, naj Komisija sprejme ustrezne ukrepe za dejansko zagotavljanje pomoči saharskim beguncem, ki v nobenem primeru ne sme viti prekinjena zaradi povsem upravnih razlogov;
  4. poziva Komisijo, naj evropske NVO, ki že imajo izkušnje, poveže pri izvajanju programov ECHO za pomoč saharskim beguncem, s čimer bi lahko zagotovili, da bi bila pomoč, ki jo namenja Evropska unija hitra in učinkovita;
  5. poziva Komisijo, naj sodeluje pri krepitvi načinov upravljanja humanitarne pomoči v begunskih taboriščih, pri čemer naj se poveže s saharskimi ustanovami, ustanovljenimi v ta namen;
  6. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, generalnemu sekretarju OZN, maroški vladi, Fronti Polisario in predsedniku Afriške unije.

Četrtek, 14. april 2005

P6\_TA(2005)0138

## Lampedusa

### Resolucija Evropskega parlamenta o Lampedusi

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Splošne deklaracije človekovih pravic in člena 14 Deklaracije,
  - ob upoštevanju Ženevske konvencije o statusu beguncev iz leta 1951, zlasti člena 33(1) Konvencije, ki zahteva primeren nadzor posameznih primerov in prepoveduje izgon ali vračanje beguncev,
  - ob upoštevanju Evropske konvencije o človekovih pravicah, zlasti člena 4 Protokola 4 h konvenciji, na podlagi katerega „je prepovedan kolektivni izgon tujcev“,
  - ob upoštevanju Barcelonske deklaracije, kot tudi delovnega programa z dne, sprejetih na Euro-sredozemski konferenci dne 27. in 28. novembra 1995, ki se nanašajo na spodbujanje varstva temeljnih pravic na območju Sredozemlja,
  - ob upoštevanju Listine o temeljnih pravicah Evropske unije <sup>(1)</sup>, zlasti člena 18 Listine o pravici do azila,
  - ob upoštevanju člena 6 Pogodbe EU in člena 63 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju pisnih vprašanj E-2616/04 in E-0545/05,
  - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ker ima Lampedusa, majhen otok, ki obsega 20 km<sup>2</sup>, se nahaja na sredini sicilskega kanala in šteje 5500 prebivalcev, očitno omejene zmogljivosti za sprejemanje in nastanitev priseljencev in prosilcev azila, ki se redno izkrcavajo v velikem številu na njene obale, pogosto v obupnih razmerah,
- B. ker je zaskrbljen zaradi kolektivnih izgonov priseljencev, ki so jih izvajale italijanske oblasti med oktobrom 2004 in marcem 2005 z otoka Lampedusa v Libijo,
- C. ker je Visoki komisar OZN za begunce (UNHCR) obsodil vračanje 180 oseb dne 17. marca 2005 ter izjavil, da še zdaleč ni jasno ali je Italija uporabila potrebne varnostne ukrepe, da bi se prepričala, da ne vrača pravih beguncev nazaj v Libijo, ki ne more biti obravnavana kot varno azilno območje; ker je UNHCR izrazil obžalovanje zaradi pomanjkanja preglednosti tako s strani italijanskih kot libijskih oblasti,
- D. ker je zaskrbljen zaradi dejstva, da italijanske oblasti UNHCR niso hotele odobriti vstopa v begunski center na Lampedusi 15. marca 2005, čeprav so italijanske oblasti, po navedbah UNHCR, dovolile vstop libijskim funkcionarjem,
- E. ker je zaskrbljen zaradi usode stotine prosilcev azila, ki so bili vrnjeni v Libijo, saj ta država ni podpisnica Ženevske konvencije o beguncih, nima sistema azila, ne zagotavlja resničnega spoštovanja pravic beguncev in izvaja samovoljne aretacije, pripore in izključitve; in ker so izgnanim osebam ponavadi nadete lisice in ne vedo kam so namenjene,
- F. ker je zaskrbljen zaradi ravnanja in obžalovanja vrednih življenjskih pogojev oseb, ki so zadržane v libijskih taboriščih, kakor tudi zaradi nedavnih množičnih vračanj tujcev iz Libije proti njihovim izvirnim državam, v pogojih, ki ne zagotavljajo niti njihovega dostojanstva niti njihovega preživetja; zaskrbljen je tudi glede podatkov, ki prihajajo iz libijskih virov, ki poročajo o domnevnih 106 smrtnih primerih, ki so bili rezultat izgona,
- G. ker upošteva dvostranski sporazum med Italijo in Libijo, vsebina katerega je še vedno tajna, ki naj bi dovoljeval libijskim oblastem pravico do nadzora nad pretokom priseljencev in ki obvezuje Libijo k ponovnemu sprejemu oseb, ki jih je Italija zavrnila,

<sup>(1)</sup> UL C 364, 18.12.2000, str. 1.

Četrtek, 14. april 2005

- H. ker je zaskrbljen nad dejstvom, da v Italiji ne obstaja zakonodaja, ki bi zadevala pravico do azila,
- I. ob upoštevanju zahteve, ki jo je Evropsko sodišče za človekove pravice naslovilo na Italijo dne 6. aprila 2005, za posredovanje informacij o razmerah na Lampedusi zaradi pritožbe št. 11593/05, ki jo je predložila skupina izključenih priseljencev,
1. zahteva od italijanskih oblasti in od držav članic, da se vzdržijo kolektivnih izgonov prosilcev azila in „nedovoljenih priseljencev“ proti Libiji ali drugim državam ter da zagotovijo posamezno obravnavo vseh prošelj za azil ter spoštovanje načela nevračanja;
  2. meni, da kolektivni izgoni priseljencev s strani italijanskih oblasti proti Libiji, vključno z izgonom, ki je potekal 17. marca 2005, predstavljajo kršenje pravice načela nevračanja in meni, da italijanske oblasti niso delovale v skladu z mednarodnimi zahtevami, saj se niso prepričale, ali je življenje ljudi, ki so jih izgnali, v njihovi izvorni državi ogroženo;
  3. poziva italijanske oblasti, da zagotovijo prost vstop UNHCR v begunski center na Lampedusi in dostop do tam zadržanih oseb, ki bi lahko potrebovale mednarodno zaščito;
  4. poziva Komisijo, varuha pogodb, da bdi nad spoštovanjem pravice do azila na področju Evropske unije v skladu s členom 6 Pogodbe EU in členom 63 Pogodbe ES, da bi se praksa kolektivnega izгона prekinila in da od Italije, kakor tudi od drugih držav članic, zahteva spoštovanje do svojih dolžnosti, ki izhajajo iz zakonodaje EU;
  5. opozarja na potrebo po politiki Skupnosti na področja priseljevanja in azila, ki bi temeljila na odprtju zakonitih kanalov priseljevanja in na opredelitvi skupnih standardov varovanja temeljnih pravic priseljencev in prosilcev azila v vsej Evropski uniji, kot je določil Evropski svet v Tampereju leta 1999 in potrdil Haaški program;
  6. ponovno izraža svojo zadržanost, ki zadeva pristop „najmanjšega skupnega imenovalca“ pri predlogu Direktive Sveta o postopku azila (KOM(2002)0326) in poziva države članice, da zagotovijo hiter prenos Direktive 2004/83/ES <sup>(1)</sup> o minimalnih pogojih za pridobitev statusa begunca;
  7. poziva Komisijo, da izvaja pregleden dialog na ta vprašanja, vključno z javno objavo rezultatov svoje tehnične misije v Libiji novembra in decembra 2004 o nezakonitem priseljevanju;
  8. poziva Libijo, da dovoli vstop mednarodnim opazovalcem, da prekine z izgoni in samovoljnimi aretacijami migrantov, da ratificira Ženevsko konvencijo o statusu beguncev in da prizna mandat UNHCR, ter nadalje poziva, da mora biti vsak sporazum o ponovnem sprejemu, sklenjen z Libijo, objavljen;
  9. poziva k napotitvi delegacije, sestavljene iz članov pristojnih odborov, v center za begunce na Lampedusi in v Libijo, da bi ocenili razsežnost problema in preverili upravičenost dejanj italijanskih in libijskih oblasti;
  10. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic, vladi Libije ter Visokemu komisarju OZN za begunce.

<sup>(1)</sup> UL L 304, 30.9.2004, str. 12.

**P6\_TA(2005)0139**

## **Suša na Portugalskem**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o suši na Portugalskem**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 2 in člena 6 Pogodbe ES, v skladu s katero morajo biti zahteve za okoljsko zaščito vključene v politike Skupnosti, z namenom spodbujanja okoljsko trajnostnega gospodarskega razvoja,

## Četrtek, 14. april 2005

- ob upoštevanju člena 174 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja (UNFCCC) iz decembra 1997 ter njegovo ratifikacijo s strani ES 4. marca 2002,
  - ob upoštevanju poročila Komisije o podnebnih spremembah in njihovi razsežnosti na področju voda v Evropi,
  - ob upoštevanju člena 103(2) svojega Poslovnika,
- A. ker sta zadnja leta južna Evropa in še posebno Iberski polotok utrpela hudo sušo,
- B. ker je odsotnost padavin na Portugalskem med 1. oktobrom 2004 in koncem marca 2005 z manj kot 50 % padavin v primerjavi s povprečjem med leti 1961 in 1990, povzročila izjemno nizek nivo podtalnice, v nekaterih južnih predelih države manj kot 20 %,
- C. ker je 15. marca 2005 skoraj 88 % portugalskega ozemlja prizadela huda ali celo skrajna suša in ker nekaj dni lahkega dežja ni zadostovalo za primerno spremembo položaja,
- D. ker se učinki pomanjkanja dežja občutijo, z resnimi družbeno-gospodarskimi posledicami na področju kmetijstva, živinoreje, gozdarstva — s skoraj neobstoječim razvojem rasti rastlin, zlasti žitaric, krmnih posevkov in naravnih travnikov, ki spravljajo v nevarnost letino sena in žitaric ter povzročajo veliko pomanjkanje krme za živino, zaloge katere so že porabljene — kakor tudi za prehrano ljudi, okolje, področje nacionalne zdravstvene oskrbe in posledično tudi področje turizma, ki je glavna portugalska panoga,
- E. ker od maja pa vse do začetka jeseni ni pričakovati novih padavin, zato bo treba krmiti živali ne samo preko poletja, ampak tudi preko prihodnje zime,
- F. ker so ljudje, ki so najbolj neposredno prizadeti, tisti z nizkimi dohodki, in ker se neposredni učinki seštevajo skupaj s posledicami za spomladanske poljščine — ki so ogrožene zaradi nizke ravni vode, shranjene v glavnih rezervoarjih — kakor tudi s povečanim tveganjem poletnih požarov, ki so že leta 2003 imeli katastrofalne razsežnosti,
- G. ker je glede na izvedeno raziskavo o predvidenem učinku suše za obdobje prihodnjih enajst mesecev predvidena izguba 34 % neto dodane vrednosti, v najbolj prizadetih območjih na jugu pa lahko izgube znašajo več kot 40 %,
- H. ob upoštevanju, da je vztrajna suša na Portugalskem dodaten dokaz negativnih učinkov podnebnih sprememb, ter poudarja, da je to še dodaten znak za potrebo po smeli svetovni akciji za ustavitev podnebnih sprememb, ker bi morala EU še naprej igrati vodilno vlogo pri tem postopku in okrepiti prizadevanja na ključnih področjih okolja, energije in transporta,
1. izraža solidarnost s prizadetimi prebivalci in sektorji kakor tudi svojo skrb ob razmerah, ki trenutno prizadevajo portugalske kmete in živinorejce ter regije, ki trpijo zaradi pomanjkanja vode, s posebej resnim položajem v središču in na jugu države;
  2. meni, da je potrebna intervencija Skupnosti, ne samo za podporo žrtvam; treba se je potruditi, da se omeji škoda in v bodoče prepreči, da bi podobne razmere imele tako uničujoče posledice; v zvezi s tem in na podlagi podatkov, ki so jih že posredovale portugalske oblasti, poziva Komisijo, da:
    - zagotovi vnaprejšnje plačilo celotnega zneska kmetijske pomoči za kmete,
    - olajša, v skladu z zakonodajo Skupnosti in po primeru akcij, ki so bile v podobnih okoliščinah izvedene že v preteklosti, uporabo žitaric iz intervencijskih zalog Skupnosti, ki izhajajo iz presežkov v nekaterih državah članicah,

Četrtek, 14. april 2005

- nosi veterinarske izdatke, predvidene v načrtu za izredno stanje za reševanje problemov, povezanih z boleznijo „modrikastega jezika“, ki izbruhne istočasno s sušo in ki je zaradi omejenega gibanja živali, še dodatno zaostrila razmere,
  - dopusti odstopanja od večih predpisov Skupnosti, zlasti dovoljenje paše na neobdelanih območjih ali na področjih, kjer se gojijo žitarice, produkcijski cikel katerih je bil prizadet in jih bo nemogoče požeti,
  - pooblasti portugalske oblasti, da dodelijo z razmerami pogojeno državno pomoč, zlasti majhnim kmetom, da bi tako podprli izredne stroške za krmljenje živali in prevoz ali zbiranje vode, ali drugih še bolj prizadetih področji, kot sta pridelava krompirja in agrumov,
  - predloži Svetu in Parlamentu predlog za pregled pravnih instrumentov z namenom prilagoditve obstoječe zakonodaje, ki bi se jo lahko uporabilo za pomoč pri preprečevanju pojavljanja takšnih resnih učinkov v naslednjih letih ponavljajoče se suše v južni Evropi;
3. opozarja Komisijo in Svet na takojšnjo potrebo po zagotovitvi financiranja in razporeditvi sredstev za pravočasen ukrep preprečevanja visokega števila gozdnih požarov v letošnjem poletju zaradi suše;
  4. pozdravlja sporočilo Komisije o upravljanju tveganja in kriznem upravljanju v kmetijstvu (KOM(2005)0074) ter spodbuja Komisijo in Svet, da v zvezi s tem, kakor hitro je mogoče sprejmeta nujen ukrep za učinkovit zaščitni sistem za zaščito evropskih kmetov pred tveganji in nesrečami, kakršne so tiste, ki izhajajo iz sedanje suše na Portugalskem; meni, da je trega uvesti javno kmetijsko zavarovanje, ki bo financirano iz skladov Skupnosti in bo kmetom ob naravnih nesrečah, kot sta suša in požar zagotavljalo minimalni dohodek;
  5. meni, da je potrebno pridobiti finančno pomoč, ki bo minimizirala povečane stroške in zmanjšanje kmetijske proizvodnje, kakor tudi doseči začasno oprostitev plačevanja prispevkov za socialno varnost (ob hkratnem zadržanju pravic) polnozaposlenim kmetom, katerih dohodek je nižji od 12 evropskih enot velikosti, ter podaljšanje kmetijskega kreditiranja za dve leti in brez obresti;
  6. poziva Svet in Komisijo, da ponovno obravnava možnost črpanja Solidarnostnega sklada in še zlasti zagotovita, da se sklad lahko uporabi za take vrste situacije, ki so še posebej pogoste v južni Evropi;
  7. poziva Komisijo, da prevzame pobude za zagotavljanje spoštovanja obveznosti iz Kjotskega protokola;
  8. poziva Komisijo, da opravi poglobljeno raziskavo o pogostnosti tega pojava, da se opredeli, ali je ciklične ali priložnostne narave ter ali je pokazatelj nadaljnjih dolgoročnih podnebnih sprememb, ter da se prouči možnost za sporazum OZN po letu 2012 o procesu podnebnih sprememb, skupaj z razvojem dolgoročne strategije EU in ob upoštevanju zmanjšanja emisij do leta 2020 kot smernice za razvite države; vztraja na tem, da mora EU ohraniti vodilno vlogo pri mednarodnih prizadevanjih v zvezi s podnebnimi spremembami in pripraviti konkretne predloge za smel program po letu 2012;
  9. z zanimanjem jemlje na znanje zadnje poročilo Komisije o svetovnem pojavu podnebnih sprememb in njihovem neposrednem vplivu na oskrbo z vodo, njeno kakovost in na ekosisteme; še posebej pozdravlja predlog, ki oblikovalcem vodne politike daje koristen prispevek za vpliv na vodni sektor (kmetijstvo, mestna središča, industrijski sektor in energetika, civilna zaščita, prostorsko načrtovanje) v predvidenem poteku podnebnih sprememb;
  10. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, portugalskemu parlamentu in vladi ter lokalnim oblastem prizadetih območij.
-